

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和阅读技巧。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”项目，旨在通过有声读物的形式，帮助学习者随时随地学习英语，提高学习效率。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源和教学方法。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和阅读技巧。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音阅读的方式，帮助学习者提高英语阅读能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源和教学方法。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和阅读技巧。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源和教学方法。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 16 个章节

1. 《民谣集》 (a Bundle Of Ballads) 000001

2. 《民谣集》 (a Bundle Of Ballads) 000002

3. 《民谣集》 (a Bundle Of Ballads) 000003

4. 《民谣集》 (a Bundle Of Ballads) 000004

5. 《民谣集》 (a Bundle Of Ballads) 000005

6. 《民谣集》 (a Bundle Of Ballads) 000006

7. 《民谣集》 (a Bundle Of Ballads) 000007

8. 《民谣集》 (a Bundle Of Ballads) 000008

9. 《民谣集》 (a Bundle Of Ballads) 000009

10. 《民谣集》 (a Bundle Of Ballads) 000010

11. 《民谣集》 (a Bundle Of Ballads) 000011

12. 《民谣集》 (a Bundle Of Ballads) 000012

13. 《民谣集》 (a Bundle Of Ballads) 000013

14. 《民谣集》 (a Bundle Of Ballads) 000014

15. 《民谣集》(a Bundle Of Ballads) 000015

16. 《民谣集》(a Bundle Of Ballads) 000016

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《民谣集》 (A Bundle of Ballads)

第1/16页

[ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ɒv; əv] [ˈbælədz]
A Bundle of Ballads
一个 捆 的 民谣

一捆歌谣

[ˈeditɪd] [baɪ] [ˈhenri] [ˈmɔːrli]
Edited by Henry Morley
编辑 经过 亨利 莫利

亨利·莫利编辑

[ˈkɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ˈtʃeɪ; ˈtʃeɪ] [tʃeɪs]
CHEVY CHASE
雪佛兰 追赶

切维·蔡斯

[ˈtʃeɪ; ˈtʃeɪ] [tʃeɪs] ([ðə; ði][ˈleɪtə(r)] [ˈvɜːʃ(ə)n])
CHEVY CHASE (the later version)
雪佛兰 追赶 (这 之后 版本)

谢维·蔡斯（后期版本）

[ðə; ði] [nʌt] - [braʊn] [meɪd]
THE NUT - BROWN MAID
这 坚果 - 棕色的 女佣

棕褐色少女

[ˈædəm] [bel] ,
ADAM BELL ,
亚当 钟 ,

亚当·贝尔

[klɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌf] ,
CLYM OF THE CLOUGH ,
克莱姆 的 这 克拉夫 ,

克利姆·德·克劳夫，

[ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ɒv; əv] -
AND WILLIAM OF CLOUDESLE
和 威廉 的 -

克劳德斯利的威廉

-
BINNORIE
-

宾诺里

[kɪŋ] [kə'fetʃu:ə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['begə(r)] [meɪd]
KING **COPHETUA** **AND** **THE** **BEGGAR** **MAID**
国王 科菲图亚 和 这 乞丐 女佣

科菲图亚国王与乞丐少女

[teɪk] [ðai] [əʊld] [kləʊk] [ə'baʊt] [ði:]
TAKE **THY** **OLD** **CLOAK** **ABOUT** **THEE**
拿 你的 老的 披风 关于 你

披上你的旧斗篷

[ˈwɪləʊ] ,
WILLOW ,
柳 ,

柳,

[ˈwɪləʊ] ,
WILLOW ,
柳 ,

柳,

[ˈwɪləʊ]
WILLOW
柳

柳

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [wi:] [mæn]
THE **LITTLE** **WEE** **MAN**
这 小的 WE 男人

小小男人

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['leɪdɪz] [lʌv]
THE **SPANISH** **LADY'S** **LOVE**
这 西班牙语 女士的 爱

西班牙女士的爱

[ˈedwəd] ,
EDWARD ,
爱德华 ,

爱德华,

[ˈedwəd]
EDWARD
爱德华

爱德华

[ˈrɒbɪn] [hʊd]
ROBIN **HOOD**
罗宾 兜帽

罗宾汉

[kɪŋ] [ˈedwəd] [aɪ 'vi:] . [ænd; ənd][ðə; ði] ['tænə(r)] [ɒv; əv] ['tæmwɜ:ɾθ]
KING **EDWARD** **IV** . **AND** **THE** **TANNER** **OF** **TAMWORTH**
国王 爱德华 第四 . 和 这 皮匠 的 塔姆沃思

爱德华四世国王与塔姆沃思的制革匠

[sɜ:(r)] ['pætrɪk] [spɛnz]
SIR **PATRICK** **SPENS**
先生 帕特里克 斯彭斯

帕特里克·斯彭斯爵士

[ˈi:dəm] [əʊ] - ['gɔ:d(ə)n]
EDOM **O** ' **GORDON**
以东 哦 - 戈登

埃多姆·奥戈登

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd]
THE CHILDREN IN THE WOOD
这 孩子们 在 这 木头

森林里的孩子们

[ðə; ði] [ˈbɛɡərz] [ˈdɔːtə(r)] [ʌv; əv] [ˈbɛθnəl] [ɡriːn]
THE BEGGAR'S DAUGHTER OF BETHNAL GREEN
这 乞丐的 女儿 的 贝斯纳尔 绿色的

贝斯纳尔格林的乞丐女儿

[ðə; ði] [ˈbeɪlɪfs] [ˈdɔːtə(r)] [ʌv; əv] [ˈɪzlɪŋtən]
THE BAILIFF'S DAUGHTER OF ISLINGTON
这 法警 女儿 的 伊斯灵顿

伊斯灵顿的法警之女

[ˈbɑːb(ə)rə] [ˈælənz] [ˈkruːəlti]
BARBARA ALLEN'S CRUELTY
芭芭拉 艾伦的 残酷

芭芭拉·艾伦的残忍

[swiːt] [ˈwɪljəmz] [ɡəʊst]
SWEET WILLIAM'S GHOST
甜的 威廉的 鬼

甜蜜威廉的鬼魂

[ðə; ði] [bɹiːz] [əʊ] - [ˈjærəʊ]
THE BRAES O ' YARROW
这 布雷斯 哦 - 蓍草

亚罗谷

[kemp] -
KEMP OWYNE
坎普 -

肯普·欧文

[ˈɒr]
O'ER
超过

奥尔

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [tʃɑːli]
THE WATER TO CHARLIE
这 水 到 查理

查理的水

[ˈædmərəl] [ˈhɒʊzjɜːz] [ɡəʊst]
ADMIRAL HOSIER'S GHOST
上将 霍西尔 鬼

霍西尔海军上将的鬼魂

[ˈdʒemi] [ˈdɔːsən]
JEMMY DAWSON
杰米 道森

杰米·道森

[ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [ˈmɑːgrət]
WILLIAM AND MARGARET
威廉 和 玛格丽特

威廉和玛格丽特

[wʊd]
ELFINLAND WOOD
精灵国 木头

精灵芬兰木

[ˌkæsəˈbiənkeɪ]
CASABIANCA
卡萨比安卡

卡萨比安卡

[ɔːld] [ˈrɒbɪn] [ɡreɪ]
AULD ROBIN GRAY
老 罗宾 灰色的

奥尔德·罗宾·格雷

[ˈɡləsəri]
GLOSSARY
词汇表

词汇表

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] [baɪ][ðə; ði] [ˈeditə(r)]
INTRODUCTION BY THE EDITOR
介绍 经过 这 编辑

编辑介绍。

[ˌresiˈteɪʃn] [wɪð] [drəˈmætɪk] [ˈenədʒi] [baɪ][men] [huːz] [ˈbɪznəs] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ˈtræv(ə)] [frɒm; frəm]
Recitation with dramatic energy by men whose business it was to travel from
背诵 和 戏剧性 活力 经过 男人 谁 商业 它 曾是 到 旅行 从

[wʌn] [ɡreɪt] [haʊs] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
one great house to another and delight the people by the way ,
一 伟大的 房子 到 其他 和 喜 这 人们 经过 这 方式 ,

那些从一座大宅走到另一座大宅，沿途取悦人们的人，以戏剧性的能量朗诵着这些歌。

[wɒz; wəz][ˈjuːʒuəl] [əˈmʌŋ] [juːˈes][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst]
was usual among us from the first
曾是 通常 之中 我们 从 这 第一的

从一开始，这在我们之中就是很常见的。

[ðə; ði] [skɒp] [ɪnˈventɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡliː] - [mæn] [rɪˈsaɪt] [həˈrəʊɪk][ˈledʒəndz][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [teɪlz; ˈteɪliːz]
The scop invented and the glee - man recited heroic legends and other tales
这 斯科普 发明 和 这 高兴 - 男人 背诵 英勇 传说 和 其他 故事

[tuː; tə][ˈaʊə(r)][ˈæŋɡləʊ] - [ˈsæksn] [ˈfɔːfəːðəz]
to our Anglo - Saxon forefathers
到 我们的 盎格鲁 - 撒克逊 祖先

吟游诗人发明了歌舞表演，向我们的盎格鲁-撒克逊祖先朗诵英雄传说和其他故事。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɪnstrel] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈtelə] [ɒv; əv][teɪlz; ˈteɪliːz] [ˈrɪt(ə)n]
These were followed by the minstrels and other tellers of tales written
这些 是 随后 经过 这 吟游诗人 和 其他 柜员 的 故事 书面

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]
for the people
为了 这 人们

随后，吟游诗人和其他讲述者也为人们讲述了他们所写的故事。

[ðeɪ] [ˈfriːkwənt, friˈkwent] [ˈfeəz][ænd; ənd] [ˈmerɪmeɪkɪŋ]
They frequented fairs and merrymakings
他们 经常光顾 集市 和 欢乐的

他们经常参加集市和欢乐的聚会，

[ˈspredɪŋ] [ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [nɒt][ˈəʊnli][ɒv; əv][teɪlz; ˈteɪliːz][ɪn] [prəʊz] [ɔː(r)] [ˈbæləd] [fɔːm]
spreading the knowledge not only of tales in prose or ballad form ,
传播 这 知识 不是 仅有的 的 故事 在 散文 或者 民谣 形式 ,

不仅以散文或歌谣形式传播故事知识，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [əˈpiːlz] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [ˈpʌblɪk] [ˈsɪmpəθi] [frɒm; frəm][ˈsəʊʃ(ə)l] [rɪˈfɔːməz]
but of appeals also to public sympathy from social reformers
但 的 上诉 还 到 民众 同情 从 社会的 改革者

同时也呼吁社会改革者给予公众同情。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
As late as the year 1822 ,
作为 晚的 作为一个 这 年 - ,

直到 1822 年,

[ˈælən] [ˈkʌnɪŋəm] ,
Allan Cunningham ,
艾伦 坎宁安 ,

艾伦·坎宁安,

[ɪn] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [trəˈdɪʃən(ə)l] [teɪlz; ˈteɪlɪːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ˈskɒtɪʃ]
in publishing a collection of " Traditional Tales of the English and Scottish
在 出版 一个 收藏 的 " 传统的 故事 的 这 英语 和 苏格兰
[ˈpezntri] ,
Peasantry ,
农民 ,

出版了《英格兰和苏格兰农民的传统故事集》，

" [spəʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][aɪˈtɪnərənt] [ˈstɔːri] - [ˈtelə] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
" spoke from his own recollection of itinerant story - tellers who were
" 辐 从 他的 自己的 回忆 的 流动 故事 - 柜员 WHO 是
[ˈwelkəm] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpezntri] [ænd; ənd] [zːnd] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ][ðeə(r)][kraːft] .
welcomed in the houses of the peasantry and earned a living by their craft .
欢迎 在 这 房屋 的 这 农民 和 获得 一个 活的 经过 他们的 工艺 .
“他回忆起那些四处走动的说书人，他们受到农民家庭的欢迎，并靠他们的手艺谋生。

[ðə; ði] [ˈɜːliɪst] [ˈstɔːri] - [ˈtelɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [ˌresɪtəˈtɪːv] .
The earliest story - telling was in recitative .
这 最早 故事 - 讲述 曾是 在 宣叙调 .

最早的故事讲述方式是宣叙调。

[wen] [ðə; ði][əʊld] [əˌlɪtəˈreɪʃn] [pɑːst] [ɒn][ˈɪntuː] [raɪm] ,
When the old alliteration passed on into rhyme ,
什么时候 这 老的 头韵 通过了 在 进入 韵 ,

当古老的头韵演变成韵律时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ɔː(r)] [ˈrʌstɪk] [ˈfɪdl] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] " - " [fɔː(r); fə(r)]
and the crowd or rustic fiddle took the place of the old " gleebeam " for
和 这 人群 或者 乡村 小提琴 采取 这 地方 的 这 老的 " - " 为了
[əkˌsentʃuˈeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeʒə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] ,
accentuation of the measure and the meaning of the song ,
重音 的 这 措施 和 这 意义 的 这 歌曲 ,
人群或乡村小提琴取代了古老的“欢乐之光”，强调了歌曲的节奏和含义，

[wɪz; wɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbæləd] - [ˈsɪŋə(r)][æz; əz] [ˈfɪlɪp] [ˈsɪdnɪ] [njuː] [hɪm] .
we come to the ballad - singer as Philip Sidney knew him .
我们 来 到 这 民谣 - 歌手 作为 菲利普 西德尼 知道 他 .

我们来认识一下菲利普·西德尼所认识的这位民谣歌手。

[ˈsɪdnɪ] [sed] ,
Sidney said ,
西德尼 说 ,

西德尼说,

[ɪn][hɪz; ɪz] " [dɪˈfens] [ɒv; əv][ˈpəʊəzi; ˈpəʊəsi] ,
in his " Defence of Poesy ,
在 他的 " 防御 的 诗 ,

在他的《诗歌辩护》中,

" [ðæt] [hiː; hi][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði][əʊld] [sɒŋ] [ɒv; əv][ˈpɜːrsɪ][ænd; ənd] [ˈdɒɡləs] ,
" that he never heard the old song of Percy and Douglas ,
" 那 他 绝不 听到 这 老的 歌曲 的 珀西 和 道格拉斯 ,

“他从来没有听过珀西和道格拉斯的那首老歌，

[ðæt] [hi:; hi] [faʊnd] [nɒt] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [mu:vɪd] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtrʌmpɪt] ;
that he found not his heart moved more than with a trumpet ;
那 他 成立 不是 他的 心 已搬 更多的 比 和 一个 喇叭 ;
他发现自己的心并不比喇叭声更激动;

[ænd; ənd] [jet] ,
and yet ,
和 然而 ,

然而,

[hi:; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

他说,

" [aɪ ˈti:][ɪz] [sʌŋ] [bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm][blaɪnd] [ˈkraʊdəɹ] ,
" it is sung but by some blind crowder ,
" 它 是 唱 但 经过 一些 瞎的 克劳德 ,
“这首歌只是由一些盲人唱的,

[wɪð] [nəʊ] [ˈrʌfə(r)] [vɔɪs] [ðæn; ðən] [ru:d] [staɪl] ;
with no rougher voice than rude style ;
和 不 粗糙 嗓音 比 粗鲁的 风格 ;

没有粗鲁的声音, 也没有粗鲁的风格;

[wɪtʃ] [ˈbi:ɪŋ] [səʊ][ˈi:v(ə)] [əˈperəld] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [ˈkɒbweb] [ɒv; əv] [ðæt] [ʌnˈsɪvl] [eɪdʒ] ,
which being so evil apparelled in the dust and cobweb of that uncivil age ,
哪个 存在 所以 邪恶的 穿着 在 这 灰尘 和 蛛网 的 那 不文明 年龄 ,
在那个不文明的时代的尘埃和蛛网中, 它显得如此邪恶,

[wɒt] [wʊd] [aɪ ˈti:] [wɜ:k] [trɪmd] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɔ:dʒəs] [ˈeləkwəns] [ɒv; əv] [ˈpɪndə] ?
what would it work trimmed in the gorgeous eloquence of Pindar ?
什么 会 它 工作 修剪过的 在 这 华丽的 口才 的 品达 ?
如果用品达的华丽辞藻来修饰, 那会是什么样的效果呢?

" [ˈmeni] [æn; ən][əʊld] [ˈbæləd] ,
" Many an old ballad ,
" 许多 一个 老的 民谣 ,

“许多古老的歌谣,

[ˈɪnstɪŋkt] [wɪð] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈfi:lɪŋ] ,
instinct with natural feeling ,
本能 和 自然的 感觉 ,

本能地用自然的感受,

[hæz; həz] [bi:n] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [kəˈrʌptɪd] ,
has been more or less corrupted ,
有 到过 更多的 或者 较少的 腐败的 ,

或多或少已经腐败,

[baɪ][bæd][ɪə(r)][ɔ:(r)] [ˈmeməri] ,
by bad ear or memory ,
经过 坏的 耳朵 或者 记忆 ,

由于听力或记忆力不好,

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [əˈpɒn] [hu:z] [lɪps][aɪ ˈti:][hæz; həz][lɪvd; ˈlaɪvd] .
among the people upon whose lips it has lived .
之中 这 人们 之上 谁 嘴唇 它 有 居住地 .
在那些曾传颂这首诗的人们中间。

[aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kənˈsɪdəd] ,
It is to be considered ,
它 是 到 是 经过考虑的 ,

需要考虑的是,

[həʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ðæt] [ðə; ði][əʊld] [brɔːdə] [prəˌnʌnsi'eɪ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['letəz] [dɪ'veləpt] [sʌm; səm] ['sɪləblz]
that the old broader pronunciation of some letters developed some syllables
那 这 老的 更广泛 发音 的 一些 信件 发达 一些 音节

[ænd; ənd][ðə; ði] ['swɪftnəs] [ɒv; əv] [spi:tʃ] [slɜːd] ['əʊvə(r)]['ʌðə(r)z] ,
and the swiftness of speech slurred over others ,
和 这 速度 的 演讲 含糊不清 超过 其他的 ,

一些字母的旧发音变得更宽，从而产生了一些音节，而语音的快速性也掩盖了其他音节，

[wɪtʃ] [wɪl] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [æn; ən] [ə'pærənt] [hɔːlt][ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]
which will account for many an apparent halt in the music of what was
哪个 将要 帐户 为了 许多 一个 明显 停止 在 这 音乐 的 什么 曾是

['æktʃuəli] ,
actually ,
实际上 ,

这可以解释为什么音乐中会出现许多明显的停顿，

[ɒn][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði]['bæləd] - ['sɪŋə(r)] ,
on the lips of the ballad - singer ,
在 这 嘴唇 的 这 民谣 - 歌手 ,

在民谣歌手的唇上，

[ə; eɪ] [gʊd] ['metrɪk(ə)] [laɪn] .
a good metrical line .
一个 好的 度量 线 .

良好的韵律线。

" ['jevi; 'tjevi] [tjeɪs] " [ɪz] ,
" Chevy Chase " is ,
" 雪佛兰 追赶 " 是 ,

“切维·蔡斯”是

[məʊst] ['laɪkli] ,
most likely ,
最多 可能 ,

最有可能的，

[ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [wɜːd] ,
a corruption of the French word chevauchee ,
一个 腐败 的 这 法语 单词 雪佛龙 ,

法语单词 chevauchee 的变体，

[wɪtʃ] [ment] [ə; eɪ] [dæʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]['plʌndə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
which meant a dash over the border for destruction and plunder within the
哪个 意思是 一个 短跑 超过 这 边界 为了 破坏 和 掠夺 之内 这

['ɪŋɡlɪʃ] [peɪl] .
English pale .
英语 苍白 .

这意味着要越过边境，在英国境内进行破坏和掠夺。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [frentʃ] ['kwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] ['bɔːdə(r)][reɪd] .
Chevauchee was the French equivalent to the Scottish border raid .
雪佛龙 曾是 这 法语 相等的 到 这 苏格兰 边界 袭击 .

Chevauchee 是法国版的苏格兰边境突袭。

[kləʊz] [rɪ'leɪ](ə)nz] [bɪ'twi:n] [frɑ:ns] [ænd; ənd] ['skɒtlənd] [ə'rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmən] ['ɪntrəst] [ɪn]
Close relations between France and Scotland arose out of their common interest in
关闭 关系 之间 法国 和 苏格兰 出现 出去 的 他们的 常见的 兴趣 在
[t'fekɪŋ] ['mu:vmənts] [tə'wɔ:dz] [ðeə(r)] ['kɒŋkwɛst] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
checking movements towards their conquest by the kings of England ,
检查 移动 向 他们的 征服 经过 这 国王 的 英格兰 ,
法国和苏格兰之间的密切关系源于他们共同的利益，即阻止英格兰国王征服他们的行动，

[ænd; ənd] ['meni] [frɛntʃ] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [wɪð] [ə; eɪ] ['həʊmli] [tɜ:n] [ɪn] ['skɒtɪʃ] ['kɒmən]
and many French words were used with a homely turn in Scottish common
和 许多 法语 字 是 用过的 和 一个 家常的 转动 在 苏格兰 常见的
[spi:tʃ] .
speech .
演讲 .
许多法语词汇在苏格兰通用语中以家常的方式使用。

['i:v(ə)n] [ðæt] ['næ(ə)nəl] [sɔ:s] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
Even that national source of joy ,
甚至 那 国家的 来源 的 喜悦 ,
即使是这个国家欢乐的源泉，

" [greɪt] [tʃi:ftən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] - [reɪs] ,
" **great chieftain of the pudding - race** ,
" 伟大的 头目 的 这 布丁 - 种族 ,
“布丁族的伟大首领，

" [ðə; ði] ['hæɡɪs] ,
" **the haggis** ,
" 这 哈吉斯 ,
“哈吉斯，

[hæz; həz][ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frɛntʃ] ['hæɪʃ] .
has its name from the French hachis .
有 它是 姓名 从 这 法语 八字 .
其名字来源于法语 hachis。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['bæləd][ɒv; əv] " ['fevi; t'fevi] [tʃeɪs] ,
At the end of the old ballad of " Chevy Chase ,
在 这 结尾 的 这 老的 民谣 的 " 雪佛兰 追赶 ,
在《切维·蔡斯》这首老歌的结尾，

" [wɪtʃ] [ri:dz] [ðə; ði] [kə'rʌptɪd] [wɜ:d] [ɪntu:][ə; eɪ] [nju:] [sens] ,
" **which reads the corrupted word into a new sense** ,
" 哪个 阅读 这 腐败的 单词 进入 一个 新的 感觉 ,
“它将被破坏的词语解读成新的含义，

[æz; əz][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [t'feviət] [hɪlz] ,
as the Hunting on the Cheviot Hills ,
作为 这 打猎 在 这 切维厄特 丘陵 ,
比如《切维厄特山上的狩猎》，

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [aɪ'dentɪfaɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [t'feviət] [wɪð] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]
there is an identifying of the Hunting of the Cheviot with the Battle of
那里 是 一个 识别 的 这 打猎 的 这 切维厄特 和 这 战斗 的
[ˈɒtər,bɜ:rn] : - -
Otterburn : - -
奥特本 : - -
有记载将切维厄特狩猎与奥特伯恩战役联系起来：——

" [əʊld] [men] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wel] [ɪ'nʌf] [kɔ:l] [aɪ 'ti:][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˈɒtər,bɜ:rn] .
" **Old men that knowen the ground well enough call it the Battle of Otterburn** .
" 老的 男人 那 已知 这 地面 出色地 足够的 称呼 它 这 战斗 的 奥特本 .
“熟悉这片土地的老人称之为奥特伯恩战役。

[æt; ət] [ˈɒtər,bɜːrn] [brɪˈɡæən] [ðɪs] [spɜːn] [əˈpɒn][ə; eɪ] - ;
At Otterburn began this spurn upon a Monenday ;
在 奥特本 开始 这 拒绝 之上 一个 - ;
在奥特伯恩，这种蔑视从一个星期一开始；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈdaʊti] [ˈdʌɡləs] [sleɪn] ,
There was the doughty Douglas slain ,
那里 曾是 这 强悍 道格拉斯 被杀 ,
勇敢的道格拉斯被杀了，

[ðə; ði][ˈpɜːrsi][ˈhevə(r)] [went] [əˈweɪ] .
the Percy never went away .
这 珀西 绝不 去 离开 .
珀西从未离开。

" [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ɒv; əv] [ˈɒtər,bɜːrn] [wɒz; wəz] [fɔːt] [ɒn][ðə; ði] 19th [ɒv; əv] [ˈɔːgəst] - .
" **The Battle of Otterburn was fought on the 19th of August 1388** .
" 这 战斗 的 奥特本 曾是 战斗 在 这 19th 的 八月 - .
奥特伯恩战役发生于 1388 年 8 月 19 日。

[ðə; ði] [skɒts] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ˈmʌstə(r)][æt; ət][ˈdʒɛd,bɜːrə][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][reɪd][ˈɪntuː] [ˈɪŋɡlənd] .
The Scots were to muster at Jedburgh for a raid into England .
这 苏格兰人 是 到 鼓起 在 杰德堡 为了 一个 袭击 进入 英格兰 .
苏格兰军队将在杰德堡集结，准备袭击英格兰。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [nɔːˈθʌmbələnd] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
The Earl of Northumberland and his sons ,
这 伯爵 的 诺森伯兰郡 和 他的 儿子们 ,
诺森伯兰伯爵和他的儿子们，

[ˈlɜːnɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskɒtɪʃ] [ˈɡæðərɪŋ] ,
learning the strength of the Scottish gathering ,
学习 这 力量 的 这 苏格兰 采集 ,
了解苏格兰集会的力量，

[rɪˈzɒlvd] [nɒt][tuː; tə] [əˈpəʊz] [aɪ ˈtiː] ,
resolved not to oppose it ,
已解决 不是 到 反对 它 ,
决心不反对，

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈkaʊntə(r)][reɪd][ˈɪntuː] [ˈskɒtlənd] .
but to make a counter raid into Scotland .
但 到 制作 一个 柜台 袭击 进入 苏格兰 .
而是对苏格兰进行反击。

[ðə; ði] [skɒts] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ænd][dɪˈvaɪdɪd][ðeə(r)] [fɔːs] .
The Scots heard of this and divided their force .
这 苏格兰人 听到 的 这 和 分割 他们的 力量 .
苏格兰人听说了这件事，便分兵而去。

[ðə; ði] [meɪn] [ˈbɒdi] ,
The main body ,
这 主要的 身体 ,
主体部分，

[ˈʌndə(r)] [ˈɑːtʃɪbɔːld] [ˈdʌɡləs] [ænd; ænd] [ˈʌðə(r)z] ,
under Archibald Douglas and others ,
在下面 阿奇博尔德 道格拉斯 和 其他的 ,
在阿奇博尔德·道格拉斯等人的领导下，

[rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [kɑːˈlaɪl] .
rode for Carlisle .
骑 为了 卡莱尔 .
为卡莱尔而骑。

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [pɒv; əv] [θɪɹi:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [men] - [æt; ət] - [ɑ: mz] [ænd; ənd] [tu:] ['θaʊz(ə)nd]
A detachment of three or four hundred men - at - arms and two thousand
一个 分离 的 三 或者 四 百 男人 - 在 - 武器 和 二 千
['kɒmbətənt] ,
combatants ,
战斗人员 ,

一支由三四百名士兵和两千名战士组成的队伍，

[ˈpɑ: tli] [ˈɑ: tʃəz] ,
partly archers ,
部分 弓箭手 ,

部分弓箭手，

[rəʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['nju: kɑ: sl] [ænd; ənd] ['dʌrəm] ,
rode for Newcastle and Durham ,
骑 为了 纽卡斯尔 和 达勒姆 ,

骑行前往纽卡斯尔和达勒姆，

[wɪð] [dʒeɪmz] [ɜ: l] [pɒv; əv] ['dʌŋ gləs] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [pɒv; əv] [ðeə(r)] ['li: dəz] .
with James Earl of Douglas for one of their leaders .
和 詹姆斯 伯爵 的 道格拉斯 为了 一 的 他们的 领导人 .

其中一位领导人是道格拉斯伯爵詹姆斯。

[ðɪ: z] [wɜ: (r); wə(r)] [ɔ: l' redi] ['pɪlɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜ: nɪŋ] [ɪn] ['dʌrəm] [wen] [ðə; ði] [ɜ: l] [pɒv; əv]
These were already pillaging and burning in Durham when the Earl of
这些 是 已经 掠夺 和 燃烧 在 达勒姆 什么时候 这 伯爵 的
[nɔ: 'θʌ mbələnd] [fɜ: st] [hɜ: d] [pɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
Northumberland first heard of them ,
诺森伯兰郡 第一的 听到 的 他们 ,

当诺森伯兰伯爵第一次听说这些建筑时，它们已经在达勒姆遭到抢劫和焚烧了。

[ænd; ənd] [sent] [ə'genst] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['henri] [ænd; ənd] [rælf] ['pɜ: rsi] .
and sent against them his sons Henry and Ralph Percy .
和 发送 反对 他们 他的 儿子们 亨利 和 拉尔夫 珀西 .

并派他的儿子亨利和拉尔夫·珀西去攻打他们。

[ɪn] [ə; eɪ] [hænd] - [tu:; tə] - [hænd] [faɪt] [bɪ'twi: n] ['dʌŋ gləs] [ænd; ənd] ['henri] ['pɜ: rsi] ,
In a hand - to - hand fight between Douglas and Henry Percy ,
在 一个 手 - 到 - 手 斗争 之间 道格拉斯 和 亨利 珀西 ,

在道格拉斯和亨利·珀西的肉搏战中，

['dʌŋ gləs] [tʊk] ['pɜ: rsɪz] ['penən] .
Douglas took Percy's pennon .
道格拉斯 采取 珀西的 佩农 .

道格拉斯接过了珀西的三角旗。

[æt; ət] ['ɒtər, bɜ: rn] [ðə; ði] [skɒts] [əʊvə'keɪm] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [bʌt; bət] ['dʌŋ gləs] [fel] ,
At Otterburn the Scots overcame the English but Douglas fell ,
在 奥特本 这 苏格兰人 克服 这 英语 但 道格拉斯 跌倒 ,

在奥特伯恩，苏格兰人战胜了英国人，但道格拉斯倒下了，

[strʌk] [baɪ] [θɪɹi:] [spiə] [æt; ət] [wʌnz] ,
struck by three spears at once ,
击 经过 三 长矛 在 一次 ,

同时被三支长矛刺中，

[ænd; ənd] ['henri] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ɪn] [faɪt] [baɪ] [lɔ: d] [mɒnt'gɒməri] .
and Henry was captured in fight by Lord Montgomery .
和 亨利 曾是 捕获 在 斗争 经过 主 蒙哥马利 .

亨利在与蒙哥马利勋爵的战斗中被俘。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [skɒts] ['bæləd] [ɒn][ðə; ði] ['bæt(ə)] [ɒv; əv] ['bɪtər,bɜːrɪn] [kwəʊtɪd] [ɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] - **There was a Scots ballad on the Battle of Otterburn quoted in 1549 in a book** - 那里 曾是 一个 苏格兰人 民谣 在 这 战斗 的 奥特本 引 在 - 在 一个 书 - " [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['skɒtlənd] " - - [ðæt] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɒv; əv] [fə'veɪt] . - **" The Complaynt of Scotland " - - that also referred to the Hunttis of Chevet** . - " 这 - 的 苏格兰 " - - 那 还 指 到 这 - 的 雪佛特 . 1549 年出版的《苏格兰的抱怨》一书中引用了一首关于奥特伯恩战役的苏格兰民谣，其中也提到了切维特的亨蒂人。

[ðə; ði]['əʊldə] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] " ['fevi; 'tfevi] [tfeɪs] " [ɪz][ɪn][æn; ən] ['æfmoʊl] [em 'es] . [ɪn][ðə; ði] [bɒd'liːən] , **The older version of " Chevy Chase " is in an Ashmole MS . in the Bodleian** , 这 老 版本 的 " 雪佛兰 追赶 " 是 在 一个 阿什莫尔 多发性硬化症 . 在 这 博德利图书馆 , 旧版的《切维·蔡斯》现藏于博德利图书馆的阿什莫尔手稿中，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst] ['prɪntɪd] [ɪn] - [baɪ] ['tɒməs] [hɜːrɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] **from which it was first printed in 1719 by Thomas Hearne in his edition of** 从 哪个 它 曾是 第一的 打印 在 - 经过 托马斯 赫恩 在 他的 版 的 ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['nuː,bɜrɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] . **William of Newbury's History** : 威廉 的 纽伯里 历史 .

该书于 1719 年由托马斯·赫恩 (Thomas Hearne) 在其编辑的威廉·纽伯里历史 (William of Newbury's History) 中首次印刷。

[ɪts] ['ɔːθə(r)] [tɜːnz] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒn][ðə; ði] [skɒts] [wɪð] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] **Its author turns the tables on the Scots with the suggestion of the comparative** 它是 作者 转弯 这 表格 在 这 苏格兰人 和 这 建议 的 这 比较 ['welθ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] ['skɒtlənd] [ɪn][men] [ɒv; əv][ðə; ði][stæmp][ɒv; əv] ['dʌɡləs] [ænd; ənd] ['pɜːrsɪ] **wealth of England and Scotland in men of the stamp of Douglas and Percy** 财富 的 英格兰 和 苏格兰 在 男人 的 这 邮票 的 道格拉斯 和 珀西 . . . 作者通过暗示英格兰和苏格兰在道格拉斯和珀西这类人物方面的相对财富，扭转了苏格兰人的局面。

[ðə; ði]['leɪtə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] , **The later version** , 这 之后 版本 , 后来的版本，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌns] [nəʊn] [mɔː(r)] ['waɪdli] , **which was once known more widely** , 哪个 曾是 一次 已知 更多的 广泛 , 曾经广为人知的是，

[ɪz] ['prɒbəbli] [nɒt] ['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][dʒeɪmz][aɪ] . , **is probably not older than the time of James I . .** 是 大概 不是 老 比 这 时间 的 詹姆斯 我 . , 可能不早于詹姆斯一世时期，

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['vɜːʃ(ə)n] [preɪzd] [baɪ] ['ædɪsən] [ɪn][,ɛŋ,əʊ'sɛs] . - [ænd; ənd] - [ɒv; əv] " [ðə; ði][spek'teɪtə(r)] **and is the version praised by Addison in Nos . 70 and 74 of " The Spectator** 和 是 这 版本 赞扬 经过 艾迪生 在 编号 . - 和 - 的 " 这 旁观者 . " . " . " 也是艾迪生在《旁观者》第70、74期中称赞的版本。

" [ðə; ði] [nʌt] - [braʊn] [meɪd] , **" The Nut - Brown Maid** , " 这 坚果 - 棕色的 女佣 , "棕褐色少女，

" [ɪn] [wɪtʃ] [wiː, wi][kæn; kən] [ˈhɑːdli] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [pliːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪmɪn] ,
" **in which we can hardly doubt that a woman pleads for women** ,
" 在 哪个 我们 能 几乎 怀疑 那 一个 女士 恳求 为了 女性 ,
“我们几乎毫不怀疑，一个女人在为女人辩护，

[wɒz; wəz] [fɜːst] [ˈprɪntɪd] [ɪn] - [ɪn] [ˈrɪtəd] [ˈɑːrnəldz] [ˈkrɒnɪk(ə)l] .
was first printed in 1502 in Richard Arnold's Chronicle .
曾是 第一的 打印 在 - 在 理查德 阿诺德的 编年史 .
于 1502 年首次刊登在理查德·阿诺德的《编年史》中。

[nʌt] - [braʊn] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [bruːˈnet] .
Nut - brown was the old word for brunette .
坚果 - 棕色的 曾是 这 老的 单词 为了 棕发 .
Nut-brown 是深褐色头发的旧称。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] " [ə; eɪ] [nʌt] - [braʊn] [gɜːl][ɪz] [niːt] [ænd; ənd] [blaɪð] [baɪ
There was an old saying that " a nut - brown girl is neat and blithe by
那里 曾是 一个 老的 说 那 " 一个 坚果 - 棕色的 女孩 是 整洁的 和 快乐的 经过
[ˈneɪtə(r)] . " **nature** . "
自然 . "

有句老话说，“皮肤黝黑的女孩生性整洁、快乐”。

" [ˈædəm] [bel] ,
" **Adam Bell** ,
" 亚当 钟 ,

“亚当·贝尔，

[klɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌf] ,
Clym of the Clough ,
克莱姆 的 这 克拉夫 ,

克利姆·德·克劳夫，

[ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ɒv; əv] - " [wɒz; wəz] [fɜːst] [ˈprɪntɪd] [baɪ][ˈkɒʊplənd] [əˈbaʊt] - .
and William of Cloudeslie " was first printed by Copland about 1550 .
和 威廉 的 - " 曾是 第一的 打印 经过 科普兰 关于 - .

和克劳德斯利的威廉》由科普兰于 1550 年首次印刷。

[ə; eɪ] [ˈfrægmənt] [hæz; hæz] [biːn] [faʊnd] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɜːliə(r)] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .
A fragment has been found of an earlier impression .
一个 分段 有 到过 成立 的 一个 早些时候 印象 .

发现了早期印象的碎片。

[ˈleɪn,hæm] ,
Laneham ,
莱纳姆 ,

莱纳姆，

[ɪn] - ,
in 1575 ,
在 - ,

1575年，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkenɪlwɜːrθ] [ˈletə(r)] ,
in his Kenilworth Letter ,
在 他的 肯尼尔沃思 信 ,

在他的肯尼沃斯信中，

[ɪnˈkluːdɪd] " [ˈædəm] [bel] ,
included " Adam Bell ,
包括 " 亚当 钟 ,

包括“亚当·贝尔，

[kɫɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɫɪf] ,
Clym of the Clough ,
克莱姆 的 这 克拉夫 ；

克利姆·德·克劳夫，

[ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ɒv; əv] - " [əˈmɒŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ˈriːdɪŋ] [ɒv; əv] [ˈkæptɪn] [kɒks] .
and William of Cloudeslie " among the light reading of Captain Cox .
和 威廉 的 - " 之中 这 光 阅读 的 队长 考克斯 ；

和克劳德斯利的威廉”是考克斯船长的轻松读物之一。

[ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsteɪʃənəz] - [ˈkʌmpəni] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈeditɪŋ] [ɒv; əv]
In the books of the Stationers ' Company (for the printing and editing of
在 这 图书 的 这 文具店 - 公司 (为了 这 印刷 和 编辑 的
[wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈdiːpli] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə] [prəˈfesə(r)] [ˈaːbə]) ,
which we are deeply indebted to Professor Arber) ,
哪个 我们 是 深 负债累累 到 教授 阿尔伯) ；

在文具公司的书籍中（我们非常感谢阿伯教授的印刷和编辑），

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ˈentri] [brɪˈtwiːn] [dʒʊˈlaɪ] - [ænd; ənd][dʒʊˈlaɪ] - ,
there is an entry between July 1557 and July 1558 ,
那里 是 一个 入口 之间 七月 - 和 七月 - ；

1557 年 7 月至 1558 年 7 月之间有一条记录，

" [tuː; tə][dʒɒn] [kɪndʒ] [tuː; tə] - [ðɪs] [bəʊk] [kɔːld] [ˈædəm] [bel] [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . [ænd; ənd]
" To John kyngge to prynte this boke Called Adam Bell etc : and
" 到 约翰 金格 到 - 这 博克 称为 亚当 钟 ETC : 和

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] - [hiː; hi] [ˈɡɪvəθ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊz] .
for his lycense he giveth to the howse .
为了 他的 - 他 给予 到 这 豪斯 ；

“将这本书交给约翰·金格，他叫亚当·贝尔等，并给他颁发执照，作为对马厰的补偿。

" [ɒn][ðə; ði] 15th [ɒv; əv][dʒænjuəri] - - [tuːˈtuː] " [ˈædəm] [bel] " [ɪz] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][ə; eɪ][lɪst] [ɒv; əv] [ˈfɔːtɪ]
" On the 15th of January 1581 - 2 " Adam Bell " is included in a list of forty
" 在 这 15th 的 一月 - - 2 " 亚当 钟 " 是 包括 在 一个 列表 的 四十
[ɔː(r)][mɔː(r)] [ˈkɑːpɪˌraɪts] [trænsˈfəːd] [frɒm; frəm][ˈsæmpsən] - [tuː; tə][dʒɒn] ;
or more copyrights transferred from Sampson Awdeley to John Charlewood ;
或者 更多的 版权所有 转移 从 桑普森 - 到 约翰 查尔伍德 ；

“1581-2 年 1 月 15 日，《亚当·贝尔》被列入从桑普森·奥德利 (Sampson Awdeley) 转让给约翰·查尔伍德 (John Charlewood) 的四十多个版权清单中；

" [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈmeri] [teɪlz; ˈteɪlɪz] " [ænd; ənd] [ˈɡaʊərz] " [kənˈfesi.əʊ] [əˈmæntɪs] " [ˈbiːɪŋ] [əˈmɒŋ] [ðə; ði]
" A Hundred Merry Tales " and Gower's " Confessio Amantis " being among the
" 一个 百 欢乐 故事 " 和 高尔的 " 忏悔 交配 " 存在 之中 这
[ˈʌðə(r)] [ˈtrænsfɜːr] .
other transfers .
其他 转账 ；

其他转载作品包括《一百个快乐的故事》和高尔的《爱人的告白》。

[ɒn][ðə; ði] 16th [ɒv; əv] [ˈɔːɡəst] - [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [ˈsteɪʃənəz] " [əˈlaʊd] [ˈʌntuː] [ˈedwəd] [waɪt]
On the 16th of August 1586 the Company of Stationers " Alowed vnto Edward white
在 这 16th 的 八月 - 这 公司 的 文具店 " 允许 vnto 爱德华 白色的
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkɒpɪz] [ðɪːz] [faɪv] [bəˈlɑːd] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] :
for his copies these fyve ballades so that they be tollerable :
为了 他的 副本 这些 五 叙事歌 所以 那 他们 是 可容忍的 ；

1586 年 8 月 16 日，文具商公司“允许爱德华·怀特复制这五首叙事曲，以便他们能够被接受：

" [fɔː(r)][ˈəʊnli][ɑː(r); ə(r)] [nemd] ,
" four only are named ,
" 四 仅有的 是 命名 ；

“只有四个被点名，

[wʌn] [ˈbiːɪŋ] " [ə; eɪ] [ˈbæləd] [ɒv; əv] [ˈwɪljəm] - ,
one being " A ballad of William Clowdisley ,
— 存在 " 一个 民谣 的 威廉 - ,
其中一首是“威廉·克劳迪斯利的民谣，

[ˈnevə(r)] [ˈprɪntɪd] [bɪˈfɔː(r)] .
never printed before .
绝不 打印 前 .
从未打印过。

" [ˈdreɪtən] [rəʊt] [ɪn][ðə; ði] " [[ɛpɜːdz] [ˈɡɑːlənd] " [ɪn] - : - -
" Drayton wrote in the " Shepheard's Garland " in 1593 : - -
" 德雷顿 写道 在 这 " 谢泼德 花环 " 在 - : - -
德雷顿在 1593 年的《牧羊人的花环》中写道：

" [kʌm] [sɪt][wiː; wi] [daʊn] [ˈʌndə(r)] [ðɪs] [ˈhɔːθɔːn] [triː] ,
" Come sit we down under this hawthorn tree ,
" 来 坐 我们 向下 在下面 这 山楂 树 ,
“来吧，坐在这棵山楂树下，

[ðə; ði] [ˈmɔːrəʊz] [laɪt] [ʃæl; ʃəl][lənd][juː ˈes] [deɪ] [ɪˈnʌf] - - [ænd; ənd] [tel] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈɡɑːwɪn] [ɔː(r)]
The morrow's light shall lend us day enough - - And tell a tale of Gawain or
这 明天 光 将 借 我们 天 足够的 - - 和 告诉 一个 故事 的 高文 或者
[sɜː(r)] [ɡaɪ] ,
Sir Guy ,
先生 盖伊 ,
明日的阳光将给我们足够的时间——讲述高文或盖伊爵士的故事，

[ɒv; əv] [ˈrɒbɪn] [hʊd] ,
Of Robin Hood ,
的 罗宾 兜帽 ,
罗宾汉，

[ɔː(r)][ɒv; əv] [ɡʊd] [klem] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌf] .
or of good Clem of the Clough .
或者 的 好的 克莱姆 的 这 克拉夫 .
或克拉夫的善良的克莱姆。

" [ben] [ˈdʒɒnsən] ,
" Ben Jonson ,
" 本 约翰逊 ,
“本·琼森，

[ɪn][hɪz; ɪz] " [ˈælkəmɪst] ,
in his " Alchemist ,
在 他的 " 炼金术士 ,
在他的《炼金术士》中，

" [ˈæktɪd] [ɪn] - ,
" acted in 1610 ,
" 行动 在 - ,
”于1610年上演，

[ˈɔːlsəʊ] [ˈɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ˌpɒpjʊˈlærəti][ɒv; əv] [ðɪs] [teɪl] ,
also indicates the current popularity of this tale ,
还 表示 这 当前的 人气 的 这 故事 ,
也表明了这个故事目前的受欢迎程度，

[wen] [feɪs] ,
when Face ,
什么时候 脸 ,
当面对，

[ðə; ði] ['haʊski:pə(r)] ,
the housekeeper ,
这 管家 ,

管家，

[brɪŋz] ['dæpə(r)] ,
brings Dapper ,
带来 衣着考究 ,

带来 Dapper，

[ðə; ði] ['lɔɪərz] [klɑ:k] ,
the lawyer's clerk ,
这 律师 职员 ,

律师的书记员，

[tu:; tə] ['sʌt(ə)l] ,
to Subtle ,
到 微妙的 ,

微妙的，

[ænd; ənd] [ˌrekə'mendz] [hɪm] [wɪð] - -
and recommends him with - -
和 建议 他 和 - -

并推荐他——

" - [slart] ,
" ' **slight** ,
" - 轻微 ,

“轻微，

[aɪ] [brɪŋ] [ju:; jʊ][nəʊ] ['tʃi:tɪŋ] [klaɪm][əʊ] - [ðə; ði] [klɪf] [ɔ:(r)][ˈkleərɪbel] . "
I bring you No cheating Clim o ' the Clough or Claribel . "
我 带来 你 不 作弊 攀登 o - 这 克拉夫 或者 克拉丽贝尔 . "

我给你带来了没有欺骗的克利姆·奥·克洛夫或克拉丽贝尔。”

" - ,
" **Binnorie** ,
" - ,

“宾诺里，

" [ɔ:(r)] " [ðə; ði] [tu:] ['sɪstəz] ,
" **or " The Two Sisters** ,
" 或者 " 这 二 姐妹 ,

”或“两姐妹，

" [ɪz][ə; eɪ][ˈbæləd][ɒn][æn; ən][əʊld] [θi:m] [ˈpɒpjələ(r)][ɪn][ˌskændɪˈneɪviə][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]
" **is a ballad on an old theme popular in Scandinavia as well as in this country**
" 是 一个 民谣 在 一个 老的 主题 受欢迎的 在 斯堪的纳维亚 作为 出色地 作为 在 这 国家

.
:
.

”是一首在斯堪的纳维亚半岛和我国都流行的古老主题的民谣。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [bi:n] ['meni] ['vɜ:(ə)nz] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
There have been many versions of it .
那里 有 到过 许多 版本 的 它 .

它有很多版本。

[ˈdɑ:ktər; draɪv] . - [ˈpʌblɪʃt] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈbrɔ:dsɑɪd] ['deɪtɪd] - .
Dr Rimbault published it from a broadside dated 1656 .
博士 . - 已发布 它 从 一个 舷侧 日期 - .

兰博博士于 1656 年在一页纸上发表了这篇文章。

[ðə; ði] ['vɜːʃ(ə)n] [hɪə(r)][ˈɡɪv(ə)n][ɪz][sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɑːts] ,
The version here given is Sir Walter Scott's ,
这 版本 这里 给定 是 先生 沃尔特 斯科特的 ,
这里给出的版本是沃尔特·斯科特爵士的版本,

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] " ['mɪnstrelsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɒtɪ] ['bɔːdə(r)] ,
from his " Minstrelsy of the Scottish Border ,
从 他的 " 吟游诗人 的 这 苏格兰 边界 ,
摘自他的《苏格兰边境吟游诗人》,

" [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['tʌtɪz] [frɒm; frəm][ˈʌðə(r)] ['vɜːʃ(ə)nz] ['ɡɪv(ə)n][ɪn] [prəˈfesə(r)] ['frɑːnsɪs][dʒeɪmz] [tʃaɪldz]
" with a few touches from other versions given in Professor Francis James Child's
" 和 一个 很少 触摸 从 其他 版本 给定 在 教授 弗朗西斯 詹姆斯 孩子的
[ˈnəʊb(ə)l] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] ['skɒtɪʃ] ['pɒpjələ(r)] ['bælədz] ,
noble edition of " The English and Scottish Popular Ballads ,
高贵 版 的 " 这 英语 和 苏格兰 受欢迎的 民谣 ,
" 并根据弗朗西斯·詹姆斯·查尔德教授的高贵版本《英格兰和苏格兰流行歌谣集》中的其他版本进行了一些修改,

" [wɪtʃ] ,
" which ,
" 哪个 ,
“ 哪个,

[wen] [kəmˈpliːt] ,
when complete ,
什么时候 完全的 ,
完成后,

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [tʃɪːf] ['stɔːhaʊs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['bæləd] [lɔː(r)] .
will be the chief storehouse of our ballad lore .
将要 是 这 首席 库 的 我们的 民谣 知识 .
将成为我们民谣知识的主要宝库。

" [kɪŋ] [kəˈfetʃuːə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['begə(r)] [meɪd] " [ɪz] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][baɪ] ['ʃeɪkspiə(r)] [ɪn] " ['lʌvz]
" King Cophetua and the Beggar Maid " is referred to by Shakespeare in " Love's
" 国王 科菲图亚 和 这 乞丐 女佣 " 是 指 到 经过 莎士比亚 在 " 爱的
['leɪbəɜːz] [lɒst] ,
Labour's Lost ,
劳工的 丢失的 ,
莎士比亚在《爱的徒劳》中提到了“科菲图亚国王和乞丐少女”,

" [ækt][aɪ 'viː] .
" Act iv :
" 行为 四 :
“第四幕。

[ˌɛs'siː][aɪ] ;
sc I ;
斯 我 ;
sc 我;

[ɪn] " ['rəʊmiəʊ][ænd; ənd][ˈdʒuːliət; ˌdʒuːliˈet] ,
in " Romeo and Juliet ,
在 " 罗密欧 和 朱丽叶 ,
在《罗密欧与朱丽叶》中,

" [ækt][aɪ 'aɪ] . [ˌɛs'siː] .
" Act ii : sc :
" 行为 二、 : 斯 :
“第二幕，场景。

[aɪ] ；
I ；
我 ；

我；

[ænd; ənd][ɪn] " [aɪ 'aɪ] .
and in " II ；
和 在 " 二 ；

以及在“II.

[ˈhenri] [aɪ 'vi:] . ，
Henry IV ；，
亨利 第四 ；，

亨利四世，

" [ækt][θri:] . [ɛs'si:] . [fɔ:r] .
" Act iii . sc 4 ；
" 行为 三、 ； 斯 ； 4 ；

“第三幕，第四场。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɜ:st] ['prɪntɪd] [ɪn] - [ɪn] ['rɪtʃəd] ['dʒɒnsənz] " [kraʊn] ['gɑ:lənd] [ɒv; əv] ['gəʊldən] ['rəʊzɪz]
It was first printed in 1612 in Richard Johnson's " Crown Garland of Goulden Roses
它 曾是 第一的 打印 在 - 在 理查德 强生 " 王冠 花环 的 古尔登 玫瑰
[gæðəd] [aʊt][ɒv; əv] ['ɪŋɡləndz] ['rɔɪəl] ['gɑ:d(ə)n] .
gathered out of England's Royall Garden ；
聚集 出去 的 英格兰的 罗亚尔 花园 ；

它于 1612 年首次印刷在理查德·约翰逊 (Richard Johnson) 的《从英国皇家花园采集的古尔登玫瑰皇冠花环》中。

[ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [streɪndʒ] [ˈfɔ:tʃənz] [ɒv; əv] [ˈmeni] [greɪt] [ˈpɜ:sənɪdʒz] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] ,
Being the Lives and Strange Fortunes of many Great Personages of this Land ,
存在 这 生活 和 奇怪的 财富 的 许多 伟大的 人物 的 这 土地 ,
作为这片土地上许多伟人的生活和奇异的命运，

[set] [fɔ:θ] [ɪn] [ˈmeni] [ˈplez(ə)nt] [nju:] [sɔ:ŋz] [ænd; ənd] [ˈsɒnɪts] [ˈnevə(r)] [bɪˈfɔ:(r)] [ɪmˈprɪntɪd] . "
set forth in many pleasant new Songs and Sonnets never before imprinted . "
放 前进 在 许多 令人愉快的 新的 歌曲 和 十四行诗 绝不 前 印记 ； "
在许多从未发表过的令人愉快的新歌曲和十四行诗中得到阐述。”

" [teɪk] [ðəɪ][əʊld] [kləʊk] [əˈbaʊt] [ði:] ,
" Take thy Old Cloak about thee ,
" 拿 你的 老的 披风 关于 你 ；

“披上你的旧斗篷，

" [wɒz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - [baɪ][ˈælən] [ˈræmzi] [ɪn][hɪz; ɪz] " [ti:] - [ˈteɪb(ə)l] [mɪˈseləni] ,
" was published in 1719 by Allan Ramsay in his " Tea - Table Miscellany ,
" 曾是 已发布 在 - 经过 艾伦 拉姆齐 在 他的 " 茶 - 桌子 杂项 ；
“由艾伦·拉姆齐于 1719 年在他的《茶桌杂记》中发表，

" [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [ə; eɪ] [ˌsɪksˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [pi:s] [,ri:'tʌtʃ ,ri:tʌtʃ][baɪ][hɪm] .
" and was probably a sixteenth century piece retouched by him .
" 和 曾是 大概 一个 第十六 世纪 片 修图 经过 他 ；
“并且很可能是经过他修饰的十六世纪作品。

[iˈɑ:gəʊ] [sɪŋz] [ðə; ði][lɑ:st][ˈstænzə][bʌt; bət][wʌŋ] - - " [kɪŋ] [ˈsti:vŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɜ:ðɪ] [pɪə(r)] ,
Iago sings the last stanza but one - - " King Stephen was a worthy peer ,
伊阿古 唱歌 这 最后的 诗节 但 一 - - " 国王 史蒂芬 曾是 一个 值得 同伴 ,
伊阿古唱了倒数第二节——“斯蒂芬国王是一位值得尊敬的贵族，

" [et 'setərə; ɪt 'setərə] . - - [ɪn] " [əˈθeləʊ] ,
" etc . - - in " Othello ,
" ETC ； - - 在 " 奥赛罗 ；

“等等——在《奥赛罗》中，

" [ækt][aɪ 'aɪ] . [ɛs'si:] . [θri:] .
" **Act ii** . **sc** . **3** .
" 行为 二、 . 斯 . 3 .

“第二幕，第三场。

[ɪn] " [ə'θeləʊ] ,
In " Othello ,
在 " 奥赛罗 ,

在《奥赛罗》中，

" [ækt][aɪ 'vi:] . [ɛs'si:] . [θri:] ,
" **Act iv** . **sc** . **3** ,
" 行为 四 . 斯 . 3 ,

“第四幕第三场，

[ðeə(r)][ɪz][ˈɔːləʊ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][ˈbæləd][ɒv; əv] " ['wɪləʊ] ,
there is also reference to the old ballad of " Willow ,
那里 是 还 参考 到 这 老的 民谣 的 " 柳 ,
还提到了古老的民谣“柳树，

['wɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

['wɪləʊ] . "
willow . "
柳 . "

柳。”

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [wi:] [mæn] " [ɪz][ə; eɪ] [wi:] ['bæləd] [ðæt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['meni] [fɔːmz] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)]
" **The Little Wee Man " is a wee ballad that is found in many forms with a little**
" 这 小的 威 男人 " 是 一个 哇 民谣 那 是 成立 在 许多 表格 和 一个 小的
[ˌveəri'eɪ(ə)n] .
variation .
变化 .

《The Little Wee Man》是一首小民谣，有多种形式，略有变化。

[aɪ 'ti:] [ɪm'pruːvz] [wɒt] [wɒz; wəz] [best] [ɪn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [piːs] [wɪtʃ] [ɪntrə'djuːst]
It improves what was best in the opening of a longer piece which introduced
它 改善 什么 曾是 最好的 在 这 开幕 的 一个 更长 片 哪个 介绍
[ˈpɒpjələ(r)] [ˈprɒfɪsɪz] ,
popular prophecies ,
受欢迎的 预言 ,

它改进了一篇较长的文章开头的最佳部分，该文章介绍了一些流行的预言，

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['kɒtn] [em 'es] .
and is to be found in Cotton MS .
和 是 到 是 成立 在 棉布 多发性硬化症 .

可以在 Cotton MS 中找到。

[ˈdʒuːliəs][ə; eɪ] . [vi:] .
Julius A . **v** .
尤利乌斯 一个 . v .

朱利叶斯 A. v.

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈprɪntɪd] [baɪ] [ˈtɒməs] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪˈdɪ(ə)n] [ɒv; əv] - [ˈkrɒnɪk(ə)] ([aɪ 'aɪ] .
It was printed by Thomas Wright in his edition of Langtoft's Chronicle (ii .
它 曾是 打印 经过 托马斯 赖特 在 他的 版 的 - 编年史 (二、 .
-) .
452) .
-) .

它由托马斯·赖特 (Thomas Wright) 在他的《朗托夫特编年史》(ii. 452) 版本中印刷。

" [ðə; ði] ['spæniʃ] ['leɪdɪz] [lʌv] " [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [baɪ] ['tɒməs] [də'loʊni] [ɪn] " [ðə; ði] ['gɑ:lənd] [ɒv; əv]
" **The Spanish Lady's Love** " **was printed by Thomas Deloney in " The Garland of**
" 这 西班牙语 女士的 爱 " 曾是 打印 经过 托马斯 德洛尼 在 " 这 花环 的
[,gʊd'wɪl] ,
Goodwill ,
善意 ,

《西班牙女士的爱》由托马斯·德洛尼在《善意的花环》中印刷，

" ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [,sɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] .
" **published in the latter half of the sixteenth century** .
" 已发布 在 这 后者 一半 的 这 第十六 世纪 .

“出版于十六世纪下半叶。

[ðə; ði]['hiərəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] ['bæləd] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [wʌn][ɒv; əv] ['esɪksɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði]['keɪdɪz]
The hero of this ballad was probably one of Essex's companions in the Cadiz
这 英雄 的 这 民谣 曾是 大概 一 的 埃塞克斯的 同伴 在 这 加的斯
[,eks pə'dɪʃ(ə)n] ,
expedition ,
远征 ,

这首歌谣的主人公可能是埃塞克斯在加的斯远征中的同伴之一，

[ænd; ənd] ['veəriəs] [ə'tempts] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][hɪm] ,
and various attempts have been made to identify him ,
和 各种各样的 尝试 有 到过 制成 到 确认 他 ,

人们曾多次尝试确认他的身份，

[ɪ'speʃəli] [wɪð] [ə; eɪ][sɜ:(r)][dʒɒn] ['bɒlə][ɒv; əv] [θɔːp] [hɔːl] ,
especially with a Sir John Bolle of Thorpe Hall ,
尤其 和 一个 先生 约翰 博勒 的 索普 大厅 ,

尤其是索普庄园的约翰·博尔爵士，

['lɪŋkənʃə(r)] .
Lincolnshire .
林肯郡 .

林肯郡。

" ['edwəd] ,
" **Edward** ,
" 爱德华 ,

“爱德华，

['edwəd] ,
Edward ,
爱德华 ,

爱德华，

" [ɪz][frɒm; frəm] ['pɜ:rsɪz] " [rə'li:ks] .
" **is from Percy's " Reliques** .
" 是 从 珀西的 " 圣物 .

“出自珀西的《遗物》。

" ['pɜ:rsɪ][hæd; həd][aɪ 'tiː][frɒm; frəm] [lɔːd] ['heɪlz] .
" **Percy had it from Lord Hailes** .
" 珀西 有 它 从 主 海尔斯 .

“珀西从海尔斯勋爵那里得到它。

" ['rɒbɪn] [hʊd] " [ɪz][ðə; ði] " [,laɪ'tel] [dʒest] [ɒv; əv] ['rɑːbɪn] [hʊd] ,
" **Robin Hood " is the " Lytell Geste of Robyn Hood** ,
" 罗宾 兜帽 " 是 这 " 莱特尔 姿态 的 罗宾 兜帽 ,

“罗宾汉”是“罗宾汉的莱特尔格斯特，

" [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ˈlʌndən] [baɪ] [ˈwɪŋkən] [diː] [wɜːrd] ,
" **printed in London by Wynken de Worde** ,
" 打印 在 伦敦 经过 温肯 德 单词 ,
" 由 Wynken de Worde 在伦敦印刷，
[ænd; ənd] [əˈɡen] [ɪn] [ˈedɪnbərə] [baɪ] - [ænd; ənd] - [ɪn] 1508 ,
and again in Edinburgh by Chepman and Myllar in 1508 ,
和 再次 在 爱丁堡 经过 - 和 - 在 1508 ,
1508 年，切普曼和米勒在爱丁堡再次
[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈprɪntɪŋ] - [pres] [ɪn] [ˈskɒtlənd] .
in the first year of the establishment of a printing - press in Scotland .
在 这 第一的 年 的 这 建立 的 一个 印刷 - 按 在 苏格兰 .
在苏格兰建立印刷厂的第一年。
" [kɪŋ] [ˈedwəd] [ˌaɪ ˈviː] . [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtænə(r)][ɒv; əv] [ˈtæmwɜːrθ] " [ɪz][ə; eɪ][ˈbæləd] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd]
" **King Edward IV . and the Tanner of Tamworth** " **is a ballad of a kind**
" 国王 爱德华 第四 : 和 这 皮匠 的 塔姆沃思 " 是 一个 民谣 的 一个 种类
[wʌns][ˈpɒpjələ(r)] ;
once popular ;
一次 受欢迎的 ;
《爱德华四世国王和塔姆沃思的制革匠》是一首曾经流行的民谣；
[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] " [kɪŋ] [ˈælfɾɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈniːtʰɜːd] , "
there were " King Alfred and the Neatherd , "
那里 是 " 国王 阿尔弗雷德 和 这 牧羊人 , "
还有“阿尔弗雷德国王和牧羊人”，
" [kɪŋ] [ˈhenri] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɪlə(r)] , "
" **King Henry and the Miller** , "
" 国王 亨利 和 这 磨坊主 , "
《亨利国王与磨坊主》
" [kɪŋ] [dʒeɪmz][aɪ] . [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtɪŋkə(r)] , "
" **King James I . and the Tinker** , "
" 国王 詹姆斯 我 : 和 这 修补匠 , "
《詹姆斯一世国王与修补匠》
" [kɪŋ] [ˈhenri] [sevn] .
" **King Henry VII** .
" 国王 亨利 七 :
“亨利七世国王。
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒblə(r)] ,
and the Cobbler ,
和 这 皮匠 ,
还有鞋匠，
" [wɪð] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][mɔː(r)] .
" **with a dozen more** .
" 和 一个 打 更多的 :
“还有十几个。
" [ðə; ði][ˈtænə(r)][ɒv; əv] [ˈtæmwɜːrθ] " [ɪn] [əˈnʌðə(r)] ,
" **The Tanner of Tamworth** " **in another** ,
" 这 皮匠 的 塔姆沃思 " 在 其他 ,
另一部作品是《塔姆沃思的制革匠》，
[pəˈhæps] [ˈəʊldə] ,
perhaps older ,
也许 老 ,
也许年纪更大，

[fɔ:m] ,
form ,
形式 ,

形式,

[æz; əz] " [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑ:kə(r)] ,
as " The King and the Barker ,
作为 " 这 国王 和 这 巴克 ,

就像《国王与叫卖者》

" [wɒz; wəz] [ˈprɪntɪd] [baɪ][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [ˈrɪtsən] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['eɪnfənt] [ˈpɒpjələ(r)][ˈpəʊətɪ] . "
" was printed by Joseph Ritson in his " Ancient Popular Poetry " . "
" 曾是 打印 经过 约瑟夫 里特森 在 他的 " 古老的 受欢迎的 诗 . "
"被约瑟夫·里森（Joseph Ritson）收录在他的《古代通俗诗歌》中。

" [sɜ:(r)] [ˈpætrɪk] [spɛnz] " [wɒz; wəz][fɜ:st] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ˈpɜ:rsɪ][ɪn][hɪz; ɪz] " [rəˈli:ks] [ɒv; əv] ['eɪnfənt]
" Sir Patrick Spens " was first published by Percy in his " Reliques of Ancient
" 先生 帕特里克 斯彭斯 " 曾是 第一的 已发布 经过 珀西 在 他的 " 圣物 的 古老的
[ˈɪŋɡlɪ] [ˈpəʊətɪ] " (-) .
English Poetry " (1757) .
英语 诗 " (-) .

“帕特里克·斯彭斯爵士”一词最早由珀西在他的《古英语诗歌遗迹》（1757 年）中发表。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][sɜ:(r)] [ˈwɔ:ltə] [skɒt] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['mɪnstɹəlsɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɔ:də(r)] ,
It was given by Sir Walter Scott in his " Minstrelsy of the Border ,
它 曾是 给定 经过 先生 沃尔特 斯科特 在 他的 " 吟游诗人 的 这 边界 ,

这是沃尔特·斯科特爵士在他的《边境吟游诗人》中给出的，

" [ænd; ənd] [wɪð] [mɔ:(r)] [ˈdi:teɪl] [baɪ][ˈpi:tə(r)] [ˈbʌkən] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['eɪnfənt] [ˈbælədz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] .
" and with more detail by Peter Buchan in his " Ancient Ballads of the North .
" 和 和 更多的 细节 经过 彼得 布坎 在 他的 " 古老的 民谣 的 这 北 .
"彼得·布坎在他的《北方古歌谣》中对此进行了更详细的描述。

" ['bʌkən] [tʊk] [aɪ ˈti:][frɒm; frəm][æn; ən][əʊld][blaɪnd][ˈbæləd] - ['sɪŋə(r)] [hu:] [hæd; həd] [ri'saɪt] [aɪ ˈti:]
" Buchan took it from an old blind ballad - singer who had recited it
" 布坎 采取 它 从 一个 老的 瞎的 民谣 - 歌手 WHO 有 背诵 它
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɪftɪ] [ˈjɪəz] ,
for fifty years ,
为了 五十年 ,

“布坎从一位吟诵了五十年的老盲人民谣歌手那里得到了这首歌，

[ænd; ənd] [lɜ:nt] [aɪ ˈti:][ɪn] [ju:θ] [frɒm; frəm] [əˈnʌðə(r)] [ˈveri] [əʊld][mæn] .
and learnt it in youth from another very old man .
和 学会了 它 在 青年 从 其他 非常 老的 男人 .

他在年轻时从另一位老人那里学到了这一点。

[ðə; ði][ˈbæləd] [ɪz][əˈpɒn][æn; ən] [ɪˈvent] [ɪn] [ˈskɒtɪ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:ˈti:nθ] [ˈsentʃəri] ,
The ballad is upon an event in Scottish history of the thirteenth century ,
这 民谣 是 之上 一个 事件 在 苏格兰 历史 的 这 第十三 世纪 ,
这首民谣讲述了十三世纪苏格兰历史上的一个事件，

[ˈtʌtʃɪŋ] [ˈmæɪrɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɑ:grət] ,
touching marriage of a Margaret ,
接触 婚姻 的 一个 玛格丽特 ,

玛格丽特的婚礼，

[ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈskɒtlənd] ,
daughter of the King of Scotland ,
女儿 的 这 国王 的 苏格兰 ,

苏格兰国王的女儿，

[tuː; tə] - ,
to Haningo ,
到 - ,

对哈宁戈来说，

[sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] .
son of the King of Norway .
儿子的 这 国王 的 挪威 .

挪威国王的儿子。

[ðə; ði] ['perɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɪntə(r)] [siː] - ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldən] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)]
The perils of a winter sea - passage in ships of the olden time were
这 危险 的 一个 冬天 海 - 通道 在 船舶 的 这 古老的 时间 是
[ˈɛkəŋ,aɪzd] [baɪ][æn; ən][ækt][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][dʒeɪmz][θriː] . [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,
recognised by an Act of the reign of James III . of Scotland ,
已确认 经过 一个 行为 的 这 在位 的 詹姆斯 三、 . 的 苏格兰 ,

苏格兰国王詹姆斯三世统治时期的一项法案承认了古代船舶冬季海上航行的危险，

[prəʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ][ɔːl][,nævɪ'geɪ(ə)n] " [freɪ] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][es 'tiː] . ['saɪmənz] [deɪ] [ænd; ənd][dʒuːd]
prohibiting all navigation " frae the feast of St . Simon's Day and Jude
禁止 全部 导航 " 弗雷 这 盛宴 的 英石 . 西蒙的 天 和 裘德
[ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði][,pʃʊərɪfɪ'keɪ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['leɪdi] ,
unto the feast of the Purification of our Lady ,
到 这 盛宴 的 这 纯化 的 我们的 女士 ,
从圣西蒙节和圣犹大节到圣母净化节期间禁止一切航行，

[kɔːld] ['kændlməs] . "
called Candlemas . "
称为 圣烛节 . "

称为圣烛节。”

" ['iːdəm][əʊ] - ['gɔːd(ə)n] " [wɒz; wəz][fɜːst] ['prɪntɪd] [æt; ət][ˈglɑːzgəʊ] [baɪ] ['rɒbət] [ænd; ənd] ['ændruː] ['fuːlɪs]
" Edom o ' Gordon " was first printed at Glasgow by Robert and Andrew Foulis
" 以东 o - 戈登 " 曾是 第一的 打印 在 格拉斯哥 经过 罗伯特 和 安德鲁 福里斯
[ɪn] - .
in 1755 .
在 - .

《Edom o' Gordon》于1755年由罗伯特和安德鲁·福利斯在格拉斯哥首次印刷。

['pɜːrsɪ] [ə'skraɪbd] [ɪts] [ˌprezə'veɪ(ə)n] [tuː; tə][sɜː(r)]['deɪvɪd] [dæl'rɪmpəl] ,
Percy ascribed its preservation to Sir David Dalrymple ,
珀西 归因于 它是 保存 到 先生 大卫 达尔林普尔 ,

珀西将其保存下来归功于大卫·达尔林普尔爵士，

[huː] [geɪv] [aɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] .
who gave it from the memory of a lady .
WHO 给予 它 从 这 记忆 的 一个 女士 .

这是一位女士根据记忆赠送的。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] .
The incident was transferred to the border from the North of Scotland .
这 事件 曾是 转移 到 这 边界 从 这 北 的 苏格兰 .

该事件从苏格兰北部转移到边境。

['iːdəm][əʊ] - ['gɔːd(ə)n][wɒz; wəz][sɜː(r)]['ædəm][ˈgɔːd(ə)n][ɒv; əv] - ,
Edom o ' Gordon was Sir Adam Gordon of Auchindown ,
以东 o - 戈登 曾是 先生 亚当 戈登 的 - ,

埃多姆·奥·戈登是奥钦当的亚当·戈登爵士，

[lɪftenənt] - [dɪ'pjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [kwiːn] ['meəri][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɪn] - .
Lieutenant - Depute for Queen Mary in the North in 1571 .
中尉 - 副手 为了 女王 玛丽 在 这 北 在 - .

1571年，担任北方玛丽女王的副官。

[hiː; hi] [sent] ['kæptɪn] [kɜːr] [wɪð] ['səʊldʒəz] [ə'genst] [ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l][ɒv; əv] ['taʊɪ] ,
He sent Captain Ker with soldiers against the Castle of Towie ,
他 发送 队长 克尔 和 士兵 反对 这 城堡 的 托维 ,
他派遣克尔上尉率领士兵攻打托伊城堡,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [set] [ɒn] [ˈfaɪə(r)] ,
which was set on fire ,
哪个 曾是 放 在 火 ,
被点燃了,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['taʊɪ] ,
and the Lady of Towie ,
和 这 女士 的 托维 ,
还有托伊夫人,

[wɪð] ['twenti] - [sɪks][ˈʌðə(r)] [p'ɜːsənz] ,
with twenty - six other persons ,
和 二十 - 六 其他 人 ,
与其他二十六个人一起,

" [wɒz; wəz] ['kruːəli] [brɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
" was cruelly brint to the death .
" 曾是 残酷地 布林特 到 这 死亡 .
“被残忍地杀害。

" [ˈʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbæləd] [ə'skraɪb] [ðə; ði] [diːd] ,
" Other forms of the ballad ascribe the deed ,
" 其他 表格 的 这 民谣 归咎于 这 契据 ,
“其他形式的民谣将这一行为归因于,

[wɪð] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ˈɡreɪtə(r)] ['kruːəlti] ,
with incidents of greater cruelty ,
和 事件 的 更大的 残酷 ,
发生更残酷的事件,

[tuː; tə] ['kæptɪn] [kɑː(r)] ,
to Captain Carr ,
到 队长 卡尔 ,
致卡尔船长,

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - .
the Lord of Estertowne .
这 主 的 - .
埃斯特敦的领主。

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] " [wɒz; wəz] ['entəd] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪʃənəz] -
" The Children in the Wood " was entered in the books of the Stationers ' -
" 这 孩子们 在 这 木头 " 曾是 进入 在 这 图书 的 这 文具店 -
['kʌmpəni] [ɒn][ðə; ði] 15th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] - [tuː; tə] ['tɒməs] ['mɪlɪŋtən] [æz; əz] ,
Company on the 15th of October 1595 to Thomas Millington as ,
公司 在 这 15th 的 十月 - 到 托马斯 米灵顿 作为 ,
1595 年 10 月 15 日, 托马斯·米林顿 (Thomas Millington) 在文具公司账簿上登记了《林中的孩子》,

" [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['koʊpi] ['ti 'eɪtʃ] [[iː][eɪtʃ]] ['ændiːz] [ɒv; əv] [ˈbəʊtə] [ðə; ði] ['wɔːdən] [ə; eɪ] [ˈbæləd]
" for his Copie vnder th [e h] andes of bothe the wardens a ballad
" 为了 他的 副本 下 th [e h] 安第斯山脉 的 两者 这 狱警 一个 民谣
[ɪn'tɪtjuːl] ,
intituled ,
标题 ,
“他在两位狱吏的护卫下写了一首名为《

[ðə; ði] ['nɔːfək] [dʒent][hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] - [ðə; ði]
The Norfolk gent his will and Testament and how he Commytted the
这 诺福克 绅士 他的 将要 和 遗嘱 和 如何 他 - 这
- [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['brʌðə(r)] [hu] [delt] [məʊst] ['wɪkɪdli] [wɪð]
keepinge of his Children to his owne brother whoe delte moste wickedly with
- 的 他的 孩子们 到 他的 拥有 兄弟 谁 德尔特 大部分 邪恶地 和
[ðem; ðəm][ænd; ənd] [haʊ] [gʊd] [pleɪgd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] .
them and howe God plagued him for it .
他们 和 豪 上帝 饱受困扰 他 为了 它 .

诺福克绅士讲述了他的遗嘱，以及他如何将他的孩子交给他的兄弟抚养，而他的兄弟对他们非常不公，上帝如何因此惩罚他。

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [blæk] - ['letə(r)] ['bæləd] [ɪn] 1670 . ['ædɪsən] [rəʊt] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒn]
" It was printed as a black - letter ballad in 1670 . Addison wrote a paper on
" 它 曾是 打印 作为 一个 黑色的 - 信 民谣 在 1670 . 艾迪生 写道 一个 纸 在
[aɪ 'tiː][ɪn] " [ðə; ði][spek'tetə(r)] " ([nəʊ] . -) ,
it in " The Spectator " (No . 85) ,
它 在 " 这 旁观者 " (不 . -) ,

它于1670年以黑体字民谣的形式印刷出版。艾迪生在《旁观者》（第85期）上发表了一篇关于它的论文，
[ˈpreɪzɪŋ] [aɪ 'tiː][æz; əz] " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['daːlɪŋ] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] . "
praising it as " one of the darling songs of the common people . "
赞扬 它 作为 " 一 的 这 亲爱的 歌曲 的 这 常见的 人们 . "
称赞它是“老百姓喜爱的歌曲之一”。

" [ðə; ði][blaɪnd] ['begə(r)] [ɒv; əv] ['bed,nɔl] [griːn] " [ɪz][ɪn] ['meni] [kə'lekʃn] ,
" The Blind Beggar of Bednall Green " is in many collections ,
" 这 瞎的 乞丐 的 贝德纳尔 绿色的 " 是 在 许多 收藏 ,
《贝德纳尔格林的盲乞丐》收录于多部选集，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [nəʊn] [ɪn] [ɪ'lɪzəbəθs] [taɪm] ,
and was known in Elizabeth's time ,
和 曾是 已知 在 伊丽莎白的 时间 ,
在伊丽莎白时代就已为人所知，

[ə'hʌðə(r)] [ɪ,lɪzə'biːθn] ['bæləd] ['hævɪŋ] [biːn] [set][tuː; tə][ðə; ði] [tjuːn] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
another Elizabethan ballad having been set to the tune of it .
其他 伊丽莎白时代 民谣 拥有 到过 放 到 这 调 的 它 .
另一首伊丽莎白时代的民谣也是以此曲为曲调的。

" [ðɪs] ['veri] [haʊs] ,
" This very house ,
" 这 非常 房子 ,
“就这栋房子，

" [rəʊt] ['sæmjʊəl] ['pepɪs] [ɪn][dʒuːn] - [ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['raɪdərz] [haʊs] [æt; ət] ['beθnəl] [griːn] ,
" wrote Samuel Pepys in June 1663 of Sir William Rider's house at Bethnal Green ,
" 写道 塞缪尔 佩皮斯 在 六月 - 的 先生 威廉 骑手的 房子 在 贝斯纳尔 绿色的 ,
1663 年 6 月，塞缪尔·佩皮斯 (Samuel Pepys) 写道，威廉·莱德爵士 (Sir William Rider) 位于贝斯纳尔格林 (Bethnal Green) 的房子，

" [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði][blaɪnd] ['begə(r)] [ɒv; əv] ['bed,nɔl] [griːn] ,
" was built by the blind beggar of Bednall Green ,
" 曾是 建造 经过 这 瞎的 乞丐 的 贝德纳尔 绿色的 ,
“是由贝德纳尔格林的盲乞丐建造的，

[səʊ] [mʌt] [tɔːkt] [ɒv; əv][ænd; ənd] [sʌŋ] [ɪn] ['bælədz] ;
so much talked of and sung in ballads ;
所以 很多 谈话 的 和 唱 在 民谣 ;
在民谣中被谈论和歌唱得如此之多；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [sʌm; səm] [ˌhaʊzɪz] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] .
but they say it was only some outhouses of it .
 但 他们 说 它 曾是 仅有的 一些 户外厕所 的 它 :

但他们说那只是一些户外厕所。

" [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [ðæt] [ə'baʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɛgərz] [stɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [gəʊld] [kɔɪnz] ,
" The Angels that abounded in the Beggar's stores were gold coins ,
 " 这 天使 那 大量 在 这 乞丐的 商店 是 金子 硬币 ,
 “乞丐仓库里充斥着金币，

[səʊ] [nemd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːkeɪndʒl] ['maɪk(ə)l] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði]
so named from the figure on one side of the Archangel Michael overcoming the
 所以 命名 从 这 数字 在 一 边 的 这 大天使 迈克尔 克服 这
Dragon .
 龙 .

因大天使迈克尔一侧的形象战胜恶龙而得名。

[ðɪs] [kɔɪn] [wɒz; wəz] [fɜːst] [strʌk] [ɪn] - ,
This coin was first struck in 1466 ,
 这 硬币 曾是 第一的 击 在 - ,
 这枚硬币于 1466 年首次铸造，

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [juːst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [fɜːst] .
and it was used until the time of Charles the First .
 和 它 曾是 用过的 直到 这 时间 的 查尔斯 这 第一的 .
 并一直使用到查理一世时期。

" [ðə; ði] ['beɪlɪfs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['ɪzlɪŋtən] ,
" The Bailiff's Daughter of Islington ,
 " 这 法警 女儿 的 伊斯灵顿 ,
 “伊斯灵顿的法警的女儿，

" [ɔː(r)] " [truː] [lʌv] [ri'kwaɪt] ,
" or " True Love Requited ,
 " 或者 " 真的 爱 回报 ,
 “或“真爱回报，

" [ɪz] [ə; eɪ] ['bæləd] [ɪn] [pɛpiːs] [kə'lek(ə)n] ,
" is a ballad in Pepys's collection ,
 " 是 一个 民谣 在 佩皮斯的 收藏 ,
 “是佩皮斯选集中的一首民谣，

[naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bɒd'liːən] .
now in the Bodleian .
 现在 在 这 博德利图书馆 .

现在在博德利图书馆。

[ðə; ði] ['ɪzlɪŋtən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæləd] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ɪzlɪŋtən] [ɪn] ['nɔːfək] .
The Islington of the Ballad is supposed to be an Islington in Norfolk .
 这 伊斯灵顿 的 这 民谣 是 据称 到 是 一个 伊斯灵顿 在 诺福克 .
 《民谣》中的伊斯灵顿应该是诺福克郡的伊斯灵顿。

" ['bɑːb(ə)rə] ['ælənz] ['kruːəlti] " [wɒz; wəz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [baɪ] ['pɛpɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['daɪəri] ,
" Barbara Allen's Cruelty " was referred to by Pepys in his Diary ,
 " 芭芭拉 艾伦的 残酷 " 曾是 指 到 经过 佩皮斯 在 他的 日记 ,
 佩皮斯在日记中提到了“芭芭拉·艾伦的残忍”，

['dʒænjuəri] [tuː'tuː] ,
January 2 ,
 一月 2 ,

1月2日，

- [sɪks][æz; əz] " [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [skɒt] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ˈbɑːbəri] [ˈæləŋ] .
1665 - 6 as " the little Scotch song of Barbary Allen .
- - 6 作为 " 这 小的 苏格兰威士忌 歌曲 的 巴巴里 艾伦 .
1665-6 年被称为“巴巴里艾伦的苏格兰小歌”。

" [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɜːst] [ˈprɪntɪd] [baɪ][ˈæləŋ] [ˈræmzi] ([ɪn] -) [ɪn][hɪz; ɪz] " [tiː] - [ˈteɪb(ə)] [mɪˈseləni] .
" It was first printed by Allan Ramsay (in 1724) in his " Tea - Table Miscellany .
" 它 曾是 第一的 打印 经过 艾伦 拉姆齐 (在 -) 在 他的 " 茶 - 桌子 杂项 .
它首次由艾伦·拉姆齐 (Allan Ramsay) 于 1724 年在他的《茶桌杂记》中印刷。

" [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] [ˈæləŋ] [ˈræmzi] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][fɜːst][ˈprɪntə(r)][ɒv; əv] " [swiːt] [ˈwɪljəmz]
" In the same work Allan Ramsay was also the first printer of " Sweet William's
" 在 这 相同的 工作 艾伦 拉姆齐 曾是 还 这 第一的 打印机 的 " 甜的 威廉的
[gəʊst] .
Ghost .
鬼 .

在同一部作品中，艾伦·拉姆齐 (Allan Ramsay) 也是《甜蜜威廉的幽灵》的第一位印刷商。

" [ˈfrægmənts] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [bɹiːz] [əʊ] - [ˈjærəʊ] " [ɑː(r); ə(r)][ɪn][əʊld] [kəˈleɪʃn] .
" Fragments of " The Braes o ' Yarrow " are in old collections .
" 片段 的 " 这 布雷斯 o - 菁草 " 是 在 老的 收藏 .
“《The Braes o' Yarrow》的片段保存在古老的收藏中。

[ðə; ði][ˈbæləd] [hæz; həz] [biːn] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ] [skɒt] [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˈmɪnstrəlsi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɔːdə(r)] ,
The ballad has been given by Scott in his " Minstrelsy of the Border ,
这 民谣 有 到过 给定 经过 斯科特 在 他的 " 吟游诗人 的 这 边界 ,
这首民谣是斯科特在他的《边境吟游诗人》中创作的，

" [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [ˈvɜːʃ(ə)n] [ɪz][ɪn][ˈpiːtə(r)] [ˈbjuːkənz] " [ˈeɪnfənt] [ˈbælədz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] . "
" and another version is in Peter Buchan's " Ancient Ballads of the North . "
" 和 其他 版本 是 在 彼得 布坎的 " 古老的 民谣 的 这 北 . "
" 另一个版本在彼得·布坎的《北方古歌谣》中。

" [kemp] - " [ɪz][hɪə(r)][ˈɡɪv(ə)n][frɒm; frəm] [ˈbjuːkənz] " [ˈbælədz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ˈskɒtlənd] .
" Kemp Owyne " is here given from Buchan's " Ballads of the North of Scotland .
" 肯普 - " 是 这里 给定 从 布坎的 " 民谣 的 这 北 的 苏格兰 .
这里的“Kemp Owyne”出自布坎的《苏格兰北部民谣》。

" [hɪə(r)][ˈɔːlsəʊ] [prəˈfesə(r)] [ef] . [dʒeɪ] . [tʃaɪld] [hæz; həz] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˈmeni] [aɪsˈlændɪk] ,
" Here also Professor F . J . Child has pointed to many Icelandic ,
" 这里 还 教授 F . J . 孩子 有 尖 到 许多 冰岛语 ,
“FJ Child 教授也指出了许多冰岛人，

[ˈdeɪnɪʃ] ,
Danish ,
丹麦语 ,

丹麦语,

[ænd; ənd][ˈdʒɜːmən] [əˈnælədʒɪz] .
and German analogies .
和 德语 类比 .

和德语的类比。

[ˈælaɪd] [tuː; tə] " [kemp] - " [ɪz][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [ˈbæləd] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ˈleɪdli] [wɜːm] [ɒv; əv]
Allied to " Kemp Owyne " is the modern ballad of " The Laidley Worm of
盟军 到 " 肯普 - " 是 这 现代的 民谣 的 " 这 莱德利 蠕虫 的
- [hjuːz] ,
Spindleston Heughs ,
- 呵呵 ,

与《Kemp Owyne》相关的是现代民谣《斯宾德尔斯顿·休斯的莱德利蠕虫》，

" [ˈrɪt(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] - [baɪ][ðə; ði] [rev] . [ˈmɪstə(r)] . [læm] [ɒv; əv][ˈnɔːrhæm] ;
" **written before 1778 by the Rev . Mr . Lamb of Norham** ;
" 书面 前 - 经过 这 牧师 . 先生 . 羊肉 的 诺勒姆 ;
“由诺勒姆的兰姆牧师于 1778 年之前撰写；

[bʌt; bət][ðə; ði] " - [wɜːm] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] " [ɪz][æn; ən][ˈəʊldə][ˈkʌz(ə)n][tuː; tə]
but the " Laily Worm and the Machrel of the Sea " is an older cousin to
" 但 这 " - 蠕虫 和 这 - 的 这 海 " 是 一个 老 表哥 到
" [kemp] - . "
" **Kemp Owyne** . "
" 肯普 - . "

但《莱利虫与海之麦克雷尔》是《肯普·欧文》的远房表亲。

" [ˈɒr] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [ˈtʃɑːli] " [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ] [ˈbʌkən] [æz; əz][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðɪs]
" **O'er the Water to Charlie " is given by Buchan as the original form of this**
" 超过 这 水 到 查理 " 是 给定 经过 布坎 作为 这 原来的 形式 的 这
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [sɔːŋz] [meɪd] [wen] [prɪns] [tʃɑːlz] [ˈedwəd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtempt] [ɪn] - -
one of the many songs made when Prince Charles Edward made his attempt in 1745 - -
— 的 这 许多 歌曲 制成 什么时候 王子 查尔斯 爱德华 制成 他的 试图 在 - -
[sɪks] .
6 .
6 .

布坎将《越过水面去查理》作为这首歌的原始形式，这首歌是查尔斯·爱德华王子在 1745-1746 年尝试创作的众多歌曲之一。

[ðə; ði] [sɔːŋz] [wɜːkt] [skræps][ɒv; əv] [ˈlaɪvli] [əʊld] [tjuːnz] ,
The songs worked scraps of lively old tunes ,
这 歌曲 工作 碎屑 的 热闹 老的 曲调 ,

这些歌曲演奏着活泼的古老曲调的片段，

[wɪð] [sʌm; səm][əʊld] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈbæləd] ,
with some old words of ballad ,
和 一些 老的 字 的 民谣 ,

用一些古老的民谣歌词，

[ˈɪntuː][ˌdekləˈreɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɡʊdˈwɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈtendə(r)] .
into declaration of goodwill to the Pretender .
进入 宣言 的 善意 到 这 冒名顶替者 .

向觊觎王位者宣示善意。

" [ˈædmərəl] [houzjɜːz] [gəʊst] " [wəz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈrɪtʃəd] [ˈɡlʌvə] [ɪn] 1740 [tuː; tə] [raʊz] [ˈnæʃ(ə)nəl]
" **Admiral Hosier's Ghost " was written by Richard Glover in 1740 to rouse national**
" 上将 霍西尔 鬼 " 曾是 书面 经过 理查德 格洛弗 在 1740 到 唤醒 国家的
[ˈfiːlɪŋ] .
feeling .
感觉 .

《霍西尔上将的鬼魂》是理查德·格洛弗于 1740 年创作的，旨在激发民族情感。

[vaɪs] - [ˈædmərəl] [ˈvɜːrnən] [wɪð] [ˈəʊnli][sɪks][men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]
Vice - Admiral Vernon with only six men - of - war had taken the town of
副 - 上将 弗农 和 仅有的 六 男人 - 的 - 战争 有 已采取 这 镇 的
[ˌpɔːtəˈbeləʊ] ,
Portobello ,
波多贝罗 ,

海军中将弗农仅用六艘战舰就占领了波托贝洛镇，

[ænd; ənd] [ˈlev(ə)ld] [ɪts] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃnz] .
and levelled its fortifications .
和 平整 它是 防御工事 .

并夷平了它的防御工事。

[ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz][səʊ] [ˈdeɪndʒərəs] [ə; eɪ] [ˈklaɪmət] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ˈɔːlməʊst] [dɪˈzɜːtɪd] .
The place has so dangerous a climate that it is now almost deserted .
这 地方 有 所以 危险的 一个 气候 那 它 是 现在 几乎 荒凉的 .
这个地方气候极其危险，现在几乎荒无人迹。

[ˈædmərəl][ˈhəʊziə(r)][ɪn] - [hæd; həd] [biːn] ,
Admiral Hosier in 1726 had been ,
上将 霍西尔 在 - 有 到过 ,
1726 年，海军上将霍西尔

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pɔːt] ,
in the same port ,
在 这 相同的 港口 ,
在同一个港口，

[wɪð] [ˈtwenti] [[ɪps] ,
with twenty ships ,
和 二十 船舶 ,
带着二十艘船，

[rɪˈstreɪnd] [frɒm; frəm] [əˈtæk] ,
restrained from attack ,
克制 从 攻击 ,
避免受到攻击，

[waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdaɪɪŋ] [ɒv; əv][ˈfiːvə(r)] .
while he and his men were dying of fever .
尽管 他 和 他的 男人 是 垂死 的 发烧 .
而他和他的手下却因发烧而奄奄一息。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [blɒˈkeɪd] [ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [pɔːts] [ɪn][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] [ænd; ənd][ˈkæptʃə(r)] [ˈeni]
He was to blockade the Spanish ports in the West Indies and capture any
他 曾是 到 封锁 这 西班牙语 端口 在 这 西方 印第斯 和 捕获 任何
[ˈspænɪʃ] [ˈɡæliənz] [ðæt] [keɪm] [aʊt] .
Spanish galleons that came out .
西班牙语 大型帆船 那 来了 出去 .
他的任务是封锁西印度群岛的西班牙港口，并俘获任何出来的西班牙大帆船。

[hiː; hi] [left] [ˈpɔːtu] [ˈbeɪɔː] [fɔː(r); fə(r)] - ,
He left Porto Bello for Carthagera ,
他 左边 波尔图 贝洛 为了 - ,
他离开波尔图贝罗前往卡塔赫纳，

[weə(r)] [hiː; hi] [ˈkruːz] [əˈbaʊt] [waɪl] [hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [swept] [əˈweɪ] [baɪ] [dɪˈziːz] .
where he cruised about while his men were being swept away by disease .
在哪里 他 巡航 关于 尽管 他的 男人 是 存在 扫荡 离开 经过 疾病 .
当他的士兵们被疾病席卷而去时，他却在那里巡游。

[hɪz; ɪz] [[ɪps] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ˈpaʊələs] [θruː] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [best] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] .
His ships were made powerless through death of his best officers and men .
他的 船舶 是 制成 无力 通过 死亡 的 他的 最好的 警官 和 男人 .
由于最优秀的军官和士兵的死亡，他的船只变得无力。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [æt; ət][lɑːst] [daɪd] ,
He himself at last died ,
他 他自己 在 最后的 死亡 ,
他自己最终也死了，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] ,
it was said ,
它 曾是 说 ,
据说，

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbrəʊkən] [hɑ:t] .
of a broken heart .
的 一个 破碎的 心 .

心碎了。

[ˈdaɪərz] [ˈbæləd] [ˈpɔɪntɪd] [ðə; ði][ˈkɒntrɑ:st][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈprəʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f]
Dyer's ballad pointed the contrast as a reproach to the Government for half
染工 民谣 尖 这 对比 作为 一个 责备 到 这 政府 为了 一半
- [hɑ:tɪd] [səˈpɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] ,
- hearted support of the war ,
- 心地 支持 的 这 战争 ,

戴尔的歌谣指出了这种对比，谴责了政府对战争的半心半意的支持，

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz] [ment] [fɔ:(r); fə(r)] [səˈdʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ðæt] [wɒd] [rɪˈwɔ:d] [ˈvɪgərəs]
and was meant for suggestion of the success that would reward vigorous
和 曾是 意思是 为了 建议 的 这 成功 那 会 报酬 蓬勃
[ˈækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

并旨在暗示将奖励积极行动的成功。

" [ˈdʒemi] [ˈdɔ:sən] " [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbæləd] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈʃenstən] [ɒn][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɒfɪsə(r)]
" Jemmy Dawson " was a ballad written by William Shenstone on a young officer
" 杰米 道森 " 曾是 一个 民谣 书面 经过 威廉 申斯通 在 一个 年轻的 官
[ɒv; əv] [ˈmæntʃestə(r)] [ˌvɒlənˈtiəz] [hu:] [wɒz; wəz] [hæŋd] ,
of Manchester volunteers who was hanged ,
的 曼彻斯特 志愿者 WHO 曾是 绞刑 ,
《杰米·道森》是威廉·申斯通为一位被绞死的曼彻斯特志愿军年轻军官所写的一首民谣，

[drɔ:n] ,
drawn ,
绘制 ,
绘制，

[ænd; ʌnd] [ˈkwɔ:təd] [ɪn] - [ɒn] [ˈkenɪŋtən] [ˈkɒmən] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [sɜ:vd] [ðə; ði][prɪˈtendə(r)] .
and quartered in 1746 on Kennington Common for having served the Pretender .
和 四分 在 - 在 肯宁顿 常见的 为了 拥有 服务 这 冒名顶替者 .
1746 年，他因服务于觊觎王位者而被安置在肯宁顿公地。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] ,
He was engaged to a young lady ,
他 曾是 已订婚的 到 一个 年轻的 女士 ,
他与一位年轻女士订婚，

[hu:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][eksɪˈkju:ʃ(ə)n] ,
who came to the execution ,
WHO 来了 到 这 执行 ,
谁来参加行刑，

[ænd; ʌnd] [wen] [ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] [fel] [bæk] [ded] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [kəʊtʃ] .
and when it was over fell back dead in her coach .
和 什么时候 它 曾是 超过 跌倒 后退 死的 在 她 教练 .
一切结束后，她倒在马车上死了。

" [ˈwɪljəm] [ænd; ʌnd] [ˈmɑ:grət] ,
" William and Margaret ,
" 威廉 和 玛格丽特 ,
“威廉和玛格丽特，

" [baɪ][ˈdeɪvɪd] [ˈmæɪlɪt] ,
" by David Mallet ,
" 经过 大卫 槌 ,
作者：David Mallet，

^[ˈpʌblɪʃt] ^[ɪn] - ,
published in 1727 ,
^[ɪn] ^[ˈpʌblɪʃt] ^[ɪn] - ,
已发布 在 - ,

出版于1727年，

^[ɪz] ^[əˈnʌðə(r)] ^[ɪgˈzɑːmp(ə)] ^[ɒv; əv] ^[ðə; ði] ^[ˈtendənsi] ^[tʊː; tə] ^[ðə; ði] ^[rɪˈvaɪv(ə)] ^[ɒv; əv] ^[ðə; ði] ^[ˈbæləd] ^[ɪn] ^[ðə; ði]
is another example of the tendency to the revival of the ballad in the
是 其他 例子 的 这 趋势 到 这 复兴 的 这 民谣 在 这
^[ˈeɪtiːnθ] ^[ˈsentʃəri] .
eighteenth century .
第十八 世纪 .

是十八世纪民谣复兴趋势的另一个例子。

" ^[wʊd] ,
" **Elfinland Wood** ,
" 精灵国 木头 ,

“精灵森林，

" ^[bɑɪ] ^[ðə; ði] ^[ˈskɒtɪʃ] ^[ˈpəʊɪt] ^[ˈwɪljəm] ^[ˈmʌðərˌwɛl] ,
" **by the Scottish poet William Motherwell** ,
" 经过 这 苏格兰 诗人 威廉 马瑟韦尔 ,

“苏格兰诗人威廉·马瑟韦尔

^[huː] ^[dɑɪd] ^[ɪn] - ,
who died in 1835 ,
WHO 死亡 在 - ,

1835年去世，

^[eɪdʒd] ^[ˈθɜːti] - ^[ˈsev(ə)n] ,
aged thirty - seven ,
老年人 三十 - 七 ,

三十七岁，

^[ɪz] ^[ə; eɪ] ^[ˈmɒd(ə)n] ^[ɪmɪˈteɪʃn] ^[ɒv; əv] ^[ðə; ði] ^[ˈeɪnʃənt] ^[ˈskɒtɪʃ] ^[ˈbæləd] .
is a modern imitation of the ancient Scottish ballad .
是 一个 现代的 模仿 的 这 古老的 苏格兰 民谣 .

是对古老苏格兰民谣的现代模仿。

^[ˈmɪsɪz] . ^[ˈhiːmənz] ,
Mrs . Hemans ,
太太 . 赫曼斯 ,

赫曼斯女士，

^[huː] ^[rəʊt] " ^[kæsəˈbiənkə] ,
who wrote " Casabianca ,
WHO 写道 " 卡萨比安卡 ,

他写了《卡萨比安卡》，

" ^[dɑɪd] ^[ˈɔːlsəʊ] ^[ɪn] - .
" **died also in 1835** .
" 死亡 还 在 - .

“也于 1835 年去世。

^[bʌt; bət] ^[ðə; ði] ^[lɑːst] ^[ˈbæləd] ^[ɪn] ^[ðɪs] ^[ˈbʌnd(ə)] ,
But the last ballad in this bundle ,
但 这 最后的 民谣 在 这 捆 ,

但这首歌的最后一首歌谣，

^[ˈleɪdi] ^[æn] ^[ˈbɑːnərdz] " ^[ɔːld] ^[ˈrɒbɪn] ^[ɡreɪ] ,
Lady Anne Barnard's " Auld Robin Gray ,
女士 安妮 巴纳德的 " 奥尔德 罗宾 灰色的 ,

安妮·巴纳德夫人的《老罗宾·格雷》

" [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] - ,
" **was written in 1771** ,
" 曾是 书面 在 - ,

"写于1771年，

[ænd; ənd] [əʊz] [ɪts] [pleɪs] [tu:; tə][ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ˈvɒljʊ:m] ,
and owes its place to a desire that this volume ,
和 欠款 它是 地方 到 一个 欲望 那 这 体积 ,
这本书之所以能被收藏，是因为我希望，

[wɪtʃ] [bɪˈɡɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈbælədz] ,
which begins with the best of the old ballads ,
哪个 开始 和 这 最好的 的 这 老的 民谣 ,
以最精彩的古老民谣开始，

[ʃʊd; ʃəd] [end] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] .
should end with the best of the new .
应该 结尾 和 这 最好的 的 这 新的 .
应该以最好的新事物结束。

[ˈleɪdi] [æn] ,
Lady Anne ,
女士 安妮 ,
安妮夫人，

[ˈeldɪst] [ˈdɔ: tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [ɜ: l] [ɒv; əv] [bælˈkærɪs] ,
eldest daughter of the fifth Earl of Balcarres ,
长子 女儿 的 这 第五 伯爵 的 巴尔卡雷斯 ,
巴尔卡雷斯伯爵五世的长女，

[ˈmæɪrɪd] [sɜ: (r)] [ˈændru:] [ˈbɑ: nɑ: d] ,
married Sir Andrew Barnard ,
已婚 先生 安德鲁 巴纳德 ,
嫁给了安德鲁·巴纳德爵士，

[laɪˈbreəriən][tu:; tə] [dʒɔ: dʒ] [θri:] . ,
librarian to George III . ,
图书管理员 到 乔治 三、 . ,
乔治三世时期的图书管理员，

[ænd; ənd] [səˈvaɪvd] [hɜ: (r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ˌeɪˈti: n] [ˈjɪəz] .
and survived her husband eighteen years .
和 幸存下来 她 丈夫 十八 年 .
比她的丈夫多活了十八年。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈɔ: θə ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [pi: s] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [ˈsi: krət] [ðeə(r)][wɜ: (r); wə(r)][sʌm; səm] [hu:]
While the authorship of the piece remained a secret there were some who
尽管 这 作者身份 的 这 片 剩余 一个 秘密 那里 是 一些 who
[əˈtrɪbjʊ:tɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈrɪtʃiəʊ] ,
attributed it to Rizzio ,
归因于 它 到 里齐奥 ,
虽然这首曲子的作者身份仍然是个秘密，但有些人认为这是里齐奥的作品，

[ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ɒv; əv][ˈmeəri] [kwi: n] [ɒv; əv] [skɒts] .
the favourite of Mary Queen of Scots .
这 最喜欢的 的 玛丽 女王 的 苏格兰人 .
苏格兰玛丽女王的最爱。

[ˈleɪdi] [æn] [ˈbɑ: nɑ: d] [əkˈnɒlɪdʒd] [ðə; ði] [ˈɔ: θə ʃɪp] [tu:; tə] [ˈwɔ: ltə] [skɒt] [ɪn] - ,
Lady Anne Barnard acknowledged the authorship to Walter Scott in 1823 ,
女士 安妮 巴纳德 已确认 这 作者身份 到 沃尔特 斯科特 在 - ,
安妮·巴纳德夫人于 1823 年承认沃尔特·斯科特是该书的作者，

[ænd; ənd][təʊld] [həʊ] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə] [raɪt] [aɪ 'tiː][tuː; tə][æn; ən][əʊld][eə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz]
and told how she came to write it to an old air of which she was
和 讲述 如何 她 来了 到 写 它 到 一个 老的 空气 的 哪个 她 曾是
['pæʃənətli] [fɒnd] ,
passionately fond ,
热情地 喜爱 ,

并讲述了她如何用她所钟爱的古老曲调写出这首歌曲，

" [ˈbraɪdgruːm] [græt] [wen] [ðə; ðɪ][sʌn] [geɪd] [daʊn] .
" Bridegroom grat when the sun gaed down .
" 新郎 恭喜 什么时候 这 太阳 盖德 向下 .

“当太阳落山时，新郎高兴极了。

" [wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [hiːpt] ['meni] ['trʌb(ə)lz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['herəʊɪn] ,
" When she had heaped many troubles on her heroine ,
" 什么时候 她 有 堆积如山 许多 麻烦 在 她 女英雄 ,

“当她给女主角带来了许多麻烦时，

[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˈsɪstə(r)][tuː; tə] [sə'dʒest] [ə'hʌðə(r)] ,
and called to a little sister to suggest another ,
和 称为 到 一个 小的 姐姐 到 建议 其他 ,

并叫来一个小妹妹，让她推荐另一个，

[ðə; ðɪ] [sə'dʒestʃən] [keɪm] ['prɒmptli] ,
the suggestion came promptly ,
这 建议 来了 及时 ,

这个建议很快就来了，

" [stiːl] [ðə; ðɪ] [kaʊ] ,
" Steal the cow ,
" 偷 这 奶牛 ,

“偷牛，

[ˈsɪstə(r)] [æn] .
sister Anne .
姐姐 安妮 .

姐姐安妮。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kaʊ] [wɒz; wəz][ˈstəʊlən] .
" And the cow was stolen .
" 和 这 奶牛 曾是 被盗 .

“牛也被偷了。

[eɪtʃ] . [em] .
H . M .
H . M .

HM

[ˈʃeɪ; ˈtʃeɪ] [tʃeɪs]
CHEVY CHASE
雪佛兰 追赶

切维·蔡斯

[ðə; ðɪ][ˈpɜːrsɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] ,
The Percy out of Northumberland ,
这 珀西 出去 的 诺森伯兰郡 ,

珀西来自诺森伯兰，

[ænd; ənd] [ə'vaʊ] [tuː; tə] [ɡɒd] [meɪd] [hiː; hi] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['tʃeviət]
and avow to God made he That he would hunt in the mountains of Cheviot
和 承认 到 上帝 制成 他 那 他 会 打猎 在 这 山脉 的 切维厄特
[wɪðɪn] [deɪz] [θriː] ,
within days three ,
之内 天 三 ,

他向上帝发誓，三天之内要去切维厄特山打猎，

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːgə] [ɒv; əv] ['daʊti] ['dʌŋləs] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['evə(r)] [wɪð] [hɪm][biː; bi] ,
In the maugre of doughty Douglas and all that ever with him be ,
在 这 莫格雷 的 强悍 道格拉斯 和 全部 那 曾经 和 他 是 ,
[ðə; ði] ['fætɪst] [hɑːrts][ɪn][ɔːl] ['tʃeviət] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
The fattest harts in all Cheviot he said he would kill and carry them away .
这 最胖的 心 在 全部 切维厄特 他 说 他 会 杀 和 携带 他们 离开 .

他说他要杀死切维厄特最肥的雄鹿并把它们带走。

" [baɪ][maɪ] [feɪθ] ,
" **By my faith** ,
" 经过 我的 信仰 ,

“凭着我的信念，

" [sed] [ðə; ði] ['daʊti] ['dʌŋləs] [ə'gen] ,
" **said the doughty Douglas again** ,
" 说 这 强悍 道格拉斯 再次 ,

勇敢的道格拉斯又说，

" [aɪ] [wɪl] [let] [ðæt] ['hʌntɪŋ] [ɪf] [ðæt] [aɪ] [meɪ] !
" **I will let that hunting if that I may** !
" 我 将要 让 那 打猎 如果 那 我 可能 !

“如果可以的话，我会允许那次狩猎！

" [ðen] [ðə; ði]['pɜːrsɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [bæmbɜːʊ] [keɪm] ,
" **Then the Percy out of Bamborough came** ,
" 然后 这 珀西 出去 的 班布罗 来了 ,

“这时，班伯勒的珀西来了，

[wɪð] [hɪm][ə; eɪ] ['maɪti] [miːn] - [waɪ] ;
with him a mighty mean - y ;
和 他 一个 强大的 意思是 - 是 ;

他是个非常卑鄙的人；

[wɪð] [fɪftiːn] ['hʌndrəd] ['ɑːtʃəz] ,
With fifteen hundred archers ,
和 十五 百 弓箭手 ,

带着一千五百名弓箭手，

[bəʊld][ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd][bəʊn] ,
bold of blood and bone ,
大胆的 的 血 和 骨 ,

血与骨的勇敢，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] [aʊt] [ɒv; əv] ['ʃaɪəz] [θriː] .
they were chosen out of shires three .
他们 是 选定 出去 的 郡 三 .

他们是从三个郡中选出的。

[ðɪs] [brɪ'gæn][ɒn][ə; eɪ]['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] ,
This began on a Monday ,
这 开始 在 一个 周一 ,

事情开始于一个星期一，

[æt; ət] [mɔ:n] ,
at morn ,
在 早晨 ,

早上，

[ɪn] [ˈtʃeviət] ,
in Cheviot ,
在 切维厄特 ,

在切维厄特，

[ðə; ði] [ˈhɪlɪs] [səʊ][haɪ] ,
the hillis so hie ,
这 希利斯 所以 嗨 ,

山丘很热，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [meɪ] [ru:] [ðæt] [ɪz] [ʌnˈbɔ:n] ,
The child may rue that is unborn ,
这 孩子 可能 后悔 那 是 未出生的 ,

孩子可能会后悔自己还没有出生，

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mɔ:(r)] [pɪˈti:] .
it was the more pitie .
它 曾是 这 更多的 可怜 .

那就更加可怜了。

[ðə; ði] [ˈdraɪvəz] [ˈθʌrə] [ðə; ði] [wɒd] - [i:z] [went] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [diə(r)] ;
The drivers thorough the wood - es went for to raise the deer ;
这 司机 彻底 这 木头 - es 去 为了 到 增加 这 鹿 ;

车夫们穿过树林去赶鹿；

[ˈbəʊmən] [ˈbɪkə] [əˈpɒn] [ðə; ði] [bent] [wɪð] [ðeə(r)] [brɔ:d] [ˈæərəʊs] [klɪə(r)] ,
Bowmen bickered upon the bent with their broad arrows clear ,
弓箭手 争吵 之上 这 弯曲 和 他们的 广阔 箭头 清除 ,

弓箭手们在弯道上争吵，他们的宽箭清晰可见，

[ðen] [ðə; ði] [waɪld] [ˈθʌrə] [ðə; ði] [wɒd] - [i:z] [went] [ɒn] [ˈevri] [saɪd] - [i:] [ʃɪə(r)] ;
Then the wild thorough the wood - es went on every sid - e shear ;
然后 这 荒野 彻底 这 木头 - es 去 在 每一个 侧 - e 剪切 ;

然后，野草穿过树林，从四面八方蔓延开来；

[ˈɡreɪhaʊnd] [ˈθʌrə] [ðə; ði] [ɡroʊv] - [i:z] [ɡlɛnt] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:; tə] [kɪl] [ðeə(r)] [diə(r)] .
Greyhounds thorough the grov - es glent for to kill their deer .
灵缇犬 彻底 这 格罗夫 - es 格伦特 为了 到 杀 他们的 鹿 .

灰狗穿过树林峡谷去猎杀鹿。

[ðɪs] [brɪˈɡæən] [ɪn] [ˈtʃeviət] ,
This began in Cheviot ,
这 开始 在 切维厄特 ,

这一切始于切维厄特，

[ðə; ði] [hɪlz] - ,
the hills abone ,
这 丘陵 - ,

山峦之上，

[ˈɜ:li] [ɒn] [ə; eɪ] - ;
early on a Monnynday ;
早期的 在 一个 - ;

星期一早上；

[baɪ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [dru:] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈaʊə(r)] [ɒv; əv] [nu:n] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fæt] [hɑ:rts] [ded] [ðeə(r)] [leɪ] .
By that it drew to the hour of noon a hundred fat harts dead there lay .
经过 那 它 画 到 这 小时 的 中午 一个 百 胖的 心 死的 那里 躺 .

到中午时分，那里已经躺着一百只死去的肥鹿。

[ðeɪ] [blu:] [ə; eɪ] [mɔ:t] [ə'pɒn][ðə; ði] [bent] ;
They blew a mort upon the bent ;
他们 吹 一个 死亡 之上 这 弯曲 ；

他们向弯曲处吹了一口气；

[ðeɪ] [ɒn]['sɑɪs] [ʃɪə(r)] ,
they sembled on sidis shear ,
他们 组装 在 西迪斯 剪切 ；

它们看起来像是西迪斯剪力，

[tu:; tə][ðə; ði] ['kwɒri] [ðen] [ðə; ði] ['pɜ:rsi] [went] ,
To the quarry then the Percy went ,
到 这 采石场 然后 这 珀西 去 ；

珀西号随后前往采石场，

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['brɪt(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][diə(r)] .
to see the brittling of the deer .
到 看 这 易碎 的 这 鹿 ；

看看鹿的脆弱。

[hi:; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ；

他说道：

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dʌgləs] - ['prɒmɪs] [ðɪs] [deɪ] [tu:; tə] [mi:t] [em 'i:][hiə(r)] ;
" **It was the Douglas ' promise this day to meet me here ;**
" 它 曾是 这 道格拉斯 - 承诺 这 天 到 见面 我 这里 ；

“道格拉斯今天答应在这里与我见面；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪst] [hi:; hi] [wɒd] [feɪl] ,
But I wist he would fail ,
但 我 维斯特 他 会 失败 ；

但我希望他会失败，

[ˌverə'ment] " - - [ə; eɪ] [greɪt] [əʊθ] [ðə; ði] ['pɜ:rsi] [sweə] .
verament " - - a great oath the Percy swear .
真理 " - - 一个 伟大的 誓言 这 珀西 誓言 ；

verament”——珀西发下的伟大誓言。

[æt; ət][ðə; ði][lɑ:st][ə; eɪ]['skwɪə(r)][ɒv; əv] [nɔ:'θʌmbələnd] [lʊkt] ,
At the last a squire of Northumberland looked ,
在 这 最后的 一个 乡绅 的 诺森伯兰郡 看起来 ；

最后，诺森伯兰郡的一位乡绅

[æt; ət][hɪz; ɪz][hænd] [fʊl] [naɪ]
at his hand full nigh
在 他的 手 满的 夜

在他手下

[hi:; hi][wɒz; wəz][weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['daʊti] ['dʌgləs] ['kʌmɪŋ] ,
He was ware of the doughty Douglas coming ,
他 曾是 仓库 的 这 强悍 道格拉斯 未来 ；

他知道勇敢的道格拉斯即将到来，

[wɪð] [hɪm][ə; eɪ] ['maɪti] [mi:n] - [waɪ] ,
with him a mighty mean - y ,
和 他 一个 强大的 意思是 - 是 ；

和他一起的是一个强大的恶棍，

[bəʊθ] [wɪð] [spɪə(r)] ,
Both with spear ,
两个都 和 矛 ；

两人都带着长矛，

[bɪl] ,
bill ,
账单 ,

账单，

[ænd; ənd][brænd] ,
and brand ,
和 品牌 ,

和品牌，

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [saɪt] [tuː; tə] [siː] .
it was a mighty sight to see .
它 曾是 一个 强大的 视线 到 看 .

这真是一副壮观的景象。

[ˈhɑːdiə] [men] [bəʊθ][pɒ; əv] [hɑːt] [nɔː(r)][hænd][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪn] - - [iː] . [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Hardier men both of heart nor hand were not in Christiant - e . They were
更强壮 男人 两个都 的 心 也不 手 是 不是 在 - - e . 他们 是
[ˈtwenti] ['hʌndrəd] ['spɪrmən] [gʊd] [wɪ'daʊt] ['eni] [feɪl] ;
twenty hundred spearmen good without any fail ;
二十 百 长矛兵 好的 没有 任何 失败 ;

克里斯蒂安特-埃没有比他更勇敢、更坚强的人了。他们有两百名优秀的长矛兵，无一例外。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][pɒ; əv] [twiːd] ,
They were borne along by the water of Tweed ,
他们 是 出生 沿着 经过 这 水 的 粗花呢 ,

他们沿着特威德河前进，

- - [baʊndz] [pɒ; əv] ['tɪvɪdeɪl] .
i'th ' bounds of Tivdale .
- - 界限 的 蒂维代尔 .

位于蒂维代尔 (Tivdale) 的边界。

" [liːv] [ɒf] [ðə; ði] ['brɪt(ə)l] [pɒ; əv][ðə; ði][diə(r)] ,
" **Leave off the brittling of the deer** ,
" 离开 离开 这 易碎 的 这 鹿 ,

“别再把鹿弄脆了，

" [hiː; hi] [sed] ,
" **he said** ,
" 他 说 ,

“他说，

" [ænd; ənd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [bəʊz] [lʊk] [jiː; ji] [teɪk] [gʊd] [hiːd] ,
" **and to your bows look ye take good heed** ,
" 和 到 你的 弓 看 是的 拿 好的 注意 ,

“你们要小心看船头，

[fɔː(r); fə(r)][ˈnevə(r)] [sɪθ] [jiː; ji][wɜː(r); wə(r)][pɒ; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðəz] [bɔːn] [hæd; həd][jiː; ji][ˈnevə(r)][səʊ] ['mɪkl]
For never sith ye were of your mothers born had ye never so mickle
为了 绝不 西斯 是的 是 的 你的 母亲们 出生 有 是的 绝不 所以 很多
[niːd] .
need .
需要 .

因为自从你们的母亲出生以来，你们就从来没有这么需要过什么。

" [ðə; ði] ['daʊti] ['dʌgləs] [pɒn][ə; eɪ] [stiːd] [hiː; hi][rəʊd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [men] - ,
" **The doughty Douglas on a steed he rode all his men beforn** ,
" 这 强悍 道格拉斯 在 一个 骏马 他 骑 全部 他的 男人 - ,

“勇敢的道格拉斯骑着骏马，带领着他的士兵，

[hɪz; ɪz] ['ɑ:mə(r)] ['glɪtə] [æz; əz][dɪd][ə; eɪ] [gli:d] ,
His armour glittered as did a glede ,
他的 盔甲 闪闪发光 作为 做过 一个 鸢 ,

他的盔甲闪闪发光，如同战利品，

[ə; eɪ]['bəʊldə(r)] [bɑ:n] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [bɔ:n] .
a bolder barn was never born .
一个 更大胆 谷仓 曾是 绝不 出生 .

再也没有比它更大胆的谷仓诞生了。

" [tel] [em 'i:] [hu:z] [men] [ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)] ,
" Tell me whose men ye are ,
" 告诉 我 谁 男人 是的 是 ,

“告诉我你们是谁的人，

" [hi:; hi] [sez] ,
" he says ,
" 他 说道 ,

“他说，

" [ɔ:(r)] [hu:z] [men] [ðæt] [ji:; ji][bi:; bi] ;
" or whose men that ye be ;
" 或者 谁 男人 那 是的 是 ;

“或者你们是谁的人；

[hu:] [geɪv] [ju:; jʊ] [li:v] [tu:; tə] [hʌnt] [ɪn] [ðɪs] [tʃevɪət] [tʃeɪs] [ɪn][ðə; ði] [spart] [pɒv; əv] [maɪn] [ænd; ənd]
Who gave you leave to hunt in this Cheviot Chase in the spite of mine and
WHO 给予 你 离开 到 打猎 在 这 切维厄特 追赶 在 这 尽管如此 的 矿 和

[pɒv; əv][em 'i:] ?
of me ?
的 我 ?

谁允许你不顾我的反对，在这片切维厄特狩猎场打猎？

" [ðə; ði] [fɜ:st] [mæn] [ðæt] ['evə(r)][hɪm] [æn; ən] ['ɑ:nsə(r)] [meɪd] ,
" The first man that ever him an answer made ,
" 这 第一的 男人 那 曾经 他 一个 回答 制成 ,

“第一个回答他问题的人，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [gʊd] [lɔ:d] [pɜ:k] - [waɪ] ,
it was the good Lord Perc - y ,
它 曾是 这 好的 主 氯乙烯 - 是 ,

是好心的珀西勋爵，

" [wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [tel] [ðɪ:] [hu:z] [men] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ,
" We will not tell thee whose men we are ,
" 我们 将要 不是 告诉 你 谁 男人 我们 是 ,

“我们不会告诉你我们是谁的人，

" [hi:; hi] [sez] ,
" he says ,
" 他 说道 ,

“他说，

" [nɔ:(r)] [hu:z] [men] [ðæt] [wi:; wi][bi:; bi] ;
" nor whose men that we be ;
" 也不 谁 男人 那 我们 是 ;

“我们也不知道我们是谁；

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [hʌnt] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [tʃeɪs] [ɪn][ðə; ði] [spart] [pɒv; əv] [ðəɪn] [ænd; ənd][pɒv; əv] [ðɪ:] .
But we will hunt here in this Chase in the spite of thine and of thee .
但 我们 将要 打猎 这里 在 这 追赶 在 这 尽管如此 的 你的 和 的 你 .

但我们仍会不顾你的反对，在这场追逐中狩猎。

[ðə; ði] [ˈfætɪst] [hɑ:rts][ɪn][ɔ:l] [ˈtʃevɪət] [wi:; wi][hæv; həv] [kɪld] ,
The fattest harts in all Cheviot we have killed ,
这 最胖的 心 在 全部 切维厄特 我们 有 被杀 ,

我们猎杀了切维厄特山上最肥的雄鹿，

[ænd; ənd][kɑ:st][tu:; tə] [ˈkæri] [ðəm; ðəm] [əˈweɪ] . "
and cast to carry them away . "
和 投掷 到 携带 他们 离开 . "

并把它带走。

" [baɪ][maɪ][trəʊθ] ,
" By my troth ,
" 经过 我的 誓言 ,

“我发誓，

" [sed] [ðə; ði] [ˈdaʊti] [ˈdʌɡləs] [əˈɡen] ,
" said the doughty Douglas again ,
" 说 这 强悍 道格拉斯 再次 ,

勇敢的道格拉斯又说，

" [ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][ju: ˈes][æɪ; ʃəl][daɪ] [ðɪs] [deɪ] .
" therefore the tone of us shall die this day .
" 所以 这 语气 的 我们 将 死 这 天 .

“因此，我们的口气今天就要消亡了。

" [ðen] [sed] [ðə; ði] [ˈdaʊti] [ˈdʌɡləs] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [lɔ:d] [pɜ:k] - [waɪ] ,
" Then said the doughty Douglas unto the Lord Perc - y ,
" 然后 说 这 强悍 道格拉斯 到 这 主 氯乙烯 - 是 ,

勇敢的道格拉斯对珀西勋爵说，

" [tu:; tə] [kɪl] [ɔ:l] [ði:z] [ˈɡɪltləs] [men] ,
" To kill all these guiltless men ,
" 到 杀 全部 这些 无罪 男人 ,

“杀死所有这些无辜的人，

[əˈlæs] !
alas !
唉 !

唉！

[,aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)] [greɪt] [pɪt] - [waɪ] .
it were great pit - y .
它 是 伟大的 坑 - 是 .

真是太可惜了。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[ˈpɜ:rsɪ] ,
Percy ,
珀西 ,

珀西，

[ðəʊ] [ɑ:t][ə; eɪ] [lɔ:d] [ɒv; əv][lənd] ,
thou art a lord of land ,
你 艺术 一个 主 的 土地 ,

你是一位土地的主人，

[aɪ][eɪ ˈem][æn; ən] [z:l] [kɔ:ld] [wɪˈðɪn] [maɪ] [ˈkʌntər] - [waɪ] . [let] [ɔ:l][ˈʌʊə(r)][men] [əˈpɒn][ə; eɪ][pɑ:ˈti:][stænd] ,
I am an earl called within my countr - y . Let all our men upon a parti stand ,
我 是 一个 伯爵 称为 之内 我的 国家 - 是 : 让 全部 我们的 男人 之上 一个 派对 站立 ,

我是伯爵，受封于我国。让我们全体士兵列队，

[ænd; ənd][duː; də][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ɒv; əv] [ðiː] [ænd; ənd][ɒv; əv][em ˈiː] . "
and do the battle of thee and of me . "

和 做 这 战斗 的 你 和 的 我 . "

并为你和我展开战斗。”

" [naʊ] [kraɪsts] [kɜːs] [ɒn][hɪz; ɪz] [kraʊn] ,
" Now Christ's curse on his crown ,
" 现在 基督的 诅咒 在 他的 王冠 ,

“现在基督的王冠上诅咒，

" [sed] [ðə; ði] [lɔːd] [ˈpɜːrsi] ,
" said the Lord Percy ,
" 说 这 主 珀西 ,

珀西勋爵说道，

" [huːsəʊˈevə(r)] [ðeəˈtuː] [sez] [nei] !
" whosoever thereto says nay !
" 无论谁 到 说道 不 !

“凡是对此说不的人！

[baɪ][maɪ][trəʊθ] ,
By my troth ,
经过 我的 誓言 ,

我发誓，

[ˈdaʊti] [ˈdʌɡləs] ,
doughty Douglas ,
强悍 道格拉斯 ,

勇敢的道格拉斯，

" [hiː; hi] [sez] ,
" he says ,
" 他 说道 ,

“他说，

" [ðəʊ] [ʌlt] [ˈnevə(r)] [siː] [ðæt] [deɪ] !
" thou shalt never see that day !
" 你 应 绝不 看 那 天 !

“你永远也看不到那一天！

[ˈnaɪðə(r)] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
Neither in England ,
两者都不 在 英格兰 ,

无论是在英国，

[ˈskɒtlənd] ,
Scotland ,
苏格兰 ,

苏格兰，

[nɔː(r)] [frɑːns] ,
nor France ,
也不 法国 ,

也不是法国，

[nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mæn][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [bɔːn] ,
nor for no man of a woman born ,
也不 为了 不 男人 的 一个 女士 出生 ,

也不是因为没有女人所生的男人，

[bʌt; bət][ænd; ənd] [ˈfɜːtʃuːn] [biː; bi][maɪ] [tʃɑːns] ,
But and fortune be my chance ,
但 和 财富 是 我的 机会 ,

但若我运气好，

[aɪ][deə(r)] [mi:t] [hɪm] ,
I dare meet him ,
我 敢 见面 他 ,

我敢于见他，

[wʌn][mæn][fɔ:(r); fə(r)][wʌn] .
one man for one .
一 男人 为了 一 .

一人一人。

" [ðen] [bɪ'speɪk] [ə; eɪ]['skwaɪə(r)][ɒv; əv] [nɔ:'θʌmbələnd] ,
" Then bespake a squire of Northumberland ,
" 然后 说话 一个 乡绅 的 诺森伯兰郡 ,

诺森伯兰郡的一位侍从说道，

['rɪtʃəd] ['wɪðərɪŋtən] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Richard Witherington was his name ,
理查德 威瑟林顿 曾是 他的 姓名 ,

他的名字是理查德·威瑟林顿，

" [aɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][bi:; bi][təʊld][ɪn] [saʊθ] ['ɪŋɡlənd] ,
" It shall never be told in South England ,
" 它 将 绝不 是 讲述 在 南 英格兰 ,

“这件事永远不会在英格兰南部传开，

" [hi:; hi] [sez] ,
" he says ,
" 他 说道 ,

“他说，

" [tu:; tə] [kɪŋ] ['hæri] [ðə; ði] [fɔ:θ] ,
" to King Harry the Fourth ,
" 到 国王 哈里 这 第四 ,

“致哈里四世国王，

[fɔ:(r); fə(r)] [feɪm] .
for shame .
为了 耻辱 .

感到羞耻。

[aɪ][wɒt][ju:; jʊ][ben] [ɡreɪt] [lɔ:d] - [i:z] [tu:] ,
I wot you ben great lord - es two ,
我 什么 你 本 伟大的 主 - es 二 ,

我知道你们是两位伟大的领主，

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['skwaɪə(r)][ɒv; əv][lənd] ;
I am a poor squire of land ;
我 是 一个 贫穷的 乡绅 的 土地 ;

我是一个贫穷的地主；

[aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [si:] [maɪ] ['kæptɪn] [faɪt] [ɒn][ə; eɪ] [fi:ld] ,
I will never see my captain fight on a field ,
我 将要 绝不 看 我的 队长 斗争 在 一个 场地 ,

我永远不会看到我的队长在战场上战斗，

[ænd; ənd][stænd][maɪ'self][ænd; ənd] [lʊk] [ɒn] ;
and stand myself and look on ;
和 站立 我 和 看 在 ;

并亲自站在那里观看；

[bʌt; bət] [waɪl] [aɪ] [meɪ] [maɪ] ['wepən] [wi:ld] [aɪ] [wɪl] [faɪt] [bəʊθ] [hɑ:t] [ænd; ənd][hænd] .
But while I may my weapon wield I will fight both heart and hand .
但 尽管 我 可能 我的 武器 挥 我 将要 斗争 两个都 心 和 手 .

但只要我能够挥动武器，我就会用心战斗。

" [ðæt] [deɪ] ,
" **That day** ,
" 那 天 ,

“当天，

[ðæt] [deɪ] ,
that day ,
那 天 ,

当天，

[ðæt] ['dredf(ə)l] [deɪ] :
that dreadful day :
那 可怕 天 :

那可怕的一天：

[ðə; ði] [fɜ:st] [fɪt] [hɪə(r)][ai][faɪnd] ,
the first fyte here I find ,
这 第一的 菲特 这里 我 寻找 ,

我在这里找到的第一个 fyte，

[æn; ən][ju:; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)] ['eni] [mɔ:(r)][ʊv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ʊv; əv][ðə; ði] ['tʃevɪət] ,
An you will hear any more of the hunting of the Cheviot ,
一个 你 将要 听到 任何 更多的 的 这 打猎 的 这 切维厄特 ,

如果你再听到有关切维厄特山狩猎的消息，

[jet] [ɪz][ðeə(r)] [mɔ:(r)][bɪ'haɪnd] .
yet is there more behind .
然而 是 那里 更多的 在后面 .

但后面还有更多。

['sekənd] [fɪt] .
SECOND FYTTE .
第二 菲特 .

第二个 FYTTE。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [men][hæd; həd][ðeə(r)] [bəʊz] ,
The English men had their bows ybent ,
这 英语 男人 有 他们的 弓 ybent ,

英国人已经拉弓搭箭，

[ðeə(r)] [hɑ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [gʊd] [ɪ'naʊ] ;
their hearts were good enow ;
他们的 心 是 好的 足够 ;

他们的心地足够善良；

[ðə; ði] [fɜ:st][ʊv; əv] ['æərəʊs] [ðæt] [ðeɪ] [ʃɒt] [ɒf] ,
The first of arrows that they shot off ,
这 第一的 的 箭头 那 他们 射击 离开 ,

他们射出的第一支箭，

['sevən,skɔ:r] ['spɪrmən] [ðeɪ] [sləʊ] .
sevenscore spearmen they slowe .
七分 长矛兵 他们 慢 .

他们放慢了七十名长矛兵的速度。

[jet] [baɪd] [ðə; ði] [ɜ:l] ['dʌɡləs] [ə'pɒn][ðə; ði] [bent] ,
Yet bides the Earl Douglas upon the bent ,
然而 比德斯 这 伯爵 道格拉斯 之上 这 弯曲 ,

道格拉斯伯爵却在山上等候，

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [gʊd] [ɪ'naʊ] ,
a captain good enow ,
一个 队长 好的 足够 ,

一位足够优秀的船长，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [si:n] [ˌverə'ment] ,
And that was seene verament ,
和 那 曾是 已见 真理 ,

那是确凿无疑的，

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [rɔ:t] [ðem; ðəm] [bəuθ] [wəʊ] [ænd; ənd] [wɔ:f] .
for he wrought them both wo and wough .
为了 他 锻 他们 两个都 wo 和 沃夫 .

因为他既给他们带来了祸患，也带来了祸患。

[ðə; ði] [ˈdʌgləs] [ˈpɑ:tɪd] [hɪz; ɪz] [həʊst] [ɪn] [θri:] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃi:f] [ˈtʃi:ftən] [pɒv; əv] [praɪd] ,
The Douglas parted his host in three like a chief chieftain of pride ,
这 道格拉斯 分手了 他的 主持人在 三 喜欢 一个 首席 头目 的 自豪 ,

道格拉斯像一位骄傲的首领一样，把他的军队分成三队，

[wɪð] [ˈsu:ɑ:r] [spiə] [pɒv; əv] [ˈmaɪti] [tri:] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [pɒn] [ˈevri] [saɪd] ,
With suar spears of mighty tree they come in on every side ,
和 苏尔 长矛 的 强大的 树 他们 来 在 在 每一个 边 ,

他们用巨树的长矛从四面八方进攻，

[θru:] [ˈaʊə(r)] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑ:tʃəri] [geɪv] [ˈmeni] [ə; eɪ] [wu:nd] [fʊl] [waɪd] ;
Through our English archery gave many a wound full wide ;
通过 我们的 英语 射箭 给予 许多 一个 伤口 满的 宽的 ;

我们英国人的弓箭给许多人造成了很大的伤口；

[ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈdaʊti] [ðeɪ] [gɑ:rd] [tu:; tə] [daɪ] ,
Many a doughty they gard to die ,
许多 一个 强悍 他们 加德 到 死 ,

他们舍命救下许多勇士，

[wɪtʃ] [geɪn] - [ed] [ðem; ðəm] [nəʊ] [praɪd] .
which gain - ed them no pride .
哪个 获得 - 编辑 他们 不 自豪 .

这并没有给他们带来任何骄傲。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [let] [ðeə(r)] [bəʊz] [bi:; bi] ,
The Englishmen let their bows be ,
这 英国人 让 他们的 弓 是 ,

英国人放下弓箭，

[ænd; ənd] [ˈpʊld] [aʊt] [brændz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [braɪt] ;
and pulled out brands that were bright ;
和 拉 出去 品牌 那 是 明亮的 ;

并取出明亮的品牌；

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhevi] [saɪt] [tu:; tə] [si:] [braɪt] [sɔ:rdz] [pɒn] [ˈbæsnɪt] [laɪt] .
It was a heavy sight to see bright swords on basnets light .
它 曾是 一个 重的 视线 到 看 明亮的 剑 在 鲐鱼 光 .

看到篮子上闪亮的剑，真是令人感到沉重的景象。

[ˈθʌrə] [rɪtʃ] [meɪl] [ænd; ənd] - [ˈmeni] [stɜ:n] [ðeɪ] [strʌk] [daʊn] [streɪt] ,
Thorough rich mail and manople many stern they struck down straight ,
彻底 富有的 邮件 和 - 许多 船尾 他们 击 向下 直的 ,

他们穿过厚重的铠甲和沉重的肩甲，

[ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈfri:kə] [ðæt] [wɒz; wəz] [fʊl] [fri:] [ðeə(r)] [ˈʌndə(r)] [fʊt] [dɪd] [laɪt] .
Many a freke that was full free there under foot did light .
许多 一个 怪胎 那 曾是 满的 自由的 那里 在下面 脚 做过 光 .

许多自由自在的怪物在脚下闪闪发光。

[æt; ət] [lɑ:st] [ðə; ði] [ˈdʌgləs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpɜ:rsi] [met] ,
At last the Douglas and the Percy met ,
在 最后的 这 道格拉斯 和 这 珀西 遇见 ,

最后道格拉斯和珀西相遇了，

[laɪk] [tuː; tə] ['kæptɪnz] [ɒv; əv] [maɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv] [meɪn] ;
like to captains of might and of main ;
喜欢 到 队长 的 可能 和 的 主要的 ;

就像强大而强大的船长；

[ðeɪ] [tə'geðə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [bəuθ] [swɒt] ,
They swapt together till they both swat ,
他们 交换 一起 直到 他们 两个都 扑打 ,

他们互相交换，直到他们都拍打，

[wɪð] [sɔːrdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [faɪn] [mɪ'læn] .
with swords that were of fine Milan .
和 剑 那 是 的 美好的 米兰 .

带着米兰产的精美宝剑。

[ðiːz] ['wɜːðɪ] - [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [faɪt] [ðeə'tuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [feɪn] ,
These worthy frekis for to fight thereto they were full fain ,
这些 值得 - 为了 到 斗争 到 他们 是 满的 欣然 ,

这些可敬的弗雷基斯们都热衷于战斗，

[tɪl] [ðə; ðɪ] [blʌd] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bæsnɪt] [sprent] [æz; əz]['evə(r)][dɪd] [heɪl][ɔː(r)] [reɪn] .
Till the blood out of their basnets sprent as ever did hail or rain .
直到 这 血 出去 的 他们的 鲛鱼 斯普伦特 作为 曾经 做过 冰雹 或者 雨 .

直到篮筐里的血像冰雹或雨水一样喷涌而出。

" [jɪːld] [ðɪː] ,
" **Yield thee ,**
" 屈服 你 ,

“屈服吧，

[ˈpɜːrsɪ] ,
Percy ,
珀西 ,

珀西，

" [sed] [ðə; ðɪ] ['dʌgləs] ,
" **said the Douglas ,**
" 说 这 道格拉斯 ,

道格拉斯说，

" [ænd; ənd][ɪn] [feɪθ] [aɪ][jæl; jəl] [ðɪː] [brɪŋ] [weə(r)] [ðəʊ] [[jælt] [hæv; həv][æn; ən] [ɜːrlz] - [ɒv; əv]
" **and in faith I shall thee bring Where thou shalt have an earl's wagis of**
" 和 在 信仰 我 将 你 带来 在哪里 你 应 有 一个 伯爵的 - 的

['dʒeɪmɪː][ˈaʊə(r)] ['skɒtɪʃ] [kɪŋ] .
Jamy our Scottish king .
杰米 我们的 苏格兰 国王 .

“我坚信，你一定会得到我们苏格兰国王杰米伯爵的马车。

[ðəʊ] [jælt] [hæv; həv][ðəɪ] ['rænsəm] [friː] ,
Thou shalt have thy ransom free ,
你 应 有 你的 赎金 自由的 ,

你将获得自由的赎金，

[aɪ] [haɪt] [ðɪː] [hɪə(r)] [ðɪs] [θɪŋ] ,
I hight thee here this thing ,
我 高度 你 这里 这 事物 ,

我把这个东西告诉你，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [mæn] [jet] [ɑːt] [ðəʊ] [ðæt] ['evə(r)][aɪ] ['kɒŋkə] [ɪn] [fiːld] ['faɪtɪŋ] . "
For the manfullest man yet art thou that ever I conquered in field fighting . "
为了 这 最男子汉 男人 然而 艺术 你 那 曾经 我 征服 在 场地 斗争 . "

因为你是我在战场上战胜过的最有男子气概的人。”

" [nei] ,
" **Nay** ,
" 不 ,

"不,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《民谣集》(A Bundle of Ballads)

第2/16页

" [sed] [ðə; ði] [lɔ:d] ['pɜ:rsi] ,
" **said the Lord Percy** ,
" 说 这 主 珀西 ,

珀西勋爵说道，

" [ai][təʊld][,aɪ 'ti:] [ði:] - ,
" **I told it thee befor** ,
" 我 讲述 它 你 - ,

“我早就告诉过你，

[ðæt] [ai] [wʊd] ['nevə(r)] ['ji:ldɪd] [bi:; bi][tu:; tə][nəʊ][mæn][bʊ; əv][ə; ei] ['wʊmən] [bɔ:n] .
That I would never yielded be to no man of a woman born .
那 我 会 绝不 产生 是 到 不 男人 的 一个 女士 出生 .

我绝不会向任何女人所生的男人屈服。

" [wɪð] [ðæt] [ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən] ['æɪəʊ] ['heɪstɪli] [fɔ:θ] [bʊ; əv][ə; ei] ['maɪti] [wəʊn] ;
" **With that there came an arrow hastily forth of a mighty wone** ;
" 和 那 那里 来了 一个 箭 草草 前进 的 一个 强大的 赢了 ;

“就在这时，一支威力巨大的箭急速射来；

[,aɪ 'ti:] [hæθ] ['stri:kən] [ðə; ði] [ɜ:l] ['dʌɡləs] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['brestbəʊn] .
It hath stricken the Earl Douglas in at the breastbone .
它 有 受打击的 这 伯爵 道格拉斯 在 在 这 胸骨 .

它击中了道格拉斯伯爵的胸骨。

[θru:] ['lɪvə(r)][ænd; ænd] [lʌŋ] - [i:z][bəʊθ][ðə; ði] [ʃɑ:p] ['æɪəʊ] [ɪz] [ɡɒn] ,
Through liver and lung - es both the sharp arrow is gone ,
通过 肝 和 肺 - es 两个都 这 锋利的 箭 是 已消失 ,

利箭射穿了肝脏和肺脏，

[ðæt] ['nevə(r)]['ɑ:ftə(r)][ɪn][ɔ:l] [hɪz; ɪz] [laɪf] - [deɪz] [hi:; hi] [speɪk] [məʊ] [wɜ:d] - [i:z][bʌt; bət][wʌn] ,
That never after in all his life - days he spake mo word - es but one ,
那 绝不 后 在 全部 他的 生活 - 天 他 说 莫 单词 - es 但 一 ,

从此以后，他一生中只说过一句话，

[ðæt] [wɒz; wəz] ,
That was ,
那 曾是 ,

那是，

" [faɪt] [ji:; ji] ,
" **Fight ye** ,
" 斗争 是的 ,

“战斗吧，

[maɪ] ['merɪ] [men] ,
my merry men ,
我的 欢乐 男人 ,

我的快乐伙伴们，

- [ji:; ji] [meɪ] ,
whilis ye may ,
- 是的 可能 ,

你们可以，

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ][laɪf] - [deɪz] [ben] [gɒn] !
" **for my life - days ben gone !**
" 为了 我的 生活 - 天 本 已消失 !

我的生命已经过去了！

" [ðə; ði] ['pɜ:rsi] [li:n] - [ed][ɒn][hɪz; ɪz][brænd][ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['dʌɡləs] [di:] ;
" **The Percy lean - ed on his brand and saw the Douglas dee ;**
" 这 珀西 倾斜 - 编辑 在 他的 品牌 和 锯 这 道格拉斯 迪 ;

“珀西倚着他的烙铁，看见了道格拉斯迪；

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ded] [mæn][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
He took the dead man by the hand ,
他 采取 这 死的 男人 经过 这 手 ,

他握住死者的手，

[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

并说，

" [wəʊ][ɪz][em 'i:][fɔ:(r); fə(r)] [ði:] !
" **Wo is me for thee !**
" 沃 是 我 为了 你 !

“我为你感到悲哀！

[tu:; tə][hæv; həv] [seɪvd] [ðəɪ] [laɪf][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['pɑ:tid] [wɪð] [maɪ][ləəndz][fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [θri:] ,
To have saved thy life I would have parted with my lands for years three ,
到 有 已保存 你的 生活 我 会 有 分手了 和 我的 土地 为了 年 三 ,

为了救你的命，我愿意放弃我的土地三年，

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['betə(r)][mæn][ɒv; əv] [hɑ:t] [nɔ:(r)][ɒv; əv][hænd][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [nɔ:θ] [kʌn'tʃi:] .
For a better man of heart nor of hand was not in all the north countree .
为了 一个 更好的 男人 的 心 也不 的 手 曾是 不是 在 全部 这 北 乡村 .

因为在整个北方，找不到一个心地善良、行动力比他更好的人。

" [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [si:] ,
" **Of all that see ,**
" 的 全部 那 看 ,

“在所有看见的人中，

[ə; eɪ] ['skɒtɪʃ] [naɪt] ,
a Scottish knight ,
一个 苏格兰 骑士 ,

一位苏格兰骑士，

[wɒz; wəz] [kɔ:ld] [sɜ:(r)] [hju:] [ðə; ði] - - [waɪ] ,
was called Sir Hugh the Montgomer - y ,
曾是 称为 先生 休 这 - - 是 ,

被称为蒙哥马利的休爵士，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['dʌɡləs] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] [wɒz; wəz] [daɪt] ,
He saw the Douglas to the death was dight ,
他 锯 这 道格拉斯 到 这 死亡 曾是 灯光 ,

他看到道格拉斯死了，

[hi:; hi] ['spændɪd] [ə; eɪ][spɪə(r)][ə; eɪ] ['trʌsti] [tri:] ,
he spended a spear a trusty tree ,
他 花费 一个 矛 一个 可靠 树 ,

他用长矛刺向一棵值得信赖的树，

[hi:; hi][rəʊd] [ə'pɒn][ə; eɪ] - [θru:] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɑ:tʃə(r)] - [waɪ] ,
He rode upon a coursiere through a hundred archer - y ,
他 骑 之上 一个 - 通过 一个 百 射手 - 是 ,

他骑着马穿过一百个弓箭手，

[hi:; hi][ˈnevə(r)] [stint] [nɔ:(r)][ˈnevə(r)] [bleɪn] [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] [lɔ:d] [pɜ:k] - [waɪ] .
He never stinted nor never blane till he came to the good Lord Perc - y ;
他 绝不 吝嗇 也不 绝不 布莱恩 直到 他 来了 到 这 好的 主 氯乙烯 - 是 ;
他从不吝惜，也从不埋怨，直到遇见了好心的珀西勋爵。

[hi:; hi][set] [əˈpɒn][ðə; ði] [lɔ:d] [ˈpɜ:rsi][ə; eɪ][dɪnt] [ðæt] [wɒz; wəz] [fɒl] [sɔ:(r)] ;
He set upon the Lord Percy a dint that was full sore ;
他 放 之上 这 主 珀西 一个 凹痕 那 曾是 满的 疮 ;
他在珀西勋爵身上留下了一个非常严重的凹痕；

[wɪð] [ə; eɪ][ˈsu:ɑ:r][spɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [tri:] [kli:n] [ˈθɹɑrə] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [hi:; hi][ðə; ði] [ˈpɜ:rsi] [bɔ:(r)]
With a suar spear of a mighty tree clean thorough the body he the Percy bore
和 一个 苏尔 矛 的 一个 强大的 树 干净的 彻底 这 身体 他 这 珀西 钻孔
[ɒn][ðə; ði] [ˈtɪðə(r)] [saɪd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [si:] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [klɒθ] [jɑ:d] [ænd; ənd][mɔ:(r)] .
On the tother side that a man might see a large cloth yard and more .
在 这 其他 边 那 一个 男人 可能 看 一个 大的 布 院子 和 更多的 .
他用一根粗壮的长矛刺穿了珀西的身体，另一边，人们可以看到一大堆布，甚至更多。

[tu:] [ˈbetə(r)] [ˈkæptɪnz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɪn] - - [i:][ðæn; ðən] [ðæt] [deɪ] [sleɪn] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] .
Two better captains were not in Christiant - e than that day slain were there .
二 更好的 队长 是 不是 在 - - e 比 那 天 被杀 是 那里 .
克里斯蒂安特的两位队长并不比那天被杀的队长更优秀。

[æn; ən] [ˈɑ:tʃə(r)] [ɒv; əv] [nɔ:ˈθʌmbələnd] [sɔ:] [sleɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔ:d] [pɜ:k] - [waɪ] ,
An archer of Northumberland saw slain was the Lord Perc - y ,
一个 射手 的 诺森伯兰郡 锯 被杀 曾是 这 主 氯乙烯 - 是 ,
诺森伯兰的弓箭手看到珀西勋爵被杀，

[hi:; hi][beə(r)][ə; eɪ] [bent] [baʊ; bæʊ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈtrʌsti] [tri:] ,
He bare a bent bow in his hand was made of trusty tree ,
他 裸 一个 弯曲 弓 在 他的 手 曾是 制成 的 可靠 树 ,
他手里拿着一把用可靠木材制成的弯弓，

[æn; ən] [ˈærəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [klɒθ] [jɑ:d] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:d] [sti:l] [hæɪ] - [ed][hi:; hi] ,
An arrow that a cloth yard was long to the hard steel hal - ed he ,
一个 箭 那 一个 布 院子 曾是 长的 到 这 难的 钢 哈尔 - 编辑 他 ,
他把一支布码长的箭射到坚硬的钢上，

[ə; eɪ][dɪnt] [ðæt] [wɒz; wəz][bəʊθ][sæd][ænd; ənd][sɔ:(r)][hi:; hi][sæt][ɒn][sɜ:(r)] [hju:] [ðə; ði] - - [waɪ] .
A dint that was both sad and sore he sat on Sir Hugh the Montgomer - y .
一个 凹痕 那 曾是 两个都 伤心 和 疮 他 卫星 在 先生 休 这 - - 是 .
他坐在蒙哥马利·休爵士身上，留下了一个既悲伤又痛苦的凹痕。

[ðə; ði][dɪnt][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][bəʊθ][sæd][ænd; ənd][sɔ:(r)] [ðæt] [hi:; hi][ɒn] [mɒntˈɡɒməri] [set] ,
The dint it was both sad and sore that he on Montgomery set ,
这 凹痕 它 曾是 两个都 伤心 和 疮 那 他 在 蒙哥马利 放 ,
他对蒙哥马利的指责既令人伤心又令人痛心，

[ðə; ði] [swɒn] - [ˈfeðə] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈærəʊ] [beə(r)] ,
The swan - feathers that his arrow bare ,
这 天鹅 - 羽毛 那 他的 箭 裸 ,
他的箭上插着天鹅羽毛，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] - [blʌd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][wet] .
with his heart - blood they were wet .
和 他的 心 - 血 他们 是 湿的 .
他的心血已浸湿它们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)][ə; eɪ] [ˈfri:kə] [wʌn] [fɒt] [wʊd] [fli:] ,
There was never a freke one foot would flee ,
那里 曾是 绝不 一个 怪胎 一 脚 会 逃跑 ,
从来没有一只脚会逃跑的怪物，

[bʌt; bət] [stɪl] [ɪn][stəʊə(r)][dɪd][stænd] ,
but still in stour did stand ,
但 仍然 在 斯托尔 做过 站立 ;
但仍然坚定地站立，
[ˈhju:ɪŋ] [ɒn] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [waɪl] [ðeɪ] [maɪt] [dri:] [wɪð] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈbeɪlf(ə)l][brænd] .
Hewing on each other while they might dree with many a baleful brand .
砍伐 在 每个 其他 尽管 他们 可能 德莉 和 许多 一个 有害的 品牌 ;
他们本可以用许多恶毒的烙印来互相攻击。

[ðɪs] [ˈbæt(ə)l][brɪˈɡæn][ɪn] [ˈtʃevɪət] [æn; ən][ˈaʊə(r)] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ðɪ] [nu:n] ,
This battle began in Cheviot an hour before the noon ,
这 战斗 开始 在 切维厄特 一个 小时 前 这 中午 ;
这场战斗在中午前一小时在切维厄特打响，
[ænd; ənd] [wen] [ˈi:vnsɒŋ] [bel] [wɒz; wəz] [ræŋ] [ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)l][wɒz; wəz][nɒt] [hɑ:f] [dʌn] .
And when evensong bell was rang the battle was not half done .
和 什么时候 晚祷 钟 曾是 响铃 这 战斗 曾是 不是 一半 完毕 ;
当晚祷钟声响起时，战斗还没有结束一半。

[ðeɪ] [tʊk] [ɒn][ˈaɪðə(r)][hænd][baɪ][ðə; ðɪ] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mu:n] ,
They took on either hand by the light of the moon ,
他们 采取 在 任何一个 手 经过 这 光 的 这 月亮 ;
他们在月光下双手捧着，
[ˈmeni] [hæd; həd][nəʊ] [streŋθ] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][stænd][ɪn] [ˈtʃevɪət] [ðə; ðɪ] [ˈhɪlɪs] [əˈbu:n] .
Many had no strength for to stand in Cheviot the hillis aboon .
许多 有 不 力量 为了 到 站立 在 切维厄特 这 希利斯 丰饶 ;
许多人没有力气站在切维厄特山上。

[ɒv; əv] [ˈfɪfti:n] [ˈhʌndrəd] [ˈɑ:tʃəz] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [went] [əˈweɪ] [bʌt; bət][ˈsev(ə)nti][ænd; ənd] [θri:] ,
Of fifteen hundred archers of England went away but seventy and three ,
的 十五 百 弓箭手 的 英格兰 去 离开 但 七十 和 三 ;
英格兰一千五百名弓箭手，只有七十三人逃走，
[ɒv; əv] [ˈtwenti] [ˈhʌndrəd] [ˈspɪrmən] [ɒv; əv] [ˈskɒtlənd] [bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [faɪv] [ænd; ənd] [fɪft] - [waɪ] ;
Of twenty hundred spearmen of Scotland but even five and fift - y ;
的 二十 百 长矛兵 的 苏格兰 但 甚至 五 和 十五 - 是 ;
苏格兰的二百名长矛兵中，只有五名半；

[bʌt; bət] [ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [sleɪn] [ˈtʃevɪət] [wɪˈðɪn] ,
But all were slain Cheviot within ,
但 全部 是 被杀 切维厄特 之内 ;
但切维厄特人全被杀了，
[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [streŋθ] [tu:; tə][stænd][ɒn][haɪ] :
they had no strength to stand on hy :
他们 有 不 力量 到 站立 在 嗨 :
他们没有力气站在那里：

[ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [meɪ] [ru:] [ðæt] [ɪz] [ˌʌnˈbɔ:n] ,
The child may rue that is unborn ,
这 孩子 可能 后悔 那 是 未出生的 ,
孩子可能会后悔自己还没有出生，

[ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [mɔ:(r)] [ˈpɪti] .
it was the more pity .
它 曾是 这 更多的 遗憾 .
更可惜的是。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sleɪn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [lɔ:d] [ˈpɜ:rsɪ] [sɜ:(r)][dʒɒn][ɒv; əv] - ,
There was slain with the Lord Percy Sir John of Agerstone ,
那里 曾是 被杀 和 这 主 珀西 先生 约翰 的 - ,
珀西勋爵和阿格斯通的约翰爵士也一同被杀，

[sɜ:(r)][ˈrɒdʒə(r)][ðə; ði][haɪnd] [ˈhɑ:tlɪ] ,
Sir Roger the hinde Hartley ,
先生 罗杰 这 后 哈特利 ,

雌鹿罗杰·哈特利爵士，

[sɜ:(r)] [ˈwɪljəm] [ðə; ði][bəʊld] - ,
Sir William the bold Herone ,
先生 威廉 这 大胆的 - ,

勇敢的英雄威廉爵士，

[sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] [ðə; ði] [ˈwɜ:ði] [ˈlʌmli] ,
Sir George the worthy Lumley ,
先生 乔治 这 值得 卢姆利 ,

尊敬的拉姆利爵士，

[ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [greɪt] [rɪˈnaʊn] ,
a knight of great renown ,
一个 骑士 的 伟大的 名声 ,

一位声名显赫的骑士，

[sɜ:(r)] [rælf] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈrʌɡbi] ,
Sir Ralph the rich Rugby ,
先生 拉尔夫 这 富有的 橄榄球 ,

富有的拉尔夫·拉格比爵士，

[wɪð] [dɪnt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbi:t(ə)n] [daʊn] ;
with dints were beaten down ;
和 凹痕 是 被打败 向下 ;

被重重地击倒；

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈwɪðəɪŋtən] [maɪ] [hɑ:t] [wɒz; wəz][wəʊ] ,
For Witherington my heart was wo ,
为了 威瑟林顿 我的 心 曾是 wo ,

我为威瑟林顿感到悲痛，

[ðæt] [ˈevə(r)][hi:; hi][sleɪn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ,
that ever he slain should be ,
那 曾经 他 被杀 应该 是 ,

即便他被杀，

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [bəʊθ][hɪz; ɪz] - [wɜ:(r); wə(r)] [hju:ən] [ɪn] [tu:] ,
For when both his leggis were hewen in two ,
为了 什么时候 两个都 他的 - 是 赫文 在 二 ,

当他的两条腿被砍断时，

[jet] [hi:; hi] [ni:ld] [ænd; ənd] [fɔ:t] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:] .
yet he kneeled and fought on his knee .
然而 他 跪着 和 战斗 在 他的 膝盖 .

但他却跪下来，用膝盖战斗。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sleɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdaʊti] [ˈdʌɡləs] [sɜ:(r)] [hju:] [ðə; ði] - - [waɪ] ;
There was slain with the doughty Douglas Sir Hugh the Montgomer - y ;
那里 曾是 被杀 和 这 强悍 道格拉斯 先生 休 这 - - 是 ;

勇敢的道格拉斯·休·蒙哥马爵士被杀；

[sɜ:(r)] [ˈdeɪvi] - ,
Sir Davy Lewdale ,
先生 戴维 - ,

戴维·卢代尔爵士，

[ðæt] [ˈwɜ:ði] [wɒz; wəz] ,
that worthy was ,
那 值得 曾是 ,

值得的是，

[hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [sʌn] [wɒz; wəz][hi:; hi] ;
his sister's son was he ;
他的 姐妹 儿子 曾是 他 ；

他是他姐姐的儿子；

[sɜ:(r)] [tʃɑ:lz] [ɒv; əv] ['mʌri] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ðæt] ['nevə(r)][ə; eɪ] [fʊt] [wʊd] [fli:] ;
Sir Charles of Murray in that place that never a foot would flee ;
先生 查尔斯 的 默里 在 那 地方 那 绝不 一个 脚 会 逃跑 ；

查尔斯·默里爵士，在那个地方，没有人会逃跑；

[sɜ:(r)] [hju:] ['mækswel] ,
Sir Hugh Maxwell ,
先生 休 麦克斯韦 ；

休·麦克斯韦尔爵士，

[ə; eɪ] [lɔ:d] [hi:; hi][wɒz; wəz] ,
a lord he was ,
一个 主 他 曾是 ；

他是一位领主，

[wɪð] [ðə; ði] ['dʌgləs] [dɪd][hi:; hi] [di:] .
with the Douglas did he dee .
和 这 道格拉斯 做过 他 迪 。

他和道格拉斯一起做了。

[səʊ][ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] [biə] [ɒv; əv] [bɜ:tʃ] [ænd; ənd][ˈheɪz(ə)][səʊ] [geɪ] ;
So on the morrow they made them biers of birch and hazel so gay ;
所以 在 这 明天 他们 制成 他们 灵柩 的 桦木 和 榛 所以 同性恋 ；

因此第二天他们就用桦木和榛木为他们制作了华丽的棺材；

['meni] ['wɪdəʊz] [wɪð] ['wi:pɪŋ] [triəz] [keɪm] [tu:; tə] [fetʃ] [ðeə(r)][ˈmɑ:kɪs] [ə'weɪ] .
Many widows with weeping tears came to fetch their makis away .
许多 寡妇 和 哭泣 眼泪 来了 到 拿来 他们的 寿司卷 离开 。

许多寡妇都泪流满面地来取回她们的卷轴。

- [meɪ] [kɑ:p] [ɒv; əv][keə(r)] ,
Tivydale may carp of care ,
- 可能 鲤鱼 的 关心 ；

蒂维代尔可能会关心鲤鱼，

[nɔ:'θʌmbələnd] [meɪ] [meɪk] [greɪt] [məʊn] ,
Northumberland may make great moan ,
诺森伯兰郡 可能 制作 伟大的 呻吟 ；

诺森伯兰郡可能会发出巨大的呻吟，

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [sʌtʃ] ['kæptɪnz] [æz; əz] [sleɪn] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ma:tʃ] [pa:'ti:][[æɪ; ʃəl]]['nevə(r)]
For two such captains as slain were there on the March parti shall never
为了 二 这样的 队长 作为 被杀 是 那里 在 这 行进 派对 将 绝不

[bi:; bi] [nʌn] .
be none .
是 没有任何 。

因为在游行队伍中遇害的有两位这样的队长，永远不会再有这样的队长了。

[wɜ:d] [ɪz][ˈkoumən][tu:; tə] [ɛdənbɜ:ʊ] [tu:; tə][ˈdʒeɪmi:][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] [kɪŋ] ,
Word is comen to Edinborough to Jamy the Scottish king ,
单词 是 来 到 爱丁堡 到 杰米 这 苏格兰 国王 ；

苏格兰国王杰米接到了前往爱丁堡的消息，

[ðæt] ['daʊti] ['dʌgləs] ,
That doughty Douglas ,
那 强悍 道格拉斯 ；

勇敢的道格拉斯，

[ˈleftənənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈma:tʃɪz] ,
lieutenant of the Marches ,
中尉 的 这 三月 ,

边境中尉，

[hiː; hi] [leɪ] [sleɪn] [ˈtʃevɪət] [wɪˈðɪn] .
he lay slain Cheviot within .
他 躺 被杀 切维厄特 之内 .

他躺在里面，被杀死的切维厄特。

[hɪz; ɪz][hænd] - [iːz][dɪd][hiː; hi] [wi:l] [ænd; ənd] [rɪŋ] ;
His hand - es did he weal and wring ;
他的 手 - es 做过 他 福利 和 拧 ;

他的手被他扭伤；

[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

他说，

" [əˈlæs] !
" Alas !
" 唉 !

“唉！

[ænd; ənd] [wəʊ] [ɪz][em ˈiː] :
and woe is me :
和 悲哀 是 我 :

我有祸了！

[sʌtʃ] [əˈnʌðə(r)] [ˈkæptɪn] [ˈskɒtlənd] [wɪˈðɪn] ,
Such another captain Scotland within ,
这样的 其他 队长 苏格兰 之内 ,

苏格兰还有另一位船长，

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

“他说，

" [jeɪ] [feɪθ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevə(r)][biː; bi] .
" yea faith should never be .
" 是的 信仰 应该 绝不 是 .

“是的，信仰永远不应该存在。

" [wɜːd] [ɪz][ˈkoʊməŋ][tuː; tə] [ˈlʌvli] [ˈlʌndən] ,
" Word is comen to lovely London ,
" 单词 是 来 到 迷人的 伦敦 ,

“消息传到了可爱的伦敦，

[tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ] [ˈhæri] [ˈaʊə(r)] [kɪŋ] ,
to the fourth Harry our king ,
到 这 第四 哈里 我们的 国王 ,

致第四任哈利，我们的国王，

[ðæt] [lɔːd] [pɜːk] - [waɪ] ,
That Lord Perc - y ,
那 主 氯乙烯 - 是 ,

珀西大人，

[ˈleftənənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈma:tʃɪz] ,
lieutenant of the Marches ,
中尉 的 这 三月 ,

边境中尉，

[hi:; hi] [leɪ] [sleɪn] [ˈtʃeɪvɪət] [wɪˈðɪn] .
" **he lay slain Cheviot within** ,
" 他 躺 被杀 切维厄特 之内 ;

他躺在里面，被杀死的切维厄特。

" [ɡɒd] [hæv; həv] [ˈmɜ:si] [ɒn] [hɪz; ɪz] [səʊl] ,
" **God have mercy on his soul** ,
" 上帝 有 怜悯 在 他的 灵魂 ;

“愿上帝怜悯他的灵魂，

" [sed] [kɪŋ] [ˈhæri] ,
" **said King Harry** ,
" 说 国王 哈里 ;

哈里国王说道，

" [ɡʊd] [lɔ:d] ,
" **good Lord** ,
" 好的 主 ;

“上帝啊，

[ɪf] [ðaɪ] [wɪl] [aɪ ˈti:] [bi:; bi] ,
if thy will it be ,
如果 你的 将要 它 是 ;

如果你愿意，

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈkæptɪnz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
I have a hundred captains in England ,
我 有 一个 百 队长 在 英格兰 ;

我在英格兰有一百名船长，

" [hi:; hi] [sed] ,
" **he said** ,
" 他 说 ;

“他说，

" [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ˈevə(r)] [wəz; wəz] [hi:; hi] ;
" **as good as ever was he** ;
" 作为 好的 作为 曾经 曾是 他 ;

“他一如既往地好；

[bʌt; bət] [ˈpɜ:rsɪ] ,
But Percy ,
但 珀西 ;

但是珀西，

[æn; ən] [aɪ] [brʊk] [maɪ] [laɪf] ,
an I brook my life ,
一个 我 溪 我的 生活 ;

我忍受着我的生命，

[ðaɪ] [deθ] [wel] [kwat] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] .
thy death well quite shall be .
你的 死亡 出色地 相当 将 是 ;

你死定了。

" [æz; əz] [ˈaʊə(r)] [ˈnəʊb(ə)] [kɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈvaʊ] ,
" **As our noble king made his avow** ,
" 作为 我们的 高贵 国王 制成 他的 承认 ;

正如我们高贵的国王所宣誓的那样，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈnəʊb(ə)] [ˈprɪns] [ɒv; əv] [rɪˈnaʊn] ,
like a noble prince of renown ,
喜欢 一个 高贵 王子 的 名声 ;

就像一位高贵的王子，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [pɜ:k] - [waɪ][hi:; hi][dɪd][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ɒv; əv] -
For the death of the Lord Perc - y he did the battle of Homildoun ,
为了 这 死亡 的 这 主 氯乙烯 - 是 他 做过 这 战斗 的 - ,

为了纪念珀西大人的死，他参加了霍米尔敦战役，

[weə(r)] [sɪks][ænd; ənd] [ˈθɜ:ti] [ˈskɒtɪʃ] [naɪts] [ɒn][ə; eɪ] [deɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbi:t(ə)n] [daʊn] ;
Where six and thirty Scottish knights on a day were beaten down ;
在哪里 六 和 三十 苏格兰 骑士 在 一个 天 是 被打败 向下 ;
一天之内就有三十六名苏格兰骑士被击倒；

[ˈglendeɪl] [ˈglɪtə] [ɒn][ðəə(r)] [ˈɑ:mə(r)] [braɪt] ,
Glendale glittered on their armour bright ,
格伦代尔 闪闪发光 在 他们的 盔甲 明亮的 ,
格伦代尔在他们的盔甲上闪闪发光，

[ˈəʊvə(r)][ˈkɑ:s(ə)] ,
over castle ,
超过 城堡 ,
在城堡上空，

[ˈtaʊə(r)] ,
tower ,
塔 ,
塔，

[ænd; ənd] [taʊn] .
and town .
和 镇 .
和城镇。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃevɪət] ;
This was the hunting of the Cheviot ;
这 曾是 这 打猎 的 这 切维厄特 ;
这是对切维厄特羊的狩猎；

[ðæt] [teə(r); tɪə][brɪˈgæən] [ðɪs] [spɜ:n] ;
that tear began this spurn ;
那 撕 开始 这 拒绝 ;
那一滴泪水引发了这番轻蔑；

[əʊld] [men] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wel] [ɪˈnʌf] [kɔ:l][aɪ ˈti:][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ɒv; əv] [ˈɒtə,bɜ:rn] .
Old men that knowen the ground well enough call it the battle of Otterburn .
老的 男人 那 已知 这 地面 出色地 足够的 称呼 它 这 战斗 的 奥特本 .
熟悉这片土地的老人称之为奥特伯恩战役。

[æt; ət] [ˈɒtə,bɜ:rn] [brɪˈgæən] [ðɪs] [spɜ:n] [əˈpɒn][ə; eɪ] - ;
At Otterburn began this spurn upon a Monenday ;
在 奥特本 开始 这 拒绝 之上 一个 - ;
在奥特伯恩，这种蔑视从一个星期一开始；

[ðəə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈdaʊti] [ˈdɒɡləs] [sleɪn] ,
There was the doughty Douglas slain ,
那里 曾是 这 强悍 道格拉斯 被杀 ,
勇敢的道格拉斯被杀了，

[ðə; ði][ˈpɜ:rsi] [ˈnevə(r)] [went] [əˈweɪ] .
the Percy never went away .
这 珀西 绝不 去 离开 .
珀西从未离开。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [ma:tʃ] [pa:t] - [i:z][es i: ˈen; sen][ðə; ði] [ˈdʌɡləs] [ænd; ənd]
There was never a time on the March part - es sen the Douglas and
那里 曾是 绝不 一个 时间 在 这 行进 部分 - es sen 这 道格拉斯 和
[ðə; ði][ˈpɜ:rsi] [met] ,
the Percy met ,
这 珀西 遇见 ,

道格拉斯和珀西在三月的聚会上从来没有见过面，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ɪz][ˈmɑ:v(ə)][æn; ən][ðə; ði] [red] [blʌd] [rʌn] [nɒt][æz; əz][ðə; ði][reɪn] [dʌz] [ɪn][ðə; ði] [stret] .
But it is marvel an the red blood run not as the rain does in the stret .
但 它 是 奇迹 一个 这 红色的 血 跑步 不是 作为 这 雨 做 在 这 斯特雷特 .
但令人惊奇的是，红色的血液并不像雨水在街上流淌那样。

[ˈdʒi:zju:] [kraɪst] [ˈaʊə(r)][ˈbɑ:li] [bet] ,
Jesu Christ our balis bete ,
耶稣 基督 我们的 巴厘岛 更好 ,
耶稣基督我们的救主，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [blɪs] [ju: ˈes] [brɪŋ] !
and to the bliss us bring !
和 到 这 极乐 我们 带来 !
并给我们带来幸福！

[ðʌs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeviət] .
Thus was the hunting of the Cheviot .
因此 曾是 这 打猎 的 这 切维厄特 .
这就是对切维厄特羊的狩猎。

[ɡɒd] [send][ju: ˈes][ɔ:l] [ɡʊd] [ˈendɪŋ] !
God send us all good ending !
上帝 发送 我们 全部 好的 结束 !
上帝保佑我们一切顺利！

[ˈfevi; ˈtʃevi] [tʃeɪs] ([ðə; ði][ˈleɪtə(r)] [ˈvɜ:ʃ(ə)n] .)
CHEVY CHASE (the later version .)
雪佛兰 追赶 (这 之后 版本 .)
谢维·蔡斯（后期版本）

[ɡɒd][ˈprɒspə(r)] [lɒŋ] [ˈaʊə(r)][ˈnəʊb(ə)l] [kɪŋ] ,
God prosper long our noble king ,
上帝 繁荣 长的 我们的 高贵 国王 ,
愿上帝保佑我们尊贵的国王长久繁荣，

[ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ˈseɪftɪz] [ɔ:l] !
Our lives and safeties all !
我们的 生活 和 安全 全部 !
我们所有人的生命和安全！

[ə; eɪ] [ˈwəʊfl] [ˈhʌntɪŋ] [wʌns] [ðeə(r)][dɪd] [ɪn][ˈfevi; ˈtʃevi] [tʃeɪs] [brɪˈfɔ:l] .
A woeful hunting once there did In Chevy Chase befall .
一个 悲惨的 打猎 一次 那里 做过 在 雪佛兰 追赶 降临 .
切维蔡斯曾经发生过一次悲惨的狩猎。

[tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði][dɪə(r)] [wɪð] [haʊnd] [ænd; ənd] [hɔ:n] [ɜ:l] [ˈpɪrsi] [tʊk] [ðə; ði] [wei] ;
To drive the deer with hound and horn Earl Piercy took the way ;
到 驾驶 这 鹿 和 猎犬 和 喇叭 伯爵 皮尔西 采取 这 方式 ;
伯爵皮尔西带着猎犬和号角赶走了鹿；

[ðə; ði] [tʃaɪld] [meɪ] [ru:] [ðæt] [ɪz] [ʌnˈbɔ:n] [ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] !
The child may rue that is unborn The hunting of that day !
这 孩子 可能 后悔 那 是 未出生的 这 打猎 的 那 天 !
孩子也许会后悔那未出生的那天的狩猎！

[ðə; ði] [staʊt] [ɜ:l] [ɒv; əv] [nɔ:ˈθʌmbələnd] ,
The stout Earl of Northumberland ,
这 肥硕 伯爵 的 诺森伯兰郡 ,

强壮的诺森伯兰伯爵，

[ə; eɪ] [vəʊ] [tu:; tə] [gɒd] [dɪd] [meɪk] ,
A vow to God did make ,
一个 发誓 到 上帝 做过 制作 ,

我向上帝许下誓言，

[hɪz; ɪz] ['plezə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] [wʊdʒ] [θri:] ['sʌməz] - [deɪz] [tu:; tə] [teɪk] ,
His pleasure in the Scottish woods Three summers ' days to take ,
他的 乐趣 在 这 苏格兰 树林 三 夏天 - 天 到 拿 ,

他在苏格兰森林里度过了三个夏日的快乐时光，

[ðə; ði] [tʃi:fəst] [hɑ:rts][ɪn][ˈfeɪ; ˈtjeɪ] [tjeɪs] [tu:; tə] [kɪl] [ænd; ənd][beə(r)] [ə'weɪ] ;
The chiefest harts in Chevy Chase To kill and bear away ;
这 酋长 心 在 雪佛兰 追赶 到 杀 和 熊 离开 ;

切维蔡斯 (Chevy Chase) 最主要的雄鹿 被杀死并带走；

[ði:z] [ˈtaɪdɪŋz] [tu:; tə] [ɜ:l] [ˈdʌgləs] [keɪm] [ɪn] [ˈskɒtlənd] [weə(r)] [hi:; hi] [leɪ] ,
These tidings to Earl Douglas came In Scotland where he lay ,
这些 消息 到 伯爵 道格拉斯 来了 在 苏格兰 在哪里 他 躺 ,

道格拉斯伯爵长眠于苏格兰，听到了这样的消息，

[hu:] [sent] [ɜ:l] [ˈpɪrsi] [ˈprez(ə)nt] [wɜ:d] [hi:; hi] [wʊd] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [spɔ:t] .
Who sent Earl Piercy present word He would prevent his sport .
WHO 发送 伯爵 皮尔西 展示 单词 他 会 防止 他的 运动 .

谁向皮尔西伯爵发出了这样的消息，他将阻止他的运动。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɜ:l] ,
The English Earl ,
这 英语 伯爵 ,

英国伯爵，

[nɒt] [ˈfɪrɪŋ] [ðæt] ,
not fearing that ,
不是 害怕 那 ,

不怕，

[dɪd][tu:; tə][ðə; ði] [wʊdʒ] [rɪ'zɔ:t] ,
Did to the woods resort ,
做过 到 这 树林 采取 ,

去森林度假村，

[wɪð] [ˈfɪfti:n] [ˈhʌndrəd] [ˈbəʊmən] [bəʊld] ,
With fifteen hundred bowmen bold ,
和 十五 百 弓箭手 大胆的 ,

率领一千五百名勇敢的弓箭手，

[ɔ:l] [ˈtʃəʊzn] [men][ɒv; əv] [maɪt] ,
All chosen men of might ,
全部 选定 男人 的 可能 ,

所有被选中的强者，

[hu:] [nju:] [fʊl] [wel] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [ni:d] [tu:; tə] [eɪm][ðeə(r)] [ʃɑ:fts] [ə'reɪt] .
Who knew full well in time of need To aim their shafts aright .
WHO 知道 满的 出色地 在 时间 的 需要 到 目的 他们的 轴 好的 .

在需要的时候，他们很清楚如何正确瞄准目标。

[ðə; ði] [ˈgælənt] [ˈgreɪhaʊnd] [ˈswɪftli] [ræn][tu:; tə] [tjeɪs] [ðə; ði] [ˈfæləʊ] [dɪə(r)] ;
The gallant greyhounds swiftly ran To chase the fallow deer ;
这 英勇 灵缇犬 迅速地 跑 到 追赶 这 休耕 鹿 ;

勇敢的灰狗迅速奔跑去追逐黇鹿；

[ɒŋ] ['mʌnder; 'mʌndɪ] [ðeɪ] [brɪ'gæŋ][tu:; tə] [hʌnt] [eə(r)] ['deɪlaɪt] [dɪd] [ə'pɪə(r)] ;
On Monday they began to hunt Ere daylight did appear ;
在 周一 他们 开始 到 打猎 埃雷 日光 做过 出现 ;
星期一，天还没亮，他们就开始打猎；

[ænd; ənd] [lɒŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [haɪ] [nu:n] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fæt] [bʌks] [sleɪn] .
And long before high noon they had A hundred fat bucks slain .
和 长的 前 高的 中午 他们 有 一个 百 胖的 雄鹿 被杀 .
正午之前，他们已经杀死了一百头肥鹿。

[ðen] ['hævɪŋ] [daɪnd] ,
Then having dined ,
然后 拥有 用餐 ;
吃完饭后，

[ðə; ðɪ][ˈdraɪvəz] [went] [tu:; tə] [raʊz] [ðə; ðɪ][dɪə(r)] [ə'gen] .
the drivers went To rouse the deer again .
这 司机 去 到 唤醒 这 鹿 再次 .
司机们又去唤醒鹿了。

[ðə; ðɪ] ['bəʊmən] ['mʌstə] [ɒn][ðə; ðɪ] [hɪlz] ,
The bowmen mustered on the hills ,
这 弓箭手 集结 在 这 丘陵 ,
弓箭手在山上集合，

[wel] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪn'dʒʊə(r)] ;
Well able to endure ;
出色地有能力的 到 忍受 ;
能够很好地忍受；

[ðeə(r)] ['bæksaɪd] [ɔ:l] [wɪð] ['speʃ(ə)l] [keə(r)] [ðæt] [deɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gɑ:dɪd] [ʊə(r)] .
Their backsides all with special care That day were guarded sure .
他们的 背面 全部 和 特别的 关心 那 天 是 守卫 当然 .
他们的臀部那天都受到特别的保护。

[ðə; ðɪ] [haʊndz] [ræn] ['swɪftli] [θru:] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ðə; ðɪ][ˈnɪmb(ə)l][dɪə(r)][tu:; tə] [teɪk] ,
The hounds ran swiftly through the woods The nimble deer to take ,
这 猎犬 跑 迅速地 通过 这 树林 这 灵活 鹿 到 拿 ,
猎犬迅速地穿过树林，捕获敏捷的鹿，

[ðæt] [wɪð] [ðeə(r)] [kraɪz] [ðə; ðɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] [deɪlz] [æŋ; ən] ['ekəʊ] [ˈfrɪl] [dɪd] [meɪk] .
That with their cries the hills and dales An echo shrill did make .
那 和 他们的 哭泣 这 丘陵 和 戴尔斯 一个 回声 尖锐 做过 制作 .
他们的哭喊声在山丘和山谷中引起尖锐的回响。

[ɔ:d] ['pɪrsɪ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['kwɒrɪ] [went] [tu:; tə] [vju:] [ðə; ðɪ][ˈtendə(r)][dɪə(r)] ;
Lord Piercy to the quarry went To view the tender deer ;
主 皮尔西 到 这 采石场 去 到 看法 这 投标 鹿 ;
皮尔西勋爵去采石场观看嫩鹿；

[kwəʊθ] [hi:; hi] ,
Quoth he ,
引用 他 ,
他说，

" [ɜ:l] ['dʌgləs] ['prɒmɪst] [wʌns] [ðɪs] [deɪ] [tu:; tə] [mi:t] [em 'i:][hɪə(r)] ;
" **Earl Douglas promised once This day to meet me here ;**
" 伯爵 道格拉斯 承诺 一次 这 天 到 见面 我 这里 ;
“道格拉斯伯爵曾答应过今天在这里与我见面；

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [kʌm] ,
" **But if I thought he would not come ,**
" 但 如果 我 想法 他 会 不是 来 ,
“但如果我认为他不会来，

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɒd] [ai] [steɪ] .
" **No longer would I stay** .
" 不 更长 会 我 停留 .

我不再留下来了。

" [wɪð] [ðæt] [ə; eɪ] [breɪv] [jʌŋ] ['dʒentlmən]
" **With that a brave young gentleman**
" 和 那 一个 勇敢的 年轻的 绅士

“一位勇敢的年轻绅士

[ðʌs] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:l] [dɪd] [seɪ] ,
Thus to the Earl did say ,
因此 到 这 伯爵 做过 说 ,

他对伯爵说：

" [ləʊ] ,
" **Lo** ,
" 洛 ,

“瞧，

[ˈjɒndə(r)] [dʌθ] [ɜ:l] ['dʌɡləs] [kʌm] ,
yonder doth Earl Douglas come ,
远处 确实 伯爵 道格拉斯 来 ,

道格拉斯伯爵来了，

[hɪz; ɪz] [men] [ɪn] ['ɑ:mə(r)] [braɪt] ,
His men in armour bright ,
他的 男人 在 盔甲 明亮的 ,

他的士兵们身披闪亮的盔甲，

[fʊl] ['twenti] ['hʌndrəd] ['skɒtɪʃ] [spiə] [ɔ:l] ['mɑ:rtʃɪŋ] [ɪn][ˈaʊə(r)] [saɪt] ,
Full twenty hundred Scottish spears All marching in our sight ,
满的 二十 百 苏格兰 长矛 全部 行军 在 我们的 视线 ,

足足两百支苏格兰长矛，在我们眼前列队前进，

" [ɔ:l] [men] [ɒv; əv] ['plez(ə)nt] ['tɪvɪdeɪl] [fɑ:st][baɪ][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [twi:d] . "
" **All men of pleasant Tividale Fast by the river Tweed** . "
" 全部 男人 的 令人愉快的 蒂维代尔 快速地 经过 这 河 粗花呢 . "

“特威德河畔宜人的蒂维代尔法斯特的所有人。”

" [əʊ] [si:s] [jɔ:(r); jə(r)] [spɔ:ts] !
" **O cease your sports** !
" 哦 停止 你的 运动的 !

“哦，停止你的游戏吧！

" [ɜ:l] ['pɪrsɪ] [sed] ,
" **Earl Piercy said** ,
" 伯爵 皮尔西 说 ,

皮尔西伯爵说，

" [ænd; ænd] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [bəʊz] [wɪð] [spi:d] ,
" **And take your bows with speed** ,
" 和 拿 你的 弓 和 速度 ,

“你们要迅速鞠躬，

" [ænd; ænd] [naʊ] [wɪð] [em 'i:] ,
" **And now with me** ,
" 和 现在 和 我 ,

“现在我

[maɪ] ['kʌntrɪmən] ,
my countrymen ,
我的 同胞们 ,

我的同胞们，

[jɔ:(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] [fɔ:θ] [əd'vɑ:ns] !
Your courage forth advance !
你的 勇气 前进 进步 !

你的勇气前进吧！

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['tʃæmpiən] [jet] [ɪn] ['skɒtlənd] [nɔ:(r)][ɪn] [frɑ:ns]
For there was never champion yet In Scotland nor in France
为了 那里 曾是 绝不 冠军 然而 在 苏格兰 也不 在 法国

因为无论是在苏格兰还是在法国，都还没有出现过冠军

" [ðæt] ['evə(r)][dɪd][ɒn] ['hɔ:sbæk] [kʌm] ,
" That ever did on horseback come ,
" 那 曾经 做过 在 马背 来 ,

“骑马来的，

[bʌt; bət] [ɪf] [maɪ][hæp][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ,
But if my hap it were ,
但 如果 我的 哈普 它 是 ,

但如果我运气好的话，

[aɪ] [dɜ:st] [ɪn'kaʊntə(r)] [mæn][fɔ:(r); fə(r)][mæn] ,
I durst encounter man for man ,
我 杜斯特 遇到 男人 为了 男人 ,

我敢于一对一地相遇，

[wɪð] [hɪm][tu:; tə] [breɪk] [ə; eɪ][spiə(r)] .
With him to break a spear .
和 他 到 休息 一个 矛 .

和他一起折断长矛。

" [ɜ:l] ['dʌgləs] [ɒn][hɪz; ɪz] [mɪlk] - [waɪt] [sti:d] ,
" Earl Douglas on his milk - white steed ,
" 伯爵 道格拉斯 在 他的 牛奶 - 白色的 骏马 ,

“道格拉斯伯爵骑着他的乳白色骏马，

[məʊst] [laɪk] [ə; eɪ]['bærən][bəʊld] ,
Most like a baron bold ,
最多 喜欢 一个 男爵 大胆的 ,

最像一个大胆的男爵，

[rəʊd] ['fɔ:məʊst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,
Rode foremost of his company ,
罗德 首先 的 他的 公司 ,

骑在队伍的最前头，

[hu:z] ['ɑ:mə(r)] [ʃɒn] [laɪk][gəʊld] :
Whose armour shone like gold :
谁 盔甲 闪耀 喜欢 金子 :

他的盔甲像金子一样闪耀：

" [ʃəʊ] [em 'i:] ,
" Show me ,
" 展示 我 ,

“给我看看，

" [sed] [hi:; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,

“他说，

" [hu:z] [men][ju:; jʊ][bi:; bi] [ðæt] [hʌnt] [səʊ]['bəʊldli][hɪə(r)] ;
" whose men you be That hunt so boldly here ;
" 谁 男人 你 是 那 打猎 所以 大胆地 这里 ;

“你们是谁的人，竟敢在这里大胆地打猎；

[ðæt] [wɪ'dəʊt] [maɪ] [kən'sent] [duː; də] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [kɪl] [maɪ] ['fæləʊ] [dɪə(r)] .
That without my consent do chase And kill my fallow deer .
那 没有 我的 同意 做 追赶 和 杀 我的 休耕 鹿 。

未经我的同意就追逐并杀死我的黥鹿。

" [ðə; ðɪ] [fɜːst] [mæn] [ðæt] [dɪd] ['ɑːnsə(r)] [meɪk] [wɒz; wəz] ['nəʊb(ə)] [ˈpɪrsɪ] ,
The first man that did answer make Was noble Piercy ,
" 这 第一的 男人 那 做过 回答 制作 曾是 高贵 皮尔西 ,

“第一个回答的人是高贵的皮尔西，

[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

他，

[huː] [sed] ,
Who said ,
WHO 说 ,

谁说，

" [wiː; wi] [lɪst] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)] ,
We list not to declare ,
" 我们 列表 不是 到 宣布 ,

“我们列出不申报，

[nɔː(r)] [ʃəʊ] [huːz] [men] [wiː; wi] [biː; bi] ;
Nor show whose men we be ;
也不 展示 谁 男人 我们 是 ;

也不表明我们是谁的人；

" [jet] [wiː; wi] [wɪl] [spend] ['aʊə(r)] ['dɪərəst] [blʌd] [ðəɪ] [tʃiːfəst] [hɑːrts][tuː; tə] [sleɪ] .
Yet we will spend our dearest blood Thy chiefest harts to slay .
" 然而 我们 将要 花费 我们的 亲爱的 血 你的 酋长 心 到 杀戮 。

“然而我们将用我们最珍贵的鲜血去杀死你最强大的敌人。

" [ðen] ['dʌɡləs] [swɔː(r)] [ə; eɪ] ['sɒləm] [əʊθ] ,
Then Douglas swore a solemn oath ,
" 然后 道格拉斯 发誓 一个 庄严 誓言 ,

“道格拉斯庄严宣誓，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn][reɪdʒ][dɪd] [seɪ] ,
And thus in rage did say ,
和 因此 在 愤怒 做过 说 ,

于是他愤怒地说道：

" [eə(r)] [ðʌs] [aɪ] [wɪl] - - [ed][biː; bi] ,
Ere thus I will outbrav - ed be ,
" 埃雷 因此 我 将要 - - 编辑 是 ,

“在此之前，我将勇敢地表现出来，

[wʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] [tuː] [jæl; jəl] [daɪ] !
One of us two shall die !
一 的 我们 二 将 死 ！

我们两个之中必有一人死去！

[aɪ] [nəʊ] [ðɪː] [wel] !
I know thee well !
我 知道 你 出色地 ！

我很了解你！

[æn; ən] [zːl] [ðəʊ] [ɑːt] ,
an earl thou art ,
一个 伯爵 你 艺术 ,

你是一位伯爵，

[bɔ:d] ['pɪrsɪ] !
Lord Piercy !
主 皮尔西 !

皮爾西大人！

[səʊ][eɪ 'em][aɪ] .
so am I .
所以 是 我 .

我也是。

" [bʌt; bət] [trʌst] [em 'i:] ,
" But trust me ,
" 但 相信 我 ,

“但相信我，

['pɪrsɪ] ,
Piercy ,
皮尔西 ,

皮尔西，

[ˈpɪtɪ] [aɪ 'ti:] [wɜ: (r); wə (r)] ,
pity it were ,
遗憾 它 是 ,

可惜的是，

[ænd; ənd] [greɪt] [ə'fens] ,
And great offence ,
和 伟大的 罪行 ,

并且大大冒犯，

[tu:; tə] [kɪl] ['eni] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [ˈaʊə(r)] [ˈɡɪltləs] [men] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [nəʊ] [ɪl] ;
to kill Any of these our guiltless men For they have done no ill ;
到 杀 任何 的 这些 我们的 无罪 男人 为了 他们 有 完毕 不 患病的 ;
杀死我们这些无辜的人，因为他们没有做任何坏事；

" [let] [ðəʊ] [ænd; ənd][aɪ][ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)][traɪ] ,
" Let thou and I the battle try ,
" 让 你 和 我 这 战斗 尝试 ,

“你我决一死战，

[ænd; ənd][set] [ˈaʊə(r)] [men] [ə'saɪd] . "
And set our men aside . "
和 放 我们的 男人 旁边 . "

并把我们的人放在一边。”

" [ə'kɜ:st] [bi:; bi][hi:; hi] ,
" Accurst be he ,
" 准确 是 他 ,

“他真该死，

" [ɜ:l] ['pɪrsɪ] [sed] ,
" Earl Piercy said ,
" 伯爵 皮尔西 说 ,

皮尔西伯爵说道，

" [baɪ] [hu:m] [aɪ 'ti:] [ɪz] [dɪ'naɪd] .
" By whom it is denied .
" 经过 谁 它 是 否认 .

“被谁否认了。

" [ðen] [stept] [ə; eɪ] [ˈɡælənt] [ˈskwaɪə(r)] [fɔ:θ] , - -
" Then stepped a gallant squire forth , - -
" 然后 步 一个 英勇 乡绅 前进 , - -

这时，一位英勇的侍从走了出来——

[ˈwɪðərɪŋtən] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Witherington was his name ,
威瑟林顿 曾是 他的 姓名 ,

他的名字是威瑟林顿，

- - [hu:] [sed] ,
- - **Who said** ,
- - WHO 说 ,

——谁说的，

" [aɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][aɪ 'ti:] [təʊld][tu:; tə] ['henri] [ˈaʊə(r)] [kɪŋ] ,
" **I would not have it told To Henry our king** ,
" 我 会 不是 有 它 讲述 到 亨利 我们的 国王 ,

“我不会告诉我们的国王亨利，

[fɔ:(r); fə(r)] [ʃeɪm] ,
for shame ,
为了 耻辱 ,

羞愧的是，

" [ðæt] [ɛə] [maɪ] ['kæptɪn] [fɔ:t] [ɒn] [fʊt] ,
" **That e'er my captain fought on foot** ,
" 那 曾经 我的 队长 战斗 在 脚 ,

“我的队长曾经徒步作战，

[ænd; ənd][aɪ][stænd] ['lʊkɪŋ] [ɒn] :
And I stand looking on :
和 我 站立 寻找 在 :

我站在一旁观看：

[ju:; jʊ][bi:; bi] [tu:] [ɜ:rlz] ,
You be two Earls ,
你 是 二 伯爵 ,

你们是两位伯爵，

" [kwəʊθ] [ˈwɪðərɪŋtən] ,
" **quoth Witherington** ,
" 引用 威瑟林顿 ,

“威瑟林顿说道，

" [ænd; ənd][aɪ][ə; eɪ]['skwaɪə(r)][ə'ləʊn] .
" **And I a Squire alone** .
" 和 我 一个 乡绅 独自的 .

“而我，只是一个侍从。

" [aɪl] [du:; də][ðə; ði] [best] [ðæt] [du:; də][aɪ] [meɪ] ,
" **I'll do the best that do I may** ,
" 患病的 做 这 最好的 那 做 我 可能 ,

“我会尽力而为，

[waɪl] [aɪ][hæv; həv]['paʊə(r)][tu:; tə][stænd] !
While I have power to stand !
尽管 我 有 力量 到 站立 !

只要我还有力量站立！

[waɪl] [aɪ][hæv; həv]['paʊə(r)][tu:; tə] [wi:ld] [maɪ] [spɔ:d] ,
While I have power to wield my sword ,
尽管 我 有 力量 到 挥 我的 剑 ,

当我有能力挥舞我的剑时，

[aɪl] [faɪt] [wɪð] [hɑ:t] [ænd; ənd][hænd] !
I'll fight with heart and hand !
患病的 斗争 和 心 和 手 !

我将用心和双手去战斗！

" [ˈaʊə(r)] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑːtʃəz] [bent] [ðeə(r)] [bəʊz] - - [ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] , - -
" **Our English archers bent their bows - - Their hearts were good and true , - -**
" 我们的 英语 弓箭手 弯曲 他们的 弓 - - 他们的 心 是 好的 和 真的 , - -
“我们的英国弓箭手拉弓——他们的心是善良而真诚的——
[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [flaɪt] [ɒv; əv] [ˈæərəʊs] [sent] ,
At the first flight of arrows sent ,
在 这 第一的 航班 的 箭头 发送 ,
当第一支箭射出时,
[fʊl] [fɔːˈskoː] [skɒts] [ðeɪ] [sluː] .
Full fourscore Scots they slew .
满的 八十 苏格兰人 他们 一万 :
他们杀死了八十名苏格兰人。
[tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [diə(r)] [wið] [haʊnd] [ænd; ənd] [hɔːn] ,
To drive the deer with hound and horn ,
到 驾驶 这 鹿 和 猎犬 和 喇叭 ,
用猎犬和号角驱赶鹿,
[ˈdʌɡləs] [beɪd] [ɒn] [ðə; ði] [bent] ;
Douglas bade on the bent ;
道格拉斯 巴德 在 这 弯曲 ;
道格拉斯奉命前来;
[tuː] [ˈkæptɪnz] [muːvd] [wið] [ˈmɪkl] [maɪt] ,
Two captains moved with mickle might ,
二 队长 已搬 和 很多 可能 ,
两位船长竭尽全力,
[ðeə(r)] [ˈspiə] [tuː; tə] [ˈɪvəz] [went] .
Their spears to shivers went .
他们的 长矛 到 颤抖 去 :
他们的长矛已碎成碎片。
[ðeɪ] [kləʊzd] [fʊl] [fɑːst] [ɒn] [ˈevri] [saɪd] ,
They closed full fast on every side ,
他们 关闭 满的 快速地 在 每一个 边 ,
他们从四面八方紧紧围拢,
[nəʊ] [ˈslæknəs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] ,
No slackness there was found ,
不 松懈 那里 曾是 成立 ,
没有发现任何松弛,
[bʌt; bət] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈɡælənt] [ˈdʒentlmən] [leɪ] [ˈɡɑːspɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
But many a gallant gentleman Lay gasping on the ground .
但 许多 一个 英勇 绅士 莱 喘息 在 这 地面 :
但许多英勇的绅士却倒在地上喘息。

[əʊ] [kraɪst] !
O Christ !
哦 基督 !
噢基督!
[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɡreɪt] [ɡriːf] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [iːtʃ] [mæn] [tʃəʊz] [hɪz; ɪz] [spiə(r)] ,
it was great grief to see How each man chose his spear ,
它 曾是 伟大的 悲伤 到 看 如何 每个 男人 选择 他的 矛 ,
看到每个人如何选择自己的长矛，真是令人悲伤,
[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [blʌd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [brests] [dɪd] [ɡʌʃ] [laɪk] [ˈwɔːtə(r)] [klɪə(r)] !
And how the blood out of their breasts Did gush like water clear !
和 如何 这 血 出去 的 他们的 乳房 做过 喷 喜欢 水 清除 !
她们胸中的鲜血如清水般涌出!

[æt; ət][lɑːst] [ðɪːz] [tuː] [staʊt] [ɜːrlz] [dɪd] [miːt] [laɪk] [ˈkæptɪnz] [ɒv; əv] [greɪt] [maɪt] ； At last these two stout Earls did meet Like captains of great might ； 在 最后的 这些 二 肥硕 伯爵 做过 见面 喜欢 队长 的 伟大的 可能 ；	
最后，这两位强壮的伯爵见面了，就像强大的船长一样；	
[laɪk] [ˈlaɪənz] [wʊd] [ðeɪ] [leɪd] [ɒn] [ləʊd] ； Like lions wood they laid on load ； 喜欢 狮子 木头 他们 铺设 在 加载 ；	
他们像狮子一样负重木头，	
[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈkruːəl] [faɪt] ． They made a cruel fight ． 他们 制成 一个 残忍的 斗争 ．	
他们进行了一场残酷的战斗。	
[ðeɪ] [fʊːt] ； They fought ； 他们 战斗 ；	
他们战斗，	
[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [bəʊθ][dɪd] [swet] ； until they both did sweat ； 直到 他们 两个都 做过 汗 ；	
直到他们都出汗，	
[wɪð] [sɔːrdz] [ɒv; əv] [ˈtempəd] [stiːl] ； With swords of tempered steel ； 和 剑 的 淬火 钢 ；	
用淬火钢剑，	
[tɪl] [blʌd] [əˈdaʊn] [ðeə(r)] [tʃiːks] [laɪk] [reɪn] [ðeɪ] [ˈtrɪklɪŋ] [daʊn] [dɪd] [fiːl] ． Till blood adown their cheeks like rain They trickling down did feel ． 直到 血 向下 他们的 脸颊 喜欢 雨 他们 涓涓细流 向下 做过 感觉 ．	
直到他们感觉到血如雨般顺着脸颊流下。	
" [əʊ] [jiːld] [ðɪː] ； " O yield thee ； " 哦 屈服 你 ；	
“哦，屈服吧，	
[ˈpɪrsɪ] ！ Piercy ！ 皮尔西 ！	
皮尔西！	
" [ˈdʌɡləs] [sed] ； " Douglas said ； " 道格拉斯 说 ；	
道格拉斯说，	
" [ænd; ænd][ɪn] [feɪθ] [aɪ] [wɪl] [ðɪː] [brɪŋ] [weə(r)] [ðəʊ] [jælt] [haɪ] [ædˈvæns] - [ed][biː; bi][baɪ][dʒeɪmz][ˈʌʊə(r)] " And in faith I will thee bring Where thou shalt high advanc - ed be By James our " 和 在 信仰 我 将要 你 带来 在哪里 你 应 高的 高级 - 编辑 是 经过 詹姆斯 我们的 [ˈskɒtɪʃ] [kɪŋ] ； Scottish king ； 苏格兰 国王 ；	
“我坚信，你一定能得到我们苏格兰国王詹姆斯的赏赐，	
" [ðaɪ] [ˈrænsəm][aɪ] [wɪl] [ˈfriːli] [ɡɪv] ； " Thy ransom I will freely give ； " 你的 赎金 我 将要 自由 给 ；	
“我愿意慷慨地给予你的赎价，	

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv] [ðɪ:] ,
" **And this report of thee** ,

关于你的报告，

[ðəʊ] [ɑ:t] [ðə; ði] [məʊst] [kə'reɪdʒəs] [naɪt] [ðæt] ['evə(r)] [aɪ] [dɪd] [si:] . " **Thou art the most courageous knight That ever I did see** . "

你是我见过的最勇敢的骑士。”

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[ˈdʌɡləs] !
Douglas !
道格拉斯 !

道格拉斯！

" [kwəʊθ] [ɜ:l] ['pɪrsɪ] [ðen] ,
" **quoth Earl Piercy then** ,
" 引用伯爵皮尔西然后 ,

皮尔西伯爵说道，

" [ðaɪ] ['prɒfə(r)] [aɪ] [du:; də] [skɔ:n] ;
" **Thy proffer I do scorn** ;
" 你的报价我做轻蔑 ;

“我鄙视你的提议；

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [jɪ:lɪd] [tu:; tə] ['eni] [skɒt] [ðæt] ['evə(r)] [jet] [wɒz; wəz] [bɔ:n] !
I will not yield to any Scot That ever yet was born !
我 将要 不是 屈服 到 任何 苏格兰人 那 曾经 然而 曾是 出生 !

我不会向任何出生的苏格兰人屈服！

" [wɪð] [ðæt] [ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən] ['æərəʊ] [ki:n] [aʊt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [bəʊ; bæʊ] ,
" **With that there came an arrow keen Out of an English bow** ,
" 和 那 那里 来了 一个 箭 敏锐的 出去 的 一个 英语 弓 ,

“这时，一支锐利的箭从英国弓中射出，

[wɪtʃ] [strʌk] [ɜ:l] [ˈdʌɡləs] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɑ:t] [ə; eɪ] [di:p] [ænd; ənd] ['dedli] [bləʊ] ;
Which struck Earl Douglas to the heart A deep and deadly blow ;
哪个 击 伯爵 道格拉斯 到 这 心 一个 深的 和 致命 吹 ;

这给道格拉斯伯爵的心造成了深深的致命打击；

[hu:] ['nevə(r)] [sed] [mɔ:(r)] [wɜ:dz] [ðæn; ðən] [ði:z] ,
Who never said more words than these ,
WHO 绝不 说 更多的 字 比 这些 ,

谁也没有说过比这些更多的话，

" [faɪt] [ɒn] ;
" **Fight on** ;
" 斗争 在 ;

“继续战斗；

[maɪ] ['merɪ] [men] [ɔ:l] !
my merry men all !
我的 欢乐 男人 全部 !

大家好！

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪ] ?
For why ?
为了 为什么 ?

为什么？

[maɪ][laɪf][ɪz][æt; ət][æən; ən][end] ,
my life is at an end ,
我的 生活 是 在 一个 结尾 ；

我的生命已经走到尽头，

[lɔ:d] [ˈpɪrsɪ] [si:z] [maɪ][fɔ:l] .
Lord Piercy sees my fall .
主 皮尔西 看到 我的 落下 ；

皮尔西勋爵看到了我的倒下。

" [ðen] [ˈli:vɪŋ] [laɪf] ,
" **Then leaving life** ,
" 然后 离开 生活 ；

“然后离开生活，

[ɜ:l] [ˈpɪrsɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ded] [mæn][baɪ][ðə; ði][hænd] ;
Earl Piercy took The dead man by the hand ;
伯爵 皮尔西 采取 这 死的 男人 经过 这 手 ；

皮尔西伯爵握住死者的手；

[hu:] [sed] ,
Who said ,
WHO 说 ；

谁说，

" [ɜ:l] [ˈdʌɡləs] !
" **Earl Douglas** !
" 伯爵 道格拉斯 ！

“道格拉斯伯爵！

[fɔ:(r); fə(r)][ðəɪ][laɪf] [wʊd] [aɪ][hæd; həd] [lɒst] [maɪ][lənd] !
for thy life Would I had lost my land !
为了 你的 生活 会 我 有 丢失的 我的 土地 ！

为了你的生命，我宁愿失去我的土地！

" [əʊ] [kraɪst] !
" **O Christ** !
" 哦 基督 ！

“哦基督！

[maɪ] [ˈveri] [hɑ:t] [dʌθ] [bli:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsɒrəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðəɪ] [seɪk] !
my very heart doth bleed For sorrow for thy sake !
我的 非常 心 确实 流血 为了 悲哀 为了 你的 清酒 ！

我的心为你悲伤而流血！

[fɔ:(r); fə(r)][ʊə(r)] ,
For sure ,
为了 当然 ；

一定，

[ə; eɪ][mɔ:(r)] [riˈdaʊtɪd] [naɪt] [ˌmɪsˈtʃɑ:ns] [kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [teɪk] !
a more redoubted knight Mischance could never take !
一个 更多的 坚韧不拔的 骑士 灾难 可以 绝不 拿 ！

一个比 Mischance 更勇敢的骑士！

" [ə; eɪ] [naɪt] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [skɒts] [ðəə(r)][wɒz; wəz] ,
" **A knight amongst the Scots there was** ,
" 一个 骑士 在 这 苏格兰人 那里 曾是 ；

“苏格兰有一位骑士，

[wɪtʃ] [sɔ:] [ɜ:l] [ˈdʌɡləs] [daɪ] ,
Which saw Earl Douglas die ,
哪个 锯 伯爵 道格拉斯 死 ；

道格拉斯伯爵去世了，

[hu:] [streit] [ɪn] [hɑ:t] [dɪd] [vəʊ] [rɪ'vendʒ] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɔ:d] - - [waɪ] ;
Who straight in heart did vow revenge Upon the Lord Pierc - y ;
WHO 直的 在 心 做过 发誓 复仇 之上 这 主 - - 是 ;
他真心发誓要向皮尔基勋爵复仇；

[sɜ:(r)] [hju:] [mɒnt'gɒməri] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kɔ:ld] ,
Sir Hugh Montgomery he was called ,
先生 休 蒙哥马利 他 曾是 称为 ,
他名叫休·蒙哥马利爵士，

[hu:] ,
Who ,
WHO ,
WHO，

[wɪð] [ə; eɪ][spɪə(r)] [fɒl] [braɪt] ,
with a spear full bright ,
和 一个 矛 满的 明亮的 ,
拿着一支闪亮的长矛，

[wel] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['gælənt] [sti:d] ,
Well mounted on a gallant steed ,
出色地 安装 在 一个 英勇 骏马 ,
骑着英勇的骏马，

[ræn] ['fɪəsli] [θru:] [ðə; ði] [fart] ,
Ran fiercely through the fight ,
兰 激烈地 通过 这 斗争 ,
在战斗中凶猛地奔跑，

[ænd; ənd][pa:st][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['ɑ:tʃəz] [ɔ:l] [wɪ'ðəʊt] [ɔ:l] [dred] [ɔ:(r)][fɪə(r)] ,
And past the English archers all Without all dread or fear ,
和 过去的 这 英语 弓箭手 全部 没有 全部 恐惧 或者 害怕 ,
穿过英国弓箭手，毫无畏惧，

[ænd; ənd] [θru:] [ɜ:l] [pɪrki:z] ['bɒdi] [ðen] [hi:; hi] [θɹʌst] [hɪz; ɪz] ['heɪtfl] [spɪə(r)] .
And through Earl Piercy's body then He thrust his hateful spear .
和 通过 伯爵 皮尔西 身体 然后 他 推力 他的 可恶 矛 .
然后将仇恨的长矛刺进了皮尔西伯爵的身体。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vi:əmənt] [fɔ:s] [ænd; ənd] [maɪt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [hi:; hi][dɪd][gɔ:(r)] ,
With such a vehement force and might His body he did gore ,
和 这样的 一个 慷慨 力量 和 可能 他的 身体 他 做过 血块 ,
他用如此猛烈的力量刺穿了祂的身体，

[ðə; ði] [stɑ:f] [ræn] [θru:] [ðə; ði]['lðə(r)] [saɪd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [klɒθ] [jɑ:d] [ænd; ənd][mɔ:(r)] .
The staff ran through the other side A large cloth yard and more .
这 职员 跑 通过 这 其他 边 一个 大的 布 院子 和 更多的 .
工作人员跑过另一边一个很大的布场等等。

[səʊ] [ðʌs] [dɪd][bəʊθ] [ðəʊz] ['nəʊblz] [daɪ] ,
So thus did both those nobles die ,
所以 因此 做过 两个都 那些 贵族 死 ,
两位贵族就这样死去，

[hu:z] ['kʌrɪdʒ] [nʌn] [kʊd; kəd] [steɪn] .
Whose courage none could stain .
谁 勇气 没有任何 可以 弄脏 .
他的勇气无人能玷污。

[æn; ən] ['ɪŋɡlɪ] ['ɑ:tʃə(r)] [ðen] [pə'si:vd] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [ɜ:l] [wɒz; wəz] [sleɪn] ;
An English archer then perceived The noble Earl was slain ;
一个 英语 射手 然后 感知 这 高贵 伯爵 曾是 被杀 ;
一名英国弓箭手发现伯爵已被杀死；

[hi:; hi][hæd; həd][ə; ei] [gʊd] [bəʊ; bəʊ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [meɪd] [ɒv; əv][ə; ei] ['trʌsti] [tri:] ;
He had a good bow in his hand Made of a trusty tree ;
他 有 一个 好的 弓 在 他的 手 制成 的 一个 可靠 树 ；

他手里拿着一把用可靠的木材制成的好弓；

[æn; ən] ['ærəʊ] [ɒv; əv][ə; ei] [klɒθ] [jɑ:d] [lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði][hɑ:d] [hed] [hæl] - [ed][hi:; hi] ,
An arrow of a cloth yard long To the hard head hal - ed he ,
一个 箭 的 一个 布 院子 长的 到 这 难的 头 哈尔 - 编辑 他 ；

一支布码长的箭射向那坚硬的头，

[ə'genst] [sɜ:(r)] [hju:] [mɒnt'gɒməri] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:ft] [fʊl] [raɪt] [hi:; hi][set] ;
Against Sir Hugh Montgomery His shaft full right he set ;
反对 先生 休 蒙哥马利 他的 轴 满的 正确的 他 放 ；

他向休·蒙哥马利爵士投掷了一杆右箭；

[ðə; ði] [greɪ] [gu:s] - [wɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðeər'ɒn] ,
The grey goose - wing that was thereon ,
这 灰色的 鹅 - 翼 那 曾是 其上 ；

上面有一只灰色的鹅翅，

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rts] [blʌd] [wɒz; wəz][wet] .
In his heart's blood was wet .
在 他的 心脏的 血 曾是 湿的 。

他心里的血已经湿润了。

[ðɪs] [faɪt] [frɒm; frəm] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] [dɪd][lɑ:st] [tɪl] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ;
This fight from break of day did last Till setting of the sun ;
这 斗争 从 休息 的 天 做过 最后的 直到 环境 的 这 太阳 ；

这场战斗从破晓开始一直持续到日落；

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [rʌŋ] [ðə; ði] ['i:vniŋ] [bel] ,
For when they rung the evening bell ,
为了 什么时候 他们 梯子 这 晚上 钟 ；

因为当他们敲响晚钟时，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [skeəs] [wɒz; wəz] [dʌn] .
The battle scarce was done .
这 战斗 稀少 曾是 完毕 。

战斗刚刚结束。

[wɪð] [staʊt] [ɜ:l] ['pɪrsɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sleɪn][sɜ:(r)][dʒɒn][ɒv; əv] ['egərtən] ,
With stout Earl Piercy there was slain Sir John of Egerton ,
和 肥硕 伯爵 皮尔西 那里 曾是 被杀 先生 约翰 的 埃格顿 ；

埃格顿的约翰爵士和强壮的皮尔西伯爵一起被杀，

[sɜ:(r)] ['rɒbət] - [ænd; ənd][sɜ:(r)] ['wɪljəm] ,
Sir Robert Harcliffe and Sir William ,
先生 罗伯特 - 和 先生 威廉 ；

罗伯特·哈克利夫爵士和威廉爵士，

[sɜ:(r)][dʒeɪmz] [ðæt] [bəʊld][bɑ:(r)] - [ɒn] ;
Sir James that bold bar - on ;
先生 詹姆斯 那 大胆的 酒吧 - 在 ；

詹姆斯爵士，那位勇敢的律师；

[ænd; ənd] [wɪð] [sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] [ænd; ənd][sɜ:(r)][dʒeɪmz] ,
And with Sir George and Sir James ,
和 和 先生 乔治 和 先生 詹姆斯 ；

还有乔治爵士和詹姆斯爵士，

[bəʊθ] [naɪts] [ɒv; əv] [gʊd] [ə'kaʊnt] ,
Both knights of good account ,
两个都 骑士 的 好的 帐户 ；

两位骑士都功勋卓著，

[gʊd] [sɜ:(r)] [rælf] ['reɪbɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sleɪn] ,
Good Sir Ralph Raby there was slain ,
好的 先生 拉尔夫 拉比 那里 曾是 被杀 ,
拉尔夫·拉比爵士被杀了,

[hu:z] ['praʊəs] [dɪd] [sə'maʊnt] .
Whose prowess did surmount .
谁 能力 做过 超越 .
他的威力确实超越了。

[fɔ:(r); fə(r)] ['wɪðərɪŋtən] [ni:dz] [mʌst; məst][aɪ] [weɪl]
For Witherington needs must I wail
为了 威瑟林顿 需求 必须 我 哀号
为了威瑟林顿的需要，我必须哀号

[æz; əz][wʌn][ɪn]['dəʊlf(ə)l] [dʌmps] ,
As one in doleful dumps ,
作为 一 在 悲伤的 倾倒 ,
像一个悲痛欲绝的人，

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [hɪz; ɪz][legz] [wɜ:(r); wə(r)] ['smɪtn] [ɒf] ,
For when his legs were smitten off ,
为了 什么时候 他的 腿 是 迷恋 离开 ,
当他的腿被砍断时，

[hi:; hi] [fɔ:t] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [stʌmps] .
He fought upon his stumps .
他 战斗 之上 他的 树桩 .
他用残肢战斗。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɜ:l] ['dʌŋɡləs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sleɪn] [sɜ:(r)] [hju:] [mɒnt'ɡɒməri] ,
And with Earl Douglas there was slain Sir Hugh Montgomery ,
和 和 伯爵 道格拉斯 那里 曾是 被杀 先生 休 蒙哥马利 ,
和道格拉斯伯爵一起被杀的还有蒙哥马利爵士，

[ænd; ənd][sɜ:(r)] [tʃɑ:lz] ['mɔ:ɾəl] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] [wʌn] [fʊt] [wɒd] ['nevə(r)][flaɪ] ;
And Sir Charles Morrel that from the field One foot would never fly ;
和 先生 查尔斯 莫雷尔 那 从 这 场地 一 脚 会 绝不 飞 ;
查尔斯·莫雷尔爵士说，他决不会从战场上逃跑；

[sɜ:(r)]['rɒdʒə(r)] ['hevər] [ɒv; əv] - [tu:] , - -
Sir Roger Hever of Harcliffe too , - -
先生 罗杰 赫弗 的 - 也 , - -
还有哈克利夫的罗杰·赫弗爵士——

[hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [sʌn] [wɒz; wəz][hi:; hi] ,
His sister's son was he ,
他的 姐妹 儿子 曾是 他 ,
他是他姐姐的儿子，

- - [sɜ:(r)]['deɪvɪd] - ,
- - **Sir David Lambwell** ,
- - 先生 大卫 - ,
——大卫·兰姆韦尔爵士，

[wel] [ɪs'ti:md] ,
well esteemed ,
出色地 尊敬的 ,
尊敬的，

[bʌt; bət] [seɪvd] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] ;
But saved he could not be ;
但 已保存 他 可以 不是 是 ;
但他无法得救；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːd] ['mækswel][ɪn] [laɪk] [keɪs] [wið] ['dʌɡləs] [hiː; hi][dɪd][daɪ] ;
And the Lord Maxwell in like case With Douglas he did die ;
和 这 主 麦克斯韦 在 喜欢 案件 和 道格拉斯 他 做过 死 ;
麦克斯韦勋爵也和道格拉斯一样死了;

[ɒv; əv] ['twenti] ['hʌndrəd] ['skɒtɪ] [spiə] ,
Of twenty hundred Scottish spears ,
的 二十 百 苏格兰 长矛 ,
两百支苏格兰长矛,

[skeəs] ['fɪfti] - [faɪv] [dɪd][flaɪ] .
Scarce fifty - five did fly .
稀少 五十 - 五 做过 飞 .
飞走的只有五十五人。

[ɒv; əv] [fɪftiːn] ['hʌndrəd] ['ɪŋɡlɪʃmən] [went] [həʊm] [bʌt; bət] ['fɪfti] - [θriː] ;
Of fifteen hundred Englishmen Went home but fifty - three ;
的 十五 百 英国人 去 家 但 五十 - 三 ;
一千五百名英国人中只有五十三人回家;

[ðə; ði] [rest][ɪn][ˈfeɪ; ˈtjeɪ] [tʃeɪs] [wɜː(r); wə(r)][sleɪn] ,
The rest in Chevy Chase were slain ,
这 休息 在 雪佛兰 追赶 是 被杀 ,
切维蔡斯的其他人都被杀了,

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['ɡriːnwɒd] [triː] .
Under the greenwood tree .
在下面 这 格林伍德 树 .
绿林树下。

[nekst] [deɪ] [dɪd] ['meni] ['wɪdəʊz] [kʌm] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [tuː; tə] [brɪweɪ] ;
Next day did many widows come Their husbands to bewail ;
下一个 天 做过 许多 寡妇 来 他们的 丈夫们 到 哀叹 ;
第二天, 许多寡妇来到她们的丈夫那里哀悼;

[ðeɪ] [wɒʃt] [ðeə(r)] [wuːndz] [ɪn] ['braɪnɪ] [tiəz] ,
They washed their wounds in brinish tears ,
他们 洗过 他们的 伤口 在 盐水浸泡 眼泪 ,
他们用咸咸的泪水冲洗伤口,

[bʌt; bət][ɔːl] [wʊd] [nɒt] [prɪ'veɪl] .
But all would not prevail .
但 全部 会 不是 占上风 .
但并非所有事情都会成功。

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,
Their bodies ,
他们的 身体 ,
他们的身体,

[beɪðd] [ɪn][ˈpɜːp(ə)l] [blʌd] ,
bathed in purple blood ,
洗澡 在 紫色的 血 ,
沐浴在紫色的血液中,

[ðeɪ] [bɔː(r)] [wið] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ;
They bore with them away ;
他们 钻孔 和 他们 离开 ;
他们忍受着这一切;

[ðeɪ] [kɪst] [ðem; ðəm] [ded] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz]
They kissed them dead a thousand times
他们 亲吻 他们 死的 一个 千 时代
他们吻死了他们一千次

[eə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][klæd][ɪn] [kleɪ] .
Ere they were clad in clay .
埃雷 他们 是 覆膜 在 黏土 ；

在他们被泥土包裹之前。

[ðɪs] [njuːz] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈedɪnbərə] ,
This news was brought to Edinburgh ,
这 消息 曾是 带来 到 爱丁堡 ；

这个消息传到了爱丁堡，

[weə(r)] [ˈskaːtləndz] [kɪŋ] [dɪd] [reɪn] ,
Where Scotland's king did reign ,
在哪里 苏格兰的 国王 做过 在位 ；

苏格兰国王统治的地方，

[ðæt] [breɪv] [ɜːl] [ˈdʌɡləs] [ˈsləd(ə)nli] [wɒz; wəz] [wɪð] [æn; ən] [ˈærəʊ] [sleɪn] .
That brave Earl Douglas suddenly Was with an arrow slain .
那 勇敢的 伯爵 道格拉斯 突然 曾是 和 一个 箭 被杀 ；

勇敢的道格拉斯伯爵突然被箭射死。

" [əʊ] [ˈhevi] [njuːz] !
" O heavy news !
" 哦 重的 消息 ！

“哦，坏消息！

" [kɪŋ] [dʒeɪmz][dɪd] [seɪ] ,
" King James did say ,
" 国王 詹姆斯 做过 说 ；

“詹姆斯国王确实说过，

" [ˈskɒtlənd] [meɪ] [ˈwɪtnəs] [biː; bi][aɪ][hæv; həv][nɒt] [ˈeni] [ˈkæptɪn] [mɔː(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [əˈkaʊnt] [æz; əz][hiː; hi]
" Scotland may witness be I have not any captain more Of such account as he
! 苏格兰 可能 证人 是 我 有 不是 任何 队长 更多的 的 这样的 帐户 作为 他
!
!

“苏格兰可以作证，我找不到比他更厉害的将领。

" [laɪk] [ˈtaɪdɪŋz] [tuː; tə] [kɪŋ] [ˈhenri] [keɪm] [wɪˈðɪn] [æz; əz] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [speɪs] ,
" Like tidings to King Henry came Within as short a space ,
" 喜欢 消息 到 国王 亨利 来了 之内 作为 短的 一个 空间 ；

“就像亨利国王听到的消息一样，

[ðæt] [ˈpɪrsɪ] [ɒv; əv] [nɔːˈθʌmbələnd] [wɒz; wəz] [sleɪn] [ɪn][ˈʃevi; ˈtʃevi] [tʃeɪs] .
That Piercy of Northumberland Was slain in Chevy Chase .
那 皮尔西 的 诺森伯兰郡 曾是 被杀 在 雪佛兰 追赶 ；

诺森伯兰郡的皮尔西在切维蔡斯被杀。

" [naʊ] [ɡɒd][biː; bi] [wɪð] [hɪm] !
" Now God be with him !
" 现在 上帝 是 和 他 ！

“愿上帝与他同在！

" [sed] [ˈaʊə(r)] [kɪŋ] ,
" said our king ,
" 说 我们的 国王 ；

“我们的国王说道，

" [sɪθ] - [twɪl] [nəʊ][ˈbetə(r)][biː; bi] ,
" Sith ' twill no better be ,
" 西斯 - 斜纹布 不 更好的 是 ；

“这样也好不了，

[aɪ] [trʌst] [aɪ][hæv; həv] [wɪðɪn] [maɪ] [reɪm] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hiː; hi] !
I trust I have within my realm Five hundred as good as he !
我 相信 我 有 之内 我的 领域 五 百 作为 好的 作为 他 ！

我相信在我的王国里有五百个和他一样优秀的人！

" [jet] [jæl; jəl][nɒt] [skɒts] [nɔː(r)] [ˈskɒtlənd] [seɪ] [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ˈvendʒəns] [teɪk] ,
" Yet shall not Scots nor Scotland say But I will vengeance take ,
" 然而 将 不是 苏格兰人 也不 苏格兰 说 但 我 将要 复仇 拿 ,

“然而苏格兰人和苏格兰人都不会说，但我要报仇，

[ænd; ʌnd][biː; bi] [reɪvən] - [ed][ɒn][ðəm; ðəm][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [breɪv] [ɜːl] [ˈpɪrkiːz] [seɪk] .
And be reveng - ed on them all For brave Earl Piercy's sake .
和 是 复仇 - 编辑 在 他们 全部 为了 勇敢的 伯爵 皮尔西 清酒 .

为了勇敢的皮尔西伯爵，我要向他们全部复仇。

" [ðɪs] [vəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [wel] [pəˈfɔːm] [ˈɑːftə(r)][ɒn][ˈhʌmb(ə)l] [daʊn] ;
" This vow the king did well perform After on Humble Down ;
" 这 发誓 这 国王 做过出色地 履行 后 在 谦逊的 向下 ;

“国王在卑微山丘之后很好地履行了这个誓言；

[ɪn][wʌn] [deɪ] [ˈfɪftɪ] [naɪts] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] ,
In one day fifty knights were slain ,
在 一 天 五十 骑士 是 被杀 ,

一天之内，五十名骑士被杀，

[wɪð] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [rɪˈnaʊn] ,
With lords of great renown ,
和 领主们 的 伟大的 名声 ,

和声名显赫的领主们一起，

[ænd; ʌnd][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [smɔːl] [əˈkaʊnt] ,
And of the rest of small account ,
和 的 这 休息 的 小的 帐户 ,

其余的小事，

[dɪd] [ˈmeni] [ˈhʌndrədz] [daɪ] :
Did many hundreds die :
做过 许多 数百 死 :

数百人死亡：

[ðʌs] [endɪd] [ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ɪn][ˈʃevi; ˈtʃevi] [tʃeɪs] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɜːl] [ˈpɪrsɪ] .
Thus ended the hunting in Chevy Chase Made by the Earl Piercy .
因此 结束 这 打猎 在 雪佛兰 追赶 制成 经过 这 伯爵 皮尔西 .

就这样，皮尔西伯爵在切维蔡斯 (Chevy Chase) 举办的狩猎活动结束了。

[ɡɒd] [seɪv] [ˈaʊə(r)] [kɪŋ] ,
God save our king ,
上帝 节省 我们的 国王 ,

上帝保佑我们的国王，

[ænd; ʌnd] [bles] [ðɪs] [lənd] [wɪð] [ˈplenti] ,
and bless this land With plenty ,
和 保佑 这 土地 和 很多 ,

赐福这片土地，

[dʒɔɪ] ,
joy ,
喜悦 ,

喜悦，

[ænd; ʌnd] [piːs] ,
and peace ,
和 和平 ,

和平，

[ænd; ʌnd][grɑ:nt] [hens'fɔ:θ] [ðæt] [faʊl] [dɪ'beɪt] [twɪkst][həʊb(ə)] [men] [meɪ] [si:s] ！
And grant henceforth that foul debate Twixt noble men may cease !
和 授予 今后 那 犯规 辩论 中间 高贵 男人 可能 停止 ！
从此以后，贵族们之间的肮脏争论就此停止吧！

[ðə; ði] [nʌt] - [braʊn] [meɪd]
THE NUT - BROWN MAID
这 坚果 - 棕色的 女佣
棕褐色少女

[bi:; bi][aɪ 'ti:] [raɪt] [ɔ:(r)] [rɒŋ] ，
Be it right or wrong ,
是 它 正确的 或者 错误的 ；
不管对错，

[ði:z] [men] [ə'mʌŋ] [ɒn] ['wɪmɪn] [du:; də] [kəm'pleɪn] ；
these men among On women do complain ;
这些 男人 之中 在 女性 做 抱怨 ；
这些男人和女人都在抱怨；

[ə'fɜ:mɪŋ] [ðɪs] ，
Affirming this ,
肯定 这 ，
确认这一点，

[haʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['leɪbə(r)] [spent] [ɪn][veɪn][tu:; tə] [lʌv] [ðem; ðəm] ['wi:lɪ] ；
how that it is A labour spent in vain To love them wele ;
如何 那 它 是 一个 劳动 花费 在 徒劳 到 爱 他们 我们 ；
好好爱他们是多么徒劳无功的事；

[fɔ:(r); fə(r)]['nevə(r)][ə; eɪ] ['di:li] [ðeɪ] [lʌv] [ə; eɪ][mæn] [ə'gen] ；
for never a dele They love a man again :
为了 绝不 一个 删除 他们 爱 一个 男人 再次 ；
因为永远不会再爱上一个男人：

[fɔ:(r); fə(r)][let][ə; eɪ][mæn][du:; də] [wɒt] [hi:; hi][kæn; kən] ，
For let a man do what he can ,
为了 让 一个 男人 做 什么 他 能 ，
一个人应该尽力而为，

[ðeə(r)]['feɪvə(r)][tu:; tə] [ə'teɪn] ，
Their favour to attain ,
他们的 偏爱 到 达到 ，
获得他们的青睐，

[jet] ，
Yet ,
然而 ，
然而，

[ɪf] [ə; eɪ] [nju:] [tu:; tə][ðem; ðəm] [pə'sju:] ，
if a new to them pursue ,
如果 一个 新的 到 他们 追求 ，
如果他们追求新的事物，

[ðeə(r)][fɜ:st] [tru:] ['lʌvə(r)][ðæn; ðən] [læbɜ:ɪθ] [fɔ:(r); fə(r)] [nɔ:t] ；
Their first true lover than Laboureth for naught ;
他们的 第一的 真的 情人 比 拉博雷斯 为了 零 ；
他们的第一个真正的爱人比无谓的劳作还要多；

[ænd; ʌnd][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [θɔ:t] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['bænɪʃt] [mæn] .
and from her thought He is a banished man .
和 从 她 想法 他 是 一个 被放逐 男人 ；
在她看来，他是一个被放逐的人。

[aɪ] [seɪ] [nɒt] [neɪ] ,
I say not nay ,
我 说 不是 不 ,

我说不是,

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔ:l] [deɪ] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [bəʊθ] [rɪt] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['wʊmənz] [feɪθ] [ɪz] ,
but that all day It is both writ and said That woman's faith is ,
但 那 全部 天 它 是 两个都 写 和 说 那 女性的 信仰 是 ,
但整天都有人写着说女人的信仰是,

[æz; əz] [hu:] [seθ] ,
as who saith ,
作为 WHO 赛斯说 ,

正如谁说的,

[ɔ:l] ['ʌtəli] [dɪ'keɪd] ;
All utterly decayed ;
全部 完全地 腐烂的 ;

一切都已腐烂;

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] ,
But nevertheless ,
但 尽管如此 ,

但尽管如此,

[raɪt] [gʊd] [wɪtn] - [es; əs] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [maɪt] [bi:; bi] [leɪd] .
right good withn - ess In this case might be laid .
正确的 好的 维特恩 - ess 在 这 案件 可能 是 铺设 .

在这种情况下, 可能会有正确的证人。

[ðæt] [ðeɪ] [lʌv] [tru:] ,
That they love true ,
那 他们 爱 真的 ,

他们真心相爱,

[ænd; ənd] ['kɑ:ntɪn] - [ˌju: 'i:] ,
and contin - ue ,
和 继续 - ue ,

并继续,

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðə; ði] [nʌt] - [braʊn] [meɪd] :
Record the Nut - brown Maid :
记录 这 坚果 - 棕色的 女佣 :

记录一下栗色女仆:

[wɪtʃ] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] ,
Which from her love ,
哪个 从 她 爱 ,

出于她的爱,

[wen] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [pru:v] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [məʊn] ,
when her to prove He came to make his moan ,
什么时候 她 到 证明 他 来了 到 制作 他的 呻吟 ,

当她来证明他来呻吟时,

[wʊd] [nɒt] [dɪ'pɑ:t] ;
Would not depart ;
会 不是 离开 ;

不愿离开;

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [ʃi:; ʃɪ] [lʌvd] [bʌt; bət] [hɪm] [ə'ləʊn] .
for in her heart She loved but him alone .
为了 在 她 心 她 喜爱 但 他 独自的 .

因为在她心里, 她只爱他一个人。

[ðen] [brɪtwi:n] [ju: 'es][let][ju: 'es] [dɪ'skʌs] [wɒt] [wɒz; wəz][ɔ:l][ðə; ði][mɑ:nərəɪ] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm] [tu:] :
Then between us let us discuss What was all the manere Between them two :
然后 之间 我们 让 我们 讨论 什么 曾是 全部 这 方式 之间 他们 二 :

那么我们之间就来讨论一下他们两人之间到底有什么关系：

[wi:; wi] [wɪl] [ɔ:ləsəʊ] [tel] [ɔ:l][ðə; ði][peɪn][ɪn] [fɪə] [ðæt] [fi:; fi][wɒz; wəz][ɪn] .
we will also Tell all the pain in fere That she was in .
我们 将要 还 告诉 全部 这 疼痛 在 费雷 那 她 曾是 在 .

我们还将讲述她所遭受的所有痛苦。

[naʊ] [ai] [brɪ'ɡɪn] ,
Now I begin ,
现在 我 开始 ,

现在我开始，

[səʊ] [ðæt] [ji:; ji][em 'i:] ['ænsəɪ] :
So that ye me answere :
所以 那 是的 我 答案 :

所以你们回答我：

[wɛr] - [ɪ'fɔ:r] ,
Wher - efore ,
哪里 - 之前 ,

因此，

[ji:; ji] ,
ye ,
是的 ,

是啊，

[ðæt] ['prez(ə)nt][bi:; bi][ai] [preɪ] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [æn; ən][ɪə(r)] .
that present be I pray you give an ear .
那 展示 是 我 祈祷 你 给 一个 耳朵 .

我恳请您听一听。

[ai][eɪ 'em][ðə; ði] [naɪt] .
I am the knight .
我 是 这 骑士 .

我是骑士。

[ai] [kʌm] [baɪ] [naɪt] ,
I come by night ,
我 来 经过 夜晚 ,

我晚上来，

[æz; əz] ['si:krət][æz; əz][ai][kæn; kən] ;
As secret as I can ;
作为 秘密 作为 我 能 ;

尽我所能保密；

['seɪɪŋ] ,
Saying ,
说 ,

说，

" [ə'læs] !
" **Alas !**
" 唉 !

“唉！

[ðʌs] ['stændɪθ] [ðə; ði] [keɪs] ,
thus standeth the case ,
因此 站立 这 案件 ,

情况就是这样，

[ai][ei'ɛm][ə; ei] ['bæniʃt] [mæn] .
I am a banished man .
我 是 一个 被放逐 男人 ；

我是一个被放逐的人。

" [ænd; ənd][ai][jɔ:(r); jə(r)] [wɪl] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [fʊl'fi]

" And I your will for to fulfil
" 和 我 你的 将要 为了 到 实现

“而我为了实现你的意愿

[ɪn] [ðɪs] [wɪl] [nɒt] [rɪ'fju:z] ;
In this will not refuse ;
在 这 将要 不是 拒绝 ；

对此不会拒绝；

['trʌstɪŋ] [tu:; tə] [ʃəʊ] ,
Trusting to shew ,
信任 到 展示 ；

相信会展现，

[ɪn] [wɜ:d] - [i:z] [fju:] ,
in word - es few ,
在 单词 - es 很少 ；

用几个词来表达，

[ðæt] [men][hæv; həv][æn; ən] [ɪl] [ju:z] ([tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] [[eɪm]) ['wɪmɪn] [tu:; tə] [bleɪm] ,
That men have an ill use (To their own shame) women to blame ,
那 男人 有 一个 患病的 使用 (到 他们的 自己的 耻辱) 女性 到 责备 ；

男人对女人的不公（令他们自己感到羞耻）应归咎于她们，

[ænd; ənd] ['kɔ:zləs] [ðem; ðəm] [ə'kju:z] :
And causeless them accuse :
和 无因 他们 控 ；

并无故指责他们：

['ðeəfɔ:(r)] [tu:; tə][ju:; jʊ][ai]['ɑ:nsə(r)] [naʊ] ,
Therefore to you I answer now ,
所以 到 你 我 回答 现在 ；

因此我现在回答你，

[ɔ:l] ['wɪmɪn] [tu:; tə][ɪk'skju:s] ,
All women to excuse ,
全部 女性 到 原谅 ；

所有女人都应原谅，

- - " [maɪn] [əʊn] [hɑ:t] [diə(r)] ,
- - **" Mine own heart dear ,**
- - " 矿 自己的 心 亲爱的 ；

——“我亲爱的心，

[wɪð] [ju:; jʊ] [wɒt] [tʃɪə(r)] ?
with you what cheer ?
和 你 什么 欢呼 ？

跟你喝彩什么？

[ai] [preɪ] [ju:; jʊ] ,
I pray you ,
我 祈祷 你 ；

我祈求你，

[tel] [ə'hoʊn] :
tell anone :
告诉 一个人 ；

告诉别人：

[fɔ:(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

[ɪn][maɪ][maɪnd] ,
in my mind ,
在 我的 头脑 ,

在我的心中，

[ɒv; əv][ɔ:l][mæn'kaɪnd][aɪ] [lʌv] [bʌt; bət][ju:; jʊ][ə'ləʊn] .
of all mankind I love but you alone .
的 全部 人类 我 爱 但 你 独自的 .

在所有人中我爱但唯独你。

" [hi:; hi] .
" HE .
" 他 .

“他。

" [aɪ 'ti:] ['stændɪθ] [səʊ] :
" It standeth so :
" 它 站立 所以 :

“事实是这样的：

[ə; eɪ] [di:d] [ɪz][du:; də] [weər'ɒv] [mʌtʃ] [hɑ:m] [jæl; jəl] [grəʊ] ;
a deed is do Whereof much harm shall grow ;
一个 契据 是 做 其中 很多 伤害 将 生长 ;

所做之事将造成巨大的危害；

[maɪ] ['destəni] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][daɪ][ə; eɪ] ['feɪmfl] [deθ] ,
My destiny is for to die A shameful death ,
我的 命运 是 为了 到 死 一个 可耻 死亡 ,

我的命运就是死，死得可耻，

[aɪ] [trəʊ] ;
I trow ;
我 扔 ;

我投掷；

[ɔ:(r)] [els] [tu:; tə] [fli:] .
Or else to flee .
或者 别的 到 逃跑 .

不然就逃跑。

[ðə; ði][wʌn][mʌst; məst][bi:; bi] .
The one must be .
这 一 必须 是 .

必须是那个。

[nʌn] ['ʌðə(r)] [wei] [aɪ] [nəʊ] ,
None other way I know ,
没有任何 其他 方式 我 知道 ,

我所知道的没有其他方法，

[bʌt; bət][tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [æz; əz][æn; ən] [aʊt] - [lɔ:] ,
But to withdraw as an out - law ,
但 到 提取 作为 一个 出去 - 法律 ,

但作为逃犯撤退，

[ænd; ənd] [teɪk] [em 'i:][tu:; tə][maɪ][baʊ; bæʊ] .
And take me to my bow .
和 拿 我 到 我的 弓 .

带我去鞠躬。

[ˈweəfɔ:(r)] ,
Wherefore ,
因此 ,

因此，

[ə'dju:] ,
adieu ,
再见 ,

再见，

[maɪ] [əʊn] [hɑ:t] [tru:] !
my own heart true !
我的 自己的 心 真的 !

我自己的心里是真的！

[nʌn] [ˈʌðə(r)] [ri:d] [ai][kæn; kən] :
None other rede I can :
没有任何 其他 雷德 我 能 :

我没有其他选择：

[fɔ:(r); fə(r)][ai][mʌst; məst][tu:; tə][ðə; ði] [gri:n] [wʊd] [gəʊ] ,
For I must to the green wood go ,
为了 我 必须 到 这 绿色的 木头 去 ,

我必须去绿林，

[ə'ləʊn] ,
Alone ,
独自的 ,

独自的，

[ə; eɪ] ['bæniʃt] [mæn] .
a banished man .
一个 被放逐 男人 :

一个被放逐的人。

" [ʃi:; ʃi] .
" **SHE** .
" 她 .

“她。

" [əʊ] [lɔ:d] ,
" **O Lord** ,
" 哦 主 ,

“主啊，

[wʊt] [ɪz] [ðɪs] [wɜ:ld] - [i:z] [blɪs] ,
what is this world - es bliss ,
什么 是 这 世界 - es 极乐 ,

这个世界的幸福是什么，

[ðæt] [ˈtʃeɪndʒɪθ] [æz; əz][ðə; ði] [mu:n] !
That changeth as the moon !
那 改变 作为 这 月亮 !

就像月亮一样变化！

[maɪ] [ˈsʌmərz] [deɪ] [ɪn] [ˈlʌsti] [meɪ] [ɪz] [dɑ:rkt] [brɪfɔ:(r)][ðə; ði] [nu:n] .
My summer's day in lusty May Is darked before the noon .
我的 夏季 天 在 好色的 可能 是 昏暗 前 这 中午 .

我的夏日在五月的阳光下，在中午之前就已经天黑了。

[ai][hɪə(r)][ju:; jʊ] [seɪ] ,
I hear you say ,
我 听到 你 说 ,

我听到你说，

[,feə'wel] :
farewell :
告别 :

告别：

[nei] ,
Nay ,
不 ,

不，

[nei] !
nay !
不 !

不！

[wi:; wi][di:] - [pɑ:t] [nɒt] [səʊ] [su:n] .
We de - part not so soon .
我们 德 - 部分 不是 所以 很快 :

我们不会这么快就离开。

[waɪ] [seɪ] [ji:; ji][səʊ] ?
Why say ye so ?
为什么 说 是的 所以 ?

你们为什么这么说呢？

['wɪðə(r)] [wɪl] [ji:; ji][gəʊ] ?
whither will ye go ?
往哪里去 将要 是的 去 ?

你们要往哪里去？

[ə'læəs] !
Alas !
唉 !

唉!

[wɒt] [hæv; həv][ji:; ji] [dʌn] ?
what have ye done ?
什么 有 是的 完毕 ?

你们做了什么？

[ɔ:l] [maɪ] [wɛlf] - [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][keə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] ,
All my welf - are to sorrow and care Should change ,
全部 我的 威尔夫 - 是 到 悲哀 和 关心 应该 改变 ,

我的一切幸福都将变成悲伤和忧虑，

[ɪf] [ji:; ji][wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] :
if ye were gone :
如果 是的 是 已消失 :

如果你们走了：

[fɔ:(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

[ɪn][maɪ][maɪnd] ,
in my mind ,
在 我的 头脑 ,

在我的心中，

[ɒv; əv][ɔ:l][mæn'kaɪnd][aɪ] [lʌv] [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ə'ləʊn] .
of all mankind I love but you alone .
的 全部 人类 我 爱 但 你 独自的 .

在所有人中我爱但唯独你。

" [hi:; hi] .
" **HE** .
" 他 .

“他。

" [ai][kæn; kən] [br'li:v] ,
" **I can believe** ,
" 我 能 相信 ,

“我相信，

[,aɪ 'ti:] [fæl; fəl] [ju:; jʊ] [gri:v] ,
it shall you grieve ,
它 将 你 悲伤 ,

你会悲伤，

[ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ju:; jʊ] [di'streɪn] ;
And somewhat you distract ;
和 有些 你 剥夺 ;

而你却扣押了一些东西；

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

['ɑ:ftəwəd] ,
afterward ,
之后 ,

之后，

[ɔ:(r); jə(r)] [peɪn] - [i:z] [hɑ:d] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tweɪn] [fæl; fəl] [su:n] ['æsleɪk] ;
your pain - es hard Within a day or twain Shall soon aslake ;
你的 疼痛 - es 难的 之内 一个 天 或者 马克·吐温 将 很快 阿斯莱克 ;

你的痛苦很难在一两天内消失；

[ænd; ənd] [ji:; ji] [fæl; fəl] [teɪk] [kɒm] - [fɔ:t] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ə'gen] .
and ye shall take Com - fort to you again .
和 是的 将 拿 com - 堡 到 你 再次 .

你们就会再次得到安慰。

[waɪ] [ʃʊd; fəd] [ji:; ji] [nɔ:t] ?
Why should ye nought ?
为什么 应该 是的 零 ?

你们为何不做任何事？

[fɔ:(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

为了，

[tu:; tə] [meɪk] [θɔ:t] ,
to make thought ,
到 制作 想法 ,

去思考，

[ɔ:(r); jə(r)] ['leɪbə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [veɪn] .
Your labour were in vain .
你的 劳动 是 在 徒劳 .

你的劳动是徒劳的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ] [du:; də] ;
And thus I do ;
和 因此 我 做 ;

我就是这样做的；

[ænd; ənd] [preɪ] [juː; jʊ] ,
and pray you ,
和 祈祷 你 ,

并祈求你，

[ləʊ] ,
lo ,
洛 ,

瞧，

[æz; əz] ['hɑːtɪli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] :
As heartily as I can :

作为 衷心地 作为 我 能 :

我衷心地：

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][mʌst; məst][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [wʊd] [gəʊ] ,
For I must to the green wood go ,
为了 我 必须 到 这 绿色的 木头 去 ,

我必须去绿林，

[ə'ləʊn] ,
Alone ,
独自的 ,

独自的，

[ə; eɪ] ['bænɪft] [mæn] .
a banished man .
一个 被放逐 男人 .

一个被放逐的人。

" [ʃiː; ʃi] .
" SHE .
" 她 .

“她。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

[sɪθ] [ðæt] [jiː; ji][hæv; həv] [əʊ] [tuː; tə][em 'iː][ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,
sith that ye have shewed to me The secret of your mind ,
西斯 那 是的 有 展示 到 我 这 秘密 的 你的 头脑 ,

你们已经向我展示了你们心灵的秘密，

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][plɛɪn] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'geɪn] ,
I shall be plain to you again ,
我 将 是 清楚的 到 你 再次 ,

我会再次向你解释，

[laɪk] [æz; əz][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][em 'iː][faɪnd] .
Like as ye shall me find .
喜欢 作为 是的 将 我 寻找 .

就像你们将要发现的那样。

[sɪθ] [aɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ,
Sith it is so ,
西斯 它 是 所以 ,

确实如此，

[ðæt] [jiː; ji] [wɪl] [gəʊ] ,
that ye will go ,
那 是的 将要 去 ,

你们要去，

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [li:v] [bɪ'haɪnd] :
I will not leave behind .
我 将要 不是 离开 在后面 :

我不会留下。

[ʃæl; ʃəl][ˈnevə(r)][bi:; bi] [sed] ,
Shall never be said ,
将 绝不 是 说 ,

永远不会说，

[ðə; ðɪ] [nʌt] - [braʊn] [meɪd] [wɒz; wəz][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [ʌn'kaɪnd] :
the Nut - brown Maid Was to her love unkind :
这 坚果 - 棕色的 女佣 曾是 到 她 爱 不友善 :

棕发少女对她的爱很不友善：

[meɪk] [ju:; jʊ] [ri:d] - [waɪ] ,
Make you read - y ,
制作 你 读 - 是 ,

让你做好准备，

[fɔ:(r); fə(r)][səʊ][,eɪ 'em][aɪ] ,
for so am I ,
为了 所以 是 我 ,

因为我也是，

[ɔ:!'ðəʊ] [,aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [ə'noʊn] :
Although it were anone :
虽然 它 是 一个人 :

尽管它是一个：

[fɔ:(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

[ɪn][maɪ][maɪnd] ,
in my mind ,
在 我的 头脑 ,

在我的心中，

[ɒv; əv][ɔ:l][mæn'kaɪnd][aɪ] [lʌv] [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ə'ləʊn] .
of all mankind I love but you alone .
的 全部 人类 我 爱 但 你 独自的 .

在所有人中我爱但唯独你。

" [hi:; hi] .
" **HE .**
" 他 .

“他。

" [jet] [aɪ][ju:; jʊ][,ɑ:r 'i:] - [di:] ,
" **Yet I you re - de ,**
" 然而 我 你 关于 - 德 ,

“但我你重新，

[teɪk] [gʊd] [hi:d] [wen] [men] [wɪl] [θɪŋk] [ænd; ənd] [seɪ] :
take good heed When men will think and say :
拿 好的 注意 什么时候 男人 将要 思考 和 说 :

当人们思考并说：

[ɒv; əv] [,jʌŋ] ,
Of young ,
的 年轻的 ,

年轻的时候，

[ɒv; əv][əʊld] ,
of old ,
的 老的 ,

古往今来，

[aɪ 'ti:][[æɫ; ʃəl][bi:; bi][təʊld] ,
it shall be told ,
它 将 是 讲述 ,

据说，

[ðæt] [ji:; ji][bi:; bi] [ɡɒn] [ə'weɪ] [jɔ:(r); ʃə(r)] ['wɒntən] [wɪl] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [fʊl'fɪl] ,
That ye be gone away Your wanton will for to fulfil ,
那 是的 是 已消失 离开 你的 放肆 将要 为了 到 实现 ,

你们要离开，去满足你们的放荡意志，

[ɪn] [ɡri:n] [wʊd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [pleɪ] ;
In green wood you to play ;
在 绿色的 木头 你 到 玩 ;

在绿林中你玩耍；

[ænd; ənd] [ðæt] [ji:; ji] [maɪt] [frɒm; frəm][jɔ:(r); ʃə(r)] [dɪ'ləɪt] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [meɪk] [dɪ'leɪ] .
And that ye might from your delight No longer make delay .
和 那 是的 可能 从 你的 喜 不 更长 制作 延迟 .

这样你们就不会因为喜悦而拖延。

['ra:ðə(r)][ðæən; ðən][ji:; ji] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][bi:; bi] [kɔ:ld] [æən; ən] [ɪl] ['wəm] - [æən; ən] ,
Rather than ye should thus for me Be called an ill wom - an ,
相当 比 是的 应该 因此 为了 我 是 称为 一个 患病的口碑营销 - 一个 ,

你们不应该因此而被称为我的坏女人，

[jet] [wʊd] [aɪ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɡri:n] [wʊd] [ɡəʊ] ,
Yet would I to the green wood go ,
然而 会 我 到 这 绿色的 木头 去 ,

但我仍要去绿林，

[ə'ləʊn] ,
Alone ,
独自的 ,

独自的，

[ə; eɪ] ['bænɪft] [mæn] .
a banished man .
一个 被放逐 男人 .

一个被放逐的人。

" [ʃi:; ʃɪ] .
" SHE .
" 她 .

“她。

" [ðəʊ] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [sʌŋ] [ɒv; əv][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] ,
" Though it be sung of old and young ,
" 尽管 它 是 唱 的 老的 和 年轻的 ,

“无论老少，

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][tu:; tə] [bleɪm] ,
That I should be to blame ,
那 我 应该 是 到 责备 ,

我应该受到责备，

[ðeəz] [bi:; bi][ðə; ðɪ] [tʃɑ:dʒ] [ðæt] [spi:k] [səʊ] [lɑ:dʒ] [ɪn] ['hɜ:tɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [neɪm] :
Theirs be the charge that speak so large In hurting of my name :
他们的 是 这 收费 那 说话 所以 大的 在 受伤 的 我的 姓名 :

他们如此肆意地诽谤我，

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [wɪl] [pru:v] ,
For I will prove ,
为了 我 将要 证明 ,

我将证明，

[ðæt] ['feiθf(ə)l] [lʌv] [aɪ 'ti:] [ɪz] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [jeɪm] [ɪn][ɔ:(r); jə(r)] [dɪ'stres] [ænd; ənd] ['hevinəs]
that faithful love It is devoid of shame In your distress and heaviness
那 忠实 爱 它 是 缺乏 的 耻辱 在 你的 痛苦 和 沉重

那忠诚的爱是无耻的，在你的痛苦和沉重中

[tu:; tə] [pɑ:t] [wɪð] [ju:; jʊ][ðə; ði] [seɪm] :
To part with you the same :
到 部分 和 你 这 相同的 :

与你告别同样的事情：

[ænd; ənd][ʃʊə(r)][ɔ:l] [ðəʊ] [ðæt] [du:; də] [nɒt] [səʊ] ,
And sure all tho that do not so ,
和 当然 全部 虽然 那 做 不是 所以 ,

当然，所有不这样做的人，

[tru:] ['lʌvəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðei] [nʌn] :
True lovers are they none :
真的 恋人 是 他们 没有任何 :

他们不是真正的恋人：

[fɔ:(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

[ɪn][maɪ][maɪnd] ,
in my mind ,
在 我的 头脑 ,

在我的心中，

[ɒv; əv][ɔ:l][mæn'kaɪnd][ai] [lʌv] [bʌt; bət][ju:; jʊ][ə'ləʊn] .
of all mankind I love but you alone .
的 全部 人类 我 爱 但 你 独自的 .

在所有人中我爱但唯独你。

" [hi:; hi] .
" **HE** .
" 他 :

“他。

" [ai] ['kaʊnsl] [ju:; jʊ] ,
" **I counsel you ,**
" 我 法律顾问 你 ,

“我劝你，

[rɪ'membə(r)] [haʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz][nəʊ] ['meɪdnz] [lɔ:] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [daʊt] ,
Remember how It is no maiden's law Nothing to doubt ,
记住 如何 它 是 不 少女的 法律 没有什么 到 怀疑 ,

记住这不是少女的法则，毋庸置疑，

[bʌt; bət][tu:; tə] [rʌn] [aʊt] [tu:; tə] [wʊd] [wɪð] [æn; ən] [aʊt] - [lɔ:] ;
but to run out To wood with an out - law ;
但 到 跑步 出去 到 木头 和 一个 出去 - 法律 ;

而是和一个歹徒一起跑到树林里；

[fɔ:(r); fə(r)][ji:; ji][mʌst; məst][ðeə(r)][ɪn][ɔ:(r); jə(r)][hænd][beə(r)][ə; eɪ][baʊ; bæʊ][tu:; tə][beə(r)][ænd; ənd] [drɔ:] ;
For ye must there in your hand bear A bow to bear and draw ;
为了 是的 必须 那里 在 你的 手 熊 一个 弓 到 熊 和 画 ;

因为你们必须手里拿着一张弓来拉；

[ænd; ɛnd] ,
And ,
和 ,

和，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《民谣集》(A Bundle of Ballads)

第3/16页

[æz; əz][ə; eɪ] [θi:f] ,
as a thief ,
作为 一个 贼 ,

作为小偷，

[ðʌs] [mʌst; məst][ji:; ji][lɪv; laɪv] ,
thus must ye live ,
因此 必须 是的 居住 ,

你们必须这样生活，

[ˈevə(r)][ɪn] [dred] [ænd; ənd] [ɔ:] ;
Ever in dread and awe ;
曾经 在 恐惧 和 敬畏 ;

永远心存恐惧和敬畏；

[baɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ɡreɪt] [hɑ:m] [maɪt] [ɡrəʊ] :
By which to you great harm might grow :
经过 哪个 到 你 伟大的 伤害 可能 生长 :

这可能会对你造成很大的伤害：

[jet] [hæd; həd][aɪ] [ˈli:və] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][ðə; ði] [ɡri:n] [wʊd] [ɡəʊ] [əˈləʊn] ,
Yet had I liever than That I had to the green wood go Alone ,
然而 有 我 利弗 比 那 我 有 到 这 绿色的 木头 去 独自的 ,

但我曾相信，我必须独自前往绿林，

[ə; eɪ] [ˈbænɪʃt] [mæn] .
a banished man .
一个 被放逐 男人 :

一个被放逐的人。

" [ji:; ji] .
" SHE .
" 她 .

“她。

" [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] [neɪ] ,
" I think not nay ,
" 我 思考 不是 不 ,

“我认为不是，

[bʌt; bət][æz; əz][ji:; ji] [seɪ] ,
but as ye say ,
但 作为 是的 说 ,

但正如你们所说，

[aɪ ˈti:] [ɪz][nəʊ] [ˈmeɪdnz] [lɔ:(r)] ;
It is no maiden's lore ;
它 是 不 少女的 知识 ;

这不是少女的传说；

[bʌt; bət] [lʌv] [meɪ] [meɪk] [em ˈi:] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [seɪk] ,
But love may make me for your sake ,
但 爱 可能 制作 我 为了 你的 清酒 ,

但爱情可能会让我为了你，

[æz; əz][ji:; ji][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔ:(r)] ,
As ye have said before ,
作为 是的 有 说 前 ,

正如你们之前所说，

[tu:; tə] [kʌm] [ɒn] [fɒt] ,
To come on foot ,
到 来 在 脚 ,

步行而来，

[tu:; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [ʃu:t] [tu:; tə][get][ju: 'es] [mi:t] [ænd; ənd][stɔ:(r)] ;
to hunt and shoot To get us meat and store ;
到 打猎 和 射击 到 得到 我们 肉 和 店铺 ;

打猎和射击来获取肉和食物；

[fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [ðæt] [ai][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌmpəni] [meɪ] [hæv; həv] ,
For so that I your company May have ,
为了 所以 那 我 你的 公司 可能 有 ,

为了我能与你相伴，

[ai][ɑ:sk][nəʊ][mɔ:(r)] ;
I ask no more ;
我 问 不 更多的 ;

我不再要求了；

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə] [pɑ:t] ,
From which to part ,
从 哪个 到 部分 ,

从此分别，

[aɪ 'ti:] ['meɪkɪθ] [maɪn] [hɑ:t] [æz; əz][kəʊld][æz; əz] ['eni] [stəʊn] :
it maketh mine heart As cold as any stone :
它 制造 矿 心 作为 寒冷的 作为 任何 石头 :

它使我的心像石头一样冰冷：

[fɔ:(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

[ɪn][maɪ][maɪnd] ,
in my mind ,
在 我的 头脑 ,

在我的心中，

[ɒv; əv][ɔ:l][mæn'kaɪnd][ai] [lʌv] [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ə'ləʊn] .
of all mankind I love but you alone .
的 全部 人类 我 爱 但 你 独自的 .

在所有人中我爱但唯独你。

" [hi:; hi] .
" **HE** .
" 他 .

“他。

" [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [aʊt] - [lɔ:] ,
" **For an out - law** ,
" 为了 一个 出去 - 法律 ,

“对于一个不法之徒来说，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [lɔ:] ,
this is the law ,
这 是 这 法律 ,

这是法律，

[ðæt] [men] [hɪm] [teɪk] [ænd; ənd][baɪnd] ;
That men him take and bind ;
那 男人 他 拿 和 绑定 ;

那些人把他抓住并绑住；

[wɪ'ðaʊt] [pɪt] - [aɪ 'iː] ,
Without pit - ie ,
没有 坑 - IE ,

没有 pit-ie,

[hæŋ] - [ed][tuː; tə][biː; bi] ,
hang - ed to be ,
悬挂 - 编辑 到 是 ,

被绞死,

[ænd; ənd][ˈweɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [waɪnd] .
And waver with the wind .
和 动摇 和 这 风 .

并随风摇曳。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [niːd] ([æz; əz][ɡɒd] - !)
If I had nede (as God forbade !)
如果 我 有 内德 (作为 上帝 - !)

如果我有nede（上帝禁止！）

[wɒt] [ˈreskjʊːz] [kʊd; kəd][jiː; ji][faɪnd] ?
What rescues could ye find ?
什么 救援 可以 是的 寻找 ?

你们能找到什么救援？

[fə'suːθ] ,
Forsooth ,
真的 ,

确实,

[aɪ] [trəʊ] ,
I trow ,
我 扔 ,

我认为,

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][baʊ; bəʊ] [ʊd; əd] [drɔː] [fɔː(r); fə(r)][fiə(r)][bɪ'haɪnd] .
you and your bow Should draw for fear behind .
你 和 你的 弓 应该 画 为了 害怕 在后面 .

你和你的弓应该因恐惧而向后拉。

[ænd; ənd][nəʊ] - :
And no mervayle :
和 不 - :

并且没有 mervayle:

[fɔː(r); fə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ə'veɪl] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnsəl] [ðæn; ðən] :
for little avail Were in your counsel than :
为了 小的 可用 是 在 你的 法律顾问 比 :

你的劝告毫无用处：

[ˈweəfɔː(r)] [aɪ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [wɪl] [gəʊ] ,
Wherefore I to the wood will go ,
因此 我 到 这 木头 将要 去 ,

因此我要去树林，

[ə'ləʊn] ,
Alone ,
独自的 ,

独自的,

[ɒv; əv][ɔːl][mæn'kaɪnd][aɪ] [lʌv] [bʌt; bət][juː; jʊ][ə'ləʊn] .
of all mankind I love but you alone .
 的 全部 人类 我 爱 但 你 独自的 ；

在所有人中我爱但唯独你。

" [hiː; hi] .
" HE .
 " 他 ；
 “他。

" [jet] [teɪk] [gʊd] [hiːd] ；
" Yet take good hede ；
 " 然而 拿 好的 赫德 ；

“但要小心；

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][aɪ] - [ðæt] [jiː; ji][kʊd; kəd][nɒt] [sə'steɪn] [ðə; ði] ['θɔːni] [weɪz] ，
for ever I drede That ye could not sustain The thorny ways ，
 为了 曾经 我 - 那 是的 可以 不是 维持 这 带刺的 方式 ；

我永远害怕你们无法忍受荆棘之路，

[ðə; ði] [diːp] [væl] - [eɪz] ，
the deep vall - eys ，
 这 深的 山谷 - 眼睛 ；

深谷，

[ðə; ði] [snəʊ] ，
The snow ，
 这 雪 ；

雪，

[ðə; ði] [frɒst] ，
the frost ，
 这 霜 ；

霜冻，

[ðə; ði] [reɪn] ，
the rain ，
 这 雨 ；

雨，

[ðə; ði] [kəʊld] ，
The cold ，
 这 寒冷的 ；

寒冷，

[ðə; ði] [hiːt] ；
the heat ；
 这 热 ；

热量：

[fɔː(r); fə(r)][draɪ][ɔː(r)] [wet] ，
for dry or wet ，
 为了 干燥 或者 湿的 ；

无论是干的还是湿的，

[wiː; wi][mʌst; məst] [lɒdʒ] [ɒn][ðə; ði] [pleɪn] ；
We must lodge on the plain ；
 我们 必须 小屋 在 这 清楚的 ；

我们必须在平原上住宿；

[ænd; ənd] ，
And ，
 和 ；

和，

[ˈjuːˈes] [əˈbʌv] ,
us above ,
我们 多于 ,

我们上面，

[ˈnʌn] [ˈʌðə(r)] [ruːf] [bʌt; bət][ə; ei] [breɪk] [bʊʃ] [ɔː(r)] [tweɪn] :
none other roof But a brake bush or twain :
没有任何 其他 屋顶 但 一个 制动 衬套 或者 马克·吐温：

没有别的屋顶，只有一两个刹车衬套：

[wɪtʃ] [suːn] [ʃʊd; ʃəd] [ɡriːv] [juː; jʊ] ,
Which soon should grieve you ,
哪个 很快 应该 悲伤 你 ,

不久你就会悲伤，

[aɪ] [brɪˈliːv] :
I believe :
我 相信 :

我相信：

[ænd; ænd][jiː; ji] [wʊd] [ˈɡlædli] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][ðə; ði] [ɡriːn] [wʊd] [ɡəʊ] ,
And ye would gladly than That I had to the green wood go ,
和 是的 会 乐意 比 那 我 有 到 这 绿色的 木头 去 ,

你们宁愿我去绿林，

[əˈləʊn] ,
Alone ,
独自的 ,

独自的，

[ə; ei] [ˈbæniʃt] [mæn] .
a banished man .
一个 被放逐 男人 :

一个被放逐的人。

" [ʃiː; ʃi] .
" SHE .
" 她 .

“她。

" [sɪθ] [aɪ][hæv; həv][hɪə(r)] [biːn] - [wɪð] [juː; jʊ][ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ænd] [blɪs] ,
" Sith I have here been partynere With you of joy and bliss ,
" 西斯 我 有 这里 到过 - 和 你 的 喜悦 和 极乐 ,

“我在这里和你一起享受快乐和幸福，

[aɪ][mʌst; məst][əl] - [səʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wəʊ] [ɪnˈdʒʊə(r)] ,
I must al - so part of your woe Endure ,
我 必须 al - 所以 部分 的 你的 悲哀 忍受 ,

我也必须承受你的痛苦，

[æz; əz] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] :
as reason is :
作为 原因 是 :

原因是：

[jet] [eɪˈem][aɪ][ʃʊə(r)][ɒv; əv][wʌn] [pliːz] - [ə(r)] ;
Yet am I sure of one pleas - ure ;
然而 是 我 当然 的 一 请 - 确定 ;

但我确信有一件乐事；

[ænd; ænd] ,
And ,
和 ,

和，

[ˈʃɔːtli] , <u>shortly</u> , 不久 ,	不久，
[aɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] : <u>it is this</u> : 它 是 这 :	就是这样：
[ðæt] , <u>That</u> , 那 ,	那，
[weə(r)] [jiː; ji][biː; bi] , <u>where ye be</u> , 在哪里 是的 是 ,	你们在哪里，
[em ˈiː] [ˈsiːmɪθ] , <u>me seemeth</u> , 我 似乎 ,	在我看来，
[pɜːrd] , <u>perde</u> , 损失 ,	佩尔德，
[aɪ][kʊd; kəd][nɒt][feə(r)] [əˈmɪs] . <u>I could not fare amiss</u> . 我 可以 不是 票价 错误 :	我不能出错。
[wɪˈðəʊt] [mɔː(r)] [spiːtʃ] , <u>Without more speech</u> , 没有 更多的 演讲 ,	无需多言，
[aɪ][juː; jʊ] [bɪˈsiːtʃ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [əˈɡɒn] : <u>I you beseech That we were soon agone</u> : 我 你 恳求 那 我们 是 很快 曾经 :	我恳求你让我们快点过去：
[fɔː(r); fə(r)] , <u>For</u> , 为了 ,	为了，
[ɪn][maɪ][maɪnd] , <u>in my mind</u> , 在 我的 头脑 ,	在我的心中，
[ɒv; əv][ɔːl][mænˈkaɪnd][aɪ] [lʌv] [bʌt; bət][juː; jʊ] [əˈləʊn] . <u>of all mankind I love but you alone</u> . 的 全部 人类 我 爱 但 你 独自的 :	在所有人中我爱但唯独你。
" [hiː; hi] . " <u>HE</u> . " 他 :	“他。

" [ɪf] [jiː; ji][gəʊ] - ,
" **If** **ye** **go** **thyder** ,
" 如果 是的 去 - ,

“如果你去thyder，

[jiː; ji][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)] ,
ye **must** **consider** ,
是的 必须 考虑 ,

你们必须考虑，

[wen] [jiː; ji][hæv; həv] [lʌst] [tuː; tə][daɪn] ,
When **ye** **have** **lust** **to** **dine** ,
什么时候 是的 有 欲望 到 用餐 ,

当你想吃饭的时候，

[ðeə(r)] [æɪ; ʃəl][nəʊ] [mi:t] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [ˈgetɪ] ,
There **shall** **no** **meat** **be** **for** **to** **gete** ,
那里 将 不 肉 是 为了 到 盖特 ,

那里没有肉可吃，

[nɔː(r)] [drɪŋk] ,
Nor **drink** ,
也不 喝 ,

也不喝，

[brɪə(r)] ,
beer ,
啤酒 ,

啤酒，

[eɪl] ,
ale ,
麦芽酒 ,

麦芽酒，

[en 'iː] [waɪn] .
ne **wine** .
ne 葡萄酒 .

一杯酒。

[en 'iː] [ʃi:t] - [iːz] [kliːn] ,
Ne **sheet** - **es** **clean** ,
ne 床单 - es 干净的 ,

床单干净，

[tuː; tə][laɪ] [brɪ'twiːn] ,
to **lie** **between** ,
到 说谎 之间 ,

位于之间，

[ɒv; əv] [θred] [ænd; ənd] [twain] ;
Ymade **of** **thread** **and** **twine** ;
ymade 的 线 和 缠绕 ;

由线和麻绳制成；

[nʌn] [ˈʌðə(r)] [haʊs] ,
None **other** **house** ,
没有任何 其他 房子 ,

没有其他房子，

[bʌt; bət] [liːvz] [ænd; ənd] [bau] ,
but **leaves** **and** **boughs** ,
但 树叶 和 树枝 ,

但树叶和树枝，

[tuː; tə][ˈkʌvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd] [maɪn] ；
To cover your head and mine ；
到 覆盖 你的 头 和 矿 ；
遮住你和我的头；

[ləʊ] [maɪn] [hɑːt] [swiːt] ，
Lo mine heart sweet ，
洛 矿 心 甜的 ，
瞧，我的心很甜蜜，

[ðɪs] [ɪl] [diː ˈaɪ] - [ˈetiː] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [juː; jʊ] [peɪl] [ænd; ənd] [wʌn] ；
this ill di - ete Should make you pale and wan ；
这 患病的 迪 - 等 应该 制作 你 苍白 和 万 ；
这种不良的饮食习惯会让你脸色苍白、憔悴：

[ˈweəfɔː(r)] [aɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [wʊd] [wɪl] [gəʊ] ，
Wherefore I to the wood will go ，
因此 我 到 这 木头 将要 去 ，
因此我要去树林，

[əˈləʊn] ，
Alone ，
独自的 ，
独自的，

[ə; eɪ] [ˈbænɪʃt] [mæn] ．
a banished man ．
一个 被放逐 男人 ．
一个被放逐的人。

" [ʃiː; ʃɪ] ．
" SHE ．
" 她 ．
“她。

" [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][waɪld][diə(r)] ，
" Among the wild deer ，
" 之中 这 荒野 鹿 ，
“在野鹿群中，

[sʌtʃ] [æn; ən] - ，
such an archere ，
这样的 一个 - ，
这样的弓箭手，

[æz; əz] [men] [seɪ] [ðæt] [jiː; ji][biː; bi] ，
As men say that ye be ，
作为 男人 说 那 是的 是 ，
正如人们所说，

[en ˈiː] [meɪ] [nɒt] [feɪl][ɒv; əv] [gʊd] - ，
Ne may not fail of good vitayle ，
ne 可能 不是 失败 的 好的 - ，
你不能失去良好的生活，

[weə(r)] [ɪz][səʊ] [greɪt] [plənt] - [waɪ] ；
Where is so great plent - y ；
在哪里 是 所以 伟大的 很多 - 是 ；
哪里有那么多的富足：

[ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)][kliə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪvɪr] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fʊl] [swiːt] [tuː; tə][em ˈiː] ；
And water clear of the rivere Shall be full sweet to me ；
和 水 清除 的 这 里韦尔 将 是 满的 甜的 到 我 ；
清澈的河水对我来说将是满满的甜美；

[wið] [wɪtʃ] [ɪn] [hi:l] [aɪ][æɪ; jəl] [raɪt] ['wi:li] [ɪn'dʒə(r)] ,
With which in hele I shall right wele Endure ,
和 哪个 在 赫勒 我 将 正确的 我们 忍受 ,
我将在那里永远忍受，

[æz; əz][ji:; jɪ][æɪ; jəl] [si:] ;
as ye shall see ;
作为 是的 将 看 ;
正如你们将要看到的；

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,
和，

[eə(r)][wi:; wi][gəʊ] ,
ere we go ,
埃雷 我们 去 ,
我们走吧，

[ə; eɪ][bed][ɔ:(r)] [tu:] [aɪ][kæn; kən] [prə'vaɪd] [ə'noʊn] ;
a bed or two I can provide anone ;
一个 床 或者 二 我 能 提供 一个人 ;
我可以提供一张或两张床；

[fɔ:(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,
为了，

[ɪn][maɪ][maɪnd] ,
in my mind ,
在 我的 头脑 ,
在我的心中，

[ɒv; əv][ɔ:l][mæn'kaɪnd][aɪ] [lʌv] [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ə'ləʊn] .
of all mankind I love but you alone .
的 全部 人类 我 爱 但 你 独自的 .
在所有人中我爱但唯独你。

" [hi:; hi] .
" HE .
" 他 .
“他。

" [ləʊ] [jet] ,
" Lo yet ,
" 洛 然而 ,
“瞧，

[bɪ'fɔ:(r)] ,
before ,
前 ,
前，

[ji:; jɪ][mʌst; məst][du:; də][mɔ:(r)] ,
ye must do more ,
是的 必须 做 更多的 ,
你们必须做更多，

[ɪf] [ji:; jɪ] [wɪl] [gəʊ] [wið] [em 'i:] :
If ye will go with me :
如果 是的 将要 去 和 我 :
如果你愿意跟我去：

[æz; əz] [kʌt] [jɔ:(r); jə(r)][heə(r)] [ʌp] [baɪ] [jɔ:(r); jə(r)][ɪə(r)] ,
As cut your hair up by your ear ,
作为 切 你的 头发 向上 经过 你的 耳朵 ,
就像把头发剪到耳边一样,

[jɔ:(r); jə(r)] ['kɜ:təl] [baɪ] [ðə; ði] [ni:] ,
Your kirtle by the knee ,
你的 柯特尔 经过 这 膝盖 ,
你的裙子到膝盖处,

[wɪð] [baʊ; bəʊ][ɪn] [hænd] ,
With bow in hand ,
和 弓 在 手 ,
手执弓,

[fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [wɪð'stænd] [jɔ:(r); jə(r)] ['enəmɪz] ,
for to withstand Your enemies ,
为了 到 经受 你的 敌人 ,
为了抵挡你的敌人,

[ɪf] [ni:d] [bi:; bi] :
if need be :
如果 需要 是 :
如果需要的话:

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [seɪm] [naɪt] ,
And this same night ,
和 这 相同的 夜晚 ,
就在同一天晚上,

[brɪfɔ:(r)] ['deɪlaɪt] ,
before daylight ,
前 日光 ,
天亮之前,

[tu:; tə] ['wʊdswəd] [wɪl] [aɪ] [fli:] .
To woodward will I flee .
到 伍德沃德 将要 我 逃跑 .
我要逃往伍德沃德。

[æn; ən][jɪ:; jɪ] [wɪl] [ɔ:l] [ðɪs] [fʊl'fɪl] ,
An ye will all this fulfil ,
一个 是的 将要 全部 这 实现 ,
一旦这一切都实现,

[du:; də][aɪ 'ti:] ['ɔ:tlɪ] [æz; əz][jɪ:; jɪ][kæn; kən] :
Do it shortly as ye can :
做 它 不久 作为 是的 能 :
尽快完成:

[els] [wɪl] [aɪ][tu:; tə][ðə; ði] [gri:n] [wʊd] [gəʊ] ,
Else will I to the green wood go ,
别的 将要 我 到 这 绿色的 木头 去 ,
不然我就去绿林,

[ə'ləʊn] ,
Alone ,
独自的 ,
独自的,

[ə; eɪ] ['bæniʃt] [mæn] .
a banished man .
一个 被放逐 男人 .
一个被放逐的人。

" [ʃiː; ʃi] .
" **SHE** .
" 她 .

“她。

" [ai][fæl; fəl][æz; əz] [naʊ] [duː; də][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðæn; ðən] - [lɑːŋɡɪθ] [tuː; tə] - ;
" **I shall as now do more for you Than ' longeth to womanhede** ;
" 我 将 作为 现在 做 更多的 为了 你 比 - 长 到 - ;

“我现在要为你做的，比‘渴望女人’更多；

[tuː; tə] [ʃɔːt] [maɪ][heə(r)] ,
To short my hair ,
到 短的 我的 头发 ;

剪短头发，

[ə; eɪ][baʊ; bæʊ][tuː; tə][beə(r)] ,
a bow to bear ,
一个 弓 到 熊 ;

承受的鞠躬，

[tuː; tə] [ʃuːt] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [niːd] .
To shoot in time of need .
到 射击 在 时间 的 需要 .

在需要的时候拍摄。

[əʊ][maɪ] [swiːt] ['mʌðə(r)] !
O my sweet mother !
哦 我的 甜的 母亲 !

噢，我亲爱的母亲！

[bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ai][məʊst] - !
before all other For you have I most drede !
前 全部 其他 为了 你 有 我 最多 - !

在所有其他人面前我最怕你！

[bʌt; bət] [naʊ] ,
But now ,
但 现在 ;

但现在，

[ə'djuː] !
adieu !
再见 !

再见！

[ai][mʌst; məst] [ɪn'sjuː] ,
I must ensue ,
我 必须 随之而来 ;

我必须继续，

[weə(r)] ['fɔːtʃuːn] [dʌθ] [em 'iː] [liːd] .
Where fortune doth me lead .
在哪里 财富 确实 我 带领 .

命运将我引向何方。

[ɔːl] [ðɪs] [meɪk] [jiː; ji] .
All this make ye .
全部 这 制作 是的 .

这一切都使你们。

[naʊ] [let][juː 'es] [fliː] ;
Now let us flee ;
现在 让 我们 逃跑 ;

现在让我们逃跑吧；

[ðə; ði] [deɪ] ['kɒmz] [fɑ:st] [ə'pɒn] :
The day comes fast upon :
这 天 来 快速地 之上 :

这一天很快就到来了：

[fɔ:(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

[In][maɪ][maɪnd] ,
in my mind ,
在 我的 头脑 ,

在我的心中，

[ɒv; əv] [ɔ:l] [mæn'kaɪnd] [aɪ] [lʌv] [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ə'ləʊn] .
of all mankind I love but you alone .
的 全部 人类 我 爱 但 你 独自的 .

在所有人中我爱但唯独你。

" [hi:; hi] .
" HE .
" 他 .

“他。

" [neɪ] ,
" Nay ,
" 不 ,

“不，

[neɪ] ,
nay ,
不 ,

不，

[nɒt] [səʊ] ;
not so ;
不是 所以 ;

并非如此；

[ji:; ji] [æɪ; fəl] [nɒt] [gəʊ] ,
ye shall not go ,
是的 将 不是 去 ,

你们不可去，

[ænd; ənd] [aɪ] [æɪ; fəl] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] , - -
And I shall tell you why , - -
和 我 将 告诉 你 为什么 , - -

我会告诉你为什么——

[jɔ:(r); jə(r)] ['æprɪtaɪt] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [laɪt] [ɒv; əv] [lʌv] ,
Your appetite is to be light Of love ,
你的 食欲 是 到 是 光 的 爱 ,

你的胃口是爱之光，

[aɪ] [wel] [ɪ'spaɪ] :
I well espy :
我 出色地 间谍 :

我清楚地看到：

[fɔ:(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

[raɪt] [æz; əz][ji:; ji][hæv; həv] [sed] [tu:; tə][em 'i:] ,
right as ye have said to me ,
正确的 作为 是的 有 说 到 我 ,

正如你们对我说过的，

[ɪn] [laɪk] [waɪz] ['hɑ:dɪli] [ji:; ji] [wʊd] ['ænsə] [ˌhu:səʊ'evə(r)][,aɪ 'ti:][wɜ:ɪ(r); wə(r)] ,
In like wise hardily Ye would answer whosoever it were ,
在 喜欢 明智的 几乎 叶 会 答案 无论谁 它 是 ,

无论是谁，你们都会同样坚定地回答，

[ɪn] [wei] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] ,
In way of company ,
在 方式 的 公司 ,

在公司里，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ɒv; əv][əʊld] ,
It is said of old ,
它 是 说 的 老的 ,

自古以来就有这样的传说：

[su:n] [hɒt] ,
Soon hot ,
很快 热的 ,

很快就热起来了，

[su:n] [kəʊld] ;
soon cold ;
很快 寒冷的 ;

很快就冷了；

[ænd; ənd][səʊ][ɪz][ə; eɪ] ['wʊm] - [æn; ən] :
And so is a wom - an :
和 所以 是 一个 口碑营销 - 一个 :

女人也是如此：

['weəfɔ:(r)] [aɪ][tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] [wɪl] [gəʊ] ,
Wherefore I to the wood will go ,
因此 我 到 这 木头 将要 去 ,

因此我要去树林，

[ə'ləʊn] ,
Alone ,
独自的 ,

独自的，

[ə; eɪ] ['bæniʃt] [mæn] .
a banished man .
一个 被放逐 男人 :

一个被放逐的人。

" [ji:; ji] .
" **SHE** .
" 她 .

“她。

" [ɪf] [ji:; ji] [teɪk] [hi:d] ,
" **If ye take heed** ,
" 如果 是的 拿 注意 ,

“如果你留心，

[,aɪ 'ti:][ɪz][nəʊ] [ni:d] [sʌtʃ] [wɜ:dz] [tu:; tə] [seɪ] [baɪ][em 'i:] ;
it is no need Such words to say by me ;
它 是 不 需要 这样的 字 到 说 经过 我 ;

我没有必要说这样的话；

[fɔ:(r); fə(r)][ɒft][ji:; ji] [preɪd] ,
For oft ye prayed ,
为了 经常 是的 祈祷 ,

因为你们常常祷告，

[ænd; ənd] [lɒŋ] [ə'seɪ] ,
and long assayed ,
和 长的 检测 ,

并经过长期检验，

[ɔ:(r)][ai][ju:; jʊ] [lʌvd] ,
Or I you loved ,
或者 我 你 喜爱 ,

或者你爱的我，

[pɑ:d] - [i:] ;
pard - e ;
帕尔德 - e ;

帕德-e；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðæt][ai][ɒv; əv] ['ænsɛstri] [ə; eɪ]['bærənz] ['dɔ:tə(r)] [bi:; bi] ,
And though that I of ancestry A baron's daughter be ,
和 尽管 那 我 的 祖先 一个 男爵的 女儿 是 ,

虽然我出身于男爵之女，

[jet] [hæv; həv][ju:; jʊ] [pru:vɪd] [haʊ] [ai][ju:; jʊ] [lʌvd] .
Yet have you proved how I you loved .
然而 有 你 已证实 如何 我 你 喜爱 .

但你已经证明了我有多爱你。

[ə; eɪ]['skwaɪə(r)][ɒv; əv] [ləʊ] [dɪ'gri:] ;
A squire of low degree ;
一个 乡绅 的 低的 程度 ;

低等的乡绅；

[ænd; ənd]['evə(r)][jæl; jəl] ,
And ever shall ,
和 曾经 将 ,

并且永远如此，

['wɒtsəʊ] [bɪ'fɔ:l] ;
whatso befall ;
什么 降临 ;

发生什么事；

[tu:; tə][daɪ] ['ðeəfɔ:(r)] [ə'noʊn] ;
To die therefore anone ;
到 死 所以 一个人 ;

因此一个人要死；

[fɔ:(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

[ɪn][maɪ][maɪnd] ,
in my mind ,
在 我的 头脑 ,

在我的心中，

[ɒv; əv][ɔ:l][mæn'kaɪnd][ai] [lʌv] [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ə'ləʊn] .
of all mankind I love but you alone .
的 全部 人类 我 爱 但 你 独自的 .

在所有人中我爱但唯独你。

" [hi:; hi] .
" **HE** .
" 他 .

“他。

" [ə; eɪ][ˈbærənz] [tʃaɪld] [tu:; tə][bi:; bi] [bi'gail] ！
" **A baron's child to be beguiled ！**
" 一个 男爵的 孩子 到 是 被迷惑 ！
“男爵的孩子竟然被骗了！

[,aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][kɜ:rz] - [ed][ˈdi:di:] ；
It were a curs - ed dede ；
它 是 一个 曲线 - 编辑 德德 ；
它是一个被诅咒的恶魔；

[tu:; tə][bi:; bi][fel] - [ɔ:] [wɪð] [æn; ən] [aʊt] - [lɔ:] [ɔ:l'maɪti] [gʊd] - ！
To be fel - aw with an out - law Almighty God forbede ！
到 是 费尔 - 啊 和 一个 出去 - 法律 全能者 上帝 - ！
与不法之徒为敌，全能的上帝禁止！

[ˌjet] [ˈbetə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ,
Yet better were ,
然而 更好的 是 ,
但更好的是，

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] - [ə'ləʊn] [tu:; tə] [ˈfɒrɪst] [ˌji:d] ,
the poor squyere Alone to forest yede ,
这 贫穷的 - 独自的 到 森林 耶德 ,
可怜的地主独自一人来到森林，

[ðæn; ðən][ˌji:; ji][ˌæl; ʃəl] [seɪ] [ə'hʌðə(r)] [deɪ] ,
Than ye shall say another day ,
比 是的 将 说 其他 天 ,
你们有一天会说，

[ðæt] [baɪ][maɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈdi:di:][ˌji:; ji][wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'treɪd] :
That by my wicked dede Ye were betrayed :
那 经过 我的 邪恶 德德 叶 是 背叛 :
因我邪恶的行径，你们被出卖了。

[ˈweəfɔ:(r)] ,
Wherefore ,
因此 ,
因此，

[gʊd] [meɪd] ,
good maid ,
好的 女佣 ,
好女仆，

[ðə; ði] [best] [ri:d] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ,
The best rede that I can ,
这 最好的 雷德 那 我 能 ,
尽我所能，

[ɪz] ,
Is ,
是 ,
是，

[ðæt] [aɪ][tu:; tə][ðə; ði] [ɡri:n] [wʊd] [gəʊ] ,
that I to the green wood go ,
那 我 到 这 绿色的 木头 去 ,
我去绿林，

[ə'ləʊn] ,
Alone ,
独自的 ,

独自的，

[ə; eɪ] ['bæniʃt] [mæn] .
a banished man .
一个 被放逐 男人 :

一个被放逐的人。

" [ʃiː; ʃi] .
" SHE .
" 她 :

“她。

" [ˌwɒtsəʊ'veə(r)] [bɪ'fɔːl] ,
" Whatsoever befall ,
" 任何 降临 ,

“无论发生什么，

[aɪ]['nevə(r)][æɪ; ʃəl][ɒv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp'breɪd] :
I never shall Of this thing you upbraid :
我 绝不 将 的 这 事物 你 吒 :

我永远不会因这件事而责备你：

[bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji][gəʊ] ,
But if ye go ,
但 如果 是的 去 ,

但如果你去，

[ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][səʊ] ,
and leave me so ,
和 离开 我 所以 ,

让我如此，

[ðen] [hæv; həv][jiː; ji][ˌem 'iː] [bɪ'treɪd] .
Then have ye me betrayed .
然后 有 是的 我 背叛 :

那么你们就背叛了我。

[rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] ['wiːli] ,
Remember you wele ,
记住 你 我们 ,

记住你很好，

[haʊ] [ðæt] [jiː; ji] ['diːli] ,
how that ye dele ,
如何 那 是的 删除 ,

你们如何删除，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [jiː; ji] ,
For if ye ,
为了 如果 是的 ,

因为如果你们，

[æz; əz][jiː; ji] [sed] ,
as ye said ,
作为 是的 说 ,

正如你们所说，

[biː; bi][səʊ][ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] ,
Be so unkind to leave behind Your love ,
是 所以 不友善 到 离开 在后面 你的 爱 ,

如此无情地抛弃你的爱，

[ðə; ði] [nʌt] - [braʊn] [meɪd] ,
the Nut - brown Maid ,
这 坚果 - 棕色的 女佣 ,

棕褐色少女，

[trʌst] [ˌem ˈiː][truː] - [elˈwaɪ] ,
Trust me tru - ly ,
相信 我 真 - ly ,

相信我，

[ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][daɪ] [suːn] [ˈɑːftə(r)][jiː; ji][biː; bi] [ɡɒn] :
that I shall die Soon after ye be gone :
那 我 将 死 很快 后 是的 是 已消失 :

你们走后我很快就会死去：

[fɔː(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

[ɪn][maɪ][maɪnd] ,
in my mind ,
在 我的 头脑 ,

在我的心中，

[ɒv; əv][ɔːl][mænˈkaɪnd][aɪ] [lʌv] [bʌt; bət][juː; jʊ] [əˈləʊn] .
of all mankind I love but you alone .
的 全部 人类 我 爱 但 你 独自的 .

在所有人中我爱但唯独你。

" [hiː; hi] .
" **HE** .
" 他 .

“他。

" [ɪf] [ðæt] [jiː; ji] [went] ,
" **If that ye went ,**
" 如果 那 是的 去 ,

“如果你们去了，

[jiː; ji] [ʊd; ʊd] [rɪˈpent] ;
ye should repent ;
是的 应该 悔改 ;

你们应当悔改；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [pəˈveɪ] [ˌem ˈiː][ɒv; əv][ə; eɪ][meɪd] ,
For in the forest now I have purveyed me of a maid ,
为了 在 这 森林 现在 我 有 出售 我 的 一个 女佣 ,

因为现在我在森林里找到了一个女仆，

[huːm] [aɪ] [lʌv] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] ;
Whom I love more than you ;
谁 我 爱 更多的 比 你 ;

我爱他胜过爱你；

[əˈnʌðə(r)] [ˈfeəɪə] [ðæn; ðən][ˈevə(r)][jiː; ji][wɜː(r); wə(r)] ,
Another fairer than ever ye were ,
其他 更公平 比 曾经 是的 是 ,

又一个比你们更美丽的人，

[aɪ][deə(r)][aɪ ˈtiː] [wel] [əˈvaʊ] ;
I dare it well avow ;
我 敢 它 出色地 承认 ;

我敢肯定地说；

[ænd; ʌnd][ɒv; əv][juː; jʊ][bəuθ] ,
And of you both ,
和 的 你 两个都 ,

你们俩，

[i:tʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rəʊθ] [wɪð] [ˈðə(r)] ,
each should be wroth With other ,
每个 应该 是 愤怒 和 其他 ,

每个人都应该对其他人感到愤怒，

[æz; əz][ai] [trəʊ] :
as I trow :
作为 我 扔 :

正如我所说：

[aɪˈtiː][wɜː(r); wə(r)][maɪn] [iːz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] ;
It were mine ease to live in peace ;
它 是 矿 舒适 到 居住 在 和平 ;

我的生活很平静；

[səʊ] [wɪl] [ai] ,
So will I ,
所以 将要 我 ,

我也是，

[ɪf] [ai][kæn; kən] :
if I can :
如果 我 能 :

如果可以的话：

[ˈweəfɔː(r)] [ai][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [wɪl] [gəʊ] ,
Wherefore I to the wood will go ,
因此 我 到 这 木头 将要 去 ,

因此我要去树林，

[əˈləʊn] ,
Alone ,
独自的 ,

独自的，

[ə; eɪ] [ˈbæniʃt] [mæn] .
a banished man .
一个 被放逐 男人 .

一个被放逐的人。

" [ʃiː; ʃi] .
" SHE .
" 她 .

“她。

" [ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ai] [ˌʌndəˈstʊd] [jiː; ji][hæd; həd][ə; eɪ][ˈpærəməʊə(r)] ,
" Though in the wood I understood Ye had a paramour ,
" 尽管 在 这 木头 我 理解 叶 有 一个 情人 ,

“虽然在树林里我知道你有个情妇，

[ɔːl] [ðɪs] [meɪ] [nɔːt] [rɪˈmuːv] [maɪ] [θɔːt] ,
All this may nought remove my thought ,
全部 这 可能 零 消除 我的 想法 ,

这一切都不能打消我的念头，

[bʌt; bət] [ðæt] [ai] [wɪl] [biː; bi][ɔː(r); jə(r)] :
But that I will be your :
但 那 我 将要 是 你的 :

但我会成为你的：

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][,em 'i:] [sɒft] [ænd; ənd][kaɪnd] ,
And she shall find me soft and kind ,
和 她 将 寻找 我 柔软的 和 种类 ,
她会发现我温柔善良，

[ænd; ənd] - ['evri] ['aʊə(r)] ;
And courteis every hour ;
和 - 每一个 小时 ;
每小时都来朝拜；

[glæd][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kə'mɑːnd] [,em 'i:] ,
Glad to fulfil all that she will Command me ,
高兴的 到 实现 全部 那 她 将要 命令 我 ,
我很高兴完成她命令我做的一切，

[tuː; tə][maɪ][ˈpaʊə(r)] :
to my power :
到 我的 力量 :
尽我所能：

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][jiː; ji] ,
For had ye ,
为了 有 是的 ,
因为你们，

[ləʊ] !
lo !
洛 !
瞧！

[æn; ən] ['hʌndrəd] [məʊ] ,
an hundred mo ,
一个 百 莫 ,
一百个月，

[jet] [wʊd] [aɪ][biː; bi] [ðæt] [wʌn] :
Yet would I be that one :
然而 会 我 是 那 一 :
但我会是那个人：

[fɔː(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,
为了，

[ɪn][maɪ][maɪnd] ,
in my mind ,
在 我的 头脑 ,
在我的心中，

[ɒv; əv][ɔːl][mæn'kaɪnd][aɪ] [lʌv] [bʌt; bət][juː; jʊ][ə'ləʊn] .
of all mankind I love but you alone .
的 全部 人类 我 爱 但 你 独自的 .
在所有人中我爱但唯独你。

" [hiː; hi] .
" HE .
" 他 :
“他。

" [maɪn] [əʊn] [dɪə(r)] [lʌv] ,
" Mine own dear love ,
" 矿 自己的 亲爱的 爱 ,
“我亲爱的，

[aɪ] [si:] [ðə; ði] [pru:f] [ðæt] [ji:; ji][bi:; bi][kaɪnd][ænd; ənd] [tru:] ;
I see the proof That ye be kind and true ;
我 看 这 证明 那 是的 是 种类 和 真的 ;
我看到了证据，证明你们是善良而真诚的；

[ʌv; əv][meɪd] ,
Of maid ,
的 女佣 ,
女仆，

[ænd; ənd] [waɪf] ,
and wife ,
和 妻子 ,
和妻子，

[ɪn][ɔ:l][maɪ][laɪf] ,
in all my life ,
在 全部 我的 生活 ,
在我的一生中，

[ðə; ði] [best] [ðæt] ['evə(r)][aɪ] [nju:] .
The best that ever I knew .
这 最好的 那 曾经 我 知道 .
这是我所知道的最好的。

[bi:; bi] ['meri] [ænd; ənd][glæd] ;
Be merry and glad ;
是 欢乐 和 高兴的 ;
欢喜快乐吧；

[bi:; bi][nəʊ][mɔ:(r)][sæd] ;
be no more sad ;
是 不 更多的 伤心 ;
不要再悲伤；

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [tʃɑ:ŋ] - [ed] [nju:] ;
The case is chang - ed new ;
这 案件 是 变 - 编辑 新的 ;
案情有新变；

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [ru:θ] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [tru:θ] [ju:; jʊ] [[ʊd; ʊd] [hæv; həv] [kɔ:z] [tu:; tə] [ru:]
For it were ruth that for your truth You should have cause to rue
为了 它 是 露丝 那 为了 你的 真相 你 应该 有 原因 到 后悔
.
:
.
因为这是真理，你应该为你的真理而后悔。

[bi:; bi][nɒt] [dɪs'meɪd] ,
Be not dismayed ,
是 不是 沮丧 ,
不要惊慌，

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)][aɪ] [sed] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
whatsoever I said To you ,
任何 我 说 到 你 ,
我对你说的一切，

[wen] [aɪ][brɪ'gæn] :
when I began :
什么时候 我 开始 :
当我开始的时候：

[ai] [wɪl] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡriːn] [wɒd] [ɡəʊ] ;
I will not to the green wood go ;
我 将要 不是 到 这 绿色的 木头 去 ;

我不会去绿林；

[ai] [eɪ 'em] [nəʊ] ['bæniʃt] [mæn] .
I am no banished man .
我 是 不 被放逐 男人 .

我并不是一个被放逐的人。

" [ʃiː; ʃi] .
" SHE .
" 她 .

“她。

" [ðiːz] ['taɪdɪŋz] [biː; bi] [mɔː(r)] [ɡlæd] [tuː; tə] [em 'iː] ,
" These tidings be more glad to me ,
" 这些 消息 是 更多的 高兴的 到 我 ,

“这些消息让我更加高兴，

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwiːn] ,
Than to be made a queen ,
比 到 是 制成 一个 女王 ,

比成为女王更

[ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [ʊə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'dʒʊə(r)] :
If I were sure they should endure :
如果 我 是 当然 他们 应该 忍受 :

如果我确信他们会忍受：

[bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [ɪz] ['bʃ(ə)n] [siːn] ,
But it is often seen ,
但 它 是 经常 已见 ,

但经常可以看到的是，

[wen] [men] [wɪl] [breɪk] ['prɒmɪs] [ðeɪ] [spiːk] [ðə; ði] [wɜːdɪs] [ɒn] [ðə; ði] [spliːn] .
When men will break promise they speak The wordis on the spleen .
什么时候 男人 将要 休息 承诺 他们 说话 这 单词 在 这 脾 .

当人们违背诺言时，他们会说这句话，这句话对脾脏有影响。

[jiː; ji] [ʃeɪp] [sʌm; səm] [waɪl] [em 'iː] [tuː; tə] [brɪ'gaɪl] ,
Ye shape some wile me to beguile ,
叶 形状 一些 诡计 我 到 欺骗 ,

你们用诡计来欺骗我，

[ænd; ənd] [stiːl] [frɒm; frəm] [em 'iː] ,
And steal from me ,
和 偷 从 我 ,

偷走我的财物，

[ai] [wiːn] :
I ween :
我 温 :

我认为：

[ðen] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [keɪs] [wɜːs] [ðæn; ðən] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
Then were the case worse than it was
然后 是 这 案件 更糟 比 它 曾是

那么情况会比现在更糟吗

[ænd; ənd] [ai] [mɔː(r)] [wəʊ] - [brɪ'ɡɒn] :
And I more wo - begone :
和 我 更多的 wo - 走开 :

我更加悲痛欲绝：

[fɔ:(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

[ɪn][maɪ][maɪnd] ,
in my mind ,
在 我的 头脑 ,

在我的心中，

[ɒv; əv][ɔ:l][mæn'kaɪnd][aɪ] [lʌv] [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ə'ləʊn] .
of all mankind I love but you alone .
的 全部 人类 我 爱 但 你 独自的 .

在所有人中我爱但唯独你。

" [hi:; hi] .
" **HE** .
" 他 .

“他。

" [ji:; ji][æɪ; əɪ][nɒt] [ni:d] ['fɜ:ðə(r)] [tu:; tə] - :
" **Ye shall not nede further to drede** :
" 叶 将 不是 内德 更远 到 - :

“你们无需再担心：

[aɪ] [wɪl] [nɒt][dɪs'pɑ:(r)] - [eɪdʒ][ju:; jʊ] ([gɒd] [dɪ'fend] ！) ,
I will not dispar - age You (God defend ！) ,
我 将要 不是 差异 - 年龄 你 (上帝 保卫 ！) ,

我不会贬低你（上帝保佑！）

[sɪθ] [ju:; jʊ] [dɪ'send] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][lɪn] - [eɪdʒ] .
sith you descend Of so great a lin - age .
西斯 你 下降 的 所以 伟大的 一个 林 - 年龄 .

你是这么伟大的一个家族的后裔。

[naʊ] [ʌndə'stænd] :
Now understand :
现在 理解 :

现在明白了：

[tu:; tə] ['west'mɔ:rlənd] ,
to Westmoreland ,
到 韦斯特摩兰 ,

到威斯特摩兰，

[wɪtʃ] [ɪz][maɪ] ['herɪtɪdʒ] ,
Which is my heritage ,
哪个 是 我的 遗产 ,

这是我的遗产，

[aɪ] [wɪl] [ju:; jʊ] [brɪŋ] ;
I will you bring ;
我 将要 你 带来 ;

我会带你去；

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪŋ] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['mæri] - [eɪdʒ][aɪ] [wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] ,
and with a ring By way of marri - age I will you take ,
和 和 一个 戒指 经过 方式 的 结婚 - 年龄 我 将要 你 拿 ,

我要用一枚戒指将你嫁给你，

[ænd; ənd]['leɪdi] [meɪk] ,
and lady make ,
和 女士 制作 ,

和女士制作，

[æz; əz] [ˈɔːtli] [æz; əz][ai][kæn; kən] :
As shortly as I can :
作为 不久 作为 我 能 :

我会尽快回复：

[ðʌs] [hæv; həv][jiː; ji] [wʌn] [æn; ən] [ɜːl] - [iːz] [sʌn] [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [ˈbæniʃt] [mæn] .
Thus have ye won an earl - es son And not a banished man :
因此 有 是的 韩元 一个 伯爵 - es 儿子 和 不是 一个 被放逐 男人 :

这样，你们就赢得了一个伯爵的儿子，而不是一个被放逐的人。

" [hɪə(r)] [meɪ] [jiː; ji] [siː] ,
" Here may ye see ,
" 这里 可能 是的 看 ,

“你们可以看看，

[ðæt] [ˈwɪmɪn] [biː; bi][ɪn] [lʌv] ,
that women be In love ,
那 女性 是 在 爱 ,

女人坠入爱河，

[miːk] ,
meek ,
温顺 ,

温顺，

[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ,

种类，

[ænd; ənd][ˈsteɪb(ə)] ;
and stable ;
和 稳定的 ;

且穩固；

[let] [ˈnevə(r)][mæn] [rɪˈpruːv] [ðem; ðəm][ðæn; ðən] ,
Let never man reprove them than ,
让 绝不 男人 责备 他们 比 ,

别再责备他们，

[ɔː(r)] [kɔːl] [ðem; ðəm][ˈvəri] - [ˈeɪb(ə)] ;
Or call them vari - able ;
或者 称呼 他们 变化 - 有能力的 ;

或者称它们为变量；

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[ˈrɑːðə(r)] ,
rather ,
相当 ,

相当，

[preɪ] [gɒd] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm][biː; bi] [ˈkʌmfət] - [ˈeɪb(ə)] ,
pray God that we may To them be comfort - able ,
祈祷 上帝 那 我们 可能 到 他们 是 舒适 - 有能力的 ,

祈求上帝让我们感到舒适，

[wɪtʃ] [ˈsʌmtaɪm] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [ˈlʌvθ] ,
Which sometime proveth such as he loveth ,
哪个 有时 普罗维斯 这样的 作为 他 爱 ,

有时证明他所爱的人，

[ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈtʃærɪt] - [ˈeɪb(ə)l] .
If they be charit - able .
如果 他们 是 慈善 - 有能力的 .

如果他们乐善好施的话。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪθ] [men] [wʊd] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [miːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [iːtʃ] [wʌn] ;
For sith men would that women should Be meek to them each one ;
为了 西斯 男人 会 那 女性 应该 是 温顺 到 他们 每个 一 ;
因为男人希望女人对他们温柔体贴；

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɔːt] [ðeɪ] [tuː; tə][ɡɒd] [əˈbeɪ] ,
Much more ought they to God obey ,
很多 更多的 应该 他们 到 上帝 服从 ,

他们更应该顺服上帝，

[ænd; ənd] [sɜːv] [bʌt; bət] [hɪm] [əˈləʊn] .
And serve but Him alone .
和 服务 但 他 独自的 .

只侍奉他一个人。

[ˈædəm] [bel] ,
ADAM BELL ,
亚当 钟 ,

亚当·贝尔

[klɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaɪf] ,
CLYM OF THE CLOUGH ,
克莱姆 的 这 克拉夫 ,

克利姆·德·克劳夫，

[ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ɒv; əv] - .
AND WILLIAM OF CLOUDESLEIE .
和 威廉 的 - .

以及克劳德斯利的威廉。

[ðə; ði] [fɜːst] [fɪt] .
THE FIRST FYTTE .
这 第一的 菲特 .

第一个 FYTTE。

[ˈmeri] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [ɡriːn] [fɔː(r); fə(r)] - [iː es ˈtiː] ,
Merry it was in green for - est ,
欢乐 它 曾是 在 绿色的 为了 - est ,

绿林里真快乐，

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [liːv] - [iːz] [ɡriːn] ,
Among the leav - es green ,
之中 这 离开 - es 绿色的 ,

在绿叶之中，

[weə(r)] [ðæt] [men] [wɔːk] [bəʊθ] [iːst] [ænd; ənd] [west] [wɪð] [bəʊz] [ænd; ənd] [ˈæərəʊs] [kiːn] ,
Where that men walk both east and west With bows and arrows keen ,
在哪里 那 男人 走 两个都 东方 和 西方 和 弓 和 箭头 敏锐的 ,

那里，人们带着锋利的弓箭，在东西方行走，

[tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði][diə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][den] ,
To raise the deer out of their den ,
到 增加 这 鹿 出去 的 他们的 丹 ,

把鹿从鹿穴里赶出来，

[sʌtʃ] [saɪts] [æz; əz] [hæθ] [ɒft] [biːn] [siːn] ;
Such sights as hath oft been seen ;
这样的 景点 作为 有 经常 到过 已见 ;

这样的景象我们常常看到；

[æz; əz][baɪ] [θri:] ['jəʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] ['kʌntri:] :
As by three yeomen of the North Countrey :
作为 经过 三 自耕农 的 这 北 国家 :

正如北方的三个自耕农所说：

[baɪ][ðem; ðəm][ɪz][æz; əz][ai] [mi:n] .
By them is as I mean .
经过 他们 是 作为 我 意思是 :

我指的是他们。

[ðə; ði][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [haɪt] ['ædəm] [bel] ,
The one of them hight Adam Bell ,
这 一 的 他们 高度 亚当 钟 ,

其中一位是亚当·贝尔，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [klɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌf] ,
The other Clym of the Clough ,
这 其他 克莱姆 的 这 克拉夫 ,

另一个克林河畔的人，

[ðə; ði] [θɜ:d] [wɒz; wəz] ['wɪljəm] [ɒv; əv] - ,
The third was William of Cloudeslie ,
这 第三 曾是 威廉 的 - ,

第三位是克劳德斯利的威廉，

[æn; ən]['ɑ:tʃə(r)] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
An archer good enough .
一个 射手 好的 足够的 :

一名足够优秀的弓箭手。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['autlɔ:] [fɔ:(r); fə(r)]['venɪsn; 'venɪzn] ,
They were outlawed for venison ,
他们 是 被禁止的 为了 鹿肉 ,

他们因鹿肉而被禁止，

[ði:z] [θri:] ['jəʊmən] ['evri] [wʌn] ;
These three yeomen every one ;
这些 三 自耕农 每一个 一 ;

这三个自耕农，

[ðeɪ] [swɔ:(r)][ðem; ðəm] ['breðrən] [ə'pɒn][ə; eɪ][deɪ] ,
They swore them brethren upon a day ,
他们 发誓 他们 弟兄们 之上 一个 天 ,

他们在同一天结为兄弟，

[tu:; tə]['ɪŋɡəl] [wʊd] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [gɒn] .
To Ingle wood for to gone .
到 英格尔 木头 为了 到 已消失 :

去英格尔伍德吧。

[naʊ] ['liθ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ,
Now lith and listen ,
现在 石器 和 听 ,

现在听着，

['dʒentlmən] ,
gentlemen ,
先生们 ,

先生们，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [mɜ:θ] [lʌv] [tu:; tə][hɪə(r)] :
And that of mirths love to hear :
和 那 的 欢乐 爱 到 听到 :

也爱听欢乐的话语：

[tu:] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][ˈsɪŋg(ə)] [men] ,
Two of them were single men ,
二 的 他们 是 单身的 男人 ;
其中两人是单身男子，

[ðə; ði] [θɜ:d] [hæd; həd][ə; ei] [ˈwedɪd] [fɪə] .
The third had a wedded fere .
这 第三 有 一个 已婚 费雷 :
第三个有一个已婚的fere。

[ˈwɪljəm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈwedɪd] [mæn] ,
William was the wedded man ,
威廉 曾是 这 已婚 男人 ;
威廉是已婚人士，

[mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ðen] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][keə(r)] ;
Much more then was his care ;
很多 更多的 然后 曾是 他的 关心 ;
他所关心的远不止这些；

[hi:: hi] [sed] [tu:: tə][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] [əˈpɒn][ə; ei] [deɪ] ,
He said to his brethren upon a day ,
他 说 到 他的 弟兄们 之上 一个 天 ;
有一天，他对他的兄弟们说，

[tu:: tə] [kɑ:'laɪ] [hi:: hi] [wʊd] [feə(r)] ,
To Carlisle he would fare ,
到 卡莱尔 他 会 票价 ;
他要去卡莱尔，

[fɔ:(r); fə(r)][tu:: tə] [spi:k] [wɪð] [feə(r)] [ˈælis] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
For to speak with fair Alice his wife ,
为了 到 说话 和 公平的 爱丽丝 他的 妻子 ;
为了和他的妻子美丽的爱丽丝交谈，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [θri:] .
And with his children three .
和 和 他的 孩子们 三 :
他还有3个孩子。

" [baɪ][maɪ][trəʊθ] ,
" **By my troth** ,
" 经过 我的 誓言 ;
“我发誓，

" [sed] [ˈædəm] [bel] ,
" **said Adam Bell** ,
" 说 亚当 钟 ;
“亚当·贝尔说，

" [nɒt] [baɪ][ðə; ði] [ˈkaʊnsl] [ɒv; əv][em 'i:] :
" **Not by the counsel of me** :
" 不是 经过 这 法律顾问 的 我 :
“不是由我出主意，

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ji:: ji][gəʊ][tu:: tə] [kɑ:'laɪ] ,
For if ye go to Carlisle ,
为了 如果 是的 去 到 卡莱尔 ;
如果你去卡莱尔，

[ˈbrʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ;
兄弟，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [waɪld] [wɒd] [wend] ,
And from this wild wood wend ,
和 从 这 荒野 木头 温德 ,

从这片荒野的树林中，

[ɪf] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [meɪ] [ju:; jʊ] [teɪk] ,
If the Justice may you take ,
如果 这 正义 可能 你 拿 ,

如果你能接受正义，

[jɔ:(r); jə(r)][laɪf] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][æən; ən][end] . " - -
Your life were at an end . " - -
你的 生活 是 在 一个 结尾 : " - -

你的生命已经走到尽头了。”——

" [ɪf] [ðæt] [aɪ] [kʌm] [nɒt] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ,
" If that I come not to - morrow ,
" 如果 那 我 来 不是 到 - 明天 ,

“如果我明天不来，

['brʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,

兄弟，

[baɪ] [praɪm] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ə'gen] ,
By prime to you again ,
经过 主要的 到 你 再次 ,

再次向你致以最诚挚的问候，

[trʌst] [nɒt] [els] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [teɪk] ,
Trust not else but that I am take ,
相信 不是 别的 但 那 我 是 拿 ,

别相信，我一定会带走，

[ɔ:(r)] [els] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [sleɪn] . " - -
Or else that I am slain . " - -
或者 别的 那 我 是 被杀 : " - -

否则我就会被杀。”——

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['breðrən] [tu:] ,
He took his leave of his brethren two ,
他 采取 他的 离开 的 他的 弟兄们 二 ,

他向他的两个兄弟告别，

[ænd; ənd][tu:; tə] [kɑ:'laɪl] [hi:; hi][ɪz] [gɒn] .
And to Carlisle he is gone .
和 到 卡莱尔 他 是 已消失 :

他已经去了卡莱尔。

[ðeə(r)] [hi:; hi] [nɒkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪnd] - [aʊ] ['ʃɔ:tli] [ænd; ənd][ə'non] .
There he knocked at his own wind - ow Shortly and anon .
那里 他 敲门 在 他的 自己的 风 - 现在 不久 和 匿名 :

他一会儿敲了敲自己的窗户，一会儿又敲了敲。

" [weə(r)] [bi:; bi][ju:; jʊ] ,
" Where be you ,
" 在哪里 是 你 ,

“你在哪里，

[feə(r)] ['æli:s] ,
fair Alice ,
公平的 爱丽丝 ,

美丽的爱丽丝，

[maɪ][waɪf] ?
my wife ?
我的 妻子 ？

我的妻子？

[ænd; ənd][maɪ] ['tʃɪldrən] [θri:] ?
And my children three ?
和 我的 孩子们 三 ？

我的孩子有三个吗？

['laɪtli] [let][ɪn] [ðəɪn] ['hʌzb] - [ænd; ənd] ,
Lightly let in thine husb - and ,
轻轻 让 在 你的 丈夫 - 和 ,

轻轻地让你的丈夫进来，

['wɪljəm] [ɒv; əv] - .
William of Cloudeslie .
威廉 的 - .

克劳德斯利的威廉。

" - - " [ə'læs] ,
" - - " **Alas ,**
" - - " 唉 ,

“——”唉，

" [ðen] ['seɪd] [feə(r)][əl] - [aɪs] ,
" **then saide fair Al - ice ,**
" 然后 赛义德 公平的 阿尔 - 冰 ,

“美丽的艾尔冰说道，

[ænd; ənd] [saɪ] - [ed] ['wʌndrəs] [sɔ:(r)] ,
And sigh - ed wondrous sore ,
和 叹 - 编辑 奇妙的 疮 ,

叹息着奇妙的痛苦，

" [ðɪs] [pleɪs] [hæθ] [bi:n] [bɪ'set] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
" **This place hath been beset for you ,**
" 这 地方 有 到过 围困 为了 你 ,

“这个地方已经被你们包围了，

[ðɪs] [hɑ:f] - [i:] [jɪə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] . "
This half - e year and more . "
这 一半 - e 年 和 更多的 . "

这半年多来。”

" [naʊ] [eɪ 'em][aɪ][hɪə(r)] ,
" **Now am I here ,**
" 现在 是 我 这里 ,

“现在我在这里，

" [sed] - ,
" **said Cloudeslie ,**
" 说 - ,

“克劳德斯利说，

" [aɪ] [wʊd] [ðæt]
" **I would that**
" 我 会 那

“我希望

[aɪ][ɪn][wɜ:(r); wə(r)] ; - -
I in were ; - -
我 在 是 ; - -

我曾经在；——

[naʊ] [fetʃ] [ju: 'es] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɪ'hʌf] ,
Now fetch us meat and drink enough ,
现在 拿来 我们 肉 和 喝 足够的 ,
现在给我们拿点肉来，喝点水，

[ænd; ənd] [let] [ju: 'es] [meɪk] [gʊd] [tʃɪə(r)] .
And let us make good cheer .
和 让 我们 制作 好的 欢呼 .
让我们欢呼起来。

" [ʃi:; ʃi] [fetʃt] [hɪm] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [plɛnt] - [waɪ] ,
" **She fetched him meat and drink plent - y** ,
" 她 已获取 他 肉 和 喝 很多 - 是 ,
“她给他拿来了很多肉和饮料，

[laɪk] [ə; eɪ] [tru:] ['wedɪd] [waɪf] ,
Like a true wedded wife ,
喜欢 一个 真的 已婚 妻子 ,
就像一位真正的已婚妻子，

[ænd; ənd] [pli:z] - [ed] [hɪm] [wɪð] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ,
And pleas - ed him with that she had ,
和 请 - 编辑 他 和 那 她 有 ,
并让他高兴的是，她有

[hu:m] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [æz; əz] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪf] .
Whom she loved as her life .
谁 她 喜爱 作为 她 生活 .
她爱他如同爱自己的生命。

[ðeə(r)] [leɪ] [æn; ən] [əʊld] [waɪf] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,
There lay an old wife in that place ,
那里 躺 一个 老的 妻子 在 那 地方 ,
那里躺着一位老妇人，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [br'saɪd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
A little beside the fire ,
一个 小的 旁 这 火 ,
靠近火堆，

[wɪtʃ] ['wɪljəm] [hæd; həd] [faʊnd] [ɒv; əv] [tʃærəti] [,em əʊ 'ɑ:(r)] - [i:] [ðæn; ðən] ['sev(ə)n] [jɪə(r)] ;
Which William had found of charity Mor - e than seven year ;
哪个 威廉 有 成立 的 慈善机构 莫尔 - e 比 七 年 ;
威廉已经慈善事业七年多了；

[ʌp] [ʃi:; ʃi] [rəʊz] ,
Up she rose ,
向上 她 玫瑰 ,
她站起身，

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [fʊl] [stɪl] ,
and walked full still ,
和 步行 满的 仍然 ,
一动不动地走着，

['i:v(ə)l] [məʊt] [ʃi:; ʃi] [spi:d] ['ðeəfɔ:(r)] :
Evil mote she speed therefore :
邪恶的 尘埃 她 速度 所以 :
因此她加速了邪恶的尘埃：

[fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [set] [nəʊ] [fʊt] [ɒn] [graʊnd] [ɪn] ['sev(ə)n] [jɪə(r)] [br'fɔ:(r)] .
For she had not set no foot on ground In seven year before .
为了 她 有 不是 放 不 脚 在 地面 在 七 年 前 .
因为她七年前就没有踏上过土地。

[ʃiː; ʃi] [went] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðə; ði] [ˈdʒʌstɪs] [hɔːl] ,
She went unto the justice hall ,
她 去 到 这 正义 大厅 ,

她走进审判厅，

[æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [haɪ] :
As fast as she could hie :
作为 快速地 作为 她 可以 嗨 :

她飞快地跑着：

" [ðɪs] [naɪt] [ɪz] [kʌm] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðɪs] [taʊn] [ˈwɪljəm] [ɒv; əv] - .
" This night is come unto this town William of Cloudeslie .
" 这 夜晚 是 来 到 这 镇 威廉 的 - .

“克劳斯利的威廉今晚降临这座小镇。

" [ðeərʊv] [ðə; ði] [ˈdʒʌstɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [feɪn] ,
" Thereof the justice was full fain ,
" 其中 这 正义 曾是 满的 欣然 ,

“法官非常乐意，

[ænd; ænd] [səʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ˈɔːlsəʊ] ;
And so was the Sheriff also ;
和 所以 曾是 这 警长 还 ;

警长也一样；

" [ðəʊ] [ʃælt] [nɒt] [ˈtræv(ə)] [ˈhɪðə(r)] ,
" Thou shalt not travel hither ,
" 你 应 不是 旅行 这里 ,

“你不该到这里来，

[deɪm] ,
dame ,
贵妇人 ,

贵妇人，

[fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] ,
for nought ,
为了 零 ,

毫无意义，

[ðai] [miːd] [ðəʊ] [ʃælt] [hæv; həv] ,
Thy meed thou shalt have ,
你的 需求 你 应 有 ,

你将得到你的报偿，

[eə(r)] [ðəʊ] [gəʊ] .
ere thou go .
埃雷 你 去 .

你走吧。

" [ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] [gaʊn] ,
" They gave to her a right good gown ,
" 他们 给予 到 她 一个 正确的 好的 袍 ,

“他们给了她一件漂亮的长袍，

[ɒv; əv] [ˈskɑːlət] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ,
Of scarlet it was ,
的 猩红 它 曾是 ,

那是猩红色的，

[æz; əz] [aɪ] [hɜːd] [seɪn] ;
as I heard sain ;
作为 我 听到 圣人 ;

正如我所听到的；

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][ɡɪft][ænd; ənd] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [went] ,
She took the gift and home she went ,
她 采取 这 礼物 和 家 她 去 ,
她拿着礼物回家了,

[ænd; ənd] [kaʊtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ə'gen] .
And couched her down again .
和 卧倒 她 向下 再次 .
并再次让她躺下。

[ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['meri] [kɑː'laɪl] ,
They raised the town of merry Carlisle ,
他们 提高 这 镇 的 欢乐 卡莱尔 ,
他们建立了快乐的卡莱尔镇,

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [heɪst] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
In all the haste that they can ,
在 全部 这 匆忙 那 他们 能 ,
他们尽可能快地

[ænd; ənd] [keɪm] [θrɒŋ] - [ɪŋ] [tuː; tə] ['wɪljəmz] [haʊs] ,
And came throng - ing to William's house ,
和 来了 人群 - ing 到 威廉的 房子 ,
大家纷纷来到威廉的家,

[æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [gæn] .
As fast as they might gan .
作为 快速地 作为 他们 可能 甘 .
他们尽可能快地开始。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [brɪ'set] [ðæt] [gʊd] [jəʊ] - [mæn] ,
There they beset that good yeo - man ,
那里 他们 围困 那 好的 叶奥 - 男人 ,
他们围攻了那位善良的自耕农,

[raʊnd] [ə'baʊt] [ɒn] ['evri] [saɪd] ;
Round about on every side ;
圆形的 关于 在 每一个 边 ;
四围都有;

['wɪljəm] [hɜːd] [greɪt] [nɔɪz] [ɒv; əv][fəʊks] ,
William heard great noise of folks ,
威廉 听到 伟大的 噪音 的 各位 ,
威廉听到人们的喧闹声,

[ðæt] ['hɪðəwəd] [hai] .
That hitherward hied .
那 迄今为止 希德 .
那是向这里逃去的。

[æɪlɪs] ['əʊpənd][ə; eɪ] [ʃɒt] [waɪnd] - [aʊ] ,
Alice opened a shot wind - ow ,
爱丽丝 打开 一个 射击 风 - 现在 ,
爱丽丝打开了一扇窗户,

[ænd; ənd] [lʊk] - [ed][ɔːl] [ə'baʊt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [bəʊθ] ,
And look - ed all about She was ware of the Justice and the Sheriff both ,
和 看 - 编辑全部 关于 她 曾是 仓库 的 这 正义 和 这 警长 两个都 ,
她环顾四周, 知道法官和警长都在场,

[wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [greɪt] [raʊt] .
With a full great rout .
和 一个 满的 伟大的 路线 .
全面大溃败。

" [ə'læs] , " Alas , " 唉 ,	
	“唉，
[ˈtriːz(ə)n] ! treason ! 叛国罪 ！	
	叛国！
" [kraɪd] [ˈælis] , " cried Alice , " 哭 爱丽丝 ,	
	“爱丽丝喊道，
" [ˈevə(r)] [wəʊ] [meɪ] [ðəʊ] [biː; bi] ! " Ever woe may thou be ! " 曾经 悲哀 可能 你 是 ！	
	“愿你永远悲伤！
- - [gəʊ][ˈɪntuː][maɪ][ˈtʃeɪmbə(r)] , - - Go into my chamber , - - 去 进入 我的 房间 ,	
	——走进我的房间，
[maɪ] [ˈhʌzbənd] , my husband , 我的 丈夫 ,	
	我的丈夫
" [ʃiː; ʃɪ] [sed] , " she said , " 她 说 ,	
	“她说，
" [swiːt] [ˈwɪljəm] [ɒv; əv] - . " Sweet William of Cloudeslie . " 甜的 威廉 的 - .	
	“克劳德斯利的可爱威廉。
" [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - - [ɜː(r)] , " He took his sword and his buckl - er , " 他 采取 他的 剑 和 他的 - - 呢 ,	
	“他拿起剑和盾牌，
[hɪz; ɪz][baʊ; bæʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [θriː] , His bow and his children three , 他的 弓 和 他的 孩子们 三 ,	
	他的弓和他的三个孩子，
[ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [strɒɡɪst] [ˈtʃeɪmbə(r)] , And went into his strongest chamber , 和 去 进入 他的 最强 房间 ,	
	走进他最坚固的房间，
[weə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ˈʊərɪst] [tuː; tə][biː; bi] . Where he thought surest to be . 在哪里 他 想法 最可靠的 到 是 .	
	他认为那里是最安全的地方。
[feə(r)] [əl] - [aɪs] [ˈfɒləʊd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)] [truː] , Fair Al - ice followed him as a lover true , 公平的 阿尔 - 冰 随后 他 作为 一个 情人 真的 ,	
	美丽的艾尔冰像真爱一样追随他，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈpəʊləks] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] :
With a poleaxe in her hand :
和 一个 战斧 在 她 手 :

她手里拿着长柄斧:

" [hi:; hi] [æɪ; əɪ] [bi:; bi] [ded] [ðæt] [hɪə(r)] [ˈkʌmɪθ] [ɪn] [ðɪs] [dɔ:(r)] ,
" He shall be dead that here cometh in This door ,
" 他 将 是 死的 那 这里 到来 在 这 门 ,
“进这扇门的人必死无疑,

[waɪl] [ai] [meɪ] [stænd] .
while I may stand .
尽管 我 可能 站立 :

等我还能站立的时候。

" - [bent] [ə; eɪ] [wel] - [gʊd] [baʊ; bæʊ] ,
" Cloueslie bent a well - good bow ,
" 弯曲 一个 出色地 - 好的 弓 ,

“克劳德斯利拉开一张漂亮的弓,

[ðæt] [wɒz; wəz] [ʌv; əv] [ˈtrʌsti] [tri:] ,
That was of trusty tree ,
那 曾是 的 可靠 树 ,

那是一棵值得信赖的树,

[hi:; hi] [sməʊt] [ðə; ði] [ˈdʒʌstɪs] [ʌn] [ðə; ði] [breɪst] ,
He smote the Justice on the breast ,
他 猛击 这 正义 在 这 胸部 ,

他击打了正义者的胸膛,

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈærəʊ] [bɜ:st] [ɪn] [θri:] .
That his arrow burst in three .
那 他的 箭 爆裂 在 三 :

他的箭断成了三支。

" [gɑ:dz] [kɜ:s] [ʌn] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] !
" God's curse on his heart !
" 神的 诅咒 在 他的 心 !

“上帝诅咒了他的心!

" [sed] [ˈwɪljəm] ,
" said William ,
" 说 威廉 ,

”威廉说,

" [ðɪs] [deɪ] [ðaɪ] [kəʊt] [dɪd] [ʌn] ,
" This day thy coat did on ,
" 这 天 你的 外套 做过 在 ,

“今天你穿上了衣服,

[ɪf] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bi:n] [nəʊ] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [maɪn] ,
If it had been no better than mine ,
如果 它 有 到过 不 更好的 比 矿 ,

如果它不比我的好,

[aɪ ˈti:] [hæd; həd] [gʌn] [nɪə(r)] [ðaɪ] [bəʊn] ! "
It had gone near thy bone ! "
它 有 已消失 靠近 你的 骨 ! "

它已经靠近你的骨头了! "

" [ji:ld] [ði:] ,
" Yield thee ,
" 屈服 你 ,

“屈服吧,

Cloudeslie ,

克劳德斯利，

" [sed] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] ,
" said the Justice ,
" 说 这 正义 ,

“法官说道，

" [ænd; ənd] [ðɑɪ] [baʊ; bæʊ][ænd; ənd] [ðɑɪ] ['æərəʊs] [ði:] [frəʊ] ! "
" And thy bow and thy arrows thee fro ! "
" 和 你的 弓 和 你的 箭头 你 弗 ! "

“还有你的弓和箭！ ”

" [gɑ:dz] [kɜ:s] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
" God's curse on his heart ,
" 神的 诅咒 在 他的 心 ,

“上帝诅咒他的心，

" [sed] [feə(r)] [əl] - [aɪs] ,
" said fair Al - ice ,
" 说 公平的 阿尔 - 冰 ,

“美丽的艾尔冰说道，

" [ðæt] [maɪ] ['hʌzbənd] [səʊ] ! "
" That my husband counselleth so ! "
" 那 我的 丈夫 康塞莱斯 所以 ! "

“我的丈夫也这么劝告！ ”

" [set] ['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [haʊs] ,
" Set fire on the house ,
" 放 火 在 这 房子 ,

“放火烧房子，

" [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ,
" said the Sheriff ,
" 说 这 警长 ,

“警长说，

" [sɪθ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nəʊ] ['betə(r)][bi:; bi] ,
" Sith it will no better be ,
" 西斯 它 将要 不 更好的 是 ,

“情况不会好转，

[ænd; ənd] [bɜ:ɪn] [wi:; wi] [ðeər'ɪn] ['wɪljəm] ,
" And burn we therein William ,
" 和 烧伤 我们 其中 威廉 ,

在那里烧死威廉，

" [hi:; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

“他说，

" [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [θri:] !
" His wife and his children three !
" 他的 妻子 和 他的 孩子们 三 !

“他的妻子和三个孩子！

" [ðeɪ] ['faɪəd][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
" They fired the house in many a place ,
" 他们 被解雇 这 房子 在 许多 一个 地方 ,

“他们在许多地方放火烧房子，

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [fluː] [ʌp] [ɒn] [haɪ] ；
" The fire flew up on high ；
" 这 火 飞翔 向上 在 高的 ；

火势高涨；

" [əˈlæs] ，
" Alas ；
" 唉 ；

“唉，

" [ðen] [kraɪd] [feə(r)] [əl] - [aɪs] ，
" then cried fair Al - ice ；
" 然后 哭 公平的 阿尔 - 冰 ；

“美丽的艾尔冰喊道，

" [aɪ] [siː] [wiː; wi][jæl; jəl][hɪə(r)][daɪ] ！
" I see we shall here die ！
" 我 看 我们 将 这里 死 ！

“我知道我们会死在这里！

" [ˈwɪljəm] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɪnd] - [aʊ] ，
" William opened his back wind - ow ；
" 威廉 打开 他的 后退 风 - 现在 ；

“威廉打开了后窗，

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈtʃeɪmbə(r)][ɒn] [haɪ] ，
That was in his chamber on high ；
那 曾是 在 他的 房间 在 高的 ；

那是在他高处的房间里，

[ænd; ənd] [wɪð] [ʃet] - [iːz] [let] [hɪz; ɪz] [wɪf] - [iː] [daʊn] ，
And with shet - es let his wif - e down ；
和 和 母 - es 让 他的 妻子 - e 向下 ；

用床单把他的妻子放下来，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [θriː] ．
And his children three ．
和 他的 孩子们 三 ．

他还有3个孩子。

" [hæv; həv][hɪə(r)][maɪ] [ˈtreʒə(r)] ，
" Have here my treasure ；
" 有 这里 我的 宝藏 ；

“把我的宝藏带到这里，

" [sed] [ˈwɪli] - [erˈem] ，
" said Willi - am ；
" 说 威利 - 是 ；

威廉说道，

" [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [θriː] ；
" My wife and my children three ；
" 我的 妻子 和 我的 孩子们 三 ；

“我的妻子和三个孩子；

[fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] - [iːz] [lʌv] [duː; də][ðem; ðəm][nəʊ] [hɑːm] ，
For Christ - es love do them no harm ；
为了 基督 - es 爱 做 他们 不 伤害 ；

因为基督的爱不会伤害他们，

[bʌt; bət] [riːk] [juː; jʊ][ɔːl] [ɒn] [emˈiː] ．
But wreak you all on me ．
但 破坏 你 全部 在 我 ．

但你们却对我发怒。

" [ˈwɪljəm] [ʃɒt] [səʊ] [ˈwʌndrəs] [wel] ,
" **William shot so wondrous well** ,
" 威廉 射击 所以 奇妙的 出色地 ,

“威廉的射击技术真棒，

[tɪl] [hɪz; ɪz] [ˈæərəʊs] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɡɒn] ,
Till his arrows were all gone ,
直到 他的 箭头 是 全部 已消失 ,

直到他的箭都射完了，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][səʊ][fɑːst][əˈpɒn] [hɪm] [fel] ,
And the fire so fast upon him fell ,
和 这 火 所以 快速地 之上 他 跌倒 ,

火焰迅速向他袭来，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbəʊstrɪŋ] [bɜːnt] [ɪn] [tuː] .
That his bowstring burnt in two .
那 他的 弦 烧焦的 在 二 .

他的弓弦被烧成了两截。

[ðə; ði] [ˈspɑːkl] [bɜːnt] ,
The sparkles burnt ,
这 闪光 烧焦的 ,

火花燃烧，

[ænd; ənd] [fel] [əˈpɒn] ,
and fell upon ,
和 跌倒 之上 ,

并跌倒了，

[ɡʊd] [ˈwɪljəm] [ɒv; əv] - !
Good William of Cloudeslie !
好的 威廉 的 - !

克劳德斯利的威廉，好人！

[bʌt; bət] [ðen] [wɒz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ] [ˈwəʊfl] [mæn] ,
But then was he a woeful man ,
但 然后 曾是 他 一个 悲惨的 男人 ,

但他却是一个悲惨的人，

[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

并说，

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkaʊərdz] [deθ] [tuː; tə][em ˈiː] .
" **This is a coward's death to me** .
" 这 是 一个 懦夫的 死亡 到 我 .

“对我来说，这是懦夫的死亡。

" [ˈliːvə] [aɪ][hæd; həd] ,
" **Liever I had** ,
" 利弗 我 有 ,

“我曾经有过利弗，

" [sed] [ˈwɪli] - [eɪ ˈem] ,
" **said Willi - am** ,
" 说 威利 - 是 ,

威廉说道，

" [wɪð] [maɪ] [sɒːd] [ɪn][ðə; ði] [raʊt] [tuː; tə] [rʌn] ,
" **With my sword in the rout to run** ,
" 和 我的 剑 在 这 路线 到 跑步 ,

“我挥剑逃跑，

[ðæn; ðən][hɪə(r)] [ə'mʌŋ] [maɪn] ['enəməɪz] - [wʊd] ,
Than here among mine enemies ' wood ,
比 这里 之中 矿 敌人 - 木头 ,

比在敌人的树林里，

[ðʌs] ['kru:əli] [tu:; tə] [bɜ:n] .
Thus cruelly to burn .
因此 残酷地 到 烧伤 :

就这样残忍地烧死了。

" [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bʌklə(r)] [ðen] ,
" He took his sword and his buckler then ,
" 他 采取 他的 剑 和 他的 盾牌 然后 ,

“他拿起剑和盾牌，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l][hi:; hi][ræn] ,
And among them all he ran ,
和 之中 他们 全部 他 跑 ,

他跑到人群中间，

[weə(r)] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)][məʊst][ɪn] [pres] ,
Where the people were most in press ,
在哪里 这 人们 是 最多 在 按 ,

在人们最关注新闻的地方，

[hi:; hi] [sməʊt] [daʊn] ['meni] [ə; eɪ][mæn] .
He smote down many a man .
他 猛击 向下 许多 一个 男人 :

他击倒了很多入。

[ðeə(r)] [maɪt] [nəʊ][mæn][ə'baɪd][hɪz; ɪz] [strəʊk] ,
There might no man abide his stroke ,
那里 可能 不 男人 遵守 他的 中风 ,

没有人能忍受他的打击，

[səʊ] ['fɪəsli] [ɒn][ðem; ðəm][hi:; hi][ræn] ;
So fiercely on them he ran ;
所以 激烈地 在 他们 他 跑 ;

他猛烈地向他们冲去；

[ðen] [ðeɪ] [θru:] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔ:z] [ɒn][hɪm] ,
Then they threw windows and doors on him ,
然后 他们 扔 视窗 和 门 在 他 ,

然后他们把窗户和门扔向他，

[ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [ðæt] [gʊd] [jɒm] - [æn; ən] .
And so took that good yeom - an .
和 所以 采取 那 好的 yeom - 一个 :

这位好心的农夫就是这样做的。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [baʊnd] [hɪm][hænd][ænd; ənd] [fʊt] ,
There they bound him hand and foot ,
那里 他们 边界 他 手 和 脚 ,

他们把他的手脚绑了起来，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [di:p] ['dʌndʒən] [hɪm][kɑ:st] :
And in a deep dungeon him cast :
和 在 一个 深的 地牢 他 投掷 :

把他关进深牢，

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

Cloudeslie

克劳德斯利，

" [sed] [ðə; ði] [haɪ] [dʒʌst] - [aɪs] ,
" **said the high Just - ice** ,
" 说 这 高的 只是 - 冰 ,

“大法官说道，

" [ðəʊ] [[ælt] [biː; bi] [hæŋd] [ɪn] [heɪst] ！ "
" **Thou shalt be hanged in haste ！** "
" 你 应 是 绞刑 在 匆忙 ！ "

“你将被迅速绞死！ ”

" [wʌn] [vəʊ] [[æ; ʃəl][aɪ] [meɪk] ,
" **One vow shall I make** ,
" 一 发誓 将 我 制作 ,

“我要立下誓言，

" [sed] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] ,
" **said the Sheriff** ,
" 说 这 警长 ,

“警长说，

" [ə; eɪ][peə(r)][pʊ; əv] [ŋjuː] [ˈgæləʊz] [[æ; ʃəl][aɪ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪː] [meɪk] ,
" **A pair of new gallows shall I for thee make** ,
" 一个 一对 的 新的 绞刑架 将 我 为了 你 制作 ,

“我要为你做一对新绞架，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈgeɪts] [pʊ; əv] [kɑːˈlaɪl] [[æ; ʃəl][biː; bi] [[ʌt] ,
And all the gates of Carlisle shall be shut ,
和 全部 这 大门 的 卡莱尔 将 是 关闭 ,

卡莱尔的所有城门都将关闭，

[ðeə(r)] [[æ; ʃəl][nəʊ][mæn] [kʌm] [ɪn] [ðeəˈæt] .
There shall no man come in thereat .
那里 将 不 男人 来 在 那里 .

任何人不得进入那里。

[ðen] [[æ; ʃəl][nɒt] [help] [klɪm] [pʊ; əv][ðə; ði] [klʌf] [nɔː(r)] [jet] [ˈædəm] [bel] ,
Then shall not help Clym of the Clough Nor yet Adam Bell ,
然后 将 不是 帮助 克莱姆 的 这 克拉夫 也不 然而 亚当 钟 ,

那么克林·德·克劳夫和亚当·贝尔都不会帮忙，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《民谣集》(A Bundle of Ballads)

第4/16页

[ðəʊ] [ðei] [keɪm] [wɪð] [ə; ei] ['θaʊz(ə)nd] [məʊ] ,
Though they came with a thousand mo ,
尽管 他们 来了 和 一个 千 莫 ,
尽管他们带着一千个月亮来了,

[nɔ:(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [d'evəlz] [ɪn] [hel] .
Nor all the devils in hell .
也不 全部 这 魔鬼 在 地狱 .
也不是地狱里的所有魔鬼。

" ['ɜ:lɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ʌp'rəʊz] ,
" **Early in the morning the Justice uprose** ,
" 早期的 在 这 早晨 这 正义 玫瑰 ,
“清晨，法官起身，

[tu:; tə] [ðə; ði] ['geɪts] [fɑ:st] [gæn] [hi:; hi] [gɒn] ,
To the gates fast gan he gone ,
到 这 大门 快速地 甘 他 已消失 ,
他快步走向城门，

[ænd; ənd] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə] [ʃʌt] [kləʊz] [lɑɪtli] ['evri] [wʌn] ;
And commanded to shut close Lightly every one ;
和 命令 到 关闭 关闭 轻轻 每一个 一 ;
并命令每个人都轻轻地关上；

[ðen] [went] [hi:; hi] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] - [pleɪs] ,
Then went he to the market - place ,
然后 去 他 到 这 市场 - 地方 ,
然后他去了市场，

[æz; əz] [fɑ:st] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [haɪ] ,
As fast as he could hie ,
作为 快速地 作为 他 可以 嗨 ,
他尽可能快地跑，

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [nju:] ['gæləʊz] [ðeə(r)] [hi:; hi] [set] [ʌp] ,
A pair of new gallows there he set up ,
一个 一对 的 新的 绞刑架 那里 他 放 向上 ,
他在那里立起一对新绞架，

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] - - [waɪ] .
Beside the pillar - y .
旁 这 - - 是 .
在颈手枷旁边。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [bɔɪ] [stʊd] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] ,
A little boy stood them among ,
一个 小的 男生 站立 他们 之中 ,
一个小男孩站在他们中间，

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [wɒt] [ment] [ðæt] ['gæləʊz] [tri:] ;
And asked what meant that gallows tree ;
和 问 什么 意思是 那 绞刑架 树 ;
并问那棵绞刑架意味着什么；

[ðeɪ] [sed] - [i:] ,
They said - e ,
他们 说 - e ,

他们说-e,

" [tu:; tə] [hæn] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈjəʊmən] ,
" To hang a good yeoman ,
" 到 悬挂 一个 好的 乡绅 ,

“绞死一个好农夫，

[kɔ:ld] [ˈwɪljəm] [ɒv; əv] - .
Called William of Cloudeslie .
称为 威廉 的 - .

被称为克劳德斯利的威廉。

" [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taʊn] [ˈswaɪnhɜ:d] ,
" That little boy was the town swineherd ,
" 那 小的 男生 曾是 这 镇 养猪人 ,

“那个小男孩是镇上的猪倌，

[ænd; ənd] [kept] [feə(r)] [ˈælis] - [swaɪn] ,
And kept fair Alice ' swine ,
和 保留 公平的 爱丽丝 - 猪 ,

还养了美丽的爱丽丝的猪，

[fʊl] [ɒft][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ˈwɪljəm] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
Full oft he had seen William in the wood ,
满的 经常 他 有 已见 威廉 在 这 木头 ,

他经常在树林里看到威廉，

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm] [ðeə(r)][tu:; tə] [daɪn] .
And given him there to dine .
和 给定 他 那里 到 用餐 .

并带他去那里吃饭。

[hi:; hi] [went] [aʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈkreɪvɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] ,
He went out at a crevice in the wall ,
他 去 出去 在 一个 裂缝 在 这 墙 ,

他从墙缝里出来，

[ænd; ənd] [ˈlaɪtli] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] [dɪd] [ɡɒn] ;
And lightly to the wood did gone ;
和 轻轻 到 这 木头 做过 已消失 ;

轻轻地走进树林；

[ðeə(r)] [met] [hi:; hi] [wɪð] [ðɪ:z] [waɪt] [ˈjəʊmən] ,
There met he with these wight yeomen ,
那里 遇见 他 和 这些 怀特岛 自耕农 ,

他在那里遇见了这些白人自耕农，

[ˈʃɔ:tlɪ] [ænd; ənd][əˈnɒn] .
Shortly and anon .
不久 和 匿名 .

不久之后。

" [əˈlæs] !
" Alas !
" 唉 !

“唉！

" [ðen] [sed] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
" then said that little boy ,
" 然后 说 那 小的 男生 ,

“然后那个小男孩说，

" [ji:; ji] [ˈtæri] [hɪə(r)] [ɔ:l] [tu:] [lɒŋ] ！
" Ye tarry here all too long ！
" 叶 焦油 这里 全部 也 长的 ！

“你们在这里逗留得太久了！

- [ɪz][ˈteɪkən][ænd; ənd] [dæmd] [tu:; tə] [deθ] ，
Cloudeslie is taken and damned to death ；
- 是 已采取 和 该死的 到 死亡 ；

克劳德斯利被抓获并被判处死刑，

[ænd; ənd] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [hɒŋ] ． " And ready for to hong ． "
和 准备好 为了 到 香港 ． "

并准备出发。

" [əˈlæs] ！
" Alas ！
" 唉 ！

“唉！

" [ðen] [sed] [gʊd] [ˈædəm] [bel] ，
" then said good Adam Bell ；
" 然后 说 好的 亚当 钟 ；

然后亚当·贝尔说道，

" [ðæt] [ˈevə(r)][wi:; wi] [si:] [ðɪs] [deɪ] ！
" That ever we see this day ！
" 那 曾经 我们 看 这 天 ！

“这是我们今天所见到的！

[hi:; hi] [maɪt] [hɪə(r)] [wɪð] [ju: ˈes][hæv; həv] [dwel] ，
He might here with us have dwelled ；
他 可能 这里 和 我们 有 居住地 ；

他或许曾与我们同住，

[səʊ][ɒft][æz; əz][wi:; wi][dɪd] [hɪm] [preɪ] ．
So oft as we did him pray ．
所以 经常 作为 我们 做过 他 祈祷 ．

我们经常为他祈祷。

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈtæri] [ɪn] [ɡri:n] [fɔ:(r); fə(r)] - [i: es ˈti:] ，
He might have tarried in green for - est ；
他 可能 有 滞留 在 绿色的 为了 - est ；

他或许会在绿色森林里逗留，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈædəʊz] [ʃi:n] ，
Under the shadows sheen ；
在下面 这 阴影 光泽 ；

在阴影的光泽下，

[ænd; ənd][hæv; həv] [kept] [bəʊθ] [hɪm][ænd; ənd][ju: ˈes][æt; ət] [rest] ，
And have kept both him and us at rest ；
和 有 保留 两个都 他 和 我们 在 休息 ；

使他和我们都得安息，

[aʊt] [ɒv; əv][ɔ:l] [ˈtrʌb(ə)] [ænd; ənd] [ti:n] ．
Out of all trouble and teen ．
出去 的 全部 麻烦 和 青少年 ．

摆脱一切烦恼和青少年。

" [ˈædəm] [bent] [ə; eɪ] [raɪt] [ɡʊd] [bəʊ; bæʊ] ，
" Adam bent a right good bow ；
" 亚当 弯曲 一个 正确的 好的 弓 ；

“亚当拉开了一张好弓，

[ə; eɪ] [greɪt] [hɑ:t] [su:n] [hæd; həd][hi:; hi] [slɛɪn] :
A great hart soon had he slain :
一个 伟大的 哈特 很快 有 他 被杀 :

他很快就杀死了一头雄鹿:

" [teɪk] [ðæt] ,
Take that ,
" 拿 那 ,

“拿着，

[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

孩子，

" [hi:; hi] [sed] ,
he said ,
" 他 说 ,

“他说，

" [tu:; tə][ðəɪ] ['dɪnə(r)] ,
to thy dinner ,
" 到 你的 晚餐 ,

“到你的晚餐，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'i:] [maɪn] ['ærəʊ] [ə'gen] . "
And bring me mine arrow again ."
和 带来 我 矿 箭 再次 . "

把我的箭还给我。”

" [naʊ] [gəʊ][wi:; wi] [hens] ,
Now go we hence ,
" 现在 去 我们 因此 ,

“现在我们走吧，

" [sed] [ði:z] [waɪt] ['jəʊmən] ,
said these wight yeomen ,
" 说 这些 怀特岛 自耕农 ,

“这些白人自耕农说道，

" [ˈtæɪɪ] [wi:; wi][nəʊ][lɒŋgə(r)][hɪə(r)] ;
Tarry we no longer here ;
" 塔里 我们 不 更长 这里 ;

“我们不再在这里逗留；

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hɪm] ['bɒrəʊ] ,
We shall him borrow ,
我们 将 他 借 ,

我们要向他借钱，

[baɪ][gɔ:dz] [greɪs] ,
by God's grace ,
经过 神的 优雅 ,

蒙上帝的恩典，

[ðəʊ] [wi:; wi] [ə'baɪ] [ˌaɪ 'ti:] [fʊl] [dɪə(r)] .
Though we abye it full dear .
尽管 我们 再见 它 满的 亲爱的 .

尽管我们完全不介意，亲爱的。

" [tu:; tə] [kɑ:ˈlaɪl] [went] [ði:z] [gʊd] [jɒm] - [ɪn] [ɒn][ə; eɪ] ['merɪ] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] [meɪ] .
To Carlisle went these good yeom - en On a merry morning of May .
" 到 卡莱尔 去 这些 好的 yeom - 英文 在 一个 欢乐 早晨 的 可能 .

“五月的一个早晨，这些善良的农民来到了卡莱尔。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] - ,
Here is a fytte of Cloudeslie ,
这里 是 一个 菲特 的 - ,
这是 Cloudeslie 的一个小村庄，

[ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] [ɪz][fɔɪ(r); fə(r)][tu:; tə] [seɪ] .
And another is for to say .
和 其他 是 为了 到 说 .
还有另一件事要说。

[ðə; ði] ['sekənd] [fɪt] .
THE SECOND FYTTE .
这 第二 菲特 .
第二个菲特。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] ['meri] [kɑ:'laɪl] ,
And when they came to merry Carlisle ,
和 什么时候 他们 来了 到 欢乐 卡莱尔 ,
当他们来到快乐的卡莱尔时，

[ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] ['mɔ:nɪŋ] [taɪd] ,
All in a morning tide ,
全部 在 一个 早晨 潮 ,
一切都在清晨的潮水中，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['geɪts] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ,
They found the gates shut them until ,
他们 成立 这 大门 关闭 他们 直到 ,
他们发现大门紧闭，直到，

[raʊnd] [ə'baʊt] [ɒn] ['evri] [saɪd] .
Round about on every side .
圆形的 关于 在 每一个 边 .
四面八方。

" [ə'læəs] ,
" **Alas** ,
" 唉 ,
“唉，

" [ðen] [sed] [gʊd] ['ædəm] [bel] ,
" **then said good Adam Bell** ,
" 然后 说 好的 亚当 钟 ,
然后亚当·贝尔说道，

" [ðæt] ['evə(r)][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [men] !
" **That ever we were made men** !
" 那 曾经 我们 是 制成 男人 !
“我们永远都是人！

[ði:z] ['geɪts] [bi:; bi] [ʃʌt] [səʊ] ['wʌndərli] [wel] ,
These gates be shut so wonderly well ,
这些 大门 是 关闭 所以 奇妙 出色地 ,
这些门关得如此严密，

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [nɒt] [kʌm] [hɪə(r)][ɪn] .
That we may not come here in .
那 我们 可能 不是 来 这里 在 .
我们可能不会来这里。

" [ðen] [speɪk] [hɪm] [klaɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaɪf] :
" **Then spake him Clym of the Clough** :
" 然后 说 他 克莱姆 的 这 克拉夫 :
“这时，克林对他说：

" [wɪð] [ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi] [wɪl] [juː 'es][ɪn] [brɪŋ] ；
" **With a wile we will us in bring** ；
" 和 一个 诡计 我们 将要 我们 在 带来 ；
“我们用诡计把我们带回来；

[let] [juː 'es] [seɪ] [wiː; wi][biː; bi] ['mesndʒər] ，
Let us say we be messengers ；
让 我们 说 我们 是 信使 ；
让我们说我们是信使，

[streɪt] ['koʊmən][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [kɪŋ] ．
Straight comen from our King ．
直的 来 从 我们的 国王 ．
直接来自我们的国王。

" [ˈædəm] [sed] ；
" **Adam said** ；
" 亚当 说 ；
“亚当说：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [wel] ，
" **I have a letter written well** ；
" 我 有 一个 信 书面 出色地 ；
“我有一封写得很好的信，

[naʊ] [let] [juː 'es] ['waɪzli] [wɜːrk] ；
Now let us wisely werk ；
现在 让 我们 明智地 工作 ；
现在让我们明智地工作；

[wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [kɪŋ] - [iːz] [siːl] ，
We will say we have the King - e's seal ；
我们 将要 说 我们 有 这 国王 - 的 海豹 ；
我们会说我们有国王的印章，

[aɪ][həʊld][ðə; ði]['pɔːtə(r)][nəʊ] [klɑːk] ．
I hold the porter no clerk ．
我 抓住 这 搬运工 不 职员 ．
我认为我是门房，不是职员。

" [ðən] ['ædəm] [bel] [biːt] [ɒn][ðə; ði] [geɪt] ，
" **Then Adam Bell beat on the gate** ；
" 然后 亚当 钟 打 在 这 门 ；
“然后亚当·贝尔敲响了大门，

[wɪð] [stroʊk] - [iːz] [greɪt] [ænd; ənd] [strɒŋ] ；
With strok - es great and strong ；
和 中风 - es 伟大的 和 强的 ；
用强大而有力的笔触；

[ðə; ði]['pɔːtə(r)] [hɜːd] [sʌtʃ] [nɔɪz] [ðeər'æt] ，
The porter heard such noise thereat ；
这 搬运工 听到 这样的 噪音 那里 ；
门房听到了那里的喧闹声，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [hiː; hi] [θrɒŋ] ．
And to the gate he throng ．
和 到 这 门 他 人群 ．
他蜂拥到城门口。

" [huː] [ɪz][ðeə(r)] [naʊ] ，
" **Who is there now** ；
" WHO 是 那里 现在 ；
“现在谁在那里，

" [sed] [ðə; ði][ˈpɔːtə(r)] ,
" **said the porter** ,
" 说 这 搬运工 ,

“门房说，

" [ðæt] [ˈmeɪkɪθ] [ɔːl] [ðɪs] [ˈnɒkɪŋ] ? "
" **That maketh all this knocking** ? "
" 那 制造 全部 这 敲门 ? "

“为什么会这样敲门？ ”

" [wiː; wi][biː; bi] [tuː] [ˈmesɪdʒəz] ,
" **We be two messengers** ,
" 我们 是 二 信使 ,

“我们是两个信使，

" [sed] [klaɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaɪf] ,
" **said Clym of the Clough** ,
" 说 克莱姆 的 这 克拉夫 ,

“克林说，

" [biː; bi][ˈkoumən] [streɪt] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [kɪŋ] . "
" **Be comen straight from our King** . "
" 是 来 直的 从 我们的 国王 . "

“直接从我们的国王那里来。”

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈletə(r)] ,
" **We have a letter** ,
" 我们 有 一个 信 ,

“我们收到一封信，

" [sed] [ˈædəm] [bel] ,
" **said Adam Bell** ,
" 说 亚当 钟 ,

“亚当·贝尔说，

" [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌstɪs] [wiː; wi][mʌst; məst][ˌaɪ ˈtiː] [brɪŋ] ;
" **To the Justice we must it bring** ;
" 到 这 正义 我们 必须 它 带来 ;

“我们必须伸张正义；

[let] [juː ˈes][ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][duː; də] ,
Let us in our message to do ,
让 我们 在 我们的 信息 到 做 ,

让我们在信息中做，

[ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [əˈɡen] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [kɪŋ] . "
That we were again to our King . "
那 我们 是 再次 到 我们的 国王 . "

我们又回到了我们的国王身边。

" [hɪə(r)] [ˈkʌmɪθ] [nəʊ][mæn][ɪn] ,
" **Here cometh no man in** ,
" 这里 到来 不 男人 在 ,

“这里没有人进来，

" [sed] [ðə; ði][ˈpɔːtə(r)] ,
" **said the porter** ,
" 说 这 搬运工 ,

“门房说，

" [baɪ][hɪm] [ðæt] [daɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [triː] ,
" **By him that died on a tree** ,
" 经过 他 那 死亡 在 一个 树 ,

“那死在木头上的人，

[tɪl] [ðæt] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [θi:f] [bi:; bi] [hæŋd] ,
Till that a false thief be hanged ,
直到 那 一个 错误的 贼 是 绞刑 ,
直到一个假盗贼被绞死,

[kɔ:lɪd] ['wɪljəm] [ɒv; əv] - !
Called William of Cloueslie !
称为 威廉 的 - !
名叫克劳德斯利的威廉!

" [ðen] [speɪk] [ðə; ði] [gʊd] ['jəʊmən] [klɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌf] ,
" **Then spake the good yeoman Clym of the Clough** ,
" 然后 说 这 好的 乡绅 克莱姆 的 这 克拉夫 ,
“好心的克林说道,

[ænd; ənd][swɔ:(r)][baɪ]['meəri] [fri:] ,
And swore by Mary free ,
和 发誓 经过 玛丽 自由的 ,
并向自由的玛利亚发誓,

" [ɪf] [ðæt] [wi:; wi][stænd] - [i:] [lɒŋ] [wɪ'ðəʊt] ,
" **If that we stand - e long without** ,
" 如果 那 我们 站立 - e 长的 没有 ,
“如果我们长期没有它,

[laɪk] [ə; eɪ] [θi:f] [hæŋd] ['ælt] [ðəʊ] [bi:; bi] .
Like a thief hanged shalt thou be .
喜欢 一个 贼 绞刑 应 你 是 .
你将像强盗一样被绞死。

[ləʊ][hɪə(r)][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [kɪŋ] - [i:z] [si:l] ;
Lo here we have the King - es seal ;
洛 这里 我们 有 这 国王 - es 海豹 ;
瞧, 这里有国王的印章;

[wɒt] ,
What ,
什么 ,
什么,

- ,
lourdain ,
- ,
劳尔丹,

[ɑ:t] [ðəʊ] [wʊd] ?
art thou wood ?
艺术 你 木头 ?
你是木头吗?

" [ðə; ði][pɔ:tə(r)] [wi:n] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [səʊ] ,
" **The porter weened it had been so** ,
" 这 搬运工 断奶 它 有 到过 所以 ,
“门房以为事情确实如此,

[ænd; ənd] ['laɪtli] [dɪd] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hʊd] .
And lightly did off his hood .
和 轻轻 做过 离开 他的 兜帽 .
然后轻轻地摘下了他的兜帽。

" ['welkəm] [bi:; bi][maɪ] [lɔ:dz] [si:l] ,
" **Welcome be my lord's seal** ,
" 欢迎 是 我的 领主的 海豹 ,
“欢迎接受我主的封印,

" [sed] [hi:; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ,

“他说，

" [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][ji:; ji] [kʌm] [ɪn] .
" **For that shall ye come in** .
" 为了 那 将 是的 来 在 .

“为此你们才可以进来。

" [hi:; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [raɪt] - ,
" **He opened the gate right shortelie** ,
" 他 打开 这 门 正确的 - ,

“他很快就打开了大门，

[æən; ən][ˈi:v(ə)][ˈəʊpən] - [ɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
" **An evil open - ing for him** .
" 一个 邪恶的 打开 - ing 为了 他 .

对他来说这是一个邪恶的开端。

" [naʊ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][ɪn] ,
" **Now are we in** ,
" 现在 是 我们 在 ,

“现在我们进入了，

" [sed] [ˈædəm] [bel] ,
" **said Adam Bell** ,
" 说 亚当 钟 ,

”亚当·贝尔说，

" [ˌðeərʊv] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [feɪn] ,
" **Thereof we are full fain** ,
" 其中 我们 是 满的 欣然 ,

“我们非常乐意，

[bʌt; bət] [kraɪst] [hi:; hi] [ˈnoʊɪθ] ,
" **But Christ he knoweth** ,
" 但 基督 他 知道 ,

但他知道基督，

[ðæt] [ˈhæərəu] [hel] ,
" **that harrowed hell** ,
" 那 饱受折磨 地狱 ,

那悲惨的地狱，

[haʊ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [aʊt] [əˈgeɪn] . "
" **How we shall come out again** . "
" 如何 我们 将 来 出去 再次 . "

我们怎样才能再次出来呢？ ”

" [hæd; həd][wi:; wi][ðə; ði] [ki:z] ,
" **Had we the keys** ,
" 有 我们 这 钥匙 ,

“如果有我们有钥匙，

" [sed] [kɪɪm] [pʊ; əv][ðə; ði] [klʌf] ,
" **said Clym of the Clough** ,
" 说 克莱姆 的 这 克拉夫 ,

“克林说，

" [raɪt] [wel] [ðen] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [spi:d] ;
" **Right well then should we speed** ;
" 正确的 出色地 然后 应该 我们 速度 ;

“好吧，我们应该加速；

[ðen] [maɪt] [wiː; wi] [kʌm] [aʊt] [wel] [ɪˈnʌf] [wen] [wiː; wi] [siː] [taɪm] [ænd; ənd] [niːd] .
Then might we come out well enough When we see time and need .
然后 可能 我们 来 出去 出色地 足够的 什么时候 我们 看 时间 和 需要 .

当我们看到时间和需要时，我们可能会表现得足够好。

" [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈpɔːtə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kaʊnz] - [el] ,
" They called the porter to a couns - el ,
" 他们 称为 这 搬运工 到 一个 议员 - el ,

“他们叫门房去商议，

[ænd; ənd] [rʌŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [ɪn] [tuː] ,
And wrung his neck in two ,
和 拧干 他的 脖子 在 二 ,

把他的脖子扭成两半，

[ænd; ənd] [kɑːst] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] - - [ɒn] ,
And cast him in a deep dunge - on ,
和 投掷 他 在 一个 深的 - - 在 ,

把他关进深牢，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [kiːz] [hɪm] [frəʊ] .
And took the keys him fro .
和 采取 这 钥匙 他 弗 .

并从他手中拿走了钥匙。

" [naʊ] [eɪ 'em] [aɪ] [ˈpɔːtə(r)] ,
" Now am I porter ,
" 现在 是 我 搬运工 ,

“现在我是门卫，

" [sed] [ˈædəm] [bel] ;
" said Adam Bell ;
" 说 亚当 钟 ;

“亚当·贝尔说；

" [siː] ,
" See ,
" 看 ,

“看，

[ˈbrʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,

兄弟，

[ðə; ði] [kiːz] [hæv; həv] [wiː; wi] [hɪə(r)] ;
the keys have we here ;
这 钥匙 有 我们 这里 ;

钥匙就在我们这里；

[ðə; ði] [wɜːst] [pɔːt] - [ɜː(r)] [tuː; tə] [ˈmerɪ] [kɑːˈlaɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðɪs] [ˈhʌndrəd] [jɪə(r)] :
The worst port - er to merry Carlisle They have had this hundred year :
这 最差 港口 - 呃 到 欢乐 卡莱尔 他们 有 有 这 百 年 :

最糟糕的搬运工快乐卡莱尔他们已经有一百年了：

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪl] [wiː; wi] [ˈaʊə(r)] [bəʊ; bəʊ] - [iːz] [bend] ,
And now will we our bow - es bend ,
和 现在 将要 我们 我们的 弓 - es 弯曲 ,

现在我们要鞠躬，

[ˈɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] [wɪl] [wiː; wi] [gəʊ] ,
Into the town will we go ,
进入 这 镇 将要 我们 去 ,

我们要进城，

[fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][dɪ'li:və(r)]['aʊə(r)][dɪə(r)] [brʊθ] - [ɜ:(r)] ,
For to deliver our dear broth - er ,
为了 到 递送 我们的 亲爱的 肉汤 - 呃 ,
为了拯救我们亲爱的兄弟，

[ðæt] [li:θ] [ɪn][keə(r)][ænd; ənd] [wəʊ] .
That lieth in care and woe .
那 谎言 在 关心 和 悲哀 .

那是忧虑和悲伤。

" [ðeɪ] [bent][ðeə(r)] [gʊd] [ju:] [baʊ; bæʊ] - [i:z] ,
" **They bent their good yew bow - es** ,
" 他们 弯曲 他们的 好的 紫杉 弓 - es ,

“他们弯下紫杉弓，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ðeə(r)] [strɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [raʊnd] ,
And looked their strings were round ,
和 看起来 他们的 字符串 是 圆形的 ,

看看它们的弦是圆的，

[ðə; ði] ['mɑ:kɪt] - [pleɪs] [ʊv; əv] ['meri] [kɑ:'laɪ] [ðeɪ] [brɪ'set] [ɪn] [ðæt] [staʊnd] ;
The market - place of merry Carlisle They beset in that stound ;
这 市场 - 地方 的 欢乐 卡莱尔 他们 围困 在 那 震惊 ;

欢乐的卡莱尔市场被他们围攻；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [lʊk] - [ed][ðem; ðəm] [brɪ'saɪd] ,
And as they look - ed them beside ,
和 作为 他们 看 - 编辑 他们 旁 ,

当他们看着他们旁边时，

[ə; eɪ][peə(r)][ʊv; əv] [ŋju:] ['gæləʊz] [ðeə(r)] [ðeɪ] [si:] ,
A pair of new gallows there they see ,
一个 一对 的 新的 绞刑架 那里 他们 看 ,

他们看见一对新绞架，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [kwest] [ʊv; əv] [skwaɪəz] ,
And the Justice with a quest of squires ,
和 这 正义 和 一个 寻求 的 乡绅 ,

正义者带着侍从前来探望，

[ðæt] [dʒʌdʒd] ['wɪljəm] [hæŋ] - [ed][tu:; tə][bi:; bi] .
That judged William hang - ed to be .
那 评判 威廉 悬挂 - 编辑 到 是 .

威廉被判定为犯有罪行。

[ænd; ənd] - [leɪ] ['redi] [ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kɑ:t] ,
And Cloudeslie lay ready there in a cart ,
和 - 躺 准备好 那里 在 一个 大车 ,

克劳德斯利躺在马车里，

[fɑ:st] [baʊnd] [bəʊθ] [fʊt] [ænd; ənd][hænd] ,
Fast bound both foot and hand ,
快速地 边界 两个都 脚 和 手 ,

手脚被紧紧绑住，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] [rəʊp] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,
And a strong rope about his neck ,
和 一个 强的 绳索 关于 他的 脖子 ,

脖子上套着一根结实的绳子，

[ɔ:l] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [hæŋd] .
All ready for to be hanged .
全部 准备好 为了 到 是 绞刑 .

一切准备就绪，准备绞死。

[ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] [læd] ,
The Justice called to him a lad ,
这 正义 称为 到 他 一个 小伙子 ;

法官叫来一个小伙子，

- [kləʊðz] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['meɪzə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [jəm] - [æn; ən] ,
Cloudeslie's clothes should he have To take the measure of that yeom - an ,
- 衣服 应该 他 有 到 拿 这 措施 的 那 yeom - 一个 ;

他应该穿上克劳德斯利的衣服，以便和那个农民的尺寸相符，

[ˌðeər'ɑːftə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɡreɪv] .
Thereafter to make his grave .
此后 到 制作 他的 严重 .

此后便为其修墓。

" [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [æz; əz] [ɡreɪt] ['mɑːv(ə)l] ,
" I have seen as great marvel ,
" 我 有 已见 作为 伟大的 奇迹 ;

“我看见了伟大的奇迹，

" [sed] - ,
" said Cloudeslie ,
" 说 - ,

“克劳德斯利说，

" [æz; əz] [brɪtwiːn] [ðɪs] [ænd; ənd] [praɪm] ;
" As between this and prime ;
" 作为 之间 这 和 主要的 ;

“就像在这和最初之间；

[hiː; hi] [ðæt] ['meɪkɪθ] [ðɪs] [ɡreɪv] [fɔː(r); fə(r)] [em 'iː] ,
He that maketh this grave for me ,
他 那 制造 这 严重 为了 我 ;

为我建造这座坟墓的人，

[hɪm'self] [meɪ] [laɪ] [ˌðeər'ɪn] .
Himself may lie therein .
他本人 可能 说谎 其中 .

他自己可能就躺在其中。

" - - " [ðəʊ] ['spiːkɪst] ['praʊdli] ,
" - - " Thou speakest proudly ,
" - - " 你 演讲者 自豪地 ;

“——“你骄傲地说，

" [sed] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] ;
" said the Justice ;
" 说 这 正义 ;

“法官说道；

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæŋ] [ðɪː] [wɪð] [maɪ] [hænd] .
" I shall hang thee with my hand .
" 我 将 悬挂 你 和 我的 手 .

“我要亲手吊死你。

" [fʊl] [wel] [ðæt] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [tuː] ,
" Full well that heard his brethren two ,
" 满的 出色地 那 听到 他的 弟兄们 二 ;

“他听见了两个兄弟的谈话，

[ðeə(r)] [stɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [stænd] .
There still as they did stand .
那里 仍然 作为 他们 做过 站立 .

它们依然矗立在那里。

[ðen]	-	[kɑːst][hɪz; ɪz]	[ˈaɪən]	[əˈsaɪd]	,							
Then	Cloudeslie	cast	his	eyen	aside ,							
然后	-	投掷	他的	眼睛	旁边 ,							
然后克劳德斯利把目光移开,												
[ænd; ənd]	[sɔː]	[hɪz; ɪz]	[tuː]	[ˈbreðrən]	[æt; ət][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]	[ˈmɑːkɪt]	-	[pleɪs]	,			
And	saw	his	two	brethren	At	a	corner	of	the	market	-	place ,
和	锯	他的	二	弟兄们	在	一个	角落	的	这	市场	-	地方 ,
他看见他的两个兄弟在市场角落里,												
[ˈredi]	[ðə; ði]	[ˈdʒʌstɪs]	[tuː; tə]	[sleɪn]	.							
Ready	the	Justice	to	slain	.							
准备好	这	正义	到	被杀	.							
准备好正义的杀戮。												
"	[aɪ]	[siː]	[gʊd]	[ˈkʌmfət]	,							
" I see good comfort	,											
"	我	看	好的	舒适	,							
“我看到了美好的安慰,												
"	[sed]	-										
" said Cloudeslie	-	,										
"	说	-										
“克劳德斯利说,												
"	[jet]	[həʊp]	[aɪ]	[wel]	[tuː; tə][feə(r)] ;							
" Yet hope I well to fare ;												
"	然而	希望	我	出色地	到 票价 ;							
“但愿我一切顺利;												
[ɪf]	[aɪ]	[maɪt]	[hæv; həv]	[maɪ]	[hændz][æt; ət]	[wɪl]	,					
If I might have my hands at will	,											
如果	我	可能	有	我的	双手	在	将要 ,					
如果我能够随心所欲,												
[raɪt]	[ˈlɪt(ə)l]	[wʊd]	[aɪ][keə(r)] .									
Right little would I care	.											
正确的	小的	会	我	关心	.							
我一点也不在乎。												
"	[ðen]	[speɪk]	[gʊd]	[ˈædəm]	[bel]	[tuː; tə]	[klɪm]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[ˈklʌf]	[səʊ]	[friː]	,
" Then spake good Adam Bell To Clym of the Clough so free	,											
"	然后	说	好的	亚当	钟	到	克莱姆	的	这	克拉夫	所以	自由的 ,
“亚当·贝尔对自由之谷的克林说,												
"	[ˈbrʌðə(r)]	,										
" Brother	,											
"	兄弟	,										
“兄弟,												
[siː]	[jiː; ji]	[mɑːk]	[ðə; ði]	[ˈdʒʌstɪs]	[wel]	;						
see ye mark the Justice well ;												
看	是的	标记	这	正义	出色地 ;							
你们要好好留意正义;												
[ləʊ]	,											
Lo	,											
洛	,											
瞧,												
[ˈjɒndə(r)][jiː; ji]	[meɪ]	[hɪm]	[siː]									
yonder ye may him see ;												
远处	是的	可能	他	看	;							
你们可以在那里看见他;												

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈferɪf] [ˈju:t] [aɪ][wɪl] [ˈstrɒŋli] [wɪð] [ˈærəʊ] [ki:n] .
And at the Sheriff shoot I will Strongly with arrow keen .
和 在 这 警长 射击 我 将要 强烈 和 箭 敏锐的 ；

在警长射击时，我会用箭坚定地射击。

" [ə; eɪ][ˈbetə(r)] [ˈpɒt] [ɪn] [ˈmeri] [kɑ:ˈlaɪ] [ðɪs] [ˈsev(ə)n][ˌjiə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [si:n] .
" **A better shot in merry Carlisle This seven year was not seen .**
" 一个 更好的 射击 在 欢乐 卡莱尔 这 七 年 曾是 不是 已见 ；

“在快乐的卡莱尔，七年来从未见过比这更好的镜头。

[ðeɪ] [lu:st] [ðeə(r)] [ˈærəʊs] [bəuθ][æt; ət][wʌns] ,
They loosed their arrows both at once ,
他们 松开 他们的 箭头 两个都 在 一次 ；

他们同时射出箭，

[pɒ; əv][nəʊ][mæn][hæd; həd] [ðeɪ] - ；
Of no man had they drede ;
的 不 男人 有 他们 - ；

他们不惧怕任何人；

[ðə; ði][wʌn] [hɪt][ðə; ði][ˈdʒʌstɪs] ,
The one hit the Justice ,
这 一 打 这 正义 ；

击中正义的人，

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][ðə; ði] [ˈferɪf] ,
the other the Sheriff ,
这 其他 这 警长 ；

另一个是警长，

[ðæt] [bəuθ][ðeə(r)][saɪdz][gæən] [bli:d] .
That both their sides gan bleed .
那 两个都 他们的 侧面 甘 流血 ；

双方都开始流血。

[ɔ:l] [men] [ˈvɔɪdɪd] ,
All men voided ,
全部 男人 无效 ；

所有人都空虚了，

[ðæt] [ðem; ðəm] [stʊd] [naɪ] ,
that them stood nigh ,
那 他们 站立 夜 ；

他们站在附近，

[wen] [ðə; ði][ˈdʒʌstɪs] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
When the Justice fell to the ground ,
什么时候 这 正义 跌倒 到 这 地面 ；

当正义者倒地时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈferɪf] [fel] [naɪ] [hɪm][baɪ] ,
And the Sheriff fell nigh him by ,
和 这 警长 跌倒 夜 他 经过 ；

警长走到他身边，

[ˈaɪðə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] [deθs] [wu:nd] .
Either had his death's wound .
任何一个 有 他的 死亡人数 伤口 ；

他们都受了致命伤。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [fɑ:st][gæən] [fli:] ,
All the citizens fast gan flee ,
全部 这 公民 快速地 甘 逃跑 ；

所有公民都迅速逃离，

[ðeɪ] [dʒ:st] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ə'baɪd] ;
They durst no longer abide ;
他们 杜斯特 不 更长 遵守 ;

他们不敢再继续停留；

[ðen] ['laɪtli] [ðeɪ] [lu:s] - [ed] - ,
Then lightly they loos - ed Cloudeslie ,
然后 轻轻 他们 厕所 - 编辑 - ,

然后他们轻轻地松开了云朵，

[weə(r)] [hi:; hi] [wɪð] [rəʊps] [leɪ] [taɪd] .
Where he with ropes lay tied .
在哪里 他 和 绳索 躺 系 .

他被绳索捆绑着躺在那里。

['wɪljəm] [stɜ:rt][tu:; tə][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
William stert to an officer of the town ,
威廉 斯特特 到 一个 官 的 这 镇 ,

威廉向镇上的一名官员说，

[hɪz; ɪz][æks] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][hi:; hi] [rɒŋ] ,
His axe out of his hand he wrong ,
他的 斧头 出去 的 他的 手 他 错误的 ,

他误把斧头从手里拔出来，

[ɒŋ] [i:tʃ] - [i:][saɪd][hi:; hi] [sməʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] ,
On each - e side he smote them down ,
在 每个 - e 边 他 猛击 他们 向下 ,

他从四面八方击杀他们，

[hɪm] [θɔ:t] [hi:; hi] ['tæri] [tu:] [lɒŋ] .
Him thought he tarried too long .
他 想法 他 滞留 也 长的 .

他觉得自己逗留的时间太长了。

['wɪljəm] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['breðrən] [tu:] :
William said to his brethren two :
威廉 说 到 他的 弟兄们 二 :

威廉对他的两个兄弟说：

" [tə'geðə(r)] [let][ju: 'es][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [di:] ;
" **Together let us live and dee ;**
" 一起 让 我们 居住 和 迪 ;

“让我们一起生活和死亡；

[ɪf] [ɛə] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ni:d] ,
If e'er you have need ,
如果 曾经 你 有 需要 ,

如果你有需要，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [naʊ] ,
as I have now ,
作为 我 有 现在 ,

就像我现在一样，

[ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl][ji:; ji][faɪnd][baɪ][em 'i:] .
The same shall ye find by me .
这 相同的 将 是的 寻找 经过 我 .

你们在我这里也必发现同样的事。

" [ðeɪ] [ʃɒt] [səʊ] [wel] [ɪn] [ðæt] [taɪd] ,
" **They shot so well in that tide ,**
" 他们 射击 所以 出色地 在 那 潮 ,

“他们在潮水中射击得非常好，

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [strɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] [sɪlk] [fəl] [ʃəə(r)] ,
For their strings were of silk full sure ,
为了 他们的 字符串 是 的 丝绸 满的 当然 ,
因为他们的弦是用丝线制成的,

[ðæt] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [stri:ts] [ɒn] [ˈevri] [saɪd] ,
That they kept the streets on every side ,
那 他们 保留 这 街道 在 每一个 边 ,
他们守护着四周的街道,

[ðæt] [ˈbæt(ə)] [dɪd] [lɒŋ] [ɪnˈdjʊə(r)] .
That battle did long endure .
那 战斗 做过 长的 忍受 .
那场战斗确实持续了很长时间。

[ðeɪ] [fʊ:t] [təˈgeðə(r)] [æz; əz] [ˈbreðrən] [tru:] ,
They fought together as brethren true ,
他们 战斗 一起 作为 弟兄们 真的 ,
他们像真正的兄弟一样并肩作战,

[laɪk] [ˈhɑ:di] [men] [ænd; ənd] [bəʊld] ;
Like hardy men and bold ;
喜欢 耐寒的 男人 和 大胆的 ;
像勇敢的人一样;

[ˈmeni] [ə; eɪ] [mæn] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [θru:] ,
Many a man to the ground they threw ,
许多 一个 男人 到 这 地面 他们 扔 ,
许多人被他们摔倒在地,

[ænd; ənd] [ˈmeni] [æn; ən] [hɑ:t] [meɪd] [kəʊld] .
And many an heart made cold .
和 许多 一个 心 制成 寒冷的 .
许多人的心都变得冰冷。

[bʌt; bət] [wen] [ðeə(r)] [ˈærəʊs] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [gɒn] ,
But when their arrows were all gone ,
但 什么时候 他们的 箭头 是 全部 已消失 ,
但当他们的箭都射完时,

[men] [prest] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [fəl] [fɑ:st] ;
Men pressed to them full fast ;
男人 按下 到 他们 满的 快速地 ;
人们迅速向他们逼近;

[ðeɪ] [dru:] [ðeə(r)] [sɔ:d] - [i:z] [ðen] [əˈnɒn] ,
They drew their sword - es then anon ,
他们 画 他们的 剑 - es 然后 匿名 ,
他们立刻拔出剑,

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [baʊ; bæʊ] - [i:z] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [kɑ:st] .
And their bow - es from them cast .
和 他们的 弓 - es 从 他们 投掷 .
他们的弓从他们身上伸出来。

[ðeɪ] [went] [ˈlaɪtli] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] ,
They went lightly on their way ,
他们 去 轻轻 在 他们的 方式 ,
他们轻快地前行,

[wɪð] [sɔ:rdz] [ænd; ənd] [ˈbʌklə(r)] [raʊnd] ;
With swords and bucklers round ;
和 剑 和 盾牌 圆形的 ;
带着刀剑和盾牌;

[baɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
By that it was the middes of the day ,
经过 那 它 曾是 这 中间 的 这 天 ,
那时正是中午时分,

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['meni] [ə; eɪ] [wu:nd] .
They had made many a wound .
他们 有 制成 许多 一个 伤口 .
他们造成了许多伤口。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['meni] [ə; eɪ] [ni:t] - [hɔ:n] [ɪn] [kɑ:'laɪl] [bləʊn] ,
There was many a neat - horn in Carlisle blown ,
那里 曾是 许多 一个 整洁的 - 喇叭 在 卡莱尔 吹 ,
卡莱尔吹响了許多号角,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [belz] [bæk] - [wɔ:d] [dɪd] [rɪŋ] ;
And the bells back - ward did ring ;
和 这 铃铛 后退 - 病房 做过 戒指 ;
后面的钟声响起;

['meni] [ə; eɪ] ['wʊmən] [sed] " [ə'læs] !
Many a woman said " Alas !
许多 一个 女士 说 " 唉 !
许多女人说“唉！

" [ænd; ənd] ['meni] [ðeə(r)] [hændz] [dɪd] [rɪŋ] .
" And many their hands did wring .
" 和 许多 他们的 双手 做过 拧 .
“许多人都绞着手。

[ðə; ði] [meə(r)] [ɒv; əv] [kɑ:'laɪl] [fɔ:θ] [kʌm] [wɒz; wəz] ,
The Mayor of Carlisle forth come was ,
这 市长 的 卡莱尔 前进 来 曾是 ,
卡莱尔市长前来,

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [fʊl] [greɪt] [raʊt] ;
And with him a full great rout ;
和 和 他 一个 满的 伟大的 路线 ;
并带他彻底溃败;

[ði:z] [θri:] ['jəʊmən] [dred] [hɪm] [fʊl] [sɔ:(r)] ,
These three yeomen dread him full sore ,
这些 三 自耕农 恐惧 他 满的 疮 ,
三个农夫都怕他,

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [stʊd] [ɪn] [daʊt] .
For their lives stood in doubt .
为了 他们的 生活 站立 在 怀疑 .
因为他们的生命受到了威胁。

[ðə; ði] [meə(r)] [keɪm] [ɑ:md] [ə; eɪ] [fʊl] [greɪt] [peɪs] ,
The Mayor came armed a full great pace ,
这 市长 来了 武装 一个 满的 伟大的 步伐 ,
市长全副武装，大步走来,

[wɪð] [ə; eɪ] ['pəʊləks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ;
With a poleaxe in his hand ;
和 一个 战斧 在 他的 手 ;
手里拿着长斧;

['meni] [ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] [wɪð] [hɪm] [wɒz; wəz] ,
Many a strong man with him was ,
许多 一个 强的 男人 和 他 曾是 ,
他身边有许多壮士,

[ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] [staʊə(r)][tuː; tə][stænd] .
There in that stour to stand .
那里 在 那 斯托尔 到 站立 ；

就在那座山上站立。

[ðə; ði] [meə(r)] [sməʊt] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪl] ,
The Mayor smote Cloudeslie with his bill ,
这 市长 猛击 - 和 他的 账单 ；

市长用钞票击打了克劳德斯利，

[hɪz; ɪz] ['bʌklə(r)] [hiː; hi] [bɜːst] [ɪn] [tuː] ;
His buckler he burst in two ;
他的 盾牌 他 爆裂 在 二 ；

他的盾牌被打断了；

[fʊl] ['meni] [ə; eɪ] ['jəʊmən] [wɪð] [greɪt] [ɪl] ,
Full many a yeoman with great ill ,
满的 许多 一个 乡绅 和 伟大的 患病的 ；

使许多农夫患上重病，

" [ə'læs] !
" Alas !
" 唉 ！

“唉！

[ˈtriːz(ə)n] !
treason !
叛国罪 ！

叛国！

" [ðeɪ] [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wəʊ] .
" they cried for woe .
" 他们 哭 为了 悲哀 ；

“他们哭喊着说：‘悲痛啊！’

" [kiːp] [wiː; wi][ðə; ði][gæt] - [iːz][fɑːst] ,
" Keep we the gat - es fast ,
" 保持 我们 这 门 - es 快速地 ；

“我们守住城门，

" [ðeɪ] [beɪd] ,
" they bade ,
" 他们 巴德 ；

“他们吩咐道，

" [ðæt] [ðiːz] [ˈtreɪtə] [ðeə'r'aʊt] [nɒt][gəʊ] !
" That these traitors thereout not go !
" 那 这些 叛徒 那里 不是 去 ！

“别让这些叛徒离开！

" [bʌt; bət][ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [rɔːt] ,
" But all for nought was that they wrought ,
" 但 全部 为了 零 曾是 那 他们 锻 ；

“但他们的努力毫无意义，

[fɔː(r); fə(r)][səʊ][fɑːst] [ðeɪ] [daʊn] [wɜː(r); wə(r)][leɪd] ,
For so fast they down were laid ,
为了 所以 快速地 他们 向下 是 铺设 ；

因为他们倒下得太快了，

[tɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [ðæt] [səʊ] ['mænfəli] [fɔːt] ,
Till they all three that so manfully fought ,
直到 他们 全部 三 那 所以 勇敢地 战斗 ；

直到他们三个英勇奋战，

[wɜː(r); wə(r)] ['gɒtn] [wɪ'ðəʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [breɪd] .
Were gotten without at a braid .
是 获得 没有 在 一个 编织 ；

没有辫子。

" [hæv; həv][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kiːz] ,
" Have here your keys ,
" 有 这里 你的 钥匙 ；

“拿着你的钥匙，

" [sed] ['ædəm] [bel] ,
" said Adam Bell ,
" 说 亚当 钟 ；

”亚当·贝尔说，

" [maɪn] ['ɒfɪs] [aɪ][hɪə(r)] [fə'seɪk] ;
" Mine office I here forsake ;
" 矿 办公室 我 这里 背叛 ；

“我在此放弃我的职务；

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][baɪ][maɪ] [kaʊn] - [sel] ,
If you do by my coun - sel ,
如果 你 做 经过 我的 县 - sel ；

如果你听从我的劝告，

[ə; eɪ] [njuː] [pɔːt] - [ɜː(r)][duː; də][jiː; ji] [meɪk] .
A new port - er do ye make .
一个 新的 港口 - 呃 做 是的 制作 ；

你们酿造了一种新的波特啤酒。

" [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [kiːz] [ðeə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [hedz] ,
" He threw the keys there at their heads ,
" 他 扔 这 钥匙 那里 在 他们的 头部 ；

“他把钥匙扔到他们头上，

[ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm]['iːv(ə)l][tuː; tə] [θraɪv] ,
And bade them evil to thrive ,
和 巴德 他们 邪恶的 到 蓬勃发展 ；

并命令他们兴旺发达，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [letɪθ] ['eni] [gʊd] [jəʊ] - [mæn][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
And all that letteth any good yeo - man To come and comfort his wife .
和 全部 那 莱特 任何 好的 叶奥 - 男人 到 来 和 舒适 他的 妻子 ；

这一切都让善良的自耕农能够前来安慰他的妻子。

[ðʌs] [biː; bi] [ðiːz] [gʊd] ['jəʊmən] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] ,
Thus be these good yeomen gone to the wood ,
因此 是 这些 好的 自耕农 已消失 到 这 木头 ；

就这样，这些善良的农夫们走进了森林，

[æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [liːf] [ɒn] [lɪnd] ;
As light as leaf on linde ;
作为 光 作为 叶子 在 林德 ；

像菩提树叶一样轻；

[ðeɪ] [lɑːf] [ænd; ənd][biː; bi] ['merɪ] [ɪn][ðeə(r)] [muːd] ,
They laugh and be merry in their mood ,
他们 笑 和 是 欢乐 在 他们的 情绪 ；

他们欢笑雀跃，

[ðeə(r)] - [wɜː(r); wə(r)][faː(r)][br'hænd] .
Their en'mies were far behind .
他们的 - 是 远的 在后面 ；

他们的敌人已经远远落后了。

[wen] [ðei] [keɪm] [tuː; tə] [ˈɪŋɡəl,wʊd] ,
When they came to Inglewood ,
什么时候 他们 来了 到 英格尔伍德 ,
当他们来到英格尔伍德时,

[ˈʌndə(r)][ðeə(r)] [ˈtrɪstɪŋ] [triː] ,
Under their trysting tree ,
在下面 他们的 幽会 树 ,
在他们幽会的树下,

[ðeə(r)] [ðei] [faʊnd] [baʊ; bəʊ] - [iːz] [fʊl] [ɡʊd] ,
There they found bow - es full good ,
那里 他们 成立 弓 - es 满的 好的 ,
他们在那里找到了完好的弓,

[ænd; ənd] [ˈæɹəʊs] [ɡreɪt] [plɛnt] - [waɪ] . " [səʊ][help][em ˈiː][ɡʊd] ,
And arrows great plent - y . " So help me God ,
和 箭头 伟大的 很多 - 是 . " 所以 帮助 我 上帝 ,
还有大量的箭。“上帝保佑,

" [sed] [ˈædəmə] [bel] ,
" said Adam Bell ,
" 说 亚当 钟 ,
“亚当·贝尔说,

[ænd; ənd] [klɪm] [pʊ; əv][ðə; ði] [klʌf] [səʊ] [friː] ,
And Clym of the Clough so free ,
和 克莱姆 的 这 克拉夫 所以 自由的 ,
克林河畔的自由之人,

" [ai] [wʊd] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn] [ˈmeri] [kɑːˈlaɪl] ,
" I would we were now in merry Carlisle ,
" 我 会 我们 是 现在 在 欢乐 卡莱尔 ,
“我真希望我们现在在快乐的卡莱尔,

[brɪˈfɔː(r)] [ðæt] [feə(r)] - !
Before that fair meynie !
前 那 公平的 - !
在那位美丽的姐姐面前!

" [ðei] [sɪt][ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [ɡʊd] [tʃɪə(r)] ,
" They sit them down and make good cheer ,
" 他们 坐 他们 向下 和 制作 好的 欢呼 ,
“他们坐下来，欢呼雀跃,

[ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [fʊl] [wel] . - - [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [fɪt] [pʊ; əv] [ðɪːz] [waɪt] [ˈjəʊmən] ,
And eat and drink full well . - - Here is a fyfte of these wight yeomen ,
和 吃 和 喝 满的 出色地 . - - 这里 是 一个 菲特 的 这些 怀特岛 自耕农 ,
吃饱喝足。——这是这些白人自耕农的一份小菜,

[ænd; ənd] [əˈhʌðə(r)] [ai][æɪ; ʃəl][juː; jʊ] [tel] .
And another I shall you tell .
和 其他 我 将 你 告诉 .
我还要告诉你另一个。

[ðə; ði] [θɜːd] [fɪt] .
THE THIRD FYTTE .
这 第三 菲特 .
第三个节日。

[æz; əz] [ðei] [sæt][ɪn] [ˈɪŋɡəl,wʊd] [ˈʌndə(r)][ðeə(r)] [ˈtrɪstɪŋ] [triː] ,
As they sat in Inglewood Under their trysting tree ,
作为 他们 卫星 在 英格尔伍德 在下面 他们的 幽会 树 ,
当他们坐在英格尔伍德的幽会树下时,

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wi:p] ,
They thought they heard a woman weep ,
他们 想法 他们 听到 一个 女士 哭泣 ,
他们好像听到一个女人的哭泣,

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [si:] .
But her they might not see .
但 她 他们 可能 不是 看 .
但他们可能看不到她。

[sɔ:(r)] [ðeə(r)] [saɪ] - [ed][feə(r)] [əl] - [aɪs] ,
Sore there sigh - ed fair Al - ice ,
疮 那里 叹 - 编辑 公平的 阿尔 - 冰 ,
美丽的艾尔冰叹了口气,

[ænd; ənd] [sed] ,
And said ,
和 说 ,
并且说,

" [ə'læs] [ðæt] [ɛə] [ai] [si:] [ðɪs] [deɪ] !
" Alas that e'er I see this day !
" 唉 那 曾经 我 看 这 天 !
“唉，我从未见过这样的一天！

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ɪz][maɪ][diə(r)] ['hʌzbənd] [sleɪn] :
For now is my dear husband slain :
为了 现在 是 我的 亲爱的 丈夫 被杀 :
因为我亲爱的丈夫已经被杀了:

[ə'læs] ,
Alas ,
唉 ,
唉,

[ænd; ənd] [wel] [ə'weɪ] !
and well away !
和 出色地 离开 !
并且远走高飞!

" [maɪt] [ai][hæv; həv]['spəʊkən] [wɪð] [hɪz; ɪz][diə(r)] ['breðrən] ,
" Might I have spoken with his dear brethren ,
" 可能 我 有 说 和 他的 亲爱的 弟兄们 ,
“我本可以和他亲爱的兄弟们谈谈,

[wɪð] ['aɪðə(r)][pʊ; əv][ðem; ðəm] [tweɪn] ,
With either of them twain ,
和 任何一个 的 他们 马克·吐温 ,
无论他们两人,

[tu:; tə] [ʃəʊ] - [i:] [ðem; ðəm] [wɒt] [hɪm] [brɪ'fel] ,
To show - e them what him befell ,
到 展示 - e 他们 什么 他 发生 ,
向他们展示他的遭遇,

[maɪ] [hɑ:t] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [pʊ; əv] [peɪn] .
My heart were out of pain .
我的 心 是 出去 的 疼痛 .
我的心痛极了。

" - [wɔ:kt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brɪ'saɪd] ,
" Claudeslie walked a little beside ,
" - 步行 一个 小的 旁 ,
“克劳德斯利在旁边走了一会儿,

[ænd; ənd] [ʊkt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɡri:nwɒd] [lɪnd] ;
And looked under the greenwood linde ;
和 看起来 在下面 这 格林伍德 林德 ;

望着绿林菩提树下；

[hiː; hi][wɒz; wəz][weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [θriː] ,
He was ware of his wife and his children three ,
他 曾是 仓库 的 他的 妻子 和 他的 孩子们 三 ,

他知道他的妻子和三个孩子，

[fʊl] [wəʊ] [ɪn] [hɑːt] [ænd; ənd][maɪnd] .
Full woe in heart and mind .
满的 悲哀 在 心 和 头脑 .

心中充满悲伤。

" [ˈwelkəm] ,
" **Welcome** ,
" 欢迎 ,

“欢迎，

[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

妻子，

" [ðen] [sed] [ˈwɪli] - [eɪ 'em] ,
" **then said Willi - am** ,
" 然后 说 威利 - 是 ,

威廉接着说，

" [ˈʌndə(r)] [ðɪs] [ˈtrɪstɪŋ] [triː] !
" **Under this trysting tree !**
" 在下面 这 幽会 树 !

“在这棵幽会树下！

[aɪ][hæd; həd] [wiːn] [ˈjestədeɪ] ,
I had weened yesterday ,
我 有 断奶 昨天 ,

我昨天刚过完节，

[baɪ] [swiːt] [seɪnt] [dʒɒn] ,
by sweet Saint John ,
经过 甜的 圣 约翰 ,

亲爱的圣约翰，

[ðəʊ] [ʊd; ʊəd][em 'iː][ˈnevə(r)][hæv; həv] [siː] . "
Thou should me never have see . "
你 应该 我 绝不 有 看 . "
" 你不该看见我。

你不该看见我。

" [naʊ] [wel] [ɪz][em 'iː] ,
" **Now well is me** ,
" 现在 出色地 是 我 ,

“现在我很好，

" [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" **she said** ,
" 她 说 ,

“她说，

" [ðæt] [jiː; ji][biː; bi][hɪə(r)] !
" **that ye be here !**
" 那 是的 是 这里 !

“你们在这里！

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [wəʊ] .
My heart is out of woe .
我的 心 是 出去 的 悲哀 ；

我的心充满了悲伤。

" - - " [deɪm] ,
" - - " Dame ,
" - - " 贵妇人 ；

“——”夫人，

" [hi:; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ；

“他说，

" [bi:; bi] ['meri] [ænd; ənd][glæd] ,
" be merry and glad ,
" 是 欢乐 和 高兴的 ；

“要快乐和高兴，

[ænd; ənd] [θæŋk] [maɪ] ['breðrən] [tu:] . "
And thank my brethren two . "
和 感谢 我的 弟兄们 二 ； "

并感谢我的两位兄弟。”

" [ˌhiər'ɒv] [tu:; tə] [spi:k] ,
" Hereof to speak ,
" 此 到 说话 ；

“就此而言，

" [sed] ['ædəm] [bel] ,
" said Adam Bell ,
" 说 亚当 钟 ；

“亚当·贝尔说，

" [ɪ'wɪs][aɪ 'ti:][ɪz][nəʊ] [bu:t] ;
" Iwis it is no boot ;
" 的确 它 是 不 启动 ；

“我认为它不是靴子；

[ðə; ði] [mi:t] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [sʌp] [wɪ'ðɔ:l]
The meat that we must sup withal
这 肉 那 我们 必须 上 此外

我们必须吃的肉

[aɪ 'ti:] ['rʌnəθ] [jet] [fɑ:st][ɒn] [fɒt] .
It runneth yet fast on foot .
它 流淌 然而 快速地 在 脚 ；

它跑得很快，但步行却很快。

" [ðen] [went] [ðei] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [lɔ:nd] ,
" Then went they down into the launde ,
" 然后 去 他们 向下 进入 这 洗衣 ；

“然后他们走进洗衣房，

[ði:z] ['nəʊb(ə)l] ['ɑ:təz] [ɔ:l] [θri:] ;
These noble archers all three ;
这些 高贵 弓箭手 全部 三 ；

这三位都是高贵的弓箭手；

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [slu:] [ə; eɪ] [hɑ:t] [ɒv; əv] [gri:s] ,
Each of them slew a hart of grease ,
每个 的 他们 一万 一个 哈特 的 润滑脂 ；

他们每人都杀了一头油鹿，

[ðə; ði] [best] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] .
The best that they could see .
这 最好的 那 他们 可以 看 :

他们所看到的最好的东西。

" [hæv; həv][hiə(r)][ðə; ði] [best] ,
" Have here the best ,
" 有 这里 这 最好的 ,

“这里有最好的，

[əl] - [aɪs] ,
Al - ice ,
阿尔 - 冰 ,

艾尔冰，

[maɪ] [waɪf] ,
my wife ,
我的 妻子 ,

我的妻子，

" [sed] ['wɪljəm] [ɒv; əv] - ,
" Said William of Cloudeslie ,
" 说 威廉 的 - ,

“克劳德斯利的威廉说道，

" [br'kəz; br'kɒz][ji:; ji][səʊ]['bəʊldli] [stʊd] [em 'i:][baɪ] [wen] [ai][wɒz; wəz] [sleɪn] [fʊl] [ni:] .
" Because ye so boldly stood me by When I was slain full nie .
" 因为 是的 所以 大胆地 站立 我 经过 什么时候 我 曾是 被杀 满的 nie :

“因为当我被杀时，你们如此勇敢地站在我身边。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðeə(r)] [sʌp] - [ɜ:(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [mi:t] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
" And then they went to their supp - er With such meat as they had ,
" 和 然后 他们 去 到 他们的 补充 - 呢 和 这样的 肉 作为 他们 有 ,

然后他们就去吃晚饭了，

[ænd; ənd] [θæŋkt] [gɒd][ɒv; əv][ðeə(r)] [fɔ:t] - [ju: en 'i:] ;
And thanked God of their fort - une ;
和 谢谢 上帝 的 他们的 堡 - 一 ;

并感谢上帝赐予他们幸运；

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ] ['meri] [ænd; ənd][glæd] .
They were both merry and glad .
他们 是 两个都 欢乐 和 高兴的 .

他们都很开心和快乐。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌp] - [ed] [wel] ,
And when that they had supp - ed well ,
和 什么时候 那 他们 有 补充 - 编辑出色地 ,

吃饱饭后，

['sɜ:t(ə)n] [wɪ'daʊtən] [li:s] ,
Certain withouten lease ,
肯定 没有 租 ,

某些没有租约，

- [sed] :
Cloudeslie said :
- 说 :

Cloudeslie 说：

" [wi:; wi] [wɪl] [tu:; tə]['aʊə(r)] [kɪŋ] ,
" We will to our King ,
" 我们 将要 到 我们的 国王 ,

“我们愿向国王，

[tuː; tə][get][ju: 'es][ə; eɪ][ˈtʃɑ:tə(r)][ɒv; əv][pi:s] ；
To get us a charter of peace ；
到 得到 我们 一个 宪章 的 和平 ；
为我们争取一份和平宪章；

[əl] - [aɪs][[æɪ; ʃəl][biː; bi][æɪ; ət][ˈaʊə(r)]['sɒdʒə:n, 'sʌ-, səu'dʒə] ,
Al - ice shall be at our sojourning ,
阿尔 - 冰 将 是 在 我们的 旅居 ,
爱丽丝将会在我们旅居期间，

[ɪn][ə; eɪ] ['nʌnəri] [hɪə(r)][br'saɪd] ,
In a nunnery here beside ,
在 一个 尼姑庵 这里 旁 ,
旁边有一座尼姑庵，

[ænd; ənd][maɪ][tuː] [sʌnz][[æɪ; ʃəl][wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][gəʊ] ,
And my two sons shall with her go ,
和 我的 二 儿子们 将 和 她 去 ,
我的两个儿子也要和她一起去，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ][[æɪ; ʃəl][ə'baɪd] .
And there they shall abide .
和 那里 他们 将 遵守 .
他们将在那里居住。

" [maɪn] ['eldɪst] [sʌn][[æɪ; ʃəl][gəʊ] [wɪð] [em 'iː] ,
" Mine eldest son shall go with me ,
" 矿 长子 儿子 将 去 和 我 ,
“我的长子将和我一起去，

[fɔ:(r); fə(r)][hɪm][hæv; həv][aɪ][nəʊ][keə(r)] ,
For him have I no care ,
为了 他 有 我 不 关心 ,
我对他毫不关心，

[ænd; ənd][hiː; hi][[æɪ; ʃəl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [wɜ:d] [ə'gen] [haʊ] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][feə(r)] .
And he shall bring you word again How that we do fare .
和 他 将 带来 你 单词 再次 如何 那 我们 做 票价 .
他会回报你们我们的近况。

" [ðʌs] [biː; bi] [ðiːz] ['jəʊmən] [tuː; tə] ['lʌndən] [gɒn] ,
" Thus be these yeomen to London gone ,
" 因此 是 这些 自耕农 到 伦敦 已消失 ,
“这些士兵就这样去了伦敦，

[æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [haɪ] ,
As fast as they may hie ,
作为 快速地 作为 他们 可能 嗨 ,
无论他们跑得有多快，

[tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [pæl] - [eɪs] ,
Till they came to the King's pal - ace ,
直到 他们 来了 到 这 国王学院 朋友 - 高手 ,
直到他们来到国王的宫殿，

[weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [niːdz] [biː; bi] .
Where they would needs be .
在哪里 他们 会 需求 是 .
他们需要去的地方。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] - [iːz] [kɔ:t] ,
And when they came to the King - es court ,
和 什么时候 他们 来了 到 这 国王 - es 法庭 ,
当他们来到国王的宫廷时，

[ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ˈpæləs] [geɪt] ,
Unto the palace gate ,
到 这 宫殿 门 ,

到了宫门口，

[ɒv; əv][nəʊ][mæn] [wʊd] [ðeɪ] [ɑːsk][nəʊ] [liːv] ,
Of no man would they ask no leave ,
的 不 男人 会 他们 问 不 离开 ,

他们不向任何人请求许可，

[bʌt; bət][ˈbəʊldli] [went] [ɪn] [ðeəˈræt] .
But boldly went in thereat .
但 大胆地 去 在 那里 .

但却大胆地走了进去。

[ðeɪ] [pres] - [ed] [ˈpreɪstli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] ,
They press - ed prestly into the hall ,
他们 按 - 编辑普雷斯特利 进入 这 大厅 ,

他们快步走进大厅，

[ɒv; əv][nəʊ][mæn][hæd; həd] [ðeɪ] [dred] ;
Of no man had they dread ;
的 不 男人 有 他们 恐惧 ;

他们不惧怕任何人；

[ðə; ði][ˈpɔːtə(r)] [keɪm] [ˈɑːftə(r)] ,
The porter came after ,
这 搬运工 来了 后 ,

门房随后赶来，

[ænd; ənd][dɪd][ðem; ðəm] [kɔːl] ,
and did them call ,
和 做过 他们 称呼 ,

他们呼喊，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][gæn][tuː; tə] [tʃaɪd] .
And with them gan to chide .
和 和 他们 甘 到 喝叱 .

并开始和他们争吵。

[ðə; ði] [ˈʌʃə(r)] [sed] :
The usher said :
这 引座员 说 :

引座员说道：

" [ˈjəʊmən] ,
" Yeomen ,
" 自耕农 ,

“侍从们，

[wɒt] [wʊd] [jiː; ji][hæv; həv] ?
what would ye have ?
什么 会 是的 有 ?

你想要什么？

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [tel] [tuː; tə][em ˈiː] ;
I pray you tell to me ;
我 祈祷 你 告诉 到 我 ;

我求你告诉我；

[juː; jʊ] [maɪt] [ðʌs] [meɪk] [ˈɒfɪsəz] [ʃent] ,
You might thus make officers shent ,
你 可能 因此 制作 警官 申特 ,

你可以这样让官员们

[gʊd] [s'ɜ:z] ,
Good sirs ,
好的 先生们 ,

先生们,

[ɒv; əv] [wens] [bi; bi][ji; ji] ? "
of whence be ye ? "
的 何处 是 是的 ? "

你们从哪里来？

" [sɜ:(r)] ,
" **Sir** ,
" 先生 ,

“先生，

[wi; wi][bi; bi] [ˈaʊtlɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r); fə(r)] - [i: es 'ti:] ,
we be outlaws of the for - est ,
我们 是 亡命之徒 的 这 为了 - est ,

我们是森林里的不法之徒，

[ˈsɜ:t(ə)n] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [li:s] ,
Certain without any lease ,
肯定 没有 任何 租 ,

没有任何租约，

[ænd; ənd][ˈhiðə(r)][wi; wi][bi; bi] [kʌm] [tu; tə][ˈaʊə(r)] [kɪŋ] ,
And hither we be come to our King ,
和 这里 我们 是 来 到 我们的 国王 ,

我们来到我们的国王面前，

[tu; tə][get][ju: 'es][ə; eɪ] [ˈtʃɑ:tə(r)] [ɒv; əv] [pi:s] . " - -
To get us a charter of peace . " - -
到 得到 我们 一个 宪章 的 和平 . " - -

为我们争取一份和平宪章。”——

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
And when they came before the King ,
和 什么时候 他们 来了 前 这 国王 ,

当他们来到国王面前时，

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd] ,
As it was the law of the land ,
作为 它 曾是 这 法律 的 这 土地 ,

因为这是国家的法律，

[ðeɪ] [ni:l] - [ed] [daʊn] [wɪ'ðəʊt] [let] - [ɪŋ] ,
They kneel - ed down without lett - ing ,
他们 下跪 - 编辑 向下 没有 致 - ing ,

他们跪下，毫不松懈，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] .
And each held up his hand .
和 每个 握住 向上 他的 手 .

每个人都举起了手。

[ðeɪ] [sed] :
They said :
他们 说 :

他们说：

" [lɔ:d] ,
" **Lord** ,
" 主 ,

“主，

[wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [ðɪː] [hɪə(r)] ,
we beseech thee here ,
我们 恳求 你 这里 ,

我们在此恳求你，

[ðæt] [jiː; ji] [wɪl] [grɑːnt][juː 'es] [greɪs] :
That ye will grant us grace :
那 是的 将要 授予 我们 优雅 :

求祢赐给我们恩典：

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [sleɪn] [jɔː(r); jə(r)][fæt] ['fæləʊ] [dɪə(r)][ɪn] ['meni] [ə; eɪ] ['sʌndri] [pleɪs] . " - -
For we have slain your fat fallow deer In many a sundry place . " - -
为了 我们 有 被杀 你的 胖的 休耕 鹿 在 许多 一个 杂项 地方 : " - -

因为我们在许多地方杀死了你的肥鹿。”——

" [wɒt] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [nems] ?
" What be your names ?
" 什么 是 你的 姓名 ?

“你们叫什么名字？

" [ðen] [sed] ['aʊə(r)] [kɪŋ] ,
" then said our King ,
" 然后 说 我们的 国王 ,

“我们的国王说道，

" [ə'nɒn] [ðæt] [juː; jʊ] [tel] [em 'iː] .
" Anon that you tell me .
" 匿名 那 你 告诉 我 :

“你很快就告诉我。

" [ðeɪ] [sed] :
" They said :
" 他们 说 :

“他们说：

" [ædəm] [bel] ,
" Adam Bell ,
" 亚当 钟 ,

“亚当·贝尔，

[klɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaɪf] ,
Clym of the Clough ,
克莱姆 的 这 克拉夫 ,

克利姆·德·克劳夫，

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [ɒv; əv] -
And William of Cloudeslie .
和 威廉 的 - :

还有克劳德斯利的威廉。

" - - " [biː; bi][jiː; ji] [ðəʊz] [θiːvz] ,
" - - " Be ye those thieves ,
" - - " 是 是的 那些 窃贼 ,

“——“你们就是那些小偷，

" [ðen] [sed] ['aʊə(r)] [kɪŋ] ,
" then said our King ,
" 然后 说 我们的 国王 ,

“我们的国王说道，

" [ðæt] [men] [hæv; həv][təʊld][ɒv; əv][tuː; tə][em 'iː] ?
" That men have told of to me ?
" 那 男人 有 讲述 的 到 我 ?

“人们告诉我这件事吗？

[hɪə(r)][tu:; tə][gɒd][aɪ] [meɪk] [ə'vaʊ] [ji:; jɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [hæŋd] [ɔ:l] [θri:] !
Here to God I make avowe Ye shall be hanged all three !
这里 到 上帝 我 制作 承认 叶 将 是 绞刑 全部 三 ！

我在此向上帝发誓，你们三人都要被绞死！

" [ji:; jɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [ded] [wɪ'ðəʊt] [mɜ:k] - [waɪ] ,
" Ye shall be dead without merc - y ,
" 叶 将 是 死的 没有 梅尔 - 是 ，

“你们将毫无怜悯地死去，

[æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [lənd] .
As I am King of this land .
作为 我 是 国王 的 这 土地 。

因为我是这片土地的国王。

" [hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [hɪz; ɪz] [ˈɒfɪsəz] [ˈevrɪ] [wʌŋ][fɑ:st][ɒn][ðem; ðəm][tu:; tə] [leɪ] [hænd] .
" He commanded his officers every one Fast on them to lay hand .
" 他 命令 他的 警官 每一个 一 快速地 在 他们 到 躺 手 。

“他命令他的军官们迅速向他们出手。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ði:z] [gʊd] [ˈjəʊmən] ;
There they took these good yeomen ;
那里 他们 采取 这些 好的 自耕农 ；

他们把这些善良的自耕农带到了那里；

[ænd; ʌnd] [ə'restɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [θri:] .
And arrested them all three .
和 被捕 他们 全部 三 。

并将他们三人全部逮捕。

" [səʊ] [meɪ] [aɪ] [θraɪv] ,
" So may I thrive ,
" 所以 可能 我 蓬勃发展 ，

“愿我兴旺发达，

" [sed] [ˈædəm] [bel] ,
" said Adam Bell ,
" 说 亚当 钟 ，

“亚当·贝尔说，

" [ðɪs] [geɪm] [lɪkɪθ] [nɒt][,em 'i:] .
" This game liketh not me .
" 这 游戏 像 不是 我 。

“我不喜欢这个游戏。

" [bʌt; bət] ,
" But ,
" 但 ，

“但，

[gʊd] [lɔ:d] ,
good lord ,
好的 主 ，

上帝啊，

[wi:; wi] [bɪ'si:tʃ] [ju:; jʊ] [naʊ] ,
we beseech you now ,
我们 恳求 你 现在 ，

我们现在恳求你，

[ðæt] [ji:; jɪ] [wɪl] [gra:nt][ju: 'es] [greɪs] ,
That ye will grant us grace ,
那 是的 将要 授予 我们 优雅 ，

愿你们赐予我们恩典，

[ɪnsəʊ'mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ][ˈkoʊmən] ；
Insomuch as we be to you comen ；
就此而言 作为 我们 是 到 你 来 ；

只要我们来到你身边；

[ɔː(r)] [els] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [frəʊ][juː; jʊ] [peɪs] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈwepənz] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)] ，
Or else that we may fro you pace With such weapons as we have here ，
或者 别的 那 我们 可能 弗 你 步伐 和 这样的 武器 作为 我们 有 这里 ，
否则，我们可能会用我们现有的武器来对付你，

[tɪl] [wiː; wi][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] ；
Till we be out of your place ；
直到 我们 是 出去 的 你的 地方 ；

直到我们离开你的地方；

[ænd; ʌnd] [ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv] [ðɪs] [ˈhʌndrəd] [jɪə(r)] ，
And if we live this hundred year ，
和 如果 我们 居住 这 百 年 ，

如果我们活这一百年，

[ɒv; əv][juː; jʊ][wiː; wi] [wɪl] [ɑːsk][nəʊ] [ɡreɪs] 。 " - -
Of you we will ask no grace 。 " - -
的 你 我们 将要 问 不 优雅 。 " - -

我们不会向你祈求任何恩惠。”——

" [jiː; ji] [spiːk] [ˈpraʊdli] ，
" **Ye speak proudly** ，
" 叶 说话 自豪地 ，

“你们骄傲地说，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ；
" **said the King** ；
" 说 这 国王 ；

“国王说道；

" [jiː; ji][æɪ; ʃəl][biː; bi] [hæŋd] [ɔːl] [θriː] 。 "
" **Ye shall be hanged all three** 。 "
" 叶 将 是 绞刑 全部 三 。 "
“你们三个都要被绞死。”

" [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɡreɪt] [ˈpɪti] ，
" **That were great pity** ，
" 那 是 伟大的 遗憾 ，

“真是太可惜了，

" [ðen] [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ，
" **then said the Queen** ，
" 然后 说 这 女王 ，

“女王接着说道，

" [ɪf] [ˈeni] [ɡreɪs] [maɪt] [biː; bi] 。
" **If any grace might be** 。
" 如果 任何 优雅 可能 是 。

“如果可以的话。

[maɪ] [lɔːd] ，
My lord ，
我的 主 ，

大人，

[wen] [aɪ] [keɪm] [fɜːst][ˈɪntuː] [ðɪs] [lænd] ，
when I came first into this land ，
什么时候 我 来了 第一的 进入 这 土地 ，

当我初次来到这片土地时，

[tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [ˈwedɪd] [waɪf] ,
To be your wedded wife ,
到 是 你的 已婚 妻子 ,
成为你的妻子，

[jiː; ji] [sed] [ðə; ði][fɜːst] [buːn] [ðæt] [ai] [wəd] [ɑːsk] ,
Ye said the first boon that I would ask ,
叶 说 这 第一的 恩惠 那 我 会 问 ,
祢说出了我所祈求的第一个恩惠，

[jiː; ji] [wəd] [grɑːnt][,aɪ ˈtiː][,em ˈiː] [bəlaɪf] .
Ye would grant it me belife .
叶 会 授予 它 我 生活 .
你们会给予我相信的。

" [ænd; ənd][ai] [ɑːskt] [ˈnevə(r)] [nʌn] [tɪl] [naʊ] :
" And I asked never none till now :
" 和 我 问 绝不 没有任何 直到 现在 :
“我至今从未问过：

[ˈðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,
所以，

[gʊd] [lɔːd] ,
good lord ,
好的 主 ,
上帝啊，

[grɑːnt][,aɪ ˈtiː][,em ˈiː] . "
grant it me . "
授予 它 我 : "
答应我吧。”

" [naʊ] [ɑːsk][,aɪ ˈtiː] ,
" Now ask it ,
" 现在 问 它 ,
“现在问它，

[ˈmædəm] ,
madam ,
女士 ,
女士，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" said the King ,
" 说 这 国王 ,
“国王说道，

" [ænd; ənd] [ˈgrɑːntɪd] [[æɪ; jəl][,aɪ ˈtiː][biː; bi] .
" And granted shall it be .
" 和 的确 将 它 是 :
“并且将会被授予。

" - - " [ðen] ,
" - - " Then ,
" - - " 然后 ,
“- “然后，

[gʊd] [maɪ] [lɔːd] ,
good my lord ,
好的 我的 主 ,
陛下，

[ai][juː; jʊ] [brʻsi:tʃ] ,
I you beseech ,
我 你 恳求 ,

我恳求你，

[ði:z] [ˈjəʊmən] [grɑ:nt][ji:; ji][em ˈi:] .
These yeomen grant ye me .
这些 自耕农 授予 是的 我 .

这些自耕农答应我。

" - - " ['mædəm] ,
" - - " **Madam** ,
" - - " 女士 ,

“ - “女士，

[ji:; ji] [mait] [hæv; həv] [ɑ:skt] [ə; eɪ] [bu:n] ,
ye might have asked a boon ,
是的 可能 有 问 一个 恩惠 ,

你们或许会祈求恩惠，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] [wɜ:θ] [ðem; ðəm][ɜ:l] [θri:] :
That should have been worth them all three :
那 应该 有 到过 值得 他们 全部 三 :

这对他们三个人来说都是值得的：

" [ji:; ji] [mait] [hæv; həv][ɑ:sk - [ed] ['təʊəz] [ænd; ənd] [taʊnz] ,
" **Ye might have ask - ed towers and towns** ,
" 叶 可能 有 问 - 编辑 塔楼 和 城镇 ,

“你们或许会问塔楼和城镇，

[pˈɑ:ks] [ænd; ənd][fɜ:(r); fə(r)] - ['ests] [plənt] - [waɪ] . " - - " [nʌn] [səʊ] ['plez(ə)nt] [tu:; tə][maɪ] [peɪ] ,
Parks and for - ests plent - y : " - - " **None so pleasant to my pay** ,
公园 和 为了 - 估计 很多 - 是 : " - - " 没有任何 所以 令人愉快的 到 我的 支付 ,

公园和森林很多。”——“没有什么比我的薪水更令人愉快的了，

" [ji:; ji] [sed] ,
" **she said** ,
" 她 说 ,

“她说，

" [nɔ:(r)] [nʌn] [səʊ] [li:f] [tu:; tə][em ˈi:] .
" **Nor none so lief to me** .
" 也不 没有任何 所以 利夫 到 我 .

“对我来说也没有这样的安慰。

" - - " ['mædəm] ,
" - - " **Madam** ,
" - - " 女士 ,

“ - “女士，

[sɪθ] [ˌaɪ ˈti:][ɪz][jɔ:(r); jə(r)][drʻzairə(r)] ,
sith it is your desire ,
西斯 它 是 你的 欲望 ,

因为这是你的愿望，

[jɔ:(r); jə(r)] ['ɑ:skɪŋ] ['grɑ:ntɪd] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ;
Your asking granted shall be ;
你的 问 的确 将 是 ;

你的请求将会得到满足；

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] ['li:və] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ju:; jʊ] [ɡʊd] ['mɑ:kɪt] [taʊn] - [i:z] [θri:] .
But I had liever have given you Good market town - es three .
但 我 有 利弗 有 给定 你 好的 市场 镇 - es 三 .

但我曾给过你三个好的集镇。

" [ðə; ði] [kwi:n] [fi:; ji][wɒz; wəz][ə; eɪ][glæd] ['wəm] - [æn; ən] ,
" The Queen she was a glad wom - an ,
" 这 女王 她 曾是 一个 高兴的 口碑营销 - 一个 ,

“女王是一位快乐的女人，

[ænd; ənd] [sed] :
And said :
和 说 :

并说道：

" [b:d] ,
" Lord ,
" 主 ,

“主，

- [waɪ] ,
gramerc - y ,
- 是 ,

gramerc-y,

[ai][deə(r)] [wel] [ˌʌndə'teɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [tru:] [men] [[æɪ; ʃəl] [ðeɪ] [bi:; bi] .
I dare well undertake for them That true men shall they be .
我 敢 出色地 承担 为了 他们 那 真的 男人 将 他们 是 .

我敢保证，他们一定会成为真正的男人。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[gʊd] [b:d] ,
good lord ,
好的 主 ,

上帝啊，

[spi:k] [sʌm; səm] ['meri] [wɜ:d] ,
speak some merry word ,
说话 一些 欢乐 单词 ,

说一些快乐的话，

[ðæt] ['kʌmfət] [ðeɪ] [meɪ] [si:] .
That comfort they may see .
那 舒适 他们 可能 看 .

他们可能会看到那种安慰。

" - - " [ai][grɑ:nt][ju:; jʊ] [greɪs] ,
" - - " I grant you grace ,
" - - " 我 授予 你 优雅 ,

“——“我赐予你恩典，

" [ðen] [sed] ['aʊə(r)] [kɪŋ] ;
" then said our King ;
" 然后 说 我们的 国王 ;

“我们的国王说道；

" [wɒʃ] ,
" Wash ,
" 洗 ,

“洗，

['feləʊz] ,
fellows ,
伙伴们 ,

各位同胞，

[ænd; ənd][tuː; tə] [mi:t] [gəʊ][jiː; jɪ] .
and to meat go ye .
和 到 肉 去 是的 .

你们去吃东西吧。

" [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] ['sɪtən] [bʌt; bət][ə; eɪ] [waɪl] ,
" They had not sitten but a while ,
" 他们 有 不是 坐下 但 一个 尽管 ,

“他们坐了没一会儿，

[ˈsɜ:t(ə)n] ,
Certain ,
肯定 ,

肯定，

[wɪˈðəʊt] [liːz] - [ɪŋ] ,
without leas - ing ,
没有 采摘 - ing ,

无需租赁，

[ðeə(r)] [keɪm] [tuː] ['mesndʒər] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ,
There came two messengers out of the north ,
那里 来了 二 信使 出去 的 这 北 ,

有两个使者从北方而来，

[wɪð] ['letəz] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [kɪŋ] .
With letters to our King .
和 信件 到 我们的 国王 .

带着给我们国王的信。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,
And when they came before the King ,
和 什么时候 他们 来了 前 这 国王 ,

当他们来到国王面前时，

[ðeɪ] [niːld] [daʊn] [əˈpɒn][ðeə(r)] [niː] ,
They kneeled down upon their knee ,
他们 跪着 向下 之上 他们的 膝盖 ,

他们双膝跪下，

[ænd; ənd] [sed] :
And said :
和 说 :

并说道：

" [bɔːd] ,
" Lord ,
" 主 ,

“主，

[jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪsəz] [griːt] [juː; jʊ] [wel] [ɒv; əv] [kɑːˈlaɪl] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [kʌnˈtʃiː] . " - -
your officers greet you well Of Carlisle in the north countrie . " - -
你的 警官 迎接 你 出色地 的 卡莱尔 在 这 北 乡村 . " - -

你的军官们向你致以良好的问候，他们是北方卡莱尔人。”——

" [haʊ] [ˈfɛrɪθ] [maɪ][ˈdʒʌstɪs] ?
" How fareth my Justice ?
" 如何 法雷斯 我的 正义 ?

“我的正义如何？

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" said the King ,
" 说 这 国王 ,

“国王说道，

" [ænd; ənd][maɪ] [ˈʃerɪf] [ˈɔːlsəʊ] ?
" And my Sheriff also ?
" 和 我的 警长 还 ？

“还有我的警长吗？

" - - " [sɜː(r)] ,
" - - " Sir ,
" - - " 先生 ,

“ - “先生，

[ðeɪ] [biː; bi] [sleɪn] ,
they be slain ,
他们 是 被杀 ,

他们被杀了，

[wɪˈðəʊt] [liːz] - [ɪŋ] ,
without leas - ing ,
没有 采摘 - ing ,

无需租赁，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [æŋ; ən][ˈɒfɪsə(r)][məʊ] . " - -
And many an officer mo . " - -
和 许多 一个 官 莫 . " - -

还有许多军官。”——

" [huː] [hæθ] [ðem; ðəm] [sleɪn] ?
" Who hath them slain ?
" WHO 有 他们 被杀 ？

“他们杀了谁？

" [ðen] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" then said the King ,
" 然后 说 这 国王 ,

国王说道，

" [əˈnɒn] [ðəʊ] [tel] - [iː][em ˈiː] .
" Anon thou tell - e me .
" 匿名 你 告诉 - e 我 .

“你快告诉我吧。

" - - " [ˈædəm] [bel] ,
" - - " Adam Bell ,
" - - " 亚当 钟 ,

“——”亚当·贝尔，

[ænd; ənd] [kɪɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪɪf] ,
and Clym of the Clough ,
和 克莱姆 的 这 克拉夫 ,

和克利姆·德·克劳夫，

[ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ɒv; əv] - . " - -
And William of Cloudeslie . " - -
和 威廉 的 - . " - -

还有克劳德斯利的威廉。”——

" [əˈlæs] ,
" Alas ,
" 唉 ,

“唉，

[fɔː(r); fə(r)] [ruːθ] !
for ruth !
为了 露丝 !

为了露丝！

" [ðen] [sed] ['aʊə(r)] [kɪŋ] ,
" **then said our King** ,
" 然后 说 我们的 国王 ,

“我们的国王说道，

" [maɪ] [hɑ:t] [ɪz] ['wʌndrəs] [sɔ:(r)] ;
" **My heart is wondrous sore** ;
" 我的 心 是 奇妙的 疮 ;

“我的心极其痛苦；

[aɪ][hæd; həd] ['li:və] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊnd] [aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðɪs] [brɪ'fɔ:(r)] ;
I had liefer than a thousand pound I had known of this before ;
我 有 利弗 比 一个 千 磅 我 有 已知 的 这 前 ;

我以前就知道这件事，但我只知道一千多英镑。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][waɪ] - ['grɑ:ntɪd] [ðem; ðəm] [greɪs] ,
For I have y - granted them grace ,
为了 我 有 是 - 的确 他们 优雅 ,

因为我已赐给他们恩典，

[ænd; ənd] [ðæt] [em 'i:] :
And that forthinketh me :
和 那 深思熟虑 我 :

并为此想到我：

[bʌt; bət][hæd; həd][aɪ] [nəʊn] [ɔ:l] [ðɪs] [brɪ'fɔ:(r)] ,
But had I known all this before ,
但 有 我 已知 全部 这 前 ,

但如果我早知道这一切，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [hæŋd] [ɔ:l] [θri:] . " - -
They had been hanged all three . " - -
他们 有 到过 绞刑 全部 三 : " - -

他们三个都被绞死了。”——

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hi;; hi] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ] ['letə(r)] [ə'hɒn] ,
The King he opened the letter anon ,
这 国王 他 打开 这 信 匿名 ,

国王立刻打开了信，

[hɪm'self] [hi;; hi] [ri:d] [aɪ 'ti:][ðəʊ] ,
Himself he read it tho ,
他本人 他 读 它 虽然 ,

他自己读过，

[ænd; ənd] [faʊnd] [haʊ] [ðɪ:z] [θri:] ['aʊtlɔ:z] [hæd; həd] [sleɪn] [θri:] ['hʌndrəd] [men][ænd; ənd][məʊ] ;
And found how these three outlaws had slain Three hundred men and mo ;
和 成立 如何 这些 三 亡命之徒 有 被杀 三 百 男人 和 莫 ;

发现这三个歹徒已经杀死了三百多人；

[fɜ:st] [ðə; ðɪ] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] ,
First the Justice and the Sheriff ,
第一的 这 正义 和 这 警长 ,

首先是法官和警长，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [meə(r)] [ɒv; əv] [kɑ:'laɪl] [taʊn] ,
And the Mayor of Carlisle town ,
和 这 市长 的 卡莱尔 镇 ,

卡莱尔镇镇长

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ðɪ] ['kɒnst] - ['eɪbəlz][ænd; ənd] - [ə'laɪv] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [bʌt; bət][wʌn] ;
Of all the const - ables and catchipolls Alive were left but one ;
的 全部 这 常量 - 能够 和 - 活 是 左边 但 一 ;

在所有警员和警察中，只剩下一个活着的人；

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːdəl] [bəuθ] ,
The bailiffs and the bedels both ,
这 法警 和 这 贝德尔斯 两个都 ,

管事和妓女们，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːdʒ(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
And the serjeants of the law ,
和 这 警官 的 这 法律 ,

还有执法官们，

[ænd; ənd] ['fɔːti] ['fɔstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiː] ,
And forty fosters of the fee ,
和 四十 寄养 的 这 费用 ,

并支付四十个抚养费，

[ðiːz] ['aʊtlɔːz] [hæv; həv] [ðeɪ] [slɔː] ;
These outlaws have they slaw ;
这些 亡命之徒 有 他们 凉拌卷心菜 ;

他们把这些歹徒杀了；

[ænd; ənd]['brəʊkən][hɪz; ɪz] [p'ɑːks] ,
And broken his parks ,
和 破碎的 他的 公园 ,

毁坏了他的公园，

[ænd; ənd] [slɛɪn] [hɪz; ɪz][diə(r)] ,
and slain his deer ,
和 被杀 他的 鹿 ,

并杀死了他的鹿，

['əʊvə(r)][ɔːl] [ðeɪ] [tʃəʊz] [ðə; ði] [best] ,
Over all they chose the best ,
超过 全部 他们 选择 这 最好的 ,

他们选择了最好的，

[səʊ] ['perələs] ['aʊtlɔːz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
So perilous outlaws as they were ,
所以 危险的 亡命之徒 作为 他们 是 ,

他们是如此危险的歹徒，

[wɔːkt] [nɒt][baɪ] [iːst] [nɔː(r)] [west] .
Walked not by east nor west .
步行 不是 经过 东方 也不 西方 .

既不向东也不向西行走。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðɪs] ['letə(r)][hæd; həd] [riːd] ,
When the King this letter had read ,
什么时候 这 国王 这 信 有 读 ,

国王读完这封信后，

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [saɪ] - [ed][sɔː(r)] :
In his heart he sigh - ed sore :
在 他的 心 他 叹 - 编辑 疮 :

他心里痛苦地叹息道：

" [teɪk] [ʌp][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
" **Take up the table ,**
" 拿 向上 这 桌子 ,

“拿起桌子，

" [ə'non][hiː; hi] [beɪd] :
" **anon he bade :**
" 匿名 他 巴德 :

“他立即吩咐道：

" [fɔ:(r); fə(r)][ai] [meɪ] [i:t] [nəʊ][mɔ:(r)] .
" **For I may eat no more .**
" 为了 我 可能 吃 不 更多的 ；

“因为我不能再吃了。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz][best] ['ɑ:tʃəz] [tu:; tə][ðə; ði] [bʌts] [wɪð] [hɪm][tu:; tə][gəʊ] ;
" **The King called his best archers To the butts with him to go ;**
" 这 国王 称为 他的 最好的 弓箭手 到 这 屁股 和 他 到 去 ；

“国王召集了他最好的弓箭手，让他们跟他一起去；

" [ai] [wɪl] [si:] [ði:z] ['feləʊz] [ʃu:t] ,
" **I will see these fellows shoot ,**
" 我 将要 看 这些 伙伴们 射击 ；

“我要看这些家伙射击，

" [hi:; hi] [sed] ,
" **he said ,**
" 他 说 ；

“他说，

" [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [hæv; həv] [rɔ:t] [ðɪs] [wəʊ] .
" **That in the north have wrought this woe .**
" 那 在 这 北 有 锻 这 悲哀 ；

“这在北方造成了灾难。

" [ðə; ði] [kɪŋ] - [i:z] ['bəʊmən] [bʌsk] [ðem; ðəm] [blaɪv] ,
" **The King - es bowmen busk them blive ,**
" 这 国王 - es 弓箭手 街头表演 他们 活 ；

“国王的弓箭手们把他们活活地射杀，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:nz] ['ɑ:tʃəz] ['ɔ:lsəʊ] ,
And the Queen's archers also ,
和 这 女王大学 弓箭手 还 ；

还有女王的弓箭手，

[səʊ][dɪd] [ði:z] [θri:] [waɪt] ['jəʊmən] ;
So did these three wight yeomen ;
所以 做过 这些 三 怀特岛 自耕农 ；

这三个白衣农夫也这么做了；

[wɪð] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][gəʊ] .
With them they thought to go .
和 他们 他们 想法 到 去 ；

他们想和他们一起去。

[ðeə(r)] [twɑɪs] [ɔ:(r)] [θraɪs] [ðeɪ] [ʃɒt] [ə'baʊt] ,
There twice or thrice they shot about ,
那里 两次 或者 三次 他们 射击 关于 ；

他们在那里射击了两三次，

[fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [ə'seɪ] [ðeə(r)][hænd] ;
For to assay their hand ;
为了 到 检测 他们的 手 ；

为了检验他们的手；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ʃɒt] [ði:z] ['jəʊmən] [ʃɒt] ,
There was no shot these yeomen shot ,
那里 曾是 不 射击 这些 自耕农 射击 ；

这些自耕农没有开枪，

[ðæt] ['eni] [prɪk] [maɪt] [ðem; ðəm][stænd] .
That any prick might them stand .
那 任何 刺 可能 他们 站立 ；

任何刺痛都可能让他们站立。

[ðen] [speɪk] ['wɪljəm] [ɒv; əv] - :
Then spake William of Cloudeslie :

然后 说 威廉 的 - :

克劳德斯利的威廉说道：

" [baɪ] [hɪm] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:][daɪd] ,
By Him that for me died ,
" 经过 他 那 为了 我 死亡 ,

“他为我而死，

[aɪ][həʊld][hɪm] ['nevə(r)][nəʊ] [gʊd] ['ɑ:tʃə(r)] ,
I hold him never no good archer ,
我 抓住 他 绝不 不 好的 射手 ,

我认为他不是一个好的弓箭手，

[ðæt] [æt; ət] [bʌts] [səʊ] [waɪd] .
That shooteth at butts so wide .
那 射击 在 屁股 所以 宽的 .

射击范围很广。

" - - " [weə'æt] ,
" - - " Whereat ,
" - - " 哪里 ,

“——”然而，

[ðen] ?
then ?
然后 ?

然后？

" [sed] ['aʊə(r)] [kɪŋ] ,
" said our King ,
" 说 我们的 国王 ,

“我们的国王说道，

" [aɪ] [preɪ] [ðɪ:] [tel] [tu:; tə][,em 'i:] .
I pray thee tell to me .
" 我 祈祷 你 告诉 到 我 .

“请你告诉我。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《民谣集》(A Bundle of Ballads)

第5/16页

" - - " [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʌt] ,
" - - " At such a butt ,
" - - " 在 这样的 一个 屁股 ,

“——”在这样的屁股，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

" [hi:; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

“他说，

" [æz; əz] [men] [ju:z] [ɪn] [maɪ] [kʌn'tʃi:] . " - -
" As men use in my countree . " - -
" 作为 男人 使用 在 我的 乡村 : " - -

“就像我们国家的人那样。”——

[ˈwɪljəm] [went] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [fi:ld] ,
William went into the field ,
威廉 去 进入 这 场地 ,

威廉走进田野，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tu:] [ˈbrʌðəz] [wið] [hɪm] ,
And his two brothers with him ,
和 他的 二 兄弟 和 他 ,

和他的两个兄弟一起，

[ðeə(r)] [ðeɪ] [set] [ʌp] [tu:] [ˈheɪz(ə)] [rɒdz] ,
There they set up two hazel rods ,
那里 他们 放 向上 二 榛 杆 ,

他们在那里立了两根榛树枝，

[ˈtwenti] [skɔ:(r)] [ˈpeɪsɪz] [bɪ'twi:n] .
Twenty score paces between .
二十 分数 步幅 之间 .

中间相距二十五步。

" [aɪ] [həʊld] [hɪm] [æn; ən] [ˈɑ:tʃə(r)] ,
" I hold him an archer ,
" 我 抓住 他 一个 射手 ,

“我认为他是个弓箭手，

" [sed] - ,
" said Cloudeslie ,
" 说 - ,

“克劳德斯利说，

" [ðæt] [ˈjɒndə(r)] [wɒnd] [kli:vəθ] [ɪn] [tu:] .
" That yonder wand cleaveth in two .
" 那 远处 魔杖 裂片 在 二 .

“那根魔杖劈成了两半。

" - - " [hɪə(r)][ɪz] [nʌn] [sʌt] ,
" - - " **Here is none such** ,
" - - " 这里 是 没有任何 这样的 ,

“——”这里没有这样的，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **said the King** ,
" 说 这 国王 ,

“国王说道，

" [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][mæn] [ðæt] [kæn; kən][səʊ][duː; də] . "
" **For no man that can so do** . "
" 为了 不 男人 那 能 所以 做 . "

“没有人能做到这一点。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'seɪ] ,
" **I shall assay** ,
" 我 将 检测 ,

“我要检验一下，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

" [sed] - ,
" **said Cloudeslie** ,
" 说 - ,

“克劳德斯利说，

" [eə(r)] [ðæt] [aɪ] ['fɑ:ðə(r)] [gəʊ] .
" **Ere that I farther go** .
" 埃雷 那 我 更远 去 .

“在此之前我还要继续前行。

" - [wɪð] [ə; eɪ] ['beərɪŋ] ['æərəʊ] [kleɪv; 'klɑ:vɪ][ðə; ði] [wɒnd] [ɪn] [tu:] .
" **Cloudeslie with a bearing arrow Clave the wand in two** .
" - 和 一个 轴承 箭 克拉维 这 魔杖 在 二 .

“克劳德斯利用一支箭将魔杖劈成两半。

" [ðəʊ] [ɑ:t] [ðə; ði] [best] ['ɑ:tʃə(r)] ,
" **Thou art the best archer** ,
" 你 艺术 这 最好的 射手 ,

“你是最好的弓箭手，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **said the King** ,
" 说 这 国王 ,

“国王说道，

" [fə'su:θ] [ðæt] ['evə(r)][aɪ] [si:] .
" **Forsooth that ever I see** .
" 真的 那 曾经 我 看 .

“我从未见过如此。

" - - " [ænd; ənd] [jet] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] ,
" - - " **And yet for your love** ,
" - - " 和 然而 为了 你的 爱 ,

“——”然而，对于你的爱，

" [sed] ['wɪljəm] ,
" **said William** ,
" 说 威廉 ,

“威廉说，

" [aɪ] [wɪl] [duː; də] [mɔː(r)] - .
" **I will do more mastrie** .
" 我 将要 做 更多的 - .

“我会做更多的事情。

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪz] ['sev(ə)n] [jɪə(r)] [əʊld] ;
" **I have a son is seven year old** ;
" 我 有 一个 儿子 是 七 年 老的 ;

“我有一个儿子七岁了；

[hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [em 'iː] [fʊl] [diə(r)] ;
He is to me full dear ;
他 是 到 我 满的 亲爱的 ;

他对我来说非常亲爱；

[aɪ] [wɪl] [taɪ] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [steɪk] ,
I will tie him to a stake ,
我 将要 领带 他 到 一个 赌注 ,

我要把他绑在木桩上，

[ɔːl] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm] [ðæt] [biː; bi] [hɪə(r)] ,
All shall see him that be here ,
全部 将 看 他 那 是 这里 ,

凡在这里的人都会看见他，

[ænd; ænd] [leɪ] [æn; ən] ['æp(ə)l] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
And lay an apple upon his head ,
和 躺 一个 苹果 之上 他的 头 ,

把一个苹果放在他的头上，

[ænd; ænd] [gəʊ] [sɪks] [skɔː(r)] ['peɪsɪz] [hɪm] [frəʊ] ,
And go six score paces him fro ,
和 去 六 分数 步幅 他 弗 ,

他走了六十步，

[ænd; ænd] [aɪ] [maɪ'self] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] ['æɹəʊ] [ʃæl; ʃəl] [kliːv] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [ɪn] [tuː] . " - -
And I myself with a broad arrow Shall cleave the apple in two . " - -
和 我 我 和 一个 广阔 箭 将 劈开 这 苹果 在 二 . " - -

而我，将用一支宽箭，将苹果劈成两半。”——

" [naʊ] [heɪst] [ðɪː] ,
" **Now haste thee** ,
" 现在 匆忙 你 ,

“现在你赶紧，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **said the King** ,
" 说 这 国王 ,

“国王说道，

" [baɪ] [hɪm] [ðæt] [daɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [triː] ,
" **By him that died on a tree** ,
" 经过 他 那 死亡 在 一个 树 ,

“那死在木头上的人，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [duː; də] [nɒt] [æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [sed] ,
But if thou do not as thou hast said ,
但 如果 你 做 不是 作为 你 哈斯特 说 ,

但如果你不照你说的做，

[hæŋ] - [ed] [ʃælt] [ðəʊ] [biː; bi] .
Hang - ed shalt thou be .
悬挂 - 编辑 应 你 是 :

你将被绞死。

[æn; ən] [ðəʊ] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔː(r)] [gaʊn] ,
An thou touch his head or gown ,
一个 你 触碰 他的 头 或者 袍 ,
你只要碰碰他的头或衣服,

[ɪn] [saɪt] [ðæt] [men] [meɪ] [siː] ,
In sight that men may see ,
在 视线 那 男人 可能 看 ,
在人们可以看见的视野中,

[baɪ][ɔːl][ðə; ði] [seɪnts] [ðæt] [biː; bi][ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
By all the saints that be in heaven ,
经过全部 这 圣徒 那 是 在 天堂 ,
向天上所有的圣徒们,

[aɪ][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [hæŋ] [ɔːl] [θriː] . " - -
I shall you hang all three . " - -
我 将 你 悬挂 全部 三 : " - -
我要把你们三个都绞死。”——

" [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈprɒmɪst] ,
" **That I have promised** ,
" 那 我 有 承诺 ,
“我已经承诺过，

" [sed] [ˈwɪljəm] ,
" **said William** ,
" 说 威廉 ,
”威廉说，

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [fə'seɪk] ;
" **That I will never forsake** ;
" 那 我 将要 绝不 背叛 ;
“我永远不会抛弃；

" [ænd; ænd][ðeə(r)][ˈiːv(ə)n] ,
" **And there even** ,
" 和 那里 甚至 ,
“甚至在那里，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
before the King ,
前 这 国王 ,
在国王面前，

[ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [hiː; hi] [drəʊv] [ə; eɪ] [steɪk] ,
In the earth he drove a stake ,
在 这 地球 他 驾驶 一个 赌注 ,
他把一根木桩插在地上，

[ænd; ænd] [baʊnd] [ðeə'tuː] [hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [sʌn] ,
And bound thereto his eldest son ,
和 边界 到 他的 长子 儿子 ,
并把他的长子绑在那里，

[ænd; ænd] [beɪd] [hɪm] [stænd] [stɪl] [ðeər'æt] ,
And bade him stand still thereat ,
和 巴德 他 站立 仍然 那里 ,
并命令他站在那里，

[ænd; ʌnd] [tɜ:n] - [ed][ðə; ði] [tʃaɪldz] [feɪs] [hɪm][frəʊ] ,
And turn - ed the child's face him fro ,
和 转动 - 编辑 这 孩子的 脸 他 弗 ,

把孩子的脸转过去，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [stɑ:t] .
Because he should not start .
因为 他 应该 不是 开始 .

因为他不应该首发。

[æn; ʌn][ʹæp(ə)] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] [hi:; hi][set] ,
An apple upon his head he set ,
一个 苹果 之上 他的 头 他 放 ,

他把一个苹果放在头上，

[ænd; ʌnd] [ðen] [hɪz; ɪz][baʊ; bæʊ][hi:; hi][bent] ,
And then his bow he bent ,
和 然后 他的 弓 他 弯曲 ,

然后他拉开弓，

[sɪks][skɔ:(r)] [ˈpeɪsɪz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][aʊt] [met] ,
Six score paces they were out met ,
六 分数 步幅 他们 是 出去 遇见 ,

他们落后了六十步，

[ænd; ʌnd] [ˈðɪðə(r)] - [went] ;
And thither Cloudeslie went ;
和 那里 - 去 ;

克劳德斯利就去了那里；

[ðeə(r)] [hi:; hi] [dru:] [aʊt][ə; eɪ][feə(r)] [brɔ:d] [ˈærəʊ] ;
There he drew out a fair broad arrow ;
那里 他 画 出去 一个 公平的 广阔 箭 ;

他从那里拔出一支漂亮的宽箭；

[hɪz; ɪz][baʊ; bæʊ][wɒz; wəz] [greɪt] [ænd; ʌnd] [lɒŋ] ;
His bow was great and long ;
他的 弓 曾是 伟大的 和 长的 ;

他的弓又大又长；

[hi:; hi][set] [ðæt] [ˈærəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][baʊ; bæʊ] ,
He set that arrow in his bow ,
他 放 那 箭 在 他的 弓 ,

他把箭搭在弓上，

[ðæt] [wɒz; wəz][bəʊθ] [stɪf] [ænd; ʌnd] [strɒŋ] .
That was both stiff and strong .
那 曾是 两个都 僵硬的 和 强的 .

那既僵硬又坚固。

[hi:; hi] [preɪd] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
He prayed the people that was there ,
他 祈祷 这 人们 那 曾是 那里 ,

他向在场的人们祈祷，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [stɪl] [stænd] :
That they would still stand :
那 他们 会 仍然 站立 :

他们仍会站立：

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wæg] - [ɜ:(r)] [hæθ] [ni:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈstedi] [hænd] .
For he that shooteth for such a wag - er Hath need of a steady hand .
为了 他 那 射击 为了 这样的 一个 摇摆 - 呢 有 需要 的 一个 稳定的 手 .

因为，对于这样的赌注，他需要一只稳定的手。

[mʌt] [pi:p(ə)] [preɪd] [fɔ:(r); fə(r)] - ,
Much people prayed for Cloudeslie ,
很多 人们 祈祷 为了 - ,
许多人为Cloudeslie祈祷，

[ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf] [seɪvd] [maɪt] [bi:: bi] ;
That his life saved might be ;
那 他的 生活 已保存 可能 是 ;
愿他的生命得救；

[ænd; ənd] [wen] [hi:: hi] [meɪd] [hɪm] ['redi] [tu:: tə] [ʃu:t] ,
And when he made him ready to shoot ,
和 什么时候 他 制成 他 准备好 到 射击 ,
当他准备射击时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['meni] [ə; eɪ] ['wi:pɪŋ] [i:] .
There was many a weeping ee .
那里 曾是 许多 一个 哭泣 ee .
许多人哭泣。

[ðʌs] - [kleft] [ðə; ði]['æp(ə)l][ɪn] [tu:] ,
Thus Cloudeslie cleft the apple in two ,
因此 - 裂 这 苹果 在 二 ,
于是，克劳德斯利把苹果劈成两半，

[æz; əz] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [si:] .
As many a man might see .
作为 许多 一个 男人 可能 看 .
正如许多人可能看到的那样。

" [naʊ] [ɡɒd] [fə'bɪd] ,
" **Now God forbid** ,
" 现在 上帝 禁止 ,
但愿上帝保佑，

" [ðen] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **then said the King** ,
" 然后 说 这 国王 ,
国王说道，

" [ðæt] ['evə(r)] [ðəʊ] [ʃu:t] [æt; ət][em 'i:] !
" **That ever thou shoot at me** !
" 那 曾经 你 射击 在 我 !
“你总是向我开枪！

[aɪ] [ɡɪv] [ði:] [,eɪ'ti:n] [pens] [ə; eɪ] [deɪ] ,
I give thee eighteen pence a day ,
我 给 你 十八 便士 一个 天 ,
我每天给你十八便士，

[ænd; ənd][maɪ][baʊ; bæʊ] [ʃælt] [ðəʊ] [beə(r)] ,
And my bow shalt thou bear ,
和 我的 弓 应 你 熊 ,
你要拿着我的弓，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [nɔ:θ] [kʌn'tʃi:] [aɪ] [meɪk] [ði:] [tʃi:f] [rɪd] - [ɜ:(r)] . " - -
And over all the north countree I make thee chief rid - er . " - -
和 超过 全部 这 北 乡村 我 制作 你 首席 摆脱 - 呢 : " - -
我让你成为整个北方国家的首席骑士。”——

" [ænd; ənd][aɪ] [ɡɪv] [ði:] [,sev(ə)n'ti:n] [pens] [ə; eɪ] [deɪ] ,
" **And I give thee seventeen pence a day** ,
" 和 我 给 你 十七 便士 一个 天 ,
“我每天给你十七便士，

" [sed] [ðə; ði] [kwi:n] ,
" **said the Queen** ,
" 说 这 女王 ,

“女王说道，

" [baɪ][ɡɒd][ænd; ənd][baɪ][maɪ][feɪ] ,
" **By God and by my fay** ,
" 经过 上帝 和 经过 我的 仙女 ,

“以上帝和我的精灵起誓，

[kʌm] [fetʃ] [ðɑɪ] [ˈpeɪmənt] [wen] [ðəʊ] [wɪlt] ,
Come fetch thy payment when thou wilt ,
来 拿来 你的 支付 什么时候 你 枯萎 ,

等你愿意的时候再来领取你的报酬，

[nəʊ][mæn][[æɪ; ʃəl][seɪ] [ði:] [neɪ] .
No man shall say thee nay .
不 男人 将 说 你 不 .

没有人会拒绝你。

[ˈwɪljəm] ,
William ,
威廉 ,

威廉，

[aɪ] [meɪk] [ði:] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv] [ˈkləʊðɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [fi:] ,
I make thee a gentleman Of clothing and of fee ,
我 制作 你 一个 绅士 的 衣服 和 的 费用 ,

我让你成为一位有衣服和金钱的绅士，

[ænd; ənd][ðɑɪ] [tu:] [ˈbreðrən] [ˈjəʊmən] [ɒv; əv][maɪ][ˈtʃeɪmbə(r)] :
And thy two brethren yeomen of my chamber :
和 你的 二 弟兄们 自耕农 的 我的 房间 :

还有你那两个同室侍从的兄弟，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsi:mli] [tu:; tə] [si:] ;
For they are seemly to see ;
为了 他们 是 似乎 到 看 ;

因为它们似乎可以看见；

" [jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] ,
" **Your son** ,
" 你的 儿子 ,

“你的儿子，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz][ˈtendə(r)][ɒv; əv][eɪdʒ] ,
for he is tender of age ,
为了 他 是 投标 的 年龄 ,

因为他年纪尚小，

[ɒv; əv][maɪ] [waɪn] - [ˈseɪə(r)][[æɪ; ʃəl][hi:; hi][bi:; bi] ,
Of my wine - cellar shall he be ,
的 我的 葡萄酒 - 地窖 将 他 是 ,

他将是我的酒窖，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ˈkʌmɪθ] [tu:; tə] [mænz] [ɪˈsteɪt] ,
And when he cometh to man's estate ,
和 什么时候 他 到来 到 男人的 财产 ,

当他长大成人时，

[ˈbetə(r)] [prɪˈfɜ:d] [[æɪ; ʃəl][hi:; hi][bi:; bi] .
Better preferred shall he be .
更好的 首选 将 他 是 .

他会更受欢迎。

[ænd; ʌnd] ,

And ,
和 ,

和，

[ˈwɪljəm] ,

William ,
威廉 ,

威廉，

[brɪŋ] [em ˈiː][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ,

bring me your wife ,
带来 我 你的 妻子 ,

把你的妻子带给我，

" [sed] [ðə; ði] [kwi:n] ,

" said the Queen ,
" 说 这 女王 ,

“女王说道，

" [em ˈiː] [laːŋɡɪθ] [hɜː(r); hæ(r)][sɔː(r)][tuː; tə] [siː] ;

" Me longeth her sore to see ;
" 我 长 她 疮 到 看 ;

“我渴望见到她；

[ʃiː; ʃɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][maɪ] [tʃiːf] [ˈdʒentlwʊmən] ,

She shall be my chief gentlewoman ,
她 将 是 我的 首席 淑女 ,

她将成为我最尊贵的贵妇，

[tuː; tə] [ˈɡʌv(ə)n] [maɪ] [ˈnɜːsəri] .

To govern my nursery .
到 治理 我的 苗圃 .

管理我的托儿所。

" [ðə; ði] [ˈjəʊmən] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [fəl] [ˈkɜːtiəsli] ,

" The yeomen thanked them full courteously ,
" 这 自耕农 谢谢 他们 满的 礼貌地 ,

“农夫们非常有礼貌地向他们道谢，

[ænd; ʌnd] [sed] :

And said :
和 说 :

并说道：

" [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈbɪʃəp] [wiːl; wil] [wend] ,

" To some bishop we'll wend ,
" 到 一些 主教 出色地 温德 ,

“我们要去见主教，

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][saɪnz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][biː; bi] [əˈsɔɪl] [æt; ət][hiːz; ɪz][hænd] .

Of all the sins that we have done To be assoiled at his hand .
的 全部 这 罪孽 那 我们 有 完毕 到 是 污秽 在 他的 手 .

我们犯下的所有罪孽都归咎于他。

" [səʊ] [fɔːθ] [biː; bi] [ɡɒn] [ðiːz] [ɡʊd] [ˈjəʊmən] ,

" So forth be gone these good yeomen ,
" 所以 前进 是 已消失 这些 好的 自耕农 ,

“这些好心的农夫们，

[æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [haɪ] ;

As fast as they might hie ;
作为 快速地 作为 他们 可能 嗨 ;

他们尽可能快地奔跑；

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [kɜm] [ænd; ənd] [dwelt] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
And after came and dwelt with the King ,
和 后 来了 和 居住 和 这 国王 ;
后来, 他来到国王那里,

[ænd; ənd][daɪd] [gʊd] [men] [ɔ:l] [θri:] .
And died good men all three .
和 死亡 好的 男人 全部 三 ;
三位好人都死了。

[ðʌs] [endɪd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [ði:z] [gʊd] [ˈjəʊmən] ,
Thus ended the lives of these good yeomen ,
因此 结束 这 生活 的 这些 好的 自耕农 ;
这些善良的自耕农的生命就这样结束了,

[gʊd] [send][ðem; ðəm] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [blɪs] ;
God send them eternal bliss ;
上帝 发送 他们 永恒 极乐 ;
愿上帝赐予他们永恒的幸福;

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ][hænd] - [baʊ; bæʊ]
And all that with a hand - bow shooteth ,
和 全部 那 和 一个 手 - 弓 射击 ;
用手弓射杀一切,

[ðæt] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [ðei] [meɪ] [ˈnevə(r)] [mɪs] !
That of heaven they may never miss !
那 的 天堂 他们 可能 绝不 错过 !
他们永远不会错过天堂!

-
BINNORIE .
-
宾诺里。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['sɪstəz] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [b'ɜ:] ;
There were two sisters sat in a bour ;
那里 是 二 姐妹 卫星 在 一个 布尔 ;
有两姐妹坐在一处花丛里;

-
Binnorie ,
-
宾诺里,

[əʊ] - !
O Binnorie !
哦 - !
哦, 宾诺里!

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [naɪt] [tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)][ˈwu:ə(r)][baɪ][ðə; ði] ['bɒni] [mɪl] - [dæmz][ɒv; əv] - .
There came a knight to be their wooer By the bonny mill - dams of Binnorie .
那里 来了 一个 骑士 到 是 他们的 求爱者 经过 这 邦妮 磨 - 水坝 的 - .
有一位骑士来到宾诺里美丽的磨坊水坝旁向他们求婚。

[hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði] ['eldɪst] [wɪð] [glʌv] [ænd; ənd] [rɪŋ] ,
He courted the eldest with glove and ring ,
他 求爱 这 长子 和 手套 和 戒指 ;
他用手套和戒指向长女求爱,

[bʌt; bət][hi:; hi] - [ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [ə'bu:n] [ə; eɪ] - [θɪŋ] .
But he lo'ed the youngest aboon a ' thing .
但 他 - 这 最小的 丰饶 一个 - 事物 ;
但他却喜爱最年轻的事物。

[hiː; hi] [kɔ:t] [ðə; ði] ['eldɪst] [wɪð] [brəʊtʃ] [ænd; ənd] [naɪf] ,
He courted the eldest with brooch and knife ,
他 求爱 这 长子 和 胸针 和 刀 ,
他用胸针和刀子向长女求爱,

[bʌt; bət][hiː; hi] - [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ə'bu:n] [hɪz; ɪz][laɪf] .
But he lo'ed the youngest aboon his life .
但 他 - 这 最小的 丰饶 他的 生活 :
但他一生都爱着最小的孩子。

[ðə; ði] ['eldɪst] [fiː; fi][wɒz; wəz][veks] - [ed] [seə] ,
The eldest she was vex - ed sair ,
这 长子 她 曾是 烦恼 - 编辑 赛尔 ,
她是老大，很生气，

[ænd; ənd][sɔ:(r)] ['envi] - [ed][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)][feə(r)] .
And sore envi - ed her sister fair .
和 疮 环境 - 编辑 她 姐姐 公平的 :
并且非常嫉妒她美丽的妹妹。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['mɔ:nɪŋ] [feə(r)][ænd; ənd][kliə(r)][fiː; fi] [kraɪd] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)][diə(r)] :
Upon a morning fair and clear She cried upon her sister dear :
之上 一个 早晨 公平的 和 清除 她 哭 之上 她 姐姐 亲爱的 :
在一个晴朗的早晨，她向她亲爱的姐姐哭喊道：

" [əʊ] ,
" O ,
" 哦 ,
“哦，

['sɪstə(r)] ,
sister ,
姐姐 ,
姐姐，

[kʌm] [tuː; tə] [jɒn] ['rɪvə(r)][strænd] ,
come to yon river strand ,
来 到 远 河 链 ,
来到那边的河岸，

[ænd; ənd] [siː] ['aʊə(r)] ['fɑ:.ðərz] [ʃɪps] [kʌm] [tuː; tə][lənd] .
And see our father's ships come to land .
和 看 我们的 父亲的 船舶 来 到 土地 :
看到我们父亲的船靠岸。

" [fiːz] [t'æən][hɜ:(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] ['lɪli] [hænd] ,
" She's ta'en her by the lily hand ,
" 她是 塔恩 她 经过 这 百合 手 ,
“她牵着百合花的手，

[ænd; ənd][led][hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][strænd] .
And led her down to the river strand .
和 引领 她 向下 到 这 河 链 .
并带她来到河边。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:k] - [ed][baɪ][ðə; ði] [lɪn] ,
And as they walk - ed by the linn ,
和 作为 他们 走 - 编辑 经过 这 林恩 ,
当他们走过林荫道时，

[ðə; ði] ['eldɪst] [dæŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɪn] .
The eldest dang the youngest in .
这 长子 当 这 最小的 在 :
最年长的一个把最年幼的一个关在里面。

" [əʊ] ,
" **O** ,
" 哦 ,

“哦，

[ˈsɪstə(r)] ,
sister ,
姐姐 ,

姐姐，

[ˈsɪstə(r)] ,
sister ,
姐姐 ,

姐姐，

[ri:tʃ] [jɔ:(r); jə(r)][hænd] ,
reach your hand ,
抵达 你的 手 ,

伸出你的手，

[ænd; ənd] [jɪl] [bi:; bi][eə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] - [maɪ][lənd] ! " - -
And ye'll be heir to a ' my land ! " - -
和 叫喊 是 继承人 到 一个 - 我的 土地 ！ " - -

你们将成为我土地的继承人！ ——

" [faʊl] [fɑ:] - [ðə; ði][hænd] [ðæt] [ai][wɒd] [teɪk] [tu:; tə] [twɪn] [em 'i:][əʊ] - [maɪ] - [meɪk] ! " - -
" **Foul fa ' the hand that I wad take To twin me o ' my world's make ! " - -**
" 犯规 法 - 这 手 那 我 瓦德 拿 到 双 我 o - 我的 - 制作 ！ " - -

“我手中握着的那只手，竟敢将我与我的世界连接在一起！”——

" [əʊ] ,
" **O** ,
" 哦 ,

“哦，

[ˈsɪstə(r)] ,
sister ,
姐姐 ,

姐姐，

[ri:tʃ] [em 'i:][bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)] [glʌv] ,
reach me but your glove ,
抵达 我 但 你的 手套 ,

给我你的手套，

[ænd; ənd] [swi:tʃ] ['wɪljəm] [jæl; ʃəl][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] ! " - -
And sweet William shall be your love ! " - -
和 甜的 威廉 将 是 你的 爱 ！ " - -

亲爱的威廉将会是你的爱人！ ——

" [sɪŋk] [ɒn] ,
" **Sink on** ,
" 下沉 在 ,

“沉下去，

[nɔ:(r)] [həʊp] [fɔ:(r); fə(r)][hænd][ɔ:(r)] [glʌv] ,
nor hope for hand or glove ,
也不 希望 为了 手 或者 手套 ,

也不指望有手或手套，

[ænd; ənd] [swi:tʃ] ['wɪljəm] [jæl; ʃəl][bi:; bi][maɪ] [lʌv] :
And sweet William shall be my love :
和 甜的 威廉 将 是 我的 爱 :

亲爱的威廉将成为我的爱人：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃeri] [tʃiːks] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈjeləʊ][heə(r)] - [em ˈiː] [gæŋ] [ˈmeɪdn] -
" **Your cherry cheeks and your yellow hair** **Garr'd me gang maiden evermair** .
" 你的 樱桃 脸颊 和 你的 黄色的 头发 - 我 帮派 少女 - .

“你的樱桃色脸颊和金发让我永远成为少女。

" [ʃiː; ʃi][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [bruːm] [ruːt] ,
" **She clasped her hands about a broom root** ,
" 她 紧握 她 双手 关于 一个 扫帚 根 ,

“她双手紧握着扫帚根，

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][ˈkruːəl][ˈsɪstə(r)][ʃiː; ʃi] [luːst] [ðem; ðəm][aʊt] .
But her cruel sister she loosed them out .
但 她 残忍的 姐姐 她 松开 他们 出去 .

但她残忍的姐姐却把他们放走了。

[ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [sʌŋk] ,
Sometimes she sunk ,
有时 她 沉没 ,

有时她会沉下去，

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][swæm] ,
and sometimes she swam ,
和 有时 她 游泳 ,

有时她会游泳，

[ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪlərz] [dæm] .
Until she came to the miller's dam .
直到 她 来了 到 这 米勒的 坝 .

直到她来到磨坊主的水坝。

[ðə; ði] [ˈmɪlərz] [ˈdɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ˈbeɪkɪŋ] [bred] ,
The miller's daughter was baking bread ,
这 米勒的 女儿 曾是 烘烤 面包 ,

磨坊主的女儿正在烤面包，

[ʃiː; ʃi] [went] [fɔː(r); fə(r)][ˈwɔːtə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [niːd] .
She went for water as she had need .
她 去 为了 水 作为 她 有 需要 .

她需要水，所以就去打水。

" [əʊ][ˈfaːðə(r)] ,
" **O father** ,
" 哦 父亲 ,

“哦，父亲，

[ˈfaːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

父亲，

[drɔː] [jɔː(r); jə(r)][dæm] !
draw your dam !
画 你的 坝 !

画出你的水坝！

[ðeəz; ðəz][ˈaɪðə(r)][ə; eɪ] [meɪd] [ɔː(r)][ə; eɪ] [mɪlk] - [waɪt] [swɒn] !
There's either a maid or a milk - white swan !
有 任何一个 一个 女佣 或者 一个 牛奶 - 白色的 天鹅 !

要么是女仆，要么是奶白色的天鹅！

" [ðə; ði][ˈmɪlə(r)] [ˈheɪstɪd] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz][dæm] ,
" **The miller hasted and drew his dam** ,
" 这 磨坊主 匆忙 和 画 他的 坝 ,

“磨坊主赶紧拉起他的水坝，

[ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['draʊnd] ['wəm] - [æŋ; ən] .

And there he found a drowned wom - an .
和 那里 他 成立 一个 溺水 口碑营销 - 一个 ；

在那里他发现了一名溺水的女人。

[ju:; jʊ] ['kʊdnə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ['jeləʊ] [heə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [gaʊd] [ænd; ənd] [pɜ:lz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][,es eɪ 'i:]
You couldna see her yellow hair For gowd and pearls that were sae
你 可以 看 她 黄色的 头发 为了 黄金 和 珍珠 那 是 sae

[reə(r)] ;

rare ;

稀有的 ；

你看不到她金色的头发，因为那里有稀有的金子和珍珠；

[ju:; jʊ] ['kʊdnə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ['mɪd(ə)] [,ɛs,ɛm'eɪ] - ,

You couldna see her middle sma ' - ,
你 可以 看 她 中间 小 - ；

你看不到她的中间部分，

[hɜ:(r); hə(r)] - ['gɜ:dl] [wɒz; wəz][,es eɪ 'i:][bra:] - .

Her gowden girdle was sae bra ' - .
她 - 腰带 曾是 sae 胸罩 - ；

她的金腰带是胸罩。

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['hɑ:pə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [baɪ] ,

A famous harper passing by ,
一个 著名的 哈珀 通过 经过 ；

一位著名的竖琴手路过，

[ðə; ðɪ] [swi:t] [peɪl] [feɪs] [hi:; hi] [tʃɑ:nst] [tu:; tə][spaɪ] ;

The sweet pale face he chanced to spy ;
这 甜的 苍白 脸 他 偶然 到 间谍 ；

他偶然发现了一张甜美苍白的脸；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [ðæt] ['leɪ.dɪ] [ɒn] ,

And when he looked that ladye on ,
和 什么时候 他 看起来 那 女士 在 ；

当他看着那位女士时，

[hi:; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['hevi] [məʊn] .

He sighed and made a heavy moan .
他 叹了口气 和 制成 一个 重的 呻吟 ；

他叹了口气，发出一声沉重的呻吟。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [hɑ:p] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [breɪst] - [bəʊn] ,

He made a harp of her breast - bone ,
他 制成 一个 竖琴 的 她 胸部 - 骨 ；

他用她的胸骨做了一把竖琴，

[hu:z] [saʊndz] [wʊd] [melt] [ə; eɪ] [hɑ:t] [ɒv; əv] [stəʊn] ;

Whose sounds would melt a heart of stone ;
谁 声音 会 融化 一个 心 的 石头 ；

他的声音能融化铁石心肠；

[hi:z] [t'æən] [θri:] [lʊks] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['jeləʊ] [heə(r)] ,

He's ta'en three locks of her yellow hair ,
他是 塔恩 三 锁 的 她 黄色的 头发 ；

他摘下了她三缕金发，

[ænd; ənd][,dʌblju: 'aɪ] - [ðem; ðəm] [strʌŋ] [hɪz; ɪz] [hɑ:p] [,es eɪ 'i:][feə(r)] .

And wi ' them strung his harp sae fair .
和 wi - 他们 串 他的 竖琴 sae 公平的 ；

并用它们弹奏出优美的竖琴。

[hiː; hi] [brɔ:t] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðəz] [hɔ:l] ,
He brought it to her father's hall ,
他 带来 它 到 她 父亲的 大厅 ;
他把它带到她父亲的大厅,

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:t] [ə'sembəld] [ɔ:l] .
And there was the court assembled all .
和 那里 曾是 这 法庭 组装 全部 .
法庭上所有人都集合了。

[hiː; hi][leɪd] [ðɪs] [hɑ:p] [ə'pɒn][ə; eɪ] [stəʊn] ,
He laid this harp upon a stone ,
他 铺设 这 竖琴 之上 一个 石头 ;
他把竖琴放在一块石头上,

[ænd; ənd] [streɪt] [aɪ 'tiː][brɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ə'ləʊn] :
And straight it began to play alone :
和 直的 它 开始 到 玩 独自的 :
它便开始独自演奏:

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,
“哦,

[ˈjɒndə(r)] [sɪts][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
yonder sits my father ,
远处 坐着 我的 父亲 ;
我的父亲就坐在那边,

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,
国王

[ænd; ənd][ˈjɒndə(r)] [sɪts][maɪ] ['mʌðə(r)] ,
And yonder sits my mother ,
和 远处 坐着 我的 母亲 ;
那边坐着我的母亲,

[ðə; ði] [kwi:n] ,
the queen ,
这 女王 ,
女王

[ænd; ənd][ˈjɒndə(r)] [stændz][maɪ] ['brʌðə(r)] ,
And yonder stands my brother ,
和 远处 站立 我的 兄弟 ;
那边站着我的兄弟,

[hjuː] ,
Hugh ,
休 ,
休,

[ænd; ənd][ˈjɒndə(r)][maɪ] ['wɪljəm] ,
And yonder my William ,
和 远处 我的 威廉 ;
还有我的威廉,

[swi:t] [ænd; ənd] [truː] .
sweet and true .
甜的 和 真的 .
甜蜜而真实。

" [bʌt; bət][ðə; ði][lɑːst] [tjuːn] [ðæt] [ðə; ði][hɑːp] [pleɪd] [ðen] - !
" **But the last tune that the harp played then Binnorie !**
" 但 这 最后的 调 那 这 竖琴 玩 然后 - !
“但是竖琴演奏的最后一首曲子是宾诺里！”

[əʊ] - !
O Binnorie !
哦 - !

哦，宾诺里！

[wɒz; wəz] ,
Was ,
曾是 ,

曾是，

" [weɪ] [tuː; tə][maɪ][ˈsɪstə(r)] ,
" **Wae to my sister** ,
" wae 到 我的 姐姐 ,

“我的妹妹啊，

[fɔːls] [ˈelən] ,
false Ellen ,
错误的 艾伦 ,

假艾伦，

[baɪ][ðə; ði] [ˈbɒni] [mɪl] - [dæmz][ɒv; əv] - !
By the bonny mill - dams of Binnorie !
经过 这 邦妮 磨 - 水坝 的 - !

在宾诺里美丽的水坝旁！

" [kɪŋ] [kəˈfetʃuːə] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈbegə(r)] - [meɪd] .
" **KING COPHETUA AND THE BEGGAR - MAID** .
" 国王 科菲图亚 和 这 乞丐 - 女佣 .

“科菲图亚国王和乞丐少女。

[aɪ] [riːd] [ðæt] [wʌns][ɪn][ˈæfrɪkə][ə; eɪ] [ˈprɪnsli] [waɪt] [dɪd] [reɪn] ,
I read that once in Africa A princely wight did reign ,
我 读 那 一次 在 非洲 一个 王子 怀特岛 做过 在位 ,

我读到过，非洲曾经有一位王子统治着，

[huː] [hæd; həd][tuː; tə] [neɪm] [kəˈfetʃuːə] ,
Who had to name Cophetua ,
WHO 有 到 姓名 科菲图亚 ,

谁必须给科菲图亚命名，

[æz; əz][ˈpəʊəts] [ðeɪ] [dɪd] [feɪn] :
As poets they did feign :
作为 诗人 他们 做过 假装 :

他们假装像诗人一样：

[frɒm; frəm] [ˈneɪtʃəz] [lɔːz] [hiː; hi][dɪd] [dɪˈklaɪn] ,
From nature's laws he did decline ,
从 自然的 法律 他 做过 衰退 ,

他违背了自然法则，

[fɔː(r); fə(r)][ʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd] ,
For sure he was not of my mind ,
为了 当然 他 曾是 不是 的 我的 头脑 ,

我肯定他不在我心里，

[hiː; hi][kɑː(r)] - [ed] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪmɪn] - [kaɪnd] ,
He car - ed not for women - kind ,
他 车 - 编辑 不是 为了 女性 - 种类 ,

他不喜欢女人，

[bʌt; bət][dɪd][ðem; ðəm][ɔ:l] [dɪs'deɪn] .
But did them all disdain .
但 做过 他们 全部 蔑视 :

但他们都鄙视。

[bʌt; bət] [mɑ:k] [wɒt] ['hæpənd] [ɒn][ə; eɪ] [deɪ] :
But mark what happened on a day :
但 标记 什么 发生 在 一个 天 :

但请注意一天发生的事情:

[æz; əz][hi:; hi] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [leɪ] ,
As he out of his window lay ,
作为 他 出去 的 他的 窗户 躺 ;

当他躺在窗外时,

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['begə(r)] [ɔ:l][ɪn] [greɪ] ,
He saw a beggar all in gray ,
他 锯 一个 乞丐 全部 在 灰色的 ;

他看见一个全身灰白的乞丐,

[ðə; ðɪ] [wɪtʃ] [dɪd] [kɔ:z] [hɪz; ɪz][peɪn] .
The which did cause his pain .
这 哪个 做过 原因 他的 疼痛 :

这确实给他带来了痛苦。

[ðə; ðɪ]['blaɪndɪd] [bɔɪ] ,
The blinded boy ,
这 失明 男生 ;

失明的男孩,

[ðæt] [ʃu:ts] [səʊ][tɪɪm] ,
that shoots so trim ,
那 芽 所以 修剪 ;

嫩枝如此修剪,

[frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [daʊn] [dɪd][haɪ] ;
From heaven down did hie ;
从 天堂 向下 做过 嗨 ;

他从天上下来;

[hi:; hi] [dru:] [ə; eɪ][dɑ:t][ænd; ənd] [ʃɒt] [æt; ət][hɪm] ,
He drew a dart and shot at him ,
他 画 一个 镖 和 射击 在 他 ;

他拔出一支飞镖向他射去,

[ɪn] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi][dɪd][laɪ] :
In place where he did lie :
在 地方 在哪里 他 做过 说谎 :

在他躺卧的地方:

[wɪtʃ] [su:n] [dɪd] [pɪəs] [hɪm][tu:; tə][ðə; ðɪ] [kwɪk] ,
Which soon did pierce him to the quick ,
哪个 很快 做过 刺穿 他 到 这 快的 ;

很快就刺痛了他,

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][felt] [ðə; ðɪ] ['ærəʊ] [prɪk] ,
And when he felt the arrow prick ,
和 什么时候 他 毛毡 这 箭 刺 ;

当他感到被箭刺痛时,

[wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz]['tendə(r)] [hɑ:t] [dɪd] [stɪk] ,
Which in his tender heart did stick ,
哪个 在 他的 投标 心 做过 戳 ;

在他温柔的心里,

[hi:; hi] [lʊkt] [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [daɪ] .
" **He looked as he would die** .

他 看起来 作为 他 会 死 .

他看上去就像快要死了一样。

" [wʊt] ['sʌd(ə)n] [tʃɑ:ns] [ɪz] [ðɪs] ,
" **What sudden chance is this** ,

" 什么 突然 机会 是 这 ,

“这是多么突然的机会啊，

" [kwəʊθ][hi:; hi] ,
" **quoth he** ,

" 引用 他 ,

“他说，

" [ðæt] [aɪ][tu:; tə] [lʌv] [mʌst; məst]['sʌbdʒɪkt][bi:; bi] ,
" **That I to love must subject be** ,

" 那 我 到 爱 必须 主题 是 ,

“我必须服从爱情，

[wɪtʃ] ['nevə(r)] [ðeə'tu:] [wʊd] [ə'gri:] ,
Which never thereto would agree ,

哪个 绝不 到 会 同意 ,

却永远不肯同意，

[bʌt; bət] [stɪl] [dɪd][,aɪ 'ti:][dɪ'faɪ] ?
But still did it defy ?

但 仍然 做过 它 违抗 ?

但它还是反抗了吗？

" [ðen] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [hi:; hi][dɪd] [kʌm] ,
" **Then from the window he did come** ,

" 然后 从 这 窗户 他 做过 来 ,

“然后他从窗户走了出来，

[ænd; ənd][leɪd] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz][bed] ,
And laid him on his bed ,

和 铺设 他 在 他的 床 ,

把他放在床上，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [hi:ps] [ɒv; əv][keə(r)][dɪd] [rʌn] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['trʌblɪd] [hed] :
A thousand heaps of care did run Within his troubled head :

一个 千 堆积如山 的 关心 做过 跑步 之内 他的 麻烦 头 :

他心烦意乱，脑子里充满了无数的忧虑：

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [hi:; hi] [mi:nz] [tu:; tə] [kreɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] ,
For now he means to crave her love ,

为了 现在 他 方法 到 渴望 她 爱 ,

现在他渴望她的爱，

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [si:k] [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə] [pru:v] [haʊ] [hi:; hi][hɪz; ɪz]['fænsɪ] [maɪt] [rɪ'mu:v] ,
And now he seeks which way to prove How he his fancy might remove ,

和 现在 他 寻找 哪个 方式 到 证明 如何 他 他的 想要 可能 消除 ,

现在他想找到一种方法来证明他如何才能摆脱幻想，

[ænd; ənd][nɒt] [ðɪs] ['begə(r)] [wed] .
And not this beggar wed .

和 不是 这 乞丐 结婚 .

而这个乞丐却没有结婚。

[bʌt; bət]['kju:pɪd][hæd; həd][hɪm][səʊ][ɪn][sneə(r)] ,
But Cupid had him so in snare ,

但 丘比特 有 他 所以 在 圈套 ,

但丘比特却把他引入了陷阱，

[ðæt] [ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈbegə(r)] [mʌst; məst][prɪˈpeə(r)][ə; eɪ] [sælv] [tu:; tə][kjʊə(r)][hɪm][ʊv; əv][hɪz; ɪz][keə(r)] ,
That this poor beggar must prepare A salve to cure him of his care ,
那 这 贫穷的 乞丐 必须 准备 一个 药膏 到 治愈 他 的 他的 关心 ,
这个可怜的乞丐必须准备一种药膏来治愈他的忧虑,

[ɔ:(r)] [els] [hi:; hi] [wəd] [bi:; bi] [ded] .
Or else he would be dead .
或者 别的 他 会 是 死的 .
否则他就会死。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,
和,

[æz; əz][hi:; hi] [ˈmju:zɪŋ] [ðʌs] [dɪd][laɪ] ,
as he musing thus did lie ,
作为 他 沉思 因此 做过 说谎 ,
当他这样沉思时,

[hi:; hi] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [dɪˈvaɪz] [haʊ] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈkʌmpəni] ,
He thought for to devise How he might have her company ,
他 想法 为了 到 设计 如何 他 可能 有 她 公司 ,
他想办法让她作伴,

[ðæt] [səʊ][dɪd] - [meɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
That so did ' maze his eyes .
那 所以 做过 - 迷宫 他的 眼睛 .
这确实让他眼花缭乱。

" [ɪn] [ði:] ,
" In thee ,
" 在 你 ,
“在你里面,

" [kwəʊθ][hi:; hi] ,
" quoth he ,
" 引用 他 ,
“他说,

" [dʌθ] [rest][maɪ][laɪf] ;
" doth rest my life ;
" 确实 休息 我的 生活 ;
“让我的生命得到安息;

[fɔ:(r); fə(r)][ˈfʊəli; ˈɔ:li] [ðəʊ] [ʃælt] [bi:; bi][maɪ][waɪf] ,
For surely thou shalt be my wife ,
为了 一定 你 应 是 我的 妻子 ,
因为你必定是我的妻子,

[ɔ:(r)] [els] [ðɪs] [hænd] [wɪð] [ˈblʌdi] [naɪf] [ðə; ði][gɒdz][ʃæl; ʃəl][ʃʊə(r)] [səˈfaɪs] !
Or else this hand with bloody knife The gods shall sure suffice !
或者 别的 这 手 和 血腥 刀 这 神 将 当然 足够了 !
否则这只拿着血淋淋的刀的手 神明就足够了!

" [ðen] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed][hi:; hi] [su:n] [əˈrəʊz] ,
" Then from his bed he soon arose ,
" 然后 从 他的 床 他 很快 出现 ,
“他很快就从床上起来,

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [geɪt] [hi:; hi][gəʊz] ;
And to his palace gate he goes ;
和 到 他的 宫殿 门 他 去 ;
他走向宫殿大门;

[fɒl] [ˈlɪt(ə)l] [ðen] [ðɪs] [ˈbegə(r)] [nəʊz] [wen] [ʃiː; ʃɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [iˈspaɪ] .
Full little then this beggar knows When she the king spies .
满的 小的 然后 这 乞丐 知道 什么时候 她 这 国王 间谍 .

当她看见国王时，这个乞丐知道的太少了。

" [ðə; ði] [ɡɒdz] [prɪˈzɜːv] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] !
" The gods preserve your majesty !
" 这 神 保存 你的 威严 !

“诸神保佑您的威严！

" [ðə; ði] [ˈbegəz] [ɔːl][ɡæn][kraɪ] :
" The beggars all gan cry :
" 这 乞丐 全部 甘 哭 :

“乞丐们都开始喊叫：

" [ˌvaʊtʃˈseɪf] [tuː; tə] [ɡɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃærəti] [ˈaʊə(r)] [ˈtʃɪldrənz] [fuːd] [tuː; tə] [baɪ] !
" Vouchsafe to give your charity Our children's food to buy !
" vouchsafe 到 给 你的 慈善机构 我们的 孩子们的 食物 到 买 !

“请您向我们的慈善机构购买我们孩子的食物！

" [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [pɜːs] [dɪd][kɑːst] ,
" The king to them his purse did cast ,
" 这 国王 到 他们 他的 钱包 做过 投掷 ,

“国王把钱袋扔给他们，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː; tə][pɑːt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ɡreɪt] [heɪst] ;
And they to part it made great haste ;
和 他们 到 部分 它 制成 伟大的 匆忙 ;

他们急忙把它分开；

[ðɪs] [ˈsɪli] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [ðæt] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm][dɪd][haɪ] .
This silly woman was the last That after them did hie .
这 愚蠢的 女士 曾是 这 最后的 那 后 他们 做过 嗨 .

这个愚蠢的女人是他们之后最后一个离开的人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hiː; hi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [əˈɡen] ,
The king he called her back again ,
这 国王 他 称为 她 后退 再次 ,

国王又把她叫了回来，

[ænd; ənd][ˈʌntə; ˈʌntu][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [ɡeɪv] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] ;
And unto her he gave his chain ;
和 到 她 他 给予 他的 链 ;

他把自己的链子给了她；

[ænd; ənd] [sed] ,
And said ,
和 说 ,

并说，

" [wɪð] [juː ˈes] [ðəʊ] [ʃælt] [rɪˈmeɪn] [tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][wiː; wi][daɪ] :
" With us thou shalt remain Till such time as we die :
" 和 我们 你 应 保持 直到 这样的 时间 作为 我们 死 :

“你将与我们同在，直到我们死去：

" [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] ,
" For thou ,
" 为了 你 ,

“因为你，

" [kwəʊθ][hiː; hi] ,
" quoth he ,
" 引用 他 ,

“他说，

" [jælt] [bi:; bi][maɪ] [waɪf] ,
" **shalt be my wife** ,
" 应 是 我的 妻子 ,

“将成为我的妻子，

[ænd; ənd] [ˈɒnəd] [fɔ: (r); fə(r)][maɪ] [kwi:n] ;
And honoured for my queen ;
和 荣幸 为了 我的 女王 ;

并因我的王后而受尊崇；

[wɪð] [ðɪ:; ði] [ai] [mi:n] [tu:; tə] [li:d] [maɪ][laɪf] ,
With thee I mean to lead my life ,
和 你 我 意思是 到 带领 我的 生活 ,

我愿与你共度一生，

[æz; əz] [ˈʃɔ:tlɪ] [jælt; jəl][hi:; hi] [si:n] :
As shortly shall he seen :
作为 不久 将 他 已见 :

他很快就会看到：

[ˈaʊə(r)] [ˈwedɪŋ] [jælt; jəl] [əˈpɔɪntɪd] [bi:; bi] ,
Our wedding shall appointed be ,
我们的 婚礼 将 任命 是 ,

我们的婚礼将安排在，

[ænd; ənd] [ˈevri] [θɪŋ] [ɪn][ɪts] [dɪˈɡri:] ;
And every thing in its degree ;
和 每一个 事物 在 它是 程度 ;

凡事都有其程度；

[kʌm] [ɒn] ,
Come on ,
来 在 ,

快点，

" [kwəʊθ][hi:; hi] ,
" **quoth he** ,
" 引用 他 ,

“他说，

" [ænd; ənd] [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈi:] ,
" **and follow me** ,
" 和 跟随 我 ,

“跟我来，

[ðəʊ] [jælt] [gəʊ] [ʃɪft] [ðɪ:; ði] [kli:n] .
Thou shalt go shift thee clean .
你 应 去 转移 你 干净的 .

你应该去把自己洗净。

[wɒt] [ɪz][ðaɪ] [neɪm] ,
What is thy name ,
什么 是 你的 姓名 ,

你叫什么名字？

[feə(r)][meɪd] ?
fair maid ?
公平的 女佣 ?

美丽的少女？

" [kwəʊθ][hi:; hi] .
" **quoth he** .
" 引用 他 .

“他说道。

" [zɛ'hɛləfɑ:n] ,
" **Zenelophon** ,
" 泽内洛丰 ,

“泽内洛丰，

[əʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,

哦国王，

" [kwəʊθ] [ʃi:; ʃi] :
" **quoth she** :
" 引用 她 :

“她说：

[wɪð] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] [kɔ:ts] - [i: 'waɪ] ,
With that she made a low courts - ey ,
和 那 她 制成 一个 低的 法院 - 嘿 ,

说完，她低声下气地打了个招呼，

[ə; eɪ] [trɪm] [wʌn] [æz; əz] [aɪ] [wi:n] .
A trim one as I ween .
一个 修剪 一 作为 我 温 .

我认为它是修剪过的。

[ðʌs] [hænd] [ɪn] [hænd] [ə'ɒŋ] [ðeɪ] [wɔ:k] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [kɪŋz] [pæl] - [eɪs] :
Thus hand in hand along they walk Unto the king's pal - ace :
因此 手 在 手 沿着 他们 走 到 这 国王的 朋友 - 高手 :

就这样，他们手牵手走向国王的宫殿：

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] ['kɜ:tiəs] ['kʌmli] [tɔ:k] [ðɪs] ['begə(r)] [dʌθ] [ɪm'breɪs] :
The king with courteous comely talk This beggar doth embrace :
这 国王 和 有礼貌 漂亮 讲话 这 乞丐 确实 拥抱 :

国王用彬彬有礼的优雅言辞拥抱这个乞丐：

[ðə; ði] ['begə(r)] ['ska:lət] [red] ,
The beggar blusheth scarlet red ,
这 乞丐 脸红 猩红 红色的 ,

乞丐脸涨得通红，

[ænd; ənd] [streɪt] [ə'gen] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [li:d] ,
And straight again as pale as lead ,
和 直的 再次 作为 苍白 作为 带领 ,

又恢复了铅一般的苍白，

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [æt; ət] [ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [sed] ,
But not a word at all she said ,
但 不是 一个 单词 在 全部 她 说 ,

但她一句话也没说，

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə'meɪz] .
She was in such amaze .
她 曾是 在 这样的 惊奇 .

她非常惊讶。

[æt; ət] [lɑ:st] [ʃi:; ʃi] [speɪk] [wɪð] [tremblɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sed] ,
At last she spake with trembling voice And said ,
在 最后的 她 说 和 发抖 嗓音 和 说 ,

最后她用颤抖的声音说道：

" [əʊ] [kɪŋ] ,
" **O king** ,
" 哦 国王 ,

“国王啊，

[aɪ][duː; də] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [juː; jə] [wɪl] [teɪk] [em 'iː][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] ,
I do rejoice That you will take me for your choice ,
我 做 麾 那 你 将要 拿 我 为了 你的 选择 ,
我很高兴你选择我，

[ænd; ənd][maɪ] [dɪ'ɡriːz] [səʊ] [beɪs] .
And my degree's so base .
和 我的 学位 所以 根据 .

我的学历太低了。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] [wɒz; wəz] [kʌm] ,
" **And when the wedding day was come ,**
" 和 什么时候 这 婚礼 天 曾是 来 ,
“婚礼那天到了，

[ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑːnd] [streɪt] [ðə; ði] ['nəʊblmən] [bəʊθ] [ɔːl][ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kwiːn]
The king commanded straight The noblemen both all and some Upon the queen
这 国王 命令 直的 这 贵族 两个都 全部 和 一些 之上 这 女王
[tuː; tə] [weɪt] .
to wait .
到 等待 .

国王直接命令所有贵族和一些贵族等候王后。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [br'heɪvd] [hɜː'self] [ðæt] [deɪ] ,
And she behaved herself that day ,
和 她 表现 她自己 那 天 ,
那天她表现得很好，

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [wɔːkt] [ðə; ði] [wei] ;
As if she had never walked the way ;
作为 如果 她 有 绝不 步行 这 方式 ;
仿佛她从未走过这条路；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'ɡɒt] [hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] [ɒv; əv] [ɡreɪ] ,
She had forgot her gown of gray ,
她 有 忘了 她 袍 的 灰色的 ,
她忘记了她灰色长袍，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd][weə(r)][ɒv; əv] [leɪt] .
Which she did wear of late .
哪个 她 做过 穿 的 晚的 .
她最近确实穿了这件衣服。

[ðə; ði] ['prɒvɜːb] [əʊld][ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] ,
The proverb old is come to pass ,
这 谚语 老的 是 来 到 经过 ,
俗话说，

[ðə; ði] [priːst] ,
The priest ,
这 牧师 ,
牧师，

[wen] [hiː; hi] [brɪ'ɡɪnz] [hɪz; ɪz] [mæs] ,
when he begins his mass ,
什么时候 他 开始 他的 大量的 ,
当他开始弥撒时，

[fə'get] [ðæt] ['evə(r)] [klaːk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ;
Forgets that ever clerk he was ;
忘记了 那 曾经 职员 他 曾是 ;
忘记自己曾经做过职员；

[hi:; hi] [ˈnoʊɪθ] [nɒt] [hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] .
He knoweth not his estate .
他 知道 不是 他的 财产 ；

他不知道自己的状况。

[hɪə(r)] [ju:; jʊ] [meɪ] [ri:d] ,
Here you may read ,
这里 你 可能 读 ；

在这里你可以读到，

[kəˈfetʃu:ə] ,
Cophetua ,
科菲图亚 ；

科菲图亚，

[ðəʊ] [lɒŋ] [taɪm] [ˈfænsi] - [fed] ,
Though long time fancy - fed ,
尽管 长的 时间 想要 - 美联储 ；

虽然长期饱受幻想的折磨，

[kəmˈpel] - [ed] [baɪ] [ðə; ði] [ˈblaɪndɪd] [bɔɪ] [ðə; ði] [ˈbegə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:; tə] [wed] :
Compell - ed by the blinded boy The beggar for to wed :
强迫 - 编辑 经过 这 失明 男生 这 乞丐 为了 到 结婚 ；

乞丐被瞎眼的男孩逼迫结婚：

[hi:; hi] [ðæt] [dɪd] [ˈlʌvəz] - [lʊks] [dɪsˈdeɪn] ,
He that did lovers ' looks disdain ,
他 那 做过 恋人 - 看起来 蔑视 ；

他鄙视情人的目光，

[tu:; tə] [du:; də] [ðə; ði] [seɪm] [wɒz; wəz] [glæd] [ænd; ənd] [feɪn] ,
To do the same was glad and fain ,
到 做 这 相同的 曾是 高兴的 和 欣然 ；

我也乐意这样做，

[ɔ:(r)] [els] [hi:; hi] [wəd] [hɪmˈself] [hæv; həv] [sleɪn] ,
Or else he would himself have slain ,
或者 别的 他 会 他自己 有 被杀 ；

否则他就会自杀，

[ɪn] [ˈstɔ:ri] [æz; əz] [wi:; wi] [ri:d] .
In story as we read .
在 故事 作为 我们 读 ；

在我们读的故事中。

[dɪsˈdeɪn] [nəʊ] [waɪt] ,
Disdain no whit ,
蔑视 不 白色 ；

毫不轻视，

[əʊ] [ˈleɪdi] [diə(r)] ,
O lady dear ,
哦 女士 亲爱的 ；

亲爱的女士，

[bʌt; bət] [ˈpɪti] [naʊ] [ðəɪ] [ˈsɜ:vənt] [hɪə(r)] ,
But pity now thy servant here ,
但 遗憾 现在 你的 仆人 这里 ；

可怜你的仆人吧，

[lest] [ðæt] [aɪ ˈti:] [hæp] [tu:; tə] [ði:] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
Lest that it hap to thee this year ,
免得 那 它 哈普 到 你 这 年 ；

免得你今年遭遇这样的事，

[æz; əz][tu:; tə][ðæt] [kɪŋ] [aɪ 'ti:][did] .
As to that king it did .
作为 到 那 国王 它 做过 .

对于那位国王来说确实如此。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðei] [led][ə; ei]['kwaɪət][laɪf] ['djʊəriŋ][ðeə(r)] ['prɪnsli] [reɪn] ;
And thus they led a quiet life During their princely reign ;
和 因此 他们 引领 一个 安静的 生活 期间 他们的 王子 在位 ;

因此，在他们的王子统治期间，他们过着平静的生活；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [tu:m] [wɜ:(r); wə(r)] ['berɪd] [bəʊθ] ,
And in a tomb were buried both ,
和 在 一个 墓 是 埋葬 两个都 ,

两人被埋葬在一个坟墓里，

[æz; əz] ['raɪtər] ['ʃʊʊθ] [pleɪn] .
As writers showeth plain .
作为 作家 展示 清楚的 .

正如作家所表明的那样。

[ðə; ði] [lɔ:dz] [ðei] [tʊk] [aɪ 'ti:] ['gri:vəsli] ,
The lords they took it grievously ,
这 领主们 他们 采取 它 严重地 ,

领主们非常伤心，

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [tʊk] [aɪ 'ti:] ['hevɪli] ,
The ladies took it heavily ,
这 女士们 采取 它 重度 ,

女士们承受了巨大的压力，

[ðə; ði] ['kɒmənz] [kri:] - [ed] ['pɪtiəsli] ,
The commons cri - ed piteously ,
这 公共领域 cri - 编辑 可怜地 ,

平民百姓悲痛地哭喊着，

[ðeə(r)] [deθ] [tu:; tə][ðem; ðəm][wɒz; wəz][peɪn] .
Their death to them was pain .
他们的 死亡 到 他们 曾是 疼痛 .

他们的死亡对他们来说是痛苦的。

[ðeə(r)] [feɪm] [dɪd] [saʊnd] [səʊ] ['pɑ:sɪŋli] ,
Their fame did sound so passingly ,
他们的 名声 做过 声音 所以 顺便地 ,

他们的名声听起来如此短暂，

[ðæt] [aɪ 'ti:][dɪd] [prəs] [ðə; ði] ['stɑ:ri] [skaɪ] ,
That it did pierce the starry sky ,
那 它 做过 刺穿 这 繁星 天空 ,

它确实刺穿了星空，

[ænd; ənd] [θru:'aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [dɪd][flaɪ][tu:; tə] ['evri] ['prɪnsɪz] [reɪlm] .
And throughout all the world did fly To every prince's realm .
和 自始至终 全部 这 世界 做过 飞 到 每一个 王子的 领域 .

飞越全世界，到达每个王子的王国。

[teɪk] [ðai] [əʊld] [kləʊk] [ə'baʊt] [ði:] .
TAKE THY OLD CLOAK ABOUT THEE .
拿 你的 老的 披风 关于 你 .

把你的旧斗篷披在身上。

[ðɪs] ['wɪntərz] ['weðə(r)] [aɪ 'ti:] [wæksɪθ] [kəʊld] ,
This winter's weather it waxeth cold ,
这 冬天的 天气 它 蜡 寒冷的 ,

今年冬天天气渐冷，

[ænd; ənd] [frɒst] [dʌθ] [fri:z] [ɒn] ['evri] [hɪl] ,
And frost doth freeze on every hill ,
和 霜 确实 冻结 在 每一个 爬坡道 ,
每座山上都结霜，

[ænd; ənd] ['bɔ:riəs] [bləʊz] [hɪz; ɪz][blɑ:sts][səʊ][bəʊld] ,
And Boreas blows his blasts so bold ,
和 北风 打击 他的 爆炸 所以 大胆的 ,
波瑞阿斯的号角如此响亮，

[ðæt] [ɔ:l] ['aʊə(r)]['kæt(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [tu:; tə] [spɪl] ;
That all our cattle are like to spill ;
那 全部 我们的 牛 是 喜欢 到 洒 ;
我们所有的牲畜都快要溢出来了；

[bel] [maɪ] [waɪf] ,
Bell my wife ,
钟 我的 妻子 ,
我的妻子贝尔，

[hu:] [lʌvz] [nəʊ] [straɪf] ,
who loves no strife ,
WHO 爱 不 冲突 ,
不爱争吵，

[ʃi:; ʃi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][,em 'i:] ['kwaɪətli] ,
She said unto me quietly ,
她 说 到 我 悄悄 ,
她平静地对我说：

" [raɪz] [ʌp] ,
" Rise up ,
" 上升 向上 ,
“起来，

[ænd; ənd] [seɪv] [kaʊ] - [laɪf] ;
and save cow Crumbock's life ;
和 节省 奶牛 - 生活 ;
并拯救了奶牛克鲁姆博克的生命；

[mæn] ,
Man ,
男人 ,
男人，

[pʊt] [ðəɪn] [əʊld] [kləʊk] [ə'baʊt] [ði:] .
put thine old cloak about thee .
放 你的 老的 披风 关于 你 .
披上你的旧斗篷。

" [hi:; hi] .
" He .
" 他 .
“他。

" [əʊ] [bel] ,
" O Bell ,
" 哦 钟 ,
“哦，贝尔，

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [flaɪt] [ænd; ənd] [skɔ:n] ?
why dost thou flyte and scorn ?
为什么 朋友 你 飞 和 轻蔑 ?
你为何飞走并蔑视？

[ðəʊ] - [maɪ] [kləʊk] [ɪz] ['veri] [θɪn] :
Thou ken'st my cloak is very thin :
你 - 我的 披风 是 非常 薄的 :

你知道我的斗篷很薄：

[aɪ 'ti:] [ɪz] [səʊ] [beə(r)] [ænd; ənd] [əʊvə'wɔ:n] [ə; eɪ] [krɪk]
It is so bare and overworn A crick
它 是 所以 裸 和 磨损严重 一个 板球

它是如此光秃秃的，破旧不堪

[hiː; hi] [ðeə'rɒn] ['kænɒt] [rɛn] :
he thereon cannot renn :
他 其上 不能 伦恩 :

他不能就此罢休：

[ðen] [aɪ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['bɒrəʊ] [nɔː(r)] [lend] ,
Then I'll no longer borrow nor lend ,
然后 患病的 不 更长 借 也不 借 ,

那我就不再借钱，也不再借钱，

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [aɪ] [njuː] [ə'pɛrəld] [biː; bi] ,
For once I'll new appparelled be ,
为了 一次 患病的 新的 穿着 是 ,

这一次我要穿上新衣服，

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [spend] ,
To - morrow I'll to town and spend ,
到 - 明天 患病的 到 镇 和 花费 ,

明天我要进城去消费，

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [njuː] [kləʊk] [ə'baʊt] [em 'iː] .
For I'll have a new cloak about me .
为了 患病的 有 一个 新的 披风 关于 我 :

因为我将披上一件新斗篷。

" [ʃiː; ʃi] .
" **She** .
" 她 .

“她。

" [kaʊ] - [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [kaʊ] ,
" **Cow Crumbock is a very good cow ,**
" 奶牛 - 是 一个 非常 好的 奶牛 ,

“克拉姆博克牛是一头非常好的牛，

[ʃiː; ʃi] [hɑː] - [biːn] ['ɔːlweɪz] [truː] [tuː; tə] [ðə; ði] [peɪl] ,
She ha ' been always true to the pail ,
她 哈 - 到过 总是 真的 到 这 桶 ,

她一直忠于自己的事业，

[ʃiːz] [helpt] [juː 'es] [tuː; tə] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [tʃiːz] ,
She's helped us to butter and cheese ,
她是 帮助 我们 到 黄油 和 奶酪 ,

她帮我们涂黄油和奶酪，

[aɪ] [trəʊ] ,
I trow ,
我 扔 ,

我认为，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [feɪl] :
And other things she will not fail :
和 其他 事物 她 将要 不是 失败 :

她还会做其他不会失败的事情：

[aɪ][wɒd][biː; bi][ləʊθ][tuː; tə][siː][hɜː(r); hə(r)][paɪn] ,
I wad be loth to see her pine ,
我 瓦德 是 洛斯 到 看 她 松树 ;

我不愿看到她憔悴，

[gʊd][ˈhʌzbənd] ,
Good husband ,
好的 丈夫 ;

好丈夫，

[ˈkaʊnsəl][teɪk][ɒv; əv][emˈiː] ,
counsel take of me ,
法律顾问 拿 的 我 ;

听取我的忠告，

[aɪˈtiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][juːˈes][tuː; tə][gəʊ][səʊ][faɪn] ;
It is not for us to go so fine ;
它 是 不是 为了 我们 到 去 所以 美好的 ;

我们不应该走得这么好；

[mæn] ,
Man ,
男人 ;

男人，

[teɪk][ðəɪn][əʊld][kləʊk][əˈbaʊt][ðiː] .
take thine old cloak about thee .
拿 你的 老的 披风 关于 你 .

把你的旧斗篷披在身上。

"[hiː; hi] .
"**He** .
" 他 .

“他。

"[maɪ][kləʊk][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈveri][gʊd][kləʊk] ,
"**My cloak it was a very good cloak** ,
" 我的 披风 它 曾是 一个 非常 好的 披风 ;

“我的斗篷是一件非常好的斗篷，

[aɪˈtiː][hæθ][biːn][ˈɔːlweɪz][truː][tuː; tə][ðə; ði][weə(r)] ,
It hath been always true to the wear ,
它 有 到过 总是 真的 到 这 穿 ;

它始终经久耐用，

[bʌt; bət][naʊ][aɪˈtiː][ɪz][nɒt][wɜːθ][ə; eɪ][grəʊt] ;
But now it is not worth a groat ;
但 现在 它 是 不是 值得 一个 燕麦片 ;

但现在它一文不值；

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][aɪˈtiː][fɔː(r)][ænd; ənd][ˈfɔːti][ˈjɪə(r)] :
I have had it four and forty year :
我 有 有 它 四 和 四十 年 :

我已经有四十年了：

[ˈsʌmtaɪm][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][kləʊθ][ɪn][greɪn] ,
Sometime it was of cloth in grain ,
有时 它 曾是 的 布 在 粮食 ;

有时是用粒状布料做的，

-[tɪz][naʊ][bʌt; bət][ə; eɪ][saɪ] -[klaʊt] ,
'**Tis now but a sigh - clout** ,
- 的 现在 但 一个 叹 - 影响力 ;

现在它不过是一块叹息布，

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [siː] ,
as you may see ,
作为 你 可能 看 ,

正如你所见，

[aɪ 'tiː] [wɪl] ['naɪðə(r)][həʊld] [aʊt] [waɪnd] [nɔː(r)][reɪn] ;
It will neither hold out wind nor rain ;
它 将要 两者都不 抓住 出去 风 也不 雨 ;

它既不挡风，也不挡雨；

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [kləʊk] [ə'baʊt] [em 'iː] .
And I'll have a new cloak about me .
和 患病的 有 一个 新的 披风 关于 我 .

我会披上一件新斗篷。

" [ʃiː; ʃɪ] .
" She .
" 她 .

“她。

" [aɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r)][ænd; ənd] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ]
" It is four and forty years ago
" 它 是 四 和 四十 年 前

“这是四四十年前的事了

[saɪns] [ðə; ði][wʌn][ɒv; əv][juː 'es][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪd] [ken] ,
Since the one of us the other did ken ,
自从 这 一 的 我们 这 其他 做过 肯 ,

因为我们其中一个人确实肯，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [brɪtwɪkst] [juː 'es] [tuː] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['aɪðə(r)] [naɪn] [ɔː(r)][ten] ;
And we have had betwixt us two Of children either nine or ten ;
和 我们 有 有 中间 我们 二 的 孩子们 任何一个 九 或者 十 ;

我们两个孩子都有九岁或十岁了；

[wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm][ʌp] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][men] ;
We have brought them up to women and men ;
我们 有 带来 他们 向上 到 女性 和 男人 ;

我们把他们抚养成人，无论男女；

[ɪn][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [gɒd] [aɪ] [trəʊ] [ðeɪ] [biː; bi] ;
In the fear of God I trow they be ;
在 这 害怕 的 上帝 我 扔 他们 是 ;

我相信他们是敬畏上帝的；

[ænd; ənd] [waɪ] [wɪlt] [ðəʊ] [ðəɪ'self] [ˌmɪs'ken] ?
And why wilt thou thyself misken ?
和 为什么 枯萎 你 你自己 误肯 ?

你为何要犯错呢？

[mæn] ,
Man ,
男人 ,

男人，

[teɪk] [ðəɪn] [əʊld] [kləʊk] [ə'baʊt] [ðiː] .
take thine old cloak about thee .
拿 你的 老的 披风 关于 你 .

把你的旧斗篷披在身上。

" [hiː; hi] .
" He .
" 他 .

“他。

" [əʊ] [bel] [maɪ] [waɪf] ,
" O Bell my wife ,
" 哦 钟 我的 妻子 ,

“我的妻子贝尔，

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [flaʊt] ?
why dost thou flout ?
为什么 朋友 你 蔑视 ？

你为何藐视？

[naʊ] [ɪz] [naʊ] ,
Now is now ,
现在 是 现在 ,

现在就是现在，

[ænd; ənd] [ðen] [wəz; wəz] [ðen] :
and then was then :
和 然后 曾是 然后 :

然后是：

[si:k] [naʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:ld] [θru:ˈaʊt] ,
Seek now all the world throughout ,
寻找 现在 全部 这 世界 自始至终 ,

现在去寻找全世界，

[ðəʊ] - [nɒt] [klaʊnz] [frɒm; frəm] ['dʒentlmən] .
Thou ken'st not clowns from gentlemen .
你 - 不是 小丑 从 先生们 .

你分不清小丑和绅士。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [klæd] [ɪn] [blæk] ,
They are clad in black ,
他们 是 覆膜 在 黑色的 ,

他们身着黑衣，

[gri:n] ,
green ,
绿色的 ,

绿色的，

[ˈjeləʊ] ,
yellow ,
黄色的 ,

黄色的，

[ɔ:(r)] [greɪ] ,
or gray ,
或者 灰色的 ,

或灰色，

[səʊ][fɑ:(r)] [əˈbʌv] [ðeə(r)] [əʊn] [dɪˈɡri:] :
So far above their own degree :
所以 远的 多于 他们的 自己的 程度 :

远远超出他们自己的程度：

[wʌnz] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [aɪ] [du:; də] [æz; əz] [ðeɪ] ,
Once in my life I'll do as they ,
一次 在 我的 生活 患病的 做 作为 他们 ,

我这辈子要像他们那样做一次，

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nju:] [kləʊk] [əˈbaʊt] [em 'i:] .
For I'll have a new cloak about me .
为了 患病的 有 一个 新的 披风 关于 我 .

因为我将披上一件新斗篷。

" [ʃiː; ʃɪ] .
" **She** .
" 她 .

“她。

" [kɪŋ] [ˈstiːvən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɜːðɪ] [pɪə(r)] ,
" **King Stephen was a worthy peer** ,
" 国王 史蒂芬 曾是 一个 值得 同伴 ,

“斯蒂芬国王是一位值得尊敬的贵族，

[hɪz; ɪz] [ˈbrɪtʃɪz] [kɒst] [hɪm][bʌt; bət][ə; eɪ] [kraʊn] ,
His breeches cost him but a crown ,
他的 马裤 成本 他 但 一个 王冠 ,

他的马裤只花了一克朗，

[hiː; hi] [held] [ðem; ðəm] [ˈsɪkspəns] [ɔːl] [tuː] [diə(r)] ;
He held them sixpence all too dear ;
他 握住 他们 六便士 全部 也 亲爱的 ;

他太珍惜这六便士了；

[ˈðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ðɪ][ˈteɪlə(r)] [laʊn] .
Therefore he called the tailor lown .
所以 他 称为 这 裁缝 低 .

因此他叫来了裁缝劳恩。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [ʊv; əv] [haɪ] [rɪˈnaʊn] ,
He was a wight of high renown ,
他 曾是 一个 怀特岛 的 高的 名声 ,

他是一位声名显赫的妖怪，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [bʌt; bət][ʊv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] [diˈɡriː] :
And thou's but of a low degree :
和 你的 但 的 一个 低的 程度 :

而你只是个卑微的人：

[ɪts] [praɪd] [ðæt] [pʊts] [ðɪs] [ˈkʌntri] [daʊn] ;
It's pride that puts this country down ;
它是 自豪 那 放置 这 国家 向下 ;

骄傲让这个国家衰落；

[mæn] ,
Man ,
男人 ,

男人，

[teɪk] [ðəɪn] [əʊld] [kləʊk] [əˈbaʊt] [ðiː] .
take thine old cloak about thee .
拿 你的 老的 披风 关于 你 .

把你的旧斗篷披在身上。

" [hiː; hi] .
" **He** .
" 他 .

“他。

[bel] [maɪ] [waɪf] [ʃiː; ʃɪ] [lʌvz] [nɒt] [straɪf] ,
Bell my wife she loves not strife ,
钟 我的 妻子 她 爱 不是 冲突 ,

贝尔，我的妻子，她不喜欢争吵，

[jet] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [liːd] [em ˈiː] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən] ;
Yet she will lead me if she can ;
然而 她 将要 带领 我 如果 她 能 ;

但如果她能的话，她会带领我；

[ænd; ʌnd][ɒft] ,
And oft ,
和 经常 ,

并且经常，

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ][ˈkwaɪət][laɪf] ,
to live a quiet life ,
到 居住 一个 安静的 生活 ,

过着平静的生活，

[aɪ][eɪˈem] [fɔːst] [tuː; tə] [jɪːld] ,
I am forced to yield ,
我 是 强制 到 屈服 ,

我被迫屈服，

[ðəʊ] [aɪm] [gʊd] - [mæn] ;
though I'm good - man ;
尽管 我是 好的 - 男人 ;

虽然我是个好人；

[ɪts] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [θrɪːp] ,
It's not for a man with a woman to threap ,
它是 不是 为了 一个 男人 和 一个 女士 到 威胁 ,

男人和女人之间不应该发生威胁，

[ənˈles] [hiː; hi][fɜːst] [geɪv] [ˈɒr] [ðə; ðɪ] [pliː] :
Unless he first gave o'er the plea :
除非 他 第一的 给予 超过 这 恳求 :

除非他先放弃恳求，

[æz; əz][wiː; wi][bɪˈgæn][wiː; wi] [naʊ] [wɪl] [liːv] ,
As we began we now will leave ,
作为 我们 开始 我们 现在 将要 离开 ,

正如我们开始时一样，我们现在将离开，

[ænd; ʌnd] [aɪl] [teɪk] [maɪn][əʊld] [kləʊk] [əˈbaʊt] [em ˈiː] .
And I'll take mine old cloak about me .
和 患病的 拿 矿 老的 披风 关于 我 .

我要带上我的旧斗篷。

[ˈwɪləʊ] ,
WILLOW ,
柳 ,

柳，

[ˈwɪləʊ] ,
WILLOW ,
柳 ,

柳，

[ˈwɪləʊ] .
WILLOW .
柳 .

柳。

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [səʊl] [sæt] [ˈsaɪɪŋ] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈsɪkəməʊː(r)] [triː] ;
A poor soul sat sighing under a sycamore tree ;
一个 贫穷的 灵魂 卫星 叹息 在下面 一个 梧桐树 树 ;

一个可怜的人坐在一棵梧桐树下叹息；

" [əʊ] [ˈwɪləʊ] ,
" **O willow** ,
" 哦 柳 ,

“柳树啊，

[ˈwɪləʊ] , willow , 柳 ,	柳，
[ˈwɪləʊ] ! willow ! 柳 !	柳！
" [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] , " With his hand on his bosom , " 和 他的 手 在 他的 怀 ,	“他把手放在胸前，
[hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:] : his head on his knee : 他的 头 在 他的 膝盖 :	他的头靠在膝盖上：
" [əʊ] [ˈwɪləʊ] , " O willow , " 哦 柳 ,	“柳树啊，
[ˈwɪləʊ] , willow , 柳 ,	柳，
[ˈwɪləʊ] ! willow ! 柳 !	柳！
[əʊ] [ˈwɪləʊ] , O willow , 哦 柳 ,	柳树啊，
[ˈwɪləʊ] , willow , 柳 ,	柳，
[ˈwɪləʊ] ! willow ! 柳 !	柳！
[sɪŋ] , Sing , 唱歌 ,	唱歌，
[əʊ][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈwɪləʊ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ][ɡɑːrl] - [ænd; ənd] . O the green willow shall be my garl - and . 哦 这 绿色的 柳 将 是 我的 加尔 - 和 .	哦，绿柳将是我的花环。
" [hiː; hi] [saɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɪŋɪŋ] , " He sighed in his singing , " 他 叹了口气 在 他的 歌唱 ,	“他在歌声中叹息，

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [i:tʃ] [grəʊn] ,
and after each groan ,
和 后 每个 呻吟 ,

每次呻吟之后，

" [kʌm] ['wɪləʊ] ,
Come willow ,
" 来 柳 ,

“来吧，柳树，

['wɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

['wɪləʊ] !
willow !
柳 !

柳！

[aɪ][eɪ 'em] [ded] [tu:; tə] [ɔ:l] ['pleʒə(r)] ,
I am dead to all pleasure ,
我 是 死的 到 全部 乐趣 ,

我已麻木，不再享受任何快乐，

[maɪ] [tru:] - [lʌv] [ɪz] [gɒn] ;
my true - love is gone ;
我的 真的 - 爱 是 已消失 ;

我的真爱已逝去；

[əʊ] ['wɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

['wɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

['wɪləʊ] !
willow !
柳 !

柳！

[əʊ] ['wɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

['wɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

['wɪləʊ] !
willow !
柳 !

柳！

[sɪŋ] ,
Sing ,
唱歌 ,

唱歌，

[əʊ][ðə; ði] [gri:n] ['wɪləʊ] [jæl; jəl][bi:; bi][maɪ][gɑ:rl] - [ænd; ənd] .

O the green willow shall be my garl - and :
哦 这 绿色的 柳 将 是 我的 加尔 - 和 :

哦，绿柳将是我的花环。

" [maɪ] [lʌv] [ʃi:; ʃi][ɪz] [tɜ:nd] ;

" My love she is turned ;
" 我的 爱 她 是 转向 ;

“我的爱人，她已经转身；

[ʌn'tru:ɪ] [ʃi:; ʃi] [dʌθ] [pru:v] :

untrue she doth prove :
不属实 她 确实 证明 :

事实证明她不真实：

[əʊ] ['wɪləʊ] ,

O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

['wɪləʊ] ,

willow ,
柳 ,

柳，

['wɪləʊ] !

willow !
柳 !

柳！

[ʃi:; ʃi] ['rendəz] [em 'i:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bæt] [heɪt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [lʌv] .

She renders me nothing but hate for my love .
她 渲染 我 没有什么 但 恨 为了 我的 爱 .

她对我的爱却换来的是恨。

[əʊ] ['wɪləʊ] ,

O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

['wɪləʊ] ,

willow ,
柳 ,

柳，

['wɪləʊ] !

willow !
柳 !

柳！

[əʊ] ['wɪləʊ] ,

O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

['wɪləʊ] ,

willow ,
柳 ,

柳，

['wɪləʊ] !

willow !
柳 !

柳！

[sɪŋ] ,
Sing ,
唱歌 ,

唱歌，

[əʊ][ðə; ði] [gri:n] ['wɪləʊ] [[æ;l; ʃəl][bi:; bi][maɪ][gɑ:rl] - [ænd; ənd] .
O the green willow shall be my garl - and ;
哦 这 绿色的 柳 将 是 我的 加尔 - 和 .

哦，绿柳将是我的花环。

" [əʊ] ['pɪti] [em 'i:] ,
" **O pity me** ,
" 哦 遗憾 我 ,

“可怜我吧，

" [kraɪd] [hi:; hi] ,
" **cried he** ,
" 哭 他 ,

“他喊道，

" [ji:; ji] ['lʌvəz] ,
" **ye lovers** ,
" 是的 恋人 ,

“你们这些爱人，

[i:tʃ] [wʌn] ;
each one ;
每个 一 ;

每一个；

[əʊ] ['wɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

['wɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

['wɪləʊ] !
willow !
柳 !

柳！

[hɜ:z(r); hə(r)] [hɑ:rts] [hɑ:d][æz; əz]['mɑ:b(ə)] ;
Her heart's hard as marble ;
她 心脏的 难的 作为 大理石 ;

她的心硬如大理石；

[fi:; ji] [ru:z] [nɒt] [maɪ] [məʊn] .
she rues not my moan .
她 规则 不是 我的 呻吟 .

她并不后悔我的呻吟。

[əʊ] ['wɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

['wɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

[ˈwɪləʊ] ！ willow ！ 柳 ！	柳！
[əʊ] [ˈwɪləʊ] ， O willow ！ 哦 柳 ！	柳树啊，
[ˈwɪləʊ] ， willow ！ 柳 ！	柳，
[ˈwɪləʊ] ！ willow ！ 柳 ！	柳！
[sɪŋ] ， Sing ！ 唱歌 ！	唱歌，
[əʊ][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈwɪləʊ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ][ɡɑːrl] - [ænd; ənd] 。 O the green willow shall be my garl - and 。 哦 这 绿色的 柳 将 是 我的 加尔 - 和 。	哦，绿柳将是我的花环。
" [ðə; ði][kəʊld] [striːmz] [ræn][baɪ][hɪm] ， " The cold streams ran by him 。 " 这 寒冷的 溪流 跑 经过 他 ！	“冰冷的溪水从他身边流过，
[hɪz; ɪz] [aɪz] [wept] [əˈpeɪs] ； his eyes wept apace ； 他的 眼睛 哭泣 迅速 ；	他的眼睛里充满了泪水；
" [əʊ] [ˈwɪləʊ] ， " O willow ！ " 哦 柳 ！	“柳树啊，
[ˈwɪləʊ] ， willow ！ 柳 ！	柳，
[ˈwɪləʊ] ！ willow ！ 柳 ！	柳！
" [ðə; ði][sɔːlt] [tiəz] [fel] [frɒm; frəm][hɪm] ， " The salt tears fell from him 。 " 这 盐 眼泪 跌倒 从 他 ！	“他流下了咸咸的泪水，
[wɪtʃ] [draʊn] - [ed][hɪz; ɪz] [feɪs] ； which drown - ed his face ； 哪个 溺水 - 编辑 他的 脸 ；	淹没了他的脸：

" [əʊ] ['wɪləʊ] ,
" **O willow** ,
" 哦 柳 ,

“柳树啊，

['wɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

['wɪləʊ] !
willow !
柳 !

柳！

[əʊ] ['wɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

['wɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

['wɪləʊ] !
willow !
柳 !

柳！

[sɪŋ] ,
Sing ,
唱歌 ,

唱歌，

[əʊ][ðə; ði] [ɡriːn] ['wɪləʊ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ][ɡɑːrl] - [ænd; ənd] .
O the green willow shall be my garl - and :
哦 这 绿色的 柳 将 是 我的 加尔 - 和 :

哦，绿柳将是我的花环。

" [ðə; ði] [mjuːt] [bɜːdz] [sæt][baɪ][hɪm] ,
" **The mute birds sat by him** ,
" 这 沉默的 鸟类 卫星 经过 他 ,

“沉默的鸟儿在他身边栖息，

[meɪd] [teɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] [məʊnz] :
made tame by his moans :
制成 驯服 经过 他的 呻吟 :

他的呻吟声使人驯服：

" [əʊ] ['wɪləʊ] ,
" **O willow** ,
" 哦 柳 ,

“柳树啊，

['wɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

['wɪləʊ] !
willow !
柳 !

柳！

" [ðə; ði][sɔ:lt] [tiəz] [fel] [frɒm; frəm][him] ,
" The salt tears fell from him ,
" 这 盐 眼泪 跌倒 从 他 ,

“他流下了咸咸的泪水，

[wɪtʃ] [ˈsɒfənd] [ðə; ði] [stəʊnz] .
which softened the stones .
哪个 软化 这 石头 .

这使得石头变软。

" [əʊ] [ˈwɪləʊ] ,
" O willow ,
" 哦 柳 ,

“柳树啊，

[ˈwɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

[ˈwɪləʊ] !
willow !
柳 !

柳！

[əʊ] [ˈwɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

[ˈwɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

[ˈwɪləʊ] !
willow !
柳 !

柳！

[sɪŋ] ,
Sing ,
唱歌 ,

唱歌，

[əʊ][ðə; ði] [gri:n] [ˈwɪləʊ] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi][maɪ][gɑ:rl] - [ænd; ənd] .
O the green willow shall be my garl - and .
哦 这 绿色的 柳 将 是 我的 加尔 - 和 .

哦，绿柳将是我的花环。

" [let] [ˈnəʊbədi] [bleɪm] [ˌem ˈi:] ,
" Let nobody blame me ,
" 让 无人 责备 我 ,

“不要责怪我，

[hɜ:(r); hə(r)] [skɔ:n] [aɪ][du:; də] [pru:v] ;
her scorns I do prove ;
她 蔑视 我 做 证明 ;

我确实证明了她的蔑视；

[əʊ] [ˈwɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

[ˈwɪləʊ] , willow , 柳 ,	柳，
[ˈwɪləʊ] ! willow ! 柳 !	柳！
[ʃiː ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][biː; bi][feə(r)] ; She was born to be fair ; 她 曾是 出生 到 是 公平的 ;	她生来美丽；
[aɪ] , I , 我 ,	我，
[tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] . to die for her love . 到 死 为了 她 爱 .	为她的爱而死。
[əʊ] [ˈwɪləʊ] , O willow , 哦 柳 ,	柳树啊，
[ˈwɪləʊ] , willow , 柳 ,	柳，
[ˈwɪləʊ] ! willow ! 柳 !	柳！
[əʊ] [ˈwɪləʊ] , O willow , 哦 柳 ,	柳树啊，
[ˈwɪləʊ] , willow , 柳 ,	柳，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《民谣集》(A Bundle of Ballads)

第6/16页

[ˈwɪləʊ] !
willow !
柳 !
柳!

[sɪŋ] ,
Sing ,
唱歌 ,
唱歌,

[əʊ][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈwɪləʊ] [[æɪ; ʃəl][biː; bi][maɪ][gɑːrl] - [ænd; ənd] .
O the green willow shall be my garl - and .
哦 这 绿色的 柳 将 是 我的 加尔 - 和 .
哦，绿柳将是我的花环。

" [əʊ] [ðæt] [ˈbjuːti] [[ʊd; ʃəd] [ˈhɑːbə(r)] [ə; eɪ] [hɑːt] [ðæts] [səʊ] [hɑːd] !
" **O that beauty should harbour a heart that's so hard** !
" 哦 那 美丽 应该 港口 一个 心 那就是 所以 难的 !
“噢，美丽的人心却如此冷酷!

[sɪŋ] [ˈwɪləʊ] ,
Sing willow ,
唱歌 柳 ,
唱柳树，

[ˈwɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,
柳，

[ˈwɪləʊ] !
willow !
柳 !
柳!

[maɪ] [truː] [lʌv] [rɪˈdʒektɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ɔːl] [rɪˈɡɑːd] .
My true love rejecting without all regard .
我的 真的 爱 拒绝 没有 全部 看待 .
我的真爱毫不犹豫地拒绝了。

[əʊ] [ˈwɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,
柳树啊，

[ˈwɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,
柳，

[ˈwɪləʊ] !
willow !
柳 !
柳!

[əʊ] ['wɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

['wɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

['wɪləʊ] !
willow !
柳 !

柳！

[sɪŋ] ,
Sing ,
唱歌 ,

唱歌，

[əʊ][ðə; ði] [ɡri:n] ['wɪləʊ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][maɪ][ɡɑ:rl] - [ænd; ənd] .
O the green willow shall be my garl - and .
哦 这 绿色的 柳 将 是 我的 加尔 - 和 .

哦，绿柳将是我的花环。

" [let] [lʌv] [nəʊ][mɔ:(r)] [bəʊst] [hɪm][ɪn] ['pæləs] [ɔ:(r)]['baʊə(r)] ;
" **Let love no more boast him in palace or bower** ;
" 让 爱 不 更多的 夸 他 在 宫殿 或者 凉亭 ;

“让爱情不再在宫殿或凉亭里炫耀；

[əʊ] ['wɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

['wɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

['wɪləʊ] !
willow !
柳 !

柳！

[fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['trəʊθləs] ,
For women are trothless ,
为了 女性 是 无誓言 ,

因为女人不忠，

[ænd; ənd] [fli:t] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] .
and fleet in an hour .
和 舰队 在 一个 小时 .

并在一小时内完成。

[əʊ] ['wɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

['wɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

[ˈwɪləʊ] ！
willow ！
柳 ！

柳！

[əʊ] [ˈwɪləʊ] ，
O willow ，
哦 柳 ，

柳树啊，

[ˈwɪləʊ] ，
willow ，
柳 ，

柳，

[ˈwɪləʊ] ！
willow ！
柳 ！

柳！

[sɪŋ] ，
Sing ，
唱歌 ，

唱歌，

[əʊ][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈwɪləʊ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ][ɡɑːrl] - [ænd; ənd] .
O the green willow shall be my garl - and .
哦 这 绿色的 柳 将 是 我的 加尔 - 和 。

哦，绿柳将是我的花环。

" [bʌt; bət] [wʊt] [helps] [kəmˈpleɪnɪŋ] ？
" But what helps complaining ？
" 但 什么 帮助 抱怨 ？

“但是抱怨有什么用呢？

[ɪn] [veɪn] [aɪ] [kəmˈpleɪn] ：
In vain I complain ：
在 徒劳 我 抱怨 ：

我徒劳地抱怨：

[əʊ] [ˈwɪləʊ] ，
O willow ，
哦 柳 ，

柳树啊，

[ˈwɪləʊ] ，
willow ，
柳 ，

柳，

[ˈwɪləʊ] ！
willow ！
柳 ！

柳！

[aɪ][mʌst; məst] [ˈpeɪʃntli] [ˈsʌfə(r)][hɜː(r); hə(r)] [skoːn] [ænd; ənd] [dɪsˈdeɪn] .
I must patiently suffer her scorn and disdain .
我 必须 耐心 遭受 她 轻蔑 和 蔑视 。

我必须耐心忍受她的嘲笑和蔑视。

[əʊ] [ˈwɪləʊ] ，
O willow ，
哦 柳 ，

柳树啊，

['wɪləʊ] , willow , 柳 ,	柳,
['wɪləʊ] ! willow ! 柳 !	柳!
[əʊ] ['wɪləʊ] , O willow , 哦 柳 ,	柳树啊,
['wɪləʊ] , willow , 柳 ,	柳,
['wɪləʊ] ! willow ! 柳 !	柳!
[sɪŋ] , Sing , 唱歌 ,	唱歌,
[əʊ][ðə; ði] [gri:n] ['wɪləʊ] [[æɪ; ʃəl][biː; bi][maɪ][gɑ:rl] - [ænd; ənd] . O the green willow shall be my garl - and : 哦 这 绿色的 柳 将 是 我的 加尔 - 和 : 哦, 绿柳将是我的花环。	
" [kʌm] , " Come , " 来 ,	“来,
[ɔ:l][juː; jʊ] [fə'serkən] , all you forsaken , 全部 你 被遗弃的 ,	你所抛弃的一切,
[ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [baɪ][em 'i:] , and sit down by me , 和 坐 向下 经过 我 ,	坐在我旁边,
[əʊ] ['wɪləʊ] , O willow , 哦 柳 ,	柳树啊,
['wɪləʊ] , willow , 柳 ,	柳,
['wɪləʊ] ! willow ! 柳 !	柳!

[hi:; hi] [ðæt] [pleinz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:ls] [lʌv] ,
He that plains of his false love ,
他 那 平原 的 他的 错误的 爱 ,
他坦白了自己的虚假爱情，

[maɪnz] [ˈfɔ:lsə(r)][ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] .
mine's false than she .
我的 假 比 她 :
我的比她的更假。

[əʊ] [ˈwɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,
柳树啊，

[ˈwɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,
柳，

[ˈwɪləʊ] !
willow !
柳 !
柳！

[əʊ] [ˈwɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,
柳树啊，

[ˈwɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,
柳，

[ˈwɪləʊ] !
willow !
柳 !
柳！

[sɪŋ] ,
Sing ,
唱歌 ,
唱歌，

[əʊ][ðə; ði] [gri:n] [ˈwɪləʊ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][maɪ][gɑ:rl] - [ænd; ənd] .
O the green willow shall be my garl - and .
哦 这 绿色的 柳 将 是 我的 加尔 - 和 :
哦，绿柳将是我的花环。

" [ðə; ði] [ˈwɪləʊ] [ri:θ] [weə(r)][aɪ] ,
" The willow wreath wear I ,
" 这 柳 花圈 穿 我 ,
“我戴上柳条花环，

[sɪnz] [maɪ] [lʌv] [dɪd] [fli:t] ;
since my love did fleet ;
自从 我的 爱 做过 舰队 ;
因为我的爱情已消逝；

[əʊ] [ˈwɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,
柳树啊，

[ˈwɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

[ˈwɪləʊ] !
willow !
柳 !

柳！

[ə; eɪ] [ˈɡɑ:lənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈlʌvəz] [fə'seɪkən] [məʊst] [mi:t] .
A garland for lovers forsaken most meet .
一个 花环 为了 恋人 被遗弃的 最多 见面 .

为最难相见的恋人献上的花环。

[əʊ] [ˈwɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

[ˈwɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

[ˈwɪləʊ] !
willow !
柳 !

柳！

[əʊ] [ˈwɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

[ˈwɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

[ˈwɪləʊ] !
willow !
柳 !

柳！

[sɪŋ] ,
Sing ,
唱歌 ,

唱歌，

[əʊ][ðə; ði] [ɡri:n] [ˈwɪləʊ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][maɪ][ɡɑ:rl] - [ænd; ənd] .
O the green willow shall be my garl - and .
哦 这 绿色的 柳 将 是 我的 加尔 - 和 .

哦，绿柳将是我的花环。

" [pɑ:t] [ðə; ði] [ˈsekənd] .
" PART THE SECOND .
" 部分 这 第二 .

“第二部分。

" [ləʊ] [leɪd][baɪ][maɪ] [ˈsɒrəʊ] ,
" Low laid by my sorrow ,
" 低的 铺设 经过 我的 悲哀 ,

“我因悲伤而沮丧，

[br'gɒt] [baɪ] [dɪs'deɪn] ；
begot by disdain ；
生 经过 蔑视 ；

因蔑视而生；

[əʊ] ['wɪləʊ] ，
O willow ；
哦 柳 ；

柳树啊，

['wɪləʊ] ，
willow ；
柳 ；

柳，

['wɪləʊ] ！
willow ！
柳 ！

柳！

[ə'genst] [hɜː(r); hæ(r)] [tuː] ['kruːəl] ，
Against her too cruel ；
反对 她 也 残忍的 ；

对她太残忍，

[stɪl] [stɪl] [aɪ] [kəm'pleɪn] ，
still still I complain ；
仍然 仍然 我 抱怨 ；

我仍然抱怨，

[əʊ] ['wɪləʊ] ，
O willow ；
哦 柳 ；

柳树啊，

['wɪləʊ] ，
willow ；
柳 ；

柳，

['wɪləʊ] ！
willow ！
柳 ！

柳！

[əʊ] ['wɪləʊ] ，
O willow ；
哦 柳 ；

柳树啊，

['wɪləʊ] ，
willow ；
柳 ；

柳，

['wɪləʊ] ！
willow ！
柳 ！

柳！

[sɪŋ] ，
Sing ；
唱歌 ；

唱歌，

[əʊ][ðə; ði] [gri:n] ['wɪləʊ] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi][maɪ][gɑ:rl] - [ænd; ənd] !
O the green willow shall be my garl - and !
哦 这 绿色的 柳 将 是 我的 加尔 - 和 ！
哦，绿柳将是我的花儿！

" [əʊ] [lʌv] [tu:] [ɪn'dʒʊəriəs] ,
" **O love too injurious ,**
" 哦 爱 也 有害的 ,
“哦，爱情太伤人了，

[tu:; tə] [wu:nd] [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [hɑ:t] !
to wound my poor heart !
到 伤口 我的 贫穷的 心 ！
伤害我可怜的心！

[əʊ] ['wɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,
柳树啊，

['wɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,
柳，

['wɪləʊ] !
willow !
柳 ！
柳！

[tu:; tə] ['sʌfə(r)][ðə; ði] ['traɪʌmf] ,
To suffer the triumph ,
到 遭受 这 胜利 ,
承受胜利的痛苦，

[ænd; ənd][dʒɔɪ][ɪn][maɪ] [smɑ:t] :
and joy in my smart :
和 喜悦 在 我的 聪明的 :
并因我的聪明而感到快乐：

[əʊ] ['wɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,
柳树啊，

['wɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,
柳，

['wɪləʊ] !
willow !
柳 ！
柳！

[əʊ] ['wɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,
柳树啊，

['wɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,
柳，

[ˈwɪləʊ] ！ willow ！ 柳 ！	柳！
[sɪŋ] ， Sing ， 唱歌 ，	唱歌，
[əʊ][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈwɪləʊ] [[æɪ; ʃəl][biː; bi][maɪ][ɡɑːrl] - [ænd; ənd] . O the green willow shall be my garl - and . 哦 这 绿色的 柳 将 是 我的 加尔 - 和 。	哦，绿柳将是我的花环。
" [əʊ] [ˈwɪləʊ] ， " O willow ， " 哦 柳 ，	“柳树啊，
[ˈwɪləʊ] ， willow ， 柳 ，	柳，
[ˈwɪləʊ] ！ willow ！ 柳 ！	柳！
[ðə; ði] [ˈwɪləʊ] [ɡɑːrl] - [ænd; ənd] ， the willow garl - and ， 这 柳 加尔 - 和 ，	柳树和，
[əʊ] [ˈwɪləʊ] ， O willow ， 哦 柳 ，	柳树啊，
[ˈwɪləʊ] ， willow ， 柳 ，	柳，
[ˈwɪləʊ] ！ willow ！ 柳 ！	柳！
[ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [fɔːlsnəs] [bɪˈfɔː(r)][,em ˈiː] [dʌθ] [stænd] ː A sign of her falseness before me doth stand ː 一个 符号 的 她 虚假 前 我 确实 站立 ː	她的虚伪的迹象就在我面前：
[əʊ] [ˈwɪləʊ] ， O willow ， 哦 柳 ，	柳树啊，
[ˈwɪləʊ] ， willow ， 柳 ，	柳，

[ˈwɪləʊ] ！ willow ！ 柳 ！	柳！
[əʊ] [ˈwɪləʊ] ， O willow ！ 哦 柳 ！	柳树啊，
[ˈwɪləʊ] ， willow ！ 柳 ！	柳，
[ˈwɪləʊ] ！ willow ！ 柳 ！	柳！
[sɪŋ] ， Sing ！ 唱歌 ！	唱歌，
[əʊ][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈwɪləʊ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ][ɡɑːrl] - [ænd; ənd] 。 O the green willow shall be my garl - and 。 哦 这 绿色的 柳 将 是 我的 加尔 - 和 。	哦，绿柳将是我的花环。
" [æz; əz][hɪə(r)][,aɪ ˈtiː] [dʌθ] [bɪd][tuː; tə][dɪˈspeə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][daɪ] ， " As here it doth bid to despair and to die 。 " 作为 这里 它 确实 出价 到 绝望 和 到 死 ；	“它在这里让人绝望和死亡，
[əʊ] [ˈwɪləʊ] ， O willow ！ 哦 柳 ！	柳树啊，
[ˈwɪləʊ] ， willow ！ 柳 ！	柳，
[ˈwɪləʊ] ！ willow ！ 柳 ！	柳！
[səʊ] [hæŋ] [,aɪ ˈtiː] ， So hang it 。 所以 悬挂 它 ；	所以挂吧，
[ˈfrendz] ， friends ！ 朋友们 ！	朋友们，
[ˈɒr] [ˌem ˈiː][ɪn] [ɡreɪv] [weə(r)] [aɪ][laɪ] ː o'er me in grave where I lie ː 超过 我 在 严重 在哪里 我 说谎 ː	在我躺卧的坟墓上：

[əʊ] ['wɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

['wɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

['wɪləʊ] !
willow !
柳 !

柳！

[əʊ] ['wɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

['wɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

['wɪləʊ] !
willow !
柳 !

柳！

[sɪŋ] ,
Sing ,
唱歌 ,

唱歌，

[əʊ][ðə; ði] [ɡri:n] ['wɪləʊ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][maɪ][ɡɑ:rl] - [ænd; ənd] .
O the green willow shall be my garl - and :
哦 这 绿色的 柳 将 是 我的 加尔 - 和 .

哦，绿柳将是我的花环。

" [ɪn] [ɡreɪv] [weə(r)] [aɪ][rest] [em 'i:] ,
" **In grave where I rest me** ,
" 在 严重 在哪里 我 休息 我 ,

“在我安息的坟墓里，

[hæŋ] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [vju:] ,
hang this to the view ,
悬挂 这 到 这 看法 ,

把它挂在视图上，

[əʊ] ['wɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

['wɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

['wɪləʊ] !
willow !
柳 !

柳！

[ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [du:; də] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Of all that do know her ,
的 全部 那 做 知道 她 ,

在所有认识她的人中，

[tu:; tə] [bleɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'tru:] .
to blaze her untrue .
到 火焰 她 不属实 .

揭露她的不忠。

[əʊ] ['wɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

['wɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

['wɪləʊ] !
willow !
柳 !

柳！

[əʊ] ['wɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

['wɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

['wɪləʊ] !
willow !
柳 !

柳！

[sɪŋ] ,
Sing ,
唱歌 ,

唱歌，

[əʊ][ðə; ði] [gri:n] ['wɪləʊ] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi][maɪ][gɑ:rl] - [ænd; ənd] .
O the green willow shall be my garl - and .
哦 这 绿色的 柳 将 是 我的 加尔 - 和 .

哦，绿柳将是我的花环。

" [wɪð] [ði:z] [wɜ:dz] [ɛn'ɡreɪvən] ,
" **With these words engraven** ,
" 和 这些 字 雕刻 ,

“铭刻这些文字，

[æz; əz] ['epɪtɑ:f] [mi:t] ,
as epitaph meet ,
作为 墓志铭 见面 ,

就像墓志铭一样，

[əʊ] ['wɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

[ˈwɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

[ˈwɪləʊ] ！ -
willow ！ '
柳 ！ -

柳！ '

[hɪə(r)] [laɪz] [wʌn] [dræŋk] [ˈpɔɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpəʊ(ə)n] [məʊst] [swi:t] ,
Here lies one drank poison for potion most sweet ,
这里 谎言 一 喝 毒 为了 药水 最多 甜的 ,

此处长眠着一位将毒药当作最甜美的药水的人，

- [əʊ] [ˈwɪləʊ] ,
' **O willow** ,
- 哦 柳 ,

“柳树啊，

[ˈwɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

[ˈwɪləʊ] ！
willow ！
柳 ！

柳！

[əʊ] [ˈwɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

[ˈwɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

[ˈwɪləʊ] ！
willow ！
柳 ！

柳！

[sɪŋ] ,
Sing ,
唱歌 ,

唱歌，

[əʊ] [ðə; ði] [gri:n] [ˈwɪləʊ] [jæl; jəl] [biː; bi] [maɪ] [gɑːrl] - [ænd; ənd] .
O the green willow shall be my garl - and .
哦 这 绿色的 柳 将 是 我的 加尔 - 和 .

哦，绿柳将是我的花环。

" [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ðʌs] [ˌʌnˈkaɪndli] [hæθ] [skɔːn] - [ed] [maɪ] [lʌv] ,
" **Though she thus unkindly hath scorn - ed my love** ,
" 尽管 她 因此 不友善的 有 轻蔑 - 编辑 我的 爱 ,

“尽管她如此无情地蔑视我的爱，

[əʊ] [ˈwɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

[ˈwɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

[ˈwɪləʊ] !
willow !
柳 !

柳！

[ænd; ənd] [ˈkeələsli] [smaɪlz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɒrəʊz] [ai] [pru:v] ;
And carelessly smiles at the sorrows I prove ;
和 粗心大意 微笑 在 这 悲伤 我 证明 ；

并漫不经心地对我所经历的悲伤微笑；

[əʊ] [ˈwɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

[ˈwɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

[ˈwɪləʊ] !
willow !
柳 !

柳！

[əʊ] [ˈwɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

[ˈwɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

[ˈwɪləʊ] !
willow !
柳 !

柳！

[sɪŋ] ,
Sing ,
唱歌 ,

唱歌，

[əʊ][ðə; ði] [gri:n] [ˈwɪləʊ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][maɪ][gɑ:rl] - [ænd; ənd] .
O the green willow shall be my garl - and .
哦 这 绿色的 柳 将 是 我的 加尔 - 和 .

哦，绿柳将是我的花环。

" [ai] [ˈkænɒt] [əˈgenst] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌnˈkaɪndli] [ɪkˈskleɪm] ,
" I cannot against her unkindly exclaim ,
" 我 不能 反对 她 不友善的 惊叹 ,

“我不能无情地对她喊道，

[əʊ] [ˈwɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

[ˈwɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

[ˈwɪləʊ] !
willow !
柳 !

柳！

- [kɔːz] [wʌns] [wel] [aɪ] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ,
- **Cause once well I loved her** ,
- 原因 一次 出色地 我 喜爱 她 ,

因为我曾经深爱过她，

[ænd; ənd] [ˈɒnəd] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] :
and honoured her name :
和 荣幸 她 姓名 :

并尊崇她的名字：

[əʊ] [ˈwɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

[ˈwɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

[ˈwɪləʊ] !
willow !
柳 !

柳！

[əʊ] [ˈwɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

[ˈwɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

[ˈwɪləʊ] !
willow !
柳 !

柳！

[sɪŋ] ,
Sing ,
唱歌 ,

唱歌，

[əʊ][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈwɪləʊ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ][ɡɑːrl] - [ænd; ənd] .
O the green willow shall be my garl - and .
哦 这 绿色的 柳 将 是 我的 加尔 - 和 .

哦，绿柳将是我的花环。

" [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['saʊndɪd] [səʊ] [swiːt] [ɪn] [maɪn] [ɪə(r)] ,
" **The name of her sounded so sweet in mine ear** ,
" 这 姓名 的 她 听起来 所以 甜的 在 矿 耳朵 ,

“她的名字在我耳边听起来如此甜美，

[əʊ] ['wɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

['wɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

['wɪləʊ] !
willow !
柳 !

柳！

[,aɪ 'ti:] [reɪzd] [maɪ] [hɑ:t] ['laɪtlɪ] ,
It raised my heart lightly ,
它 提高 我的 心 轻轻 ,

它轻轻地升起了我的心，

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][maɪ][diə(r)] ;
the name of my dear ;
这 姓名 的 我的 亲爱的 ;

我亲爱的人的名字；

[əʊ] ['wɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

['wɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

['wɪləʊ] !
willow !
柳 !

柳！

[əʊ] ['wɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

['wɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

['wɪləʊ] !
willow !
柳 !

柳！

[sɪŋ] ,
Sing ,
唱歌 ,

唱歌，

[əʊ][ðə; ði] [gri:n] ['wɪləʊ] [jæl; ʃəl][bi:; bi][maɪ][gɑ:rl] - [ænd; ənd] .
O the green willow shall be my garl - and ;
哦 这 绿色的 柳 将 是 我的 加尔 - 和 .

哦，绿柳将是我的花环。

" [æz; əz] [ðen] - [twɒz] [maɪ] ['kʌmfət] ,
" **As then ' twas my comfort** ,
" 作为 然后 - 那是 我的 舒适 ,

“那时，我的安慰就来了，

[,aɪ 'ti:] [naʊ] [ɪz][maɪ] [gri:f] ;
it now is my grief ;
它 现在 是 我的 悲伤 ;

现在这是我的悲伤；

[əʊ] ['wɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

['wɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

['wɪləʊ] !
willow !
柳 !

柳！

[,aɪ 'ti:] [naʊ] [brɪŋz] [,em 'i:] ['æŋɡwɪʃ] ;
It now brings me anguish ;
它 现在 带来 我 痛苦 ;

现在它给我带来痛苦；

[ðen] [brɔ:t] [,em 'i:] [rɪ'li:f] .
then brought me relief .
然后 带来 我 宽慰 .

然后我就松了一口气。

[əʊ] ['wɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

['wɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

['wɪləʊ] !
willow !
柳 !

柳！

[əʊ] ['wɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

['wɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

['wɪləʊ] !
willow !
柳 !

柳！

[sɪŋ] ,
Sing ,
唱歌 ,

唱歌，

[əʊ][ðə; ði] [gri:n] ['wɪləʊ] [[æ;l; ʃəl][bi:; bi][maɪ][gɑ:rl] - [ænd; ənd] .
O the green willow shall be my garl - and .
哦 这 绿色的 柳 将 是 我的 加尔 - 和 .

哦，绿柳将是我的花环。

" [ˌfeə'wel] ,
" **Farewell** ,
" 告别 ,

“告别，

[feə(r)] [fɔ:ls] - [hɑ:tid] :
fair false - hearted :
公平的 错误的 - 心地 :

公平而虚伪：

[pleint] [end] [wið] [maɪ] [breθ] !
plaints end with my breath !
投诉 结尾 和 我的 气息 !

哀叹随我呼吸而止！

[əʊ] ['wɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

['wɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

['wɪləʊ] !
willow !
柳 !

柳！

[ðəʊ] [dʌst] [ləʊð] [em 'i:] ,
Thou dost loathe me ,
你 朋友 厌恶 我 ,

你厌恶我，

[aɪ] [lʌv] [ði:] ,
I love thee ,
我 爱 你 ,

我爱你，

[ðəʊ] [kɔ:z] [ɒv; əv][maɪ] [deθ] .
though cause of my death .
尽管 原因 的 我的 死亡 .

尽管导致了我的死亡。

[əʊ] ['wɪləʊ] ,
O willow ,
哦 柳 ,

柳树啊，

['wɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

柳，

[ˈwɪləʊ] ！
willow ！
柳 ！

柳！

[əʊ] [ˈwɪləʊ] ，
O willow ，
哦 柳 ，

柳树啊，

[ˈwɪləʊ] ，
willow ，
柳 ，

柳，

[ˈwɪləʊ] ！
willow ！
柳 ！

柳！

[sɪŋ] ，
Sing ，
唱歌 ，

唱歌，

[əʊ][ðə; ði] [gri:n] [ˈwɪləʊ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ][gɑ:rl] - [ænd; ənd] .
O the green willow shall be my garl - and .
哦 这 绿色的 柳 将 是 我的 加尔 - 和 .

哦，绿柳将是我的花环。

" [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [wi:] [mæn] .
" THE LITTLE WEE MAN .
" 这 小的 WE 男人 .

“小小男人。

[æz; əz][ai] [geɪd] [aʊt] [tuː; tə][tɑ:k][ðə; ði][eə(r)] [brɪtwi:n] [mɪdmə:r][ænd; ənd] [ˈbɒni] - - ,
As I gaed out to tak the air Between Midmar and bonny Craigha ' ,
作为 我 盖德 出去 到 tak 这 空气 之间 米德马尔 和 邦妮 - - ,

当我走出去呼吸米德玛和美丽的克雷格之间的新鲜空气时，

[ðeə(r)] [ai] [met] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wi:] [mæn] ,
There I met a little wee man ,
那里 我 遇见 一个 小的 哇 男人 ，

在那里我遇见了一个小矮人，

[ðə; ði] [les] [əʊ] - [hɪm][ai][ˈnevə(r)] [sɔ:] .
The less o ' him I never saw .
这 较少的 o - 他 我 绝不 锯 .

我从未见过他。

[hɪz; ɪz] [legz] [wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈfɪŋgə(r)] [læŋ] ,
His legs were but a finger lang ,
他的 腿 是 但 一个 手指 语言 ，

他的腿只有一根手指长，

[ænd; ənd] [θɪk] [ænd; ənd][ˈnɪmb(ə)] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ni:] ；
And thick and nimble was his knee ；
和 厚的 和 灵活 曾是 他的 膝盖 ；

他的膝盖又厚又灵活；

[brɪtwi:n] [hɪz; ɪz] [braʊz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][spæn] ,
Between his brows there was a span ,
之间 他的 眉毛 那里 曾是 一个 跨度 ，

他的眉间有一臂之距，

[brɪtwi:n] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [el] - [i:z] [θri:] .
Between his shoulders ell - es three .
之间 他的 肩膀 艾尔 - es 三 .

他的肩膀之间有三块骨头。

[hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [ə; eɪ] [steɪn] [sæks] [fi:t] [ɪn] [haɪt] ,
He lifted a stane sax feet in height ,
他 抬起 一个 石 萨克斯 脚 在 高度 ,

他举起一架几英尺高的石萨克斯风，

[hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [aɪ ˈti:] [ʌp] [tɪl] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ni:] ,
He lifted it up till his right knee ,
他 抬起 它 向上直到 他的 正确的 膝盖 ,

他把它举到右膝盖处，

[ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [jɑ:rdz] [ænd; ənd] [meə(r)] [aɪm] [ʃʊə(r)] ,
And fifty yards and mair I'm sure ,
和 五十 码 和 梅尔 我是 当然 ,

我敢肯定还有五十码多，

[aɪ] [waɪt] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [steɪn] [tu:; tə] [fli:] .
I wite he made the stane to flee .
我 白色 他 制成 这 石 到 逃跑 .

我写道他逃跑了。

" [əʊ] ,
" O ,
" 哦 ,

“哦，

[ˈlɪt(ə)l] [wi:] [mæn] ,
little wee man ,
小的 哇 男人 ,

小小男人，

[bʌt; bət] [ji:; ji] [heɪ] [ˈpaʊə(r)] !
but ye hae power !
但 是的 哈 力量 !

但你们有力量！

[ænd; ənd] [əʊ] ,
And O ,
和 哦 ,

哦，

[weə(r)] [meɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈdwelɪŋ] [bi:; bi] ?
where may your dwelling be ?
在哪里 可能 你的 住宅 是 ?

你的住所在哪里？

" - - " [aɪ] [dwel] [brˈni:θ] [jɒn] [ˈbɒni] [ˈbaʊə(r)] .
" - - " I dwell beneath yon bonny bower .
" - - " 我 住 下面 远 邦妮 凉亭 .

“——”我居住在那座美丽的凉亭下。

[əʊ] ,
O ,
哦 ,

哦，

[wɪl] [ji:; ji] [geɪ] [ˌdʌblju: ˈaɪ] - [em ˈi:] [ænd; ənd] [si:] ? " - -
will ye gae wi ' me and see ? " - -
将要 是的 盖伊 wi - 我 和 看 ? " - -

你们愿意和我一起去看吗？——

[,es eɪ 'i:] [ɒŋ] [wi:; wi] [læp] ,
Sae on we lap ,
sae 在 我们 膝 ,

Sae 在我们腿上，

[ænd; ʌnd] [ə'wei] - [wi:; wi] [reɪd] [tɪl] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] [jɒŋ] ['lɪt(ə)] [hɑ:] - ,
and awa ' we rade Till we come to yon little ha ' ,
和 awa - 我们 交易 直到 我们 来 到 远 小的 哈 - ,

我们继续前行，直到到达那边的小岛，

[ðə; ði] [wɜ:(r); wə(r)] [əʊ] - [ðə; ði] [gyd] [red] [gaʊd] ,
The kipples were o ' the gude red gowd ,
这 基普尔斯 是 o - 这 古德 红色的 黄金 ,

这些金币是红宝石，

[ðə; ði] [ru:f] [wɒz; wəz] [əʊ] - [ðə; ði] - .
The roof was o ' the proseyla .
这 屋顶 曾是 o - 这 - .

屋顶是 proseyla。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['paɪpəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn] ['evri] [nju:k] ,
There were pipers playing in every neuk ,
那里 是 风笛手 玩耍 在 每一个 neuk ,

每个教堂里都有风笛手在演奏，

[ænd; ʌnd] ['leɪdɪz] ['dɑ:nsɪŋ] ,
And ladies dancing ,
和 女士们 跳舞 ,

还有女士们跳舞，

[d'ʒɪmp] [ænd; ʌnd] [,ɛs,ɛm'eɪ] - ;
jimp and sma ' ;
吉姆 和 小 - ;

jimp 和 sma'；

[ænd; ʌnd] [aɪ] [ðə; ði] - [tɜ:n] [əʊ] - [ðeə(r)] [tju:n] [wɒz; wəz] ,
And aye the owre - turn o ' their tune Was ,
和 是的 这 owre - 转动 o - 他们的 调 曾是 ,

他们的曲调是，

" [ʼaʊə(r)] [wi:] [wi:] [mæn] [hæz; həz] [bi:n] [lɒŋ] [ə'wei] !
" **Our wee wee man has been long awa !**
" 我们的 哇 哇 男人 有 到过 长的 awa ！

“我们的小小男人已经回来很久了！

" [aʊt] [gæt] [ðə; ði] [laɪts] ,
" **Out gat the lights ,**
" 出去 门 这 灯 ,

“关上灯，

[ɒŋ] [kæm] [ðə; ði] [mɪst] ['leɪdɪz] [nɔ:(r)] ['mæni] [meə(r)] [kʊd; kəd] [si:] ,
on cam the mist Ladies nor mannie mair could see ,
在 摄像头 这 薄雾 女士们 也不 曼尼 梅尔 可以 看 ,

在镜头中，女士们和男士们都看不到雾气，

[aɪ] [tɜ:nd] [ə'baʊt] ,
I turned about ,
我 转向 关于 ,

我转过身，

[ænd; ʌnd] - [ə; eɪ] [lʊk] [dʒʌst] [æ; ət] [ðə; ði] [fʊt] [əʊ] - - .
and ga'e a look Just at the foot o ' Benachie .
和 - 一个 看 只是 在 这 脚 o - - .

并看了一眼贝纳奇山脚下。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['leɪdɪz] [lʌv] .
THE SPANISH LADY'S LOVE .
这 西班牙语 女士的 爱 .

西班牙女士的爱。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['keɪdɪz] .
AFTER THE TAKING OF CADIZ .
后 这 采取 的 加的斯 .

占领加的斯之后。

[wɪl] [ju:; jʊ] [hɪə(r)][ə; eɪ] ['spæniʃ] ['leɪdi] ,
Will you hear a Spanish lady ,
将要 你 听到 一个 西班牙语 女士 ,

你会听到一位西班牙女士，

[haʊ] [ji:; ji] [wu:d] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] ?
How she wooed an Englishman ?
如何 她 追求 一个 英国人 ?

她是如何追求英国男人的？

['ɡɑ:mənts] [geɪ] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [dekt] [wɪð] ['dʒu:əlz][ji:; ji] [hæd; həd] [ɒn] .
Garments gay and rich as may be Decked with jewels she had on .
服装 同性恋 和 富有的 作为 可能 是 甲板 和 珠宝 她 有 在 .

她所穿的衣服华丽而华丽，上面镶满了珠宝。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmli] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [greɪs] [wɒz; wəz][ji:; ji] ,
Of a comely countenance and grace was she ,
的 一个 漂亮 面容 和 优雅 曾是 她 ,

她容貌清秀，举止优雅，

[ænd; ənd][baɪ] [bɜ:θ] [ænd; ənd] ['peərəntɪdʒ] [ɒv; əv] [haɪ] [dɪ'ɡri:] .
And by birth and parentage of high degree .
和 经过 出生 和 亲子关系 的 高的 程度 .

并且出身高贵，出身高贵。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)nə(r)][ðeə(r)] [hi:; hi] [kept] [hɜ:(r); hə(r)] ,
As his prisoner there he kept her ,
作为 他的 囚犯 那里 他 保留 她 ,

他把她囚禁在那里，

[ɪn][hɪz; ɪz] [hændz] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪf] [dɪd] [laɪ] ;
In his hands her life did lie ;
在 他的 双手 她 生活 做过 说谎 ;

她的生命掌握在他的手中；

['kju:pɪdʒ] [bændz] [dɪd] [taɪ] [ðem; ðəm] [fɑ:stə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['laɪkɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ] .
Cupid's bands did tie them faster By the liking of an eye .
丘比特的 乐队 做过 领带 他们 快点 经过 这 喜欢 的 一个 眼睛 .

丘比特的戒指确实把他们绑得更快了，因为眼睛喜欢。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['kɜ:tiəs] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [dʒɔɪ] ,
In his courteous company was all her joy ,
在 他的 有礼貌 公司 曾是 全部 她 喜悦 ,

在他彬彬有礼的陪伴下，她感到无比快乐，

[tu:; tə] ['feɪvə(r)] [hɪm] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ji:; ji] [wɒz; wəz] [nɒt] [kɔɪ] .
To favour him in anything she was not coy .
到 偏爱 他 在 任何事物 她 曾是 不是 害羞 .

为了帮助他，她从不害羞。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑ:st] [ðeə(r)] [keɪm] [kə'mɑ:ndmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:; tə] [set] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [fri:] ,
But at last there came commandment For to set the ladies free ,
但 在 最后的 那里 来了 诫命 为了 到 放 这 女士们 自由的 ,

但最后还是下达了释放女士们的命令，

[wɪð] [ðeə(r)][ˈdʒuːəlz] [sti] [əˈdɔːn] - [ed] ,
With their jewels still adorn - ed ,
和 他们的 珠宝 仍然 装饰 - 编辑 ,

她们的珠宝依然装饰着，

[nʌn] [tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm][ˈɪndʒəri] .
None to do them injury .
没有任何 到 做 他们 受伤 .

没有人能伤害他们。

[ðen] [sed] [ðɪs] [ˈleɪdi][maɪld] ,
Then said this lady mild ,
然后 说 这 女士 温和的 ,

然后这位女士温和地说，

" [fʊl] [wəʊ][ɪz][em 'iː] ;
" **Full woe is me ;**
" 满的 悲哀 是 我 ;

“我真是祸哉！

[əʊ][let][em 'iː] [sti] [səˈsteɪn] [ðɪs] [kaɪnd][kæpˈtɪvəti] !
O let me still sustain this kind captivity !
哦 让 我 仍然 维持 这 种类 囚禁 !

哦，让我继续承受这种囚禁吧！

" [ˈgælənt] [ˈkæptɪn] ,
" **Gallant captain ,**
" 英勇 队长 ,

“英勇的船长，

[əʊ] [sʌm; səm] [ˈpɪti] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈleɪdi][ɪn] [dɪˈstres] ;
show some pity To a lady in distress ;
展示 一些 遗憾 到 一个 女士 在 痛苦 ;

对处于困境中的女士表示一些同情；

[liːv] [em 'iː][nɒt] [wɪˈðɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] ,
Leave me not within this city ,
离开 我 不是 之内 这 城市 ,

不要把我留在这座城市，

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][daɪ][ɪn] [ˈheɪvɪnəs] :
For to die in heaviness :
为了 到 死 在 沉重 :

因沉重而死：

[ðəʊ] [hæst][set] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt] [deɪ] [maɪ] [ˈbɒdi] [friː] ,
Thou hast set this present day my body free ,
你 哈斯特 放 这 展示 天 我的 身体 自由的 ,

你今天已使我的身体得到自由，

[bʌt; bət][maɪ] [hɑːt] [ɪn][ˈprɪz(ə)n] [sti] [rɪˈmeɪnz] [wɪð] [ðiː] . "
But my heart in prison still remains with thee . "
但 我的 心 在 监狱 仍然 遗迹 和 你 . "

但我那颗被囚禁的心仍然与你同在。”

" [haʊ] [ðəʊ] ,
" **How should'st thou ,**
" 如何 不应该 你 ,

“你怎能这样，

[feə(r)][ˈleɪdi] ,
fair lady ,
公平的 女士 ,

美丽的女士，

[lʌv] [em 'i:] ,
love me ,
爱 我 ,

爱我，

[hu:m] [ðəʊ] [noʊst] [ðɑɪ] ['kʌntriz] [fəʊ] ?
Whom thou know'st thy country's foe ?
谁 你 知道 你的 该国的 敌人 ?

你知道谁是你国家的敌人吗？

[ðɑɪ] [feə(r)] [wɜ:dz] [meɪk] [em 'i:] [sə'spekt] [ði:] :
Thy fair words make me suspect thee :
你的 公平的 字 制作 我 怀疑 你 :

你的甜言蜜语使我怀疑你：

['sɜ:pənts] [laɪ] [weə(r)] ['flaʊəz] [grəʊ] .
Serpents lie where flowers grow .
蛇 说谎 在哪里 花朵 生长 .

蛇栖息于花丛之处。

" - - " [ɔ:l] [ðə; ði] [hɑ:m] [ai] [wi] [tu:; tə] [ði:] ,
" - - " **All the harm I wish to thee** ,
" - - " 全部 这 伤害 我 希望 到 你 ,

“——”我所希望对你造成的一切伤害，

[məʊst] ['kɜ:tiəs] [naɪt] :
most courteous knight :
最多 有礼貌 骑士 :

最有礼貌的骑士：

[gɒd] [grɑ:nt][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɒn] [maɪ] [hed] [meɪ] ['fɒli] [laɪt] .
God grant the same upon my head may fully light .
上帝 授予 这 相同的 之上 我的 头 可能 完全 光 .

上帝保佑，我的头上也能充满同样的光芒。

" ['blesɪd; blest][bi:; bi][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['si:z(ə)n] ,
" **Blessed be the time and season** ,
" 蒙福 是 这 时间 和 季节 ,

“愿这时间和季节蒙福，

[ðæt] [ji:; ji] [keɪm] [ɒn] ['spæniʃ] [graʊnd] ;
That ye came on Spanish ground ;
那 是的 来了 在 西班牙语 地面 ;

你们来到西班牙的土地上；

[ɪf] ['aʊə(r)] [fəʊz] [ji:; ji] [meɪ] [bi:; bi] [tɜ:m] - [ed] ,
If our foes ye may be term - ed ,
如果 我们的 敌人 是的 可能 是 学期 - 编辑 ,

如果你们可以被称为我们的敌人，

['dʒent(ə)] [fəʊz] [wi:; wi][hæv; həv][ju:; jʊ] [faʊnd] :
Gentle foes we have you found :
温和的 敌人 我们 有 你 成立 :

温柔的敌人，我们找到了你：

[wɪð] ['aʊə(r)] ['sɪti] [ji:; ji][hæv; həv] [wʌn] ['aʊə(r)] [hɑ:ts] [i:tʃ] [wʌn] ;
With our city ye have won our hearts each one ;
和 我们的 城市 是的 有 韩元 我们的 心 每个 一 ;

你们用我们的城市赢得了我们每个人的心；

[ðen] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌntri] [beə(r)] [ə'weɪ] [ðæt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] . " - -
Then to your country bear away that is your own . " - -
然后 到 你的 国家 熊 离开 那 是 你的 自己的 . " - -

然后回到属于你们自己的国家。”——

" [rest] [juː; jʊ] [stɪl] ,
" **Rest you still** ,
" 休息 你 仍然 ,

“你还是休息吧，

[məʊst] [ˈgælənt] [ˈleɪdi] ;
most gallant lady ;
最多 英勇 女士 ;

最勇敢的女士；

[rest] [juː; jʊ] [stɪl] ,
Rest you still ,
休息 你 仍然 ,

你还是休息吧，

[ænd; ənd] [wiːp] [nəʊ][mɔː(r)] ;
and weep no more ;
和 哭泣 不 更多的 ;

不再哭泣；

[ɒv; əv][feə(r)] [ˈlʌvəz] [ðeə(r)][ɪz] [ˈplenti] ,
Of fair lovers there is plenty ,
的 公平的 恋人 那里 是 很多 ,

有许多美丽的恋人，

[speɪn] [dʌθ] [jiːld] [ə; eɪ] [ˈwʌndrəs] [stɔː(r)] .
Spain doth yield a wondrous store .
西班牙 确实 屈服 一个 奇妙的 店铺 .

西班牙确实出产令人惊叹的宝藏。

" - - " ['spænjədʒ] [frɔːt] [wið] [ˈdʒeləsi] [wiː; wi][ˈɒf(ə)n][faɪnd] ,
" - - " **Spaniards fraught with jealousy we often find** ,
" - - " 西班牙人 充满危机 和 妒忌 我们 经常 寻找 ,

“——我们经常发现西班牙人充满嫉妒，

[bʌt; bət] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkaʊntɪd] [kaɪnd] .
But Englishmen through all the world are counted kind .
但 英国人 通过 全部 这 世界 是 计数 种类 .

但全世界的英国人都被认为是善良的。

" [liːv] [em ˈiː][nɒt][ˈʌntə; ˈʌntu][ə; eɪ] ['spæniəd] ,
" **Leave me not unto a Spaniard** ,
" 离开 我 不是 到 一个 西班牙人 ,

“别把我留给西班牙人，

[juː; jʊ][əˈləʊn] [ɪnˈdʒɔɪ][maɪ] [hɑːt] ;
You alone enjoy my heart ;
你 独自的 享受 我的 心 ;

唯有你才能让我心动；

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈlʌvli] ,
I am lovely ,
我 是 迷人的 ,

我很可爱，

[jʌŋ] ,
young ,
年轻的 ,

年轻的，

[ænd; ənd][ˈtendə(r)] ,
and tender ,
和 投标 ,

温柔，

[lʌv] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [maɪ] ['dezət] :
Love is likewise my desert ;
爱 是 同样地 我的 沙漠 ;

爱也是我的应得；

[stiɪl] [tuː; tə] [sɜːv] [ðiː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [maɪ][maɪnd][ɪz] [prest] ;
Still to serve thee day and night my mind is prest ;
仍然 到 服务 你 天 和 夜晚 我的 头脑 是 牧师 ;

我仍日夜侍奉你；

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['evri] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ɪz] ['kaʊntɪd] [blest] . " - -
The wife of every Englishman is counted blest . " - -
这 妻子 的 每一个 英国人 是 计数 祝福 ; " - -

每个英国人的妻子都被认为是幸福的。”——

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] ,
" It would be a shame ,
" 它 会 是 一个 耻辱 ,

“这将是一个耻辱，

[feə(r)][ˈleɪdi] ,
fair lady ,
公平的 女士 ,

美丽的女士，

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][beə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [hens] ;
For to bear a woman hence ;
为了 到 熊 一个 女士 因此 ;

为了生一个女人；

['ɪŋɡlɪʃ] ['səʊldʒəz][ˈnevə(r)] ['kæri] ['eni] [sʌtʃ] [wɪ'dəʊt] [ə'fens] .
English soldiers never carry Any such without offence .
英语 士兵 绝不 携带 任何 这样的 没有 罪行 .

英国士兵从来不携带任何此类物品，否则就会受到冒犯。

" - - " [aɪl] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒ] [maɪ'self] ,
" - - " I'll quickly change myself ,
" - - " 患病的 迅速地 改变 我 ,

“——”我会很快改变自己，

[ɪf] [aɪ 'tiː][biː; bi][səʊ] ,
if it be so ,
如果 它 是 所以 ,

如果是这样，

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ][peɪdʒ] [aɪl] ['fɒləʊ] [ðiː] ,
And like a page I'll follow thee ,
和 喜欢 一个 页 患病的 跟随 你 ,

我将像侍从一样跟随你，

[hwən'er] [ðəʊ] [gəʊ] . " - -
where'er thou go . " - -
哪里 你 去 . " - -

无论你去哪里。”——

" [aɪ][hæv; həv] ['naɪðə(r)] [gəʊld][nɔː(r)] ['sɪlvə(r)][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðiː] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
" I have neither gold nor silver To maintain thee in this case ,
" 我 有 两者都不 金子 也不 银 到 维持 你 在 这 案件 ,

“我没有金银财宝来维持你的生活，

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈtræv(ə)] [ɪz] [ɡreɪt] [ˈtʃɑːdʒɪz] ,
And to travel is great charges ,
和 到 旅行 是 伟大的 收费 ,

旅行的费用很高，

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪn] [ˈevri] [pleɪs] .

As you know in every place .
作为 你 知道 在 每一个 地方 .

正如你们在每个地方所知道的那样。

" - - " [maɪ] [tʃeɪnz] [ænd; ənd][ˈdʒuːəlz] [ˈevri] [wʌn][jæl; jəl][biː; bi][ðəɪ] [əʊn] ,
" - - " My chains and jewels every one shall be thy own ,
" - - " 我的 链条 和 珠宝 每一个 一 将 是 你的 自己的 ,

我的锁链和珠宝都归你所有，

[ænd; ənd] [iːk] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ɪn][gəʊld] [ðæt] [laɪz] [ʌnˈhəʊn] . " And eke five hundred pounds in gold that lies unknown . " 和 埃克 五 百 磅 在 金子 那 谎言 未知 . "

还有五百磅不为人知的黄金。”

" [ʌn] [ðə; ði] [ˈsiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈdeɪndʒəz] ;
" On the seas are many dangers ;
" 在 这 海域 是 许多 危险 ;

“海上危险重重；

[ˈmeni] [stɔːrmz] [duː; də][ðəə(r)] [əˈraɪz] ,
Many storms do there arise ,
许多 暴风雨 做 那里 出现 ,

那里有许多风暴，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [ˈleɪdɪz] [ˈdredf(ə)l] ,
Which will be to ladies dreadful ,
哪个 将要 是 到 女士们 可怕 ,

这对女士们来说将是可怕的，

[ænd; ənd] [fɔːs] [tɪəz] [frɒm; frəm] [ˈwɔːtəri] [aɪz] .
And force tears from watery eyes .
和 力量 眼泪 从 水状的 眼睛 .

并强迫泪水从泪眼中流出。

" - - " [wel] [ɪn][trəʊθ][aɪ][jæl; jəl][ɪnˈdʒʊə(r)] [ɪkˈstreməti] ,
" - - " Well in troth I shall endure extremity ,
" - - " 出色地 在 誓言 我 将 忍受 末端 ,

“——“我诚心诚意地忍受一切苦难，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn] [hɑːt] [tuː; tə] [luːz] [maɪ][laɪf][fɔː(r); fə(r)] [ðɪː] . " - -
For I could find in heart to lose my life for thee . " - -
" - - " 为了 我 可以 寻找 在 心 到 失去 我的 生活 为了 你 . " - -

因为我真心愿意为你牺牲生命。”——

" [ˈkɜːtiəs] [ˈleɪdi] ,
" Courteous lady ,
" 有礼貌 女士 ,

“彬彬有礼的女士，

[liːv] [ðɪs] [ˈfænsi] ;
leave this fancy ;
离开 这 想要 ;

留下这个幻想；

[hɪə(r)] [ˈkɒmz] [ɔːl] [ðæt] [briːdz] [ðə; ði] [straɪf] .
Here comes all that breeds the strife .
这里 来 全部 那 品种 这 冲突 .

引发冲突的一切因素都已出现。

[aɪ][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ə; eɪ] [swiːt] [ˈwʊmən] [tuː; tə][maɪ][waɪf] :
I in England have already A sweet woman to my wife :
我 在 英格兰 有 已经 一个 甜的 女士 到 我的 妻子 :

我在英国已经有一位可爱的女人做我的妻子：

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [ˈfɔːlsɪfaɪ] [maɪ] [vəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [gəʊld] [nɔː(r)] [geɪn] ,
I will not falsify my vow for gold nor gain ,
我 将要 不是 伪造 我的 发誓 为了 金子 也不 获得 ;
我 不会为了金钱或利益而违背我的誓言 ,

[nɔː(r)] [jet] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈfeɪəljəst] [deɪmz] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [speɪn] . "
Nor yet for all the fairest dames that live in Spain . "
也不 然而 为了 全部 这 最公平 女士们 那 居住 在 西班牙 . "

西班牙所有最美丽的女人也同样如此。"

" [əʊ] [haʊ] [ˈhæpi] [ɪz] [ðæt] [ˈwʊmən] ,
" O how happy is that woman ,
" 哦 如何 快乐的 是 那 女士 ,
" 哦，那女人多么幸福，

[ðæt] [ɪnˈdʒɔɪ] [səʊ] [truː] [ə; eɪ] [frend] !
That enjoys so true a friend !
那 享受 所以 真的 一个 朋友 !
那真是一个真诚的朋友！

[ˈmeni] [ˈhæpi] [deɪz] [ɡɒd] [send] [hɜː(r); hə(r)] !
Many happy days God send her !
许多 快乐的 天 上帝 发送 她 !
上帝保佑她度过许多快乐的日子！

[ɒv; əv] [maɪ] [suːt] [aɪ] [meɪk] [æn; ən] [end] :
Of my suit I make an end :
的 我的 套装 我 制作 一个 结尾 :
我的诉讼就此结束：

[ɒn] [maɪ] [niːz] [aɪ] [ˈpɑːd(ə)n] [kreɪv] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [əˈfens] ,
On my knees I pardon crave for my offence ,
在 我的 膝盖 我 赦免 渴望 为了 我的 罪行 ,
我跪下恳求宽恕我的过错，

[wɪtʃ] [dɪd] [frɒm; frəm] [lʌv] [ænd; ənd] [truː] [əˈfekʃn] [fɜːst] [kəˈmens] .
Which did from love and true affection first commence .
哪个 做过 从 爱 和 真的 感情 第一的 开始 .
这一切都源于爱和真挚的感情。

" [kəˈmend] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ðəɪ] [ˈlʌvli] [ˈleɪdi] .
" Commend me to thy lovely lady .
" 表彰 我 到 你的 迷人的 女士 :
"请代我向你可爱的女士致意。

[beə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [gəʊld] ,
Bear to her this chain of gold ,
熊 到 她 这 链 的 金子 ,
带上这条金链给她，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˈbreɪsləts; ˈbreɪslɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈtəʊkən] ;
And these bracelets for a token ;
和 这些 手镯 为了 一个 令牌 ;
这些手镯是信物；

[ˈɡriːvɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [səʊ] [bəʊld] :
Grieving that I was so bold :
悲伤 那 我 曾是 所以 大胆的 :
我为自己如此大胆而感到悲哀：

[ɔːl] [maɪ] [ˈdʒuːəlz] [ɪn] [laɪk] [saʊt] [teɪk] [ðəʊ] [wɪð] [ðiː] ,
All my jewels in like sort take thou with thee ,
全部 我的 珠宝 在 喜欢 种类 拿 你 和 你 ,
把我所有的珍宝都带走，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈfɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðəɪ] [waɪf] ,
For they are fitting for thy wife ,
为了 他们 是 配件 为了 你的 妻子 ;
因为它们适合你的妻子，

[bʌt; bət][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
but not for me .
但 不是 为了 我 .
但不适合我。

" [aɪ] [wɪl] [spend] [maɪ] [deɪz] [ɪn] [preə(r)] ;
" I will spend my days in prayer ;
" 我 将要 花费 我的 天 在 祷告 ;
“我将用祈祷来度过我的日子；

[lʌv] [ænd; ənd][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [lɔ:z] [dɪ'faɪ] ;
Love and all her laws defy ;
爱 和 全部 她 法律 违抗 ;
爱情和她的一切法律都不受约束；

[ɪn][ə; eɪ] ['nʌnəri] [wɪl] [aɪ] [ˈfraʊd] [em 'i:][fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['eni] ['kɑ:mpən] - [waɪ] :
In a nunnery will I shroud me Far from any compan - y :
在 一个 尼姑庵 将要 我 裹尸布 我 远的 从 任何 公司 - 是 :
我将隐居在修道院里，远离任何同伴：

[bʌt; bət][eə(r)][maɪ] [preə(r)z] [hæv; həv][æn; ən][end] ,
But ere my prayers have an end ,
但 埃雷 我的 祈祷 有 一个 结尾 ,
但在我的祈祷结束之前，

[bi:; bi][ʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ,
be sure of this ,
是 当然 的 这 ,
确信这一点，

[tu:; tə] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðəɪ] [lʌv] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [mɪs] .
To pray for thee and for thy love I will not miss .
到 祈祷 为了 你 和 为了 你的 爱 我 将要 不是 错过 .
我不会错过为你和你的爱祈祷。

" [ðʌs] [ˌfeə'wel] ,
" Thus farewell ,
" 因此 告别 ,
“就这样告别了，

[məʊst] ['gælənt] ['kæptɪn] !
most gallant captain !
最多 英勇 队长 !
最英勇的船长！

[ˌfeə'wel] ,
Farewell ,
告别 ,
告别，

[tu:] ,
too ,
也 ,
也，

[maɪ] [hɑ:rts] ['kɒntent] !
my heart's content !
我的 心脏的 内容 !
我心满意足！

[kaʊnt] [nɒt] [ˈspæniʃ] [ˈleɪdɪz] [ˈwɒntən] ,
Count not Spanish ladies wanton ,
数数 不是 西班牙语 女士们 放肆 ,

不要指望西班牙女士们放荡，

[ðəʊ] [tuː; tə] [ðiː] [maɪ] [lʌv] [wɒz; wəz] [bent] :
Though to thee my love was bent :
尽管 到 你 我的 爱 曾是 弯曲 :

尽管我爱你，

[dʒɔɪ][ænd; ənd] [truː] [prɒˈsperəti] [gəʊ] [stiɪ] [wɪð] [ðiː] ! "
Joy and true prosperity go still with thee ! "
喜悦 和 真的 繁荣 去 仍然 和 你 ! "

欢乐和真正的繁荣永远伴随着你！ "

" [ðə; ði] [laɪk] [fɔːl] [ˈevə(r)][tuː; tə] [ðai] [ʃeə(r)] ,
" **The like fall ever to thy share** ,
" 这 喜欢 落下 曾经 到 你的 分享 ,

“你也必有同样的遭遇，

[məʊst][feə(r)] [læd] - [aɪ ˈiː] !
most fair lad - ie !
最多 公平的 小伙子 - IE !

最英俊的小伙子！

" [ˈedwəd] ,
" **EDWARD** ,
" 爱德华 ,

“爱德华，

[ˈedwəd] .
EDWARD .
爱德华 .

爱德华。

" [waɪ] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)][brænd][ˌes eɪ ˈiː][drɒp][dʌbljuː ˈaɪ] - [ˈbluːd] ,
" **Why does your brand sae drop wi ' bluid** ,
" 为什么 做 你的 品牌 sae 降低 wi - 血 ,

“为什么你的品牌会掉落蓝色，

[ˈedwəd] ,
Edward ,
爱德华 ,

爱德华，

[ˈedwəd] ?
Edward ?
爱德华 ?

愛德華？

[waɪ] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)][brænd][ˌes eɪ ˈiː][drɒp][dʌbljuː ˈaɪ] - [ˈbluːd] ,
Why does your brand sae drop wi ' bluid ,
为什么 做 你的 品牌 sae 降低 wi - 血 ,

为什么你的品牌会掉色，

[ænd; ənd] [waɪ] [ˌes eɪ ˈiː][sæd] [gæŋ] [jiː; ji] ,
And why sae sad gang ye ,
和 为什么 sae 伤心 帮派 是的 ,

你们为什么这么伤心，

[əʊ] ? " - -
O ? " - -
哦 ? " - -

哦？ "——

" [əʊ] ,
" **O** ,
" 哦 ,

“哦，

[ai] [hai] [kɪl] - [ed][maɪ] [hɔ:k] [es eɪ 'i:] [ɡɪd] ,
I ha'e kill - ed my hawk sae guid ,
我 哈埃 杀 - 编辑 我的 鹰 sae 指南 ,

我杀死了我的鹰导，

[ˈmaɪðə; ˈmɪðə(r)] ,
Mither ,
母亲 ,

妈妈，

[ˈmaɪðə; ˈmɪðə(r)] !
mither !
母亲 !

妈妈！

[əʊ] ,
O ,
哦 ,

哦，

[ai] [hai] [kɪl] - [ed][maɪ] [hɔ:k] [es eɪ 'i:] [ɡɪd] ,
I ha'e kill - ed my hawk sae guid ,
我 哈埃 杀 - 编辑 我的 鹰 sae 指南 ,

我杀死了我的鹰导，

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [neɪ] [meə(r)][bʌt; bət][hi:; hi] ,
And I had nae mair but he ,
和 我 有 纳 梅尔 但 他 ,

我没有别的妻子，但他，

[əʊ] . " - - " [jɔ:(r); jə(r)] [hɔki:s] ['blu:d][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][es eɪ 'i:] [ri:d] ,
O . " - - " Your hawkis bluid was never sae reid ,
哦 . " - - " 你的 霍基斯 血 曾是 绝不 sae 里德 ,

哦。”——“你的鹰眼从来都不是那么明亮，

[ˈedwəd] ,
Edward ,
爱德华 ,

爱德华，

[ˈedwəd] :
Edward :
爱德华 :

爱德华：

[jɔ:(r); jə(r)] [hɔki:s] ['blu:d][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][es eɪ 'i:] [ri:d] ,
Your hawkis bluid was never sae reid ,
你的 霍基斯 血 曾是 绝不 sae 里德 ,

你的鹰派蓝色从来都不是里德，

[maɪ][diə(r)] [sʌn] ,
My dear son ,
我的 亲爱的 儿子 ,

我亲爱的儿子，

[ai] [tel] [ðɪ:] ,
I tell thee ,
我 告诉 你 ,

我告诉你，

[əʊ] . " - -
O . " - -
哦 . " - -

“哦。”——

" [əʊ] ,
" O ,
" 哦 ,

“哦，

[aɪ] [haɪ] [kɪl] - [ed][maɪ] [ri:d] - [rəʊn] [sti:d] ,
I ha'e kill - ed my reid - roan steed ,
我 哈埃 杀 - 编辑 我的 里德 - 杂色 骏马 ,

我杀死了我的马，

[ˈmaɪðə; ˈmɪðə(r)] ,
Mither ,
母亲 ,

妈妈，

[ˈmaɪðə; ˈmɪðə(r)] !
mither !
母亲 !

妈妈！

[əʊ] ,
O ,
哦 ,

哦，

[aɪ] [haɪ] [kɪl] - [ed][maɪ] [ri:d] - [rəʊn] [sti:d]
I ha'e kill - ed my reid - roan steed
我 哈埃 杀 - 编辑 我的 里德 - 杂色 骏马

我杀了我的里德·罗安骏马

[ðæt] [ɜ:st] [wɒz; wəz][səʊ][feə(r)][ænd; ænd] [fri:] ,
That erst was so fair and free ,
那 最初 曾是 所以 公平的 和 自由的 ,

往昔如此美好自由，

[əʊ] . " - - " [jɔ:(r); jə(r)] [sti:d] [wɒz; wəz] [ɔ:ld] ,
O . " - - " Your steed was auld ,
哦 . " - - " 你的 骏马 曾是 老 ,

哦。”——“你的骏马很老，

[ænd; ænd][ji:; ji] [haɪ] [gɒt][meə(r)] ,
and ye ha'e got mair ,
和 是的 哈埃 得到 梅尔 ,

你们得到了更多，

[ˈedwəd] ,
Edward ,
爱德华 ,

爱德华，

[ˈedwəd] :
Edward :
爱德华 :

爱德华：

[jɔ:(r); jə(r)] [sti:d] [wɒz; wəz] [ɔ:ld] ,
Your steed was auld ,
你的 骏马 曾是 老 ,

你的骏马很老，

[ænd; ənd][ji:; ji] [haɪ] [gɒt][meə(r)] ,
and ye ha'e got mair ,
和 是的 哈埃 得到 梅尔 ,

你们得到了更多，

[sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [du:l] [ji:; ji] [dri:] ,
Some other dule ye dree ,
一些 其他 杜勒 是的 德莉 ,

其他一些dule ye dree，

[əʊ] . " - - " [əʊ] ,
O . " - - " O ,
哦 . " - - " 哦 ,

“哦。”——“哦，

[aɪ] [haɪ] [kɪl] - [ed][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][diə(r)] ,
I ha'e kill - ed my father dear ,
我 哈埃 杀 - 编辑 我的 父亲 亲爱的 ,

我杀死了我的父亲，

[ˈmaɪðə; ˈmɪðə(r)] ,
Mither ,
母亲 ,

妈妈，

[ˈmaɪðə; ˈmɪðə(r)] !
mither !
母亲 !

妈妈！

[əʊ] ,
O ,
哦 ,

哦，

[aɪ] [haɪ] [kɪl] - [ed][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][diə(r)] ,
I ha'e kill - ed my father dear ,
我 哈埃 杀 - 编辑 我的 父亲 亲爱的 ,

我杀死了我的父亲，

[əˈlæs] ,
Alas ,
唉 ,

唉，

[ænd; ənd] [weɪ] [ɪz][,em ˈi:] ,
and wae is me ,
和 wae 是 我 ,

而我就是那样，

[əʊ] ! " - -
O ! " - -
哦 ! " - -

哦！ ”——

" [ænd; ənd] [ˈwɑ:tən] [pen] - [ɛɪns] [wɪl] [ji:; ji] [dri:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ,
" And whatten pen - ance will ye dree for that ,
" 和 沃顿 笔 - 安斯 将要 是的 德莉 为了 那 ,

“你们要为此付出怎样的代价，

[ˈedwəd] ,
Edward ,
爱德华 ,

爱德华，

[ˈedwəd] ？
Edward ？
爱德华 ？

愛德華？

[ænd; ənd] [ˈwɑ:tən] [pen] - [eɪns] [wɪl] [ji:; ji] [dri:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ？
And whatten pen - ance will ye dree for that ？
和 沃顿 笔 - 安斯 将要 是的 德莉 为了 那 ？
你们将为此做出怎样的忏悔？

[maɪ][diə(r)] [sʌn] ，
My dear son ，
我的 亲爱的 儿子 ，

我亲爱的儿子，

[naʊ] [tel] [em ˈi:] ，
now tell me ，
现在 告诉 我 ，

现在告诉我，

[əʊ] ！
O ！
哦 ！

噢！

" - - " [aɪ] [set][maɪ] [fi:t] [ɪn][ˈjɒndə(r)] [bəʊt] ，
" - - " I'll set my feet in yonder boat ，
" - - " 患病的 放 我的 脚 在 远处 船 ，

“——”我要踏上那条船，

[ˈmaɪðə; ˈmɪðə(r)] ，
Mither ，
母亲 ，

妈妈，

[ˈmaɪðə; ˈmɪðə(r)] [aɪ] [set][maɪ] [fi:t] [ɪn][ˈjɒndə(r)] [bəʊt] ，
mither I'll set my feet in yonder boat ，
母亲 患病的 放 我的 脚 在 远处 船 ，

妈妈，我要踏上那条船，

[ænd; ənd] [aɪ] [feə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [si:] ，
And I'll fare over the sea ，
和 患病的 票价 超过 这 海 ，

我要远渡重洋，

[əʊ] . " - - " [ænd; ənd] [ˈhwaɪtəl] [ji:; ji][du:; də][dʌblju: ˈaɪ] - [jɔ:(r); jə(r)] [ˈtaʊəz] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][hɑ:] - ，
O . " - - " And what'll ye do wi ' your towers and your ha ' ，
哦 . " - - " 和 什么会 是的 做 wi - 你的 塔楼 和 你的 哈 - ，

哦。”——“你们要怎么处理你们的塔和你们的哈，

[ˈedwəd] ，
Edward ，
爱德华 ，

爱德华，

[ˈedwəd] ？
Edward ？
爱德华 ？

愛德華？

[ænd; ənd] [ˈhwaɪtəl] [ji:; ji][du:; də][dʌblju: ˈaɪ] - [jɔ:(r); jə(r)] [ˈtaʊəz] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][hɑ:] - ，
And what'll ye do wi ' your towers and your ha ' ，
和 什么会 是的 做 wi - 你的 塔楼 和 你的 哈 - ，

你们要怎样处置你们的塔楼和哈特呢？

[ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ][feə(r)][tu:; tə] [si:] ,
That were so fair to see ,
那 是 所以 公平的 到 看 ,

看上去真漂亮，

[əʊ] ? " - -
O ? " - -
哦 ? " - -

哦？"——

" [aɪ] [let][ðem; ðəm][stænd] [tɪl] [ðeɪ] [daʊn] [fɑ:] - ,
" I'll let them stand till they down fa ' ,
" 患病的 让 他们 站立 直到 他们 向下 法 - ,

“我会让他们站着，直到他们倒下，

[ˈmaɪðə; ˈmɪðə(r)] ,
Mither ,
母亲 ,

妈妈，

[ˈmaɪðə; ˈmɪðə(r)] :
mither :
母亲 :

妈妈：

[aɪ] [let][ðem; ðəm][stænd] [tɪl] [ðeɪ] [daʊn] [fɑ:] - ,
I'll let them stand till they down fa ' ,
患病的 让 他们 站立 直到 他们 向下 法 - ,

我会让他们站着直到他们倒下，

[fɔ:(r); fə(r)][hɪə(r)][ˈnevə(r)][meə(r)] [mɔ:n]
For here never mair maun
为了 这里 绝不 梅尔 毛恩

因为这里永远不会有 mair maun

[aɪ][bi:; bi] ,
I be ,
我 是 ,

我是，

[əʊ] !
O !
哦 !

噢！

" - - " [ænd; ənd] [ˈhwʌtəl] [ji:; ji] [li:v] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [bɛən] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] ,
" - - " And what'll ye leave to your bairns and your wife ,
" - - " 和 什么会 是的 离开 到 你的 孩子们 和 你的 妻子 ,

“——”你们会给你们的儿女和妻子留下什么呢？

[ˈedwəd] ,
Edward ,
爱德华 ,

爱德华，

[ˈedwəd] ?
Edward ?
爱德华 ?

愛德華？

[ænd; ənd] [ˈhwʌtəl] [ji:; ji] [li:v] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [bɛən] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] ,
And what'll ye leave to your bairns and your wife ,
和 什么会 是的 离开 到 你的 孩子们 和 你的 妻子 ,

你们会给儿女和妻子留下什么呢？

[wen] [ji:; ji] [gæŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [si:] ,
When ye gang over the sea ,
什么时候 是的 帮派 超过 这 海 ,

当你们成群结队地越过大海，

[əʊ] ? " - -
O ? " - -
哦 ? " - -

哦？"——

" [ðə; ði] - [ru:m] ,
" The warldis room ,
" 这 - 房间 ,

“战争之屋，

[let][ðem; ðəm][beg] [θru:] [laɪf] ,
let them beg through life ,
让 他们 求 通过 生活 ,

让他们乞讨一生，

['maɪðə; 'mɪðə(r)] ,
Mither ,
母亲 ,

妈妈，

['maɪðə; 'mɪðə(r)] :
mither :
母亲 :

妈妈：

[ðə; ði] - [ru:m] ,
The warldis room ,
这 - 房间 ,

沃迪斯的房间，

[let][ðem; ðəm][beg] [θru:] [laɪf] ,
let them beg through life ,
让 他们 求 通过 生活 ,

让他们乞讨一生，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] ['nevə(r)][meə(r)] [wɪl] [ai] [si:] ,
For they never mair will I see ,
为了 他们 绝不 梅尔 将要 我 看 ,

因为我再也看不到它们了，

[əʊ] ! "
O ! "
哦 ！ "

噢！

" [ænd; ənd] ['hwʌtəl] [ji:; ji] [li:v] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][eɪn; 'ɑ:jin] ['mʌðə(r)] [diə(r)] ,
" And what'll ye leave to your ain mother dear ,
" 和 什么会 是的 离开 到 你的 艾因 母亲 亲爱的 ,

“你给你亲爱的母亲留下什么呢？

['edwəd] ,
Edward ,
爱德华 ,

爱德华，

['edwəd] ?
Edward ?
爱德华 ?

愛德華？

[ænd; ənd] ['hwʌtəl] [jiː; ji] [liːv] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][eɪn; 'ɑːjɪn] ['mʌðə(r)] [diə(r)] ?
And what'll ye leave to your ain mother dear ?
和 什么会 是的 离开 到 你的 艾因 母亲 亲爱的 ?
你会给你亲爱的母亲留下什么呢？

[maɪ][diə(r)][sʌn] ,
My dear son ,
我的 亲爱的 儿子 ,

我亲爱的儿子，

[naʊ] [tel] [em 'iː] ,
now tell me ,
现在 告诉 我 ,

现在告诉我，

[əʊ] . " - - " [ðə; ði] [kɜːs] [pʊv; əv] [hel]
O . " - - " The curse of hell
哦 . " - - " 这 诅咒 的 地狱

哦。”——“地狱的诅咒

[frɑː][em 'iː][sɔːl] [jiː; ji][beə(r)] ,
fra me sall ye bear ,
fra 我 萨尔 是的 熊 ,

你们要承受，

['maɪðə; 'mɪðə(r)] ,
Mither ,
母亲 ,

妈妈，

['maɪðə; 'mɪðə(r)] !
mither !
母亲 !

妈妈！

[ðə; ði] [kɜːs] [pʊv; əv] [hel]
The curse of hell
这 诅咒 的 地狱

地狱的诅咒

[frɑː][em 'iː][sɔːl] [jiː; ji][beə(r)] , - -
fra me sall ye bear , - -
fra 我 萨尔 是的 熊 , - -

你们要承受——

[sɪk] ['kaʊnsəl] [jiː; ji] [geɪv] [tuː; tə][em 'iː] ,
Sic counsels ye gave to me ,
原文如此 律师 是的 给予 到 我 ,

你们给我的忠告，

[əʊ] .
O .
哦 .

哦。

" ['rɒbɪn] [hʊd] .
" ROBIN HOOD .
" 罗宾 兜帽 .

“罗宾汉。

[laɪð] [ænd; ənd][lɪs(ə)n] ,
Lithe and listen ,
轻盈 和 听 ,

轻盈地聆听，

[ˈdʒentlmən] ,
gentlemen ,
先生们 ,

先生们，

[ðæt] [biː bi][pɒv; əv] [ˈfriːbɔːn] [blʌd] ;
That be of freeborn blood ;
那 是 的 自由出生的 血 ;

那是自由血统；

[aɪ][æɪ; ʃəl][juː; jʊ] [tel] [pɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [jɒm] - [æŋ; ən] ,
I shall you tell of a good yeom - an ,
我 将 你 告诉 的 一个 好的 yeom - 一个 ,

我要告诉你一个好农夫的故事，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈrɒbɪn] [hʊd] .
His name was Robin Hood .
他的 姓名 曾是 罗宾 兜帽 .

他的名字叫罗宾汉。

[ˈrɒbɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [ˈaʊtlɔː] ,
Robin was a proud outlaw ,
罗宾 曾是 一个 自豪的 取缔 ,

罗宾是一个骄傲的亡命之徒，

[waɪl] - [iːz][hiː; hi] [wɔːkt] [pɒn] [graʊnd] ,
Whil - es he walked on ground ,
虽然 - es 他 步行 在 地面 ,

当他行走在地面上时，

[səʊ] - [æŋ; ən] - [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [nʌn] .
So curteyse an outlawe as he was one Was never none yfound .
所以 - 一个 - 作为 他 曾是 一 曾是 绝不 没有任何 yfound .

因此，像他这样的歹徒是不会被发现的。

[ˈrɒbɪn] [stʊd] [ɪn] - ,
Robin stood in Barnysdale ,
罗宾 站立 在 - ,

罗宾站在巴尼斯代尔，

[ænd; ənd] [liːnd] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,
And leaned him to a tree ,
和 倾斜 他 到 一个 树 ,

把他靠在一棵树上，

[ænd; ənd][baɪ][eɪtʃ] - [ɪm] [stʊd] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
And by h - im stood Little John ,
和 经过 h - 我是 站立 小的 约翰 ,

小约翰站在他旁边，

[ə; eɪ] [gʊd] [jɒm] - [æŋ; ən][wɒz; wəz][hiː; hi] ;
A good yeom - an was he ;
一个 好的 yeom - 一个 曾是 他 ;

他是个好农夫；

[ænd; ənd][ˈbːlsəʊ][dɪd] [gʊd] - - ,
And also did good Scath - elock ,
和 还 做过 好的 伤痕 - - ,

斯卡斯洛克也做了好事，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈmɪlərz] [sʌn] ;
And Much the miller's son ;
和 很多 这 米勒的 儿子 ;

还有磨坊主的儿子穆奇；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪntʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɒd] - [waɪ] ,
There was no inch of his bod - y ,
那里 曾是 不 英寸 的 他的 身体 - 是 ,
他身上没有一寸

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [ə; eɪ] [gruːm] .
But it was worth a groom .
但 它 曾是 值得 一个 新郎 .
但它值得一位新郎。

[ðen] [brɪ'speɪk] [hɪm] [lɪt(ə)l] [dʒɒn] [ɔːl] [ˈlʌntə; ˈlʌntu] [ˈrɒbɪn] [hʊd] ,
Then bespake him Little John All unto Robin Hood ,
然后 说话 他 小的 约翰 全部 到 罗宾 兜帽 ,
然后他把小约翰·奥尔许配给罗宾汉，

" [ˈmɑːstə(r)] ,
" **Master** ,
" 掌握 ,
“掌握，

[ɪf] [jiː; jɪ] [wʊd] [daɪn] [brɪ'taɪm] ,
if ye would dine betime ,
如果 是的 会 用餐 贝蒂姆 ,
如果你愿意早点吃饭，

[,aɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][juː; jʊ] [mʌtʃ] [gʊd] .
It would do you much good .
它 会 做 你 很多 好的 .
这对你很有好处。

" [ðen] [bespæk] - [iː] [gʊd] [rɒb] - [ɪn] ,
" **Then bespak - e good Rob - in ,**
" 然后 贝斯帕克 - e 好的 抢 - 在 ,
“然后，善良的罗宾吩咐道，

" [tuː; tə][daɪn][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [lʌst] ,
" **To dine I have no lust ,**
" 到 用餐 我 有 不 欲望 ,
“我并不想吃饭，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《民谣集》(A Bundle of Ballads)

第7/16页

[tɪl] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][bəʊld][bɑ:(r)] - [ɒn] ,
Till I have some bold bar - on ,
直到 我 有 一些 大胆的 酒吧 - 在 ,

直到我有一些大胆的酒吧，

[ɔ:(r)][sʌm; səm] [dʒest] ,
Or some unketh gest ,
或者 一些 unketh 格斯特 ,

或者一些不道德的行为，

[ðæt] [meɪ] [peɪ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][best] ;
That may pay for the best ;
那 可能 支付 为了 这 最好的 ;

这可能是最好的结果；

[ɔ:(r)][sʌm; səm] [naɪt] [ɔ:(r)][sʌm; səm] - - [eə(r)] [ðæt] ['dwelɪθ] [hɪə(r)][baɪ] [west] .
Or some knight or some squy - ere That dwelleth here by west .
或者 一些 骑士 或者 一些 - - 埃雷 那 居住 这里 经过 西方 .

或者是某个骑士，或者是某个住在西边的绅士。

" [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] - [ɜ:(r)] [ðen] [hæd; həd] ['rɒbɪn] [ɪn][lənd] [weə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ,
" **A good mann - er then had Robin In land where that he were ,**
" 一个 好的 曼恩 - 呃 然后 有 罗宾 在 土地 在哪里 那 他 是 ,

“罗宾汉当时在陆地上，

['evri] [deɪ][eə(r)][hi:; hi] [wʊd] [daɪn] [θri:] ['mæsɪz] [wʊd] [hi:; hi][hɪə(r)] :
Every day ere he would dine Three masses would he hear :
每一个 天 埃雷 他 会 用餐 三 群众 会 他 听到 :

每天吃饭前他都会听三场弥撒：

[ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['fa:ðə(r)] ,
The one in the worship of the Father ,
这 一 在 这 崇拜 的 这 父亲 ,

敬拜父的人，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ,
The other of the Holy Ghost ,
这 其他 的 这 圣 鬼 ,

圣灵的另一个，

[ðə; ði] [θɜ:d] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['aʊə(r)][dɪə(r)] ['leɪdi] ,
The third was of our dear Lady ,
这 第三 曾是 的 我们的 亲爱的 女士 ,

第三个是我们的亲爱的女士，

[ðæt] [hi:; hi] [lʌvd] [ɒv; əv][ɔ:l] ['ʌðə(r)][məʊst] .
That he loved of all other most .
那 他 喜爱 的 全部 其他 最多 .

他最爱的就是这个。

['rɒbɪn] [lʌvd] ['aʊə(r)][dɪə(r)] [læd] - [waɪ] ,
Robin loved our dear Lad - y ,
罗宾 喜爱 我们的 亲爱的小伙子 - 是 ,

罗宾爱我们亲爱的女士，

[fɔ:(r); fə(r)] [daʊt] [ɒv; əv] ['dedli] [sɪn] ;
For **dout** **of** **deadly sin** ;
为了 疑 的 致命 罪 ;

因为害怕致命的罪孽；

[wʊd] [hi:; hi][ˈnevə(r)][du:; də] ['kʌmpəni] [hɑ:m] [ðæt] ['eni] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz][ɪn] .
Would **he** **never** **do** **company** **harm** **That** **any** **woman** **was** **in** .
会 他 绝不 做 公司 伤害 那 任何 女士 曾是 在 .

他绝不会伤害任何女人所在的公司。

" ['mɑ:stə(r)] ,
" Master ,
" 掌握 ,

“掌握，

" [ðen] [sed] ['lɪt(ə)] [dʒɒn] ,
" then said Little John ,
" 然后 说 小的 约翰 ,

小约翰说道，

" [æn; ən][wi:; wi][ˈaʊə(r)] [bɔ:d] [ʃæl; ʃəl] [spred] ,
" An **we** **our** **board** **shall** **spread** ,
" 一个 我们 我们的 木板 将 传播 ,

“我们的棋盘要展开，

[tel] [ʃu: 'es] [ˈwɪðə(r)] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ɡɒn] ,
Tell us whither we shall gon ,
告诉 我们 往哪里去 我们 将 贡 ,

告诉我们该去哪里，

[ænd; ənd] [wɒt] [laɪf][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [li:d] ;
And **what** **life** **we** **shall** **lead** ;
和 什么 生活 我们 将 带领 ;

我们将过什么样的生活？

[weə(r)] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ,
Where **we** **shall** **take** ,
在哪里 我们 将 拿 ,

我们将去往何处，

[weə(r)] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [li:v] ,
where **we** **shall** **leave** ,
在哪里 我们 将 离开 ,

我们将要离开的地方，

[weə(r)] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [baɪd][br'haɪnd] ,
Where **we** **shall** **bide** **behind** ,
在哪里 我们 将 比德 在后面 ,

我们将躲在后面，

[weə(r)] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [rɒb] ,
Where **we** **shall** **rob** ,
在哪里 我们 将 抢 ,

我们将去抢劫，

[weə(r)] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [rev] ,
where **we** **shall** **reve** ,
在哪里 我们 将 启示 ,

我们将在那里狂欢，

[weə(r)] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [bi:t] [ænd; ənd][baɪnd] . "
Where **we** **shall** **beat** **and** **bind** . "
在哪里 我们 将 打 和 绑定 . "

我们将在那里殴打和捆绑。

" [ðeərʊv] [nəʊ] [fɔ:s] ,
" **Thereof no force** ,
" 其中 不 力量 ,

“没有力量，

" [ðen] [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" **then said Rob - in** ,
" 然后 说 抢 - 在 ,

然后罗宾说道，

" [wi:; wi][jæl; jəl][du:; də] [wel] [ɪ'naʊ] ;
" **We shall do well enow** ;
" 我们 将 做 出色地 足够 ;

“我们会做得很好；

[bʌt; bət] [lʊk] [ji:; ji][du:; də][nəʊ] - [hɑ:m] [ðæt] [tɪlɪθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pləʊ] ;
But look ye do no housbonde harm That tilleth with his plow ;
但 看 是的 做 不 - 伤害 那 蒂勒斯 和 他的 犁 ;

但你们不要伤害用犁耕种的农夫；

[nəʊ][mɔ:(r)][ji:; ji][jæl; jəl][nəʊ] [gʊd] [ˈjəʊmən] ,
No more ye shall no good yeoman ,
不 更多的 是的 将 不 好的 乡绅 ,

你们不再是一个好农夫，

[ðæt] - [baɪ] [ɡri:n] [wʊd] [ʃɔ:] ,
That walk'th by green wood shaw ,
那 - 经过 绿色的 木头 肖 ,

沿着绿荫林荫道漫步，

[en 'i:][nəʊ] [naɪt] ,
Ne no knight ,
ne 不 骑士 ,

Ne no Knight,

[en 'i:][nəʊ] - - [ɜ:(r)] ,
ne no squy - er ,
ne 不 - - 呃 ,

ne no squy-er,

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [fel] - [ɔ:] .
That would be a good fel - aw .
那 会 是 一个 好的 费尔 - 啊 .

那将是一件好事。

[ði:z] [ˈbɪʃəp] ,
These bishops ,
这些 主教们 ,

这些主教们，

[ænd; ænd] [ði:z] [ɑ:tʃˈbɪʃəps] ,
and these archbishops ,
和 这些 大主教们 ,

这些大主教们，

[ji:; ji][jæl; jəl][ðem; ðəm] [bi:t] [ænd; ænd][baɪnd] ;
Ye shall them beat and bind ;
叶 将 他们 打 和 绑定 ;

你们要殴打他们，捆绑他们；

[ðə; ði] [haɪ] [ˈʃerɪf] [ɒv; əv] [ˈnɒtɪŋəm] ,
The high sheriff of Nottingham ,
这 高的 警长 的 诺丁汉 ,

诺丁汉郡高级治安官，

[him][həʊld][ɪn][jɔ:(r);jə(r)][maɪnd] . "
Him hold in your mind . "

把他记在你的心里。”

" [ðɪs] [wɜ:d] [[æɫ;ʃəl][bi:;bi][hoʊld] ,
" This word shall be holde ,
" 这 单词 将 是 霍尔德 ,

“这句话应该被记住，

" [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
" said Little John ,
" 说 小的 约翰 ,

小约翰说，

" [ænd;ənd] [ðɪs] ['les(ə)n] [[æɫ;ʃəl][wi:;wi] ['lɪrɪ] ;
" And this lesson shall we lere ;
" 和 这 课 将 我们 lere ;

“我们将学习这个教训；

[aɪ'ti:][ɪz] [fɜ:r] - [i:] [deɪz] ,
It is ferr - e days ,
它 是 铁 - e 天 ,

这是ferr-e天，

[gɒd] [send] [ju:'es][ə;eɪ] [dʒest] ,
God send us a geste ,
上帝 发送 我们 一个 姿态 ,

上帝赐予我们一个姿态，

[ðæt] [wi:;wi][wɜ:(r);wə(r)][æt;ət]['aʊə(r)] - ! "
That we were at our dinere ! "
那 我们 是 在 我们的 - ! "

我们正在餐厅吃饭！ ”

" [teɪk] [ðəɪ] [gʊd] [baʊ;bəʊ][ɪn][ðəɪ][hænd] ,
" Take thy good bow in thy hand ,
" 拿 你的 好的 弓 在 你的 手 ,

“手里拿着你的好弓，

" [sed] ['rɒbɪn] ,
" said Robin ,
" 说 罗宾 ,

”罗宾说，

" [let] [mʌt] [wend] - [i:] [wɪð] [ði:] ,
" Let Much wend - e with thee ,
" 让 很多 温德 - e 和 你 ,

“让许多事与你同行，

[ænd;ənd][səʊ][[æɫ;ʃəl] ['wɪljəm] - - ,
And so shall William Scath - elock ,
和 所以 将 威廉 伤痕 - - ,

威廉·斯卡塞洛克也一样，

[ænd;ənd][nəʊ][mæn][ə'baɪd] [wɪð] [em'i:] :
And no man abide with me :
和 不 男人 遵守 和 我 :

无人与我同住；

[ænd;ənd] [wɔ:k] [ʌp][tu:;tə][ðə;ði]['es.eɪ] - [waɪ'el] - [i:z] ,
And walk up to the Sa - yl - es ,
和 走 向上 到 这 萨 - yl - es ,

走到萨伊勒斯，

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [ˈwɑːtlɪŋ] [stri:t] ,
And so to Watling Street ,
和 所以 到 沃特林 街道 ,

然后到了瓦特林街，

[ænd; ənd] [weɪt] [ˈɑːftə(r)][sʌm; səm] [dʒest] ,
And wait after some unketh gest ,
和 等待 后 一些 unketh 格斯特 ,

等待一些不寻常的举动，

[ʌp] - [tʃɑːns] [jiː; ji] [maʊ] [ðem; ðəm] [mi:t] .
Up - chance ye mowe them meet .
向上 - 机会 是的 莫韦 他们 见面 .

你们有机会见面。

[biː; bi][hiː; hi] [ɜːl] [ɔː(r)] [ˈeni] [bɑː(r)] - [ɒn] ,
Be he earl or any bar - on ,
是 他 伯爵 或者 任何 酒吧 - 在 ,

无论他是伯爵还是男爵，

[æb] - [oʊ ˈtiː][ɔː(r)] [ˈeni] [naɪt] ,
Abb - ot or any knight ,
abb - ot 或者 任何 骑士 ,

修道院院长或任何骑士，

[brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [lɒdʒ] [tuː; tə][em ˈiː] ,
Bring him to lodge to me ,
带来 他 到 小屋 到 我 ,

带他来我这里住宿，

[hɪz; ɪz] [ˈdɪnə(r)] [[æɫ; ʃəl][biː; bi] [daɪt] .
His dinner shall be dight .
他的 晚餐 将 是 灯光 .

他的晚餐一定很好吃。

" [ðeɪ] [went] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði][ˈes.eɪ] - [waɪˈeɪ] - [iːz] ,
" They went unto the Sa - yl - es ,
" 他们 去 到 这 萨 - yl - es ,

“他们去了萨伊勒，

[ðiːz] [ˈjəʊmən] [ɔːl] [θriː] ,
These yeomen all three ,
这些 自耕农 全部 三 ,

这三个自耕农，

[ðeɪ] [lʊk] - [ed] [iːst] ,
They look - ed east ,
他们 看 - 编辑 东方 ,

他们向东望去，

[ðeɪ] [lʊk] - [ed] [west] ,
they look - ed west ,
他们 看 - 编辑 西方 ,

他们向西望去，

[ðeɪ] [maɪt] - [iː][nəʊ][mæn] [siː] .
They might - e no man see .
他们 可能 - e 不 男人 看 .

他们可能没有人看见。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn] - ,
But as they looked in Barnisdale ,
但 作为 他们 看起来 在 - ,

但当他们在巴尼斯代尔观察时，

[baɪ][ə; eɪ] [də:n] - [i:] [stri:t] ,
By a dern - e street ,
经过 一个 德恩 - e 街道 ,

在一条德恩街旁，

[ðen] [keɪm] ['ti 'eɪt] - [eə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [rɪd] - [ɪŋ] ,
Then came th - ere a knight rid - ing ,
然后 来了 th - 埃雷 一个 骑士 摆脱 - ing ,

这时，一位骑士骑马而来，

[fʊl] [su:n] [ðeɪ] [gæən][hɪm] [mi:t] .
Full soon they gan him meet .
满的 很快 他们 甘 他 见面 .

很快他们就和他见面了。

[ɔ:l] [driə(r)] - [waɪ][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]
All drear - y was his semblaunce ,
全部 凄凉 - 是 曾是 他的 表象 ,

他的样子很凄惨，

[ænd; ənd][ʼlɪt(ə)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [praɪd] ,
And little was his pride ,
和 小的 曾是 他的 自豪 ,

他并不骄傲，

[hɪz; ɪz][wʌŋ] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] ['stɪrəp] [stʊd] ,
His one foot in the stirrup stood ,
他的 一 脚 在 这 镫 站立 ,

他的一只脚踏在马镫上，

[ðæt] [ʼʌðə(r)] [weɪvd] [br'saɪd] .
That other waved beside .
那 其他 挥手 旁 .

另一个人在旁边挥手。

[hɪz; ɪz] [hʊd] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['aɪən] [tu:] ,
His hood hanging over his eyen two ,
他的 兜帽 绞刑 超过 他的 眼睛 二 ,

他的兜帽遮住了他的两只眼睛，

[hi:; hi][rəʊd] [ɪn][ʼsɪmp(ə)] [ə'reɪ] ;
He rode in simple array ;
他 骑 在 简单的 大批 ;

他骑马行军，军装简朴；

[ə; eɪ] [s'ɒɪə] [mæn][ðæn; ðən][hi:; hi][wɒz; wəz][wʌŋ] [rəʊd] ['nevə(r)][ɪn] ['sʌmərz] [deɪ] .
A sorrier man than he was one Rode never in summer's day .
一个 更抱歉 男人 比 他 曾是 一 罗德 绝不 在 夏季 天 .

一个比他更悲伤的人，从未在夏日里骑马。

[ʼlɪt(ə)] [dʒɒn][wɒz; wəz] [fʊl] [kɜ:t] - - ,
Little John was full curt - eyse ,
小的 约翰 曾是 满的 简短 - - ,

小约翰很谦卑，

[ænd; ənd][set] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:] :
And set him on his knee :
和 放 他 在 他的 膝盖 :

并让他跪下：

" ['welkəm] [bi:; bi][ji:; ji] ,
" **Welcome be ye ,**
" 欢迎 是 是的 ,

欢迎你们，

[ˈdʒent(ə)l] [naɪt] ,
gentle knight ,
温和的 骑士 ,

温柔的骑士，

[welk] - [ˈəʊmi][ɑː(r); ə(r)][jiː; ji][tuː; tə][em ˈiː] ,
Welc - ome are ye to me ,
欢迎 - 一些 是 是的 到 我 ,

欢迎你们来到我这里，

[ˈwelkəm] [biː; bi] [ðəʊ] [tuː; tə] [ɡriːn] [wʊd] ,
Welcome be thou to green wood ,
欢迎 是 你 到 绿色的 木头 ,

欢迎你来到绿林，

[ˈhændi] [naɪt] [ænd; ənd] [friː] ;
Hende knight and free ;
亨德 骑士 和 自由的 ;

亨德骑士和自由；

[maɪ][ˈmɑːstə(r)] [hæθ] [æbaɪdən][juː; jʊ][fɑːst] - [ɪŋ] ,
My master hath abiden you fast - ing ,
我的 掌握 有 拜登 你 快速地 - ing ,

我主人吩咐你们禁食，

[sɜː(r)] ,
Sir ,
先生 ,

先生，

[ɔːl] [ðiːz] [ˈaʊə(r)] - [iːz] [θriː] . "
all these hour - es three . "
全部 这些 小时 - es 三 . "

所有这些小时-三个。

" [huː] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)] ?
" **Who is your master ?**
" WHO 是 你的 掌握 ?

“你的主人是谁？

" [sed] [ðə; ði] [naɪt] .
" **said the knight** .
" 说 这 骑士 .

“骑士说道。

[dʒɒn] [sed] ,
John said ,
约翰 说 ,

约翰说，

" [ˈrɒbɪn] [hʊd] . "
" **Robin Hood** . "
" 罗宾 兜帽 . "

“罗宾汉。”

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈjəʊmən] ,
" **He is a good yeoman** ,
" 他 是 一个 好的 乡绅 ,

“他是个好农夫，

" [sed] [ðə; ði] [naɪt] ,
" **said the knight** ,
" 说 这 骑士 ,

“骑士说道，

" [ɒv; əv][hɪm][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [mʌt] [gʊd] .
" Of him I have heard much good .
" 的 他 我 有 听到 很多 好的 ；

“我听到很多关于他的好话。

[aɪ][grɑːnt] ,
I grant ,
我 授予 ；

我同意，

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ；

“他说，

" [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] [wend] ,
" with you to wend ,
" 和 你 到 温德 ；

“和你一起去，

[maɪ] ['breðrən] [ɔːl][ɪn] - [fɪə] ；
My brethren all in - fere ;
我的 弟兄们 全部 在 - 费雷 ；

我的兄弟们都在；

[maɪ] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [daɪnd] [tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət] [blaɪθ] [ɔː(r)] - .
My purpose was to have dined to - day At Blyth or Doncastere .
我的 目的 曾是 到 有 用餐 到 - 天 在 布莱斯 或者 - ；

我今天的目的是去布莱斯或唐卡斯特吃饭。

" [fɔːθ] [ðen] [went] [ðɪs] ['dʒent(ə)] [naɪt] ,
" Forth then went this gentle knight ,
" 第四 然后 去 这 温和的 骑士 ；

“这位温柔的骑士走了出来，

[wɪð] [ə; eɪ] ['keəf(ə)] [tʃɪə(r)] ,
With a careful cheer ,
和 一个 小心 欢呼 ；

带着谨慎的欢呼声，

[ðə; ðɪ] [tɪəz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['aɪən] [ræn] ,
The tears out of his eyen ran ,
这 眼泪 出去 的 他的 眼睛 跑 ；

泪水从他的眼眶里流出来，

[ænd; ənd] [fel] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['lɪrɪ] .
And fell down by his lere .
和 跌倒 向下 经过 他的 lere ；

并因他的嘲笑而倒下。

[ðeɪ] [brɔːt] [hɪm][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ðɪ] [lɒdʒ] [dɔː(r)] ,
They brought him unto the lodge door ,
他们 带来 他 到 这 小屋 门 ；

他们把他带到小屋门口，

[wen] ['rɒbɪn][gæən][hɪm] [siː] ,
When Robin gan him see ,
什么时候 罗宾 甘 他 看 ；

当罗宾看到他时，

[fʊl] - [hiː; hi][dɪd] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hʊd] ,
Full curteysly he did off his hood ,
满的 - 他 做过 离开 他的 兜帽 ；

他礼貌地脱下兜帽，

[ænd; ənd][set][him][ʊn][hɪz; ɪz] [ni:] .
" **And set him on his knee** ,
" 和 放 他 在 他的 膝盖 ；

并让他坐在自己的膝上。

" [wɛlk] - ['əʊmi] ,
" **Welc - ome** ,
" 欢迎 - 一些 ；

“欢迎，

[sɜ:(r)] [naɪt] ,
sir knight ,
先生 骑士 ；

骑士先生，

" [ðen] [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" **then said Rob - in** ,
" 然后 说 抢 - 在 ；

然后罗宾说道，

" [wɛlk] - ['əʊmi] [ðəʊ] [ɑ:t][tu:; tə][em 'i:] ;
" **Welc - ome thou art to me** ;
" 欢迎 - 一些 你 艺术 到 我 ；

“欢迎你来到我这里；

[aɪ][hæv; həv][æbaɪdən][ju:; jʊ] ['fɑ:stɪŋ] ,
I have abiden you fasting ,
我 有 拜登 你 禁食 ；

我已禁食，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ；

先生，

[ɔ:l] [ði:z] ['aʊə(r)] - [i:z] [θri:] .
All these hour - es three .
全部 这些 小时 - es 三 ；

所有这些小时都是三个。

" [ðen] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [naɪt] ,
" **Then answered the gentle knight** ,
" 然后 回答 这 温和的 骑士 ；

“这位温和的骑士回答道，

[wɪð] [wɜ:d] - [i:z][feə(r)][ænd; ənd] [fri:] ,
With word - es fair and free ,
和 单词 - es 公平的 和 自由的 ；

用公平和自由的言语，

" [ɡɒd] [ði:] [sæv] - [i:] ,
" **God thee sav - e** ,
" 上帝 你 保存 - e ；

“上帝保佑你，

[ɡʊd] [rɒb] - [ɪn] ,
good Rob - in ,
好的 抢 - 在 ；

好罗宾，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðəɪ][feə(r)] [mɛn] - [i:] .
And all thy fair meyn - e .
和 全部 你的 公平的 meyn - e ；

和你所有美丽的妻子。

" [ðeɪ] [wɒʃt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [wɪp] - [ed][bəuθ] ,
" **They washed together and wip - ed both ,**
" 他们 洗过 一起 和 进行中 - 编辑 两个都 ,
"他们一起洗，一起擦，

[ænd; ənd][set][tu:; tə][ðeə(r)] - ;
And set to their dinere ;
和 放 到 他们的 - ;
并开始用餐；

[bred] [ænd; ənd][waɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ,
Bread and wine they had enough ,
面包 和 葡萄酒 他们 有 足够的 ,
他们有足够的面包和酒，

[ænd; ənd][ɪ'nʌmb(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][diə(r)] ;
And numbles of the deer ;
和 numbles 的 这 鹿 ;
还有许多鹿；

[swɒnz] [ænd; ənd] ['feznt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fʊl] [gʊd] ,
Swans and pheasants they had full good ,
天鹅 和 野鸡 他们 有 满的 好的 ,
他们吃饱了天鹅和野鸡，

[ænd; ənd] [faul] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪvɪr] ;
And fowls of the rivere ;
和 家禽 的 这 里韦尔 ;
还有河里的飞鸟；

[ðeə(r)] [feɪl] - [ed][ɪ'nevə(r)][səʊ][ɪ't(ə)l][ə; eɪ][bɜ:d] ,
There fail - ed never so little a bird ,
那里 失败 - 编辑 绝不 所以 小的 一个 鸟 ,
从来没有一只小鸟失败过，

[ðæt] [ɪ'evə(r)][wɒz; wəz][bred][ɒn] [bri:r] .
That ever was bred on brere .
那 曾经 曾是 繁殖 在 布雷尔 .
那是在布雷尔上培育的。

" [du:; də][ɪ'glædli] ,
" **Do gladly ,**
" 做 乐意 ,
"高兴地，

[sɜ:(r)] [naɪt] ,
sir knight ,
先生 骑士 ,
骑士先生，

" [sed] [rɒb] - [ɪn] .
" **said Rob - in .**
" 说 抢 - 在 .
"罗宾说道。

" [græm] - - ,
" **Gram - ercy ,**
" 克 - - ,
"奶奶，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,
先生，

" [sed] [hi:; hi] ,
" **said he** ,
" 说 他 ,

“他说，

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdɪnə(r)] [hæd; həd][aɪ][nɒt] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ði:z] [wi:k] - [i:z] [θri:] ;
" **Such a dinner had I not Of all these week - es three** ;
" 这样的 一个 晚餐 有 我 不是 的 全部 这些 星期 - es 三 ;

“这三个星期以来，我都没有吃过这样的晚餐；

[ɪf] [aɪ] [kʌm] [əˈgen] ,
If I come again ,
如果 我 来 再次 ,

如果我再来，

[rɒb] - [ɪn] ,
Rob - in ,
抢 - 在 ,

罗宾，

[hɪə(r)][bi:] - [waɪ] [ðɪs] [ˈkʌntər] - [i:] ,
Here b - y this countr - e ,
这里 b - 是 这 国家 - e ,

就在这个国家，

[æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [ˈdɪnə(r)] [aɪ][jæl; ʃəl] [ði:] [meɪk] ,
As good a dinner I shall thee make ,
作为 好的 一个 晚餐 我 将 你 制作 ,

我要为你做一顿丰盛的晚餐，

[æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [meɪd] [tu:; tə][em 'i:] . "
As thou hast made to me . "
作为 你 哈斯特 制成 到 我 . "

正如你对我所做的。

" - [waɪ] ,
" **Gramerc - y** ,
" - 是 ,

“Gramerc-y，

[naɪt] ,
knight ,
骑士 ,

骑士，

" [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" **said Rob - in** ,
" 说 抢 - 在 ,

“罗宾说道，

" [maɪ] [ˈdɪnə(r)] [wen] [aɪ][hæv; həv] ;
" **My dinner when I have** ;
" 我的 晚餐 什么时候 我 有 ;

“当我吃完晚饭时；

[aɪ][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][səʊ] [ˈgri:di] ,
I was never so greedy ,
我 曾是 绝不 所以 贪婪的 ,

我从未如此贪婪，

[baɪ] [dɪə] - [ˈwɜ:ði] [gɒd] ,
by dere - worthy God ,
经过 德雷 - 值得 上帝 ,

凭着值得尊敬的上帝，

[maɪ] [ˈdɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [kreɪv] .
" **My dinner for to crave** ,
" 我的 晚餐 为了 到 渴望 ,

我渴望的晚餐。

[bʌt; bət] [peɪ] [eə(r)][jiː; ji] [wend] ,
" **But pay ere ye wend** ,
" 但 支付 埃雷 是的 温德 ,

但出发前要先付钱，

" [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" **said Rob - in** ,
" 说 抢 - 在 ,

“罗宾说道，

" [em ˈiː] [ˈθɪŋkɪθ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] [raɪt] ;
" **Me thinketh it is good right** ;
" 我 思考 它 是 好的 正确的 ;

“我认为这是好的；

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][ðə; ði][ˈmænə(r)] ,
" **It was never the manner** ,
" 它 曾是 绝不 这 方式 ,

这从来都不是方式，

[baɪ] [dɪə] - [ˈwɜːðɪ] [gɒd] ,
" **by dere - worthy God** ,
" 经过 德雷 - 值得 上帝 ,

凭着值得尊敬的上帝，

[ə; eɪ] [ˈjəʊmən] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪt] . "
" **A yeoman to pay for a knight** . "
" 一个 乡绅 到 支付 为了 一个 骑士 . "

一个农夫要付钱给一个骑士。

" [aɪ][hæv; həv] [nɔːt] [ɪn][maɪ] [ˈkɒfəz] ,
" **I have nought in my coffers** ,
" 我 有 零 在 我的 金库 ,

“我的金库里空空如也，

" [sed] [ðə; ðɪ] [naɪt] ,
" **said the knight** ,
" 说 这 骑士 ,

“骑士说道，

" [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ˈprɒfə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] . "
" **That I may proffer for shame** . "
" 那 我 可能 报价 为了 耻辱 . "

“这样我就可以献出我的耻辱了。”

" [ˈlɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
" **Little John** ,
" 小的 约翰 ,

“小约翰，

[gəʊ] [lʊk] ,
" **go look** ,
" 去 看 ,

去看看，

" [sed] [ˈrɒbɪn] ,
" **said Robin** ,
" 说 罗宾 ,

“罗宾说，

" [en 'i:] [let] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [nəʊ] [bleɪm] .
" **Ne let not for no blame** .
" 让 不是 为了 不 责备 ；

“不要责怪任何人。

[tel] [em 'i:] [tru:θ] ,
Tell me truth ,
告诉 我 真相 ；

告诉我真相，

" [ðen] [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" **then said Rob - in** ,
" 然后 说 抢 - 在 ；

然后罗宾说道，

" [səʊ] [gɒd] [hæv; həv] [pɑ:t] [pʊ; əv] [ði:] . "
" **So God have part of thee** . "
" 所以 上帝 有 部分 的 你 ； "

“所以上帝拥有你的一部分。”

" [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [mɔ:(r)] [bʌt; bət] [ten] [ʃɪlɪŋ] ,
" **I have no more but ten shillings** ,
" 我 有 不 更多的 但 十 先令 ；

“我只剩下十先令了，

" [sed] [ðə; ði] [naɪt] ,
" **said the knight** ,
" 说 这 骑士 ；

“骑士说道，

" [səʊ] [gɒd] [hæv; həv] [pɑ:t] [pʊ; əv] [em 'i:] ! "
" **So God have part of me** ! "
" 所以 上帝 有 部分 的 我 ！ "

“所以上帝拥有我的一部分！ ”

" [ɪf] [ðəʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [mɔ:(r)] ,
" **If thou have no more** ,
" 如果 你 有 不 更多的 ；

“如果你没有更多，

" [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" **said Rob - in** ,
" 说 抢 - 在 ；

“罗宾说道，

" [ai] [wɪl] [nɒt] [wʌn] [pen] - [waɪ] ;
" **I will not one penn - y** ;
" 我 将要 不是 一 宾夕法尼亚 - 是 ；

“我一分钱也不会给；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [hæv; həv] [ni:d] [pʊ; əv] ['eni] [mɔ:(r)] ,
And if thou have need of any more ,
和 如果 你 有 需要 的 任何 更多的 ；

如果你还需要什么，

[mɔ:(r)] [jæl; ʃəl] [ai] [lend] [ði:] .
More shall I lend thee .
更多的 将 我 借 你 ；

我可以借给你更多。

[gəʊ] [naʊ] [fɔ:θ] ,
Go now forth ,
去 现在 前进 ；

现在出发吧，

[ˈlɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
" **Little John** ,
" 小的 约翰 ,

小约翰，

[ðə; ði] [tru:θ] [tel] [ðəʊ] [em 'i:] ,
" **The truth tell thou me** ,
" 这 真相 告诉 你 我 ,

告诉我真相，

[ɪf] [ðeə(r)] [bi:; bi][nəʊ][mɔ:(r)][bʌt; bət] [ten] [ˈɪlɪŋ] [nəʊ] [ˈpenɪ] [pʌ; əv] [ðæt] [aɪ] [si:] .
" **If there be no more but ten shillings No penny of that I see** .
" 如果 那里 是 不 更多的 但 十 先令 不 一分钱 的 那 我 看 .

如果只剩下十先令的话，我看不到一分钱。

" [ˈlɪt(ə)l] [dʒɒn] [sprɛd] [daʊn] [hɪz; ɪz][ˈmænt(ə)l] [fʊl] [feə(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
" **Little John spread down his mantle Full fair upon the ground** ,
" 小的 约翰 传播 向下 他的 地幔 满的 公平的 之上 这 地面 ,

“小约翰把他的斗篷铺在地上，

[ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [naɪts] [kɒf] - [ɜ:(r)][bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][hɑ:f][ə; eɪ] [paʊnd] .
" **And there he found in the knight's coff - er But even half a pound** .
" 和 那里 他 成立 在 这 骑士的 咖啡 - 呃 但 甚至 一半 一个 磅 .

他在骑士的保险箱里只发现了半磅。

[ˈlɪt(ə)l] [dʒɒn] [let] [aɪ 'ti:] [laɪ] [fʊl] [stɪl] ,
" **Little John let it lie full still** ,
" 小的 约翰 让 它 说谎 满的 仍然 ,

小约翰让它静静地躺着，

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈmɑ:stə(r)] [fʊl] [ləʊ] .
" **And went to his master full low** .
" 和 去 到 他的 掌握 满的 低的 .

然后低声下气地走向他的主人。

" [wɒt] [ˈtaɪdɪŋ] - [i:] ,
" **What tiding - e** ,
" 什么 消息 - e ,

“什么消息，

[dʒɒn] ?
" **John ?**
" 约翰 ?

约翰？

" [sed] [rɒb] - [ɪn] .
" **said Rob - in** .
" 说 抢 - 在 .

“罗宾说道。

" [sɜ:(r)] ,
" **Sir** ,
" 先生 ,

“先生，

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [tru:] [ɪˈnaʊ] . "
" **the knight is true enow** . "
" 这 骑士 是 真的 足够 . "
"

骑士是真诚的。”

" [fɪl] [pʌ; əv][ðə; ði] [best] [waɪn] ,
" **Fill of the best wine** ,
" 充满 的 这 最好的 葡萄酒 ,

“喝上最好的酒，

" [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" **said Rob - in** ,
" 说 抢 - 在 ,

“罗宾说道，

" [ðə; ði] [naɪt] [jæl; jəl] [brɪ'ɡɪn] ;
" **The knight shall begin** ;
" 这 骑士 将 开始 ;

“骑士将开始；

[mʌtʃ] ['wʌndə(r)] ['θɪŋkɪθ] [em 'i:] [ðaɪ] ['kləʊðɪŋ] [ɪz][səʊ] [θɪn] .
Much wonder thinketh me Thy clothing is so thin .
很多 想知道 思考 我 你的 衣服 是 所以 薄的 .

我感到十分惊奇，你的衣服如此单薄。

[tel] [em 'i:][wʌn] [wɜ:d] ,
Tell me one word ,
告诉 我 一 单词 ,

告诉我一句话，

" [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" **said Rob - in** ,
" 说 抢 - 在 ,

“罗宾说道，

" [ænd; ənd] ['kaʊnsəl] [jæl; jəl][aɪ 'ti:] [bi:; bi] ;
" **And counsel shall it be** ;
" 和 法律顾问 将 它 是 ;

“这将是忠告；

[aɪ] [trəʊ] [ðəʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [rʌv; əv] [fɔ:s] ,
I trow thou were made a knight of force ,
我 扔 你 是 制成 一个 骑士 的 力量 ,

我相信你是一位武力骑士，

[ɔ:(r)] [els] [rʌv; əv] ['jəʊmənri] ;
Or else of yeomanry ;
或者 别的 的 自耕农 ;

不然就是自耕农；

[ɔ:(r)] [els] [ðəʊ] [hæst] [bi:n] [ə; eɪ] ['sɒri] - [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [strəʊk] [ænd; ənd] [straɪf] ;
Or else thou hast been a sorry housband And lived in stroke and strife ;
或者 别的 你 哈斯特 到过 一个 对不起 - 和 居住地 在 中风 和 冲突 ;

否则你就是一个可怜的丈夫，生活在打击和争吵之中；

[æn; ən] - ,
An okerer ,
一个 - ,

一个okerer，

[ɔ:(r)] - ,
or lechour ,
或者 - ,

或 lechour，

" [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" **said Rob - in** ,
" 说 抢 - 在 ,

“罗宾说道，

" [wɪð] [rʌŋ] [hæst] [ðəʊ] [led] [ðaɪ] [laɪf] . "
" **With wrong hast thou led thy life** . "
" 和 错误的 哈斯特 你 引领 你的 生活 . "

“你的一生都是错误的。”

" [ai][ei 'em] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
" I am none of them ,
" 我 是 没有任何 的 他们 ,

“我不是他们中的任何一个，

" [sed] [ðə; ði] [naɪt] ,
" said the knight ,
" 说 这 骑士 ,

“骑士说道，

" [baɪ][hɪm] [ðæt] [mæd] - [i:][,em 'i:] ;
" By him that mad - e me ;
" 经过 他 那 疯狂的 - e 我 ;

“由那位创造我的人；

[æn; ən] ['hʌndrəd] ['wɪntə(r)][hɪə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ,
An hundred winter here before ,
一个 百 冬天 这里 前 ,

一百年前，这里曾是冬天，

[maɪn] - [naɪts] [hæv; həv][bi:; bi] .
Mine aunsetters knights have be .
矿 - 骑士 有 是 .

我的 aunsetters 骑士已经存在。

[bʌt; bət] [ɒft] [,aɪ 'ti:] [hæθ] [bɪfɑ:l] ,
But oft it hath befal ,
但 经常 它 有 贝法尔 ,

但往往事情会这样，

[rɒb] - [ɪn] ,
Rob - in ,
抢 - 在 ,

罗宾，

[ə; eɪ][mæn] [hæθ] [bi:; bi] - ;
A man hath be disgrate ;
一个 男人 有 是 - ;

一个人已经蒙羞；

[bʌt; bət] [gɒd] [ðæt] ['sɪθəθ] [ɪn] ['hev(ə)n] [ə'boʋ] [meɪ] [ə'mend] [hɪz; ɪz] [stet] .
But God that sitteth in heaven above May amend his state .
但 上帝 那 西特斯 在 天堂 多于 可能 修正 他的 状态 .

但高居天上的上帝可以改变他的状态。

[wɪ'ðɪn] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [jɪə(r)] ,
Within two or three year ,
之内 二 或者 三 年 ,

两三年内，

[ˈrɒbɪn] ,
Robin ,
罗宾 ,

罗宾，

" [hi:; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

“他说，

" [maɪ] ['neɪbɜ:z] [wel] [,aɪ 'ti:] [kend] ,
" My neighbours well it kend ,
" 我的 邻居 出色地 它 肯德 ,

“我的邻居们都很好，

[fɔ:(r)] [ˈhʌndrəd] [paʊnd] [ɒv; əv] [gʊd] [məʊn] - [i: ˈwaɪ] [fʊl]
Four hundred pound of good mon - ey Full
四 百 磅 的 好的 星期一 - 嘿 满的
四百英镑的好钱

[wel] [ðen] [maɪt] [aɪ] [spend] .
well then might I spend .
出色地 然后 可能 我 花费 .
那么我可以花钱。

[naʊ] [hæv; həv] [aɪ] [nəʊ] [gʊd] ,
Now have I no good ,
现在 有 我 不 好的 ,
现在我已无用，

" [sed] [ðə; ði] [naɪt] ,
" said the knight ,
" 说 这 骑士 ,
“骑士说道，

" [bʌt; bət] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] ;
" But my children and my wife ;
" 但 我的 孩子们 和 我的 妻子 ;
“但我的孩子和我的妻子；

[gɒd] [hæθ] [ˈfeɪpən] [sʌtʃ] [æn; ən] [end] ,
God hath shapen such an end ,
上帝 有 形状 这样的 一个 结尾 ,
上帝安排了这样的结局，

[tɪl] [hi:; hi] [aɪ ˈti:] [meɪ] [əˈmend] . "
Till he it may amend . "
直到 他 它 可能 修正 . "
直到他能改正。

" [ɪn] [wɒt] [ˈmænə(r)] ,
" In what manner ,
" 在 什么 方式 ,
“以什么方式，

" [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" said Rob - in ,
" 说 抢 - 在 ,
“罗宾说道，

" [hæst] [ðəʊ] [lɔ:(r)] [ðəɪ] [rɪtʃ] - [ˈesi] ? "
" Hast thou lore thy rich - esse ? "
" 哈斯特 你 知识 你的 富有的 - esse ? "
“你知道你的财富吗？ ”

" [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [greɪt] [ˈfɒli] ,
" For my great folly ,
" 为了 我的 伟大的 蠢事 ,
“因为我的愚蠢，

" [hi:; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,
“他说，

" [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [kaɪnd] - - .
" And for my kind - enesse .
" 和 为了 我的 种类 - - .
“也感谢我的善良。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] ,
I had a son ,
我 有 一个 儿子 ；

我有一个儿子，

[fɔː(r); fə(r)] [suːθ] ,
for sooth ,
为了 舒缓 ；

确实，

[rɒb] - [ɪn] ,
Rob - in ,
抢 - 在 ；

罗宾，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [maɪ][eə(r)] ,
That should have been my heir ,
那 应该 有 到过 我的 继承人 ；

那应该是我的继承人，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] ['wɪntə(r)][əʊld] ,
When he was twenty winter old ,
什么时候 他 曾是 二十 冬天 老的 ；

当他二十岁的时候，

[ɪn] [fiːld] [wʊd] [dʒʌvst] [fʊl] [feə(r)] ;
In field would joust full fair ;
在 场地 会 比武 满的 公平的 ；

在战场上将进行公平的马上长矛比武；

[hiː; hi] [sluː] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] ['læŋkəʃɪə(r)] ,
He slew a knight of Lancashire ,
他 一万 一个 骑士 的 兰开夏郡 ；

他杀死了一位兰开夏郡的骑士，

[ænd; ænd][ə; eɪ] - [bəʊld] ;
And a squyer bold ;
和 一个 - 大胆的 ；

和更大胆的；

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [seɪv] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪ] [gʊdz] [beɪθ; beθ][set][ænd; ænd][səʊld] ;
For to save him in his right My goods beth set and sold ;
为了 到 节省 他 在 他的 正确的 我的 商品 贝丝 放 和 卖 ；

为了维护他的合法权益，我把我的货物摆放并出售；

[maɪ][ləændz][beɪθ; beθ][set][tuː; tə][wed] ,
My lands beth set to wed ,
我的 土地 贝丝 放 到 结婚 ；

我的土地即将结婚，

[rɒb] - [ɪn] ,
Rob - in ,
抢 - 在 ；

罗宾，

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [deɪ] ,
Until a certain day ,
直到 一个 肯定 天 ；

直到某一天，

[tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['æbət] [hɪə(r)] [br'saɪd] ,
To a rich abbot here beside ,
到 一个 富有的 方丈 这里 旁 ；

去见旁边一位富有的修道院院长，

[ɒv; əv] [seɪnt] [mɑː(r)] - [waɪ] [ˈæbeɪ] . "

Of Saint Mar - y abbay . "

的 圣 三月 - 是 修道院 . "

圣玛丽亚修道院。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [sʌm] - [i:] ?

What is the summ - e ?

" 什么 是 这 夏季 - e ?

“summ-e 是什么？

" [sed] [rɒb] - [ɪn] ,

said Rob - in ,

" 说 抢 - 在 ,

“罗宾说道，

" [truːθ] [ðen] [tel] [ðəʊ] [em 'i:] . "

Truth then tell thou me . "

" 真相 然后 告诉 你 我 . "

“那你就告诉我实话吧。”

" [sɜː(r)] ,

Sir ,

" 先生 ,

“先生，

" [hiː; hi] [sed] ,

he said ,

" 他 说 ,

“他说，

" [fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [paʊnd] ,

four hundred pound ,

" 四 百 磅 ,

“四百英镑，

[ðə; ði] [æb] - [ʊʊ 'ti:] [təʊld] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] [em 'i:] . "

The abb - ot told it to me . "

这 abb - ot 讲述 它 到 我 . "

这是修道院院长告诉我的。”

" [naʊ] ,

Now ,

" 现在 ,

“现在，

[æn; ən] [ðəʊ] [luːz] [ðəɪ] [lənd] ,

an thou lose thy land ,

一个 你 失去 你的 土地 ,

你会失去你的土地，

" [sed] [ˈrɒbɪn] ,

said Robin ,

" 说 罗宾 ,

”罗宾说，

" [wɒt] [[æɪ; ʃəl] [fɔːl] [ɒv; əv] [ði:] ? "

What shall fall of thee ? "

" 什么 将 落下 的 你 ? "

“你会掉下什么？ ”

" [ˈheɪstɪli] [aɪ] [wɪl] [em 'i:] [bʌsk] ,

Hastily I will me busk ,

" 草草 我 将要 我 街头表演 ,

“我急忙去卖艺，

" [sed] [ðə; ði] [naɪt] ,
" **said the knight** ,
" 说 这 骑士 ,

“骑士说道，

" ['əʊvə(r)][ðə; ði][sɔ:lt] - [i:] [si:] ,
" **Over the salt - e sea** ,
" 超过 这 盐 - e 海 ,

“在咸海上，

[ænd; ənd] [si:] [weə(r)] [kraɪst] [wɒz; wəz] [kwɪk] [ænd; ənd] [ded] ,
And see where Christ was quick and dead ,
和 看 在哪里 基督 曾是 快的 和 死的 ,

看看基督在哪里死去，

[ɒn] [ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] [kelvɑ:r] - [waɪ] . [feə(r)] [wel] ,
On the mount of Calvar - y . Fare well ,
在 这 山 的 卡尔瓦尔 - 是 : 票价 出色地 ,

在加尔瓦利山上。一路平安，

[frend] ,
friend ,
朋友 ,

朋友，

[ænd; ənd][hæv; həv] [gʊd] [deɪ] ,
and have good day ,
和 有 好的 天 ,

祝你有个愉快的一天，

[aɪ 'ti:] [meɪ] [nəʊ] ['betə(r)][bi:; bi] " - -
It may no better be " - -
它 可能 不 更好的 是 " - -

或许不会更好”——

[tiəz] [fel] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['aɪən] [tu:] ,
Tears fell out of his eyen two ,
眼泪 跌倒 出去 的 他的 眼睛 二 ,

两滴泪水从他的眼睛里流了出来，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] - -
He would have gone his way - -
他 会 有 已消失 他的 方式 - -

他会走自己的路——

" [feə(r)] [wel] ,
" **Fare well** ,
" 票价 出色地 ,

“告别，

[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

朋友们，

[ænd; ənd][hæv; həv] [gʊd] [deɪ] ,
and have good day ,
和 有 好的 天 ,

祝你有个愉快的一天，

[aɪ][en 'i:][hæv; həv][mɔ:(r)][tu:; tə] [peɪ] . "
I ne have more to pay . "
我 ne 有 更多的 到 支付 : "

我需要付更多钱。”

" [weə(r)] [biː; bi] [ðəɪ] [frendz] ?
" **Where be thy friends ?**
" 在哪里 是 你的 朋友们 ?

“你的朋友在哪里？

" [sed] [rɒb] - [ɪn] .
" **said Rob - in .**
" 说 抢 - 在 .

“罗宾说道。

" [sɜː(r)] ,
" **Sir ,**
" 先生 ,

“先生，

[ˈnevə(r)][wʌn] [wɪl] [em 'iː] [nəʊ] ;
never one will me know ;
绝不 一 将要 我 知道 ;

没有人会知道；

[waɪl] [ai][wɒz; wəz] [rɪtʃ] [ɪ'naʊ] [æt; ət] [həʊm] [greɪt] [bəʊst] [ðen] [wʊd] [ðeɪ] [bləʊ] ,
While I was rich enow at home Great boast then would they blow ,
尽管 我 曾是 富有的 足够 在 家 伟大的 夸 然后 会 他们 吹 ,

当我家里足够富裕时，他们会大肆吹嘘，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][em 'iː] ,
And now they run away from me ,
和 现在 他们 跑步 离开 从 我 ,

现在他们却逃离我，

[æz; əz] [biːst] - [iːz][ɒn][ə; eɪ] [rəʊ] ;
As beast - es on a row ;
作为 兽 - es 在 一个 排 ;

像野兽排成一排；

[ðeɪ] [teɪk] [nəʊ][mɔː(r)] [hiːd] [ɒv; əv][em 'iː][ðæn; ðən] [ðeɪ] [em 'iː][ˈnevə(r)] [sɔː] .
They take no more heed of me Than they me never saw .
他们 拿 不 更多的 注意 的 我 比 他们 我 绝不 锯 .

他们根本不理睬我，就像他们从未见过我一样。

" [fɔː(r); fə(r)] [ruːθ] - [iː] [ðen] [wept] [ˈlɪt(ə)] [dʒɒn] ,
" **For ruth - e then wept Little John ,**
" 为了 露丝 - e 然后 哭泣 小的 约翰 ,

“小约翰哭了，

- [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈɔːlsəʊ] .
Scathelocke and Much also .
- 和 很多 还 .

Scathelocke 和 Much 也是。

" [fɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [waɪn] ,
" **Fill of the best wine ,**
" 充满 的 这 最好的 葡萄酒 ,

“喝上最好的酒，

" [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" **said Rob - in ,**
" 说 抢 - 在 ,

“罗宾说道，

" [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [tʃɪə(r)] .
" **For here is a simple cheer .**
" 为了 这里 是 一个 简单的 欢呼 .

“因为这里有简单的欢呼。

[hæst] [ðəʊ] [ˈeni] [frendz] ,
Hast thou any friends ,
哈斯特 你 任何 朋友们 ,

你有任何朋友吗？

" [sed] [ˈrɒbɪn] ,
said Robin ,
说 罗宾 ,

”罗宾说，

" [ðaɪ] - [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ? "
Thy borowes that will be ? "
你的 - 那 将要 是 ？ "

“那你的父母是谁？ ”

" [aɪ][hæv; həv] [nʌn] ,
I have none ,
我 有 没有任何 ,

“我没有，

" [ðen] [sed] [ðə; ði] [naɪt] ,
then said the knight ,
然后 说 这 骑士 ,

”骑士说道，

" [bʌt; bət][hɪm] [ðæt] [daɪd][ɒn][ə; eɪ] [triː] . "
But him that died on a tree . "
但 他 那 死亡 在 一个 树 . "

“而是死在木头上的。”

" [duː; də] [wei] [ðaɪ][dʒæp] - [iːz] !
Do way thy jap - es !
做 方式 你的 日本 - es !

“走吧，你的日本鬼子！

" [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
said Rob - in ,
说 抢 - 在 ,

“罗宾说道，

" [ðeərʊv] [wɪl] [aɪ] [raɪt] [nʌn] ;
Thereof will I right none ;
其中 将要 我 正确的 没有任何 ;

“我不会为此伸张正义；

- [ðəʊ] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [gɒd] [tuː; tə] - ?
Weenest thou I will have God to borowe ?
- 你 我 将要 有 上帝 到 - ？

你是否愿意仰望上帝？

[ˈpiːtə(r)] ,
Peter ,
彼得 ,

彼得，

[pɔːl] ,
Paul ,
保罗 ,

保罗，

[ɔː(r)][dʒɒn] ?
or John ?
或者 约翰 ？

还是约翰？

[nei] ,
Nay ,
不 ,

不,

[baɪ][hɪm] [ðæt] [em 'i:] [meɪd] ,
by him that me made ,
经过 他 那 我 制成 ,

靠着那位造我的,

[ænd; ənd] [ʃoʊp] [bəʊθ] [sʌn][ænd; ənd] [mu:n] ,
And shope both sun and moon ,
和 商店 两个都 太阳 和 月亮 ,

并购买太阳和月亮,

[faɪnd][ə; eɪ][ˈbetə(r)] - ,
Find a better borowe ,
寻找 一个 更好的 - ,

找到更好的借阅,

" [sed] [ˈrɒbɪn] ,
" **said Robin** ,
" 说 罗宾 ,

“罗宾说,

" [ɔ:(r)] [ˈmʌni] [get] [ðəʊ] [nʌn] . "
" **Or money gettest thou none** . "
" 或者 钱 获取测试 你 没有任何 . "

“否则你就一无所获。”

" [aɪ][hæv; həv] [nʌn] [ˈʌðə(r)] ,
" **I have none other** ,
" 我 有 没有任何 其他 ,

“我没有别的,

" [sed] [ðə; ði] [naɪt] ,
" **said the knight** ,
" 说 这 骑士 ,

“骑士说道,

" [ðə; ði] [su:θ] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [seɪ] ,
" **The sooth for to say** ,
" 这 舒缓 为了 到 说 ,

“说实话,

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi][ˈaʊə(r)][dɪə(r)] [læd] - [waɪ] ,
But if it be our dear Lad - y ,
但 如果 它 是 我们的 亲爱的小伙子 - 是 ,

但如果是我们亲爱的女士,

[ʃi:; ji] [feɪld] [em 'i:] [nɛə] [eə(r)] [ðɪs] [deɪ] . "
She failed me ne'er ere this day . "
她 失败的 我 从未 埃雷 这 天 . "

直到今天她从未让我失望过。”

" [baɪ] [dɪə] - [ˈwɜ:ðɪ] [ɡɒd] ,
" **By dere - worthy God** ,
" 经过 德雷 - 值得 上帝 ,

“以尊贵的上帝起誓,

" [ðen] [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" **then said Rob - in** ,
" 然后 说 抢 - 在 ,

然后罗宾说道,

" [tu:; tə] [si:k] [ɔ:l] [ˈɪŋɡlənd] ,
" **To seek all England thorowe** ,
" 到 寻找 全部 英格兰 - ,

“去寻找整个英格兰，

[jet] [faʊnd] [ai][ˈnevə(r)][tu:; tə][maɪ] [peɪ] ,
Yet found I never to my pay ,
然而 成立 我 绝不 到 我的 支付 ,

但我从未得到我的报酬，

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] - .
A much better borowe .
一个 很多 更好的 - .

更好的 borowe。

[kʌm] [naʊ] [fɔ:θ] ,
Come now forth ,
来 现在 前进 ,

现在出来吧，

[ˈlɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
Little John ,
小的 约翰 ,

小约翰，

[ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə][maɪ] [ˈtreʒər] - [waɪ] ,
And go to my treasur - y ,
和 去 到 我的 宝藏 - 是 ,

去我的宝库吧，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem ˈi:][ˌef ˈəʊ] - [ʊə(r)] [ˈhʌndrəd] [paʊnd] ,
And bring me fo - ur hundred pound ,
和 带来 我 fo - 你的 百 磅 ,

给我四百英镑，

[ænd; ənd] [lʊk] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [wel] [təʊld][bi:; bi] .
And look that it well told be .
和 看 那 它 出色地 讲述 是 .

看起来它讲得很好。

" [fɔ:θ] [ðen] [went] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
" **Forth then went Little John** ,
" 第四 然后 去 小的 约翰 ,

小约翰走了出去，

[ænd; ənd] [skæðɪlə:k] [went] [brɪfɔ:(r)] ,
And Scathelock went before ,
和 斯卡特洛克 去 前 ,

斯卡塞洛克走在前面，

[hi:; hi][təʊld] [aʊt] [ˌef ˈəʊ] - [ʊə(r)] [ˈhʌndrəd] [paʊnd] ,
He told out fo - ur hundred pound ,
他 讲述 出去 fo - 你的 百 磅 ,

他拿出四百英镑，

[baɪ] [ˌeɪti:n] - [i:][skɔ:(r)] .
By eighteen - e score .
经过 十八 - e 分数 .

以十八比分。

" [ɪz] [ðɪs] [wel] [təʊld] ?
" **Is this well told** ?
" 是 这 出色地 讲述 ?

“这样讲好吗？

" [sed] ['lɪt(ə)l] [mʌt] .
" **said Little Much** .
" 说 小的 很多 .

“小多奇说道。

[dʒɒn] [sed] ,
John said ,
约翰 说 ,

约翰说，

" [wɒt] [ðɪ:] ?
" **What grieveth thee ?**
" 什么 悲伤 你 ?

“你为何忧愁？

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɑ:mz] [tu:; tə] [help] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [naɪt] [ðæt] [ɪz] [fɔ:l] [ɪn] [pɑ:vət] - [waɪ] . ['mɑ:stə(r)] ,
It is alms to help a gentle knight That is fall in povert - y . Master ,
它 是 施舍 到 帮助 一个 温和的 骑士 那 是 落下 在 贫困 - 是 : 掌握 ,
这是施舍，用来帮助陷入贫困的温柔骑士。主人，

" [ðen] [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
" **then said Little John** ,
" 然后 说 小的 约翰 ,

小约翰说道，

" [hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [ɪz] [fʊl] [θɪn] ,
" **His clothing is full thin** ,
" 他的 衣服 是 满的 薄的 ,

“他的衣服又薄又薄，

[ji:; jɪ] [mʌst; məst] [gɪv] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ə; eɪ] ['lɪvə(r)] - [eɪ] ,
Ye must give the knight a liver - ay ,
叶 必须 给 这 骑士 一个 肝 - 哎 ,

你们必须给骑士一份肝脏，

[tu:; tə] [ræp] [hɪz; ɪz] [bɒd] - [waɪ] [ðeər'ɪn] .
To wrap his bod - y therein .
到 裹 他的 身体 - 是 其中 .

把他的身体包裹在其中。

[fɔ:(r); fə(r)] [ji:; jɪ] [hæv; həv] [ska:rl] - [et] [ænd; ənd] [gri:n] ,
For ye have scarl - et and green ,
为了 是的 有 斯卡勒 - 等 和 绿色的 ,

因为你们有朱红色和绿色，

[mɑ:st] - [ɜ:(r)] ,
mast - er ,
桅杆 - 呃 ,

掌握，

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ə'reɪ] ,
And many a rich array ,
和 许多 一个 富有的 大批 ,

还有许多丰富的阵列，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mɜ:tʃ] - [ænt] [ɪn] ['merɪ] [ɛŋɡl] - [ænd; ənd] [səʊ] [rɪtʃ] ,
There is no merch - ant in merry Engl - and So rich ,
那里 是 不 周边商品 - 蚂蚁 在 欢乐 英文 - 和 所以 富有的 ,

在快乐的英格兰没有商人如此富有，

[aɪ] [deə(r)] [wel] [seɪ] . "
I dare well say . "
我 敢 出色地 说 : "

我敢说。”

" [teɪk] [hɪm] [θri:] [jɑ:rdz][ɒv; əv] ['evri] ['kəʊləʊ] - [ʊə(r)] ,
" **Take him three yards of every color - ur** ,
" 拿 他 三 码 的 每一个 彩色 - 你的 ,
“给他拿来每种颜色的三码，

[ænd; ənd] [lʊk] [ðæt] [wel] [mi:t] [aɪ 'ti:][bi:; bi] .
And look that well mete it be .
和 看 那 出色地 测量 它 是 .
看起来一切都很顺利。

" ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [tʊk] [nʌn] [ʌðə(r)] [mi:z] - [ə(r)]
" **Little John took none other meas - ure**
" 小的 约翰 采取 没有任何 其他 测量 - 确定
“小约翰没有采取其他措施

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][bəʊ; bəʊ] - [i:] [tri:] ,
But his bow - e tree ,
但 他的 弓 - e 树 ,
但他的弓树，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['evri] ['hændfʊl] [ðæt] [hi:; hi] [met] [hi:; hi] [lept] [aʊə] [fʊt] - [i:z] [θri:] .
And of every handfull that he met He leapt ouer foot - es three .
和 的 每一个 少数 那 他 遇见 他 跳跃 我们的 脚 - es 三 .
每遇到一把，他就跳三英尺。

" [wɒt] - ['dreɪpə(r)] ,
" **What devilkyns draper** ,
" 什么 - 德雷珀 ,
“什么魔鬼布料，

" [sed] ['lɪt(ə)l] [mʌt] ,
" **said Little Much** ,
" 说 小的 很多 ,
“小穆奇说，

" ['θɪŋkɪst] [ðəʊ] [tu:; tə][bi:; bi] ?
" **Thinkest thou to be ?**
" 思考 你 到 是 ?
“你认为是这样吗？

" [skæðɪlə:k] [stʊd] [fʊl] [stɪl] [ænd; ənd][lʊk; lʊx] ,
" **Scathelock stood full still and lough** ,
" 斯卡特洛克 站立 满的 仍然 和 湖 ,
“斯卡瑟洛克一动不动地站着，

[ænd; ənd] [sed] ,
And said ,
和 说 ,
并说，

" [baɪ][ɡɒd] [ɑ:lmaɪt] ,
" **By God allmight** ,
" 经过 上帝 欧尔麦特 ,
“以全能的上帝之名，

[dʒɒn] [meɪ] [ɡɪv] [hɪm][ðə; ði]['betə(r)] [mi:z] - [ə(r)] ,
John may give him the better meas - ure ,
约翰 可能 给 他 这 更好的 测量 - 确定 ,
约翰可能会给他更好的措施，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][kɒst] [hɪm][bʌt; bət] [laɪt] . "
For it cost him but light . "
为了 它 成本 他 但 光 . "
因为他付出的代价并不大。

" ['mɑ:stə(r)] ,
" **Master** ,
" 掌握 ,

“掌握，

" [ðen] [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
" **then said Little John** ,
" 然后 说 小的 约翰 ,

小约翰说道，

[ɔ:l] ['ʌntə; 'ʌntu] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
All unto Robin Hood ,
全部 到 罗宾 兜帽 ,

一切归于罗宾汉，

" [ji:; ji][mʌst; məst] [gɪv] [ðæt] [naɪt] [æn; ən] [hɔ:s] ,
" **Ye must give that knight an horse** ,
" 叶 必须 给 那 骑士 一个 马 ,

“你必须给那位骑士一匹马，

[tu:; tə] [li:d] [həʊm] [ɔ:l] [ðɪs] [gʊd] . "
To lead home all this good . "
到 带领 家 全部 这 好的 . "

把这一切美好的东西带回家。

" [teɪk] [hɪm][ə; eɪ] [greɪ] [kɔ:rs] - [ɜ:(r)] ,
" **Take him a gray cours - er** ,
" 拿 他 一个 灰色的 课程 - 呢 ,

“给他带一匹灰色的猎马，

" [sed] ['rɒbɪn] ,
" **said Robin** ,
" 说 罗宾 ,

”罗宾说，

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['sæd(ə)l] [nju:] ;
" **And a saddle new** ;
" 和 一个 鞍 新的 ;

“还有一副新马鞍；

[hi:; hi][ɪz]['ʌʊə(r)] ['leɪdɪz] - ,
He is our Lady's messengere ,
他 是 我们的 女士的 - ,

他是圣母玛利亚的使者，

[gɒd] [lənd] [ðæt] [hi:; hi][bi:; bi] [tru:] ! "
God lend that he be true ! "
上帝 借 那 他 是 真的 ! "

上帝保佑他是真诚的！ ”

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] - - [i: 'waɪ] ,
" **And a good palfr - ey** ,
" 和 一个 好的 - - 嘿 ,

“还有一匹好马，

" [sed] ['lɪt(ə)l] [mʌtʃ] ,
" **said Little Much** ,
" 说 小的 很多 ,

“小穆奇说，

" [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] . "
" **To maintain him in his right** . "
" 到 维持 他 在 他的 正确的 . "

“维护他的权利。”

" [ænd; ʌnd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [bu:ts] ,
" And a pair of boots ,
" 和 一个 一对 的 靴子 ,

“还有一双靴子，

" [sed] - - ,
" said Scath - elock ,
" 说 伤痕 - - ,

“斯卡斯洛克说道，

" [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [naɪt] . "
" For he is a gentle knight . "
" 为了 他 是 一个 温和的 骑士 . "

“因为他是一位温柔的骑士。”

" [wɒt] [ʃælt] [ðəʊ] [ɡɪv] [hɪm] ,
" What shalt thou give him ,
" 什么 应 你 给 他 ,

“你该给他什么呢？

['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ?
Little John ?
小的 约翰 ?

小约翰？

" [sed] ['rɒbɪn] .
" said Robin .
" 说 罗宾 .

“罗宾说道。

" [sɜ:(r)] ,
" Sir ,
" 先生 ,

“先生，

[ə; eɪ] [pɛr] [ɒv; əv][ɡɪlt] [spɜ:z] ['klin] ,
a paire of gilt spurs clene ,
一个 一对 的 镀金 马刺 克莱恩 ,

一对镀金马刺，

[tu:; tə] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðɪs] ['kʌmpəni] :
To pray for all this company :
到 祈祷 为了 全部 这 公司 :

为所有在座的各位祈祷：

[ɡɒd] [brɪndʒ] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv] [ti:n] ! "
God bring him out of tene ! "
上帝 带 他 出去 的 特内 ! "

上帝让他脱离困境吧！ "

" [wen] [ʃæl; ʃəl][maɪ] [deɪ] [bi:; bi] ,
" When shall my day be ,
" 什么时候 将 我的 天 是 ,

“我的日子何时到来，

" [sed] [ðə; ðɪ] [naɪt] ,
" said the knight ,
" 说 这 骑士 ,

“骑士说道，

" [sɜ:(r)] ,
" Sir ,
" 先生 ,

“先生，

[æn; ən][jɔ:(r); jə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ? "
an your will be ? "
一个 你的 将要 是 ？ "

你的意愿是什么？

" [ðɪs] [dei] [twelv] [mʌnθ] ,
" This day twelve month ,
" 这 天 十二 月 ,

“十二个月的今天，

" [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" said Rob - in ,
" 说 抢 - 在 ,

“罗宾说道，

" [ʌndə(r)] [ðɪs] [gri:n] [wʊd] [tri:] .
" Under this green wood tree .
" 在下面 这 绿色的 木头 树 .

“在这棵绿木树下。

[aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [gret] [[æm] - [i:] ,
It were great sham - e ,
它 是 伟大的 假 - e ,

真是太丢脸了，

" [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" said Rob - in ,
" 说 抢 - 在 ,

“罗宾说道，

" [ə; eɪ] [naɪt] [ə'ləʊn][tu:; tə][raɪd] ,
" A knight alone to ride ,
" 一个 骑士 独自的 到 骑 ,

“一位骑士独自骑行，

[wɪ'ðəʊt] - - [ɜ:(r)] ,
Without squy - er ,
没有 - - 呃 ,

没有 squy-er，

[ˈjəʊmən] [ɔ:(r)][peɪdʒ] ,
yeoman or page ,
乡绅 或者 页 ,

农夫或侍从，

[tu:; tə] [wɔ:k] - [i:][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
To walk - e by his side .
到 走 - e 经过 他的 边 .

走在他身边。

[aɪ][fæl; fəl] [ðɪ:] [lend] ['lɪt(ə)] ['dʒoʊhæn][maɪ][mæn] ,
I shall thee lend Little Johan my man ,
我 将 你 借 小的 约翰 我的 男人 ,

我要把我的仆人借给小约翰，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][fæl; fəl][bi:; bi] [ðəɪ] [neɪv] ;
For he shall be thy knave ;
为了 他 将 是 你的 恶棍 ;

因为他将成为你的仆人；

[ɪn][ə; eɪ] [ˈjoʊmənz] [sted] [hi:; hi] [meɪ] [ðɪ:] [stænd] [ɪf] [ðəʊ] [gret] [ni:d] [hæv; həv] .
In a yeoman's stead he may thee stand If thou great need have .
在 一个 乡绅 坚定 他 可能 你 站立 如果 你 伟大的 需要 有 .

如果你有重大需要，他可以代替你当农夫。

" [ðə; ði] [sɪ'kɒnd] [fɪt] .
" **THE SECONDE FYTTE** .
" 这 第二 菲特 .

“第二个星期。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] ,
Now is the knight went on his way ,
现在 是 这 骑士 去 在 他的 方式 ,
现在骑士已经上路，

[ðɪs] [geɪm] [hi:; hi] [θɔ:t] [fʊl] [gʊd] ,
This game he thought full good ,
这 游戏 他 想法 满的 好的 ,
他认为这个游戏很好，

[wen] [hi:; hi] [lʊkt] [ɒn] - ,
When he looked on Barnisdale ,
什么时候 他 看起来 在 - ,
当他望向巴尼斯代尔时，

[hi:; hi] [bles] - [ed] ['rɒbɪn] [hʊd] ;
He bless - ed Robin Hood ;
他 保佑 - 编辑 罗宾 兜帽 ;
他祝福罗宾汉；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒn] - [ɒn] [skæðɪlɔ:k] ,
And when he thought on Barnisdale On Scathelock ,
和 什么时候 他 想法 在 - 在 斯卡特洛克 ,
当他想到巴尼斯代尔和斯卡瑟洛克河畔时，

[mʌtʃ] ,
Much ,
很多 ,
很多，

[ænd; ənd][dʒɒn] ,
and John ,
和 约翰 ,
还有约翰，

[hi:; hi]['blesɪd; blest][ðəm; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [best] ['kɑ:mpən] - [waɪ] [ðæt] ['evə(r)][hi:; hi][ɪn] [kʌm] .
He blessed them for the best compan - y That ever he in come .
他 蒙福 他们 为了 这 最好的 公司 - 是 那 曾经 他 在 来 .
他祝福他们，因为这是他遇到过的最好的伙伴。

[ðen] [speɪk] [ðæt] ['dʒent(ə)l] [naɪt] ,
Then spake that gentle knight ,
然后 说 那 温和的 骑士 ,
那位温柔的骑士说道，

[tu:; tə] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn][gæn][hi:; hi] [seɪ] ,
To Little John gan he say ,
到 小的 约翰 甘 他 说 ,
他对小约翰说，

" [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ][mʌst; məst][tu:; tə] [jɔ:k] [taʊn] ,
" **To - morrow I must to York town** ,
" 到 - 明天 我 必须 到 约克 镇 ,
“明天我必须去约克镇，

[tu:; tə] [seɪnt] [mɑ:(r)] - [waɪ] ['æbeɪ] ;
To Saint Mar - y abbay ;
到 圣 三月 - 是 修道院 ;
前往圣玛丽修道院；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈæbət] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] [fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [paʊnd] [aɪ][mʌst; məst] [peɪ] :
And to the abbot of that place Four hundred pound I must pay :
和 到 这 方丈 的 那 地方 四 百 磅 我 必须 支付 :
我必须向那地方的院长支付四百英镑:

[ænd; ənd][bʌt; bət][aɪ][biː; bi][ðeə(r)] [əˈpɒn] [ðɪs] [naɪt]
And but I be there upon this night
和 但 我 是 那里 之上 这 夜晚
但今晚我会在那里

[maɪ][lənd][ɪz] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] .
My land is lost for aye .
我的 土地 是 丢失的 为了 是的 :
我的土地永远丢失了。

" [ðə; ði] [ˈæbət] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkənv] - [iː en ˈtiː] ,
" The abbot said to his conv - ent ,
" 这 方丈 说 到 他的 转换 - ent ,
“院长对他的修女说，

[ðeə(r)] [hiː; hi] [stəd] [ɒn] [graʊnd] ,
There he stood on ground ,
那里 他 站立 在 地面 ,
他站在地上，

" [ðɪs] [deɪ] [twelv] [mʌnθ] [keɪm] [ðeə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈbɒrəʊd] [fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [paʊnd]
" This day twelve month came there a knight And borrowed four hundred pound
" 这 天 十二 月 来了 那里 一个 骑士 和 借来的 四 百 磅
[əˈpɒn] [ɔːl][hɪz; ɪz][lənd] [friː] ,
Upon all his land free ,
之上 全部 他的 土地 自由的 ,
“十二个月前的这一天，一位骑士来到这里，用他所有的土地免费借了四百英镑，

[bʌt; bət][hiː; hi] [kʌm] [ðɪs] [ɪlk] - [iː] [deɪ]
But he come this ilk - e day
但 他 来 这 牛奶 - e 天
但他今天来了

[disˈherɪt] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][biː; bi] . "
Disherited shall he be . "
不洁的 将 他 是 : "
他将被剥夺继承权。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [fʊl] [ˈɜːli] ,
" It is full early ,
" 它 是 满的 早期的 ,
“很早就满了，

" [sed] [ðə; ði][ˈpraɪə(r)] ,
" said the prior ,
" 说 这 事先的 ,
“院长说道，

" [ðə; ði] [deɪ] [ɪz][nɒt] [jet] [faː(r)] [ɡɒn] ,
" The day is not yet far gone ,
" 这 天 是 不是 然而 远的 已消失 ,
“日子还未远去，

[aɪ][hæd; həd] [ˈliːvə] [tuː; tə] [peɪ] [æn; ən] [ˈhʌndrəd] [paʊnd] ,
I had liever to pay an hundred pound ,
我 有 利弗 到 支付 一个 百 磅 ,
我必须付一百英镑，

[ænd; ənd] [leɪ] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ə'noʊn] .

And lay it down anone .
和 躺 它 向下 一个人 .

并把它放下。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz][fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [si:] ,

The knight is far beyond the sea ,
这 骑士 是 远的 超过 这 海 ,

骑士远在大海彼岸，

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ɪz][hɪz; ɪz] [raɪt] ,

In England is his right ,
在 英格兰 是 他的 正确的 ,

在英格兰，这是他的权利，

[ænd; ənd] ['sʌ.fə.rɪθ] [hʌŋ] - [ɜ:(r)][ænd; ənd][kəʊld][ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['sɒri] [naɪt] :

And suffereth hung - er and cold And many a sorry night :
和 遭受 悬挂 - 呃 和 寒冷的 和 许多 一个 对不起 夜晚 :

忍受着饥饿和寒冷，度过了许多悲惨的夜晚：

[aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [ɡreɪt] ['pɪti] ,

It were great pity ,
它 是 伟大的 遗憾 ,

真可惜，

" [sed] [ðə; ði]['praɪə(r)] ,

" said the prior ,
" 说 这 事先的 ,

“院长说道，

" [səʊ][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][lɑ:nd] ;

" So to have his lond ;
" 所以 到 有 他的 伦敦 ;

“所以要有他的土地；

[æn; ən][ji:; ji][bi:; bi][səʊ] [laɪt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [kɑ:nsi] - [ɛns] ,

An ye be so light of your consci - ence ,
一个 是的 是 所以 光 的 你的 良心 - ence ,

如果你能如此无愧于心，

[ji:; ji][du:; də][tu:; tə][hɪm] [mʌtʃ] [ɪz] [rɒŋ] . "

Ye do to him much is wrong . "
叶 做 到 他 很多 是 错误的 . "

你们对他做得太不对了。

" [ðəʊ] [ɑ:t]['evə(r)][ɪn][maɪ] [biəd] ,

" Thou art ever in my beard ,
" 你 艺术 曾经 在 我的 胡须 ,

“你总是在我的胡须里，

" [sed] [ðə; ði] [æb] - [oʊ 'ti:] ,

" said the abb - ot ,
" 说 这 abb - ot ,

“修道院院长说道，

" [baɪ] [ɡɒd][ænd; ənd] [seɪnt] [rɪtʃ] - [ɑ:rd] !

" By God and Saint Rich - ard !
" 经过 上帝 和 圣 富有的 - 硬 !

“以上帝和圣理查德的名义！

" [wɪð] [ðæt] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ][fæt] - ['hedɪd] [mʌŋk] ,

" With that came in a fat - headed monk ,
" 和 那 来了 在 一个 胖的 - 标题 僧 ,

“这时，一位胖头僧人走了进来，

[ðə; ði] [haɪ] ['selərə(r)] ;
The high cellarer ;
这 高的 酒窖 ;

高级酒窖管理员；

" [hi; hi][ɪz] [ded] [ɔ:(r)] [hæŋ] - [ed] ,
" He is dead or hang - ed ,
" 他 是 死的 或者 悬挂 - 编辑 ,

“他要么死了，要么被绞死了，

" [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] ,
" said the monk ,
" 说 这 僧 ,

“和尚说道，

" [baɪ][him] [ðæt] [bɔ:t] [em 'i:][diə(r)] ,
" By him that bought me dear ,
" 经过 他 那 买 我 亲爱的 ,

“凭着那位高价买下我的主，

[ænd; ənd][wi; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu; tə] [spend] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [paʊnd] [baɪ] [jiə(r)] .
And we shall have to spend in this place Four hundred pound by year .
和 我们 将 有 到 花费 在 这 地方 四 百 磅 经过 年 .

我们每年要在这个地方花费四百英镑。

" [ðə; ði] ['æbət] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] ['selərə(r)] ,
" The abbot and the high cellarer ,
" 这 方丈 和 这 高的 酒窖 ,

“修道院院长和酒窖管理员，

[stɜ:rt] - [i:] [fɔ:θ] [fʊl] [bəʊld] .
Stert - e forth full bold .
斯特尔特 - e 前进 满的 大胆的 .

开始全力前进。

[ðə; ði] [haɪ] ['dʒʌstɪs][ɒv; əv] - [ðə; ði] [æb] - [ʊθ 'ti:][ðeə(r)] [dɪd][həʊld] ;
The high justice of Englund The abb - ot there did hold ;
这 高的 正义 的 - 这 abb - ot 那里 做过 抓住 ;

英国最高法官修道院院长在那里任职；

[ðə; ði] [haɪ] [dʒʌst] - [aɪs][ænd; ənd] ['meni] [mʌθ][hæd; həd] [teɪk] ['ɪntu:][ðeə(r)][ha:nd] ['həʊli] [ɔ:l][ðə; ði] [naɪt]
The high just - ice and many mo Had take into their hond Wholly all the knight
这 高的 只是 - 冰 和 许多 莫 有 拿 进入 他们的 本田 完全 全部 这 骑士
- [i:z] [det] ,
- es debt ,
- es 债务 ,

最高法官和许多人已经把骑士们的所有债务全部归还给他们，

[tu; tə][pʊt] [ðæt] [naɪt] [tu; tə] [rɒŋ] .
To put that knight to wrong .
到 放 那 骑士 到 错误的 .

谴责那位骑士。

[ðeɪ] [di:md] [ðə; ði] [naɪt] ['wʌndə(r)][sɔ:(r)] ,
They deemed the knight wonder sore ,
他们 被认为 这 骑士 想知道 疮 ,

他们认为骑士很痛苦，

[ðə; ði] [æb] - [ʊθ 'ti:][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] - [i:] :
The abb - ot and his meyn - e :
这 abb - ot 和 他的 meyn - e :

修道院院长和他的夫人：

" [bʌt; bət][hiː; hi] [kʌm] [ðɪs] [ɪlk] - [iː] [deɪ] [dis'herit] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][biː; bi] . "

" But he come this ilk - e day Disherited shall he be . "

" 但 他 来 这 牛奶 - e 天 不洁的 将 他 是 . "

"但他今天来，将被剥夺继承权。"

" [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [jet] ,

" He will not come yet ,

" 他 将要 不是 来 然而 ,

"他不会来，

" [sed] [ðə; ði][dʒʌst] - [aɪs] ,

" said the just - ice ,

" 说 这 只是 - 冰 ,

"法官说道，

" [aɪ][deə(r)] [wel] [ʌndə'teɪk] .

" I dare well undertake .

" 我 敢 出色地 承担 .

"我敢承担。

" [bʌt; bət][ɪn] ['sɒrəʊ] - [iː][tɪm] - [iː][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡert] .

" But in sorrow - e tim - e for them all The knight came to the gate .

" 但 在 悲哀 - e 蒂姆 - e 为了 他们 全部 这 骑士 来了 到 这 门 .

"但在他们所有人都感到悲伤的时候，骑士来到了门口。

[ðen] [brɪ'speɪk] [ðæt] ['dʒent(ə)l] [naɪt] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [men] - [iː] ,

Then bespake that gentle knight Unto his meyn - e ,

然后 说话 那 温和的 骑士 到 他的 meyn - e ,

然后那位温柔的骑士向他的夫人吩咐，

" [naʊ] [pʊt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['sɪmp(ə)l] [wiːdz] [ðæt] [jiː; ji] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .

" Now put on your simple weeds That ye brought from the sea .

" 现在 放 在 你的 简单的 杂草 那 是的 带来 从 这 海 .

"现在穿上你们从海里带来的简单杂草。

" [ænd; ænd][kæm] - [iː][tuː; tə][ðə; ði] ['geɪts] [ə'hoʊn] ,

" And cam - e to the gates anone ,

" 和 摄像头 - e 到 这 大门 一个人 ,

"我独自一人来到城门口，

[ðə; ði]['pɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['redi] [hɪm'self] ,

The porter was ready himself ,

这 搬运工 曾是 准备好 他自己 ,

门房已经准备好了，

[ænd; ænd]['wel,kɑːm] - [ed][ðem; ðəm] ['evri] [wʌn] .

And welcom - ed them every one .

和 欢迎 - 编辑 他们 每一个 一 .

并欢迎他们每一个人。

" [welk] - ['əʊmi] ,

" Welc - ome ,

" 欢迎 - 一些 ,

"欢迎，

[sɜː(r)] ,

sir knyght ,

先生 骑士 ,

骑士先生，

" [sed] [ðə; ði] [pɔːt] - [ɜː(r)] ,

" said the port - er ,

" 说 这 港口 - 呃 ,

"门房说，

" [maɪ] [bɔ:d] [tuː; tə] [mi:t] [ɪz][hiː; hi] ,
" **My lord to meat is he** ,
" 我的 主 到 肉 是 他 ,

“他是我主的肉食，

[ænd; ənd][səʊ][ɪz] ['meni] [ə; eɪ]['dʒent(ə)][mæn] ,
And so is many a gentle man ,
和 所以 是 许多 一个 温和的 男人 ,

许多绅士也是如此，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ði:] .
For the love of thee .
为了 这 爱 的 你 .

为了对你的爱。

" [ðə; ði]['pɔ:tə(r)][swɔ:(r)][ə; eɪ] [fʊl] [greɪt] [əʊθ] ,
" **The porter swore a full great oath** ,
" 这 搬运工 发誓 一个 满的 伟大的 誓言 ,

“门房发了个大誓，

" [baɪ][hɪm] [ðæt] [mæd] - [iː][em 'i:] ,
" **By him that mad - e me** ,
" 经过 他 那 疯狂的 - e 我 ,

“由那位创造我的人，

[hɪə(r)][biː; bi][ðə; ði] [best] [kɔ:rz] - [ed] [hɔ:s] [ðæt] ['evə(r)] [jet] [sɔ:] [ai][em 'i:] .
Here be the best cores - ed horse That ever yet saw I me .
这里 是 这 最好的 核心 - 编辑 马 那 曾经 然而 锯 我 我 .

这是我见过的最好的骏马。

[li:d] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)] ,
Lead them into the stable ,
带领 他们 进入 这 稳定的 ,

把它们带进马厩，

" [hiː; hi] [sed] ,
" **he said** ,
" 他 说 ,

“他说，

" [ðæt] [iː,eɪ'ɛs] - [ed] [maɪt] [ðeɪ] [biː; bi] . "
" **That eas - ed might they be** . "
" 那 易 - 编辑 可能 他们 是 . "
“他们可能很轻松。”

“他们可能很轻松。”

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [kʌm] [ðeə'rɪn] ,
" **They shall not come therein** ,
" 他们 将 不是 来 其中 ,

“他们不得进入那城，

" [sed] [ðə; ði] [naɪt] ,
" **said the knight** ,
" 说 这 骑士 ,

“骑士说道，

" [baɪ][hɪm] [ðæt] [daɪd] [ɒn][ə; eɪ] [tri:] .
" **By him that died on a tree** .
" 经过 他 那 死亡 在 一个 树 .

“被那死在木头上的入。

" [bɔ:d] - [iːz][wɜ:(r); wə(r)][tuː; tə] [mi:t] ['aɪsɛt][ɪn] [ðæt] [æb] - [ʊθ 'tiː] - [iːz] [hɔ:l] ,
" **Lord - es were to meat iset In that abb - ot - es hall** ,
" 主 - es 是 到 肉 伊塞特 在 那 abb - ot - es 大厅 ,

“领主们要在那个修道院院长的大厅里吃饭，

[ðə; ði] [naɪt] [went] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [ni:l] - [ed] [daʊn] ,
" The knight went forth and kneel - ed down ,
" 这 骑士 去 前进 和 下跪 - 编辑 向下 ,
骑士走上前去，跪下，

[ænd; ənd] [sælv] [ðem; ðəm] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔ:l] .
" And salved them great and small .
" 和 已涂抹 他们 伟大的 和 小的 .
并拯救他们，无论大小。

" [du:; də] ['glædli] ,
" Do gladly ,
" 做 乐意 ,
“高兴地，

[sɜ:(r)] [æb] - [oʊ 'ti:] ,
" sir abb - ot ,
" 先生 abb - ot ,
艾博特爵士，

" [sed] [ðə; ði] [naɪt] ,
" said the knight ,
" 说 这 骑士 ,
“骑士说道，

" [ai][eɪ 'em] [kʌm] [tu:; tə][həʊld][maɪ] [deɪ] .
" I am come to hold my day .
" 我 是 来 到 抓住 我的 天 .
“我来庆祝我的日子。

" [ðə; ði] [fɜ:st] [wɜ:d] [ðə; ði] ['æbət] [speɪk] ,
" The first word the abbot spake ,
" 这 第一的 单词 这 方丈 说 ,
“院长开口说的第一句话，

" [hæst]['ti 'eɪt] - [əʊ] [brɔ:t] [em] - [waɪ] [peɪ] ? "
" Hast th - ou brought m - y pay ? "
" 哈斯特 th - 你的 带来 米 - 是 支付 ? "
“你把我的工钱带来了吗？ ”

" [nɒt] [wʌn] ['peni] ,
" Not one penny ,
" 不是 一 一分钱 ,
“一分钱也没有，

" [sed] [ðə; ði] [naɪt] ,
" said the knight ,
" 说 这 骑士 ,
“骑士说道，

" [baɪ][hɪm] [ðæt] [mæk] - [ed][em 'i:] . "
" By him that mak - ed me . "
" 经过 他 那 制作 - 编辑 我 . "
“靠那位创造我的。”

" [ðəʊ] [ɑ:t] [ə; eɪ] [ʃru:d] ['detə(r)] !
" Thou art a shrewd debtor !
" 你 艺术 一个 精明 债务人 !
“你是一个精明的债务人！

" [sed] [ðə; ði] [æb] - [oʊ 'ti:] ;
" said the abb - ot ;
" 说 这 abb - ot ;
“修道院院长说道；

" [sɜ:(r)][ˈdʒʌstɪs] ,
" **Sir justice** ,
" 先生 正义 ,

“正义先生，

[drɪŋk] [tu:; tə][em 'i:] !
drink to me !
喝 到 我 ！

为我干杯！

[wɒt] [dʌst] [ðəʊ] [hɪə(r)] ,
What dost thou here ,
什么 朋友 你 这里 ,

你在这里做什么？

" [sed] [ðə; ði] [æb] - [oʊ 'ti:] ,
" **said the abb - ot** ,
" 说 这 abb - ot ,

“修道院院长说道，

" [bʌt; bət] [ðəʊ] [hædst] [brɔ:t] [ðai] [peɪ] ? "
" **But thou hadst brought thy pay** ? "
" 但 你 哈斯特 带来 你的 支付 ? "

“但是你已经把工资带来了吗？ ”

" [fɔ:(r); fə(r)] - [i:] [gɒd] ,
" **For - e God** ,
" 为了 - e 上帝 ,

“上帝啊，

" [ðen] [sed] [ðə; ði] [naɪt] ,
" **then said the knight** ,
" 然后 说 这 骑士 ,

”骑士说道，

" [tu:; tə] [preɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [deɪ] . "
" **To pray of a longer day** . "
" 到 祈祷 的 一个 更长 天 . "

“祈祷白昼更长。”

" [ðai] [deɪ] [ɪz] [brəʊk] ,
" **Thy day is broke** ,
" 你的 天 是 打破 ,

“你的一天已经过去，

" [sed] [ðə; ði] [ˈdʒʌstɪs] ,
" **said the justice** ,
" 说 这 正义 ,

“法官说道，

" [lənd] [get] [ðəʊ] [nʌn] . "
" **Land gettest thou none** . "
" 土地 获取测试 你 没有任何 . "

“你一无所得。”

" [naʊ] ,
" **Now** ,
" 现在 ,

“现在，

[gʊd] [sɜ:(r)][ˈdʒʌstɪs] ,
good sir justice ,
好的 先生 正义 ,

正义先生，

[bi:; bi][maɪ] [frend] ,
" **be my friend** ,
" 是 我的 朋友 ,

做我的朋友，

[ænd; ənd] [fend] [em 'i:][ɒv; əv][maɪ] [fəʊn] . "
" **And fend me of my fone** . "
" 和 挡 我 的 我的 电话 . "

并阻止我拿走我的手机。

" [aɪ][eɪ 'em][həʊld] [wɪð] [ðə; ði] ['æbət] ,
" **I am hold with the abbot** ,
" 我 是 抓住 和 这 方丈 ,

“我和院长在一起，

" [sed] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] ,
" **said the justice** ,
" 说 这 正义 ,

“法官说道，

" [bəʊθ] [wɪð] [kləθ] [ænd; ənd] [fi:] . "
" **Both with cloth and fee** . "
" 两个都 和 布 和 费用 . "

“既要布料，又要费用。”

" [naʊ] ,
" **Now** ,
" 现在 ,

“现在，

[gʊd] [sɜ:(r)] ['ʃerɪf] ,
good sir sheriff ,
好的 先生 警长 ,

尊敬的警长先生，

[bi:; bi][maɪ] [frend] . "
" **be my friend** . "
" 是 我的 朋友 . "

做我的朋友吧。

" [neɪ] ,
" **Nay** ,
" 不 ,

“不，

[fɔ:(r); fə(r)] - [i:] [gɒd] ,
for - e God ,
为了 - e 上帝 ,

为了上帝，

" [sed] [hi:; hi] .
" **said he** .
" 说 他 .

“他说。

" [naʊ] ,
" **Now** ,
" 现在 ,

“现在，

[gʊd] [sɜ:(r)] ['æbət] ,
good sir abbot ,
好的 先生 方丈 ,

尊敬的住持先生，

[bi:; bi][maɪ] [frɛnd] ,
be my friend ,
是 我的 朋友 ,

做我的朋友，

[fɔ:(r); fə(r)][ðəɪ] - - [i:] ,
For thy curteys - e ,
为了 你的 - e ,

为了你的礼节，

[ænd; ənd][həʊld][maɪ][lənd] - [i:z][ɪn][ðəɪ][hænd] [tɪl] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ði:] [gri:] ;
And hold my land - es in thy hand Till I have made thee gree ;
和 抓住 我的 土地 - es 在 你的 手 直到 我 有 制成 你 绿 ;

把我的土地握在你的手中，直到我让你高兴；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðəɪ] [tru:] [sɜ:rv] - [ænt] ,
And I will be thy true serv - ant ,
和 我 将要 是 你的 真的 服务 - 蚂蚁 ,

我愿意做你的忠实仆人，

[ænd; ənd][ˈtru:li] [sɜ:rv] - [i:] [ði:] ,
And truly serv - e thee ,
和 真的 服务 - e 你 ,

真诚地为您服务，

[tɪl] [ji:; ji][hæv; həv][,ef 'əʊ] - [ʊə(r)] [ˈhʌndrəd] [paʊnd] [pʊ; əv] [ˈmʌni] [gʊd] [ænd; ənd] [fri:] .
Till ye have fo - ur hundred pound Of money good and free .
直到 是的 有 fo - 你的 百 磅 的 钱 好的 和 自由的 .

直到你拥有四百英镑的免费钱财。

" [ðə; ði] [ˈæbət] [sweə] [ə; eɪ] [fʊl] [greɪt] [əʊθ] ,
" The abbot sware a full great oath ,
" 这 方丈 誓言 一个 满的 伟大的 誓言 ,

“修道院院长发了庄严的誓言，

" [baɪ][hɪm] [ðæt] [daɪd][ɒn][ə; eɪ] [tri:] ,
" By him that died on a tree ,
" 经过 他 那 死亡 在 一个 树 ,

“那死在木头上的人，

[get][ðə; ði][lənd] [weə(r)] [ðəʊ] [meɪ] ,
Get the land where thou may ,
得到 这 土地 在哪里 你 可能 ,

得到你想要的土地，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [get] [nʌn] [pʊ; əv][,em 'i:] . "
For thou gettest none of me . "
为了 你 获取测试 没有任何 的 我 . "

因为你得不到我任何东西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《民谣集》 (A Bundle of Ballads)

第8/16页

" [baɪ] [dɪə] - ['wɜːðɪ] [ɡɒd] ,
" **By dere - worthy God** ,
" 经过 德雷 - 值得 上帝 ,

“以尊贵的上帝起誓，

" [ðen] [sed] [ðə; ði] [naɪt] ,
" **then said the knight** ,
" 然后 说 这 骑士 ,

”骑士说道，

" [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [wɜːld] [rɔːt] ,
" **That all this world wrought** ,
" 那 全部 这 世界 锻 ,

“这世界所造就的一切，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][maɪ][lənd] [ə'gen] ,
But I have my land again ,
但 我 有 我的 土地 再次 ,

但我又拥有了我的土地，

[fʊl] [dɪə(r)][aɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɔːt] ;
Full dear it shall be bought ;
满的 亲爱的 它 将 是 买 ;

它将以高价被买下；

[ɡɒd] ,
God ,
上帝 ,

上帝，

[ðæt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['meɪdn] [bɔːn] ,
that was of a maiden borne ,
那 曾是 的 一个 少女 出生 ,

那是少女所生的，

[liːn] [juː 'es] [wel] [tuː; tə] [spiːd] !
Lene us well to speed !
莱恩 我们 出色地 到 速度 !

Lene 给我们好好加油！

[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][ɪz] [ɡʊd] [tuː; tə] [ə'seɪ] [ə; eɪ] [frend] [eə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæv; həv] [niːd] .
For it is good to assay a friend Ere that a man have need .
为了 它 是 好的 到 检测 一个 朋友 埃雷 那 一个 男人 有 需要 .

因为在一个人有需要之前先试探一下朋友是件好事。

" [ðə; ði] [æb] - [ʊθ 'tiː] - - [waɪ][ɒn] [hɪm][gæn] [lʊk] ,
" **The abb - ot loathl - y on him gan look** ,
" 这 abb - ot - - 是 在 他 甘 看 ,

“修道院院长厌恶地看着他，

[ænd; ænd] - - [waɪ][gæn][kɔːl] ;
And villainousl - y gan call ;
和 - - 是 甘 称呼 ;

并发出恶毒的叫声；

" [aʊt] ,
" **Out** ,
" 出去 ,

“出去，

" [hi:; hi] [sed] ,
" **he said** ,
" 他 说 ,

“他说，

" [ðəʊ] ['fɔ:ls] - [i:] [naɪt] ！
" **thou fals - e knight** ！
" 你 假 - e 骑士 ！

“你这个假骑士！

[spi:d] [ði:] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [hɔ:l] ！ "
Speed thee out of my hall ！ "
速度 你 出去 的 我的 大厅 ！ "

赶紧滚出我的大厅！ ”

" [ðəʊ] [laɪ] ,
" **Thou liest** ,
" 你 谎言 ,

“你撒谎，

" [ðen] [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [naɪt] ,
" **then said the gentle knight** ,
" 然后 说 这 温和的 骑士 ,

” 这位温和的骑士说道，

" ['æbət] [ɪn][ðəɪ] [hɔ:l] ;
" **Abbot in thy hall** ;
" 方丈 在 你的 大厅 ;

“在你的殿堂里主持；

['fɔ:ls] - [i:] [naɪt] [wɒz; wəz][aɪ] [næv] - [ɜ:(r)] ,
Fals - e knight was I nev - er ,
假 - e 骑士 曾是 我 内夫 - 呃 ,

我从来不是假骑士，

[baɪ][hɪm] [ðæt] [meɪd] [ju: 'es][ɔ:l] .
By him that made us all .
经过 他 那 制成 我们 全部 .

正是他创造了我们所有人。

" [ʌp] [ðen] [stʊd] [ðæt] ['dʒent(ə)l] [naɪt] ,
" **Up then stood that gentle knight** ,
" 向上 然后 站立 那 温和的 骑士 ,

“那位温柔的骑士站了起来，

[tu:; tə][ðə; ði] [æb] - [ʊs 'ti:] [sed] [hi:; hi] ,
To the abb - ot said he ,
到 这 abb - ot 说 他 ,

他对修道院院长说，

" [tu:; tə]['sʌfə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [tu:; tə] [ni:l] [səʊ] [lɒŋ] ,
" **To suffer a knight to kneel so long** ,
" 到 遭受 一个 骑士 到 下跪 所以 长的 ,

“让一位骑士跪下这么久，

[ðəʊ] [kænst][nəʊ] ['kɔ:rtɪz] - [waɪ] . [ɪn][dʒəʊst] - [i:z][ænd; ənd][ɪn] - [i: en 'ti:]
Thou canst no courtes - y . In joust - es and in tournem - ent
你 罐 不 礼貌 - 是 . 在 比武 - es 和 在 - ent

你不会有礼貌。在马上长矛比武和锦标赛中

[fɒl] [fɑ:(r)] [ðen] [hæv; həv][ai][bi:; bi] ,
Full far then have I be ,
满的 远的 然后 有 我 是 ,

我已走得够远，

[ænd; ənd][pʊt][maɪ'self][æz; əz][fɑ:(r)][ɪn] [pres]
And put myself as far in press
和 放 我 作为 远的 在 按

并把自己放在媒体上

[æz; əz] ['eni] [ðæt] [ɛə] [ai] [si:] . "
As any that e'er I see . "
作为 任何 那 曾经 我 看 . "

如同我所见过的任何人。

" [wʊt] [wɪl] [ji:; ji] [gɪv] [mɔ:(r)] ?
" What will ye give more ?
" 什么 将要 是的 给 更多的 ?

“你还愿意给予什么呢？

" [sed] [ðə; ði][dʒʌst] - [aɪs] ,
" said the just - ice ,
" 说 这 只是 - 冰 ,

“法官说道，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'li:s] ;
" And the knight shall make a release ;
" 和 这 骑士 将 制作 一个 发布 ;

“骑士将会释放；

[ænd; ənd] [el] - [i:z][deə(r)][ai] ['seɪfli] [sweə(r)][ji:; ji][həʊld]['nevə(r)][jɔ:(r); jə(r)][lənd][ɪn] [pi:s] . "
And ell - es dare I safely swear Ye hold never your land in peace . "
和 艾尔 - es 敢 我 安全 发誓 叶 抓住 绝不 你的 土地 在 和平 . "

我敢发誓，你们的土地永远不会得到和平。”

" [æn; ən] ['hʌndrəd] [paʊnd] ,
" An hundred pound ,
" 一个 百 磅 ,

“一百英镑，

" [sed] [ðə; ði] [æb] - [ɔʊ 'ti:] .
" said the abb - ot .
" 说 这 abb - ot .

“修道院院长说道。

[ðə; ði][dʒʌstɪs] [sed] ,
The justice said ,
这 正义 说 ,

法官说，

" [gɪv] [hɪm] [tu:] . "
" Give him two . "
" 给 他 二 . "

“给他两块。”

" [nə; nɑ:] - [waɪ] ,
" Na - y ,
" 娜 - 是 ,

“不，

[baɪ][gɒd] ,
by God ,
经过 上帝 ,

上帝啊，

" [sed] [ðə; ði] [nart] ,
" **said the knight** ,
" 说 这 骑士 ,

“骑士说道，

" [jet] [get] [ji; ji]
" **Yet get ye**
" 然而 得到 是的

“然而你

[,aɪ 'ti:]
it
它

它

[nɒt] [səʊ] :
not so :
不是 所以 :

并非如此：

[ðəʊ] [ji; ji] [wɒd] [gɪv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mɔ:(r)] ,
Though ye would give a thousand more ,
尽管 是的 会 给 一个 千 更多的 ,

即使你们愿意再捐一千，

[jet] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊ] ['nevə(r)][ðə; ði] ['nɪri] ;
Yet were thou never the nere ;
然而 是 你 绝不 这 近岸 ;

但你从来不是近处；

[ʃæl; ʃəl] [ðeə(r)] ['nevə(r)][bi; bi] [maɪn] [eə(r)] ,
Shall there never be mine heir ,
将 那里 绝不 是 矿 继承人 ,

难道我永远没有继承人吗？

[æb] - [,oʊ 'ti:] ,
Abb - ot ,
abb - ot ,

阿布特，

[dʒʌst] - [aɪs] ,
just - ice ,
只是 - 冰 ,

正义，

[en 'i:] [frɛr] .
ne frere .
ne 弗雷尔 .

ne frere.

" [hi; hi] [stɜ:rt] [hɪm] [tu; tə] [ə; eɪ] [bɔ:d] [ə'nɒn] ,
" **He stert him to a board anon** ,
" 他 斯特特 他 到 一个 木板 匿名 ,

“他立刻把他带到了董事会，

[tu; tə] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [raʊnd] ,
To a table round ,
到 一个 桌子 圆形的 ,

围成一圈，

[ænd; ænd] [ðeə(r)] [hi; hi] [ʊk] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bæg] ['i:v(ə)n] [ef 'əʊ] - [ʊə(r)] ['hʌndrəd] [paʊnd] .
And there he shook out of a bag Even fo - ur hundred pound .
和 那里 他 摇晃 出去 的 一个 包 甚至 fo - 你的 百 磅 .

他从袋子里抖出重达四百英镑的东西。

" [hæv; həv][hɪə(r)][ðəɪ][gəʊld] ,
" Have here thy gold ,
" 有 这里 你的 金子 ,

“拿着你的金子，

[sɜ:(r)][æb] - [ʌʊ'ti:] ,
sir abb - ot ,
先生 abb - ot ,

艾博特爵士，

" [sed][ðə; ði] [naɪt] ,
" said the knight ,
" 说 这 骑士 ,

“骑士说道，

" [wɪtʃ] [ðæt] [ðəʊ] [em'i:] ;
" Which that thou lentest me ;
" 哪个 那 你 最短的 我 ;

“你借给我的；

[hæd] [ðəʊ] [bi:n] - [æt; ət][maɪ][kɒm] - [ɪŋ] ,
Haddest thou been curteys at my com - ing ,
最强 你 到过 - 在 我的 com - ing ,

如果我来的时候你肯行礼，

[ri'wɔ:did] [ʃʊdst] [ðəʊ] [hæv; həv][bi:; bi] .
Rewarded shouldst thou have be .
奖励 应该 你 有 是 .

你应该得到奖励。

" [ðə; ði] [æb] - [ʌʊ'ti:][sæt] [sti:l] ,
" The abb - ot sat still ,
" 这 abb - ot 卫星 仍然 ,

“修道院院长静静地坐着，

[ænd; ænd][et; eit][nəʊ][mɔ:(r)] .
and ate no more .
和 吃 不 更多的 .

就不再吃了。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [tʃɪə(r)] ,
For all his royal cheer ,
为了 全部 他的 皇家 欢呼 ,

尽管他满怀皇家欢呼，

[hi:; hi][kɑ:st][hɪz; ɪz] [hʊd] [ɒn][hɪz; ɪz][ʃʊd; ʃəd] - [ɜ:(r)] ,
He cast his hood on his should - er ,
他 投掷 他的 兜帽 在 他的 应该 - 呃 ,

他把兜帽披在肩上，

[ænd; ænd][fɑ:st][brɪgæn][tu:; tə][steə(r)] .
And fast began to stare .
和 快速地 开始 到 盯 .

并迅速开始凝视。

" [teɪk] [em'i:][maɪ][gəʊld] [ə'gen] ,
" Take me my gold again ,
" 拿 我 我的 金子 再次 ,

“把我的金子还给我，

" [sed][ðə; ði] [æb] - [ʌʊ'ti:] ,
" said the abb - ot ,
" 说 这 abb - ot ,

“修道院院长说道，

" [sɜ:(r)][dʒʌst] - [aɪs] ,
" **Sir just - ice** ,
" 先生 只是 - 冰 ,

“正义之士，

[ðæt] [ai] [tʊk] [ði:] . "
that I took thee . "
那 我 采取 你 . "

我带你去了。”

" [nɒt] [ə; eɪ] ['penɪ] ,
" **Not a penny** ,
" 不是 一个 一分钱 ,

“一分钱也没有，

" [sed] [ðə; ði][dʒʌst] - [aɪs] ,
" **said the just - ice** ,
" 说 这 只是 - 冰 ,

“法官说道，

" [baɪ][hɪm] [ðæt] [daɪd][ɒn][ə; eɪ] [tri:] . "
" **By him that died on a tree** . "
" 经过 他 那 死亡 在 一个 树 . "

“被那死在木头上的人。”

" [sɜ:(r)] ['æbət] ,
" **Sir abbot** ,
" 先生 方丈 ,

“院长大人，

[ænd; ənd][ji:; ji] [men] [ɒv; əv] [lɔ:] ,
and ye men of law ,
和 是的 男人 的 法律 ,

你们律法师们，

[naʊ] [hæv; həv][ai] [held] [maɪ] [deɪ] ,
Now have I held my day ,
现在 有 我 握住 我的 天 ,

现在我已拥有了我的一天，

[naʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][hæv; həv][maɪ][lənd] [ə'gen] ,
Now shall I have my land again ,
现在 将 我 有 我的 土地 再次 ,

现在我该重新拥有我的土地了，

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:t] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪ] .
For aught that you can say .
为了 零 那 你 能 说 .

不管你怎么说。

" [ðə; ði] [naɪt] [stɜ:rt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
" **The knight stert out of the door** ,
" 这 骑士 斯特特 出去 的 这 门 ,

“骑士走出门外，

[ə'weɪ] [wɒz; wəz][ɔ:l] [hɪz; ɪz][keə(r)] ,
Away was all his care ,
离开 曾是 全部 他的 关心 ,

他不再忧虑，

[ænd; ənd][ɒn][hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [gʊd] [klɒθ] - [ɪŋ] ,
And on he put his good cloth - ing ,
和 在 他 放 他的 好的 布 - ing ,

他穿上漂亮的衣服，

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hi; hi] [left] [ðeə(r)] .
The other he left there .
这 其他 他 左边 那里 .

另一个他留在了那里。

[hi; hi] [went] [him] [fɔ:θ] [fɔl] ['meri] [sɪŋ] - [ɪŋ] ,
He went him forth full merry sing - ing ,
他 去 他 前进 满的 欢乐 唱歌 - ing ,
他一边欢快地唱歌，

[æz; əz] [men] [hæv; həv] [təʊld] [ɪn] [teɪl] ,
As men have told in tale ,
作为 男人 有 讲述 在 故事 ,

正如人们在故事中讲述的那样，

[hɪz; ɪz] ['leɪdi] [met] [him] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] ,
His lady met him at the gate ,
他的 女士 遇见 他 在 这 门 ,
他的夫人在门口迎接他，

[æt; ət] [həʊm] [ɪn] - .
At home in Uterysdale .
在 家 在 - .
位于 Uterysdale 的家中。

" [welk] - ['əʊmi] ,
" Welc - ome ,
" 欢迎 - 一些 ,

“欢迎，

[maɪ] [lɔ:d] ,
my lord ,
我的 主 ,

大人，

" [sed] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] ;
" said his lady ;
" 说 他的 女士 ;

“他的夫人说道；

" [sɜ:(r)] ,
" Sir ,
" 先生 ,

“先生，

[lɒst] [ɪz] [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [gʊd] ? "
lost is all your good ? "
丢失的 是 全部 你的 好的 ? "

失去了你所有的优点吗？

" [bi; bi] ['meri] ,
" Be merry ,
" 是 欢乐 ,

“要快乐，

[dæm] - [i:] ,
dam - e ,
坝 - e ,

贵妇人，

" [sed] [ðə; ði] [naɪt] ,
" said the knight ,
" 说 这 骑士 ,

“骑士说道，

" [ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
" And pray for Robin Hood ,
" 和 祈祷 为了 罗宾 兜帽 ,

“为罗宾汉祈祷，

[ðæt] ['evə(r)][hɪz; ɪz] [səʊl] - [iː][biː; bi][ɪn] [blɪs] ,
That ever his soul - e be in bliss ,
那 曾经 他的 灵魂 - e 是 在 极乐 ,

愿他的灵魂永远幸福，

[hiː; hi][həʊlp][,em 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [ti:n] ;
He help me out of my tene ;
他 霍尔普 我 出去 的 我的 特内 ;

他帮助我摆脱困境；

[en 'iː][hæd; həd] [nɒt] [biː; bi][hɪz; ɪz] [kaɪnd] - - ,
Ne had not be his kind - enesse ,
ne 有 不是 是 他的 种类 - - ,

他没有仁慈，

['begəz] [hæd; həd][wiː; wi] [bi:n] .
Beggars had we been .
乞丐 有 我们 到过 .

我们曾经是乞丐。

[ðə; ði] [æb] - [,ʊ 'tiː] [ænd; ənd] [aɪ] [ə'kɔːd] [ben] ,
The abb - ot and I accorded ben ,
这 abb - ot 和 我 同意 本 ,

修道院院长和我同意了，

[hiː; hi][ɪz] [sɜːvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [peɪ] ,
He is served of his pay ,
他 是 服务 的 他的 支付 ,

他得到了工资，

[ðə; ði] [gʊd] ['jəʊmən] [lent] [,aɪ 'tiː][,em 'iː] ,
The good yeoman lent it me ,
这 好的 乡绅 借出的 它 我 ,

好心的农夫把它借给了我，

[æz; əz][aɪ] [keɪm] [baɪ][ðə; ði] [wei] .
As I came by the way .
作为 我 来了 经过 这 方式 .

就像我顺便来的那样。

" [ðɪs] [naɪt] [ðen] [dwel] - [ed][feə(r)][æt; ət] [həʊm] ,
" This knight then dwell - ed fair at home ,
" 这 骑士 然后 住 - 编辑 公平的 在 家 ,

“这位骑士当时住在家乡，

[ðə; ði] [suːθ] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [seɪ] ,
The sooth for to say ,
这 舒缓 为了 到 说 ,

说实话，

[tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒt] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [paʊnd] ,
Till he had got four hundred pound ,
直到 他 有 得到 四 百 磅 ,

直到他得到了四百英镑，

[ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [peɪ] .
All ready for to pay .
全部 准备好 为了 到 支付 .

一切准备就绪，等待付款。

[hiː; hi][pi:] - [hɪm][æn; ən] ['hʌndrəd] [bəʊz] ,
He p - urveyed him an hundred bows ,
他 p - 他 一个 百 弓 ,
他向他鞠躬一百次,

[ðə; ði] [strɪŋ] - [iːz] [wel] ,
The string - es well ydight ,
这 细绳 - es 出色地 - ,
弦很好,

[æn; ən] ['hʌndrəd] [ʃiːf] [ɒv; əv] ['ærəʊs] [gʊd] ,
An hundred sheaf of arrows good ,
一个 百 捆 的 箭头 好的 ,
一百捆好箭,

[ðə; ði] [hedz] [bɜːn] - [ɪft] [fʊl] [braɪt] ,
The heads burn - ished full bright ,
这 头部 烧伤 - 已完成 满的 明亮的 ,
头颅闪耀着光芒,

[ænd; ənd] ['evri] ['ærəʊs] [æn; ən] [el] - [iː] [lɒŋ] ,
And every arrow an ell - e long ,
和 每一个 箭 一个 艾尔 - e 长的 ,
每支箭都长一英寸,

[wɪð] ['piːkɒk] [wel] - ,
With peacock well ydight ,
和 孔雀 出色地 - ,
孔雀井ydight,

[aɪ] - [nɒk] - [ed][ɔːl] [wɪð] [waɪt] [sɪlv] - [ɜː(r)] ,
I - nock - ed all with white silv - er ,
我 - 诺克 - 编辑全部 和 白色的 银 - 呃 ,
全部用白银装饰,

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['siːmli] [saɪt] .
It was a seemly sight .
它 曾是 一个 似乎 视线 .
这是一个美丽的景象。

[hiː; hi][pi:] - [hɪm][æn; ən] ['hʌndrəd] [men] ,
He p - urveyed him an hundred men ,
他 p - 他 一个 百 男人 ,
他派了一百人去,

[wel] [ɪn] [ðæt] [sted] ,
Well harneysed in that stead ,
出色地 - 在 那 坚定 ,
好好利用这一点,

[ænd; ənd][eɪt] - [ɪmself] [ɪn] [ðæt] [sæm] - [iː][set] ,
And h - imself in that sam - e set ,
和 h - 他自己 在 那 山姆 - e 放 ,
而他自己也在同一组,

[ænd; ənd] [kləʊðd] [ɪn] [waɪt] [ænd; ənd] [red] .
And clothed in white and red .
和 穿着衣服 在 白色的 和 红色的 .
身穿白色和红色的衣服。

[hiː; hi][beə(r)][ə; eɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
He bare a launsgay in his hand ,
他 裸 一个 - 在 他的 手 ,
他手里拿着一个劳恩斯盖,

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][led][hɪz; ɪz] [meɪl] ,
And a man led his male ,

和 一个 男人 引领 他的 男性 ,

一个男人带领着他的同伴,

[ænd; ənd] ['rɪdn] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [sɒŋ] ,
And ridden with a light song ,

和 骑 和 一个 光 歌曲 ,

伴随着轻快的歌声,

[ʼʌntə; ʼʌntu] - .
Unto Barnisdale .

到 - .

前往巴尼斯代尔。

[æz; əz][hi; hi] [went] [æt; ət][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] - ,
As he went at a bridge there was a wresteling ,

作为 他 去 在 一个 桥 那里 曾是 一个 - ,

当他经过一座桥时, 那里发生了一场摔跤,

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ʼtæri] [wɒz; wəz][hi; hi] ,
And there tarried was he ,

和 那里 滞留 曾是 他 ,

他在那里停留,

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɔ:ɪ][ðə; ði] [best] [jɒm] - [ɪn] [ɒv; əv][ɔ:ɪ][ðə; ði] [west] [kʌn'tʃi:] .
And there was all the best yeom - en Of all the west countrie .

和 那里 曾是 全部 这 最好的 yeom - 英文 的 全部 这 西方 乡村 .

这里有西部所有最优秀的农民。

[ə; eɪ] [fʊl] [feə(r)] [geɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ʌp'set] ,
A full fair game there was upset ,

一个 满的 公平的 游戏 那里 曾是 沮丧的 ,

一场公平的比赛被打乱了,

[ə; eɪ] [waɪt] [bʊl] [ʌp][ai] - [paɪt] ;
A white bull up i - pight ;

一个 白色的 公牛 向上 我 - 皮格 ;

一头白色的公牛昂首挺胸;

[ə; eɪ] [greɪt] [kɔ:rs] - [ɜ:(r)] [wɪð] ['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l] ,
A great cours - er with saddle and bridle ,

一个 伟大的 课程 - 呃 和 鞍 和 轡 ,

一匹配有鞍轡的大猎马,

[wɪð] [gəʊld] [bɜ:n] - ['ɪft] [fʊl] [braɪt] ;
With gold burn - ished full bright ;

和 金子 烧伤 - 已完成 满的 明亮的 ;

金色光泽, 明亮饱满;

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [glʌvz] ,
A pair of gloves ,

一个 一对 的 手套 ,

一副手套,

[ə; eɪ] [red] [gəʊld] [rɪŋ] ,
a red gold ring ,

一个 红色的 金子 戒指 ,

一枚红金戒指,

[ə; eɪ][paɪp][ɒv; əv] [waɪn] ,
A pipe of wine ,

一个 管道 的 葡萄酒 ,

一管酒,

[ɪn] [gʊd] [feɪ] :
in good fay :
在 好的 仙女 :

好意地:

[wɒt] [mæn] ['berəθ] [hɪm] [best] ,
What man beareth him best ,
什么 男人 怀雷斯 他 最好的 ,

哪个男人最能忍受他,

[aɪ] - [wɪs] ,
i - wis ,
我 - 威斯 ,

的确,

[ðə; ði] [praɪz] [[æɫ; ʃəl][beə(r)] [ə'weɪ] .
The prize shall bear away .
这 奖 将 熊 离开 :

奖品将会被带走。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['jəʊmən] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,
There was a yeoman in that place ,
那里 曾是 一个 乡绅 在 那 地方 ,

那里有一位农夫,

[ænd; ənd] [best] [wɜ:θ] - [waɪ][wɒz; wəz][hi:; hi] .
And best worth - y was he .
和 最好的 值得 - 是 曾是 他 :

他是最值得尊敬的人。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [f'eɪrɪ] [ænd; ənd] [fremd] [be'stæd] ,
And for he was ferre and fremd bestad ,
和 为了 他 曾是 费雷 和 弗雷姆 贝斯塔德 ,
因为他是费雷和弗雷姆德贝斯塔德,

[aɪ] - [sleɪn] [hi:; hi] [[ʊd; ʃəd] [hæv; həv][bi:; bi] .
I - slain he should have be .
我 - 被杀 他 应该 有 是 :

他本应被杀。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [ru:θ] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɒm] - [æn; ən] ,
The knight had ruth of this yeom - an ,
这 骑士 有 露丝 的 这 yeom - 一个 ,

骑士得到了这位农夫的露丝,

[ɪn] [pleɪs] [weə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [stʊd] ,
In place where that he stood ,
在 地方 在哪里 那 他 站立 ,

在他站立的地方,

[hi:; hi] [sed] [ðæt] ['jəʊmən] [[ʊd; ʃəd] [hæv; həv][nəʊ] [hɑ:m] ,
He said that yeoman should have no harm ,
他 说 那 乡绅 应该 有 不 伤害 ,

他说农夫不应该受到伤害,

[fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊd] .
For love of Robin Hood .
为了 爱 的 罗宾 兜帽 :

出于对罗宾汉的热爱。

[ðə; ði] [naɪt] [pres] - [ed][ɪntu:][ðə; ði] [pleɪs] ,
The knight press - ed into the place ,
这 骑士 按 - 编辑 进入 这 地方 ,

骑士挤进那个地方,

[æn; ən] ['hʌndrəd] ['fɒləʊd] [hɪm] [fri:] ,
An hundred followed him free ,
一个 百 随后 他 自由的 ,

一百个人自由地跟随他，

[wɪð] [bəʊ; bæʊ] - [i:z] [bent] ,
With bow - es bent ,
和 弓 - es 弯曲 ,

拉开弓，

[ænd; ənd] ['ærəʊs] [ʃɑ:p] ,
and arrows sharp ,
和 箭头 锋利的 ,

和锋利的箭，

[fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [ʃend] [ðæt] ['kʌmpəni] .
For to shend that company .
为了 到 棚 那 公司 .

为了摆脱那家公司。

[ðeɪ] ['ʃəʊldəd] [ɔ:l] ,
They shouldered all ,
他们 肩部 全部 ,

他们承担了一切，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [ru:m] ,
and made him room ,
和 制成 他 房间 ,

给他留出空间，

[tu:; tə] [wi:t] [wɒt] [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] ,
To wete what he would say ,
到 湿 什么 他 会 说 ,

想知道他会说什么，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['jəʊmən] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,
He took the yeoman by the hand ,
他 采取 这 乡绅 经过 这 手 ,

他拉着农夫的手，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [pleɪ] ;
And gave him all the play ;
和 给予 他 全部 这 玩 ;

并把所有的戏都给了他；

[hi:; hi] [geɪv] [hɪm] [faɪv] [mɑ:k] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪn] ,
He gave him five mark for his wine ,
他 给予 他 五 标记 为了 他的 葡萄酒 ,

他给了他五马克买酒，

[ðeə(r)] [aɪ 'ti:] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [məʊld] ,
There it lay on the mould ,
那里 它 躺在 这 模具 ,

它躺在土里，

[ænd; ənd] [beɪd] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [set] [ə'brəʊt] ,
And bade it should be set abroach ,
和 巴德 它 应该 是 放 提出 ,

并吩咐把它放在一边，

[drɪŋk] - [i:] [hu:] [səʊ] [wʊd] .
Drink - e who so would .
喝 - e WHO 所以 会 .

谁都会喝酒。

[ðʌs] [lɒŋ] [ˈtæri] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)l] [naɪt] ,
Thus long tarried this gentle knight ,
因此 长的 滞留 这 温和的 骑士 ,

这位温柔的骑士逗留了这么久，

[tɪl] [ðæt] [pleɪ] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
Till that play was done ,
直到 那 玩 曾是 完毕 ,

直到那出戏结束，

[səʊ] [lɒŋ] [əˈbəʊd] [rɒb] - [ɪn] [ˈfɑːstɪŋ] ,
So long abode Rob - in fasting ,
所以 长的 住所 抢 - 在 禁食 ,

罗宾禁食许久，

[θri:] [ˈaʊəz] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [nʌn] .
Three hours after the none .
三 小时 后 这 没有任何 .

三个小时后就没事了。

[ðə; ði] - [fɪt] .
THE THYRDE FYTTE .
这 - 菲特 .

第三十节。

[laɪð] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] ,
Lithe and listen ,
轻盈 和 听 ,

轻盈地聆听，

[ˈdʒent(ə)l] [men] ,
gentle men ,
温和的 男人 ,

温柔的男人，

[ɔːl] [ðæt] [naʊ] [biː; bi][hɪə(r)] ,
All that now be here ,
全部 那 现在 是 这里 ,

现在这里的一切，

[ɒv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
Of Little John ,
的 小的 约翰 ,

小约翰，

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [naɪts] [mæn] ,
that was the knight's man ,
那 曾是 这 骑士的 男人 ,

那是骑士的人，

[ɡʊd] [mɜːθ] [jiː; ji][jæl; jəl][hɪə(r)] .
Good mirth ye shall hear .
好的 欢笑 是的 将 听到 .

你们将会听到欢乐的声音。

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈmerɪ] [deɪ] ,
It was upon a merry day ,
它 曾是 之上 一个 欢乐 天 ,

那是一个快乐的日子，

[ðæt] [jʌŋ] [men] [wʊd] [gəʊ] [ˈfiːt] ,
That young men would go shete ,
那 年轻的 男人 会 去 谢特 ,

年轻人会去撒旦，

[ˈlɪt(ə)l] [dʒɒn][ˌefɪˈtiː][hɪz; ɪz][bəʊ; bəʊ][əˈhɒn] ,
Little John fet his bow anon ,
小的 约翰 胎儿 他的 弓 匿名 ,

小约翰立刻举起弓，

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ðem; ðəm] [mi:t] .
And said he would them meet .
和 说 他 会 他们 见面 .

并说他会和他们见面。

[θriː] [taɪmz] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɒn] [ʃɒt] [əˈbaʊt] ,
Three times Little John shot about ,
三 时代 小的 约翰 射击 关于 ,

小约翰射了三次，

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [kleft] [ðə; ði] [wɒnd] ,
And always cleft the wand ,
和 总是 裂 这 魔杖 ,

总是挥动魔杖，

[ðə; ði] [praʊd] [ʃeə(r) - [ɪf] [ɒv; əv] [ˈnɒtɪŋəm] [baɪ][ðə; ði][mɑːks][gæən][stænd] .
The proud sher - iff of Nottingham By the marks gan stand .
这 自豪的 雪儿 - 当.....时 的 诺丁汉 经过 这 标记 甘 站立 .

诺丁汉骄傲的治安官按照标记站立。

[ðə; ði] [ˈʃerɪf] [swɔː(r)][ə; eɪ] [fʊl] [ɡreɪt] [əʊθ] ,
The sheriff swore a full great oath ,
这 警长 发誓 一个 满的 伟大的 誓言 ,

警长宣誓，

" [baɪ][hɪm] [ðæt] [daɪd][ɒn][ə; eɪ] [triː] ,
" **By him that died on a tree** ,
" 经过 他 那 死亡 在 一个 树 ,

“那死在木头上的人，

[ðɪs] [mæn][ɪz][ðə; ði] [best] [ɑːtʃ] - [ɜː(r) [ðæt] [ˈevə(r) [jet] [sɔː] [aɪ][em ˈiː] .
This man is the best arch - er That ever yet saw I me .
这 男人 是 这 最好的 拱 - 呃 那 曾经 然而 锯 我 我 .

这个人是我见过的最优秀的弓箭手。

[ˈɛs.eɪ] - [waɪ][em ˈiː] [naʊ] ,
Sa - y me now ,
萨 - 是 我 现在 ,

现在就告诉我，

[waɪt] [jʌŋ] [mæn] ,
wight young man ,
怀特岛 年轻的 男人 ,

怀特年轻人，

[wɒt] [ɪz] [naʊ] [ðaɪ] [neɪm] ?
What is now thy name ?
什么 是 现在 你的 姓名 ?

你现在叫什么名字？

[ɪn] [wɒt] [ˈkʌntri] [wɜː(r); wə(r) [ðəʊ] [bɔːn] ,
In what country were thou born ,
在 什么 国家 是 你 出生 ,

你出生在哪个国家？

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][ðaɪ] [wʌn] [wɒn] ? "
And where is thy winning wan ? "
和 在哪里 是 你的 获胜 万 ? "

你的胜利之箭又在哪里？

" [ɪn][həʊld] - [ɜ:r'nes] [ai][wɒz; wəz][bɔ:(r)] ,
" **In Hold - ernesse I was bore** ,
" 在 抓住 - 厄内斯 我 曾是 钻孔 ,

“在霍尔内斯我感到很痛苦，

[ai] - [wɪs][ɔ:l][ɒv; əv][maɪ] [deɪm] ,
I - wis all of my dame ,
我 - 威斯 全部 的 我的 贵妇人 ,

我全心全意地爱着我的女人，

[men] [kɔ:l][,em 'i:] ['renəld] ['gri:n,li:f] ,
Men call me Reynold Greenleaf ,
男人 称呼 我 雷诺兹 绿叶 ,

人们叫我雷诺·格林利夫，

[wɑ:n] [ai][,ei 'em][æɪ; əɪ] [heɪm] . "
Whan I am at hame . "
何时 我 是 在 家 : "

当我在家的时候。”

" [sei] [,em 'i:] ,
" **Say me** ,
" 说 我 ,

“告诉我，

['renəld] ['gri:n,li:f] ,
Reynold Greenleaf ,
雷诺兹 绿叶 ,

雷诺德·格林利夫，

[wɪlt] [ðəʊ] [dwel] [wɪð] [,em 'i:] ?
Wilt thou dwell with me ?
枯萎 你 住 和 我 ?

你愿意与我同住吗？

[ænd; ənd] ['evri] [jɪə(r)] [ai] [wɪl] [ðɪ:] [gɪv] [twent] - [waɪ] [mɑ:k] [tu:; tə][ðɑɪ] [fi:] . "
And every year I will thee give Twent - y mark to thy fee . "
和 每一个 年 我 将要 你 给 二十 - 是 标记 到 你的 费用 : "

每年我将给你二十马克作为报酬。”

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] ,
" **I have a master** ,
" 我 有 一个 掌握 ,

“我有一位主人，

" [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
" **said Little John** ,
" 说 小的 约翰 ,

小约翰说，

" [ə; eɪ] - [naɪt] [ɪz][hi:; hi] ,
" **A curteys knight is he** ,
" 一个 - 骑士 是 他 ,

“他是一位行屈膝礼的骑士，

[mɑ:] - [waɪ][ji:; ji][get] [li:v] [ɒv; əv][hɪm] ,
Ma - y ye get leave of him ,
马 - 是 是的 得到 离开 的 他 ,

你们可以向他告别，

[ðə; ðɪ]['betə(r)] [meɪ] [,aɪ 'ti:][bi:; bi] .
The better may it be .
这 更好的 可能 它 是 :

那就更好了。

" [ðə; ði][ʃeə(r)] - [ɪf] [gæt] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [twelv] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
" **The sher - iff gat Little John Twelve months of the knight** ,
" 这 雪儿 - 当.....时 门 小的 约翰 十二 几个月 的 这 骑士 ,
“治安官给了小约翰十二个月的骑士，

- [ɔ:(r)][hi:; hi] [geɪv] [hɪm] [raɪt] [ə'non]
Theref - ore he gave him right anon
- 矿石 他 给予 他 正确的 匿名

因此他立即给了他权利

[ə; eɪ] [gʊd] [hɔ:s] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] .
A good horse and a wight .
一个 好的 马 和 一个 怀特岛 .

一匹好马和一个尸鬼。

[naʊ] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn][ðə; ði] [ʃerɪfs] [mæn] ,
Now is Little John the sheriff's man ,
现在 是 小的 约翰 这 警长的 男人 ,

现在小约翰是警长的人，

[hi:; hi] [gɪv] [ju: 'es] [wel] [tu:; tə] [spi:d] ,
He give us well to speed ,
他 给 我们 出色地 到 速度 ,

他使我们顺利前进，

[bʌt; bət] [ɔ:l] - [eɪ] [θɔ:t] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn][tu:; tə] [kwɪt] [hɪm] [wel] [hɪz; ɪz] [mi:d] .
But alw - ay thought Little John To quite him well his meed .
但 alw - 哎 想法 小的 约翰 到 相当 他 出色地 他的 需求 .

但小约翰总认为他已经得到了应得的报酬。

" [naʊ] [səʊ][gʊd][em 'i:] [help] ,
" **Now so God me help** ,
" 现在 所以 上帝 我 帮助 ,

“上帝啊，求你帮助我，

" [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
" **said Little John** ,
" 说 小的 约翰 ,

小约翰说，

" [ænd; ənd][baɪ][maɪ] [tru:] - - [i:] ,
" **And by my true lewt - e** ,
" 和 经过 我的 真的 - - e ,

“以我的真心发誓，

[aɪ] [ɪ] - [ɔ:l][bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:st] [sɜ:rv] - [ənt][tu:; tə] [hɪm] [ðæt] ['evə(r)] [jet] [hæd; həd][hi:; hi] !
I sh - all be the worst serv - ant to him That ever yet had he !
我 什 - 全部 是 这 最差 服务 - 蚂蚁 到 他 那 曾经 然而 有 他 !

我将成为他有史以来最差劲的仆人！

" [aɪ 'ti:] [bɪ'fel] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['wenzdeɪ] ,
" **It befell upon a Wednesday** ,
" 它 发生 之上 一个 周三 ,

“事情发生在星期三，

[ðə; ði] [ʃerɪf] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] [wɒz; wəz] [gɒn] ,
The sheriff a - hunting was gone ,
这 警长 一个 - 打猎 曾是 已消失 ,

追捕的警长已经走了，

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] ,
And Little John lay in his bed ,
和 小的 约翰 躺 在 他的 床 ,

小约翰躺在床上，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [fə'gɒt] [æt; ət] [həʊm] .
And was forgot at home .
和 曾是 忘了 在 家 .

并被遗忘在家里。

[ˈðeəfɔ:(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz][fɑ:st] - [ɪŋ] [tɪl] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][pɑ:st][ðə; ði] [nʌn] .
Therefore he was fast - ing Till it was past the none .
所以 他 曾是 快速地 - ing 直到 它 曾是 过去的 这 没有任何 .

因此他一直禁食，直到天色已晚。

" [gʊd] [sɜ:(r)] ['stju:əd] ,
" Good sir Steward ,
" 好的 先生 管家 ,

“好先生，管家，

[aɪ] [preɪ] [ðɪ:] ,
I pray thee ,
我 祈祷 你 ,

我祈求你，

[gɪv] [ˌem 'i:][tu:; tə][daɪn] ,
Give me to dine ,
给 我 到 用餐 ,

请我吃饭，

" [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ;
" said Little John ;
" 说 小的 约翰 ;

“小约翰说；

" [aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['gri:nli:f] ,
" It is too long for Greenleaf ,
" 它 是 也 长的 为了 绿叶 ,

“对于格林利夫来说太长了，

[fɑ:st] - [ɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ;
Fast - ing so long to be ;
快速地 - ing 所以 长的 到 是 ;

禁食已久；

[ˈðeəfɔ:(r)] [aɪ] [preɪ] [ðɪ:] ,
Therefore I pray thee ,
所以 我 祈祷 你 ,

因此我祈求你，

[stju:] - [ɑ:rd] ,
stew - ard ,
炖 - 硬 ,

管家，

[maɪ] ['daɪnə(r)] [gɪv] [ðəʊ] [ˌem 'i:] ! "
My dinner give thou me ! "
我的 晚餐 给 你 我 ! "

我的晚餐就交给你吧！

" [ʃælt] [ðəʊ] ['nevə(r)] [i:t] [ˌen 'i:] [drɪŋk] ,
" Shalt thou never eat ne drink ,
" 应 你 绝不 吃 ne 喝 ,

“你绝不能吃喝，

" [sed] [ðə; ði] [stju:] - [ɑ:rd] ,
" said the stew - ard ,
" 说 这 炖 - 硬 ,

“管家说道，

" [tɪl] [maɪ] [bɔ:d] [bi:; bi] [kʌm] [tu:; tə] [taʊn] . "

" **Till my lord be come to town** . "

" 直到 我的 主 是 来 到 镇 ； "

“直到我主回到城里。”

" [aɪ] [meɪk] [maɪn] [ə'vaʊ] ,

" **I make mine avow** ,

" 我 制作 矿 承认 ,

“我发誓，

" [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,

" **said Little John** ,

" 说 小的 约翰 ,

小约翰说，

" [aɪ][hæd; həd] ['li:və] [tu:; tə] [kræk] [ðəɪ] [kraʊn] !

" **I had liever to crack thy crown** !

" 我 有 利弗 到 裂缝 你的 王冠 ！

“我真想打碎你的王冠！

" [ðə; ðɪ]['bʌtlə(r)][wɒz; wəz] [fʊl]

" **The butler was full uncurteys** ,

" 这 管家 曾是 满的 - ,

“管家毫不客气，

[ðeə(r)] [hi:; hi] [stʊd] [ɒn] [flɔ:(r)] ,

There he stood on floor ,

那里 他 站立 在 地面 ,

他站在地板上，

[hi:; hi][stɜ:rt][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['bʌtəri] ,

He stert to the buttery ,

他 斯特特 到 这 黄油味 ,

他走向黄油店，

[ænd; ənd] [ʃʌt] [fɑ:st][ðə; ðɪ][dɔ:(r)] .

And shut fast the door .

和 关闭 快速地 这 门 .

并把门关紧。

['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [geɪv] [ðə; ðɪ]['bʌtlə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strəʊk] [hɪz; ɪz] [bæk] [ji:d] [naɪ] [ɪn] [tu:] ,

Little John gave the butler such a stroke His back yede nigh in two ,

小的 约翰 给予 这 管家 这样的 一个 中风 他的 后退 耶德 夜 在 二 ,

小约翰狠狠地打了管家一拳，他的背几乎被打成了两半，

[ðəʊ] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][æn; ən] ['hʌndrəd] ['wɪntə(r)] ,

Though he lived an hundred winter ,

尽管 他 居住地 一个 百 冬天 ,

虽然他活了一百个冬天，

[ðə; ðɪ] [wɜ:s] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] - [i:] [gəʊ] .

The worse he should - e go .

这 更糟 他 应该 - e 去 .

他的情况应该会更糟。

[hi:; hi] [spə:n] [ðə; ðɪ][dɔ:(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,

He spurned the door with his foot ,

他 被拒绝 这 门 和 他的 脚 ,

他用脚踢开门，

[aɪ 'ti:] [went] [ʌp] [wel] [ænd; ənd] [faɪn] ,

It went up well and fine ,

它 去 向上出色地 和 美好的 ,

一切进展顺利，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [laːdʒ] [bəʊθ] [ɒv; əv] [eɪl] [ænd; ənd] [waɪn] .
And there he made a large liveray Both of ale and wine .
和 那里 他 制成 一个 大的 Liveray 两个都 的 麦芽酒 和 葡萄酒 .
他在那里酿造了一大杯啤酒和葡萄酒。

" [sɪθ] [jiː; ji] [wɪl] [nɒt] [daɪn] ,
" Sith ye will not dine ,
" 西斯 是的 将要 不是 用餐 ,
“你们不会吃饭，

" [sed] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
" said Little John ,
" 说 小的 约翰 ,
小约翰说，

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][tuː; tə] [drɪŋk] ,
" I shall give you to drink ,
" 我 将 给 你 到 喝 ,
“我会给你水喝，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [jiː; ji][lɪv; laɪv][æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ˈwɪntə(r)] ,
And though ye live an hundred winter ,
和 尽管 是的 居住 一个 百 冬天 ,
即使你们活过一百个冬天，

[ɒn] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɒn][jiː; ji][ʃæɪ; ʃəl] [θɪŋk] !
On Little John ye shall think !
在 小的 约翰 是的 将 思考 !
你们要想想小约翰！

" [ˈlɪt(ə)l] [dʒɒn][et; ert] ,
" Little John ate ,
" 小的 约翰 吃 ,
“小约翰吃了，

[ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɒn] [dræŋk] ,
and Little John drank ,
和 小的 约翰 喝 ,
小约翰喝了，

[ðə; ði] [waɪl] - [iː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] .
The whil - e that he would .
这 虽然 - e 那 他 会 .
他愿意这么做。

[ðə; ði] [ˈʃerɪf] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɪtʃɪn] [ə; eɪ] [kʊk] ,
The sheriff had in his kitchen a cook ,
这 警长 有 在 他的 厨房 一个 厨师 ,
警长的厨房里有一位厨师，

[ə; eɪ] [staʊt] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][bəʊld] .
A stout man and a bold .
一个 肥硕 男人 和 一个 大胆的 .
一个坚强而勇敢的人。

" [aɪ] [meɪk] [maɪn] [əˈvaʊ] [tuː; tə] [ɡɒd] ,
" I make mine avow to God ,
" 我 制作 矿 承认 到 上帝 ,
我向上帝发誓，

" [sed] [ðə; ði] [kʊk] ,
" said the cook ,
" 说 这 厨师 ,
“厨师说，

" [ðəʊ] [ɑ:t] [ə; eɪ] [fru:d] - [i:] [haɪnd] ,
" **Thou art a shrewd - e hind** ,
" 你 艺术 一个 精明 - e 后 ,

“你是一只精明的母鹿，

[ɪn] [æn; ən] ['haʊshəʊld] [tu; tə] [dwel] ,
In an household to dwell ,
在 一个 家庭 到 住 ,

在一个家庭居住，

[fɔ:(r); fə(r)] [tu; tə] [ɑ:sk] [ðʌs] [tu; tə] [daɪn] .
For to ask thus to dine .
为了 到 问 因此 到 用餐 .

如此请求进餐。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hi; hi] [lent] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
" **And there he lent Little John** ,
" 和 那里 他 借出的 小的 约翰 ,

“他把小约翰借给了

[gʊd] [stroʊk] - [i:z] [θri:] .
Good strok - es three .
好的 中风 - es 三 .

好笔触三。

" [aɪ] [meɪk] [maɪn] [ə'vaʊ] ,
" **I make mine avow** ,
" 我 制作 矿 承认 ,

“我发誓，

" [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
" **said Little John** ,
" 说 小的 约翰 ,

小约翰说，

" [ði:z] [stroʊk] - [i:z] [lɪkɪθ] [wel] [em 'i:] .
" **These strok - es liketh well me** .
" 这些 中风 - es 像 出色地 我 .

“这些笔触很让我喜欢。

[ðəʊ] [ɑ:t] [ə; eɪ] [bəʊld] [mæn] [ænd; ənd] [æn; ən] ['hɑ:di] ,
Thou art a bold man and an hardy ,
你 艺术 一个 大胆的 男人 和 一个 耐寒的 ,

你是一个勇敢而坚强的人，

[ænd; ənd] [səʊ] ['θɪŋkɪθ] [em 'i:] ;
And so thinketh me ;
和 所以 思考 我 ;

我也是这么想的；

[ænd; ənd] [eə(r)] [aɪ] [pɑ:s] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ,
And ere I pass from this place ,
和 埃雷 我 经过 从 这 地方 ,

在我离开这里之前，

[ə'sei] ['betə(r)] [jælt] [ðəʊ] [bi:; bi] .
Assayed better shalt thou be .
检测 更好的 应 你 是 .

你会变得更好。

" ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [dru:] [ə; eɪ] [gʊd] [sɜ:d] ,
" **Little John drew a good sword** ,
" 小的 约翰 画 一个 好的 剑 ,

“小约翰拔出了一把好剑，

[ðə; ði] [kʊk] [tʊk] [ə'hʌðə(r)] [ɪn][hænd] ;
The cook took another in hand ;
这 厨师 采取 其他 在 手 ;

厨师又拿了另一份；

[ðeɪ] [θɔ:t] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [fli:] ,
They thought nothing for to flee ,
他们 想法 没有什么 为了 到 逃跑 ,

他们根本没想过逃跑，

[bʌt; bət] ['stɪfli] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][stænd] .
But stiffly for to stand .
但 僵硬地 为了 到 站立 .

但却僵硬地站立着。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [fɔ:t] [es ʊə ɑ:r] - [i:] [tə'geðə(r)] ,
There they fought sor - e together ,
那里 他们 战斗 索尔 - e 一起 ,

他们在那里并肩作战，

[tu:] [maɪl] [wei] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ,
Two mile way and more ,
二 英里 方式 和 更多的 ,

两英里甚至更远，

[maɪt] ['naɪðə(r)] ['lðə(r)] [hɑ:m] [dʌn] ,
Might neither other harm don ,
可能 两者都不 其他 伤害 大学教师 ,

别的伤害也不会发生，

[ðə; ði] [pʌ; əv][æŋ; ən]['aʊə(r)] .
The mountenance of an hour .
这 山脉 的 一个 小时 .

长达一小时。

" [aɪ] [meɪk] [maɪn] [ə'vaʊ] ,
" **I make mine avow ,**
" 我 制作 矿 承认 ,

“我发誓，

" [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
" **said Little John ,**
" 说 小的 约翰 ,

小约翰说，

" [ænd; ənd][baɪ][maɪ] [tru:] - - [i:] ,
" **And by my true lewt - e ,**
" 和 经过 我的 真的 - - e ,

“以我的真心发誓，

[ðəʊ] [ɑ:t] [wʌn][pʌ; əv][ðə; ði] [best] ['sɔ:dmən] [ðæt] ['evə(r)] [jet] [sɔ:] [aɪ][em 'i:] .
Thou art one of the best swordmen That ever yet saw I me .
你 艺术 一 的 这 最好的 剑士 那 曾经 然而 锯 我 我 .

你是我见过的最优秀的剑客之一。

[kəd; kʊd] [ðəʊ] [ʃu:t] [æz; əz] [wel] [ɪn][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] ,
Couldest thou shoot as well in a bow ,
最 你 射击 作为 出色地 在 一个 弓 ,

你能用弓射箭吗？

[tu:; tə] [gri:n] [wʊd] [ðəʊ] ['ʃʊdɪst] [wið] [em 'i:] ,
To green wood thou shouldest with me ,
到 绿色的 木头 你 最肩 和 我 ,

你要和我一起去绿林，

[ænd; ənd] [tu:] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] [ðəɪ] ['kləʊðɪŋ] [aɪ] - [tʃeɪndʒd] [ʃʊd; ʃəd] - [i:] [bi;; bi] ;
And two times in the year thy clothing I - changed should - e be ;
和 二 时代 在 这 年 你的 衣服 我 - 已更改 应该 - e 是 ;
一年中你的衣服应该换两次；

[ænd; ənd] ['evri] [jɪə(r)][ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊd] [twent] - [waɪ] [mɑ:k] [tu;; tə] [ðəɪ] [fi:] . "
And every year of Robin Hood Twent - y mark to thy fee . "
和 每一个 年 的 罗宾 兜帽 二十 - 是 标记 到 你的 费用 . "
每年罗宾汉都会给你二十马克的费用。

" [pʊt] [ʌp] [ðəɪ] [sɔ:d] ,
" Put up thy sword ,
" 放 向上 你的 剑 ,
“收起你的剑，
" [sed] [ðə; ði] [kʊk] ,
" said the cook ,
" 说 这 厨师 ,
“厨师说，

" [ænd; ənd] ['feləʊz] [wɪl] [wi;; wi][bi;; bi] .
" And fellows will we be .
" 和 伙伴们 将要 我们 是 .
“我们将会是好伙伴。

" [ðen] [hi;; hi][ef,i:'ti:][tu;; tə] ['lɪt(ə)] [dʒɒn][ðə; ði]['nʌmb(ə)lɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][dəʊ] ,
" Then he fet to Little John The numbles of a doe ,
" 然后 他 胎儿 到 小的 约翰 这 numbles 的 一个 雌鹿 ,
“然后他向小约翰抱起一只母鹿，

[gʊd] [bred] [ænd; ənd] [fʊl] [gʊd] [waɪn] ,
Good bread and full good wine ,
好的 面包 和 满的 好的 葡萄酒 ,
美味的面包和醇美的葡萄酒，

[ðeɪ] [et; eɪ][ænd; ənd][dræŋk] [ðeə'tu:] .
They ate and drank thereto .
他们 吃 和 喝 到 .
他们就吃了又喝。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drʌŋkən] [wel] ,
And when they had drunken well ,
和 什么时候 他们 有 醉 出色地 ,
当他们喝饱酒后，

[ðeə(r)]['trəʊθ, trɔ:θ, trɒθ] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [plaɪt] ,
Their troths together they plight ,
他们的 誓言 一起 他们 困境 ,
他们立下誓言，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi;; bi] [wɪð] [rɒb] - [ɪn] [ðæt] ['ɪlki:] [seɪm] [deɪ] [æt; ət] [naɪt] .
That they would be with Rob - in That ilke same day at night .
那 他们 会 是 和 抢 - 在 那 ilke 相同的 天 在 夜晚 .
他们会在同一天晚上和罗宾在一起。

[ðeɪ] [haɪ] [ðem; ðəm][tu;; tə][ðə; ði] ['trezə(r)] - [haʊs] ,
They hied them to the treasure - house ,
他们 希德 他们 到 这 宝藏 - 房子 ,
他们把钱藏到宝库，

[æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [gɒn] ,
As fast as they might gone ,
作为 快速地 作为 他们 可能 已消失 ,
他们飞快地走着，

[ðə; ði] [lɒks] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [sti:l] [ðeɪ] [breɪk] [ðem; ðəm] ['evri] [wʌn] ;
The locks that were of good steel They brake them every one ;
这 锁 那 是 的 好的 钢 他们 制动 他们 每一个 一 ;
这些锁都是用优质钢制成的，它们全部都撬开了；

[ðeɪ] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði]['sɪlvə(r)]['ves(ə)] ,
They took away the silver vessel ,
他们 采取 离开 这 银 血管 ,
他们拿走了银器，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [get] ,
And all that they might get ,
和 全部 那 他们 可能 得到 ,
他们所能得到的一切，

[paɪ] - ['i:si:z] ,
Pi - eces ,
π - eces ,
件，

[mɑ:s] - [ɑ:z] ,
mas - ars ,
mas - 阿尔斯 ,
mas-ars，

[ænd; ənd] [spu:n] ,
and spoons ,
和 勺子 ,
和勺子，

[wʊd] [ðeɪ] [nʌn] [fə'get] ;
Would they none forget ;
会 他们 没有任何 忘记 ;
他们不会忘记；

[ɔ:lsəʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [gʊd] [pens] ,
Also they took the good pence ,
还 他们 采取 这 好的 便士 ,
他们也拿走了好便士，

[θri:] ['hʌndrəd] [paʊnd] [ænd; ənd] [θri:] ;
Three hundred pound and three ;
三 百 磅 和 三 ;
三百零三英镑；

[ænd; ənd][dɪd][ðem; ðəm] [streɪt] [tu:; tə] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
And did them straight to Robin Hood ,
和 做过 他们 直的 到 罗宾 兜帽 ,
并直接向罗宾汉施暴，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [gri:n] [wʊd] [tri:] .
Under the green wood tree .
在下面 这 绿色的 木头 树 .
绿木树下。

" [gɒd] [ðɪ:] [seɪv] ,
" God thee save ,
" 上帝 你 节省 ,
“愿上帝保佑，

[maɪ][dɪə(r)][mɑ:st] - [ɜ:(r)] ,
my dear mast - er ,
我的 亲爱的 桅杆 - 呃 ,
我亲爱的主人，

[ænd; ənd] [kraɪst] [ðɪ:] [seɪv] [ænd; ənd] [si:] .
" And Christ thee save and see .
" 和 基督 你 节省 和 看 .

基督拯救你，你看见了吗？

" [ænd; ənd] [ðen] [sed] [rɒb] - [ɪn][tu:; tə] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
" And then said Rob - in to Little John ,
" 和 然后 说 抢 - 在 到 小的 约翰 ,

然后罗宾对小约翰说，

" ['welkəm] [maɪt] [ðəʊ] [bi:; bi] ;
" Welcome might thou be ;
" 欢迎 可能 你 是 ;

“欢迎你；

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][bi:; bi] [ðæt] [feə(r)] [jəm] - [æn; ən] [ðəʊ] [brɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [ði:] .
" And also be that fair yeom - an Thou bringest there with thee .
" 和 还 是 那 公平的 yeom - 一个 你 最 那里 和 你 .

还有你带去的那位美丽的姑娘。

[wɒt] ['tɑɪdɪŋ] - [i:z][frəm; frəm] ['nɒtɪŋəm] ?
What tiding - es from Nottingham ?
" 什么 消息 - es 从 诺丁汉 ?

诺丁汉有什么消息？

['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
Little John ,
" 小的 约翰 ,

小约翰，

[tel] [ðəʊ] [em 'i:] . "
tell thou me . "
" 告诉 你 我 . "

告诉我吧。

" [wel] [ði:] [ðə; ði] [praʊd] [feə(r)] - [ɪf] ,
" Well thee greeteth the proud sher - iff ,
" 出色地 你 问候 这 自豪的 雪儿 - 当.....时 ,

“向这位骄傲的警长问好，

[ænd; ənd] ['sendɪθ] [ðɪ:] [hɪə(r)][baɪ][em 'i:] ,
" And sendeth thee here by me ,
" 和 sendeth 你 这里 经过 我 ,

让我送你到这里来，

[hɪz; ɪz] [kʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɪlv] - [ɜ:(r)] ['ves(ə)l] ,
" His cook and his silv - er vessel ,
" 他的 厨师 和 他的 银 - 呃 血管 ,

他的厨师和他的银器皿，

[ænd; ənd] [θri:] ['hʌndrəd] [paʊnd] [ænd; ənd] [θri:] . "
And three hundred pound and three . "
" 和 三 百 磅 和 三 . "

还有三百零三英镑。”

" [aɪ] [meɪk] [maɪn] [ə'vaʊ] [tu:; tə] [ɡɒd] ,
" I make mine avow to God ,
" 我 制作 矿 承认 到 上帝 ,

我向上帝发誓，

" [sed] ['rɒbɪn] ,
" said Robin ,
" 说 罗宾 ,

“罗宾说，

" [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [trɪnɪt] - [waɪ] ,
" And to the Trinit - y ,
" 和 到 这 特里尼特 - 是 ,

“对于三位一体，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [gʊd] [wɪl] ,
It was never by his good will ,
它 曾是 绝不 经过 他的 好的 将要 ,

他从来不是出于好意，

[ðɪs] [gʊd] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə][em 'iː] .
This good is come to me .
这 好的 是 来 到 我 .

这件好事降临到我身上了。

" ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [hɪm] [ðeə(r)] [br'θɔːt] ,
" Little John him there bethought ,
" 小的 约翰 他 那里 思考 ,

“小约翰心里想，

[ɒn] [ə; eɪ] [[fruːd] [waɪl] ,
On a shrewed wile ,
在 一个 狡猾的 诡计 ,

用狡猾的诡计，

[faɪv] [maɪl] [ɪn][ðə; ði][fɔː(r); fə(r)] - [iː es 'tiː][hiː; hi][ræn] ,
Five mile in the for - est he ran ,
五 英里 在 这 为了 - est 他 跑 ,

他在森林里跑了五英里，

[hɪm] [hæp] - [ed][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪl] ;
Him happ - ed at his will ;
他 快乐 - 编辑 在 他的 将要 ;

他随心所欲地快乐；

[ðen] [biː; bi] [met] [ðə; ði] [praʊd] [jeə(r)] - [ɪf] ,
Then be met the proud sher - iff ,
然后 是 遇见 这 自豪的 雪儿 - 当.....时 ,

然后他遇到了骄傲的警长，

[hʌnt] - [ɪŋ] [wɪð] [haʊnd] [ænd; ənd] [hɔːn] ,
Hunt - ing with hound and horn ,
打猎 - ing 和 猎犬 和 喇叭 ,

带着猎犬和号角去狩猎，

['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [kud] [hɪz; ɪz] - ,
Little John coud his curteysye ,
小的 约翰 可以 他的 - ,

小约翰行屈膝礼，

[ænd; ənd] [niːl] - [ed] [hɪm] - :
And kneel - ed him beforn :
和 下跪 - 编辑 他 - :

跪在他面前：

" [gɒd] [ðɪː] [seɪv] ,
" God thee save ,
" 上帝 你 节省 ,

“愿上帝保佑，

[maɪ][diə(r)][mɑːst] - [ɜː(r)] ,
my dear mast - er ,
我的 亲爱的 桅杆 - 呃 ,

我亲爱的主人，

[ænd; ənd] [kraɪst] [ðɪ:] [seɪv] [ænd; ənd] [si:] . "
And Christ thee save and see . "

和 基督 你 节省 和 看 . "

基督拯救你，你看见了吗？ "

" [reɪnəld] [ˈɡriːn,li:f] ,
Raynold Greenleaf ,

" 雷诺德 绿叶 ,

“雷诺德·格林利夫，

" [sed] [ðə; ðɪ][eə(r)] - [ɪf] ,
said the sher - iff ,

" 说 这 雪儿 - 当.....时 ,

“警长说，

" [weə(r)] [hæst] [ðəʊ] [naʊ] [biː; bi] ? "
Where hast thou now be ? "

" 在哪里 哈斯特 你 现在 是 ? "

“你现在在哪儿？ "

" [aɪ][hæv; həv][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] - [iː es ˈti:] ,
I have be in this for - est ,

" 我 有 是 在 这 为了 - est ,

“我来到这片森林，

[ə; eɪ][feə(r)] [saɪt] [kæn; kən][aɪ] [si:] ,
A fair sight can I see ,

一个 公平的 视线 能 我 看 ,

我看见美丽的景象，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈfeəəst] [saɪts] [ðæt] [ˈevə(r)] [jet] [sɔː] [aɪ][em ˈiː] ;
It was one of the fairest sights That ever yet saw I me ;

它 曾是 一 的 这 最公平 景点 那 曾经 然而 锯 我 我 ;

这是我所见过的最美丽的景色之一；

[ˈjɒndə(r)][aɪ] [si:] [ə; eɪ] [raɪt] [feə(r)] [hɑːt] ,
Yonder I see a right fair hart ,

远处 我 看 一个 正确的 公平的 哈特 ,

我看到那边有一只美丽的雄鹿，

[hɪz; ɪz] [ˈkʌlə(r)] [ɪz][ɒv; əv] [ɡriːn] ,
His colour is of green ,

他的 颜色 是 的 绿色的 ,

他的颜色是绿色，

[ˈsev(ə)n][skɔː(r)][ɒv; əv][diə(r)][əˈpɒn][æn; ən] [hɜːd] ,
Seven score of deer upon an herd ,

七 分数 的 鹿 之上 一个 一群 ,

鹿群中有七十头鹿，

[biː; bi] [wɪð] [hɪm] [ɔːl] [ˈbiː,diːn] ;
Be with him all bedene ;

是 和 他 全部 贝德内 ;

愿一切平安与他同在；

[hɪz; ɪz] - [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ʃɑːp] ,
His tynde are so sharp ,

他的 - 是 所以 锋利的 ,

他的尖角如此锋利，

[maːst] - [ɜː(r)] ,
mast - er ,

桅杆 - 呢 ,

掌握，

[pʊ; əv][ˈsɪksɪtɪ][ænd; ənd] [wel] [məʊ] ,
Of sixty and well mo ,
的 六十 和 出色地 莫 ,

六十多岁了，

[ðæt] [ai] [dɜːst] [nɒt] [[uːt] [fɔː(r); fə(r)] - [lest] [ðeɪ] [wəʊld][,em ˈiː][sloʊ] . "
That I durst not shoot for drede Lest they wold me slo . "那 我 杜斯特 不是 射击 为了 - 免得 他们 沃尔德 我 慢 . "

我不敢向德雷德开枪，以免他们放慢脚步。

" [ai] [meɪk] [maɪn] [əˈvaʊ] [tuː; tə][ɡɒd] ,
" I make mine avow to God ,
" 我 制作 矿 承认 到 上帝 ,

我向上帝发誓，

" [sed] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] ,
" said the sheriff ,
" 说 这 警长 ,

“警长说，

" [ðæt] [saɪt] [wʊd] [ai][feɪn] [siː] . "
" That sight would I fain see . "
" 那 视线 会 我 欣然 看 . "

“我真想亲眼看看那副景象。”

" [bʌsk] [juː; jʊ] [ˈðɪðəwəd] ,
" Busk you thitherward ,
" 街头表演 你 向那边 ,

“带你去那儿卖艺，

[maɪ][diə(r)][mɑːst] - [ɜː(r)] ,
my dear mast - er ,
我的 亲爱的 桅杆 - 呃 ,

我亲爱的主人，

[əˈnɒn] ,
Anon ,
匿名 ,

不久，

[ænd; ənd] [wend] [wɪð] [,em ˈiː] .
and wend with me .
和 温德 和 我 .

和我一起去。

" [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [rəʊd] ,
" The sheriff rode ,
" 这 警长 骑 ,

“警长骑马而来，

[ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɒn][pʊ; əv] [fɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [smɑːt] ,
and Little John Of foot he was full smart ,
和 小的 约翰 的 脚 他 曾是 满的 聪明的 ,

小约翰脚很聪明，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [əˈfɔː] [ˈrɒbɪn] :
And when they came afore Robin :
和 什么时候 他们 来了 之前 罗宾 :

当他们来到罗宾面前时：

" [ləʊ] ,
" Lo ,
" 洛 ,

“瞧，

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][hɑːt] !
here is the master hart !
这里 是 这 掌握 哈特 ！

这是哈特大师！

" [stɪl] [stʊd] [ðə; ði][praʊd] [(eə(r)) - [ɪf] ,
" Still stood the proud sher - iff ,
" 仍然 站立 这 自豪的 雪儿 - 当.....时 ,

“骄傲的警长依然站在那里，

[ə; eɪ] [ˈsɒri] [mæn][wɒz; wəz][hiː; hi] :
A sorry man was he :
一个 对不起 男人 曾是 他 :

他真是个可怜的人：

" [wəʊ] [wɜːθ] [ðiː] ,
" Wo worth thee ,
" 沃 值得 你 ,

“你真值得，

[ˈreɪnəld] [ˈɡriːn,liːf] !
Raynold Greenleaf !
雷诺德 绿叶 ！

雷诺德·格林利夫！

[ðəʊ] [hæst] [naʊ] [bɪˈtreɪ] - [ed][em ˈiː] . "
Thou hast now betray - ed me . "
你 哈斯特 现在 背叛 - 编辑 我 . "

你现在背叛了我。

" [aɪ] [meɪk] [maɪn] [əˈvaʊ] ,
" I make mine avow ,
" 我 制作 矿 承认 ,

“我发誓，

" [sed] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
" said Little John ,
" 说 小的 约翰 ,

小约翰说，

" [mɑːst] - [ɜː(r)] ,
" Mast - er ,
" 桅杆 - 呃 ,

“掌握，

[jiː; ji][biː; bi][tuː; tə] [bleɪm] ,
ye be to blame ,
是的 是 到 责备 ,

你们应该受到责备，

[aɪ][wɒz; wəz] [mɪsɜːvd] [ʊv; əv][maɪ] - ,
I was missserved of my dinere ,
我 曾是 误送 的 我的 - ,

我被冤枉了，

[wen] [aɪ][wɒz; wəz] [wɪð] [juː; jʊ][æt; ət] [heɪm] .
When I was with you at hame .
什么时候 我 曾是 和 你 在 家 .

当我和你一起在家的时候。

" [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] [set] ,
" Soon he was to supper set ,
" 很快 他 曾是 到 晚餐 放 ,

“他很快就要去吃晚饭了，

[ænd; ənd] [sɜ:vɪd] [wɪð] [ˈsɪlvə(r)] [waɪt] ；
And served with silver white ；
和 服务 和 银 白色的 ；

并配以银白色；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][jeə(r)] - [ɪf] [si:] [hɪz; ɪz] [ves] - [el] ，
And when the sher - iff see his vess - el ，
和 什么时候 这 雪儿 - 当.....时 看 他的 容器 - el ；

当警长看到他的船时，

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈsɒrəʊ] [hi:; hi] [maɪt] [nɒt] [i:t] ．
For sorrow he might not eat ．
为了 悲哀 他 可能 不是 吃 ；

由于悲伤，他可能不吃东西。

" [meɪk] [gʊd] [tʃɪə(r)] ，
" **Make good cheer** ，
" 制作 好的 欢呼 ；

“你们要高兴起来，

" [sed] [ˈrɒbɪn] [hʊd] ，
" **said Robin Hood** ，
" 说 罗宾 兜帽 ；

“罗宾汉说，

" [jeə(r)] - [ɪf] ，
" **Sher - iff** ，
" 雪儿 - 当.....时 ；

“警长，

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈtʃærɪt] - [waɪ] ，
for charit - y ；
为了 慈善 - 是 ；

为了慈善事业，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)] [dʒɒn] ；
And for the love of Little John ；
和 为了 这 爱 的 小的 约翰 ；

也为了小约翰的爱；

[ðai] [laɪf][ɪz][ˈgrɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ði:] ．
Thy life is granted to thee ．
你的 生活 是 的确 到 你 ；

你的生命已被赐予你。

" [wen] [ðei] [hæd; həd] [sʌp] - [ed] [wel] ，
" **When they had supp - ed well** ，
" 什么时候 他们 有 补充 - 编辑出色地 ；

“当他们吃饱饭后，

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][ɔ:l] [ə'gɒn] ，
The day was all agone ；
这 天 曾是 全部 曾经 ；

那一天已经过去了，

[ˈrɒbɪn] [kə'mɑ:nd] [ˈlɪt(ə)] [dʒɒn][tu:; tə] [drɔ:] [ɒf] [hɪz; ɪz][ˈhəʊzən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɒn] ，
Robin commanded Little John To draw off his hosen and his shone ，
罗宾 命令 小的 约翰 到 画 离开 他的 丝袜 和 他的 闪耀 ；

罗宾命令小约翰脱下他的长袜和围巾，

[hɪz; ɪz] [ˈkɜ:təl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəʊt] [ə; eɪ] [paɪ] ，
His kirtle and his coat a pye ；
他的 柯特爾 和 他的 外套 一个 派 ；

他的衬衣和外套，

[ðæt] [wɒz; wəz] ['fɜ:] - [ed] [wel] [faɪn] ,
That was furr - ed well fine ,
那 曾是 毛皮 - 编辑出色地美好的 ,

那是很好的，

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪm][ə; eɪ] [gri:n] ['mənt] - [el] ,
And take him a green mant - ell ,
和 拿 他 一个 绿色的 螳螂 - 艾尔 ,

给他带一只绿色的螳螂，

[tu:; tə][ləp][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [,ðeər'ɪn] .
To lap his body therein .
到 膝 他的 身体 其中 .

将他的身体包裹在其中。

[ˈrɒbɪn] [kə'mɑ:nd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [jʌŋ] [men] ,
Robin commanded his wight young men ,
罗宾 命令 他的 怀特岛 年轻的 男人 ,

罗宾命令他的年轻人，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [gri:n] [wʊd] [tri:] ,
Under the green wood tree ,
在下面 这 绿色的 木头 树 ,

在绿树成荫下，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][laɪ][ɪn] [ðæt] [seɪm] [sa:t] ,
They shall lie in that same sort ,
他们 将 说谎 在 那 相同的 种类 ,

他们将以同样的方式躺卧，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [maɪt] [ðem; ðəm] [si:] .
That the sheriff might them see .
那 这 警长 可能 他们 看 .

以便警长能够看到他们。

[ɔ:l] [naɪt] [leɪ] [ðæt] [praʊd] [ʃeə(r)] - [ɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] - ,
All night lay that proud sher - iff In his breche and in his sherte ,
全部 夜晚 躺 那 自豪的 雪儿 - 当.....时在 他的 - 和 在 他的 - ,

那位骄傲的警长整夜躺在他的马厩和帐篷里，

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,
No wonder it was ,
不 想知道 它 曾是 ,

难怪，

[ɪn] [gri:n] [wʊd] ,
in green wood ,
在 绿色的 木头 ,

在绿色的树林里，

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [du:; də] - .
Though his sides do smerte .
尽管 他的 侧面 做 - .

尽管他的侧面确实很粗糙。

" [meɪk] [glæd] [tʃɪə(r)] ,
" **Make glad cheer** ,
" 制作 高兴的 欢呼 ,

“使人欢喜快乐，

" [sed] [ˈrɒbɪn] [hʊd] ,
" **said Robin Hood** ,
" 说 罗宾 兜帽 ,

“罗宾汉说，

" [ʃeə(r)] - [ɪf] ,
" **Sher - iff** ,
" 雪儿 - 当.....时 ,

“警长，

[fɔ:(r); fə(r)] ['tʃærɪt] - [i:] ,
for charit - e ,
为了 慈善 - e ,

对于慈善事业，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)][ɔ:rd] - [ɜ:(r)][aɪ] - [wɪs] ,
For this is our ord - er i - wis ,
为了 这 是 我们的 秩序 - 呃 我 - 威斯 ,

因为这是我们的秩序，

['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [ɡri:n] [wʊd] [tri:] . "
Under the green wood tree . "
在下面 这 绿色的 木头 树 . "

在绿木树下。”

" [ðɪs] [ɪz]['hɑ:də(r)][ɔ:də(r)] ,
" **This is harder order** ,
" 这 是 更难 命令 ,

“这是更艰难的命令，

" [sed] [ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] ,
" **said the sheriff** ,
" 说 这 警长 ,

“警长说，

" [ðæn; ðən] ['eni] ['æŋkə(r)][ɔ:(r)] [frɛr] ;
" **Than any anker or frere** ;
" 比 任何 安克 或者 弗雷尔 ;

“比任何船锚或兄弟都更

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ðɪ][gəʊld][ɪn] ['meri] [ɛŋɡl] - [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɒt] [lɒŋ] [dwel] [hɪə(r)] . "
For all the gold in merry Engl - and I would not long dwell here . "
为了 全部 这 金子 在 欢乐 英文 - 和 我 会 不是 长的 住 这里 . "

尽管英格兰有那么多黄金，我也不会在这里久住。”

" [ɔ:l] [ðɪ:z] [twelv] [mʌnθs] ,
" **All these twelve months** ,
" 全部 这些 十二 几个月 ,

“这十二个月里，

" [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" **said Rob - in** ,
" 说 抢 - 在 ,

“罗宾说道，

" [ðəʊ] [ʃælt] [dwel] [wɪð] [em 'i:] ;
" **Thou shalt dwell with me** ;
" 你 应 住 和 我 ;

“你要与我同住；

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ðɪ:] [ti:tʃ] ,
I shall thee teach ,
我 将 你 教 ,

我要教导你，

[ðəʊ] [praʊd] [ʃeə(r)] - [ɪf] ,
thou proud sher - iff ,
你 自豪的 雪儿 - 当.....时 ,

你这位骄傲的警长，

[æn; ən] ['aʊtlɔ:] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][bi:; bi] . "

An	outlaw	for	to	be	.	"
一个	取缔	为了	到	是	:	"

成为一名不法之徒。

" [eə(r)][ai][hiə(r)] [ə'hʌðə(r)] [naɪt] [laɪ] ,

Ere	I	here	another	night	lie	,
埃雷	我	这里	其他	夜晚	说谎	,

“我又在这里过夜，

" [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ,

said	the	sheriff	,
说	这	警长	,

“警长说，

" ['rɒbɪn] ,

Robin	,
罗宾	,

“罗宾，

[naʊ] [ai] [preɪ] [ði:] ,

now	I	pray	thee	,
现在	我	祈祷	你	,

现在我祈求你，

[smɑɪt] [ɒf] [maɪ] [hed] ['rɑ:ðə(r)][tu:; tə] - [mɔ:n] ,

Smite	off	my	head	rather	to	-	morn	,
神之浩劫	离开	我的	头	相当	到	-	早晨	,

不如明天就砍掉我的头，

[ænd; ənd][ai] [fə'ɡɪv] [aɪ 'ti:] [ði:] .

And	I	forgive	it	thee	.
和	我	原谅	它	你	:

我原谅你。

[let] [em 'i:][gəʊ] ,

Let	me	go	,
让	我	去	,

放开我，

" [ðen] [sed] [ðə; ði][eə(r)] - [ɪf] ,

then	said	the	sher	-	iff	,
然后	说	这	雪儿	-	当.....时	,

”警长接着说道，

" [fɔ:(r); fə(r)] [seɪnt] ['tʃærɪt] - [i:] ,

For	saint	Charit	-	e	,
为了	圣	慈善	-	e	,

“对于圣Charit-e来说，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [bi:; bi][ðəɪ] [best] [frend] [ðæt] ['evə(r)] [jet] [hæd; həd] [ði:] . "

And	I	will	be	thy	best	friend	That	ever	yet	had	thee	.	"
和	我	将要	是	你的	最好的	朋友	那	曾经	然而	有	你	:	"

我将是你最好的朋友，从始至终。”

" [ðəʊ] [ʃælt] [sweə(r)][em 'i:][æn; ən] [əʊθ] ,

Thou	shalt	swear	me	an	oath	,
你	应	发誓	我	一个	誓言	,

“你要向我起誓，

" [sed] ['rɒbɪn] ,

said	Robin	,
说	罗宾	,

”罗宾说，

" [ɒn] [maɪ] [braɪt] [brænd] ,
" On my bright brand ,
" 在 我的 明亮的 品牌 ,
“在我的光明品牌上，

[ðəʊ] [[ælt] ['nevə(r)] - [em 'i:] [skeɪð] ,
Thou shalt never awayte me scathe ,
你 应 绝不 - 我 伤害 ,
你绝不会伤害我，

[baɪ][ˈwɔ:tə(r)][,en 'i:][baɪ][lænd] ;
By water ne by land ;
经过 水 ne 经过 土地 ;
通过水路或陆路；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [faɪnd] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] [men] ,
And if thou find any of my men ,
和 如果 你 寻找 任何 的 我的 男人 ,
如果你发现我的手下，

[baɪ] [naɪt] [ɔ:(r)][baɪ] [deɪ] ,
By night or by day ,
经过 夜晚 或者 经过 天 ,
无论白天还是黑夜，

[əˈpɒn] [ðəɪn] [əʊθ] [ðəʊ] [[ælt] [sweə(r)] ,
Upon thine oath thou shalt swear ,
之上 你的 誓言 你 应 发誓 ,
你要发誓，

[tu:; tə] [help] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðəʊ] [meɪ] .
To help them that thou may .
到 帮助 他们 那 你 可能 .
尽力帮助他们。

" [naʊ] [hæθ] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [aɪ] - [swɔ:(r)][hɪz; ɪz] [əʊθ] ,
" Now hath the sheriff i - swore his oath ,
" 现在 有 这 警长 我 - 发誓 他的 誓言 ,
“警长已宣誓，

[ænd; ənd] [həʊm] [hi:; hi][gæn][tu:; tə] [gɒn] ,
And home he gan to gone ,
和 家 他 甘 到 已消失 ,
他便回家了，

[hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] [gri:n] [wʊd] [æz; əz][ˈevə(r)][wɒz; wəz] [hi:p] [ɒv; əv] [stəʊn] .
He was as full of green wood As ever was heap of stone .
他 曾是 作为 满的 的 绿色的 木头 作为 曾经 曾是 堆 的 石头 .
他浑身都是绿木，就像一堆石头一样。

[ðə; ði] [fɔ:θ] [fɪt] .
THE FOURTH FYTTE .
这 第四 菲特 .
第四届 FYTTE。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [dwel] [ɪn] ['nɒtɪŋəm] ,
The sheriff dwelled in Nottingham ,
这 警长 居住地 在 诺丁汉 ,
警长住在诺丁汉，

[hi:; hi][wɒz; wəz][feɪn] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [gɒn] ,
He was fain that he was gone ,
他 曾是 欣然 那 他 曾是 已消失 ,
他很高兴他已经走了，

[ænd; ənd] ['rɒbɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['merɪ] [men] [went] [tuː; tə] [wɒd] [ə'noʊn] .
" And Robin and his merry men Went to wood anone .

和 罗宾 和 他的 欢乐 男人 去 到 木头 一个人 :

罗宾和他的快乐伙伴们独自一人去了森林。

" [gəʊ][wiː; wi][tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
" Go we to dinner ,
" 去 我们 到 晚餐 ,

“我们去吃饭，

" [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] .
" said Little John .
" 说 小的 约翰 :

“小约翰说道。

['rɒbɪn] [hʊd] [sed] ,
Robin Hood said ,
罗宾 兜帽 说 ,

罗宾汉说，

" [neɪ] ;
" Nay ;
" 不 ;

“不，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [dred] ['aʊə(r)] ['leɪdɪ] [biː; bi] [rəʊθ] [wɪð] [em 'iː] ,
For I dread Our Lady be wroth with me ,
为了 我 恐惧 我们的 女士 是 愤怒 和 我 ,

因为我害怕圣母对我发怒，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃɪ] [sent] [em 'iː] [nɒt] [maɪ] [peɪ] . "
For she sent me not my pay . "
为了 她 发送 我 不是 我的 支付 : "

“因为她没有给我发工资。”

" [hæv; həv][nəʊ] [daʊt] ,
" Have no doubt ,
" 有 不 怀疑 ,

“毫无疑问，

[ˈmaːstə(r)] ,
master ,
掌握 ,

掌握，

" [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
" said Little John ,
" 说 小的 约翰 ,

小约翰说，

" [jet] [ɪz] [nɒt] [ðə; ðɪ] [sʌn] [æt; ət] [rest] ,
" Yet is not the sun at rest ,
" 然而 是 不是 这 太阳 在 休息 ,

“然而太阳并没有休息，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][deə(r)] [seɪ] ,
For I dare say ,
为了 我 敢 说 ,

我敢说，

[ænd; ənd] ['seɪfli] [sweə] ,
and safely sware ,
和 安全 誓言 ,

并安全地发誓，

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [truː] [ænd; ənd] [trʌst] . "
The knight is true and trust . "

骑士是真诚和值得信赖的。”

" [teɪk] [ðai] [baʊ; bæʊ][ɪn] [ðai] [hænd] ,
" Take thy bow in thy hand ,
" 拿 你的 弓 在 你的 手 ,

“手里拿着弓，

" [sed] [ˈrɒbɪn] ,
" said Robin ,
" 说 罗宾 ,

”罗宾说，

" [let] [mʌtʃ] [ˈwɛndɪ] [wið] [ði:] ,
" Let Much wende with thee ,
" 让 很多 温德 和 你 ,

“让穆奇和你一起去，

[ænd; ənd][səʊ][jæl; jəl] [ˈwɪljəm] [skæðɪlɔ:k] ,
And so shall William Scathelock ,
和 所以 将 威廉 斯卡特洛克 ,

威廉·斯卡瑟洛克也一样，

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][əˈbaɪd] [wið] [em ˈi:] ,
And no man abide with me ,
和 不 男人 遵守 和 我 ,

无人与我同住，

[ænd; ənd] [wɔ:k] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈes.eɪ] - [wɑːɪl] - [iːz] ,
And walk up into the Sa - yl - es ,
和 走 向上 进入 这 萨 - yl - es ,

走进萨伊勒斯，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈwɑːtlɪŋ] [stri:t] ,
And to Watling Street ,
和 到 沃特林 街道 ,

到瓦特林街，

[ænd; ənd] [weɪt] [ˈɑːftə(r)] [sʌtʃ] [dʒest] ,
And wait after such unketh gest ,
和 等待 后 这样的 unketh 格斯特 ,

等待这样的不道德的举动，

[ʌp] - [tʃɑːns] [jiː; ji] [meɪ] [ðem; ðəm] [mi:t] .
Up - chance ye may them meet .
向上 - 机会 是的 可能 他们 见面 .

你们有机会遇见他们。

[ˈweðə(r)] [hiː; hi][biː; bi] - - [ɜː(r)] ,
Whether he be messeng - er ,
无论 他 是 - - 呢 ,

无论他是信使，

[ɔː(r)][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [mɜːθ] - [iːz][kæn; kən] ,
Or a man that mirth - es can ,
或者 一个 男人 那 欢笑 - es 能 ,

或者一个能欢乐的人，

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,
Or if he be a poor man ,
或者 如果 他 是 一个 贫穷的 男人 ,

或者如果他是个穷人，

[ɒv; əv][maɪ] [gʊd] [hiː; hi][jæl; jəl][hæv; həv][sʌm; səm] .

Of my good he shall have some .
的 我的 好的 他 将 有 一些 ；

他将得到我的一些好处。

" [fɔːθ] [ðen] [stɜːrt] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,

" Forth then stert Little John ,
" 第四 然后 斯特特 小的 约翰 ；

“小约翰走了过来，

[hɑːf][ɪn] [treɪ] [ænd; ənd] [tiːn] ,

Half in tray and teen ,
一半 在 托盘 和 青少年 ；

一半在托盘里，一半在青少年里，

[ænd; ənd] [gɜːdɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [gʊd] [sɒːd] ,

And girded him with a full good sword ,
和 加固 他 和 一个 满的 好的 剑 ；

给他佩上一把锋利的宝剑，

[ʌndə(r)][ə; eɪ][ˈmænt(ə)][ɒv; əv] [ɡriːn] .

Under a mantle of green .
在下面 一个 地幔 的 绿色的 ；

在绿色的覆盖下。

[ðeɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈes.eɪ] - [waɪ'el] - [iːz] ,

They went up to the Sa - yl - es ,
他们 去 向上 到 这 萨 - yl - es ；

他们来到了萨伊勒斯，

[ðiːz] ['jəʊmən] [ɔːl] [θriː] ；

These yeomen all three ；
这些 自耕农 全部 三 ；

这三个自耕农；

[ðeɪ] [lʊk] - [ed] [iːst] ,

They look - ed east ,
他们 看 - 编辑 东方 ；

他们向东望去，

[ðeɪ] [lʊk] - [ed] [west] ,

they look - ed west ,
他们 看 - 编辑 西方 ；

他们向西望去，

[ðeɪ] [maɪt] [nəʊ][mæn] [siː] .

They might no man see .
他们 可能 不 男人 看 ；

可能没人看见。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] - ,

But as he looked in Barnisdale ,
但 作为 他 看起来 在 - ,

但当他看着巴尼斯代尔时，

[baɪ][ðə; ði] [haɪ] [wei] ,

By the high way ,
经过 这 高的 方式 ；

沿着高速公路，

[ðen] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [weə(r)][ɒv; əv] [tuː] [blæk] [mʌŋks] ,

Then were they ware of two black monks ,
然后 是 他们 仓库 的 二 黑色的 僧侣 ；

然后他们注意到两个黑衣僧侣，

[i:tʃ] [ɒn][ə; eɪ] [gʊd] - .
Each on a good palfray .
每个 在 一个 好的 - .

每个人都有自己的好伙伴。

[ðen] [bespək] - [i:] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
Then bespak - e Little John ,
然后 贝斯帕克 - e 小的 约翰 ,

然后小约翰吩咐道，

[tu:; tə] [mʌtʃ] [hi:; hi][gæn] [seɪ] ,
To Much he gan say ,
到 很多 他 甘 说 ,

他开始说，

" [aɪ][deə(r)] [leɪ] [maɪ][laɪf][tu:; tə] [wed] ,
" **I dare lay my life to wed** ,
" 我 敢 躺 我的 生活 到 结婚 ,

“我敢用我的生命去结婚，

[ðæt] [ði:z] [mʌŋks] [hæv; həv] [brɔ:t] [ˈaʊə(r)] [peɪ] .
That these monks have brought our pay .
那 这些 僧侣 有 带来 我们的 支付 .

这些僧侣给我们带来了报酬。

[meɪk] [glæd] [tʃɪə(r)] ,
Make glad cheer ,
制作 高兴的 欢呼 ,

使人欢欣鼓舞，

" [sed] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
" **said Little John** ,
" 说 小的 约翰 ,

小约翰说，

" [ænd; ænd] [freɪz] [ˈaʊə(r)] [bəʊz] [ɒv; əv] [ju:] ,
" **And frese our bows of yew** ,
" 和 弗雷斯 我们的 弓 的 紫杉 ,

“我们用紫杉木制作弓，

[ænd; ænd] [lʊk] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] [bi:; bi][ˈsɪkə(r)][ænd; ænd][sæd] ,
And look your hearts be sicker and sad ,
和 看 你的 心 是 更病 和 伤心 ,

看看你们的心，你们会更加病态和悲伤，

[jɔ:(r); jə(r)] [strɪŋz] [trʌst] - [waɪ][ænd; ænd] [tru:] .
Your strings trust - y and true .
你的 字符串 相信 - 是 和 真的 .

您的琴弦值得信赖且真实。

[ðə; ðɪ] [mʌŋk] [hæθ] [ˈfɪftɪ] - [tu:] [men] ,
The monk hath fifty - two men ,
这 僧 有 五十 - 二 男人 ,

僧侣有五十二个人，

[ænd; ænd][ˈsev(ə)n][sɔ:m] - [i:,ɑ:r'ɛs] [fʊl] [strɒŋ] ,
And seven som - ers full strong ,
和 七 一些 - ers 满的 强的 ,

七个人都强壮，

[ðeə(r)] [rɪdɪθ] [nəʊ] [ˈbɪʃəp] [ɪn] [ðɪs] [lænd]
There rideth no bishop in this land
那里 骑 不 主教 在 这 土地

这片土地上没有主教

[səʊ] ['rɔɪəli] ,
So royally ,
所以 皇家 ,

如此庄严，

[ai] - .
I understand .
我 - .

我明白。

['breðrən] ,
Brethren ,
弟兄们 ,

弟兄们，

" [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
" **said Little John** ,
" 说 小的 约翰 ,

小约翰说，

" [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][mɔ:(r)][bʌt; bət][wi:: wi] [θri:] ;
" **Here are no more but we three** ;
" 这里 是 不 更多的 但 我们 三 ;

“这里只剩下我们三个人了；

[bʌt; bət][wi:: wi] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:: tə] ['dɪn] - [ɜ:(r)] ,
But we bring them to dinn - er ,
但 我们 带来 他们 到 晚餐 - 呃 ,

但我们把它们带去吃饭，

['aʊə(r)]['mɑ:stə(r)][deə(r)][wi:: wi][nɒt] [si:] .
Our master dare we not see .
我们的 掌握 敢 我们 不是 看 .

我们的主人不敢让我们看见。

[bend] [jɔ:(r); jə(r)] [bəʊz] ,
Bend your bows ,
弯曲 你的 弓 ,

弯下你的弓，

" [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
" **said Little John** ,
" 说 小的 约翰 ,

小约翰说，

" [meɪk] [ɔ:l] [jɒn] [pres] [tu:: tə][stænd] !
" **Make all yon press to stand** !
" 制作 全部 远 按 到 站立 !

“让你们所有人都站起来！

[ðə; ðɪ] ['fɔ:məʊst] [mʌŋk] ,
The foremost monk ,
这 首先 僧 ,

最尊贵的僧人，

[hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz][kl'əʊz] - [ed][ɪn][maɪ][hænd] !
his life and his death Is clos - ed in my hand !
他的 生活 和 他的 死亡 是 关闭 - 编辑 在 我的 手 !

他的生死已掌握在我的手中！

[ə'baɪd] ,
Abide ,
遵守 ,

遵守，

[tʃɜ:l] [mʌŋk] ,
churl monk ,
吝嗇鬼 僧 ,

粗俗的僧侶，

" [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
" **said Little John** ,
" 说 小的 约翰 ,

小约翰说，

" [nəʊ] ['fɑ:ðə(r)] [ðæt] [ðəʊ] [gɒn] ;
" **No farther that thou gone** ;
" 不 更远 那 你 已消失 ;

“你不再往前走了；

[ɪf] [ðəʊ] [dʌst] ,
If thou dost ,
如果 你 朋友 ,

如果你这么做，

[baɪ] [dɪə] - ['wɜ:ði] [gɒd] ,
by dere - worthy God ,
经过 德雷 - 值得 上帝 ,

凭着值得尊敬的上帝，

[ðɑɪ] [deθ] [ɪz][ɪn][maɪ][hɑ:nd] .
Thy death is in my hond .
你的 死亡 是 在 我的 本田 .

你的死在我手中。

[ænd; ənd][i:v(ə)l] [θrɪft] [ɒn] [ðɑɪ] [hed] ,
And evil thrift on thy head ,
和 邪恶的 节约 在 你的 头 ,

你的头上还带着邪恶的节俭，

" [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
" **said Little John** ,
" 说 小的 约翰 ,

小约翰说，

《民谣集》(A Bundle of Ballads)

第9/16页

" [raɪt] ['ʌndə(r)] [ðəɪ] [hæts] [bɒnd] ,
" **Right under thy hat's bond** ,
" 正确的 在下面 你的 帽子 纽带 ,

“就在你帽子的带子下面，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [hæst] [meɪd] ['aʊə(r)] ['mɑ:stə(r)] [rəʊθ] ,
For thou hast made our master wroth ,
为了 你 哈斯特 制成 我们的 掌握 愤怒 ,

因为你惹我们的主人发怒，

[hi:; hi][ɪz][fɑ:st] - [ɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] . "
He is fast - ing so long . "
他 是 快速地 - ing 所以 长的 . "

他禁食了这么久。”

" [hu:] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['mɑ:stə(r)] ?
" **Who is your master ?**
" WHO 是 你的 掌握 ?

“你的主人是谁？

" [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] .
" **said the monk** .
" 说 这 僧 .

“僧人说道。

[ˈlɪt(ə)l] [dʒɒn] [sed] ,
Little John said ,
小的 约翰 说 ,

小约翰说，

" [ˈrɒbɪn] [hʊd] . "
" **Robin Hood** . "
" 罗宾 兜帽 . "

“罗宾汉。”

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [θi:f] ,
" **He is a strong thief** ,
" 他 是 一个 强的 贼 ,

“他是个厉害的盗贼，

" [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] ,
" **said the monk** ,
" 说 这 僧 ,

“和尚说道，

" [ɒv; əv][hɪm] [hɜ:d] [aɪ]['nevə(r)] [gʊd] . "
" **Of him heard I never good** . "
" 的 他 听到 我 绝不 好的 . "

“我从来没有听说过他。”

" [ðəʊ] [laɪ] !
" **Thou liest** !
" 你 谎言 !

“你撒谎！

" [ðen] [sed] ['lit(ə)] [dʒɒn] ,
" **then said Little John** ,
" 然后 说 小的 约翰 ,

小约翰说，

" [ænd; ənd] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] ['ri:] - [i:] [ði:] ;
" **And that shall rew - e thee** ;
" 和 那 将 重 - e 你 ;

“那将使你复活；

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['jəʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r); fə(r)] - [i: es 'ti:] ,
He is a yeoman of the for - est ,
他 是 一个 乡绅 的 这 为了 - est ,

他是森林里的农夫，

[tu:; tə][daɪn] [hæθ] [bɒd] - [i:] [ði:] .
To dine hath bod - e thee .
到 用餐 有 身体 - e 你 .

吃饭对你来说已经足够了。

" [mʌtʃ] [wɒz; wəz] ['redi] [wið] [ə; eɪ][bəʊlt] ,
" **Much was ready with a bolt** ,
" 很多 曾是 准备好 和 一个 螺栓 ,

“很多东西都准备好了，

['redli] [ænd; ənd][ə'nɒn] ,
Redly and anon ,
红利 和 匿名 ,

很快，

[hi:; hi][set][ðə; ði] [mʌŋk] [tɔ'fɔ:r] [ðə; ði] [breɪst] ,
He set the monk tofore the breast ,
他 放 这 僧 过去 这 胸部 ,

他把僧侣放在胸前，

[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][gɒn] .
To the ground that he can gon .
到 这 地面 那 他 能 贡 .

他可以去到地面。

[ɒv; əv] ['fifti] - [tu:] [waɪt] [jʌŋ] [men] ,
Of fifty - two wight young men ,
的 五十 - 二 怀特岛 年轻的 男人 ,

五十二名白人青年，

[ðeə(r)] [ə'bəʊd] [nɒt] [wʌŋ] ,
There abode not one ,
那里 住所 不是 一 ,

那里没有一个人居住，

[serv] [ə; eɪ]['lit(ə)]['peɪdʒ] ,
Save a little page ,
节省 一个 小的 页 ,

保存一小页，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gru:m] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] ['sʌmərz] [wið] ['lit(ə)] [dʒɒn] .
and a groom To lead the somers with Little John .
和 一个 新郎 到 带领 这 萨默斯 和 小的 约翰 .

还有一个马夫带领小约翰和萨默斯。

[ðeɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] [mʌŋk] [tu:; tə][ðə; ði] [lɒdʒ] [dɔ:(r)] ,
They brought the monk to the lodge door ,
他们 带来 这 僧 到 这 小屋 门 ,

他们把僧人带到小屋门口，

[ˈweðə(r)] [biː; bi][wɜː(r); wə(r)][ləʊθ][ɔː(r)] [liːf] ,
Whether be were loth or lief ,
无论 是 是 洛斯 或者 利夫 ,

不管他是乐意还是安心，

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˈrɒbɪn] [hʊd] ,
For to speak with Robin Hood ,
为了 到 说话 和 罗宾 兜帽 ,

为了和罗宾汉交谈，

- - [iː][ɪn][ðeə(r)] [tiːθ] .
Maugr - e in their teeth .
- - e 在 他们的 牙齿 .

他们的牙齿上有 Maugr-e。

[ˈrɒbɪn] [dɪd] [əˈdaʊn] [hɪz; ɪz] [hʊd] ,
Robin did adown his hood ,
罗宾 做过 向下 他的 兜帽 ,

罗宾确实脱下了兜帽，

[ðə; ði] [mʌŋk] [wen] [ðæt] [hiː; hi] [siː] ;
The monk when that he see ;
这 僧 什么时候 那 他 看 ;

和尚看见了；

[ðə; ði] [mʌŋk] [wəz; wəz] [nɒt] [səʊ] - ,
The monk was not so courteyou ,
这 僧 曾是 不是 所以 - ,

和尚不太礼貌，

[hɪz; ɪz] [hʊd] [ðen] [let] [hiː; hi][biː; bi] .
His hood then let he be .
他的 兜帽 然后 让 他 是 .

然后他的兜帽就让他待着。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [tʃɜːl] ,
" **He is a churl** ,
" 他 是 一个 吝啬鬼 ,

“他是个粗鲁的人，

[ˈmaːstə(r)] ,
master ,
掌握 ,

掌握，

[baɪ] [dɪə] - [ˈwɜːði] [ɡɒd] ,
by dere - worthy God ,
经过 德雷 - 值得 上帝 ,

凭着值得尊敬的上帝，

" [ðen] [sed] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɒn] .
" **Then said Little John** .
" 然后 说 小的 约翰 .

“小约翰接着说道。

" [ðeərʊn] [nəʊ] [fɔːs] ,
" **Thereof no force** ,
" 其中 不 力量 ,

“没有力量，

" [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" **said Rob - in** ,
" 说 抢 - 在 ,

“罗宾说道，

" [fɔ:(r); fə(r)] ['kɜ:təsi] [kæn; kən][hi:; hi] [nʌn] .

" For courtesy can he none .

" 为了 礼貌 能 他 没有任何 .

“他一点礼貌都没有。

[haʊ] [mæn] - [waɪ] [men] ,

How man - y men ,

如何 男人 - 是 男人 ,

有多少男人，

" [sed] [rɒb] - [ɪn] ,

" said Rob - in ,

" 说 抢 - 在 ,

“罗宾说道，

" [hæd; həd] [ðɪs] [mʌŋk] ,

" Had this monk ,

" 有 这 僧 ,

“如果这个僧人，

[dʒɒn] ? "

John ? "

约翰 ? "

“约翰？ ”

" ['fɪftɪ] [ænd; ənd] [tu:] [wen] [ðæt] [wi:; wi] [met] ,

" Fifty and two when that we met ,

" 五十 和 二 什么时候 那 我们 遇见 ,

“我们见面时五十二岁，

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][bi:; bi] [gɒn] . "

But many of them be gone . "

但 许多 的 他们 是 已消失 . "

但其中许多人已经离开了。”

" [let] [bləʊ] [ə; eɪ] [hɔ:n] ,

" Let blow a horn ,

" 让 吹 一个 喇叭 ,

“让我们吹响号角，

" [sed] ['rɒbɪn] ,

" said Robin ,

" 说 罗宾 ,

”罗宾说，

" [ðæt] ['feləʊʃɪp] [meɪ] [ju: 'es] [nəʊ] .

" That fellowship may us know .

" 那 奖学金 可能 我们 知道 .

“那份友谊让我们知道。

" ['sev(ə)n][skɔ:(r)][ɒv; əv] [waɪt] ['jəʊmən] ,

" Seven score of wight yeomen ,

" 七 分数 的 怀特岛 自耕农 ,

“七十个白人自耕农，

[keɪm] ['prɪkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rəʊ] ,

Came pricking on a row ,

来 刺 在 一个 排 ,

刺痛着一排，

[ænd; ənd] ['evərɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] ['mænt] - [el] ,

And everich of them a good mant - ell ,

和 埃弗里奇 的 他们 一个 好的 螳螂 - 艾尔 ,

他们中每个人都是好人，

[ɒv; əv] ['skɑ:lət] [ænd; ənd][ɒv; əv] [reɪ] ,
Of scarlet and of ray ,
 的 猩红 和 的 射线 ,

猩红色和光芒，

[ɔ:l] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [gʊd] [rɒb] - [ɪn] ,
All they came to good Rob - in ,
 全部 他们 来了 到 好的 抢 - 在 ,

他们都来到善良的罗宾面前，

[tu:; tə] [waɪt] [wɒt] [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] .
To wite what he would say .
 到 白色 什么 他 会 说 .

写下他要说的话。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [mʌŋk] [tu:; tə] [wɒʃ] [ænd; ənd] [waɪp] ,
They made the monk to wash and wipe ,
 他们 制成 这 僧 到 洗 和 擦拭 ,

他们让和尚洗漱、擦拭，

[ænd; ənd][saɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] - ,
And sit at his dinere ,
 和 坐 在 他的 - ,

坐在他的餐厅里，

[ˈrɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)] [dʒɒn]
Robin Hood and Little John
 罗宾 兜帽 和 小的 约翰

罗宾汉和小约翰

[ðeɪ] [sɜ:vɪd] [ðem; ðəm][bəʊθ] - .
They served them both infere .
 他们 服务 他们 两个都 - .

他们为他们俩提供了推理服务。

" [du:; də] ['glædli] ,
" Do gladly ,
 " 做 乐意 ,

“高兴地，

[mʌŋk] ,
monk ,
 僧 ,

僧，

" [sed] ['rɒbɪn] .
" said Robin .
 " 说 罗宾 .

“罗宾说道。

" [græm] - - ,
" Gram - ercy ,
 " 克 - - ,

“奶奶，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
 先生 ,

先生，

" [sed] [hi:; hi] .
" said he .
 " 说 他 .

“他说。

" [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['æbi] ,
" **Where is your abbey** ,
" 在哪里 是 你的 修道院 ,

“你的修道院在哪里，

[wa:n] [jiː; ji][aː(r); ə(r)][æt; ət] [həʊm] ,
whan ye are at home ,
何时 是的 是 在 家 ,

当你在家的時候，

[ænd; ænd] [huː] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ə'vaʊ] - [iː] ? "
And who is your avow - e ? "
和 WHO 是 你的 承认 - e ? "

你的证人是谁？

" [seɪnt] ['meəri] ['æbi] ,
" **Saint Mary abbey** ,
" 圣 玛丽 修道院 ,

“圣玛丽修道院，

" [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] ,
" **said the monk** ,
" 说 这 僧 ,

“和尚说道，

" [ðəʊ] [aɪ][biː; bi][ˈsɪmp(ə)l][hɪə(r)] . "
" **Though I be simple here** . "
" 尽管 我 是 简单的 这里 : "

“虽然我在这里很简单。”

" [ɪn] [wɒt] [ˈɒfɪs] - [iː] ?
" **In what offic - e ?**
" 在 什么 办公室 - e ?

“在哪个办公室？

" [sed] [rɒb] - [ɪn] .
" **said Rob - in** .
" 说 抢 - 在 .

“罗宾说道。

" [sɜː(r)] ,
" **Sir** ,
" 先生 ,

“先生，

[ðə; ði] [haɪ] ['selərə(r)] . "
the high cellarer . "
这 高的 酒窖 : "

高级酒窖管理员。”

" [jiː; ji][biː; bi][ðə; ði][mɔː(r)] ['welkəm] ,
" **Ye be the more welcome** ,
" 叶 是 这 更多的 欢迎 ,

“欢迎你们，

" [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" **said Rob - in** ,
" 说 抢 - 在 ,

“罗宾说道，

" [səʊ][ˈevə(r)] [məʊt] [aɪ] [ðiː] .
" **So ever mote I thee** .
" 所以 曾经 尘埃 我 你 :

“所以我一直关心你。

[fɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [waɪn] ,
" **Fill of the best wine** ,

充满 的 这 最好的 葡萄酒 ,

装满最好的酒，

" [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" **said Rob - in** ,

" 说 抢 - 在 ,

“罗宾说道，

" [ðɪs] [mʌŋk] [ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] [tuː; tə][,em 'i:] .
" **This monk shall drink to me** .

" 这 僧 将 喝 到 我 .

“这位和尚请为我干杯。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [greɪt] ['mɑ:v(ə)l] ,
" **But I have great marvel** ,

但 我 有 伟大的 奇迹 ,

但我却十分惊奇，

" [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" **said Rob - in** ,

" 说 抢 - 在 ,

“罗宾说道，

" [ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [lɒŋ] - [i:] [deɪ] ,
" **Of all this long - e day** ,

" 的 全部 这 长的 - e 天 ,

“在这漫长的一天里，

[aɪ] [dred] ['aʊə(r)] ['leɪdi] [biː; bi] [rəʊθ] [wɪð] [,em 'i:] ,
" **I dread Our Lady be wroth with me** ,

我 恐惧 我们的 女士 是 愤怒 和 我 ,

我怕圣母对我发怒，

[ʃiː; ji] [sent] [,em 'i:] [nɒt] [maɪ] [peɪ] . "
" **She sent me not my pay** . "

她 发送 我 不是 我的 支付 . "

她没有给我发工资。”

" [hæv; həv][nəʊ] [daʊt] ,
" **Have no doubt** ,

" 有 不 怀疑 ,

“毫无疑问，

[ˈmɑːstə(r)] ,
" **master** ,

掌握 ,

掌握，

" [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
" **said Little John** ,

" 说 小的 约翰 ,

小约翰说，

" [jiː; ji][hæv; həv][nəʊ] [niːd] [aɪ] [seɪ] ,
" **Ye have no need I say** ,

" 叶 有 不 需要 我 说 ,

“你无需我多言，

[ðɪs] [mʌŋk] [aɪ 'ti:] [hæθ] [brɔ:t] ,
" **This monk it hath brought** ,

这 僧 它 有 带来 ,

这位僧侣带来了，

[ai][deə(r)] [wel] [sweə(r)] ,
I dare well swear ,
我 敢 出色地 发誓 ,

我敢发誓，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['æbeɪ] . "
For he is of her abbay ."
为了 他 是 的 她 修道院 . "

因为他是她的修道院的居民。

" [ænd; ənd][fi:; fi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bə:ʊʃ] ,
" **And she was a borow ,**
" 和 她 曾是 一个 博罗 ,

“她是个流浪儿，

" [sed] ['rɒbɪn] ,
" **said Robin ,**
" 说 罗宾 ,

”罗宾说，

" [brɪtwi:n] [ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd][,em 'i:] ,
" **Between a knight and me ,**
" 之间 一个 骑士 和 我 ,

“我和一位骑士之间，

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['mʌni] [ðæt] [ai][hɪm] [lent] ,
Of a little money that I him lent ,
的 一个 小的 钱 那 我 他 借出的 ,

我借给他一点钱，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ɡri:n] [wʊd] [tri:] ;
Under the green wood tree ;
在下面 这 绿色的 木头 树 ;

在绿木树下；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [hæst] [ðæt] ['sɪlvə(r)][ai] - [brɔ:t] ,
And if thou hast that silver i - brought ,
和 如果 你 哈斯特 那 银 我 - 带来 ,

如果你带了银子，

[ai] [preɪ] [ði:] [let][,em 'i:] [si:] ,
I pray thee let me see ,
我 祈祷 你 让 我 看 ,

我祈求你让我看见，

[ænd; ənd][ai][,æɪ; ʃəl] [help] [ði:] [eft'su:n] ,
And I shall help thee eftsoons ,
和 我 将 帮助 你 eftsoons ,

我很快就会帮助你，

[ɪf] [ðəʊ] [hæv; həv] [ni:d] [ɒv; əv][,em 'i:] .
If thou have need of me .
如果 你 有 需要 的 我 .

如果你需要我。

" [ðə; ði] [mʌŋk] [swɔ:(r)][ə; eɪ] [fʊl] [ɡreɪt] [əʊθ] ,
" **The monk swore a full great oath ,**
" 这 僧 发誓 一个 满的 伟大的 誓言 ,

“僧人发了誓，

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɒri] [tʃɪə(r)] ,
With a sorry cheer ,
和 一个 对不起 欢呼 ,

带着遗憾的欢呼声，

" [ɒv; əv][ðə; ði] - [ðəʊ] ['spi:kɪst] [tu:; tə][em 'i:] ,
" **Of the borowhood thou speakest to me ,**
" 的 这 - 你 演讲者 到 我 ,
“你跟我谈起借贷的事，

[hɜ:d] [ai][ˈnevə(r)][eə(r)] ! " **Heard I never ere !** "
听到 我 绝不 埃雷 ！ "
听说我从来没有来过！ ”

" [ai] [meɪk] [maɪn] [ə'vaʊ] [tu:; tə][gɒd] ,
" **I make mine avow to God ,**
" 我 制作 矿 承认 到 上帝 ,
我向上帝发誓，

" [sed] [ˈrɒbɪn] ,
" **said Robin ,**
" 说 罗宾 ,
“罗宾说，

" [mʌŋk] ,
" **Monk ,**
" 僧 ,
“僧，

[ðəʊ] [ɑ:t][tu:; tə] [bleɪm] ,
thou art to blame ,
你 艺术 到 责备 ,
你应该受到责备，

[fɔ:(r); fə(r)][gɒd][ɪz][həʊld][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn] ,
For God is hold a righteous man ,
为了 上帝 是 抓住 一个 正义 男人 ,
因为上帝是正义之人，

[ænd; ənd][səʊ][ɪz][hɪz; ɪz] [deɪm] .
And so is his dame .
和 所以 是 他的 贵妇人 :
他的夫人也是如此。

[ðəʊ] [təʊld] [wɪð] [ðaɪn] [əʊn] [tʌŋ] ,
Thou toldest with thine own tongue ,
你 最 和 你的 自己的 舌头 ,
你用自己的舌头讲述，

[ðəʊ] [meɪ] [nɒt] [seɪ] [neɪ] ,
Thou may not say nay ,
你 可能 不是 说 不 ,
你不可说“不”，

[haʊ] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:t][hɜ:(r); hə(r)][sɜ:rɪv] - [ænt][ænd; ənd] [sɜ:v] [hɜ:(r); hə(r)] ['evri] [deɪ] ,
How that thou art her serv - ant And servest her every day ,
如何 那 你 艺术 她 服务 - 蚂蚁 和 服务 她 每一个 天 ,
你是她的仆人，每天都服侍她，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ɑ:t] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['mesɪndʒə(r)] ,
And thou art made her messenger ,
和 你 艺术 制成 她 信使 ,
你成了她的信使，

[maɪ] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [peɪ] ,
My money for to pay ,
我的 钱 为了 到 支付 ,
我的钱用来支付，

[ˈðeəfɔ:(r)] [ai][kən] [ði:] [mɔ:(r)] [θæŋk] ,
Therefore I con thee more thank ,
所以 我 康 你 更多的 感谢 ,

因此我更加感谢你，

[ðəʊ] [ɑ:t] [kʌm] [æt; ət][ðai] [dei] .
Thou art come at thy day .
你 艺术 来 在 你的 天 .

你已到了你的日子。

[wɒt] [ɪz][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['kɒfəz] ?
What is in your coffers ?
什么 是 在 你的 金库 ?

你的金库里有什么？

" [sed] ['rɒbɪn] ,
" **said Robin** ,
" 说 罗宾 ,

”罗宾说，

" [tru:] [ðen] [tel] [ðəʊ] [em 'i:] . "
" **True then tell thou me** . "
" 真的 然后 告诉 你 我 . "

“那你就告诉我吧。”

" [sɜ:(r)] ,
" **Sir** ,
" 先生 ,

“先生，

" [hi:; hi] [sed] ,
" **he said** ,
" 他 说 ,

“他说，

" ['twenti] [mɑ:k] ,
" **twenty mark** ,
" 二十 标记 ,

“二十分，

[ɔ:l][səʊ] [məʊt] [ai] [ði:] . "
All so mote I thee . "
全部 所以 尘埃 我 你 . "

我对你如此细心。

" [ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi][nəʊ][mɔ:(r)] ,
" **If there be no more** ,
" 如果 那里 是 不 更多的 ,

“如果没有更多，

" [sed] ['rɒbɪn] ,
" **said Robin** ,
" 说 罗宾 ,

”罗宾说，

" [ai] [wɪl] [nɒt] [wʌn] ['peni] ;
" **I will not one penny** ;
" 我 将要 不是 一 一分钱 ;

“我一分钱也不要；

[ɪf] [ðəʊ] [hæst]['mɪstə(r)][ɒv; əv] ['eni] [mɔ:(r)] ,
If thou hast mister of any more ,
如果 你 哈斯特 先生 的 任何 更多的 ,

如果你还有别的先生，

[sɜ:(r)] ,
Sir ,
先生 ,

先生，

[mɔ:(r)][ai][[æɫ; ʃəl][lend][tu:; tə] [ðɪ:] ;
more I shall lend to thee ;
更多的 我 将 借 到 你 ；

我会借给你更多；

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][faɪnd][mɔ:(r)] ,
And if I find more ,
和 如果 我 寻找 更多的 ；

如果我发现更多，

" [sed] ['rɒbɪn] ,
" said Robin ,
" 说 罗宾 ；

”罗宾说，

" [ai] - [wɪs]
" I - wis
" 我 - 威斯

“的确

[ðəʊ] [[æɫt] [,aɪ 'ti:] [fɔ: 'ɡɒn] ;
thou shalt it forgone ;
你 应 它 放弃 ；

你将放弃它；

[fɔ:(r); fə(r)][ɒv; əv][ðəɪ] ['spendɪŋ] ['sɪlvə(r)] ,
For of thy spending silver ,
为了 的 你的 开支 银 ；

因为你花费的银子，

[mʌŋk] ,
monk ,
僧 ；

僧，

[,ðeər'ɒv] [wɪl] [aɪ] [raɪt] [nʌn] .
Thereof will I right none .
其中 将要 我 正确的 没有任何 ；

对此我不会做出任何纠正。

[gəʊ] [naʊ] [fɔ:θ] ,
Go now forth ,
去 现在 前进 ；

现在出发吧，

['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
Little John ,
小的 约翰 ；

小约翰，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tru:θ] [tel] [ðəʊ] [,em 'i:] ;
And the truth tell thou me ;
和 这 真相 告诉 你 我 ；

告诉我真相吧；

[ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi][nəʊ][mɔ:(r)][bʌt; bət] ['twenti] [mɑ:k] ,
If there be no more but twenty mark ,
如果 那里 是 不 更多的 但 二十 标记 ；

如果只剩下二十马克，

[nəʊ] [ˈpenɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [aɪ] [si:] .
" **No penny of that I see** .
" 不 一分钱 的 那 我 看 ；

我没看到一分钱。

" [ˈlɪt(ə)l] [dʒɒn] [sprɛd] [hɪz; ɪz][ˈmənt(ə)l] [daʊn] ,
" **Little John spread his mantle down** ,
" 小的 约翰 传播 他的 地幔 向下 ；

“小约翰铺开他的斗篷，

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [brɪfɔ:(r)] ,
" **As he had done before** ,
" 作为 他 有 完毕 前 ；

正如他以前所做的那样，

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋk] - [i:z] [meɪl] ,
" **And he told out of the monk - es mail** ,
" 和 他 讲述 出去 的 这 僧 - es 邮件 ；

他从僧侣的盔甲中得知，

[eɪt] [ˈhʌndrəd] [paʊnd] [ænd; ənd][mɔ:(r)] .
" **Eight hundred pound and more** .
" 八 百 磅 和 更多的 ；

八百英镑甚至更多。

[ˈlɪt(ə)l] [dʒɒn] [let] [aɪ ˈti:] [laɪ] [fʊl] [sti:l] ,
" **Little John let it lie full still** ,
" 小的 约翰 让 它 说谎 满的 仍然 ；

小约翰让它静静地躺着，

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈmɑ:stə(r)][ɪn] [heɪst] ;
" **And went to his master in haste** ;
" 和 去 到 他的 掌握 在 匆忙 ；

就急忙往他主人那里去。

" [sɜ:(r)] ,
" **Sir** ,
" 先生 ；

“先生，

" [hi:; hi] [sed] ,
" **he said** ,
" 他 说 ；

“他说，

" [ðə; ði] [mʌŋk] [ɪz] [tru:] [ɪˈnaʊ] ,
" **the monk is true enow** ,
" 这 僧 是 真的 足够 ；

“这僧人真真诚，

[ˈaʊə(r)][ˈleɪdi] [hæθ] [ˈdʌblɪd] [jɔ:(r); jə(r)][kɒst] . "
" **Our lady hath doubled your cost** . "
" 我们的 女士 有 双倍 你的 成本 ； "
" 我们的女士已将你的费用加倍。”

" [aɪ] [meɪk] [maɪn] [əˈvaʊ] [tu:; tə] [ɡɒd] ,
" **I make mine avow to God** ,
" 我 制作 矿 承认 到 上帝 ；

我向上帝发誓，

" [sed] [ˈrɒbɪn] ,
" **said Robin** ,
" 说 罗宾 ；

“罗宾说，

" [mʌŋk] ,
" **Monk** ,
" 僧 ,

“僧，

[wɒt] [təʊld][ai] [ði:] ?
what told I thee ?
什么 讲述 我 你 ？

我告诉你什么了？

[ˈaʊə(r)] [ˈleɪdi] [ɪz][ðə; ði] [truːɪst] [ˈwʊmən] ,
Our Lady is the truest woman ,
我们的 女士 是 这 最真实的 女士 ,

圣母是最真诚的女人，

[ðæt] [ˈevə(r)] [jet] [faʊnd] [ai][em ˈi:] .
That ever yet found I me .
那 曾经 然而 成立 我 我 .

我始终找不到我自己。

[baɪ] [dɪə] - [ˈwɜːði] [ɡɒd] ,
By dere - worthy God ,
经过 德雷 - 值得 上帝 ,

以尊贵的上帝之名，

" [sed] [ˈrɒbɪn] ,
" **said Robin** ,
" 说 罗宾 ,

“罗宾说，

" [tuː; tə] [siːk] [ɔːl] [ˈɪŋɡlənd] - ,
" **To seek all England thorowe** ,
" 到 寻找 全部 英格兰 - ,

“去寻找整个英格兰，

[jet] [faʊnd] [ai][ˈnevə(r)][tuː; tə][maɪ] [peɪ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] - .
Yet found I never to my pay A much better borowe .
然而 成立 我 绝不 到 我的 支付 一个 很多 更好的 - .

但我却发现，我从来没有得到比这更好的报酬。

[fɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [waɪn] ,
Fill of the best wine ,
充满 的 这 最好的 葡萄酒 ,

装满最好的酒，

[duː; də][hɪm] [drɪŋk] ,
do him drink ,
做 他 喝 ,

让他喝酒，

" [sed] [ˈrɒbɪn] ;
" **said Robin** ;
" 说 罗宾 ;

“罗宾说；

" [ænd; ənd] [ɡriːt] [wel] [ðəɪ] [ˈleɪdi] [hænd] ,
" **And greet well thy Lady hend** ,
" 和 迎接 出色地 你的 女士 手 ,

“向亨德夫人问好，

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv] [ˈrɒbɪn] [hʊd] ,
And if she have need of Robin Hood ,
和 如果 她 有 需要 的 罗宾 兜帽 ,

如果她需要罗宾汉，

[ə; eɪ] [frend] [ʃiː; ʃɪ][ʃæl; ʃəl][hɪm][faɪnd] ;
A friend she shall him find ;
一个 朋友 她 将 他 寻找 ;

她会为他找到一个朋友；

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ˈniːdɪθ] [ˈeni] [mɔː(r)] [sɪlv] - [ɜː(r)] ,
And if she needeth any more silv - er ,
和 如果 她 需要 任何 更多的 银 - 呃 ,

如果她还需要银子，

[kʌm] [ðəʊ] [əˈgen] [tuː; tə][em ˈiː] ,
Come thou again to me ,
来 你 再次 到 我 ,

回到我身边，

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[baɪ] [ðɪs] [ˈtəʊkən][ʃiː; ʃɪ] [hæθ] [em ˈiː] [sent] ,
by this token she hath me sent ,
经过 这 令牌 她 有 我 发送 ,

她派我来，

[ʃiː; ʃɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [sʌtʃ] [θriː] !
She shall have such three !
她 将 有 这样的 三 !

她应该有这三个！

" [ðə; ðɪ] [mʌŋk] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈlʌndən] [wɔːd] ,
" The monk was going to London ward ,
" 这 僧 曾是 去 到 伦敦 病房 ,

“僧侣要去伦敦病房，

[ðeə(r)] [tuː; tə][həʊld] [greɪt] [məʊt] ,
There to hold great mote ,
那里 到 抓住 伟大的 尘埃 ,

那里容纳着巨大的微粒，

[ðə; ðɪ] [naɪt] [ðæt] [rəʊd][səʊ] [haɪ] [vɒ] [hɔːs] ,
The knight that rode so high on horse ,
这 骑士 那 骑 所以 高的 在 马 ,

这位骑着高头大马的骑士，

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][ˈʌndə(r)] [fʊt] .
To bring him under foot .
到 带来 他 在下面 脚 .

把他踩在脚下。

" [ˈwɪðə(r)] [biː; bi][ʃiː; ʃɪ] [əˈweɪ] ?
" Whither be ye away ?
" 往哪里去 是 是的 离开 ?

“你们要去哪里？

" [sed] [ˈrɒbɪn] .
" said Robin .
" 说 罗宾 .

“罗宾说道。

" [sɜː(r)] ,
" Sir ,
" 先生 ,

“先生，

[tuː; tə][ˈmænə(r)][ɪn] [ðɪs] [lɑːnd] ,
to manors in this lond ,
到 庄园 在 这 伦敦 ,

到这个王国的庄园，

[tuː; tə] ['rekən] [wɪð] [ˈaʊə(r)][rev] - [iːz] ,
To reckon with our rev - es ,
到 估计 和 我们的 修订 - es ,

考虑到我们的转速，

[ðæt] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [rɒŋ] . "
That have done much wrong . "
那 有 完毕 很多 错误的 . "

做了很多错事。”

" [kʌm] [naʊ] [fɔːθ] ,
" Come now forth ,
" 来 现在 前进 ,

“现在出来吧，

[ˈlɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
Little John ,
小的 约翰 ,

小约翰，

[ænd; ənd] ['hɑːkən] [tuː; tə][maɪ] [teɪl] ,
And hearken to my tale ,
和 倾听 到 我的 故事 ,

听我讲故事，

[ə; eɪ][ˈbetə(r)] ['jəʊmən] [aɪ] [nəʊ] [nʌn] ,
A better yeoman I know none ,
一个 更好的 乡绅 我 知道 没有任何 ,

我找不到比他更好的农夫，

[tuː; tə] [sɜːtʃ] [ə; eɪ] [mʌŋk] - [iːz] [meɪl] .
To search a monk - es mail .
到 搜索 一个 僧 - es 邮件 .

搜索僧侣的邮件。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ɪn][ˈjɒndə(r)][ˈʌðə(r)] ['kɔːsə(r)] ?
How much is in yonder other courser ?
如何 很多 是 在 远处 其他 粗略 ?

那边另一条马多少钱？

" [sed] ['rɒbɪn] ,
" said Robin ,
" 说 罗宾 ,

”罗宾说，

" [ðə; ði] [suːθ] [mʌst; məst][wiː; wi] [siː] . "
" The sooth must we see . "
" 这 舒缓 必须 我们 看 . "

“我们必须看到真相。”

" [baɪ][ˈaʊə(r)] ['leɪdi] ,
" By our Lady ,
" 经过 我们的 女士 ,

“以圣母之名，

" [ðen] [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] ,
" then said the monk ,
" 然后 说 这 僧 ,

”然后僧人说道，

" [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['kɔ:rtɪz] - [waɪ][tu:; tə][bɪd][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] ['dɪnə(r)] ,
" **That were no courtes - y To bid a man to dinner ,**
" 那 是 不 礼貌 - 是 到 出价 一个 男人 到 晚餐 ,
“请人吃饭，这不是礼貌，

[ænd; ənd] [sɪθ] [hɪm] [bi:t] [ænd; ənd][baɪnd] . "
And sith him beat and bind ."
和 西斯 他 打 和 绑定 . "
并殴打他、捆绑他。

" [aɪ 'ti:][ɪz]['aʊə(r)][əʊld]['mænə(r)] ,
" **It is our old manner ,**
" 它 是 我们的 老的 方式 ,
“这是我们的传统，

" [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" **said Rob - in ,**
" 说 抢 - 在 ,
“罗宾说道，

" [tu:; tə] [li:v] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][bɪ'hænd] .
" **To leave but little behind .**
" 到 离开 但 小的 在后面 .
“只留下一点点。

" [ðə; ðɪ] [mʌŋk] [tʊk] [ðə; ðɪ] [hɔ:s] [wɪð] [spɜ:(r)] ,
" **The monk took the horse with spur ,**
" 这 僧 采取 这 马 和 刺 ,
“僧人用马刺牵着马，

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [wʊd] [hi:; hi][ə'baɪd] .
No longer would he abide .
不 更长 会 他 遵守 .
他不再愿意再忍受了。

" [ɑ:sk][tu:; tə] [drɪŋk] ,
" **Ask to drink ,**
" 问 到 喝 ,
“要喝水，

" [ðen] [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" **then said Rob - in ,**
" 然后 说 抢 - 在 ,
然后罗宾说道，

" [eə(r)] [ðæt] [ji:; jɪ] ['fɜ:ðə(r)] [raɪd] . "
" **Ere that ye further ride .** " "
" 埃雷 那 是的 更远 骑 . " "
“你们继续前行。”

" [neɪ] ,
" **Nay ,**
" 不 ,
“不，

[fɔ:(r)] [gɒd] ,
fore God ,
前 上帝 ,
在上帝面前，

" [ðen] [sed] [ðə; ðɪ] [mʌŋk] ,
" **then said the monk ,**
" 然后 说 这 僧 ,
“然后僧人说道，

" [em 'i:] [ai] [keɪm] [səʊ][nɪə(r)] ,
" Me reweth I came so near ,
" 我 重生 我 来了 所以 靠近 ,

“我如此接近，

[fɔ:(r); fə(r)][ˈbetə(r)] [tʃi:p] [ai] [maɪt] [hæv; həv] [daɪnd] ,
For better cheap I might have dined ,
为了 更好的 便宜的 我 可能 有 用餐 ,

为了更便宜，我可能会吃一顿饭，

[ɪn] [blaɪθ] [ɔ:(r)][ɪn] - . "
In Blyth or in Doncastere . "
在 布莱斯 或者 在 - . "

在布莱斯或唐卡斯特。”

" [gri:t] [wel] [ɔ:(r); jə(r)] [ˈæbət] ,
" Greet well your abbot ,
" 迎接 出色地 你的 方丈 ,

“向你的院长问好，

" [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" said Rob - in ,
" 说 抢 - 在 ,

“罗宾说道，

" [ænd; ʌnd][ɔ:(r); jə(r)][ˈpraɪə(r)] ,
" And your prior ,
" 和 你的 事先的 ,

“还有你之前，

[ai][ju:; jʊ] [preɪ] ,
I you pray ,
我 你 祈祷 ,

我向你祈祷，

[ænd; ʌnd][bɪd] [hɪm] [send] [em 'i:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mʌŋk] [tu:; tə] [ˈdɪnə(r)] [ˈevri] [deɪ] !
And bid him send me such a monk To dinner every day !
和 出价 他 发送 我 这样的 一个 僧 到 晚餐 每一个 天 !

并让他每天派一位这样的僧人来给我吃饭！

" [naʊ] [let] [wi:; wi] [ðæt] [mʌŋk] [bi:; bi] [stɪl] ,
" Now let we that monk be still ,
" 现在 让 我们 那 僧 是 仍然 ,

“现在让那位僧人安静下来，

[ænd; ʌnd] [spi:k] [wi:; wi][ɒv; əv] [ðæt] [naɪt] ,
And speak we of that knight ,
和 说话 我们 的 那 骑士 ,

我们谈论那位骑士，

[jet] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [deɪ] [waɪl] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [laɪt] .
Yet he came to hold his day While that it was light .
然而 他 来了 到 抓住 他的 天 尽管 那 它 曾是 光 .

然而，他趁着光明来临，来把握自己的一天。

[hi:; hi][dɪd] [hɪm] [streɪt] [tu:; tə] - ,
He did him straight to Barnisdale ,
他 做过 他 直的 到 - ,

他直接把他带到了巴尼斯代尔，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [gri:n] [wʊd] [tri:] ,
Under the green wood tree ,
在下面 这 绿色的 木头 树 ,

在绿树成荫下，

[ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [ðeə(r)] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
And he found there Robin Hood ,
和 他 成立 那里 罗宾 兜帽 ,
他在那里找到了罗宾汉，

[ænd; ənd][ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['meri] [mən] - [i:] . [ðə; ði] [naɪt] [laɪt] [daʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] - - [i: 'waɪ] ,
And all his merry meyn - e . The knight light downe of his good palfr - ey ,
和 全部 他的 欢乐 meyn - e . 这 骑士 光 唐恩 的 他的 好的 - - 嘿 ,
和他所有的快乐时光。骑士轻快地骑着他的骏马，

[rɒb] - [ɪn] [wen] [hi:; hi][gæn] [si:] .
Rob - in when he gan see .
抢 - 在 什么时候 他 甘 看 .
罗宾开始看见。

[səʊ] - [hi:; hi][dɪd] [ə'daʊn] [hɪz; ɪz] [hʊd] ,
So courteysly he did adown his hood ,
所以 - 他 做过 向下 他的 兜帽 ,
于是他礼貌地把兜帽拉下来，

[ænd; ənd][set] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:] .
And set him on his knee .
和 放 他 在 他的 膝盖 .
并让他坐在自己的膝上。

" [gɒd] [ðɪ:] [seɪv] ,
" God thee save ,
" 上帝 你 节省 ,
“愿上帝保佑，

[gʊd] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
good Robin Hood ,
好的 罗宾 兜帽 ,
好罗宾汉，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] ['kʌmpəni] . "
And all this company . "
和 全部 这 公司 . "
还有所有这些公司。”

" ['welkəm] [bi:; bi] [ðəʊ] ,
" Welcome be thou ,
" 欢迎 是 你 ,
欢迎你，

['dʒent(ə)l] [naɪt] ,
gentle knight ,
温和的 骑士 ,
温柔的骑士，

[ænd; ənd] [raɪt] [welk] - ['əʊmi][tu:; tə][em 'i:] .
And right welc - ome to me .
和 正确的 欢迎 - 一些 到 我 .
欢迎来到我这里。

" [ðen] [bɪ'speɪk] [hɪm] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
" Then bespake him Robin Hood ,
" 然后 说话 他 罗宾 兜帽 ,
“然后他被赐予罗宾汉，

[tu:; tə] [ðæt] [naɪt] [səʊ] [fri:] ,
To that knight so free ,
到 那 骑士 所以 自由的 ,
对那位如此自由的骑士，

" [wɒt] [ni:d] [drɪvɪθ] [ði:] [tu:; tə] [gri:n] [wɒd] ?
" **What need driveth thee to green wood ?**
" 什么 需要 驱动 你 到 绿色的 木头 ？

“什么需要驱使你来到绿林？”

[ai] [preɪ] [ði:] ,
I pray thee ,
我 祈祷 你 ,

我祈求你，

[sɜ:(r)] [naɪt] ,
sir knight ,
先生 骑士 ,

骑士先生，

[tel] [em 'i:] .
tell me :
告诉 我 :

告诉我。

[ænd; ənd] ['welkəm] [bi:; bi] [ðəʊ] ,
And welcome be thou ,
和 欢迎 是 你 ,

欢迎你，

['dʒent(ə)l] [naɪt] ,
gentle knight ,
温和的 骑士 ,

温柔的骑士，

[waɪ] [hæst] [ðəʊ] [bi:; bi][səʊ] [lɒŋ] ? "
Why hast thou be so long ? "
为什么 哈斯特 你 是 所以 长的 ？ "

你为何来得这么久？

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['æbət] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] ['dʒʌstɪs] [wɒd] [hæv; həv][hæd; həd][maɪ][lɑ:nd] . "
" **For the abbot and the high justice Would have had my lond** . "
" 为了 这 方丈 和 这 高的 正义 会 有 有 我的 伦敦 . "

“因为修道院院长和大法官会夺走我的王位。”

" [hæst] [ðəʊ] [ðai][lænd] [ə'gen] ?
" **Hast thou thy land again ?**
" 哈斯特 你 你的 土地 再次 ？

“你回到你的土地了吗？”

" [sed] ['rɒbɪn] ,
" **said Robin** ,
" 说 罗宾 ,

”罗宾说，

" [tru:θ] [ðen] [tel] [ðəʊ] [em 'i:] . "
" **Truth then tell thou me** . "
" 真相 然后 告诉 你 我 . "

“那你就告诉我实话吧。”

" [jeɪ] ,
" **Yea** ,
" 是的 ,

“是的，

[fɔ:(r)][gɒd] ,
fore God ,
前 上帝 ,

在上帝面前，

" [sed] [ðə; ði] [naɪ] ,
" **said the knight** ,
" 说 这 骑士 ,

“骑士说道，

" [ænd; ənd] [ðæt] [θæŋk] [ai] [ɡɒd] [ænd; ənd] [ði:] .
" **And that thank I God and thee** .
" 和 那 感谢 我 上帝 和 你 .

“我感谢上帝和你。

[bʌt; bət] [teɪk] [nɒt] [ə; eɪ] [ɡri:f] ,
But take not a grief ,
但 拿 不是 一个 悲伤 ,

但不要悲伤，

" [sed] [ðə; ði] [naɪ] ,
" **said the knight** ,
" 说 这 骑士 ,

“骑士说道，

" [ðæt] [ai] [hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [lɒŋ] ;
" **That I have been so long** ;
" 那 我 有 到过 所以 长的 ;

“我已经待了这么久；

[ai] [keɪm] [baɪ] [ə; eɪ] - ,
I came by a wresteling ,
我 来了 经过 一个 - ,

我通过摔跤来到这里，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [dɪd] [help] [ə; eɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [jɒm] - [æn; ən] ,
And there I did help a poor yeom - an ,
和 那里 我 做过 帮助 一个 贫穷的 yeom - 一个 ,

我在那里帮助了一个贫穷的农夫，

[wɪð] [rɒŋ] [wɒz; wəz] [pʊt] [bɪ'haind] . "
With wrong was put behind . "
和 错误的 曾是 放 在后面 . "

错误已被抛在脑后。

" [neɪ] ,
" **Nay** ,
" 不 ,

“不，

[fɔ:(r)] [ɡɒd] ,
fore God ,
前 上帝 ,

在上帝面前，

" [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" **said Rob - in** ,
" 说 抢 - 在 ,

“罗宾说道，

" [sɜ:(r)] [naɪ] ,
" **Sir knight** ,
" 先生 骑士 ,

“骑士先生，

[ðæt] [θæŋk] [ai] [ði:] ;
that thank I thee ;
那 感谢 我 你 ;

我感谢你；

[wɒt] [mæn] [ðæt] [hɛlpɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] [jɒm] - [æn; ən] ,
What man that helpeth a good yeom - an ,
什么 男人 那 帮助 一个 好的 yeom - 一个 ,
哪个人帮助一个好农民，

[hɪz; ɪz] [frend] [ðen] [wɪl] [aɪ][bi; bi] . "
His friend then will I be . "
他的 朋友 然后 将要 我 是 . "
那么我就成为他的朋友了。”

" [hæv; həv][hɪə(r)][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [paʊnd] ,
" **Have here four hundred pound ,**
" 有 这里 四 百 磅 ,
“这里有四百英镑，

" [ðen] [sed] [ðə; ði] [naɪt] ,
" **then said the knight ,**
" 然后 说 这 骑士 ,
”骑士说道，

" [ðə; ði] [wɪtʃ] [ji; ji] [lent] [tu:: tə][em 'i:] ;
" **The which ye lent to me ;**
" 这 哪个 是的 借出的 到 我 ;
“你们借给我的；

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz] ['ɔ:lsəʊ] ['twenti] [mɑ:k] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['kɔ:rtɪz] - [waɪ] . "
And here is also twenty mark For your courtes - y . "
和 这里 是 还 二十 标记 为了 你的 礼貌 - 是 . "
这里还有二十马克，作为您的礼遇。”

" [neɪ] ,
" **Nay ,**
" 不 ,
“不，

[fɔ:(r)] [gɒd] ,
fore God ,
前 上帝 ,
在上帝面前，

" [ðen] [sed] ['rɒbɪn] ,
" **then said Robin ,**
" 然后 说 罗宾 ,
”罗宾接着说，

" [ðəʊ] [brʊk]
" **Thou brook**
" 你 溪
“你溪流

[aɪ 'ti:] [wel] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ] ,
it well for aye ,
它 出色地 为了 是的 ,
一切都很好，

[fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['leɪdɪ] ,
For our Lady ,
为了 我们的 女士 ,
为了圣母，

[baɪ][hɜ:(r); hə(r)]['selərə(r)] ,
by her cellarer ,
经过 她 酒窖 ,
由她的酒窖管理员，

[hæθ] [sent] [tuː; tə][em 'iː][maɪ] [peɪ] ;
Hath sent to me my pay ;
有 发送 到 我 我的 支付 ；

已将我的工钱发给我；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [tʊk] [aɪ 'tiː] [twais] ,
And if I took it twice ,
和 如果 我 采取 它 两次 ；

如果我服用两次，

[ə; eɪ] [feɪm] [aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][em 'iː] :
A shame it were to me :
一个 耻辱 它 是 到 我 ；

对我来说，这真是一种耻辱：

[bʌt; bət] ['truːli] ,
But truly ,
但 真的 ；

但说实话，

['dʒent(ə)l] [naɪt] ,
gentle knight ,
温和的 骑士 ；

温柔的骑士，

[welk] - ['əʊmi] [ɑːt] [ðəʊ] [tuː; tə][em 'iː] .
Welc - ome art thou to me .
欢迎 - 一些 艺术 你 到 我 ；

欢迎你来到我这里。

" [wen] [rɒb] - [ɪn][hæd; həd][təʊld][hɪz; ɪz] [teɪl] ,
" **When Rob - in had told his tale ,**
" 什么时候 抢 - 在 有 讲述 他的 故事 ；

“当罗宾讲完他的故事后，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd][hæd; həd] [gʊd] [tʃɪə(r)] .
He laughed and had good cheer .
他 笑了 和 有 好的 欢呼 ；

他大笑起来，心情愉快。

" [baɪ][maɪ] [trəʊθ] ,
" **By my troth ,**
" 经过 我的 誓言 ；

“我发誓，

" [ðen] [sed] [ðə; ði] [naɪt] ,
" **then said the knight ,**
" 然后 说 这 骑士 ；

”骑士说道，

" [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ɪz] ['redi] [hɪə(r)] . "
" **Your money is ready here . "**
" 你的 钱 是 准备好 这里 ； "

“您的钱已经准备好了。”

" [brʊk] [aɪ 'tiː] [wel] ,
" **Brook it well ,**
" 溪 它 出色地 ；

“好好消化一下，

" [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" **said Rob - in ,**
" 说 抢 - 在 ；

“罗宾说道，

" [ðəʊ] ['dʒent(ə)l] [naɪt] [səʊ] [fri:] ;
" Thou gentle knight so free ;
" 你 温和的 骑士 所以 自由的 ;

“你这自由的温柔骑士；

[ænd; ənd] ['welkəm] [bi:; bi] [ðəʊ] ,
And welcome be thou ,
和 欢迎 是 你 ,

欢迎你，

['dʒent(ə)l] [naɪt] ,
gentle knight ,
温和的 骑士 ,

温柔的骑士，

['ʌndə(r)][maɪ] - [tri:] .
Under my trystell tree .
在下面 我的 - 树 .

在我的树下。

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ðɪ:z] [bəʊz] [du:; də] ?
But what shall these bows do ?
但 什么 将 这些 弓 做 ?

但这些弓能做什么呢？

" [sed] ['rɒbɪn] ,
" said Robin ,
" 说 罗宾 ,

“罗宾说，

" [ænd; ənd] [ðɪ:z] ['æərəʊs] [aɪ] - ['feðəd] [fri:] ? "
" And these arrows i - feathered free ? "
" 和 这些 箭头 我 - 羽毛 自由的 ? "

“这些箭是自由羽化的吗？ ”

" [aɪ 'ti:][ɪz] ,
" It is ,
" 它 是 ,

“这是，

" [ðen] [sed] [ðə; ði] [naɪt] ,
" then said the knight ,
" 然后 说 这 骑士 ,

“骑士说道，

" [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [prez] - [i: en 'ti:][tu:; tə] [ðɪ:] . "
" A poor pres - ent to thee . "
" 一个 贫穷的 总统 - ent 到 你 . "

“给你一份微薄的礼物。”

" [kʌm] [naʊ] [fɔ:θ] ,
" Come now forth ,
" 来 现在 前进 ,

“现在出来吧，

['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
Little John ,
小的 约翰 ,

小约翰，

[ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə][maɪ] ['treʒər] - [waɪ] ,
And go to my treasur - y ,
和 去 到 我的 宝藏 - 是 ,

去我的宝库吧，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [em 'i:] [ðeə(r)] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [paʊnd] ,
And bring me there four hundred pound ,
和 带来 我 那里 四 百 磅 ,
给我带来四百英镑，

[ðə; ði] [mʌŋk] ['əʊnə(r)] - [təʊld][ai 'ti:] [tu:; tə] [em 'i:] .
The monk over - told it to me .
这 僧 超过 - 讲述 它 到 我 .
和尚对我讲了太多。

[hæv; həv][hiə(r)] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [paʊnd] ,
Have here four hundred pound ,
有 这里 四 百 磅 ,
这里有四百英镑，

[ðəʊ] ['dʒent(ə)l] [naɪt] [ænd; ənd] [tru:] ,
Thou gentle knight and true ,
你 温和的 骑士 和 真的 ,
你这温柔而忠诚的骑士，

[ænd; ənd] [baɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd] ['hɑ:nɪs] [gʊd] ,
And buy horse and harness good ,
和 买 马 和 马具 好的 ,
买好马和马具，

[ænd; ənd] [ɡɪld] [ðəɪ] [spɜ:z] [ɔ:l] [nju:] :
And gild thy spurs all new :
和 镀金 你的 马刺 全部 新的 :
给你的马刺镀上新的金子：

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [feɪl][æn; ən] - [waɪ] [spend] - [ɪŋ] ,
And if thou fail an - y spend - ing ,
和 如果 你 失败 一个 - 是 花费 - ing ,
如果你没有花任何钱，

[kʌm] [tu:; tə] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
Come to Robin Hood ,
来 到 罗宾 兜帽 ,
来到罗宾汉，

[ænd; ənd][baɪ][maɪ][trəʊθ] [ðəʊ] [[ælt] [nʌn] [feɪl][ðə; ði] [waɪlz] [ai][hæv; həv] ['eni] [gʊd] .
And by my troth thou shalt none fail The whiles I have any good .
和 经过 我的 誓言 你 应 没有任何 失败 这 当 我 有 任何 好的 .
只要我还有好处，你就不会违背我的诺言。

[ænd; ənd] [brʊk] [wel] [ðəɪ] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [paʊnd] ,
And brook well thy four hundred pound ,
和 溪 出色地 你的 四 百 磅 ,
好好珍惜你的四百镑，

[wɪtʃ] [ai] [lent] [tu:; tə] [ði:] ,
Which I lent to thee ,
哪个 我 借出的 到 你 ,
我借给你的，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðəɪ'self] [nəʊ][mɔ:(r)][səʊ][beə(r)] ,
And make thyself no more so bare ,
和 制作 你自己 不 更多的 所以 裸 ,
别再让自己如此赤裸，

[baɪ][ðə; ði] ['kaʊnsl] [ɒv; əv][em 'i:] .
By the counsel of me .
经过 这 法律顾问 的 我 .
按照我的劝告。

" [ðʌs] [ðen] [həʊlp][hɪm] [gʊd] [rɒb] - [ɪn] ,
" **Thus then help him good Rob - in** ,
" 因此 然后 霍尔普 他 好的 抢 - 在 ,
"那么，罗宾，帮帮他吧，

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz][keə(r)] .
The knight of all his care .
这 骑士 的 全部 他的 关心 :
他全心全意照顾的骑士。

[gɒd] ,
God ,
上帝 ,
上帝，

[ðæt] ['sɪθəθ] [ɪn] ['hev(ə)n] [haɪ] ,
that sitteth in heaven high ,
那 西特斯 在 天堂 高的 ,
坐在高天上，

[grɑ:nt][ju: 'es] [wel] [tu:; tə][feə(r)] .
Grant us well to fare .
授予 我们 出色地 到 票价 :
保佑我们一切顺利。

[ðə; ði] [fɪfθ] [fɪt] .
THE FIFTH FYTTE .
这 第五 菲特 :
第五届 FYTTE。

[naʊ] [hæθ][ðə; ði] [naɪt] [hɪz; ɪz] [li:v] [aɪ] - [teɪk] ,
Now hath the knight his leave i - take ,
现在 有 这 骑士 他的 离开 我 - 拿 ,
骑士现在得告辞，

[ænd; ənd] [went] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] ;
And went him on his way ;
和 去 他 在 他的 方式 ;
他就上路了；

[ˈrɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['merɪ] [men] [dwel] [stɪl] [fʊl] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .
Robin Hood and his merry men Dwelled still full many a day .
罗宾 兜帽 和 他的 欢乐 男人 居住地 仍然 满的 许多 一个 天 :
罗宾汉和他的快乐伙伴们仍然在这里度过了许多愉快的时光。

[laɪð] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ,
Lithe and listen ,
轻盈 和 听 ,
轻盈地聆听，

[ˈdʒent(ə)] [men] ,
gentle men ,
温和的 男人 ,
温柔的男人，

[ænd; ənd] ['hɑ:kən] [wɒt] [aɪ][æɪ; ʃəl] [seɪ] ,
And hearken what I shall say ,
和 倾听 什么 我 将 说 ,
听我说，

[haʊ] [ðə; ði] [praʊd] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['nɒtɪŋəm] [dɪd][kraɪ][ə; eɪ] [fʊl] [feə(r)] [pleɪ] ;
How the proud sheriff of Nottingham Did cry a full fair play ;
如何 这 自豪的 警长 的 诺丁汉 做过 哭 一个 满的 公平的 玩 ;
诺丁汉骄傲的郡长如何高呼公平竞赛；

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][best] ['ɑ:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][nɔ:θ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'pɒn][ə; eɪ][deɪ] ,
That all the best archers of the north Should come upon a day ,
那 全部 这 最好的 弓箭手 的 这 北 应该 来 之上 一个 天 ,
有一天, 北方最优秀的弓箭手都会齐聚一堂,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [ʃu:t] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði][best][ðə; ði][geɪm] [ʃæl; ʃəl][beə(r)] [ə'weɪ] .
And they that shoot all of the best The game shall bear away .
和 他们 那 射击 全部 的 这 最好的 这 游戏 将 熊 离开 .
那些射杀所有最优秀猎物的人将获得胜利。

- [hi:; hi] [ðæt] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['fɜ:ðɪst] [feə(r)][ænd; ənd] [lɔ:] ,
' He that shooteth all of the best Furthest fair and law ,
- 他 那 射击 全部 的 这 最好的 最远 公平的 和 法律 ,
“他能射出所有最美丽、最合法的猎物,

[æt; ət][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] - [bʌts] ,
At a pair of fynly butts ,
在 一个 一对 的 - 屁股 ,
在一对小屁股上,

[ʌndə(r)][ðə; ði] [gri:n] [wʊd] [ʃɔ:] ,
Under the green wood shaw ,
在下面 这 绿色的 木头 肖 ,
在绿荫下的木篱下,

[ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] ['æɪəʊ] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ,
A right good arrow he shall have ,
一个 正确的 好的 箭 他 将 有 ,
他必有一支好箭,

[ðə; ði] [ʃɑ:ft] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [waɪt] ,
The shaft of silver white ,
这 轴 的 银 白色的 ,
银白色的轴,

[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feðə] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [red] [gəʊld] ,
The head and the feathers of rich red gold ,
这 头 和 这 羽毛 的 富有的红色的 金子 ,
头部和羽毛呈浓郁的红金色,

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ɪz] [nʌn] [laɪk] . -
In England is none like . '
在 英格兰 是 没有任何 喜欢 . -
在英国没有一个能与之相比的。'

[ðɪs] [ðen] [hɜ:d] [gʊd] [rɒb] - [ɪn] ,
This then heard good Rob - in ,
这 然后 听到 好的 抢 - 在 ,
这时, 善良的罗宾听到了,

[ʌndə(r)][hɪz; ɪz] - [tri:] :
Under his trystell tree :
在下面 他的 - 树 :
在他的树下:

" [meɪk] [ju:; jʊ] ['redi] ,
" Make you ready ,
" 制作 你 准备好 ,
“让你做好准备,

[ji:; ji] [waɪt] [jʌŋ] [men] ,
ye wight young men ,
是的 怀特岛 年轻的 男人 ,
你们这些年轻人,

[ðæt] [ʃu:tɪŋ] [wɪl] [aɪ] [si:] .
That shooting will I see .
那 射击 将要 我 看 :

我会看到那次枪击事件。

[bʌsk] [ju:; jɒ] ,
Busk you ,
街头表演 你 ,

卖弄你，

[maɪ] [mɜ:r] - [waɪ] [jʌŋ] [men] ,
my merr - y young men ,
我的 梅尔 - 是 年轻的 男人 ,

我的快乐年轻人，

[ji:; ji][æɪ; ʃəl][gəʊ] [wɪð] [em 'i:] ;
Ye shall go with me ;
叶 将 去 和 我 ;

你们要与我同去；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [wi:t] [ðə; ði] [ʃerɪfs] [feɪθ] ,
And I will wete the sheriff's faith ,
和 我 将要 湿 这 警长的 信仰 ,

我将尊重警长的信任，

[tru:] [æŋ; ən] [ɪf] [hi:; hi][bi:; bi] .
True an if he be .
真的 一个 如果 他 是 .

如果他是的话，那真是这样。

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [bəʊz] [aɪ] - [bent] ,
" **When they had their bows i - bent ,**
" 什么时候 他们 有 他们的 弓 我 - 弯曲 ,

“当他们拉弓时，

[ðeə(r)][tæk(ə)lz] [feðəd] [fri:] ,
Their tackles feathered free ,
他们的 铲球 羽毛 自由的 ,

他们的钓具松开了，

[sev(ə)n][skɔ:(r)][ɒv; əv] [waɪt] [jʌŋ] [men] [stʊd] [baɪ] ['rɑ:binz] [ni:] .
Seven score of wight young men Stood by Robin's knee .
七 分数 的 怀特岛 年轻的 男人 站立 经过 罗宾的 膝盖 .

七十名白人青年站在罗宾的膝旁。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] ['nɒtɪŋəm] ,
When they came to Nottingham ,
什么时候 他们 来了 到 诺丁汉 ,

当他们来到诺丁汉时，

[ðə; ði] [bʌts] [wɜ:(r); wə(r)][feə(r)][ænd; ənd] [lɒŋ] ,
The butts were fair and long ,
这 屁股 是 公平的 和 长的 ,

屁股又白又长，

[ˈmeni] [wɒz; wəz][ðə; ði][bəʊld] [ɑ:tʃ] - [ɜ:(r)] [ðæt] [ʃu:tɪd] [wɪð] [bəʊ; bəʊ] - [i:z] [strɒŋ] .
Many was the bold arch - er That shootd with bow - es strong .
许多 曾是 这 大胆的 拱 - 呃 那 拍摄 和 弓 - es 强的 .

许多勇敢的弓箭手使用强大的弓进行射击。

" [ðeə(r)] [ʃæɪ; ʃəl][bʌt; bət][sɪks] [ʃu:t] [wɪð] [em 'i:] ,
" **There shall but six shoot with me ,**
" 那里 将 但 六 射击 和 我 ,

“只有六个人可以和我一起射击，

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][jæl; jəl] [ki:p] [maɪ] [hed] ,
The other shall keep my head ,
这 其他 将 保持 我的 头 ,
另一个人将保住我的头,
[ænd; ənd][stænd] [wið] [gʊd] [baʊ; bæʊ] - [i:z] [bent] [ðæt] [aɪ][bi:; bi][nɒt] [dɪ'si:vd] .
And stand with good bow - es bent That I be not deceived .
和 站立 和 好的 弓 - es 弯曲 那 我 是 不是 受骗 .
并鞠躬行礼，这样我就不会受骗。

" [ðə; ði] [fɔ:θ] ['aʊtlɔ:] [hɪz; ɪz][baʊ; bæʊ][gæən] [bend] ,
" **The fourth outlaw his bow gan bend** ,
" 这 第四 取缔 他的 弓 甘 弯曲 ,
“第四个歹徒拉开弓，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
And that was Robin Hood ,
和 那 曾是 罗宾 兜帽 ,
这就是罗宾汉，

[ænd; ənd] [ðæt] [br'held] [ðə; ði] [praʊd] [jeə(r)] - [ɪf] ,
And that beheld the proud sher - iff ,
和 那 观看 这 自豪的 雪儿 - 当.....时 ,
看到那位骄傲的警长，

[ɔ:l][baɪ][ðə; ði] [bʌt] [hi:; hi] [stʊd] .
All by the butt he stood .
全部 经过 这 屁股 他 站立 .
他全靠屁股站立。

[θraɪ] - [i:z] ['rɒbɪn] [ʃɒt] [ə'baʊt] ,
Thri - es Robin shot about ,
thri - es 罗宾 射击 关于 ,
知更鸟四处飞翔，

[ænd; ənd] [ɔ:l'wei] [hi:; hi] [kleft] [ðə; ði] [wɒnd] ,
And alway he cleft the wand ,
和 总是 他 裂 这 魔杖 ,
他总是挥动魔杖，

[ænd; ənd][səʊ][dɪd] [gʊd] ['gɪlbət] ,
And so did good Gilbert ,
和 所以 做过 好的 吉尔伯特 ,
善良的吉尔伯特也一样，

[wið] [ðə; ði] [wɪt] - [i:][hænd] .
With the whit - e hand .
和 这 白色 - e 手 .
用白色的手。

['lɪt(ə)l] [dʒɒn][ænd; ənd] [gʊd] [skæðɪlɔ:k] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɑ:təz] [gʊd] [ænd; ənd] [fri:] ;
Little John and good Scathelock Were archers good and free ;
小的 约翰 和 好的 斯卡特洛克 是 弓箭手 好的 和 自由的 ;
小约翰和善良的斯卡塞洛克都是善良而自由的弓箭手；

['lɪt(ə)l] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [gʊd] ['renəld] ,
Little Much and good Reynold ,
小的 很多 和 好的 雷诺兹 ,
小穆奇和善良的雷诺，

[ðə; ði] [wɜ:st] [wʊd] [ðeɪ] [nɒt][bi:; bi] .
The worst would they not be .
这 最差 会 他们 不是 是 .
情况还不是最坏的。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɒt] [ə'baʊt] ,
When they had shot about ,
什么时候 他们 有 射击 关于 ;

当他们四处射击时，

[ðɪ:z] ['ɑ:tʃəz] [feə(r)][ænd; ənd] [gʊd] ,
These archers fair and good ,
这些 弓箭手 公平的 和 好的 ;

这些弓箭手英俊又善良，

[,evə'mɔ:(r)] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [best] ,
Evermore was the best ,
越来越 曾是 这 最好的 ;

永远是最好的，

[fɔ:(r); fə(r)] [su:θ] ,
For sooth ,
为了 舒缓 ;

说实话，

[ˈrɒbɪn] [hʊd] .
Robin Hood .
罗宾 兜帽 .

罗宾汉。

[hɪm] [wɒz; wəz] [dɪ'livəd] [ðə; ðɪ] [gʊd] [ɑ:r] - [aʊ] ,
Him was delivered the good arr - ow ,
他 曾是 发表 这 好的 编曲 - 现在 ;

他得到了好箭，

[fɔ:(r); fə(r)] [best] ['wɜ:ðɪ] [wɒz; wəz][hi:; hi] ;
For best worthy was he ;
为了 最好的 值得 曾是 他 ;

因为他是最值得尊敬的人；

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ][gift][səʊ] - [tu:; tə] [gri:n] [wɒd] [wəʊld] - [i:] [hi:; hi] .
He took the gift so courteysly To green wood wold - e he .
他 采取 这 礼物 所以 - 到 绿色的 木头 沃尔德 - e 他 .

他彬彬有礼地接受了这份礼物，并将其送给了绿树林。

[ðeɪ] [kri:] - [ed] [aʊt] [ɒn] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
They cri - ed out on Robin Hood ,
他们 cri - 编辑 出去 在 罗宾 兜帽 ;

他们高呼罗宾汉，

[ænd; ənd] [greɪt] [hɔ:nz] [gæn] [ðeɪ] [bləʊ] .
And great horns gan they blow .
和 伟大的 角 甘 他们 吹 .

他们开始吹响号角。

" [wəʊ] [wɜ:θ] [ðɪ:] !
" **Wo worth thee !**
" 沃 值得 你 !

“你真不值得！

[ˈtri:z(ə)n] !
treason !
叛国罪 !

叛国！

" [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" **said Rob - in** ,
" 说 抢 - 在 ;

“罗宾说道，

" [fʊl] ['i:v(ə)l] [ðəʊ] [ɑ:t][tu:; tə] [nəʊ] ！
" **Full evil thou art to know ！**
" 满的 邪恶的 你 艺术 到 知道 ！

“你一定知道一切邪恶！

[ænd; ənd] [wəʊ] [bi:; bi] [ðəʊ] ，
And woe be thou ；
和 悲哀 是 你 ；

你有祸了，

[ðəʊ] [praʊd] [jeə(r)] - [ɪf] ，
thou proud sher - iff ；
你 自豪的 雪儿 - 当.....时 ；

你这位骄傲的警长，

[ðʌs] [glædɪŋ] [ðəɪ] [gest] ，
Thus gladding thy guest ；
因此 格莱丁 你的 客人 ；

这样，你的客人就高兴了，

[ʌðəwaɪz] [ðəʊ] - - [i:] [em 'i:][ɪn] ['jɒndə(r)] [waɪld] [fɔ:(r); fə(r)] - [i: es 'ti:] ；
Otherwise thou behot - e me In yonder wild for - est ；
否则 你 - - e 我 在 远处 荒野 为了 - est ；

否则你会在那片荒野森林里杀死我；

[bʌt; bət] [hæd; həd] [aɪ] [ði:] [ɪn] [ɡri:n] [wʊd] ，
But had I thee in green wood ；
但 有 我 你 在 绿色的 木头 ；

但如果我在绿林中见到你，

[ʌndə(r)] [maɪ] - [tri:] ，
Under my trystell tree ；
在下面 我的 - 树 ；

在我的树下，

[ðəʊ] ['ʊdɪst] [li:v] [em 'i:][ə; eɪ] ['betə(r)] [wed] [ðæn; ðən] [ðəɪ] [tru:] - - [i:] ．
Thou shouldest leave me a better wed Than thy true lewt - e ；
你 最肩 离开 我 一个 更好的 结婚 比 你的 真的 - - e ．

你应该给我留下一个比你的真命天子更好的婚姻。

" [fʊl] ['meni] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bent] ，
" **Full many a bow there was bent ；**
" 满的 许多 一个 弓 那里 曾是 弯曲 ；

“那里弯下了许多弓，

[ænd; ənd] ['ærəʊs] [let] [ðeɪ] [ɡlaɪd] ，
And arrows let they glide ；
和 箭头 让 他们 滑行 ；

让箭滑行，

['meni] [ə; eɪ] ['kɜ:təl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [rent] ，
Many a kirtle there was rent ；
许多 一个 柯特尔 那里 曾是 租 ；

许多衣服被撕破了，

[ænd; ənd] [hɜ:t] [mæn] - [waɪ] [ə; eɪ] [saɪd] ．
And hurt man - y a side ．
和 伤害 男人 - 是 一个 边 ．

并伤害了他人。

[ðə; ði] ['aʊtlɔ:] - [i:z] [ʃɒt] [wɒz; wəz] [səʊ] [strɒŋ] ，
The outlaw - es shot was so strong ；
这 取缔 - es 射击 曾是 所以 强的 ；

歹徒的射击非常有力，

[ðæt] [nəʊ][mæn] [maɪt] [ðem; ðəm] [draɪv] ,
That no man might them drive ,
那 不 男人 可能 他们 驾驶 ,
没有人能驱赶它们,
[ænd; ənd][ðə; ði] [praʊd] [ʃe'ri:f] - [i:z] [men] [ðei] [fled] [ə'wei] [fɒl] [blaɪv] .
And the proud sherif - es men They fled away full blive .
和 这 自豪的 警长 - es 男人 他们 逃亡 离开 满的 活 .
而那些骄傲的警长们则逃之夭夭。

[ˈrɒbɪn] [sɔ:] [ðə; ði] - [tu:; tə] - [brəʊk] ,
Robin saw the busschement to - broke ,
罗宾 锯 这 - 到 - 打破 ,
罗宾看到灌木丛坏了,
[ɪn] [gri:n] [wɒd] [hi:; hi] [wɒd] [hæv; həv][bi:; bi] ,
In green wood he would have be ,
在 绿色的 木头 他 会 有 是 ,
他本应在绿林中,

[ˈmeni] [æn; ən] [ˈærəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ʃɒt] [ə'mʌŋ] [ðæt] [ˈkʌmpəni] .
Many an arrow there was shot Among that company .
许多 一个 箭 那里 曾是 射击 之中 那 公司 .
有许多箭射向那群人。

[ˈlɪt(ə)l] [dʒɒn][wɒz; wəz] [hɜ:t] [fɒl] [sɔ:(r)] ,
Little John was hurt full sore ,
小的 约翰 曾是 伤害 满的 疮 ,
小约翰伤得很重,

[wɪð] [æn; ən] [ˈærəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ni:] ,
With an arrow in his knee ,
和 一个 箭 在 他的 膝盖 ,
膝盖中了一箭,

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ˈnaɪðə(r)][gəʊ][nɔ:(r)][raɪd] :
That he might neither go nor ride :
那 他 可能 两者都不 去 也不 骑 :
使他既不能行走，也不能骑马；

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [fɒl] [greɪt] [pɪt] - [i:] .
It was full great pit - e .
它 曾是 满的 伟大的 坑 - e .
那里满是大坑。

" [ˈmɑ:stə(r)] ,
" **Master** ,
" 掌握 ,
“掌握，

" [ðen] [sed] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
" **then said Little John** ,
" 然后 说 小的 约翰 ,
小约翰说道，

" [ɪf] [ˈevə(r)] [ðəʊ] [ˈlʌvst] [em 'i:] ,
" **If ever thou lovest me** ,
" 如果 曾经 你 最爱 我 ,
“如果你爱我，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɪlk] - [i:] [lɔ:d] - [i:z] [lʌv] ,
And for that ilk - e Lord - es love ,
和 为了 那 牛奶 - e 主 - es 爱 ,
为那类主的爱，

[ðæt] [daɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [tri:] ,
That died upon a tree ,
那 死亡 之上 一个 树 ;

死在树上，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mi:d] [ɒv; əv][maɪ][sɜ:rɪv] - [aɪs] ,
And for the needs of my serv - ice ,
和 为了 这 米德斯 的 我的 服务 - 冰 ;

为我服务的功绩，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][sɜ:rɪv] - [ed] [ði:] ,
That I have serv - ed thee ,
那 我 有 服务 - 编辑 你 ;

我已为你服务，

[let] [næv] - [ɜ:(r)][ðə; ði] [praʊd] [ʃeə(r)] - [ɪf] [ə'liv] - [i:] [naʊ] [faɪnd][em 'i:] ;
Let nev - er the proud sher - iff Aliv - e now find me ;
让 内夫 - 呃 这 自豪的 雪儿 - 当.....时 活着 - e 现在 寻找 我 ;

别让骄傲的警长 Aliv-e 找到我；

[bʌt; bət] [teɪk] [aʊt] [ðai] [braʊn] [sɜ:d] ,
But take out thy brown sword ,
但 拿 出去 你的 棕色的 剑 ;

但拿出你的棕色剑，

[ænd; ənd] [smaɪt] [ɔ:l] [ɒf] [maɪ] [hed] ,
And smite all off my head ,
和 惩击 全部 离开 我的 头 ;

砍掉我的头，

[ænd; ənd] [gɪv] [em 'i:] [wu:nd] - [i:z] [ded] [ænd; ənd] [waɪd] ,
And give me wound - es dead and wide ,
和 给 我 伤口 - es 死的 和 宽的 ;

给我留下又深又痛的伤口，

[ðæt] [aɪ][ʼɑ:ftə(r)] [i:t] [nəʊ] [bred] . "
That I after eat no bread . "
那 我 后 吃 不 面包 . "

我以后就不吃面包了。”

" [aɪ][wəʊld] - [i:] [nɒt] [ðæt] ,
" **I wold - e not that** ,
" 我 沃尔德 - e 不是 那 ;

“我可不想这样，

" [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" **said Rob - in** ,
" 说 抢 - 在 ;

“罗宾说道，

" [dʒɒn] ,
" **John** ,
" 约翰 ;

“约翰，

[ðæt] [ðau] [wɜ:r] - [i:] - ,
that thou wer - e slawe ,
那 你 是 - e - ;

你是沙拉，

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði][gəʊld][ɪn] ['meri] ['ɪŋɡlənd] ,
For all the gold in merry England ,
为了 全部 这 金子 在 欢乐 英格兰 ;

为了英格兰所有的黄金，

[ðəʊ] [aɪ 'ti:] [leɪ] [naʊ] [ɒn][ə; eɪ] [rɔ:] . "
Though it lay now on a rawe . "
尽管 它 躺 现在 在 一个 生肉 ； "

尽管它现在躺在荒原上。

" [ɡɒd] [fə'bɪd] ,
" **God forbid** ,
" 上帝 禁止 ；

但愿不会发生，

" [sed] ['lɪt(ə)l] [mʌt] ,
" **said Little Much** ,
" 说 小的 很多 ；

“小穆奇说，

" [ðæt] [daɪd][ɒn][ə; eɪ] [tri:] ,
" **That died on a tree** ,
" 那 死亡 在 一个 树 ；

“它死在树上，

[ðæt] [ðəʊ] ['ʃʊdɪst] ,
That thou shouldest ,
那 你 最肩 ；

你应该，

['lɪt(ə)l] [dʒɒn] ,
Little John ,
小的 约翰 ；

小约翰，

[pɑ:t] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] !
Part our company !
部分 我们的 公司 ！

与我们分道扬镳！

" [ʌp] [hi:; hi] [tʊk] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
" **Up he took him on his back** ,
" 向上 他 采取 他 在 他的 后退 ；

“他把他背起来，

[ænd; ənd][beə(r)][hɪm] [wel] [ə; eɪ] [maɪl] ,
And bare him well a mile ,
和 裸 他 出色地 一个 英里 ；

并载他走了一英里，

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi] [leɪd] [hɪm] [daʊn] ,
Many a time he laid him down ,
许多 一个 时间 他 铺设 他 向下 ；

他多次将他放下，

[ænd; ənd] [ʃɒt] [ə'nʌðə(r)] [waɪl] .
And shot another while .
和 射击 其他 尽管 ；

又拍了一会儿。

[ðen] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ][feə(r)][kɑ:st] - [el] ,
Then was there a fair cast - ell ,
然后 曾是 那里 一个 公平的 投掷 - 艾尔 ；

那时有一座美丽的城堡，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪ'dɪn] [ðə; ði] [wʊd] ,
A little within the wood ,
一个 小的 之内 这 木头 ；

在树林里稍远处，

[ˈdʌb(ə)] - [dɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] ,
Double - ditched it was about ,
双倍的 - 抛弃 它 曾是 关于 ,

那是双沟，

[ænd; ənd] [wɔːl] - [ed] ,
And wall - ed ,
和 墙 - 编辑 ,

并且被围起来，

[baɪ][ðə; ði] [ruːd] ;
by the rood ;
经过 这 rood ;

在十字架旁；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dwel] [ðæt] [ˈdʒent(ə)] [naɪt] ,
And there dwelled that gentle knight ,
和 那里 居住地 那 温和的 骑士 ,

那里住着一位温柔的骑士，

[sɜː(r)] [ˈrɪtʃəd] [æt; ət][ðə; ði] [liː] ,
Sir Richard at the Lee ,
先生 理查德 在 这 李 ,

李氏的理查德爵士，

[ðæt] [rɒb] - [ɪn][hæd; həd] [lent] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] ,
That Rob - in had lent his good ,
那 抢 - 在 有 借出的 他的 好的 ,

罗宾已经伸出了援手，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ɡriːn] [wʊd] [triː] .
Under the green wood tree .
在下面 这 绿色的 木头 树 .

绿木树下。

[ɪn][hiː; hi] [tʊk] [ɡʊd] [rɒb] - [ɪn] ,
In he took good Rob - in ,
在 他 采取 好的 抢 - 在 ,

他带着好罗宾进来，

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈkɑːmpən] - [waɪ] :
And all his compan - y :
和 全部 他的 公司 - 是 :

和他的同伴们：

" [ˈwelkəm] [biː; bi] [ðəʊ] ,
" **Welcome be thou ,**
" 欢迎 是 你 ,

欢迎你，

[ˈrɒbɪn] [hʊd] ,
Robin Hood ,
罗宾 兜帽 ,

罗宾汉，

[welk] - [ˈəʊmi][ɑːt] [ðəʊ] [em ˈiː] ;
Welc - ome art thou me ;
欢迎 - 一些 艺术 你 我 ;

欢迎你来；

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [θæŋk] [ðiː] [ɒv; əv][ðəɪ][kɑːmf] - [ɔːt] ,
And much thank thee of thy comf - ort ,
和 很多 感谢 你 的 你的 舒适 - 或 ,

非常感谢你的安慰，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðəɪ] ['kɜ:təsi] ,
And of thy courtesy ,
和 的 你的 礼貌 ,

感谢你的仁慈，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðəɪ] [greɪt] [kaɪnd] - - ,
And of thy great kind - eness ,
和 的 你的 伟大的 种类 - - ,

因你的大慈悲，

[ʌndə(r)][ðə; ði] [ɡri:n] [wʊd] [tri:] ;
Under the green wood tree ;
在下面 这 绿色的 木头 树 ;

在绿木树下；

[aɪ] [lʌv] [nəʊ][mæn][ɪn][ɔ:l] [ðɪs] [wɜ:lɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][du:; də] [ði:] ;
I love no man in all this world So much as I do thee ;
我 爱 不 男人 在 全部 这 世界 所以 很多 作为 我 做 你 ;

在这世上，没有人比我爱你更深；

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [praʊd] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['nɒtɪŋəm] ,
For all the proud sheriff of Nottingham ,
为了 全部 这 自豪的 警长 的 诺丁汉 ,

对于所有骄傲的诺丁汉郡长来说，

[raɪt] [hɪə(r)] [ælt] [ðəʊ] [bi:; bi] .
Right here shalt thou be .
正确的 这里 应 你 是 .

你就在这里。

[ʃʌt] [ðə; ði] ['geɪts] ,
Shut the gates ,
关闭 这 大门 ,

关上城门，

[ænd; ənd] [drɔ:] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
and draw the bridge ,
和 画 这 桥 ,

画出桥梁，

[ænd; ənd][let][nəʊ][mæn] [kʌm] [ɪn] ;
And let no man come in ;
和 让 不 男人 来 在 ;

不许任何人进来；

[ænd; ənd][ɑ:m] [ju:; jʊ] [wel] ,
And arm you well ,
和 手臂 你 出色地 ,

武装好你，

[ænd; ənd] [meɪk] [ju:; jʊ] [ri:d] - [waɪ] ,
and make you read - y ,
和 制作 你 读 - 是 ,

让你做好准备，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [ji:; ji] [wɪn] .
And to the wall ye win .
和 到 这 墙 是的 赢 .

你们胜利了。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] ,
For one thing ,
为了 一 事物 ,

首先，

[rɒb] - [ɪn] ,
Rob - in ,
抢 - 在 ,

罗宾，

[ai] [ði:] ,
I thee behote ,
我 你 招待 ,

我向你致敬，

[ai][sweə(r)][baɪ] [seɪnt] [kwɪn] - [tɪn] ,
I swear by Saint Quin - tin ,
我 发誓 经过 圣 奎因 - 锡 ,

我以圣昆廷的名义发誓，

[ði:z] [twelv] [deɪz] [ðəʊ] [wɪð] [em 'i:] ,
These twelve days thou wonest with me ,
这些 十二 天 你 温斯特 和 我 ,

这十二天你陪我度过，

[tu:; tə] [sʌp] ,
To sup ,
到 上 ,

为了晚餐，

[i:t] ,
eat ,
吃 ,

吃，

[ænd; ənd] [daɪn] .
and dine .
和 用餐 .

并用餐。

" [bɔ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [leɪd] ,
" **Boards were laid** ,
" 板 是 铺设 ,

“木板已经铺好，

[ænd; ənd] [klɒθ] - [i:z] [sprɛd] ,
and cloth - es spread ,
和 布 - es 传播 ,

铺开衣服，

['redɪli] [ænd; ənd] [ə'hɒn] ;
Readily and anon ;
容易 和 匿名 ;

随时且匿名；

[ˈrɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['merɪ] [men][tu:; tə] [mi:t] [gæən] [ðeɪ] [ɡɒn] .
Robin Hood and his merry men To meat gan they gon .
罗宾 兜帽 和 他的 欢乐 男人 到 肉 甘 他们 贡 .

罗宾汉和他的快乐伙伴们去吃肉。

[ðə; ðɪ] [sɪksθ] [fɪt] .
THE SIXTH FYTTE .
这 第六 菲特 .

第六届 FYTTE。

[laɪð] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ,
Lithe and listen ,
轻盈 和 听 ,

轻盈地聆听，

[ˈdʒent(ə)l] [men] ,
gentle men ,
温和的 男人 ,

温柔的男人，

[ænd; ənd] [ˈhɑ:kən] [ˈʌntə; ˈʌntu][jɔ:(r); jə(r)] [sɒŋ] ;
And hearken unto your song ;
和 倾听 到 你的 歌曲 ;

听你的歌；

[haʊ] [ðə; ði] [praʊd] [ˈʃerɪf] [pɒ; əv] [ˈnɒtɪŋəm] ,
How the proud sheriff of Nottingham ,
如何 这 自豪的 警长 的 诺丁汉 ,

诺丁汉骄傲的郡长，

[ænd; ənd] [men] [pɒ; əv] [ɑ:m] - [i:z] [strɒŋ] ,
And men of arm - es strong ,
和 男人 的 手臂 - es 强的 ,

还有那些武装强大的人，

[fʊl] [fɑ:st] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [ʃeə(r)] - [ɪf] ,
Full fast came to the high sher - iff ,
满的 快速地 来了 到 这 高的 雪儿 - 当.....时 ,

治安官很快就来了，

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌp] [tu:; tə] [raʊt] ,
The country up to rout ,
这 国家 向上 到 路线 ,

国家即将溃败，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'set] [ðə; ði] [naɪts] [kɑ:st] - [el] ,
And they beset the knight's cast - ell ,
和 他们 围困 这 骑士的 投掷 - 艾尔 ,

他们包围了骑士的城堡，

[ðə; ði] [wɔ:l] - [i:z] [ɔ:l] [ə'baʊt] .
The wall - es all about .
这 墙 - es 全部 关于 .

到处都是墙。

[ðə; ði] [praʊd] [ʃeə(r)] - [ɪf] [laʊd] - [i:] [gæŋ] [kraɪ] ,
The proud sher - iff loud - e gan cry ,
这 自豪的 雪儿 - 当.....时 大声 - e 甘 哭 ,

骄傲的警长大声喊道，

[ænd; ənd] [sed] ,
And said ,
和 说 ,

并说，

" [ðəʊ] [ˈtreɪtə(r)] [naɪt] ,
" Thou traitor knight ,
" 你 叛徒 骑士 ,

“你这个叛徒骑士，

[ðəʊ] [ki:p] [hɪə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈenəmi] ,
Thou keepest here the king's enemy ,
你 最 这里 这 国王的 敌人 ,

你把国王的敌人关在这里，

[ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ənd] [raɪt] ! "
Against the laws and right ! "
反对 这 法律 和 正确的 ! "

违法而又不对！ ”

" [sɜ:(r)] , " Sir , " 先生 ,	“先生，
[ai] [wɪl] [ə'vaʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [dʌn] , I will avow that I have done , 我 将要 承认 那 我 有 完毕 ,	我承认我做过，
[ðə; ði] [di:dz] [ðæt] [hɪə(r)][bi:; bi] [daɪt] , The deeds that here be dight , 这 契约 那 这里 是 灯光 ,	此处所行之事，
[ə'pɒn] [ɔ:l][ðə; ði][lənd] - [i:z] [ðæt] [ai][hæv; həv] , Upon all the land - es that I have , 之上 全部 这 土地 - es 那 我 有 ,	在我所有的土地上，
[æz; əz][ai][eɪ 'em][ə; eɪ] [tru:] [naɪt] . As I am a true knight . 作为 我 是 一个 真的 骑士 .	因为我是一名真正的骑士。
[wend] - [i:] [fɔ:θ] , Wend - e forth , 温德 - e 前进 ,	向前走，
[s'ɜ:z] , sirs , 先生们 ,	先生们，
[ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [wei] , on your way , 在 你的 方式 ,	在你的路上，
[ænd; ənd] [dʌθ] [nəʊ][mɔ:(r)][tu:; tə][em 'i:] , And doth no more to me , 和 确实 不 更多的 到 我 ,	不再对我做什么，
[tɪl] [ji:; ji] [waɪt] ['aʊə(r)] [kɪŋ] - [i:z] [wɪl] [wɒt] [hi:; hi] [wɪl] [seɪ] [tu:; tə] [ði:] . Till ye wite our king - es will What he will say to thee . 直到 是的 白色 我们的 国王 - es 将要 什么 他 将要 说 到 你 .	直到你们知道我们的国王将会对你们说些什么。
" [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ðʌs] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [æns] - [ɜ:(r)] , " The sheriff thus had his answ - er , " 这 警长 因此 有 他的 答案 - 呃 ,	“警长这样回答，
[wɪ'daʊt] [æn; ən] - [waɪ] [li:z] - [ɪŋ] , Without an - y leas - ing , 没有 一个 - 是 采摘 - ing ,	无需任何租赁，
[fɔ:θ] [hi:; hi] [joʊd] [tu:; tə] ['lʌndən] [taʊn] , Forth he yode to London town , 第四 他 约德 到 伦敦 镇 ,	他向伦敦城出发，

[ɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [tel] [ˈaʊə(r)] [kɪŋ] .
All for to tell our king .
全部 为了 到 告诉 我们的 国王 .

一切都是为了告诉我们的国王。

[ðeə(r)] [hi:; hi][təʊld][hɪm][ɒv; əv] [ðæt] [naɪt] ,
There he told him of that knight ,
那里 他 讲述 他 的 那 骑士 ,
他向他讲述了那位骑士的故事，

[ænd; ənd] [i:k] [ɒv; əv] [ˈrɒbɪn] [hʊd] ,
And eke of Robin Hood ,
和 埃克 的 罗宾 兜帽 ,
像罗宾汉一样，

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊld] [ɑ:tʃ] - [i:,ɑ:r'ɛs] ,
And also of the bold arch - ers ,
和 还 的 这 大胆的 拱 - ers ,
还有勇敢的弓箭手，

[ðæt] [ˈnəʊb(ə)][wɜ:(r); wə(r)][ænd; ənd] [gʊd] .
That noble were and good .
那 高贵 是 和 好的 .
他们是高贵而善良的。

" [hi:; hi] [wʊd] [əˈvaʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌŋ] ,
" **He would avow that he had done ,**
" 他 会 承认 那 他 有 完毕 ,
“他会承认他做过，

[tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:z] [strɒŋ] ;
To maintain the outlaws strong ;
到 维持 这 亡命之徒 强的 ;
保持不法之徒的强大；

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [lɔ:d] ,
He would be lord ,
他 会 是 主 ,
他会成为主，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《民谣集》(A Bundle of Ballads)

第10/16页

[ænd; ənd][set][ju:; jʊ][æt; ət] [nɔ:t] ,
and set you at nought ,
和 放 你 在 零 ,

并把你视为无物，

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [nɔ:θ] [lɑ:nd] . "
In all the north lond . "
在 全部 这 北 伦敦 : "

在整个北伦敦。”

" [ai] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət] ['nɒtɪŋəm] ,
" I will be at Nottingham ,
" 我 将要 是 在 诺丁汉 ,

“我会在诺丁汉，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" said the king ,
" 说 这 国王 ,

“国王说道，

" [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['fɔ:tnaɪt] ,
" Within this fortnight ,
" 之内 这 两星期 ,

“在这两周内，

[ænd; ənd] [teɪk] [ai] [wɪl] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
And take I will Robin Hood ,
和 拿 我 将要 罗宾 兜帽 ,

我要带上罗宾汉，

[ænd; ənd][səʊ][ai] [wɪl] [ðæt] [naɪt] .
And so I will that knight .
和 所以 我 将要 那 骑士 .

我也将会如此，那位骑士。

[gəʊ] [həʊm] ,
Go home ,
去 家 ,

回家吧，

[ðəʊ] [praʊd] [ʃeə(r)] - [ɪf] ,
thou proud sher - iff ,
你 自豪的 雪儿 - 当.....时 ,

你这位骄傲的警长，

[ænd; ənd][du:; də][æz; əz][ai][bɪd] [ði:] ,
And do as I bid thee ,
和 做 作为 我 出价 你 ,

按照我的吩咐去做，

[ænd; ənd] [ɔ:'deɪn] [gʊd] [ɑ:tʃ] - [i:,ɑ:r'es] [ɪ'naʊ] ,
And ordain good arch - ers enow ,
和 授职 好的 拱 - ers 足够 ,

任命优秀的弓箭手，

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][waɪd] [kʌn'tʃi:] .
Of all the wide cowntree .
的 全部 这 宽的 乡村 .

整个广阔的国家。

" [ðə; ði] ['ferɪf] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [li:v] [ai] - [teɪk] ,
" The sheriff had his leave i - take ,
" 这 警长 有 他的 离开 我 - 拿 ,
“警长已经同意了，

[ænd; ənd] [went] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] ;
And went him on his way ;
和 去 他 在 他的 方式 ;

他就上路了；

[ænd; ənd] ['rɒbɪn] [hʊd] [tu:; tə] [gri:n] [wʊd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [deɪ] ;
And Robin Hood to green wood Upon a certain day ;
和 罗宾 兜帽 到 绿色的 木头 之上 一个 肯定 天 ;

某一天，罗宾汉回到了绿林；

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn][wɒz; wəz] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æɪəʊ] ,
And Little John was whole of the arrow ,
和 小的 约翰 曾是 所有的 的 这 箭 ,

小约翰全身都是箭，

[ðæt] [ʃɒt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ni:] ,
That shot was in his knee ,
那 射击 曾是 在 他的 膝盖 ,

那一枪打在他的膝盖上，

[ænd; ənd][dɪd][hɪm] [streɪt] [tu:; tə] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
And did him straight to Robin Hood ,
和 做过 他 直的 到 罗宾 兜帽 ,

并直接把他变成了罗宾汉，

[ʌndə(r)][ðə; ði] [gri:n] [wʊd] [tri:] .
Under the green wood tree .
在下面 这 绿色的 木头 树 .

绿木树下。

['rɒbɪn] [hʊd] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði][fɔ:(r); fə(r)] - [ɪ: es 'ti:] ,
Robin Hood walked in the for - est ,
罗宾 兜帽 步行 在 这 为了 - est ,

罗宾汉在森林里散步，

[ʌndə(r)][ðə; ði] [li:v] - [i:z] [gri:n] ,
Under the leav - es green ,
在下面 这 离开 - es 绿色的 ,

在绿叶之下，

[ðə; ði] [praʊd] [ʃeə(r)] - [ɪf] [ɒv; əv] ['nɒtɪŋəm] ,
The proud sher - iff of Nottingham ,
这 自豪的 雪儿 - 当.....时 的 诺丁汉 ,

诺丁汉骄傲的警长，

[ðeəfɔ:(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [greɪt] [ti:n] .
Therefore he had great teen .
所以 他 有 伟大的 青少年 .

因此他度过了一段美好的青春岁月。

[ðə; ði] ['ferɪf] [ðeə(r)] [feɪld] [ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
The sheriff there failed of Robin Hood ,
这 警长 那里 失败的 的 罗宾 兜帽 ,

那里的警长没有捉住罗宾汉，

[hi:; hi] [maɪt] [nɒt][hæv; həv][hɪz; ɪz] [preɪ] ,
He might not have his prey ,
他 可能 不是 有 他的 猎物 ,

他可能没有猎物，

[ðen] [hi:; hi] [ə'weɪtɪd] [ðæt] ['dʒent(ə)l] [naɪt] ,
Then he awaited that gentle knight ,
然后 他 等待中 那 温和的 骑士 ,

然后他等待那位温柔的骑士，

[bəuθ][baɪ] [naɪt] [ænd; ənd][baɪ] [deɪ] .
Both by night and by day .
两个都 经过 夜晚 和 经过 天 .

无论白天还是黑夜。

['evə(r)][hi:; hi] [ə'weɪtɪd] [ðæt] ['dʒent(ə)l] [naɪt] ,
Ever he awaited that gentle knight ,
曾经 他 等待中 那 温和的 骑士 ,

他一直在等待那位温柔的骑士，

[sɜ:(r)] ['rɪtʃəd] [æt; ət][ðə; ði] [li:] .
Sir Richard at the Lee .
先生 理查德 在 这 李 .

李氏的理查德爵士。

[æz; əz][hi:; hi] [went] [ɒn] ['hɔ:kɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)][saɪd] ,
As he went on hawking by the river side ,
作为 他 去 在 霍金 经过 这 河 边 ,

当他继续在河边卖菜时，

[ænd; ənd][let][hɪz; ɪz] [hɔ:k] - [i:z] [fli:] ,
And let his hawk - es flee ,
和 让 他的 鹰 - es 逃跑 ,

让他的鹰飞走，

[tʊk] [hi:; hi][ðeə(r)] [ðɪs] ['dʒent(ə)l] [naɪt] ,
Took he there this gentle knight ,
拿 他 那里 这 温和的 骑士 ,

他把这位温柔的骑士带到那里，

[wɪð] [men][ɒv; əv][ɑ:m] - [i:z] [strɒŋ] ,
With men of arm - es strong ,
和 男人 的 手臂 - es 强的 ,

和武装强大的人，

[ænd; ənd][led][hɪm] [həʊm] [tu:; tə] ['nɒtɪŋəm] [wɔ:d] ,
And led him home to Nottingham ward ,
和 引领 他 家 到 诺丁汉 病房 ,

并带他回到诺丁汉区，

[aɪ] - [baʊnd] [bəuθ] [fʊt] [ænd; ənd][hɑ:nd] .
I - bound both foot and hond .
我 - 边界 两个都 脚 和 本田 .

我把脚和手都绑起来了。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [swɔ:(r)][ə; eɪ] [fʊl] [ɡreɪt] [əʊθ] ,
The sheriff swore a full great oath ,
这 警长 发誓 一个 满的 伟大的 誓言 ,

警长宣誓，

[baɪ][hɪm] [ðæt] [daɪd][ɒn][ə; eɪ] [tri:] ,
By him that died on a tree ,
经过 他 那 死亡 在 一个 树 ,

靠着那死在木头上的人，

[hi:; hi][hæd; həd] ['li:və] [ðæn; ðən][æn; ən] ['hʌndrəd] [paʊnd] ,
He had liever than an hundred pound ,
他 有 利弗 比 一个 百 磅 ,
他有一百多英镑,

[ðæt] ['rɒbɪn] [hʊd] [hæd; həd][hi:; hi] .
That Robin Hood had he .
那 罗宾 兜帽 有 他 .
他有罗宾汉。

[ðen] [ðə; ði] [læd] - [waɪ] ,
Then the lad - y ,
然后 这 小伙子 - 是 ,
然后那位女士,

[ðə; ði] [naɪt] - [i:z] [waɪf] ,
the knight - es wife ,
这 骑士 - es 妻子 ,
骑士的妻子,

[ə; eɪ][feə(r)] [læd] - [waɪ][ænd; ənd] [fri:] ,
A fair lad - y and free ,
一个 公平的 小伙子 - 是 和 自由的 ,
一位美丽而自由的姑娘,

[ʃi:; ʃi] [set] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][ə; eɪ] [gʊd] - - [i: 'waɪ] ,
She set her on a good palfr - ey ,
她 放 她 在 一个 好的 - 嘿 ,
她把她放在一匹好马背上,

[tu:; tə] [gri:n] [wʊd] [ə'hɒn] [rəʊd] [ʃi:; ʃi] .
To green wood anon rode she .
到 绿色的 木头 匿名 骑 她 .
她很快就骑马来到了绿色的树林。

[wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:(r); fə(r)] - [i: es 'ti:] ,
When she came to the for - est ,
什么时候 她 来了 到 这 为了 - est ,
当她来到森林时,

[ʌndə(r)][ðə; ði] [gri:n] [wʊd] [tri:] ,
Under the green wood tree ,
在下面 这 绿色的 木头 树 ,
在绿树成荫下,

[faʊnd] - [i:][ʃi:; ʃi][ðeə(r)] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
Found - e she there Robin Hood ,
成立 - e 她 那里 罗宾 兜帽 ,
她在那里找到了罗宾汉,

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz][feə(r)] [mæn] - [i:] .
And all his fair meyn - e .
和 全部 他的 公平的 meyn - e .
和他所有美丽的妻子。

" [gɒd] [ði:] [seɪv] ,
" **God thee save ,**
" 上帝 你 节省 ,
“愿上帝保佑,

[gʊd] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
good Robin Hood ,
好的 罗宾 兜帽 ,
好罗宾汉,

[ænd; ʌnd][ɔ:l] [ðai] ['kɑ:mpən] - [wai] ;
And all thy compan - y ;
和 全部 你的 公司 - 是 ；

和你的同伴们；

[fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [dɪr] [lʌv] ,
For our deare Ladyes love ,
为了 我们的 亲爱的 女士们 爱 ,

为了我们亲爱的女士们的爱，

[ə; eɪ] [bu:n] [grɑ:nt] [ðəʊ] [tu:; tə][em 'i:] .
A boon grant thou to me .
一个 恩惠 授予 你 到 我 .

请赐予我恩惠。

[let] [ðəʊ] ['nevə(r)][maɪ] ['wedɪd] [lɔ:d] ['feɪmfəli] [sleɪn][tu:; tə][bi: bi] ;
Let thou never my wedded lord Shamefully slain to be ;
让 你 绝不 我的 已婚 主 可耻地 被杀 到 是 ；

愿你永远不要让我的丈夫被可耻地杀害；

[hi:; hi][ɪz][fɑ:st][ai] - [tu:; tə] ['nɒtɪŋəm] [wɔ:d] ,
He is fast i - bounde to Nottingham ward ,
他 是 快速地 我 - 边界 到 诺丁汉 病房 ,

他很快就要去诺丁汉区了，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ði:] .
For the love of thee .
为了 这 爱 的 你 .

为了对你的爱。

" [ə'hɒn] [ðen] [sed] [gʊd] [rɒb] - [ɪn] ,
" **Anon then said good Rob - in ,**
" 匿名 然后 说 好的 抢 - 在 ,

“罗宾接着说道，

[tu:; tə] [ðæt] [læd] - [ji:; ji] [fri:] ,
To that lad - ye free ,
到 那 小伙子 - 是的 自由的 ,

对那自由的少年来说，

" [wɒt] [mæn] [hæθ] [jɔ:(r); jə(r)] [lɔ:d] [ai] - [teɪk] ? "
" **What man hath your lord i - take ?** "
" 什么 男人 有 你的 主 我 - 拿 ? "

“你大人娶了什么人？ ”

" [ðə; ði] [praʊd] ['ʃerɪf] ,
" **The proud sheriff ,**
" 这 自豪的 警长 ,

“这位骄傲的警长，

" [ðen] [sed] [i:; ʃi] .
" **then said she .**
" 然后 说 她 .

“然后她说。

" [fə'su:θ] [æz; əz][ai] [ði:] [seɪ] ;
" **Forsooth as I thee say ;**
" 真的 作为 我 你 说 ；

“正如我所说的；

[hi:; hi][ɪz][nɒt] [jet] [θri:] [mɪl] - [i:z] [pɑ:s] - [ed][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [wei] .
He is not yet three mil - es Pass - ed on your way .
他 是 不是 然而 三 米尔 - es 经过 - 编辑 在 你的 方式 .

他还没有从你的路上经过三英里。

" [ʌp] [ðen] [stɜ:rt] - [i:] [gʊd] [rɒb] - [ɪn] ,
" **Up then stert - e good Rob - in** ,
" 向上 然后 斯特特 - e 好的 抢 - 在 ,

“好罗宾，快上来，

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæd; həd][bi:; bi] [wʊd] :
As a man that had be wode :
作为 一个 男人 那 有 是 伍德 :

作为一个曾经被折磨过的人：

" [bʌsk] [ju:; jʊ] ,
" **Busk you** ,
" 街头表演 你 ,

“卖弄你，

[maɪ] [mɜ:ɹ] - [waɪ] [jʌŋ] [men] ,
my merr - y young men ,
我的 梅尔 - 是 年轻的 男人 ,

我的快乐年轻人，

[fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [daɪd][ɒn][ə; eɪ] [rəʊd] ;
For him that died on a rode ;
为了 他 那 死亡 在 一个 骑 ;

为那在旅途中死去的人；

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [ðæt] [ðɪs] ['sɒrəʊ] [fɔrsəkeθ] ,
And he that this sorrow forsaketh ,
和 他 那 这 悲哀 抛弃 ,

而他若能摆脱这悲伤，

[baɪ][hɪm] [ðæt] [daɪd][ɒn][ə; eɪ] [tri:] ,
By him that died on a tree ,
经过 他 那 死亡 在 一个 树 ,

靠着那死在木头上的人，

[ʃæl; ʃəl][hi:; hi][ˈnevə(r)][ɪn] [gri:n] [wʊd] [bi:; bi] ,
Shall he never in green wood be ,
将 他 绝不 在 绿色的 木头 是 ,

他是否永远不会在绿林中，

[nɔ:(r)][lɒŋgə(r)] [dwel] [wɪð] [em 'i:] .
Nor longer dwell with me .
也不 更长 住 和 我 .

不再与我同住。

" [su:n] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [gʊd] [bəʊz] [aɪ] - [bent] ,
" **Soon there were good bows i - bent** ,
" 很快 那里 是 好的 弓 我 - 弯曲 ,

“很快就有好弓被弯了，

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˈsev(ə)n][skɔ:(r)] ,
More than seven score ,
更多的 比 七 分数 ,

超过七分，

[hedʒ] [ˌen 'i:] [dɪtʃ] [spɑ:(r)] - [ed] [ðeɪ] [nʌn] ,
Hedge ne ditch spar - ed they none ,
对冲 ne 沟 斯帕 - 编辑 他们 没有任何 ,

他们不放过篱笆和沟渠，

[ðæt] [wɒz; wəz][ðem; ðəm] [bɪfɔ:(r)] .
That was them before .
那 曾是 他们 前 .

那是以前的他们。

" [ai] [meɪk] [maɪn] [ə'vaʊ] ,
" **I make mine avow** ,
" 我 制作 矿 承认 ,

“我发誓，

" [sed] ['rɒbɪn] ,
" **said Robin** ,
" 说 罗宾 ,

”罗宾说，

" [ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [ai][feɪn] [si:] ,
" **The knight would I fain see** ,
" 这 骑士 会 我 欣然 看 ,

“我真想见见那位骑士，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][mɑ:] - [waɪ][hɪm] [teɪk] ,
And if I ma - y him take ,
和 如果 我 玛 - 是 他 拿 ,

如果我让他接受，

- [ðen] [jæl; fəl][hi:; hi][bi:; bi] .
Iquit then shall he be .
- 然后 将 他 是 .

那么他就辞职吧。

" [ænd; ənd] [wen] [ðei] [keɪm] [tu:; tə] ['nɒtɪŋəm] ,
" **And when they came to Nottingham** ,
" 和 什么时候 他们 来了 到 诺丁汉 ,

“当他们来到诺丁汉时，

[ðei] [wɔ:k] - [ed][ɪn][ðə; ði] [stri:t] ,
They walk - ed in the street ,
他们 走 - 编辑 在 这 街道 ,

他们走在街上，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [praʊd] ['ʃerɪf] ,
And with the proud sheriff ,
和 和 这 自豪的 警长 ,

和那位骄傲的警长一起，

[ai] - [wɪs] ,
i - wis ,
我 - 威斯 ,

的确，

[su:n] - [i:] [gæn] [ðei] [mi:t] .
Soon - e gan they meet .
很快 - e 甘 他们 见面 .

很快他们就见面了。

" [ə'baɪd] ,
" **Abide** ,
" 遵守 ,

“遵守，

[ðəʊ] [praʊd] [ʃeə(r)] - [ɪf] ,
thou proud sher - iff ,
你 自豪的 雪儿 - 当.....时 ,

你这位骄傲的警长，

" [hi:; hi] [sed] ,
" **he said** ,
" 他 说 ,

“他说，

" [ə'baɪd] [ænd; ənd] [spi:k] [wið] [em 'i:] ,
" **Abide and speak with me** ,
" 遵守 和 说话 和 我 ,

“请你留下来和我说话，

[ɒv; əv] [sʌm; səm] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kɪŋ] ,
Of some tidings of our king ,
的 一些 消息 的 我们的 国王 ,

关于我们国王的一些消息，

[aɪ] [wʊd] [feɪn] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ði:] .
I would fain hear of thee .
我 会 欣然 听到 的 你 .

我很想听听你的消息。

[ðɪs] ['sev(ə)n] [jiə(r)] ,
This seven year ,
这 七 年 ,

这七年，

[baɪ] [dɪə] - ['wɜ:ði] [ɡɒd] ,
by dere - worthy God ,
经过 德雷 - 值得 上帝 ,

凭着值得尊敬的上帝，

[en 'i:] [ji:d] [aɪ] [səʊ] [fɑ:st] [ɒn] [fʊt] ,
Ne yede I so fast on foot ,
ne 耶德 我 所以 快速地 在 脚 ,

我不能步行那么快，

[aɪ] [meɪk] [maɪn] [ə'vaʊ] ,
I make mine avow ,
我 制作 矿 承认 ,

我发誓，

[ðəʊ] [praʊd] ['ʃerɪf] ,
thou proud sheriff ,
你 自豪的 警长 ,

你这个骄傲的警长，

[ɪz] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəɪ] [ɡʊd] .
Is not for thy good .
是 不是 为了 你的 好的 .

对你没有好处。

" ['rɒbɪn] [bent] [ə; eɪ] [ɡʊd] [baʊ; bæʊ] - [i:] ,
" **Robin bent a good bow - e** ,
" 罗宾 弯曲 一个 好的 弓 - e ,

“罗宾拉开一张好弓，

[æn; ən] ['æɹəʊ] [hi:; hi] [dru:] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
An arrow he drew at his will ,
一个 箭 他 画 在 他的 将要 ,

他随心所欲地拔出一支箭，

[hi:; hi] [hɪt] [səʊ] [ðə; ði] [praʊd] [ʃeə(r)] - [ɪf] ,
He hit so the proud sher - iff ,
他 打 所以 这 自豪的 雪儿 - 当.....时 ,

他打了这位骄傲的警长，

[ɒn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [hi:; hi] [leɪ] [fʊl] [stɪl] ;
On the ground he lay full still ;
在 这 地面 他 躺 满的 仍然 ;

他一动不动地躺在地上；

[ænd; ənd][eə(r)][hi:; hi] [maɪt] [ʌp] [ə'raɪz] ,
And ere he might up arise ,
和 埃雷 他 可能 向上 出现 ,

在他起身之前，

[ɒn] [hɪz; ɪz] [fi:t] [tu:; tə][stænd] ,
On his feet to stand ,
在 他的 脚 到 站立 ,

站起来，

[hi:; hi] [sməʊt] [ɒf] [ðə; ði] [ʃerɪfs] [hed] ,
He smote off the sheriff's head ,
他 猛击 离开 这 警长的 头 ,

他砍下了警长的头，

[wið] [hɪz; ɪz] [braɪt] [brænd] .
With his bright brand .
和 他的 明亮的 品牌 .

带着他耀眼的品牌。

" [laɪ] [ðəʊ] [ðeə(r)] ,
" Lie thou there ,
" 说谎 你 那里 ,

“你躺在那儿，

[ðəʊ] [praʊd] [ʃeə(r)] - [ɪf] ,
thou proud sher - iff ,
你 自豪的 雪儿 - 当.....时 ,

你这位骄傲的警长，

[ɪ:v(ə)l] [məʊt] [ðəʊ] [θraɪv] ;
Evil mote thou thrive ;
邪恶的 尘埃 你 蓬勃发展 ;

邪恶的尘埃你滋生；

[ðeə(r)] [maɪt] [nəʊ][mæn][tu:; tə] [ði:] [trʌst] ,
There might no man to thee trust ,
那里 可能 不 男人 到 你 相信 ,

没有人可以信任你，

[ðə; ði] [waɪlz] [ðəʊ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'laɪv] .
The whiles thou were alive .
这 当 你 是 活 .

你活着的时候。

" [hɪz; ɪz][men] [dru:] [aʊt][ðeə(r)] [braɪt] [sɔ:rdz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] [ki:n] ,
" His men drew out their bright swords That were so sharp and keen ,
" 他的 男人 画 出去 他们的 明亮的 剑 那 是 所以 锋利的 和 敏锐的 ,

“他的手下拔出锋利明亮的剑，

[ænd; ənd][leɪd] [ɒn][ðə; ði][ʃeə(r)] - [ɪfs] [men] ,
And laid on the sher - iff's men ,
和 铺设 在 这 雪儿 - iff 的 男人 ,

并把枪放在警长手下，

[ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [daʊn] ['baɪdi:n] .
And drove them down bidene .
和 驱动 他们 向下 双烯 .

并把他们赶下比登。

[ˈrɒbɪn] [stɜ:rt][tu:; tə] [ðæt] [naɪt] ,
Robin stert to that knight ,
罗宾 斯特特 到 那 骑士 ,

罗宾对那位骑士说，

[ænd; ənd] [kʌt] [ə'tu:] [hɪz; ɪz][bənd] ,
And cut atwo his band ,
和 切 两个 他的 乐队 ,

把他的乐队砍成两截，

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][baʊ; bæʊ] ,
And took him in his hand a bow ,
和 采取 他 在 他的 手 一个 弓 ,

他手里拿着弓，

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm][baɪ][hɪm][stænd] .
And bade him by him stand .
和 巴德 他 经过 他 站立 .

并命令他站在他旁边。

" [li:v] - [i:] [ðaɪ] [hɔ:s] [ði:] [bɪ'haɪnd] ,
" **Leav - e thy horse thee behind** ,
" 离开 - e 你的 马 你 在后面 ,

“把你的马留下，

[ænd; ənd] [lɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][tu;; tə][ɑ:r i: 'en] ;
And learn for to ren ;
和 学习 为了 到 仁 ;

并学会仁；

[ðəʊ] [[ælt] [wɪð] [em 'i:][tu;; tə] [gri:n] [wʊd] ,
Thou shalt with me to green wood ,
你 应 和 我 到 绿色的 木头 ,

你要和我一起去绿林，

[θru:] ['maɪə(r)] ,
Through mire ,
通过 沼泽 ,

穿过泥沼，

[mɒs] ,
moss ,
苔藓 ,

苔藓，

[ænd; ənd][fen] ;
and fen ;
和 分 ;

和分；

[ðəʊ] [[ælt] [wɪð] [em 'i:][tu;; tə] [gri:n] [wʊd] ,
Thou shalt with me to green wood ,
你 应 和 我 到 绿色的 木头 ,

你要和我一起去绿林，

[wɪ'ðəʊt] [æn; ən] - [waɪ] [li:z] - [ɪŋ] ,
Without an - y leas - ing ,
没有 一个 - 是 采摘 - ing ,

无需任何租赁，

[tɪl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][get][ju: 'es] [greɪs] ,
Till that I have get us grace ,
直到 那 我 有 得到 我们 优雅 ,

直到我得到我们的恩典，

[ɒv; əv] ['edwəd] ['aʊə(r)] ['kʌmli] [kɪŋ] .
Of Edward our comely king .
的 爱德华 我们的 漂亮 国王 .

我们的英俊国王爱德华。

" [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [fɪt] .
" **THE SEVENTH FYTTE** .
" 这 第七 菲特 :

“第七届 FYTTE。

[ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] ['nɒtɪŋəm] ,
The king came to Nottingham ,
这 国王 来了 到 诺丁汉 ,

国王来到诺丁汉，

[wɪð] [naɪts] [ɪn] [greɪt] [ə'reɪ] ,
With knights in great array ,
和 骑士 在 伟大的 大批 ,

骑士们列队整齐，

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['dʒent(ə)l] [naɪt] ,
For to take that gentle knight ,
为了 到 拿 那 温和的 骑士 ,

为了俘获那位温柔的骑士，

[ænd; ənd] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
And Robin Hood ,
和 罗宾 兜帽 ,

还有罗宾汉，

[ɪf] [hiː; hi] [meɪ] .
if he may .
如果 他 可能 :

如果可以的话。

[hiː; hi] [ɑːskt] [men][ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntər] - [iː] ,
He asked men of that countr - e ,
他 问 男人 的 那 国家 - e ,

他问那个国家的人，

['ɑːftə(r)] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
After Robin Hood ,
后 罗宾 兜帽 ,

罗宾汉之后，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] ['dʒent(ə)l] [naɪt] ,
And after that gentle knight ,
和 后 那 温和的 骑士 ,

在那位温柔的骑士之后，

[ðæt] [wɒz; wəz][səʊ][bəʊld][ænd; ənd] [staʊt] .
That was so bold and stout .
那 曾是 所以 大胆的 和 肥硕 :

那真是大胆而坚定。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][təʊld][hɪm][ðə; ði] [keɪs] ,
When they had told him the case ,
什么时候 他们 有 讲述 他 这 案件 ,

当他们告诉他这件事时，

['aʊə(r)] [kɪŋ] [ʌndə'stʊd] [ðeə(r)] [teɪl] ,
Our king understood their tale ,
我们的 国王 理解 他们的 故事 ,

我们的国王了解他们的故事，

[ænd; ənd] [siːzd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] [naɪt] - [iːz] [ləndz] [ɔːl] ,
And seised in his hand The knight - es landes all ,
和 查获 在 他的 手 这 骑士 - es 土地 全部 ,

他手里抓住了骑士们的土地，

[ɔ:ɪ] [ðə; ði] [pɑ:s] [ɒv; əv] [ˈlæŋkəʃɪə(r)] ,
All the pass of Lancashire ,
全部 这 经过 的 兰开夏郡 ,

兰开夏郡的所有山口，

[hi:; hi] [went] [bəuθ][fa:(r)][ænd; ənd][niə(r)] ,
He went both far and near ,
他 去 两个都 远的 和 靠近 ,

他走遍了远方和近处，

[tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] - [pa:k] ,
Till he came to Plompton park ,
直到 他 来了 到 - 公园 ,

直到他来到普洛姆顿公园，

[hi:; hi] [feɪld] [ˈmeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][diə(r)] .
He failed many of his deer .
他 失败的 许多 的 他的 鹿 .

他辜负了许多鹿的期望。

[weə(r)] [ˈaʊə(r)] [kɪŋ] [wɒz; wəz][wəʊnt][tu:; tə] [si:] [hɜ:d] - [i:z] [ˈmeni] [wʌn][hi:; hi][kʊd; kəd] [ˌʌnˈheθ] [faɪnd][wʌn]
Where our king was wont to see Herd - es many one He could unneth find one
在哪里 我们的 国王 曾是 惯于 到 看 一群 - es 许多 一 他 可以 下 寻找 一
[diə(r)] ,
deer ,
鹿 ,

我们的国王常常看到许多鹿群，他却找不到一只鹿，

[ðæt] [beə(r)][æŋ; ən] - [waɪ] [gʊd] [hɔ:n] .
That bare an - y good horn .
那 裸 一个 - 是 好的 喇叭 .

那个光秃秃的、没什么用处的喇叭。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ˈwʌndə(r)] [rəʊθ] [wɪˈðɔ:l] ,
The king was wonder wroth withal ,
这 国王 曾是 想知道 愤怒 此外 ,

国王也感到十分惊讶，

[ænd; ənd][swɔ:(r)][baɪ][ðə; ði] [trɪnɪt] - [i:] ,
And swore by the trinit - e ,
和 发誓 经过 这 特里尼特 - e ,

并以三位一体的名义发誓，

" [aɪ] [wʊd] [aɪ][hæd; həd] [ˈrɒbɪn] [hʊd] ,
" **I would I had Robin Hood** ,
" 我 会 我 有 罗宾 兜帽 ,

“我希望有罗宾汉，

[wɪð] [ˈaɪən][aɪ] [maɪt] [hɪm] [si:] ;
With eyen I might him see ;
和 眼睛 我 可能 他 看 ;

我用眼睛就能看见他；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [wʊd] [smaɪt] [ɒf] [ðə; ði] [naɪt] - [i:z] [hed] .
And he that would smite off the knight - es head .
和 他 那 会 惩戒 离开 这 骑士 - es 头 .

他会砍下骑士的头。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [tu:; tə][em ˈi:] ,
And bring it to me ,
和 带来 它 到 我 ,

把它带给我，

[hiː; hi][[æɫ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [naɪt] - [iːz][lændz] ,
He shall have the knight - es lands ,
他 将 有 这 骑士 - es 土地 ,
他将得到骑士们的土地,

[sɜː(r)] ['rɪtʃərd] [æt; ət][ðə; ði] [liː] ;
Sir Rychard at the Lee ;
先生 理查德 在 这 李 ;
李氏的理查德爵士;

[aɪ] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][hɪm] [wɪð] [maɪ] [tʃɑːt] - [ɜː(r)] ,
I give it him with my chart - er ,
我 给 它 他 和 我的 图表 - 呢 ,
我把它连同我的宪章一起交给他,

[ænd; ənd] [siːl] [aɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ][hænd] ,
And seal it with my hand ,
和 海豹 它 和 我的 手 ,
并用我的手封住它,

[tuː; tə][hæv; həv][ænd; ənd][həʊld][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] - [mɔː(r)] ,
To have and hold for ever - more ,
到 有 和 抓住 为了 曾经 - 更多的 ,
永远拥有并持有,

[ɪn] [ɔːl] [mɜːr] - [waɪ] [ɛŋɡl] - [ænd; ənd] .
In all merr - y Engl - and .
在 全部 梅尔 - 是 英文 - 和 .
在所有快乐的英格兰。

" [ðen] [br'speɪk] [ə; eɪ][feə(r)][əʊld] [naɪt] ,
" Then bespake a fair old knight ,
" 然后 说话 一个 公平的 老的 骑士 ,
“一位英俊的老骑士说道,

[ðæt] [wɒz; wəz] [truː] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪ] ,
That was true in his fay ,
那 曾是 真的 在 他的 仙女 ,
他的精灵确实如此,

" [ɑː] ,
" Ah ,
" 啊 ,
“啊,

[maɪ] [liːg] - [iː] [lɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
my lieg - e lord the king ,
我的 谎言 - e 主 这 国王 ,
我的君王陛下,

[wʌn] [wɜːd] [aɪ][[æɫ; ʃəl][juː; jʊ] [seɪ] :
One word I shall you say :
一 单词 我 将 你 说 :
我要对你说一句话:

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][mæn][ɪn] [ðɪs] ['kʌntər] - [waɪ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [naɪt] - [iːz][lændz] ,
There is no man in this countr - y May have the knight - es lands ,
那里 是 不 男人 在 这 国家 - 是 可能 有 这 骑士 - es 土地 ,
这个国家没有人可以拥有骑士的土地,

[waɪl] ['rɒbɪn] [hʊd] [meɪ] [raɪd][ɔː(r)][ɡɒn] ,
While Robin Hood may ride or gon ,
尽管 罗宾 兜帽 可能 骑 或者 贡 ,
罗宾汉可以骑马或骑马,

[ænd; ənd][beə(r)][ə; eɪ][baʊ; bæʊ][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
And bear a bow in his hands ,
和 熊 一个 弓 在 他的 双手 ,
手里拿着弓,

[ðæt] [hi; hi][en 'i:][ʃæl; ʃəl] [lu:z] [hɪz; ɪz] [hed] ,
That he ne shall lose his head ,
那 他 ne 将 失去 他的 头 ,
他会失去他的头,

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [bɔ:l] [ɪn][hɪz; ɪz] [hʊd] :
That is the best ball in his hood :
那 是 这 最好的 球 在 他的 兜帽 :
这是他职业生涯中打得最好的球:

[gɪv] [aɪ 'ti:][nəʊ][mæn] ,
Give it no man ,
给 它 不 男人 ,
别给它,

[maɪ] [bɔ:d] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
my lord the king ,
我的 主 这 国王 ,
主我王啊,

[ðæt] [ji; ji] [wɪl] ['eni] [gʊd] !
That ye will any good !
那 是的 将要 任何 好的 !
你们会有什么好处!

" [hɑ:f][ə; eɪ][jiə(r)] [dwel] ['aʊə(r)] ['kʌmli] [kɪŋ] ,
" Half a year dwelled our comely king ,
" 一半 一个 年 居住地 我们的 漂亮 国王 ,
“我们英俊的国王住了半年,

[ɪn] ['nɒtɪŋəm] ,
In Nottingham ,
在 诺丁汉 ,
在诺丁汉,

[ænd; ənd] [wel] [mɔ:(r)] ,
and well more ,
和 出色地 更多的 ,
以及更多,

[kʊd; kəd][hi; hi][nɒt][hɪə(r)][ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
Could he not hear of Robin Hood ,
可以 他 不是 听到 的 罗宾 兜帽 ,
难道他没听说过罗宾汉吗?

[ɪn] [wɒt] ['kʌntri] [ðæt] [hi; hi][wɜ:(r); wə(r)] ;
In what country that he were ;
在 什么 国家 那 他 是 ;
他在哪个国家?

[bʌt; bət] [ɔ:l] - [eɪ] [went] [gʊd] [rɒb] - [ɪn][baɪ] [hɔ:k] [ænd; ənd] [i:k] [baɪ] [hɪl] ,
But alw - ay went good Rob - in By halk and eke by hill ,
但 alw - 哎 去 好的 抢 - 在 经过 哈尔克 和 埃克 经过 爬坡道 ,
但罗宾总是沿着山边走,

[ænd; ənd][ɔ:l'weɪ] [slu:] [ðə; ði] [kɪŋ] - [i:z][diə(r)] ,
And always slew the king - es deer ,
和 总是 一万 这 国王 - es 鹿 ,
总是杀死鹿王,

[ænd; ənd] [welt] [ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪl] .
And welt them at his will .
和 红肿 他们 在 他的 将要 :

并随心所欲地鞭打他们。

[ðen] [bɪ'speɪk] [ə; eɪ] [praʊd] - ,
Then bespake a proud forstere ,
然后 说话 一个 自豪的 - ,

然后，他又骄傲地许诺，

[ðæt] [stʊd] [baɪ][ˈaʊə(r)] [kɪŋz] [ni:] ,
That stood by our king's knee ,
那 站立 经过 我们的 国王的 膝盖 ,

站在我们国王的膝边，

" [ɪf] [jiː; jɪ] [wɪl] [si:] [gʊd] [rɒb] - [ɪn] ,
" **If ye will see good Rob - in** ,
" 如果 是的 将要 看 好的 抢 - 在 ,

“如果你想见见善良的罗宾，

[jiː; jɪ][mʌst; məst][duː; də][ˈɑːftə(r)][em 'i:] .
Ye must do after me .
叶 必须 做 后 我 :

你们必须效仿我。

[teɪk] [faɪv] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [best] - [iːz] [ðæt] [biː; bi][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [liːd] ,
Take five of the best knyght - es That be in your lede ,
拿 五 的 这 最好的 骑士 - es 那 是 在 你的 导语 ,

选出你队伍中最好的五个人，

[ænd; ənd] [wɔːk] [daʊn] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [æb] - [iː 'waɪ] ,
And walk down by your abb - ey ,
和 走 向下 经过 你的 abb - 嘿 ,

走过你的修道院，

[ænd; ənd][get][juː; jʊ] [mʌŋk] - [iːz] [wiːd] .
And get you monk - es weed .
和 得到 你 僧 - es 杂草 :

并给你拿来罗汉草。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [led] - [iːz][mæn] ,
And I will be your led - es man ,
和 我 将要 是 你的 引领 - es 男人 ,

我会成为你的领袖，

[ænd; ənd][led] - [iː][juː; jʊ][ðə; ðɪ] [wei] ,
And led - e you the way ,
和 引领 - e 你 这 方式 ,

并为你指引方向，

[ænd; ənd][eə(r)][jiː; jɪ] [kʌm] [tuː; tə] ['nɒtɪŋəm] ,
And ere ye come to Nottingham ,
和 埃雷 是的 来 到 诺丁汉 ,

你们还没到诺丁汉，

[maɪn] [hed] [ðen] [deə(r)][aɪ] [leɪ] ,
Mine head then dare I lay ,
矿 头 然后 敢 我 躺 ,

我敢放下我的头，

[ðæt] [jiː; jɪ][æɪ; ʃəl] [miːt] [wɪð] [gʊd] [rɒb] - [ɪn] ,
That ye shall meet with good Rob - in ,
那 是的 将 见面 和 好的 抢 - 在 ,

你们将会遇见善良的罗宾，

[ə'laɪv] [ɪf] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] ,
Alive if that he be ,
活 如果 那 他 是 ,

如果他活着，

[eə(r)][jiː; ji] [kʌm] [tuː; tə] ['nɒtɪŋəm] ,
Ere ye come to Nottingham ,
埃雷 是的 来 到 诺丁汉 ,

你们来到诺丁汉之前，

[wɪð] ['aɪən] [jiː; ji][fæl; fəl][hɪm] [siː] .
With eyen ye shall him see .
和 眼睛 是的 将 他 看 .

你们将用眼睛看见他。

" [fʊl] ['heɪstɪli] ['aʊə(r)] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [daɪt] ,
" **Full hastily our king was dight ,**
" 满的 草草 我们的 国王 曾是 灯光 ,

“我们的国王很快就死了，

[səʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [naɪt] - [iːz] [faɪv] ,
So were his knight - es five ,
所以 是 他的 骑士 - es 五 ,

他的五位骑士也都来了，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [mʌŋk] - [iːz] [wiːd] ,
Each of them in monk - es weed ,
每个 的 他们 在 僧 - es 杂草 ,

他们每个人都带着罗汉草，

[ænd; ənd] ['heɪstɪd] [ðem; ðəm] ['ðɪðə(r)] [blaɪð] .
And hasted them thither blithe .
和 匆忙 他们 那里 快乐的 .

并催促他们快步前往那里。

['aʊə(r)] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [greɪt] [ə'blaʊ] [hɪz; ɪz] [kaʊl] ,
Our king was great above his cowl ,
我们的 国王 曾是 伟大的 多于 他的 兜帽 ,

我们的国王高高在上，

[ə; eɪ] [brɔːd] [hæt][ɒn][hɪz; ɪz] [kraʊn] ,
A broad hat on his crown ,
一个 广阔 帽子 在 他的 王冠 ,

头上戴着一顶宽大的帽子，

[raɪt] [æz; əz][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['æbət] - [laɪk] ,
Right as he were abbot - like ,
正确的 作为 他 是 方丈 - 喜欢 ,

他就像一位修道院院长，

[ðeɪ] [rəʊd] [ʌp][ɪntuː][ðə; ðɪ] [taʊn] .
They rode up into the town .
他们 骑 向上 进入 这 镇 .

他们骑马进城。

[stɪf] [buːts] ['aʊə(r)] [kɪŋ] [hæd; həd][ɒn] ,
Stiff boots our king had on ,
僵硬的 靴子 我们的 国王 有 在 ,

国王穿着硬靴，

[fə'suːθ] [æz; əz][aɪ][juː; jʊ] [seɪ] ,
Forsooth as I you say ,
真的 作为 我 你 说 ,

正如你说，

[hiː; hi][rəʊd] [sɪŋ] - [ɪŋ] [tuː; tə] [ɡriːn] [wʊd] ,
He rode sing - ing to green wood ,
他 骑 唱歌 - ing 到 绿色的 木头 ,
他骑马唱着歌来到绿色的树林,

[ðə; ði] ['kɒnvənt] [wɒz; wəz] [kləʊðd] [ɪn] [ɡreɪ] ,
The convent was clothed in gray ,
这 修道院 曾是 穿着衣服 在 灰色的 ,
修道院披着灰色的外衣,

[hɪz; ɪz][meɪl] [hɔːs] ,
His mail horse ,
他的 邮件 马 ,
他的邮马,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [sɔːm] - [iː,ɑːr'ɛs] ,
and his great som - ers ,
和 他的 伟大的 一些 - ers ,
和他的伟大之处,

[ˈfɒləʊd] [ˈaʊə(r)] [kɪŋ] [br'hɑɪnd] ,
Followed our king behind ,
随后 我们的 国王 在后面 ,
跟随我们的国王,

[tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɡriːn] - [iː] [wʊd] ,
Till they came to green - e wood ,
直到 他们 来了 到 绿色的 - e 木头 ,
直到他们来到绿树林,

[ə; eɪ][maɪl] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][lɪnd] :
A mile under the lind :
一个 英里 在下面 这 林德 :
林德之下一英里:

[ðeə(r)] [ðeɪ] [met] [wɪð] [ɡʊd] [rɒb] - [ɪn] ,
There they met with good Rob - in ,
那里 他们 遇见 和 好的 抢 - 在 ,
在那里他们遇见了善良的罗宾,

[ˈstændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] ,
Standing on the way ,
常设 在 这 方式 ,
站在路上,

[ænd; ənd][səʊ][dɪd] ['meni] [ə; eɪ][bəʊld] [ɑːtʃ] - [ɜː(r)] ,
And so did many a bold arch - er ,
和 所以 做过 许多 一个 大胆的 拱 - 呢 ,
许多勇敢的弓箭手也这样做,

[fɔː(r); fə(r)] [suːθ] [æz; əz][aɪ][juː; jə] [seɪ] .
For sooth as I you say .
为了 舒缓 作为 我 你 说 .
正如你所说。

[ˈrɒbɪn] [tʊk] [ðə; ði] [kɪŋ] - [iːz] [hɔːs] ,
Robin took the king - es horse ,
罗宾 采取 这 国王 - es 马 ,
罗宾骑着国王的马,

[ˈheɪstɪli] [ɪn] [ðæt] [sted] ,
Hastily in that stead ,
草草 在 那 坚定 ,
匆匆地,

[ænd; ənd] [sed] ,
And said ,
和 说 ,

并说，

" [sɜ:(r)] ['æbət] ,
" Sir abbot ,
" 先生 方丈 ,

“院长大人，

[baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [li:v] ,
by your leave ,
经过 你的 离开 ,

请允许我

[ə; eɪ] [waɪl] [ji:; ji][mʌst; məst][ə'baɪd] ;
A while ye must abide ;
一个 尽管 是的 必须 遵守 ;

你们必须停留片时；

[wi:; wi][bi:; bi] [jɒm] - [ɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)] - [i: es 'ti:] ,
We be yeom - en of this for - est ,
我们 是 yeom - 英文 的 这 为了 - est ,

我们是这片森林的农夫，

[ʌndə(r)][ðə; ði] [gri:n] [wɒd] [tri:] ,
Under the green wood tree ,
在下面 这 绿色的 木头 树 ,

在绿树成荫下，

[wi:; wi][li:v; laɪv][baɪ]['aʊə(r)] [kɪŋ] - [i:z][dɪə(r)] ,
We live by our king - es deer ,
我们 居住 经过 我们的 国王 - es 鹿 ,

我们靠我们的鹿王生活，

[ʌðə(r)] [ʃɪft] [hæv; həv][nɒt][wi:; wi] ;
Other shift have not we ;
其他 转移 有 不是 我们 ;

我们没有其他转变；

[ænd; ənd][ji:; ji][hæv; həv] [tʃɜ:tʃɪz] [ænd; ənd][rent] - [i:z][bəʊθ] ,
And ye have churches and rent - es both ,
和 是的 有 教堂 和 租 - es 两个都 ,

你们有教堂，也有出租屋，

[ænd; ənd][gəʊld] [fʊl] [greɪt] [plɛnt] - [waɪ] ;
And gold full great plent - y ;
和 金子 满的 伟大的 很多 - 是 ;

还有大量的黄金；

[gɪv] [ju: 'es][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [spend] - [ɪŋ] ,
Give us some of your spend - ing ,
给 我们 一些 的 你的 花费 - ing ,

给我们一些你的消费，

[fɔ:(r); fə(r)] [seɪnt] ['tʃærəti] .
For saint Charity .
为了 圣 慈善 .

为圣慈善。

" [ðæn; ðən] [bɪ'speɪk] ['aʊə(r)] ['kʌmli] [kɪŋ] ,
" Than bespake our comely king ,
" 比 说话 我们的 漂亮 国王 ,

“比我们英俊的国王说，

[ə'non] [ðen] [sed] [hi:; hi] ,
Anon then said he ,
匿名 然后 说 他 ,

不久他又说，

" [ai] [brɔ:t] [nəʊ][mɔ:(r)][tu:; tə] [gri:n] - [i:] [wɒd] ,
" I brought no more to green - e wood ,
" 我 带来 不 更多的 到 绿色的 - e 木头 ,

“我不再给绿林带来任何东西，

[bʌt; bət] ['fɔ:ti] [paʊnd] [wið] [em 'i:] .
But forty pound with me .
但 四十 磅 和 我 .

但我有四十磅。

[ai][hæv; həv][leɪn][æt; ət] ['nɒtɪŋəm] ,
I have lain at Nottingham ,
我 有 莱恩 在 诺丁汉 ,

我躺在诺丁汉，

[ðɪs] ['fɔ:tnaɪt] [wið] ['aʊə(r)] [kɪŋ] ,
This fortnight with our king ,
这 两星期 和 我们的 国王 ,

这两周与我们的国王一起，

[ænd; ənd] [spɛnt] [ai][hæv; həv] [fʊl] [mʌtʃ] [gʊd] ,
And spent I have full much good ,
和 花费 我 有 满的 很多 好的 ,

我已用尽了一切善事，

[ɒn] ['meni] [ə; eɪ] [greɪt] ['lɔ:dɪŋ] ;
On many a great lording ;
在 许多 一个 伟大的 领主 ;

在许多伟大的领主身上；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][bʌt; bət] ['fɔ:ti] [paʊnd] ,
And I have but forty pound ,
和 我 有 但 四十 磅 ,

我只有四十英镑，

[nəʊ][mɔ:(r)] [ðen] [hæv; həv][ai][em 'i:] ;
No more then have I me ;
不 更多的 然后 有 我 我 ;

我不再有我自己；

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][hæd; həd][æn; ən] ['hʌndrəd] [paʊnd] ,
But if I had an hundred pound ,
但 如果 我 有 一个 百 磅 ,

但如果我有一百英镑，

[ai] [wʊd] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ði:] .
I would give it to thee .
我 会 给 它 到 你 .

我会把它给你。

" ['rɒbɪn] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['fɔ:ti] [paʊnd] ,
" Robin took the forty pound ,
" 罗宾 采取 这 四十 磅 ,

“罗宾拿了四十英镑，

[ænd; ənd] [dɪ'pɑ:tid] [aɪ 'ti:][ɪn] [tu:] [pɑ:t] - [ji:; ji] ,
And departed it in two part - ye ,
和 已离开 它 在 二 部分 - 是的 ,

把它分成两部分，

- [hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['merɪ] [men] ,
Halfendell he gave his merry men ,
- 他 给予 他的 欢乐 男人 ,

他把哈芬德尔送给了他的快乐伙伴，

[ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [mɜ:ɹ] - [waɪ][tu:; tə][bi:; bi] .
And bade them merr - y to be .
和 巴德 他们 梅尔 - 是 到 是 .

并祝愿他们快乐。

[fʊl] ['kɜ:tiəsli] [rɒb] - [ɪn][gæn] [seɪ] ,
Full courteously Rob - in gan say ,
满的 礼貌地 抢 - 在 甘 说 ,

罗宾彬彬有礼地说，

" [sɜ:(r)] ,
" **Sir** ,
" 先生 ,

“先生，

[hæv; həv] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [spend] - [ɪŋ] ,
have this for your spend - ing ,
有 这 为了 你的 花费 - ing ,

用这个来消费，

[wi:; wi][jæl; jəl] [mi:t] [ə'hʌðə(r)] [deɪ] . "
We shall meet another day . "
我们 将 见面 其他 天 . "

我们改天再见面。”

" - [waɪ] ,
" **Gramerc - y** ,
" - 是 ,

“Gramerc-y，

" [ðen] [sed] ['aʊə(r)] [kɪŋ] ,
" **then said our king** ,
" 然后 说 我们的 国王 ,

“然后我们的国王说道，

" [bʌt; bət] [wel] [ði:]
" **But well thee greeteth**
" 但 出色地 你 问候

“但你好

[ˈɛd,ɪlɪbəlju:] - [ɑ:rd]['aʊə(r)] [kɪŋ] ,
Edw - ard our king ,
edw - 硬 我们的 国王 ,

我们的国王爱德华，

[ænd; ənd] [sent] [tu:; tə] [ði:] [hɪz; ɪz] [si:l] ,
And sent to thee his seal ,
和 发送 到 你 他的 海豹 ,

并送你他的印章，

[ænd; ənd] [bɪdɪθ] [ði:] [kʌm] [tu:; tə] ['nɒtɪŋəm] ,
And biddeth thee come to Nottingham ,
和 比德斯 你 来 到 诺丁汉 ,

并邀请你来诺丁汉，

[bəuθ][tu:; tə] [mi:t] [ænd; ənd] [mi:l] .
Both to meat and meal .
两个都 到 肉 和 一顿饭 .

既可作肉食，又可作膳食。

" [hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [brɔ:d] - ,
" **He took out the broad tarpe** ,
" 他 采取 出去 这 广阔 - ,

“他拿出宽大的防水布，

[ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi] [let] [him] [si:] ;
And soon he let him see ;
和 很快 他 让 他 看 ;

很快他就让他看见了；

[ˈrɒbɪn] [kud] [hɪz; ɪz] [ˈkɜ:təsi] ,
Robin coud his courtesy ,
罗宾 可以 他的 礼貌 ,

罗宾可以表现出他的礼貌，

[ænd; ənd] [set] [him] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ni:] :
And set him on his knee :
和 放 他 在 他的 膝盖 :

并让他跪下：

" [ai] [lʌv] [nəʊ] [mæn] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:ld]
" **I love no man in all the world**
" 我 爱 不 男人 在 全部 这 世界

“我爱世界上没有男人

[səʊ] [wel] [æz; əz] [ai] [du:; də] [maɪ] [kɪŋ] ,
So well as I do my king ,
所以 出色地 作为 我 做 我的 国王 ,

国王，我也是如此，

[ˈwelkəm] [ɪz] [maɪ] [lɔ:d] - [i:z] [si:l] ;
Welcome is my lord - es seal ;
欢迎 是 我的 主 - es 海豹 ;

欢迎我的领主的印章；

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[mʌŋk] ,
monk ,
僧 ,

僧，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðai] [ti:,aɪ'di:] - [ɪŋ] ,
for thy tid - ing ,
为了 你的 tid - ing ,

为你的消息，

[sɜ:(r)] [ˈæbət] ,
Sir abbot ,
先生 方丈 ,

方丈先生，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðai] [ˈtaɪdɪŋ] - [i:z] ,
for thy tiding - es ,
为了 你的 消息 - es ,

为了你的喜讯，

[tu:; tə] - [deɪ] [ðəʊ] [ʃælt] [daɪn] [wɪð] [em 'i:] ,
To - day thou shalt dine with me ,
到 - 天 你 应 用餐 和 我 ,

今天你要和我一起吃饭，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][maɪ] [kɪŋ] ,
For the love of my king ,
为了 这 爱 的 我的 国王 ,

为了我的国王，

[ʌndə(r)][maɪ] - [tri:] .
Under my trystell tree .
在下面 我的 - 树 .

在我的树下。

" [fɔ:θ] [hi:; hi][led][ʼaʊə(r)] [ʼkʌmli] [kɪŋ] ,
" **Forth he led our comely king** ,
" 第四 他 引领 我们的 漂亮 国王 ,

“他带领我们英俊的国王，

[fʊl] [feə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
Full fair by the hand ,
满的 公平的 经过 这 手 ,

手牵手，

[ʼmeni] [ə; eɪ][diə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [sleɪn] ,
Many a deer there was slain ,
许多 一个 鹿 那里 曾是 被杀 ,

许多鹿被杀，

[ænd; ənd] [fʊl] [fɑ:st] - .
And full fast dightand .
和 满的 快速地 - .

并且完全快速dightand。

[ʼrɒbɪn] [tʊk] [ə; eɪ] [fʊl] [greɪt] [hɔ:n] ,
Robin took a full great horn ,
罗宾 采取 一个 满的 伟大的 喇叭 ,

罗宾拿着一只巨大的号角，

[ænd; ənd] [laʊd] [hi:; hi][gæn] [bləʊ] ;
And loud he gan blow ;
和 大声 他 甘 吹 ;

他开始大声吹气；

[ʼsev(ə)n][skɔ:(r)][ɒv; əv] [waɪt] [jʌŋ] [men] ,
Seven score of wight young men ,
七 分数 的 怀特岛 年轻的 男人 ,

七十个白人青年，

[keɪm] [ʼredi] [ɒn][ə; eɪ] [rəʊ] ,
Came ready on a row ,
来 准备好 在 一个 排 ,

排成一列，

[ɔ:l] [ðeɪ] [ni:l] - [ed][ɒn][ðeə(r)] [ni:] ,
All they kneel - ed on their knee ,
全部 他们 下跪 - 编辑 在 他们的 膝盖 ,

他们都跪下来，

[fʊl] [feə(r)] [bɪʼfɔ:(r)] [rɒb] - [ɪn] .
Full fair before Rob - in .
满的 公平的 前 抢 - 在 .

罗宾 (Rob-in) 面前充满了公平。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [hɪm'self] [ʼʌntə; ʼʌntu] ,
The king said himself unto ,
这 国王 说 他自己 到 ,

国王自言自语道：

[ænd; ʌnd][swɔ:(r)][baɪ][seɪnt][ˈbɒstɪn] ,
And swore by saint Austin ,
和 发誓 经过 圣 奥斯汀 ,

并向圣奥斯汀宣誓，

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈwʌndə(r)] [ˈsi:mli] [saɪt] ,
" Here is a wonder seemly sight ,
" 这里 是 一个 想知道 似乎 视线 ,

“这真是一副奇妙的景象，

[em ˈi:] [ˈθɪŋkɪθ] ,
Me thinketh ,
我 思考 ,

我认为，

[baɪ][ˈgɔ:dəs][paɪn] ;
by Goddes pine ;
经过 女神 松树 ;

由 Goddes pine 制作；

[hɪz; ɪz][men][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][æɪ; ət][hɪz; ɪz] - - [ɪŋ] ,
His men are more at his bidd - ing ,
他的 男人 是 更多的 在 他的 - - ing ,

他的人更听他的吩咐，

[ðæn; ðən][maɪ][men][bi:; bi][æɪ; ət][maɪn] !
Than my men be at mine !
比 我的 男人 是 在 矿 ！

比我的手下更了解我！

" [fʊl] [ˈheɪstɪli][wɒz; wəz][ðeə(r)][ˈdɪnə(r)][aɪ] - [daɪt] ,
" Full hastily was their dinner i - dight ,
" 满的 草草 曾是 他们的 晚餐 我 - 灯光 ,

“他们匆匆吃完晚饭，

[ænd; ʌnd] [ˌðeəˈtu:] [gæn] [ðeɪ] [gɒn] ,
And thereto gan they gon ,
和 到 甘 他们 贡 ,

他们就往那里去，

[ðeɪ] [sɜ:vɪd] [ˈaʊə(r)] [kɪŋ] [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)] [maɪt] ,
They served our king with all their might ,
他们 服务 我们的 国王 和 全部 他们的 可能 ,

他们竭尽全力侍奉我们的国王，

[bəʊθ] [ˈrɒbɪn] [ænd; ʌnd] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɒn] .
Both Robin and Little John .
两个都 罗宾 和 小的 约翰 .

罗宾和小约翰都是。

[əˈnɒn] [brɪfɔ:(r)][ˈaʊə(r)] [kɪŋ] [wɒz; wəz][set][ðə; ðɪ] [fæt] - [i:] [ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] ,
Anon before our king was set The fatt - e venison ,
匿名 前 我们的 国王 曾是 放 这 脂肪 - e 鹿肉 ,

很快，我们的国王就被安置在肥美的鹿肉面前，

[ðə; ðɪ] [gʊd] [waɪt] [bred] ,
The good white bread ,
这 好的 白色的 面包 ,

美味的白面包，

[ðə; ðɪ] [gʊd] [red] [waɪn] ,
the good red wine ,
这 好的 红色的 葡萄酒 ,

优质的红酒，

[ænd; ʌnd] [ˌðeəˈtuː] [ðə; ði] [faɪn] [eɪl] [braʊn] .
And thereto the fine ale brown .
和 到 这 美好的麦芽酒 棕色的 .

并将其制成棕色的优质啤酒。

" [mæk] - [i:] [ɡʊd] [tʃɪə(r)] ,
" Mak - e good cheer ,
" 马克 - e 好的 欢呼 ,

“让你高兴起来，

" [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" said Rob - in ,
" 说 抢 - 在 ,

“罗宾说道，

" [æb] - [ʌʊˈti:] ,
" Abb - ot ,
" abb - ot ,

“阿布，

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈtʃærɪt] - [waɪ] ;
for charit - y ;
为了 慈善 - 是 ;

为了慈善事业；

[ænd; ʌnd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪlk] - [i:] [ˈtaɪdɪŋ] - [i:] ,
And for this ilk - e tiding - e ,
和 为了 这 牛奶 - e 消息 - e ,

对于这种类型的信息，

[bles] - [ed] [məʊt] [ðəʊ] [bi:; bi] .
Bless - ed mote thou be .
保佑 - 编辑 尘埃 你 是 .

你真有福。

[naʊ] [ʃælt] [ðəʊ] [si:] [wɒt] [laɪf][wi:; wi] [li:d] ,
Now shalt thou see what life we lead ,
现在 应 你 看 什么 生活 我们 带领 ,

现在你会看到我们过着什么样的生活，

[ɔ:(r)] [ðəʊ] [hɛn] - [i:z] [wend] ,
Or thou henn - es wend ,
或者 你 亨 - es 温德 ,

不然你这母鸡就去吧，

[ðen] [ðəʊ] [meɪ] [ɪnˈfɔ:m] [ˈaʊə(r)] [kɪŋ] ,
Then thou may inform our king ,
然后 你 可能 通知 我们的 国王 ,

那么你可以告诉我们的国王，

[wen] [ji:; ji] [təˈgeðə(r)] [lend] .
When ye together lend .
什么时候 是的 一起 借 .

当你们一起借贷时。

" [ʌp] [ðeɪ] [stɜ:rt] [ɔ:l][ɪn] [heɪst] ,
" Up they stert all in haste ,
" 向上 他们 斯特特 全部 在 匆忙 ,

“他们急忙起身，

[ðeə(r)] [bəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsmɑ:tli] [bent] ,
Their bows were smartly bent ,
他们的 弓 是 聪明地 弯曲 ,

他们的弓拉得很紧，

[ˈaʊə(r)] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)][səʊ][sɔː(r)][əˈgæst] ,
Our king was never so sore agast ,
我们的 国王 曾是 绝不 所以 疮 阿加斯特 ,

我们的国王从未如此愤怒，

[hiː; hi] [wiːn] [tuː; tə][hæv; həv][biː; bi] [(j)ent] .
He weened to have be shent .
他 断奶 到 有 是 申特 .

他以为他已经成功了。

[tuː] [jɑːd] - [iːz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ʌp] [set] ,
Two yard - es there were up set ,
二 院子 - es 那里 是 向上 放 ,

那里竖起了两码，

[ðeəˈtuː] [gæn] [ðei] [gæŋ] ;
Thereto gan they gang ;
到 甘 他们 帮派 ;

他们就结伙去那里；

[bʌt; bət] [ˈfɪfti] [peɪs] ,
But fifty pace ,
但 五十 步伐 ,

但五十步，

[ˈaʊə(r)] [kɪŋ] [sed] ,
our king said ,
我们的 国王 说 ,

我们的国王说，

[ðə; ði] [mɑːk] - [iːz][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lɒŋ] .
The mark - es were too long .
这 标记 - es 是 也 长的 .

标记太长了。

[ɒŋ] [ˈevri] [saɪd][ə; eɪ][rəʊz][gɑːrl] - [ænd; ənd] ,
On every side a rose garl - and ,
在 每一个 边 一个 玫瑰 加尔 - 和 ,

四周都是玫瑰花丛，

[ðei] [(ʃ)ɒt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][laɪn] .
They shot under the line .
他们 射击 在下面 这 线 .

他们在界线下射门。

" [ˈhuːsəʊ] [ˈfeɪlɛθ] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊz] [ˈgɑːlənd] ,
" **Whoso faileth of the rose garland** ,
" 谁 失败 的 这 玫瑰 花环 ,

“谁若没有玫瑰花环，

" [sed] [ˈrɒbɪn] ,
" **said Robin** ,
" 说 罗宾 ,

”罗宾说，

" [hɪz; ɪz][ˈtæk(ə)l][hiː; hi][[æɪ; ʃəl] [taɪn] ,
" **His tackle he shall tine** ,
" 他的 处理 他 将 蒂恩 ,

“他要把车子修好，

[ænd; ənd] [jiːld] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] ,
And yield it to his master ,
和 屈服 它 到 他的 掌握 ,

把它交给主人，

[bi:; bi][aɪ 'ti:][ˈnevə(r)][səʊ] [faɪn] ,
Be it never so fine ,
是 它 绝不 所以 美好的 ,

不管天气多么好，

- - [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][mæn] [wɪl] [aɪ][speə(r)] ,
- - **For no man will I spare ,**
- - 为了 不 男人 将要 我 空闲的 ,

——我不会放过任何人，

[səʊ] [drɪŋk] [aɪ] [eɪl] [ɔ:(r)] [waɪn] ,
So drinke I ale or wine ,
所以 喝 我 麦芽酒 或者 葡萄酒 ,

所以我喝啤酒或葡萄酒，

- - [ænd; ənd][beə(r)][ə; eɪ][ˈbʌfer; ˈbʊfer][ɒŋ][hɪz; ɪz] [hed] [aɪ] - [waɪz] [raɪt] [ɔ:l][beə(r)] .
- - **And bear a buffet on his head I - wys right all bare .**
- - 和 熊 一个 自助餐 在 他的 头 我 - 威斯 正确的 全部 裸 .

——头上顶着一顿大餐，全身赤裸。

" [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [fel] [ɪn] [ˈrɑ:bɪnz] [lɒt] ,
" **And all that fell in Robin's lot ,**
" 和 全部 那 跌倒 在 罗宾的 很多 ,

“所有落入罗宾手中的东西，

[hi:; hi] [sməʊt] [ðem; ðəm][ˈwʌndə(r)] [seə] .
He smote them wonder sair .
他 猛击 他们 想知道 赛尔 .

他惊奇地击杀了他们。

[tʃɪ] - [i:z] [ˈrɒbɪn] [ʃɒt] [əˈbaʊt] ,
Twī - es Robin shot about ,
暮光 - es 罗宾 射击 关于 ,

暮色罗宾四处射击，

[ænd; ənd][ˈevə(r)][hi:; hi] [kli:vɪd] [ðə; ði] [wɒnd] ,
And ever he cleaved the wand ,
和 曾经 他 劈裂 这 魔杖 ,

他挥动魔杖，

[ænd; ənd][səʊ][dɪd] [gʊd] [gɪlb] - [i:,ɑ:r'ti:] ,
And so did good Gilb - ert ,
和 所以 做过 好的 吉尔布 - ert ,

吉尔伯特也一样，

[wɪð] [ðə; ði] [ˈlɪli] [waɪt] [hænd] ;
With the lily white hand ;
和 这 百合 白色的 手 ;

用洁白如百合的手；

[ˈlɪt(ə)] [dʒɒn][ænd; ənd] [gʊd] - - ,
Little John and good Scath - elock ,
小的 约翰 和 好的 伤痕 - - ,

小约翰和善良的斯卡埃洛克，

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [ðeɪ] [speə(r)] ,
For nothing would they spare ,
为了 没有什么 会 他们 空闲的 ,

他们不惜一切代价，

[wen] [ðeɪ] [feɪld] [ɒv; əv][ðə; ði][gɑ:rl] - [ænd; ənd] ,
When they failed of the garl - and ,
什么时候 他们 失败的 的 这 加尔 - 和 ,

当他们失败的时候，

[ˈrɒbɪn] [sməʊt] [ðem; ðəm] [fɔ:l] [seə] .
Robin smote them fall sair .
罗宾 猛击 他们 落下 赛尔 .

罗宾击倒了他们。

[æt; ət][ðə; ði][lɑ:st] [ʃɒt] [ðæt] [ˈrɒbɪn] [ʃɒt] ,
At the last shot that Robin shot ,
在 这 最后的 射击 那 罗宾 射击 ,

罗宾射出最后一枪时，

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz] [frendz] [feə(r)] ,
For all his friends fair ,
为了 全部 他的 朋友们 公平的 ,

对于他所有的朋友来说，

[jet] [hi:; hi] [feɪld] [ɒv; əv][ðə; ði][gɑ:rl] - [ænd; ənd] ,
Yet he failed of the garl - and ,
然而 他 失败的 的 这 加尔 - 和 ,

但他没有做到，

[θri:] [ˈfɪŋgəz] [ænd; ənd][meə(r)] .
Three fingers and mair .
三 手指 和 梅尔 .

三根手指和mair。

[ðen] [bəspæk] - [i:] [gʊd] [gɪlb] - [i:,ɑ:r'ti:] ,
Then bespak - e good Gilb - ert ,
然后 贝斯帕克 - e 好的 吉尔布 - ert ,

然后吉尔伯特吩咐道，

[ænd; ənd] [ðʌs] [hi:; hi][gæən] [seɪ] ,
And thus he gan say ,
和 因此 他 甘 说 ,

于是他说，

" [ˈmɑ:stə(r)] ,
" **Master** ,
" 掌握 ,

“掌握，

" [hi:; hi] [sed] ,
" **he said** ,
" 他 说 ,

“他说，

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈtæk(ə)l][ɪz] [lɒst] ,
" **your tackle is lost** ,
" 你的 处理 是 丢失的 ,

“你的钓具丢了，

[stænd] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [peɪ] . "
Stand forth and take your pay . "
站立 前进 和 拿 你的 支付 . "

站出来领取你的工资。”

" [ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi][səʊ] ,
" **If it be so** ,
" 如果 它 是 所以 ,

“如果是这样，

" [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" **said Rob - in** ,
" 说 抢 - 在 ,

“罗宾说道，

" [ðæt] [meɪ] [nəʊ] ['betə(r)] [biː; bi] :
" **That may no better be** :
" 那 可能 不 更好的 是 :

“那也未必更好：

[sɜː(r)] ['æbət] ,
Sir abbot ,
先生 方丈 ,

方丈先生，

[aɪ] [dɪ'livə(r)] [ðiː] [maɪn] ['ærəʊ] ,
I deliver thee mine arrow ,
我 递送 你 矿 箭 ,

我把我的箭交给你，

[aɪ] [preɪ] [ðiː] ,
I pray thee ,
我 祈祷 你 ,

我祈求你，

[sɜː(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[sɜːv] [ðəʊ] [ˌem 'iː] . "
serve thou me . "
服务 你 我 . "

服侍我。

" [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːləθ] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] ['ɔːdə(r)] ,
" **It falleth not for mine order** ,
" 它 坠落 不是 为了 矿 命令 ,

“这不是我的命令，

" [sed] ['aʊə(r)] [kɪŋ] ;
" **said our king** ;
" 说 我们的 国王 ;

“我们的国王说道；

" ['rɒbɪn] ,
" **Robin** ,
" 罗宾 ,

“罗宾，

[baɪ] [ðəɪ] [liːv] ,
by thy leave ,
经过 你的 离开 ,

经你允许，

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [smaɪt] [nəʊ] [gʊd] [jɒm] - [æn; ən] ,
For to smite no good yeom - **an** ,
为了 到 惩戒 不 好的 yeom - 一个 ,

因为不打好农民，

[fɔː(r); fə(r)] [daʊt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪm] [griːv] . "
For doubt I should him grieve . "
为了 怀疑 我 应该 他 悲伤 . "

我怀疑他是否值得我伤心。

" [smaɪt] [ɒn] ['bəʊdli] !
" **Smite on boldly** !
" 神之浩劫 在 大胆地 !

“大胆进攻吧！

" [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" **said Rob - in** ,
" 说 抢 - 在 ,

“罗宾说道，

" [aɪ] [ɡɪv] [ðɪː] [lɑːrdʒ] - [iː] [liːv] .
" **I give thee larg - e leave** .
" 我 给 你 大的 - e 离开 .

“我给你很大的自由。

" [əˈnɒn] [ˈaʊə(r)] [kɪŋ] ,
" **Anon our king** ,
" 匿名 我们的 国王 ,

“我们的国王，

[wɪð] [ðæt] [wɜːd] ,
with that word ,
和 那 单词 ,

用这个词，

[hiː; hi][fəʊld][ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːv] ,
He fold up his sleeve ,
他 折叠 向上 他的 袖子 ,

他卷起袖子，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈbʌfeɪ; ˈbʊfeɪ][hiː; hi] [geɪv] [rɒb] - [ɪn] ,
And such a buffet he gave Rob - in ,
和 这样的 一个 自助餐 他 给予 抢 - 在 ,

他给了罗宾一顿丰盛的晚餐，

[tuː; tə] [graʊnd] [hiː; hi] [ʃiːd] [fɒl] [nɪə(r)] .
To ground he yede full near .
到 地面 他 耶德 满的 靠近 .

他几乎要落地了。

" [aɪ] [meɪk] [maɪn] [əˈvaʊ] [tuː; tə] [ɡɒd] ,
" **I make mine avow to God** ,
" 我 制作 矿 承认 到 上帝 ,

我向上帝发誓，

" [sed] [ˈrɒbɪn] ,
" **said Robin** ,
" 说 罗宾 ,

“罗宾说，

" [ðəʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] - [frɛr] ;
" **Thou art a stalworthy frere** ;
" 你 艺术 一个 - 弗雷尔 ;

“你是一位坚定的兄弟；

[ðeə(r)] [ɪz] [pɪθ] [ɪn] [ðəɪn] [ɑːm] ,
There is pith in thine arm ,
那里 是 髓 在 你的 手臂 ,

你的手臂里有髓，

" [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" **said Rob - in** ,
" 说 抢 - 在 ,

“罗宾说道，

" [aɪ] [trəʊ] [ðəʊ] [kænst] [wel] [ʃuːt] !
" **I trow thou canst well shoot** !
" 我 扔 你 罐 出色地 射击 !

“我相信你射箭很准！

" [ðʌs] [ˈaʊə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɒbɪn] [hʊd]
" Thus our king and Robin Hood
" 因此 我们的 国王 和 罗宾 兜帽
“因此我们的国王和罗宾汉

[tə'geðə(r)] [ðen] [ðei] [met] .
Together then they met .
一起 然后 他们 遇见 .
然后他们就见面了。

[ˈrɒbɪn] [bɪ'held] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌmli] [kɪŋ] [ˈwɪstli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
Robin beheld our comely king Wistly in the face ,
罗宾 观看 我们的 漂亮 国王 怅然 在 这 脸 ,
罗宾看着我们英俊的国王威斯特利的脸，

[səʊ][dɪd][sɜ:(r)] [ˈrɪtʃəd] [æt; ət][ðə; ði] [li:] ,
So did Sir Richard at the Lee ,
所以 做过 先生 理查德 在 这 李 ,
李爵士也一样，

[ænd; ənd] [ni:lɪd] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ;
And kneeled down in that place ;
和 跪着 向下 在 那 地方 ;
并跪在那个地方；

[ænd; ənd][səʊ][dɪd][ɔ:l][ðə; ði][waɪld] [aʊtl] - [ɔ:z] ,
And so did all the wild outl - aws ,
和 所以 做过 全部 这 荒野 输出 - AWS ,
所有野蛮的逃犯也都如此，

[wen] [ðei] [si:] [ðem; ðəm] [ni:l] .
When they see them kneel .
什么时候 他们 看 他们 下跪 .
当看到他们跪下的时候。

" [maɪ] [lɔ:d] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ɛŋɡl] - [ænd; ənd] ,
" My lord the king of Engl - and ,
" 我的 主 这 国王 的 英文 - 和 ,
“英格兰国王陛下，

[naʊ] [ai] [nəʊ] [ju:; jʊ] [wel] .
Now I know you well .
现在 我 知道 你 出色地 .
现在我很了解你了。

[mɜ:k] - [waɪ] ,
Merc - y ,
Merc - 是 ,
怜悯，

" [ðen] [ˈrɒbɪn] [sed] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] [kɪŋ] ,
" then Robin said to our king ,
" 然后 罗宾 说 到 我们的 国王 ,
然后罗宾对我们的国王说，

" [ˈʌndə(r)][ɔ:(r); jə(r)] [trɪstəl] [tri:] ,
" Under your trystal tree ,
" 在下面 你的 特里斯特尔 树 ,
“在你的幽会树下，

[ɒv; əv] [ðai] [ˈɡʊdnəs] [ænd; ənd] [ðai] [greɪs] ,
Of thy goodness and thy grace ,
的 你的 善良 和 你的 优雅 ,
因你的良善和恩典，

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ][men][ænd; ənd][em 'i:] !
For my men and me !
为了 我的 男人 和 我 ！

为了我和我的部下！

[jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

是的，

[fɔ:(r)][gɒd] ,
fore God ,
前 上帝 ,

在上帝面前，

" [sed] ['rɒbɪn] ,
" said Robin ,
" 说 罗宾 ,

“罗宾说，

" [ænd; ənd][ɔ:lsəʊ][gɒd][em 'i:] [seɪv] ;
" And also God me save ;
" 和 还 上帝 我 节省 ;

“愿上帝拯救我；

[aɪ][ɑ:sk] [mɜ:k] - [waɪ] ,
I ask merc - y ,
我 问 梅尔 - 是 ,

我请求怜悯，

[maɪ][lɔ:d] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
my lord the king ,
我的 主 这 国王 ,

主我王啊，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][maɪ][men][aɪ] [kreɪv] . "
And for my men I crave . "
和 为了 我的 男人 我 渴望 . "

我渴望得到我的手下。”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[fɔ:(r)][gɒd] ,
fore God ,
前 上帝 ,

在上帝面前，

" [ðen] [sed] ['aʊə(r)] [kɪŋ] ,
" then said our king ,
" 然后 说 我们的 国王 ,

“然后我们的国王说道，

" [ðaɪ] [pə'tɪʃn] [aɪ][grɑ:nt] [ði:] ,
" Thy petition I grant thee ,
" 你的 请愿 我 授予 你 ,

“我答应你的请求，

[wɪð] [ðæt] [ðəʊ] [li:v] [ðə; ði] [gri:n] [wʊd] ,
With that thou leave the green wood ,
和 那 你 离开 这 绿色的 木头 ,

就这样你离开了绿林，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðai] ['kɑ:mpən] - [wai] ;
And all thy compan - y ;
和 全部 你的 公司 - 是 ；

和你的同伴们；

[ænd; ənd] [kʌm] [həʊm] ,
And come home ,
和 来 家 ,

回家后，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[tu:; tə][maɪ] [kɔ:t] ,
to my court ,
到 我的 法庭 ,

在我的宫廷里，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dwel] [wið] [em 'i:] . "
And there dwell with me . "
和 那里 住 和 我 . "

并在那里与我同住。”

" [ai] [meɪk] [maɪn] [ə'vaʊ] ,
" **I make mine avow ,**
" 我 制作 矿 承认 ,

“我发誓，

" [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" **said Rob - in ,**
" 说 抢 - 在 ,

“罗宾说道，

" [ænd; ənd] [raɪt] [səʊ][jæl; ʃəl][aɪ 'ti:][bi:; bi] ;
" **And right so shall it be ;**
" 和 正确的 所以 将 它 是 ；

“这话当真如此；

[ai] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [kɔ:t] ,
I will come to your court ,
我 将要 来 到 你的 法庭 ,

我将来到你的宫廷，

[jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vɪs] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [si:] ,
Your service for to see ,
你的 服务 为了 到 看 ,

您的服务是为了看到，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [wið] [em 'i:][ɒv; əv][maɪ] [men] ['sev(ə)n][skɔ:(r)][ænd; ənd] [θri:] .
And bring with me of my men Seven score and three .
和 带来 和 我 的 我的 男人 七 分数 和 三 .

并带上我的手下七十三人。

[bʌt; bət][em 'i:] [laɪk] [wel] [jɔ:(r); jə(r)][sɜ:rv] - [aɪs] ,
But me like well your serv - ice ,
但 我 喜欢 出色地 你的 服务 - 冰 ,

但我很喜欢你的服务，

[ai] [kʌm] [ə'gen] [fʊl] [su:n] ,
I come again full soon ,
我 来 再次 满的 很快 ,

我很快就会满载而归，

[ænd; ənd] [ʃu:t] [æt; ət][ðə; ði] [dɑ:n] - [i:][diə(r)] ,
And shoot at the donn - e deer ,
和 射击 在 这 唐恩 - e 鹿 ,
向鹿群射击，

[æz; əz][ai][eɪ 'em][wəʊnt][tu:; tə] [du:n] .
As I am wont to doon .
作为 我 是 惯于 到 杜恩 .
正如我习惯做的那样。

" [ðə; ði] [eitθ] [fit] .
" THE EIGHTH FYTTE .
" 这 第八 菲特 .
“第八届 FYTTE。

" [hæst] [ðəʊ] ['eni] [gri:n] [klɒθ] ,
" Hast thou any green cloth ,
" 哈斯特 你 任何 绿色的 布 ,
“你有任何绿布吗？

" [sed] ['aʊə(r)] [kiŋ] ,
" said our king ,
" 说 我们的 国王 ,
“我们的国王说道，

" [ðæt] [ðəʊ] [wilt] [sel] [naʊ] [tu:; tə][em 'i:] ? "
" That thou wilt sell now to me ? "
" 那 你 枯萎 卖 现在 到 我 ? "
“你现在愿意卖给我吗？ ”

" [jeɪ] ,
" Yea ,
" 是的 ,
“是的，

[fɔ:(r)] [gɒd] ,
fore God ,
前 上帝 ,
在上帝面前，

" [sed] ['rɒbɪn] .
" said Robin .
" 说 罗宾 .
“罗宾说道。

" ['θɜ:ti] [jɑ:rdz][ænd; ənd] [θri:] . "
" Thirty yards and three . "
" 三十 码 和 三 . "
“三十码零三。”

" ['rɒbɪn] ,
" Robin ,
" 罗宾 ,
“罗宾，

" [sed] ['aʊə(r)] [kiŋ] ,
" said our king ,
" 说 我们的 国王 ,
“我们的国王说道，

" [naʊ] [preɪ] [ai] [ði:] ,
" Now pray I thee ,
" 现在 祈祷 我 你 ,
“现在我向你祈祷，

[tuː; tə] [sel] [ˌem ˈiː][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [klɒθ] ,
To sell me some of that cloth ,
 到 卖 我 一些 的 那 布 ,
 为了卖给我一些布料，

[tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd][maɪ] [mən] - [iː] . "
To me and my meyn - e . "
 到 我 和 我的 meyn - e . "
 对我和我的姑妈来说。”

" [jes] ,
Yes ,
 " 是的 ,
 “是的，

[fɔː(r)] [ɡɒd] ,
fore God ,
 前 上帝 ,
 在上帝面前，

" [ðen] [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
then said Rob - in ,
 " 然后 说 抢 - 在 ,
 然后罗宾说道，

" [ɔː(r)] [els] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fuːl] ;
Or else I were a fool ;
 " 或者 别的 我 是 一个 傻子 ;
 “否则我就是个傻瓜；

[əˈnʌðə(r)] [deɪ] [jiː; ji] [wɪl] [ˌem ˈiː] [kləʊð] ,
Another day ye will me clothe ,
 其他 天 是的 将要 我 衣服 ,
 另一天你们会给我穿衣服，

[aɪ] [trəʊ] ,
I trow ,
 我 扔 ,
 我认为，

[əˈɡenst] [ðə; ði] [juːl] .
against the Yule .
 反对 这 圣诞节 .
 反对圣诞节。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [kɑːst] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kɒt] - [iː] [ðen] ,
The king cast off his cot - e then ,
 " 这 国王 投掷 离开 他的 婴儿床 - e 然后 ,
 “国王脱下了他的囚笼，

[ə; eɪ] [ɡriːn] [ˈɡɑːmənt] [hiː; hi][dɪd][ɒn] ,
A green garment he did on ,
 一个 绿色的 服装 他 做过 在 ,
 他穿上一件绿色的衣服，

[ænd; ənd] [ˈevri] [naɪt] [hæd; həd][səʊ] ,
And every knight had so ,
 和 每一个 骑士 有 所以 ,
 每一个骑士都有这样的

[aɪ] - [wɪs] ,
i - wis ,
 我 - 威斯 ,
 的确，

[ðeɪ] [kloʊθ] - [ed][ðem; ðəm] [fɒl] [su:n] .
They cloth - ed them full soon .
他们 布 - 编辑 他们 满的 很快 .

他们很快就把衣服穿好了。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊðd] [ɪn] ['lɪŋkən] [gri:n] ,
When they were clothed in Lincoln green ,
什么时候 他们 是 穿着衣服 在 林肯 绿色的 ,

当他们穿上林肯绿衣服时，

[ðeɪ] [kɑ:st] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [greɪ] .
They cast away their gray .
他们 投掷 离开 他们的 灰色的 .

他们褪去了灰色。

[naʊ] [wi:; wi][æɪ; jəɪ][tu:; tə] ['nɒtɪŋəm] ,
Now we shall to Nottingham ,
现在 我们 将 到 诺丁汉 ,

现在我们要去诺丁汉，

[ɔ:l] [ðʌs] ['aʊə(r)] [kɪŋ] [gæn] [seɪ] .
All thus our king gan say .
全部 因此 我们的 国王 甘 说 .

我们的国王如是说。

[ðeə(r)] [bəʊz] [ðeɪ] [bent] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [ðeɪ] [went] ,
Their bows they bent and forth they went ,
他们的 弓 他们 弯曲 和 前进 他们 去 ,

他们拉弓向前，

[ʃu:tɪŋ] [ɔ:l][ɪn] - [fɪə] ,
Shooting all in - fere ,
射击 全部 在 - 费雷 ,

射击所有内幕，

[tə'wɔ:d] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['nɒtɪŋəm] ,
Toward the town of Nottingham ,
朝向 这 镇 的 诺丁汉 ,

前往诺丁汉镇，

['aʊtlɔ:z] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .
Outlaws as they were .
亡命之徒 作为 他们 是 .

他们都是亡命之徒。

['aʊə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['rɒbɪn] [rəʊd] [tə'geðə(r)] ,
Our king and Robin rode together ,
我们的 国王 和 罗宾 骑 一起 ,

我们的国王和罗宾一起骑马，

[fɔ:(r); fə(r)] [su:θ] [æz; əz][aɪ][ju:; jʊ] [seɪ] ,
For sooth as I you say ,
为了 舒缓 作为 我 你 说 ,

正如你所说，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃɒt] [plʌk] - ['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ] ,
And they shot pluck - buffet ,
和 他们 射击 采摘 - 自助餐 ,

他们射击了野猪，

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ;
As they went by the way ;
作为 他们 去 经过 这 方式 ;

当他们沿路前行时；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; ei][ˈbʌfeɪ; ˈbʊfeɪ][ˈaʊə(r)] [kɪŋ] [wɒn] ,
And many a buffet our king wan ,
和 许多 一个 自助餐 我们的 国王 万 ,
我们的国王吃了很多自助餐,

[ɒv; əv] [ˈrɒbɪn] [hʊd] [ðæt] [deɪ] :
Of Robin Hood that day :
的 罗宾 兜帽 那 天 :
那天的罗宾汉:

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [spɑ:(r)] - [ed] [gʊd] [rɒb] - [ɪn][ˈaʊə(r)] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [peɪ] .
And nothing spar - ed good Rob - in Our king in his pay .
和 没有什么 斯帕 - 编辑 好的 抢 - 在 我们的 国王 在 他的 支付 .
没有什么能阻止我们的国王罗宾获得报酬。

" [səʊ] [gɒd] [em 'i:] [help] - [i:] ,
" So God me help - e ,
" 所以 上帝 我 帮助 - e ,
“上帝啊，帮帮我吧，

" [sed] [ˈaʊə(r)] [kɪŋ] ,
" said our king ,
" 说 我们的 国王 ,
“我们的国王说道，

" [ðai] [neɪm] [ɪz] [nɔ:t] [tu:; tə] [ˈlɪri] ,
" Thy name is nought to lere ,
" 你的 姓名 是 零 到 lere ,
“你的名字不值得嘲笑，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [get] [ə; ei] [ʃɒt] [ɒv; əv] [ðɪ:] ,
I should not get a shot of thee ,
我 应该 不是 得到 一个 射击 的 你 ,
我不应该给你拍照，

[ðəʊ] [ai] [ʃɒt] [ɔ:l] [ðɪs] [jɪə(r)] .
Though I shot all this year .
尽管 我 射击 全部 这 年 .
虽然我今年都拍摄了。

" [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɒv; əv] [ˈnɒtɪŋəm] [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [br'held] ,
" All the people of Nottingham They stood and beheld ,
" 全部 这 人们 的 诺丁汉 他们 站立 和 观看 ,
“诺丁汉的所有人都站在那里，看着，

[ðeɪ] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈmænt(ə)] [ɒv; əv] [ɡri:n] ,
They saw nothing but mantles of green ,
他们 锯 没有什么 但 地衣 的 绿色的 ,
他们只看见绿色的斗篷，

[ðeɪ] [ˈkʌvəd] [ɔ:l] [ðə; ði] [feld] ;
They covered all the feld ;
他们 涵盖 全部 这 菲尔德 ;
它们覆盖了整个田野；

[ðen] [ˈevri] [mæn][tu:; tə][ˈʌðə(r)] [gæən] [seɪ] ,
Then every man to other gan say ,
然后 每一个 男人 到 其他 甘 说 ,
然后每个人都对其他人说，

" [ai] [dred] [ˈaʊə(r)] [kɪŋ] [bi:; bi] [sloʊn] ;
" I dread our king be slone ;
" 我 恐惧 我们的 国王 是 斯隆 ;
“我担心我们的国王孤身一人；

[kʌm] [ˈrɒbɪn] [hʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
Come Robin Hood to the town ,
来 罗宾 兜帽 到 这 镇 ,

罗宾汉来到小镇，

[ai] - [wɪs] ,
I - wis ,
我 - 威斯 ,

的确，

[ɒn] [lɪv; laɪv][hiː; hi] [liːvθ] [nɒt] [wʌn] .
On live he leaveth not one .
在 居住 他 叶子 不是 一 .

他一生中也没有留下一个。

" [fʊl] [ˈheɪstɪli] [ðeɪ] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [fliː] ,
" **Full hastily they began to flee** ,
" 满的 草草 他们 开始 到 逃跑 ,

“他们急忙逃窜，

[bəuθ] [ˈjəʊmən] [ænd; ʌnd] [neɪv] ,
Both yeomen and knaves ,
两个都 自耕农 和 无赖 ,

无论是自耕农还是农夫，

[ænd; ʌnd][əʊld] [waɪvz] [ðæt] [maɪt] [ˈiːv(ə)] [gəʊ] ,
And old wives that might evil go ,
和 老的 妻子们 那 可能 邪恶的 去 ,

和那些可能行恶的老妇人，

[ðeɪ] [hɑ:p] - [ed][ɒn][ðeə(r)] [steɪvz] .
They hopp - ed on their staves .
他们 霍普 - 编辑 在 他们的 杖 .

他们跳上拐杖。

[ðə; ði] [kɪŋ] [biː; bi][lək; lɒx] [fʊl] [fɑ:st] ,
The king be lough full fast ,
这 国王 是 湖 满的 快速地 ,

国王快要死了，

[ænd; ʌnd] [kə'mɑ:nd] [ðem; ðəm] [ə'gen] ;
And commanded them again ;
和 命令 他们 再次 ;

又吩咐他们说：

[wen] [ðeɪ] [siː] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌmli] [kɪŋ] ,
When they see our comely king ,
什么时候 他们 看 我们的 漂亮 国王 ,

当他们看到我们英俊的国王时，

[ai] - [wɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [feɪn] .
I - wis they were full fain .
我 - 威斯 他们 是 满的 欣然 .

我希望他们非常高兴。

[ðeɪ] [et; ɛɪt][ænd; ʌnd][dræŋk] ,
They ate and drank ,
他们 吃 和 喝 ,

他们吃了又喝，

[ænd; ʌnd] [meɪd] [ðem; ðəm][glæd] ,
and made them glad ,
和 制成 他们 高兴的 ,

并使他们高兴，

[ænd; ʌnd] [sæŋ] [wɪð] [nɒt] - [i:z][haɪ] .
And sang with not - es hie .
和 唱 和 不是 - es 嗨 ；

并与 not-es hie 一起唱歌。

[ðen] [bɪ'speɪk] [ˈaʊə(r)] ['kʌmli] [kɪŋ] [tu:; tə][sɜ:(r)] ['rɪtʃəd] [æt; ət][ðə; ði] [li:] :
Then bespake our comely king To Sir Richard at the Lee :
然后 说话 我们的 漂亮 国王 到 先生 理查德 在 这 李 :
然后我们英俊的国王向李河的理查德爵士说：

[hi:; hi] [geɪv] [hɪm] [ðeə(r)][hɪz; ɪz][lənd] [ə'gen] ,
He gave him there his land again ,
他 给予 他 那里 他的 土地 再次 ；
他又把土地给了他，

[ə; eɪ] [gʊd] [mæn][hi:; hi] [beɪd] [hɪm][bi:; bi] .
A good man he bade him be .
一个 好的 男人 他 巴德 他 是 :
他希望他能成为一个好人。

[ˈrɒbɪn] [θæŋkt] [ˈaʊə(r)] ['kʌmli] [kɪŋ] ,
Robin thanked our comely king ,
罗宾 谢谢 我们的 漂亮 国王 ,
罗宾感谢我们英俊的国王，

[ænd; ʌnd][set] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:] .
And set him on his knee .
和 放 他 在 他的 膝盖 :
并让他坐在自己的膝上。

[hæd; həd] [ˈrɒbɪn] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [kɔ:t]
Had Robin dwelled in the king's court
有 罗宾 居住地 在 这 国王的 法庭
如果罗宾住在国王的宫廷里

[bʌt; bət] - - [i:] [mʌnθs] [ænd; ʌnd] [θri:] ,
But twelv - e months and three ,
但 - - e 几个月 和 三 ,
但十二个月零三个月，

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [spent] [æn; ən] [ˈhʌndrəd] [paʊnd] ,
That he had spent an hundred pound ,
那 他 有 花费 一个 百 磅 ,
他花了一百英镑，

[ænd; ʌnd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [men] - [i:z] [fi:] ,
And all his menn - es fee ,
和 全部 他的 男人 - es 费用 ;
和他的所有手下，

[ɪn] [ˈevri] [pleɪs] [weə(r)] [ˈrɒbɪn] [keɪm] ,
In every place where Robin came ,
在 每一个 地方 在哪里 罗宾 来了 ,
罗宾去过的每个地方，

[ˈevə(r)][mɔ:(r)][hi:; hi][leɪd] [daʊn] ,
Ever more he laid down ,
曾经 更多的 他 铺设 向下 ;
他越躺越久，

[bəuθ][fɔ:(r); fə(r)] [naɪts] [ænd; ʌnd][skwaɪəz] ,
Both for knights and squires ,
两个都 为了 骑士 和 乡绅 ,
无论是骑士还是侍从，

[tu:; tə][get][him][greɪt][rɪˈhaʊn] .
To get him great renown .
到 得到 他 伟大的 名声 .

让他获得巨大的声誉。

[baɪ][ðen][ðə; ði][jɪə(r)][wɒz; wəz][ɔ:l][əˈgɒn] ,
By then the year was all agone ,
经过 然后 这 年 曾是 全部 曾经 ,

那时，一年已经过去了，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][mæn][bʌt; bət][twɛɪn] ,
He had no man but twain ,
他 有 不 男人 但 马克·吐温 ,

他只有两个男人，

[ˈlɪt(ə)l][dʒɒn][ænd; ənd][gʊd] - ,
Little John and good Scathlocke ,
小的 约翰 和 好的 - ,

小约翰和善良的斯卡洛克，

[wɪð][him][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][geɪn] .
With him all for to gane .
和 他 全部 为了 到 游戏 .

和他一起全力以赴。

[ˈrɒbɪn][sɔ:; ɔŋ] - [i:][men][tu:; tə][ʃu:t] ,
Robin saw yong - e men to shoot ,
罗宾 锯 永 - e 男人 到 射击 ,

罗宾看到勇夫们开枪，

[fʊl][feə(r)][əˈpɒn][ə; eɪ][deɪ] ,
Full fair upon a day ,
满的 公平的 之上 一个 天 ,

一天天美丽，

" [əˈlæs] !
" Alas !
" 唉 !

“唉！

" [ðen][sed][gʊd][rɒb] - [ɪn] ,
" then said good Rob - in ,
" 然后 说 好的 抢 - 在 ,

“罗宾说道，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《民谣集》(A Bundle of Ballads)

第11/16页

" [maɪ] [welθ] [ɪz] [went] [ə'weɪ] .
" **My wealth is went away** .
" 我的 财富 是 去 离开 .

“我的财富消失了。

[ˈsʌmtaɪm] [aɪ][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɑ:tʃə(r)] [gʊd] ,
Sometime I was an archer good ,
有时 我 曾是 一个 射手 好的 ,

有时候我是个优秀的弓箭手，

[ə; eɪ] [stɪf] [ænd; ənd] [i:k] [ə; eɪ] [strɒŋ] ,
A stiff and eke a strong ,
一个 僵硬的 和 埃克 一个 强的 ,

僵硬而强壮，

[aɪ][wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [best] [ɑ:tʃ] - [ɜ:(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn] ['meri] - .
I was committed the best arch - er That was in merry England .
我 曾是 坚定的 这 最好的 拱 - 呃 那 曾是 在 欢乐 - .

我被委任为英格兰最优秀的弓箭手。

[ə'læəs] !
Alas !
唉 !

唉!

" [ðen] [sed] [gʊd] [rɒb] - [ɪn] ,
" **then said good Rob - in** ,
" 然后 说 好的 抢 - 在 ,

“罗宾说道，

" [ə'læəs][ænd; ənd] [wel] [ə'weɪ] !
" **Alas and well away !**
" 唉 和 出色地 离开 !

“唉，走吧！

[ɪf] [aɪ] [dwel] [lɒŋgə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
If I dwell longer with the king ,
如果 我 住 更长 和 这 国王 ,

如果我和国王住在一起，

[ˈsɒrəʊ] [wɪl] [em 'i:] [sleɪ] !
Sorrow will me slay !
悲哀 将要 我 杀戮 !

悲伤会杀死我！

" [fɔ:θ] [ðen] [went] [ˈrɒbɪn] [hʊd] ,
" **Forth then went Robin Hood** ,
" 第四 然后 去 罗宾 兜帽 ,

罗宾汉走了出来，

[tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] [kɪŋ] :
Till he came to our king :
直到 他 来了 到 我们的 国王 :

直到他来到我们的国王面前：

" [maɪ] [lɔ:d] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - ,
" My lord the king of England ,
" 我的 主 这 国王 的 - ,

“英格兰国王陛下，

[gra:nt][em 'i:] [maɪn] [ɑ:sk] - [ɪŋ] .
Grant me mine ask - ing .
授予 我 矿 问 - ing .

答应我的请求。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈtʃæp(ə)l][ɪn] - ,
I made a chapel in Barnysdale ,
我 制成 一个 教堂 在 - ,

我在巴尼斯代尔建了一座教堂，

[ðæt] ['si:mli] [ɪz][tu:; tə] [si:] ,
That seemly is to see ,
那 似乎 是 到 看 ,

看来，

[aɪ 'ti:][ɪz][ɒv; əv][ˈmeəri] [ˌmægdə'lini] ,
It is of Mary Magdalene ,
它 是 的 玛丽 抹大拉的玛格达琳 ,

这是抹大拉的玛利亚，

[ænd; ənd] [ˌðeə'tu:] [wʊd] [aɪ][bi:; bi] ;
And thereto would I be ;
和 到 会 我 是 ;

我也愿意如此；

[aɪ] [maɪt] ['nevə(r)][ɪn] [ðɪs] ['sev(ə)n] - [naɪt] ,
I might never in this seven - night ,
我 可能 绝不 在 这 七 - 夜晚 ,

我可能永远不会在这七天里，

[nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [sli:p] [ˌen 'i:] [wɪŋk] ,
No time to sleep ne wink ,
不 时间 到 睡觉 ne 眨眼 ,

没时间睡觉，眨眼，

['naɪðə(r)] [ɔ:l] [ðɪ:z] ['sev(ə)n] [deɪz] ,
Neither all these seven days ,
两者都不 全部 这些 七 天 ,

这七天里，

['naɪðə(r)] [i:t] [ˌen 'i:] [drɪŋk] .
Neither eat ne drink .
两者都不 吃 ne 喝 .

既不吃也不喝。

[ˌem 'i:] [lɑ:ŋɡɪθ] [sɔ:(r)][tu:; tə] - ,
Me longeth sore to Barnysdale ,
我 长 疮 到 - ,

我渴望回到巴尼斯代尔，

[aɪ] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] - ,
I may not be therefro ,
我 可能 不是 是 - ,

我可能不会因此而

['beəfʊt] [ænd; ənd] ['wʊl,wərd] [aɪ][hæv; həv] [haɪt] ['ðɪðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][gəʊ] . "
Barefoot and woolward I have hight Thither for to go . "
赤脚 和 伍尔沃德 我 有 高度 那里 为了 到 去 . "

赤脚披着羊毛，我要去那里。”

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [səʊ] ,
" **If it be so** ,
" 如果 它 是 所以 ,

“如果是这样，

" [ðen] [sed] [ʼaʊə(r)] [kɪŋ] ,
" **then said our king** ,
" 然后 说 我们的 国王 ,

“然后我们的国王说道，

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [nəʊ] [ˈbetə(r)] [bi:; bi] ;
" **It may no better be** ;
" 它 可能 不 更好的 是 ;

“也许不会更好；

[ˈsev(ə)n] - [naɪt] [aɪ] [ɡɪv] [ðɪ:] [li:v] ,
Seven - night I give thee leave ,
七 - 夜晚 我 给 你 离开 ,

七夜我准你离开，

[nəʊ] [lɒŋɡə(r)] ,
No longer ,
不 更长 ,

不再，

[tu:; tə] [dwel] [frəʊ] [em 'i:] . " **to dwell fro me** . "
到 住 弗 我 . "

来与我同住。”

" [græm] - - ,
" **Gram - ercy** ,
" 克 - - ,

“奶奶，

[bɔ:d] ,
lord ,
主 ,

主，

" [ðen] [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" **then said Rob - in** ,
" 然后 说 抢 - 在 ,

然后罗宾说道，

[ænd; ənd] [set] [hɪm] [ɒŋ] [hɪz; ɪz] [ni:] ;
And set him on his knee ;
和 放 他 在 他的 膝盖 ;

并扶他膝上；

[hi:; hi] [tɒk] [hɪz; ɪz] [li:v] [fəl] ['kɜ:tiəsli] ,
He took his leave full courteously ,
他 采取 他的 离开 满的 礼貌地 ,

他彬彬有礼地告别，

[tu:; tə] [ɡri:n] [wʊd] [ðen] [went] [hi:; hi] .
To green wood then went he .
到 绿色的 木头 然后 去 他 .

然后他去了绿色的树林。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ɡri:n] - [i:] [wʊd] ,
When he came to green - e wood ,
什么时候 他 来了 到 绿色的 - e 木头 ,

当他来到绿林时，

[ɪn][ə; eɪ] [mɜːr] - [waɪ] ['mɔːnɪŋ] ,
In a merr - y morning ,
在 一个 梅尔 - 是 早晨 ,

在一个快乐的早晨，

[ðeə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][nɒt] - [iːz] [smɔːl] [ɒv; əv][bɜːd] - [iːz] ['meri] [sɪŋ] - [ɪŋ] .
There he heard the not - es small Of bird - es merry sing - ing .
那里 他 听到 这 不是 - es 小的 的 鸟 - es 欢乐 唱歌 - ing .

在那里，他听到了鸟儿欢快歌唱的声音。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [fɛ'reɪ] [ɡɒn] ,
" It is ferre gone ,
" 它 是 费雷 已消失 ,

“它已经消失了，

" [sed] [rɒb] - [ɪn] ,
" said Rob - in ,
" 说 抢 - 在 ,

“罗宾说道，

" [ðæt] [ai][wɒz; wəz][lɑːst][hɪə(r)] ,
" That I was last here ,
" 那 我 曾是 最后的 这里 ,

“我上次来这里，

[em 'iː][lɪst][ə; eɪ]['lɪt(ə)][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [ʊːt] [æt; ət][ðə; ði] [dʌn] [dɪə(r)] .
Me list a little for to shoot At the dunne deer .
我 列表 一个 小的 为了 到 射击 在 这 邓恩 鹿 .

我列出了一些射击邓恩鹿的方法。

" ['rɒbɪn] [sluː] [ə; eɪ] [fʊl] [ɡreɪt] [hɑːt] ,
" Robin slew a full great hart ,
" 罗宾 一万 一个 满的 伟大的 哈特 ,

“罗宾杀死了一头雄鹿，

[hɪz; ɪz] [hɔːn] [ðen] [ɡæn][hiː; hi] [bləʊ] ,
His horn then gan he blow ,
他的 喇叭 然后 甘 他 吹 ,

他吹响号角，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [ɒv; əv] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪː es 'tiː] ,
That all the outlaws of that for - est ,
那 全部 这 亡命之徒 的 那 为了 - est ,

森林里所有的歹徒，

[ðæt] [hɔːn] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nəʊ] ,
That horn could they know ,
那 喇叭 可以 他们 知道 ,

他们能知道那号角，

[ænd; ænd] ['ɡæðəd] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ,
And gathered them together ,
和 聚集 他们 一起 ,

并把他们聚集在一起，

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [θrəʊ] ,
In a little throw ,
在 一个 小的 扔 ,

稍微投掷一下，

['sev(ə)n][skɔː(r)][ɒv; əv] [waɪt] [jʌŋ] [men] ,
Seven score of wight young men ,
七 分数 的 怀特岛 年轻的 男人 ,

七十个白人青年，

[keɪm] [ˈredi] [ɒn][ə; eɪ] [rəʊ] ；
Came ready on a row ；
来 准备好 在 一个 排 ；

排成一列；

[ænd; ənd][feə(r)][dɪd] [ɒf] [ðeə(r)] [hʊdz] ，
And fair did off their hoods ，
和 公平的 做过 离开 他们的 引擎盖 ；

她们脱下头巾，

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [ni:] ；
And set them on their knee ；
和 放 他们 在 他们的 膝盖 ；

并让他们跪下：

" [ˈwelkəm] ，
" **Welcome** ，
" 欢迎 ，

“欢迎，

" [ðeɪ] [sed] ，
" **they said** ，
" 他们 说 ，

“他们说，

" [ˈaʊə(r)][mɑːst] - [ɜː(r)] ，
" **our mast - er** ，
" 我们的 桅杆 - 呃 ，

“我们的主人，

[ˈʌndə(r)] [ðɪs] [ɡriːn] [wʊd] [tri:] ！
Under this green wood tree ！
在下面 这 绿色的 木头 树 ！

在这棵绿木树下！

" [ˈrɒbɪn] [dwel] [ɪn] [ɡriːn] [wʊd] ，
" **Robin dwelled in green wood** ，
" 罗宾 居住地 在 绿色的 木头 ，

“知更鸟栖息在绿色的树林里，

[ˈtwenti] [jɪə(r)][ænd; ənd] [tu:] ，
Twenty year and two ，
二十 年 和 二 ，

二十年零二年，

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [dred] [ɒv; əv] [ˈedwəd] [ˈaʊə(r)] [kɪŋ] ，
For all dread of Edward our king ，
为了 全部 恐惧 的 爱德华 我们的 国王 ；

因为我们国王爱德华的恐惧，

[əˈgen] [wʊd] [hiː; hi][nɒt][gəʊ] .
Again would he not go .
再次 会 他 不是 去 .

他又不会去。

[jet] [hiː; hi][wʊz; wəz] [biˈgail] ，
Yet he was beguiled ，
然而 他 曾是 被迷惑 ，

但他还是被迷惑了，

[aɪ] - [wɪs] ，
i - wis ，
我 - 威斯 ，

的确，

[θru:] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['wəm] - [æn; ən] ,
Through a wicked wom - an ,
通过 一个 邪恶 口碑营销 - 一个 ,

通过一个邪恶的女人，

[ðə; ði][ˌpraɪə'res][ɒv; əv] ['kɜ:rkli:z] ,
The Prioress of Kirklees ,
这 女修道院长 的 柯克利斯 ,

柯克利斯修道院院长，

[ðæt] [naɪ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɪn] ,
That nigh was of his kin ,
那 夜 曾是 的 他的 亲属 ,

那天晚上是他的亲属，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] ,
For the love of a knight ,
为了 这 爱 的 一个 骑士 ,

出于对骑士的爱，

[sɜ:(r)][ˈrɒdʒə(r)][ɒv; əv][ˈdɒŋkəstə(r)] ,
Sir Roger of Doncaster ,
先生 罗杰 的 唐卡斯特 ,

唐卡斯特的罗杰爵士，

[ðæt] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['speʃ(ə)l] ,
That was her own special ,
那 曾是 她 自己的 特别的 ,

那是她自己的特别之处，

[fʊl] ['i:v(ə)l] [məʊt] [ðeɪ] [ði:] ,
Full evil mote they thee ,
满的 邪恶的 尘埃 他们 你 ,

他们对你充满邪恶，

[ðeɪ] [tʊk] [tə'geðə(r)] [ðeə(r)] [kaʊnz] - [el] ,
They took together their couns - el ,
他们 采取 一起 他们的 议员 - el ,

他们一起商议，

[ˈrɒbɪn] [hʊd] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][ɛs,ɛ'l'i:] ,
Robin Hood for to sle ,
罗宾 兜帽 为了 到 sle ,

罗宾汉去杀人，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [best][du:; də] [ðæt] [di:d] ,
And how they might best do that deed ,
和 如何 他们 可能 最好的 做 那 契据 ,

以及他们如何才能最好地完成这一任务，

[hɪz; ɪz] - [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][bi:; bi] .
His banis for to be .
他的 - 为了 到 是 .

他的禁令即将生效。

[ðen] [bəspæk] - [i:] [gʊd] [rɒb] - [ɪn] ,
Then bespak - e good Rob - in ,
然后 贝斯帕克 - e 好的 抢 - 在 ,

然后好心的罗宾吩咐道，

[ɪn] [pleɪs] [ˌweə'ræz] [hi:; hi] [stʊd] ,
In place whereas he stood ,
在 地方 然而 他 站立 ,

他原地站立，

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ][mʌst; məst][tuː; tə] ['kɜːrkliːz] ,
" To - morrow I must to Kirklees ,
" 到 - 明天 我 必须 到 柯克利斯 ,
“明天我必须去柯克利斯，

[ˈkrɑːftɪli] [tuː; tə][biː; bi] ['letən] [blʌd] .
Craftily to be letten blood .
巧妙地 到 是 莱滕 血 .
狡猾地流血。

" [sɜː(r)][ˈrɒdʒə(r)][ɒv; əv][ˈdɒŋkəstə(r)] ,
" Sir Roger of Doncaster ,
" 先生 罗杰 的 唐卡斯特 ,
“唐卡斯特的罗杰爵士，

[baɪ][ðə; ði][ˌpraɪə'res][hiː; hi] [leɪ] ,
By the Prioress he lay ,
经过 这 女修道院长 他 躺 ,
他躺在修道院院长的旁边，

[ænd; ænd][ðeə(r)] [ðeɪ] [bɪ'treɪd] [gʊd] ['rɒbɪn] [hʊd] ,
And there they betrayed good Robin Hood ,
和 那里 他们 背叛 好的 罗宾 兜帽 ,
他们在那里背叛了善良的罗宾汉，

[θruː] [ðeə(r)][ˈfɔːls] - [iː] [pleɪ] .
Through their fals - e play .
通过 他们的 假 - e 玩 .
通过他们的假动作。

[kraɪst] [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][hɪz; ɪz] [səʊl] ,
Christ have mercy on his soul ,
基督 有 怜悯 在 他的 灵魂 ,
愿基督怜悯他的灵魂，

[ðæt] [ˌdiː 'aɪ] - [ed][ɒn][ðə; ði] [ruːd] !
That di - ed on the rood !
那 迪 - 编辑 在 这 rood !
那是死在十字架上的！

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['aʊtlɔː] ,
For he was a good outlaw ,
为了 他 曾是 一个 好的 取缔 ,
因为他是个好歹徒，

[ænd; ænd][dɪd][pɔː(r); pʊə(r)][men] [mʌtʃ] [gʊd] .
And did poor men much good .
和 做过 贫穷的 男人 很多 好的 .
给穷人带来很多好处。

[kɪŋ] ['edwəd] [aɪ 'viː] . [ænd; ænd][ðə; ði] ['tænə(r)] [ɒv; əv] ['tæmwɜːrθ] .
KING EDWARD IV . AND THE TANNER OF TAMWORTH .
国王 爱德华 第四 . 和 这 皮匠 的 塔姆沃思 .
爱德华四世国王和塔姆沃思的制革匠。

[ɪn] ['sʌmə(r)] [taɪm] ,
In summer time ,
在 夏天 时间 ,
在夏季，

[wen] [liːvz] [grəʊ] [griːn] ,
when leaves grow green ,
什么时候 树叶 生长 绿色的 ,
当树叶变绿时，

[ænd; ənd] ['blɒsəmz] [brɪ'dek] [ðə; ði] [tri:] ,
And blossoms bedeck the tree ,
和 花朵 甲板 这 树 ,
花朵装饰着树，

[kɪŋ] ['edwəd] [wʊd] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [raɪd] ,
King Edward would a hunting ride ,
国王 爱德华 会 一个 打猎 骑 ,
爱德华国王会骑马去打猎，

[sʌm; səm]['pɑːstaɪm][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [si:] .
Some pastime for to see .
一些 消遣 为了 到 看 .
一些可供观看的消遣。

[wɪð] [hɔːk] [ænd; ənd] [haʊnd] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm] [buːn] ,
With hawk and hound he made him boun ,
和 鹰 和 猎犬 他 制成 他 奖励 ,
他用猎鹰和猎犬把他弹射出来，

[wɪð] [hɔːn] ,
With horn ,
和 喇叭 ,
用喇叭，

[ænd; ənd] [iːk] [wɪð] [bəʊ; bəʊ] ;
and eke with bow ;
和 埃克 和 弓 ;
并用弓箭射杀；

[tuː; tə] ['dreɪtən] ['bæsɪt] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wei] ,
To Drayton Basset he took his way ,
到 德雷顿 巴塞特 他 采取 他的 方式 ,
他向德雷顿·巴塞特走去，

[wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [lɔːdz] [ə'rəʊ] .
With all his lords arow .
和 全部 他的 领主们 箭头 .
他的诸侯们都聚集在一起。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] ['or] [deɪ] [ænd; ənd] [daʊn] [baɪ] [eɪt] [ɒv; əv] [klɒk] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
And he had ridden o'er dale and down By eight of clock in the day ,
和 他 有 骑 超过 戴尔 和 向下 经过 八 的 钟 在 这 天 ,
他骑马越过山谷，到了早上八点钟，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][weə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊld] [tæn] - [ɜː(r)] ,
When he was ware of a bold tann - er ,
什么时候 他 曾是 仓库 的 一个 大胆的 晒黑 - 呃 ,
当他意识到一个大胆的制革工人时，

[kʌm] ['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
Come riding along the way .
来 骑术 沿着 这 方式 .
一路骑行吧。

[ə; eɪ][feə(r)] ['rʌsɪt] [kəʊt] [ðə; ði]['tænə(r)][hæd; həd][ɒn] ,
A fair russet coat the tanner had on ,
一个 公平的 赤褐色 外套 这 皮匠 有 在 ,
制革工人穿着一件漂亮的赤褐色外套，

[fɑːst] ['bʌtənd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,
Fast buttoned under his chin ,
快速地 纽扣 在下面 他的 下巴 ,
下巴下紧紧扣着，

[ænd; ənd][ˈʌndə(r)][hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [kaʊ] - [haɪd] ,
And under him a good cow - hide ,
和 在下面 他 一个 好的 奶牛 - 隐藏 ,
垫着一张好牛皮，

[ænd; ənd][ə; eɪ][meə(r)][ʊv; əv][fɔ:(r)] [[ɪl] - [ɪŋ] .
And a mare of four shill - ing .
和 一个 母马 的 四 托儿 - ing .
还有一匹价值四先令的母马。

" [naʊ] [stænd][ju:; jʊ] [stɪl] ,
" Now stand you still ,
" 现在 站立 你 仍然 ,
“现在你站着别动，
[maɪ] [gʊd] [lɔ:dz] [ɔ:l][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [gri:n] [wʊd] [spreɪ] ;
my good lords all Under the green wood spray ;
我的 好的 领主们 全部 在下面 这 绿色的 木头 喷 ;
我的好领主们都在绿色的木浪下；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [wend] [tu:; tə][ˈjɒndə(r)] [fel] - [aʊ] ,
And I will wend to yonder fell - ow ,
和 我 将要 温德 到 远处 跌倒 - 现在 ,
我要去那边的同伴那里，
[tu:; tə] [wi:t] [wɒt] [hi:; hi] [wɪl] [seɪ] . " - -
To weet what he will say . " - -
到 甜 什么 他 将要 说 . " - -
听听他会说什么。”——

" [gɒd] [spi:d] ,
" God speed ,
" 上帝 速度 ,
“祝你一路平安，
[gɒd] [spi:d] [ði:] ,
God speed thee ,
上帝 速度 你 ,
愿上帝保佑你，

" [sed] [ˈaʊə(r)] [kɪŋ] . - - " [ðəʊ] [ɑ:t] [ˈwelkəm] ,
" said our king . - - " Thou art welcome ,
" 说 我们的 国王 . - - " 你 艺术 欢迎 ,
“我们的国王说道——“欢迎你，
[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,
先生，

" [sed] [hi:; hi] . - - " [ðə; ði] [ˈrediɪst] [wei] [tu:; tə] [ˈdreɪtən] [ˈbæsɪt] [ai] [preɪ] [ði:] [tu:; tə] [fəʊ] [tu:; tə]
" said he . - - " The readiest way to Drayton Basset I pray thee to show to
" 说 他 . - - " 这 准备就绪 方式 到 德雷顿 巴塞特 我 祈祷 你 到 展示 到
[em ˈi:] . " - -
me . " - -
我 . " - -
“他说。“请你告诉我去德雷顿巴塞特的最快捷的路。”

" [tu:; tə] [ˈdreɪtən] [ˈbæsɪt] [wʊdst] [ðəʊ] [gəʊ] ,
" To Drayton Basset wouldst thou go ,
" 到 德雷顿 巴塞特 会 你 去 ,
“你要去德雷顿巴塞特，

[frəʊ][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðəʊ] [dʌst] [stænd] ?
Fro the place where thou dost stand ?
弗 这 地方 在哪里 你 朋友 站立 ?

从你所站立的地方？

[ðə; ði][nekst][peə(r)][ʌv; əv] ['gæləʊz] [ðəʊ] ['kʌməst] [ʌntə; ʌntu] [tɜ:n] [ɪn][ə'pɒn] [ðəɪ] [raɪt] [hænd] . " - -
The next pair of gallows thou comest unto Turn in upon thy right hand . " - -
这 下一个 一对 的 绞刑架 你 彗星 到 转动 在 之上 你的 正确的 手 . " - -

下一副绞刑架你即将到达，请转向你的右手。——

" [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ʌn'redɪ] [wei] ,
" That is an unready way ,
" 那 是 一个 未准备好 方式 ,

“这是一条没有准备好的道路，

" [sed] [ʼaʊə(r)] [kɪŋ] ,
" said our king ,
" 说 我们的 国王 ,

“我们的国王说道，

" [ðəʊ] ['du:ɪst][bʌt; bət][dʒest] ,
" Thou doest but jest ,
" 你 不会 但 笑话 ,

“你只是开玩笑，

[aɪ] [si:] ;
I see ;
我 看 ;

我懂了;

[naʊ] [ʼəʊ] [em 'i:] [aʊt][ðə; ði] ['nɪəɪst] [wei] ,
Now show me out the nearest way ,
现在 展示 我 出去 这 最近的 方式 ,

现在告诉我最近的路，

[ænd; ænd][aɪ] [preɪ] [ðɪ:] [wend] [wɪð] [em 'i:] . " - -
And I pray thee wend with me . " - -
和 我 祈祷 你 温德 和 我 . " - -

我恳求你与我同行。”——

" [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['vendʒəns] !
" Away with a vengeance !
" 离开 和 一个 复仇 !

“复仇吧!

" [kwəʊθ][ðə; ði]['tænə(r)] :
" quoth the tanner :
" 引用 这 皮匠 :

“制革工人说道：

" [aɪ][həʊld] [ðɪ:] [aʊt][ʌv; əv][ðəɪ] [wɪt] :
" I hold thee out of thy wit :
" 我 抓住 你 出去 的 你的 有 :

“我让你失去理智：

[ɔ:l] [deɪ] [hæv; həv][aɪ] ['rɪdn] [ʌn] [brɒk] [maɪ][meə(r)] ,
All day have I ridden on Brock my mare ,
全部 天 有 我 骑 在 布洛克 我的 母马 ,

我整天骑着我的母马布洛克，

[ænd; ænd][aɪ][eɪ 'em] ['fɑ:stɪŋ] [jet] . " - -
And I am fasting yet . " - -
和 我 是 禁食 然而 . " - -

我仍在禁食。”——

" [gəʊ] [wið] [em 'i:] [daʊn] [tu:; tə] ['dreɪtən] ['bæsɪt] ,
" Go with me down to Drayton Basset ,
" 去 和 我 向下 到 德雷顿 巴塞特 ,
“跟我去德雷顿巴塞特，

[nəʊ] ['deɪntɪ] [wi:; wi] [wɪl] [speə(r)] ;
No dainties we will spare ;
不 精致小点心 我们 将要 空闲的 ;
“我们不会吝惜任何美味佳肴；

[ɔ:l] [deɪ] [ʃælt] [ðəʊ] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ,
All day shalt thou eat and drink of the best ,
全部 天 应 你 吃 和 喝 的 这 最好的 ,
“你要整天吃喝最好的食物，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [peɪ] [ðai] [feə(r)] . " - -
And I will pay thy fare . " - -
和 我 将要 支付 你的 票价 . " - -
“我会付你的车费。”——

" [græm] - - [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
" Gram - ercy for nothing ,
" 克 - - 为了 没有什么 ,
“无偿的恩惠，

" [ðə; ði]['tænə(r)] [rɪ'plaɪd] ,
" the tanner replied ,
" 这 皮匠 回复 ,
“制革匠回答说，

" [ðəʊ] [nəʊ][feə(r)][ɒv; əv] [maɪn] :
" Thou payest no fare of mine :
" 你 支付 不 票价 的 矿 :
“你不用付我车费；

[ai] [trəʊ] [aɪv] [mɔ:(r)] ['nəʊblz] [ɪn][maɪ] [pɜ:s] ,
I trow I've more nobles in my purse ,
我 扔 我已经 更多的 贵族 在 我的 钱包 ,
“我相信我的钱包里还有更多贵族，

[ðæn; ðən] [ðəʊ] [hæst] [pens] [ɪn] [ðain] . " - -
Than thou hast pence in thine . " - -
比 你 哈斯特 便士 在 你的 . " - -
“比你身上的便士还多。——

" [ɡɒd] [ɡɪv] [ði:] [dʒɔɪ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
" God give thee joy of them ,
" 上帝 给 你 喜悦 的 他们 ,
“愿上帝赐予你快乐，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" said the king ,
" 说 这 国王 ,
“国王说道，

" [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] [wel] [tu:; tə] . " - -
" And send them well to prief . " - -
" 和 发送 他们 出色地 到 普里夫 . " - -
“并把他们送去祭司那里。”——

[ðə; ði]['tænə(r)] [wʊd] [feɪn][hæv; həv] [bi:n] [ə'weɪ] ,
The tanner would fain have been away ,
这 皮匠 会 欣然 有 到过 离开 ,
“制革工人很想离开，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [wi:n] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [θi:f] .
For he weened he had been a thief .
为了 他 断奶 他 有 到过 一个 贼 ；

因为他认为自己是个小偷。

" [wɒt] [ɑ:t] [ðəʊ] ,
What art thou ,
" 什么 艺术 你 ；

“你是谁？

" [hi:; hi] [sed] ,
he said ,
" 他 说 ；

“他说，

" [ðəʊ] [faɪn] [fel] - [əʊ] ?
thou fine fell - ow ?
" 你 美好的 跌倒 - 现在 ？

“你真是个好家伙？

[ɒv; əv] [ði:] [ai][eɪ 'em][ɪn] [greɪ] [fiə(r)] ,
Of thee I am in great fear ,
的 你 我 是 在 伟大的 害怕 ；

我对你十分恐惧，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kləʊðz] [ðəʊ] [weə] [ə'pɒn] [ðai] [bæk] [maɪt] [bɪ'si:m] [ə; eɪ] [lɔ:d] [tu:; tə][weə(r)] . " - -
For the clothes thou wearest upon thy back Might beseem a lord to wear . " - -
为了 这 衣服 你 最 之上 你的 后退 可能 似乎 一个 主 到 穿 ； " - -

因为你身上穿的衣服可能适合领主穿着。——

" [ai][ˈnevə(r)] [stəʊl] [ðem; ðəm] ,
I never stole them ,
" 我 绝不 偷窃 他们 ；

“我从没偷过它们，

" [kwəʊθ] [ˈaʊə(r)] [kɪŋ] ,
quoth our king ,
" 引用 我们的 国王 ；

“我们的国王说道，

" [ai] [tel] [ju:; jʊ] ,
I tell you ,
" 我 告诉 你 ；

“我告诉你，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ；

先生，

[baɪ][ðə; ði] [ru:d] .
by the rood .
经过 这 rood ；

在十字架旁。

" - - " [ðen] [ðəʊ] [pleɪ] ,
Then thou playest ,
" - - " 然后 你 最玩 ；

“——”然后你玩，

[æz; əz] [ˈmeni] [æn; ən] [ˌʌn'θrɪft] [dʌθ] ,
as many an unthrift doth ,
作为 许多 一个 不节俭 确实 ；

就像许多不节俭的人一样，

[ænd; ənd] ['stændɪst] [ɪn] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðəɪ] [gʊd] . " - -
And standest in midst of thy good . " - -
和 最 在 中间 的 你的 好的 . " - -

并站在你的善中。——

" [wɒt] ['tɑɪdɪŋz] [hɪə(r)][ju:; jʊ] ,
What tidings hear you ,
" 什么 消息 听到 你 ,

“你听到什么消息，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
said the king .
" 说 这 国王 .

“国王说道。

" [æz; əz][ju:; jʊ][raɪd][fɑ:(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] ?
As you ride far and near ?
" 作为 你 骑 远的 和 靠近 ?

“你骑得远又骑得近？

" - - " [aɪ][hɪə(r)][nəʊ] ['tɑɪdɪŋz] ,
- - " I hear no tidings ,
" - - " 我 听到 不 消息 ,

“——“我没有听到任何消息，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[baɪ][ðə; ði] [mæs] ,
by the mass ,
经过 这 大量的 ,

通过群众，

[bʌt; bət] [ðæt] [kaʊ] - [haɪdz] [ɑ:(r); ə(r)][diə(r)] . " - -
But that cow - hides are dear . " - -
但 那 奶牛 - 隐藏 是 亲爱的 . " - -

但牛皮很贵。”——

" [kaʊ] - [haɪdz] !
" Cow - hides !
" 奶牛 - 隐藏 !

“牛皮！

[kaʊ] - [haɪdz] !
cow - hides !
奶牛 - 隐藏 !

牛皮！

[wɒt] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] ?
what things are those ?
什么 事物 是 那些 ?

那些是什么东西？

[aɪ]['mɑ:v(ə)] [wɒt] [ðeɪ] [bi:; bi] !
I marvel what they be !
我 奇迹 什么 他们 是 !

我惊奇它们是什么！

" - - " [wɒt] ,
" - - " What ,
" - - " 什么 ,

“ - “什么，

[ɑ:t] [ðəʊ] [ə; eɪ] [fu:l] ?
art thou a fool ?
艺术 你 一个 傻子 ?

你是个傻瓜吗？

" [ðə; ði] ['tænə(r)] [rɪ'plaɪd] ;
the tanner replied ;
" 这 皮匠 回复 ;

“制革工人回答说：

" [aɪ] ['kæri] [wʌn] ['ʌndə(r)] [em 'i:] . " - -
I carry one under me . " - -
" 我 携带 一 在下面 我 ; " - -

“我身下带着一个。”——

" [wɒt] ['krɑ:ftsmən] [ɑ:t] [ðəʊ] ?
What craftsman art thou ?
" 什么 工匠 艺术 你 ?

“你是什么工匠？

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
said the king ,
" 说 这 国王 ,

“国王说道，

" [aɪ] [preɪ] [ði:] [tel] [em 'i:] [trəʊ] . " " - -
I pray thee tell me trow . " " - -
" 我 祈祷 你 告诉 我 扔 ; " " - -

“请你告诉我。”——

" [aɪ] [eɪ 'em] [ə; eɪ] ['bɑ:kə(r)] ,
I am a barker ,
" 我 是 一个 巴克 ,

“我是一个叫卖者，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[baɪ] [maɪ] [treɪd] .
by my trade .
经过 我的 贸易 .

通过我的行业。

[naʊ] [tel] [em 'i:] [wɒt] [ɑ:t] [ðəʊ] ? " - -
Now tell me what art thou ? " - -
现在 告诉 我 什么 艺术 你 ? " - -

现在告诉我你是什么？ ”——

" [aɪ] [eɪ 'em] [ə; eɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['kɔ:tiə(r)] ,
I am a poor courtier ,
" 我 是 一个 贫穷的 朝臣 ,

“我是一个穷小子，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

" [kwəʊθ] [hi:; hi] ,
quoeth he ,
" 引用 他 ,

“他说，

" [ðæt] [eɪ 'em] [fɔ:θ] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [wɔ:n] ;
" **That am forth of service worn ;**
" 那 是 前进 的 服务 磨损 ；

“我已经服役多年，

[ænd; ənd][feɪn][aɪ] [wʊd] [ðaɪ] - ['prentɪs] [bi:; bi] ,
And fain I would thy ' prentice be ,
和 欣然 我 会 你的 - 学徒 是 ；

我愿意做你的徒弟，

[ðaɪ] ['kʌnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [lɜ:n] . " - -
Thy cunning for to learn . " - -
你的 狡猾 为了 到 学习 ； " - -

你的狡猾值得学习。——

" ['mæri] ,
" **Marry ,**
" 结婚 ；

“结婚，

[ˈhev(ə)n] [fɔ:'fend] ,
heaven forbend ,
天堂 禁止 ；

天堂禁止，

" [ðə; ðɪ]['tænə(r)] [rɪ'plaɪd] ,
" **the tanner replied ,**
" 这 皮匠 回复 ；

”制革匠回答说，

" [ðæt] [ðəʊ] [maɪ] - ['prentɪs] [wɜ:(r); wə(r)] !
" **That thou my ' prentice were !**
" 那 你 我的 - 学徒 是 ！

“你是我的徒弟！

[spend] [mɔ:(r)] [gʊd] [ðæn; ðən][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪn] ,
Thou'dst spend more good than I should win ,
你 花费 更多的 好的 比 我 应该 赢 ；

你付出的善款比我应得的还多，

[baɪ] ['fɔ:ti] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ][jɪə(r)] . " - -
By forty shilling a year . " - -
经过 四十 先令 一个 年 ； " - -

每年四十先令。”——

" [jet] [wʌn] [θɪŋ] [wʊd] [aɪ] ,
" **Yet one thing would I ,**
" 然而 一 事物 会 我 ；

“不过有一件事我愿意，

" [sed] ['aʊə(r)] [kɪŋ] ,
" **said our king ,**
" 说 我们的 国王 ；

“我们的国王说道，

" [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [si:m] [streɪndʒ] :
" **If thou wilt not seem strange :**
" 如果 你 枯萎 不是 似乎 奇怪的 ；

“如果你不显得奇怪：

[ðəʊ] [maɪ] [hɔ:s] [bi:; bi]['betə(r)][ðæn; ðən][ðaɪ][meə(r)] ,
Though my horse be better than thy mare ,
尽管 我的 马 是 更好的 比 你的 母马 ；

虽然我的马比你的母马好，

[ˌjet] [wɪð] [ðɪ:] [aɪ][feɪn] [wəd] [tʃeɪndʒ] . " - -
Yet with thee I fain would change . " - -
然而 和 你 我 欣然 会 改变 . " - -

但我愿意和你一起改变。”——

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[ɪf] [wɪð] [em 'i:] [ðəʊ] [feɪn] [wɪlt] [tʃeɪndʒ] ,
if with me thou fain wilt change ,
如果 和 我 你 欣然 枯萎 改变 ,

如果你愿意和我一起改变，

[æz; əz] [tʃeɪndʒ] [fʊl] [wel] [meɪ] [wi:: wi] ,
As change full well may we ,
作为 改变 满的 出色地 可能 我们 ,

我们也能改变，

[baɪ][ðə; ðɪ] [feɪθ] [ɒv; əv][maɪ] ['bɒdi] ,
By the faith of my body ,
经过 这 信仰 的 我的 身体 ,

凭着我身体的信心，

[ðəʊ] [praʊd] [fel] - [aʊ] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [bu:t] [ɒv; əv] [ðɪ:] . " - -
thou proud fell - ow I will have some boot of thee . " - -
你 自豪的 跌倒 - 现在 我 将要 有 一些 启动 的 你 . " - -

你这个骄傲的家伙，我要你的靴子。”——

" [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'genst] ['ri:z(ə)n] ,
" That were against reason ,
" 那 是 反对 原因 ,

“这是违背理性的，

" [sed] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,
" said the king ,
" 说 这 国王 ,

“国王说道，

" [aɪ][sweə(r)] ,
" I swear ,
" 我 发誓 ,

“我发誓，

[səʊ] [məʊt] [aɪ] [ðɪ:] :
so mote I thee :
所以 尘埃 我 你 :

我如此细腻地对待你：

[maɪ] [hɔ:s] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ðɑɪ] [meə(r)] ,
My horse is better than thy mare ,
我的 马 是 更好的 比 你的 母马 ,

我的马比你的母马好，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðəʊ] [wel] [si:] . " - -
And that thou well may'st see . " - -
和 那 你 出色地 五月 看 . " - -

而你也一定能看见。——

" [jeɪ] ,
" Yea ,
" 是的 ,

“是的，

[sɜ:(r)] ,
 sir ,
先生 ;

先生,

[bʌt; bət] [brɒk] [ɪz][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd][maɪld] ,
 but **Brock is** **gentle** **and** **mild** ,
但 布洛克 是 温和的 和 温和的 ;

但布洛克却很温柔,

[ænd; ənd] [ˈsɒftli] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [feə(r)] ;
 And **softly** **she** **will** **fare** ;
和 轻轻 她 将要 票价 ;

她会平安地前行;

[ðai] [hɔ:s] [ɪz] [ʌnˈru:li] [ænd; ənd][waɪld] ,
 Thy horse is unruly **and** **wild** ,
你的 马 是 不羁 和 荒野 ;

你的马不听话, 野性十足,

[ai] - [wɪs] ;
 i - **wis** ;
我 - 威斯 ;

的确;

[aɪ] [skɪpɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] . " - -
 Aye skipping here **and** **there** . " - -
是的 跳过 这里 和 那里 : " - -

是啊, 到处跳来跳去。”——

" [wɒt] [bu:t] [wɪlt] [ðəʊ] [hæv; həv] ?
" **What boot wilt thou** **have** **?** ?
" 什么 启动 枯萎 你 有 ?

“你想要什么靴子?

" [ˈaʊə(r)] [kɪŋ] [rɪˈplaɪd] ;
" **our king replied** ;
" 我们的 国王 回复 ;

“我们的国王回答说;

" [naʊ] [tel] [em ˈi:][ɪn] [ðɪs] [staʊnd] .
" **Now tell me in this stound** .
" 现在 告诉 我 在 这 震惊 : .

“现在用这种震惊的语气告诉我。

" - - " [nəʊ] [pens] ,
" - - " **No pence** ,
" - - " 不 便士 ;

“——”没有便士,

[nɔ:(r)] [hɑ:fpens] ,
 nor halfpence ,
也不 半便士 ;

也不是半便士,

[baɪ][maɪ] [feɪ] ,
 by my fay ,
经过 我的 仙女 ;

我的精灵,

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l][ɪn][gəʊld][səʊ] [raʊnd] . " - -
 But a noble in gold so round . " - -
但 一个 高贵 在 金子 所以 圆形的 : " - -

但一位贵族却穿着如此圆润的金饰。——

" [hɪrʒ] [ˈtwenti] [grəʊts] [ɒv; əv] [waɪt] [məʊn] - [i: ˈwaɪ] ,
" **Here's twenty groats of white mon - ey** ,
" 这里是 二十 粗粒小麦 的 白色的 星期一 - 嘿 ,
" "这是二十枚白银，

[sɪθ] [ðəʊ] [wɪlt] [hæv; həv][aɪ ˈti:][ɒv; əv][em ˈi:] .
Sith thou wilt have it of me .
西斯 你 枯萎 有 它 的 我 .
" "你会从我这里得到它。

" - - " [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [swɔ:n] [naʊ] ,
" - - " **I would have sworn now** ,
" - - " 我 会 有 宣誓 现在 ,
" "——"我现在就可以发誓，

" [kwəʊθ][ðə; ði] [ˈtænə(r)] ,
" **quoth the tanner** ,
" 引用 这 皮匠 ,
" "制革工人说道，

" [ðəʊ] [hædst] [nɒt] [hæd; həd][wʌn] [ˈpeni] - [i:] .
" **Thou hadst not had one penni - e** .
" 你 哈斯特 不是 有 一 便士 - e .
" "你一分钱也没有。

" [bʌt; bət] [sɪns] [wi:; wi] [tu:] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,
" **But since we two have made a change** ,
" 但 自从 我们 二 有 制成 一个 改变 ,
" "但自从我们俩做出改变以来，

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wi:; wi][mʌst; məst][əˈbaɪd] ;
A change we must abide ;
一个 改变 我们 必须 遵守 ;
" "我们必须忍受这种改变；

[ɔ:ˈðəʊ] [ðəʊ] [hæst] [ˈɡɒtn] [brɒk] [maɪ][meə(r)] ,
Although thou hast gotten Brock my mare ,
虽然 你 哈斯特 获得 布洛克 我的 母马 ,
" "尽管你得到了我的母马布洛克，

[ðəʊ] [get] [nɒt][maɪ] [kaʊ] - [haɪd] . " - -
Thou gettest not my cow - hide . " - -
你 获取测试 不是 我的 奶牛 - 隐藏 . " - -
" "你拿不到我的牛皮。"——

" [aɪ] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][aɪ ˈti:] ,
" **I will not have it** ,
" 我 将要 不是 有 它 ,
" "我不会接受，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **said the king** ,
" 说 这 国王 ,
" "国王说道，

" [aɪ][sweə(r)] ,
" **I swear** ,
" 我 发誓 ,
" "我发誓，

[səʊ] [məʊt] [aɪ] [ði:] ;
so mote I thee ;
所以 尘埃 我 你 ;
" "我如此细腻地对待你；

[ðai] [faʊ] [kaʊ] - [haɪd][ai] [wɒd] [nɒt][beə(r)] ,
Thy foul cow - hide I would not bear ,
你的 犯规 奶牛 - 隐藏 我 会 不是 熊 ,

我不愿忍受你那肮脏的牛皮，

[ɪf] [ðəʊ] [wɒdst] [gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [em 'i:] .
If thou wouldst give it to me .
如果 你 会 给 它 到 我 .

如果你愿意把它给我。

" [ðə; ði] ['tænə(r)] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [gʊd] [kaʊ] - [haɪd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaʊ] [wɒz; wəz] [hɪlt] ;
" The tanner he took his good cow - hide That of the cow was hilt ;
" 这 皮匠 他 采取 他的 好的 奶牛 - 隐藏 那 的 这 奶牛 曾是 剑柄 ；

“制革匠拿来了他的好牛皮，就是牛柄的皮；

[ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋz] [sæd] - [el] ,
And threw it upon the king's sad - elle ,
和 扔 它 之上 这 国王的 伤心 - 艾莉 ,

把它扔到国王的马鞍上，

[ðæt] [wɒz; wəz] [səʊ] ['feəli] [gɪlt] .
That was so fairly gilt .
那 曾是 所以 相当 镀金 .

那真是太漂亮了。

" [naʊ] [help] [em 'i:] [ʌp] ,
" Now help me up ,
" 现在 帮助 我 向上 ,

“现在帮我起来，

[ðəʊ] [faɪn] [fel] - [aʊ] ,
thou fine fell - ow ,
你 美好的 跌倒 - 现在 ,

你这个好伙伴，

- [tɪz] [taɪm] [ðæt] [ai] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] :
' Tis time that I were gone :
- 的 时间 那 我 是 已消失 :

我该走了：

[wen] [ai] [kʌm] [həʊm] [tu:; tə] - [maɪ] [waɪf] ,
When I come home to Gyllian my wife ,
什么时候 我 来 家 到 - 我的 妻子 ,

当我回到家看到妻子吉莉安时，

[ʃɪl] [seɪ] [ai] [er 'em] [ə; eɪ] - .
She'll say I am a gentilmon .
壳 说 我 是 一个 - .

她会说我是一个绅士。

" [wen] [ðə; ði] ['tænə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] [sæd] - [el] ,
" When the tanner he was in the king's sad - elle ,
" 什么时候 这 皮匠 他 曾是 在 这 国王的 伤心 - 艾莉 ,

“当他在国王的萨德勒时，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['stɪrəp] [wɒz; wəz] ;
And his foot in the stirrup was ;
和 他的 脚 在 这 镫 曾是 ；

他的脚已踏在马镫上；

[hi:; hi] ['mɑ:vəld] ['greɪtli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
He marvelled greatly in his mind ,
他 惊叹不已 非常 在 他的 头脑 ,

他心里惊叹不已，

[ˈweðə(r)] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][gəʊld][ɔː(r)] [brɑːs] .
Whether it were gold or brass .
无论 它 是 金子 或者 黄铜 ；

不管它是金的还是黄铜的。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [stiːd] [sɔː] [ðə; ði] [ˈkaʊz] [teɪl][wæg] ,
But when his steed saw the cow's tail wag ,
但 什么时候 他的 骏马 锯 这 牛的 尾巴 摇摆 ；

但当他的马看到牛摇尾巴时，

[ænd; ənd] [iːk] [ðə; ði] [blæk] [kaʊ] - [hɔːn] ;
And eke the black cow - horn ;
和 埃克 这 黑色的 奶牛 - 喇叭 ；

和黑色的牛角一样；

[hiː; hi] [stæmpt] ,
He stamped ,
他 盖章 ，

他跺着脚，

[ænd; ənd] [stɛərd] ,
and stared ,
和 凝视 ，

凝视着，

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [hiː; hi][ræn] ,
and away he ran ,
和 离开 他 跑 ，

然后他就跑开了，

[æz; əz][ðə; ði][ˈdev(ə)][hæd; həd][hɪm] [bɔːn] .
As the devil had him borne .
作为 这 魔鬼 有 他 出生 ；

就像魔鬼让他承受的一样。

[ðə; ði][ˈtænə(r)][hiː; hi] [ˈpʊld] ,
The tanner he pulled ,
这 皮匠 他 拉 ，

他拉着制革工人，

[ðə; ði][ˈtænə(r)][hiː; hi] [swet] ,
the tanner he sweat ,
这 皮匠 他 汗 ，

制革工人汗流浹背，

[ænd; ənd] [held] [baɪ][ðə; ði] [ˈpʌml] [fɑːst] :
And held by the pummel fast :
和 握住 经过 这 揍 快速地 ；

并被重拳牢牢地抓住：

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði][ˈtænə(r)] [keɪm] [ˈtʌmblɪŋ] [daʊn] ;
At length the tanner came tumbling down ;
在 长度 这 皮匠 来了 翻滚 向下 ；

最后，制革工人倒下了；

[hɪz; ɪz] [nek] [hiː; hi][hæd; həd] [wel] - [naɪ] [bræst] .
His neck he had well - nigh brast .
他的 脖子 他 有 出色地 - 夜 胸罩 ；

他的脖子几乎被砍断了。

" [teɪk] [ðəɪ] [hɔːs] [əˈgen] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈvendʒəns] !
" **Take thy horse again with a vengeance !**
" 拿 你的 马 再次 和 一个 复仇 ！

“带着复仇的意志再次夺回你的马！

" [hi:; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

他说道，

" [wɪð] [em 'i:] [hi:; hi] [jæl; jəl] [nɒt] [baɪd] !
" With me he shall not bide !
" 和 我 他 将 不是 比德 ！

“他不能和我同住！

" - - " [maɪ] [hɔ:s] [wʊd] [hæv; həv] [bɔ:n] [ði:] [wel] [ɪ'nʌf] ,
" - - " My horse would have borne thee well enough ,
" - - " 我的 马 会 有 出生 你 出色地 足够的 ,

“——我的马足以载你一程，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [nju:] [nɒt] [ɒv; əv] [ðəɪ] [kaʊ] - [haɪd] .
But he knew not of thy cow - hide .
但 他 知道 不是 的 你的 奶牛 - 隐藏 .

但他不知道你的牛皮。

" [jet] [ɪf] [ə'gen] [ðəʊ] [feɪn] [wʊdst] [tʃeɪndʒ] ,
" Yet if again thou fain wouldst change ,
" 然而 如果 再次 你 欣然 会 改变 ,

“但如果你又想改变，

[æz; əz] [tʃeɪndʒ] [fʊl] [wel] [meɪ] [wi:; wi] ,
As change full well may we ,
作为 改变 满的 出色地 可能 我们 ,

我们也能改变，

[baɪ] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [maɪ] ['bɒdi] ,
By the faith of my body ,
经过 这 信仰 的 我的 身体 ,

凭着我身体的信心，

[ðəʊ] ['dʒɒli] [tæn] - [ɜ:(r)] ,
thou jolly tann - er ,
你 快乐的 晒黑 - 呃 ,

你这个快乐的晒黑者，

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [bu:t] [ɒv; əv] [ði:] . " - -
I will have some boot of thee . " - -
我 将要 有 一些 启动 的 你 . " - -

我要你送我一双靴子。”——

" [wɒt] [bu:t] [wɪlt] [ðəʊ] [hæv; həv] ?
" What boot wilt thou have ?
" 什么 启动 枯萎 你 有 ？

“你想要什么靴子？

" [ðə; ði] ['tænə(r)] [rɪ'plaɪd] ,
" the tanner replied ,
" 这 皮匠 回复 ,

“制革匠回答说，

" [naʊ] [tel] [em 'i:] [ɪn] [ðɪs] [staʊnd] .
" Now tell me in this stound .
" 现在 告诉 我 在 这 震惊 .

“现在用这种震惊的语气告诉我。

" - - " [nəʊ] [pens] [nɔ:(r)] [hɑ:fpens] ,
" - - " No pence nor halfpence ,
" - - " 不 便士 也不 半便士 ,

“——”一便士也不给，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[baɪ][maɪ] [feɪ] ,
by my fay ,
经过 我的 仙女 ,

我的精灵，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['twenti] [paʊnd] . " - -
But I will have twenty pound . " - -
但 我 将要 有 二十 磅 : " - -

但我要二十英镑。”——

" [hɪrz] ['twenti] [grəʊts] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [pɜ:s] ;
" Here's twenty groats out of my purse ;
" 这里是 二十 粗粒小麦 出去 的 我的 钱包 ;

“这是我钱包里的二十块钱；

[ænd; ʌnd] ['twenti] [aɪ][hæv; həv][ɒv; əv] [ðain] :
And twenty I have of thine :
和 二十 我 有 的 你的 :

我从你那里得了二十个。

[ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv][wʌn] [mɔ:(r)] ,
And I have one more ,
和 我 有 一 更多的 ,

我还有一个

[wɪtʃ] [wi:: wi] [wɪl] [spend] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [waɪn] .
which we will spend Together at the wine .
哪个 我们 将要 花费 一起 在 这 葡萄酒 :

我们将一起在酒桌上度过这段时光。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [set] [ə; eɪ] ['bjʊ:gl] [hɔ:n] [tu:: tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
" The king set a bugle horn to his mouth ,
" 这 国王 放 一个 号角 喇叭 到 他的 嘴 ,

“国王把号角放到嘴边，

[ænd; ʌnd] [blu:] [bəʊθ] [laʊd] [ænd; ʌnd] [ʃrɪl] :
And blew both loud and shrill :
和 吹 两个都 大声 和 尖锐 :

吹得又响又尖：

[ænd; ʌnd] [su:n] [keɪm] [lɔ:dz] ,
And soon came lords ,
和 很快 来了 领主们 ,

不久，领主们来了，

[ænd; ʌnd] [su:n] [keɪm] [naɪts] ,
and soon came knights ,
和 很快 来了 骑士 ,

很快骑士们就来了，

[fɑ:st] ['raɪdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] .
Fast riding over the hill .
快速地 骑术 超过 这 爬坡道 :

快速骑行过山。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

[aʊt] [ə'la:s] !
out alas !
出去 唉 ！

唉呀！

" [ðə; ði] ['tænə(r)] [hi:; hi] [kraɪd] ,
" **the tanner he cried** ,
" 这 皮匠 他 哭 ,

“他喊道，

" [ðæt] ['evə(r)] [ai] [sɔ:] [ðɪs] [deɪ] !
" **That ever I saw this day !**
" 那 曾经 我 锯 这 天 ！

“这是我今天所见过的最棒的！

[ðəʊ] [ɑ:t] [ə; eɪ] [strɒŋ] [θi:f] ,
Thou art a strong thief ,
你 艺术 一个 强的 贼 ,

你是个厉害的强盗，

[jɒn] [kɫəm] [ðai] [fel] - [aʊz] [wɪl] [beə(r)] [maɪ] [kaʊ] - [haɪd] [ə'weɪ] ! " - -
yon come thy fell - ows Will bear my cow - hide away ! " - -
远 来 你的 跌倒 - ows 将要 熊 我的 奶牛 - 隐藏 离开 ！ " - -

你的同伴们会把我的牛皮抬走的！——

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] [θi:vz] ,
" **They are no thieves** ,
" 他们 是 不 窃贼 ,

“他们不是小偷，

" [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] ,
" **the king replied** ,
" 这 国王 回复 ,

“国王回答说，

" [ai] [sweə(r)] ,
" **I swear** ,
" 我 发誓 ,

“我发誓，

[səʊ] [məʊt] [ai] [ði:] :
so mote I thee :
所以 尘埃 我 你 :

我如此细腻地对待你：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [lɔ:dz] [pɒ; əv] [ðə; ði] [nɔ:θ] ['kʌntər] - [waɪ] ,
But they are the lords of the north countr - y ,
但 他们 是 这 领主们 的 这 北 国家 - 是 ,

但他们是北方国家的领主，

[hɪə(r)] [kɫəm] [tu:; tə] [hʌnt] [wɪð] [em 'i:] .
Here come to hunt with me .
这里 来 到 打猎 和 我 .

来和我一起打猎吧。

" [ænd; ənd] [su:n] [brɪfɔ:(r)] [ɪ'ʌʊə(r)] [kɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] ,
" **And soon before our king they came** ,
" 和 很快 前 我们的 国王 他们 来了 ,

“他们先于我们的国王到来，

[ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] :
And knelt down on the ground :
和 跪下 向下 在 这 地面 :

然后跪在地上：

[ðen] [maɪt] [ðə; ði][ˈtænə(r)][hæv; həv] [bi:n] [ə'weɪ] ,
Then might the tanner have been away ,
然后 可能 这 皮匠 有 到过 离开 ,
那时, 制革匠可能已经走了,

[hi:; hi][hæd; həd] ['li:və] [ðæn; ðən] ['twenti] [paʊnd] .
He had liever than twenty pound .
他 有 利弗 比 二十 磅 .
他有不到二十磅的体重。

" [ə; eɪ][ˈkɒlə(r)] ,
" **A collar** ,
" 一个 衣领 ,
“一个领子,

[ə; eɪ][ˈkɒlə(r)] ,
a collar ,
一个 衣领 ,
领子,

[hɪə(r)] !
here !
这里 !
这里!

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **said the king** ,
" 说 这 国王 ,
“国王说道,

" [ə; eɪ][ˈkɒlə(r)] !
" **A collar !**
" 一个 衣领 !
“项圈!

" [hi:; hi] [laʊd] [gæn][kraɪ] ;
" **he loud gan cry** ;
" 他 大声 甘 哭 ;
“他大声喊道;

[ðen] [wʊd] [hi:; hi] ['li:və] [ðæn; ðən] ['twenti] [paʊnd] ,
Then would he liever than twenty pound ,
然后 会 他 利弗 比 二十 磅 ,
那么他只要二十英镑,

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [səʊ] [naɪ] .
He had not been so nigh .
他 有 不是 到过 所以 夜 .
他还没有离得这么近。

" [ə; eɪ][ˈkɒlə(r)] ,
" **A collar** ,
" 一个 衣领 ,
“一个领子,

[ə; eɪ][ˈkɒlə(r)] ,
a collar ,
一个 衣领 ,
领子,

" [ðə; ði][ˈtænə(r)][hi:; hi] [sed] ,
" **the tanner he said** ,
" 这 皮匠 他 说 ,
“制革匠说,

" [ai] [trəʊ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bri:d] ['sɒrəʊ] ；
" **I trow it will breed sorrow** ；
" 我 扔 它 将要 品种 悲哀 ；

“我相信它会带来悲伤；

[ʼɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈkɒlə(r)] [ˈkʌmɪθ] [ə; eɪ][ˈhɔ:ltə(r); ˈhɒltə(r)] ,
After a collar cometh a halter ；
后 一个 衣领 到来 一个 缰绳 ；

有了项圈，就有了笼头，

[ai] [trəʊ] [aɪl] [bi:; bi] [hæŋd] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] . " - -
I trow I'll be hanged to - morrow . " - -
我 扔 患病的 是 绞刑 到 - 明天 ； " - -

我敢打赌明天我就会被绞死。”——

" [bi:; bi][nɒt] [əˈfreɪd] ,
" **Be not afraid** ,
" 是 不是 害怕的 ；

“不要害怕，

[ˈtænə(r)] ,
tanner ；
皮匠 ；

皮匠，

" [sed] [ˈaʊə(r)] [kɪŋ] ；
" **said our king** ；
" 说 我们的 国王 ；

“我们的国王说道；

" [ai] [tel] [ði:] ,
" **I tell thee** ,
" 我 告诉 你 ；

“我告诉你，

[səʊ] [məʊt] [ai] [ði:] ,
so mote I thee ,
所以 尘埃 我 你 ；

我如此地爱你，

[ləʊ][hɪə(r)][ai] [meɪk] [ði:] [ðə; ði] [best] [ɪˈskwaɪə(r)] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] ['kʌntri:] .
Lo here I make thee the best esquire That is in the north country .
洛 这里 我 制作 你 这 最好的 绅士 那 是 在 这 北 国家 ；

瞧，我让你成为北方最好的侍从。

" [fɔ:(r); fə(r)] ['plʌmptən] [pɑ:k] [ai] [wɪl] [gɪv] [ði:] ,
" **For Plumpton Park I will give thee** ,
" 为了 普朗普顿 公园 我 将要 给 你 ；

“我把普兰普顿庄园给你，

[wɪð] ['tenəmənts] [feə(r)] [br'saɪd] ；
With tenements fair beside ；
和 廉租公寓 公平的 旁 ；

旁边还有漂亮的房屋：

- [tɪz] [wɜ:θ] [θri:] ['hʌndrəd] [mɑ:rks][baɪ][ðə; ði] [jiə(r)] ,
'Tis worth three hundred marks by the year ,
- 的 值得 三 百 标记 经过 这 年 ；

每年价值三百马克，

[tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðəɪ] [gʊd] [kaʊ] - [haɪd] . " - -
To maintain thy good cow - hide . " - -
到 维持 你的 好的 奶牛 - 隐藏 ； " - -

保护你的好牛皮。——

" [græm] - - ,
" **Gram - ercy** - ,
" 克 - - ,

“奶奶，

[maɪ] [li:dʒ] ,
my liege - ,
我的 列日 - ,

陛下，

" [ðə; ði][ˈtænə(r)] [rɪˈplaɪd] " [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfeɪvə(r)] [ðəʊ] [hæst][em ˈi:] [[əʊn] ;
" **the tanner replied** " **For the favour thou hast me shown** ;
" 这 皮匠 回复 " 为了 这 偏爱 你 哈斯特 我 所示 ;

”制革匠回答说“感谢你对我的恩惠；

[ɪf] [ˈevə(r)] [ðəʊ] [ˈkʌməst] [tu:; tə] [ˈmeri] [tæm] - [wɜ:θ] ,
If ever thou comest to merry Tam - worth ,
如果 曾经 你 彗星 到 欢乐 谭 - 值得 ,

如果你来到快乐的塔姆沃斯，

[ni:ts] [ˈleðə(r)] [ʃæl; ʃəl] [klaʊt] [ðəɪ] [ʃu:n] .
Neat's leather shall clout thy shoon .
整洁的 皮革 将 影响力 你的 舒恩 .

尼特的皮革将覆盖你的鞋。

" [sɜ:(r)] [ˈpætrɪk] [spɛnz] .
" **SIR PATRICK SPENS** .
" 先生 帕特里克 斯彭斯 .

“帕特里克·斯彭斯爵士。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sɪts][ɪn] - ,
The king sits in Dumferling toune ,
这 国王 坐着 在 - 调 ,

国王坐在邓弗林的语调里，

[ˈdrɪŋkɪŋ] [ðə; ði] - - [ri:d] [waɪn] :
Drinking the blude - reid wine :
喝 这 - - 里德 葡萄酒 :

喝布鲁德雷德葡萄酒：

" [əʊ] [ˈwɔ:ri] [wɪl] [ai][get][ə; eɪ] [ˈski:li] [ˈskɪpə(r)] [tu:; tə][seɪl] [ðɪs] [nju:] [[ɪp] [ɒv; əv] [maɪn] ?
" **O whare will I get a skeely skipper To sail this new ship of mine ?** ?
" 哦 什么 将要 我 得到 一个 斯基利 船长 到 帆 这 新的 船 的 矿 ?

“哦，我到哪里去找一个聪明的船长来驾驶我的这艘新船呢？

" [ʌp] [ænd; ɐnd][spæk][æn; ən] [ˈeldərn] - ,
" **Up and spak an eldern knicht** ,
" 向上 和 斯帕克 一个 长老 - ,

“站起来对一位年长的尼希特说，

[sæt] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [raɪt] [ni:] :
Sat at the king's right knee :
星期六 在 这 国王的 正确的 膝盖 :

坐在国王的右膝旁：

" [sɜ:(r)] [ˈpætrɪk] [spɛnz] [ɪz][ðə; ði] [best] [seɪl] - ɔ:(r)] [ðæt] [ˈevə(r)] [seɪld] [ðə; ði] [si:] .
" **Sir Patrick Spens is the best sail - or That ever sailed the sea** .
" 先生 帕特里克 斯彭斯 是 这 最好的 帆 - 或者 那 曾经 航行 这 海 .

“帕特里克·斯彭斯爵士是有史以来最优秀的航海家。

" [ˈaʊə(r)] [kɪŋ] [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ] [breɪd] [ˈletə(r)] ,
" **Our king has written a braid letter** ,
" 我们的 国王 有 书面 一个 编织 信 ,

“我们的国王写了一封辫子信，

[ænd; ənd] [si:ld] [ai 'ti:] [wið] [hɪz; ɪz][hænd] ;
And sealed it with his hand ;
和 密封 它 和 他的 手 ；

并用手封住它；

[ænd; ənd] [sent] [ai 'ti:] [tu:; tə] [sɜ:(r)] ['pætrɪk] [spenz] ,
And sent it to Sir Patrick Spens ,
和 发送 它 到 先生 帕特里克 斯彭斯 ；

并把它寄给了帕特里克·斯彭斯爵士，

[wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ɒn][ðə; ði][sænd] .
Was walking on the sand .
曾是 步行 在 这 沙 ；

正在沙滩上行走。

" [tu:; tə] - ,
" To Noroway ,
" 到 - ,

“对于诺罗威，

[tu:; tə] - ,
to Noroway ,
到 - ,

前往诺罗威，

[tu:; tə] - ['ɒr] [ðə; ði] - ;
To Noroway o'er the faem ;
到 - 超过 这 - ；

向诺罗威进发，

[ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] - ,
The king's daughter of Noroway ,
这 国王的 女儿 的 - ,

诺罗威国王的女儿，

- [tɪz] [ðəʊ] [mɔ:n] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [heɪm] .
' Tis thou maun bring her hame .
- 的 你 毛恩 带来 她 家 ；

‘你一定要带她去死。

" [ðə; ði] [fɜ:st] [wɜ:d] [ðæt] [sɜ:(r)] ['pætrɪk] [ri:d] ,
" The first word that Sir Patrick read ,
" 这 第一的 单词 那 先生 帕特里克 读 ；

“帕特里克爵士读到的第一个词，

[ə; eɪ] [laʊd] [lɑ:f] [lɑ:ft] [hi:; hi] :
A loud laugh laughed he :
一个 大声 笑 笑了 他 ；

他哈哈大笑：

[ðə; ði] [naɪst] [wɜ:d] [ðæt] [sɜ:(r)] ['pætrɪk] [ri:d] ,
The neist word that Sir Patrick read ,
这 近东主义者 单词 那 先生 帕特里克 读 ；

帕特里克爵士读到的第一个词是

[ðə; ði][teə(r); tɪə]['blaɪndɪd][hɪz; ɪz] [i:] .
The tear blinded his ee .
这 撕 失明 他的 ee ；

泪水蒙蔽了他的双眼。

" [əʊ] [wɑ:] [ɪz] [ðɪs] [hæz; həz] [dʌŋ] [ðɪs] [di:d] ,
" O wha is this has done this deed ,
" 哦 世界卫生大会 是 这 有 完毕 这 契据 ；

“哦，是谁干了这事，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [kɪŋ] [əʊ] - [em 'i:] ;
And tauld the king o ' me ;
和 - 这 国王 o - 我 ；

并把我当作国王；

[tu:; tə] [send] [ju: 'es] [aʊt] [ðɪs] [taɪm] [əʊ] - [ðə; ði] [jiə(r)] ,
To send us out this time o ' the year ,
到 发送 我们 出去 这 时间 o - 这 年 ；

每年这个时候送我们出去，

[tu:; tə] [seɪl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [si:] ?
To sail upon the sea ?
到 帆 之上 这 海 ？

航行在海上？

" [bi:; bi] [aɪ 'ti:] [wɪnd] ,
" **Be it wind ,**
" 是 它 风 ；

“无论是风，

[bi:; bi] [aɪ 'ti:] [wi:t] ,
be it weet ,
是 它 甜 ；

不管是甜的，

[bi:; bi] [aɪ 'ti:] [heɪl] ,
be it hail ,
是 它 冰雹 ；

无论是冰雹，

[bi:; bi] [aɪ 'ti:] [sli:t] ,
be it sleet ,
是 它 霰 ；

无论是雨夹雪，

['aʊə(r)] [ʃɪp] [mʌst; məst] [seɪl] [ðə; ði] - ,
Our ship must sail the faem ,
我们的 船 必须 帆 这 - ；

我们的船必须驶向天堂，

[ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] - ,
The king's daughter of Norway ,
这 国王的 女儿 的 - ；

诺罗威国王的女儿，

- [tɪz] [wi:; wi] [mʌst; məst] [fetʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [heɪm] .
' Tis we must fetch her hame .
- 的 我们 必须 拿来 她 家 ；

我们必须去把她带回来。

" [ðeɪ] - [ðeə(r)] [seɪlz] [ɒn] - [mɔ:n] ,
" **They hoysed their sails on Monenday morn ,**
" 他们 - 他们的 帆 在 - 早晨 ；

“星期一早上，他们扬起了帆，

[dʌblju: 'aɪ] - [ə; eɪ] - [ðə; ði] [spi:d] [ðeɪ] [meɪ] ;
Wi ' a ' the speed they may ;
威 - 一个 - 这 速度 他们 可能 ；

他们可以以最快的速度；

[ðeɪ] [heɪ] ['ləndɪd] [ɪn] - ,
They hae landed in Norway ,
他们 哈 登陆 在 - ；

他们已在诺罗威登陆，

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [wɒdɐnzdeɪ] .
Upon a Wodensday .
之上 一个 星期三 ;

在星期五。

[ðeɪ] [hædnə] [bi:n] [ə; eɪ] [wi:k] ,
They hadna been a week ,
他们 哈德纳 到过 一个 星期 ;

他们才一个星期，

[ə; eɪ] [wi:k] ,
a week ,
一个 星期 ;

一周，

[ɪn] - ,
In Norway ,
在 - ;

在诺罗威，

[bʌt; bət] [twɑ:] ,
but twae ,
但 两人 ;

但两者，

[wen] [ðæt] [ðə; ði] [bɔ:dz] [əʊ] - - [br'gæn] [ə'laʊd] [tu:; tə] [seɪ] , - -
When that the lords o ' Noroway Began aloud to say , - -
什么时候 那 这 领主们 o - 开始 大声 到 说 ; - -

当诺罗威的领主们开始大声说道——

" [ji:; ji] [spend] [ə; eɪ] - ['aʊə(r)] [kɪŋz] [gɑ:ʊd] ,
" Ye Scottishmen spend a ' our king's goud ,
" 叶 苏格兰人 花费 一个 - 我们的 国王的好 ;

“你们苏格兰人花掉我们国王的金币，

[ænd; ænd][ə; eɪ] - ['aʊə(r)] - [fi:] .
And a ' our queenis fee .
和 一个 - 我们的 - 费用 ;

还有我们女王的费用。

" - - " [ji:; ji] [laɪ] ,
" - - " Ye lie ,
" - - " 叶 说谎 ;

“——“你撒谎，

[ji:; ji] [laɪ] ,
ye lie ,
是的 说谎 ;

你们撒谎，

[ji:; ji] ['laɪəz] [laʊd] ,
ye liars loud ,
是的 说谎者 大声 ;

你们这些大骗子，

['fu:] - [laʊd]
Fu ' loud
傅 - 大声

大声呼

[aɪ][hɪə(r)][ji:; ji] [laɪ] ;
I hear ye lie ;
我 听到 是的 说谎 ;

我听见你撒谎；

" [fɔ:(r); fə(r)][ai] [brɔ:t] [æz; əz] [mʌtʃ] [waɪt] ['moʊni]
" For I brought as much white monie
" 为了 我 带来 作为 很多 白色的 钱
“因为我带了那么多白钱

[æz; əz] [geɪn] [maɪ] [men] [ænd; ənd][em 'i:] ,
As gane my men and me ,
作为 游戏 我的 男人 和 我 ,
我和我的手下

[ænd; ənd][ai] [brɔ:t] [ə; eɪ][hɑ:f] - [fu:] [pʊ; əv] [gyd] [red] [gɑ:ʊd] ,
And I brought a half - fou of gude red goud ,
和 我 带来 一个 一半 - 福 的 古德 红色的 好 ,
我带了半福金子，

[aʊt] ['or] [ðə; ði] [si:] [dʌblju: 'aɪ] - [em 'i:] .
Out o'er the sea wi ' me .
出去 超过 这 海 wi - 我 .
和我一起飞越大海。

" [meɪk] ['redi] ,
" Make ready ,
" 制作 准备好 ,
“准备，

[meɪk] ['redi] ,
make ready ,
制作 准备好 ,
准备，

[maɪ] ['meri] [men][ə; eɪ] - ,
my merry men a ' ,
我的 欢乐 男人 一个 - ,
我的快乐伙伴们，

[ʼaʊə(r)] [gyd] [[ɪp] [seɪlz][ðə; ði] [mɔ:n] !
Our gude ship sails the morn !
我们的 古德 船 帆 这 早晨 !
我们的游轮明天启航！

" - - " [naʊ] ,
" - - " Now ,
" - - " 现在 ,
“ - “现在，

[ʼevə(r)] [ə'ləek] ,
ever alack ,
曾经 呜呼 ,
唉呀，

[maɪ][ʼmɑ:stə(r)][diə(r)] ,
my master dear ,
我的 掌握 亲爱的 ,
亲爱的主人，

[ai][fɪə(r)][ə; eɪ] ['dedli] [stɔ:m] !
I fear a deadly storm !
我 害怕 一个 致命 风暴 !
我害怕一场致命的风暴！

" [ai] [sɔ:] [ðə; ði] [nju:] [mu:n] ,
" I saw the new moon ,
" 我 锯 这 新的 月亮 ,
“我看见新月，

[leɪt] [je'stri:n] ,
late yestreen ,
晚的 昨天 ,

已故的昨天，

[ˌdʌblju: 'aɪ] - [ðə; ði] [ɔ:lɪd] [mu:n] [ɪn][hə:(r); hə(r)][ɑ:m] ;
Wi the auld moon in her arm ;
威 这 老 月亮 在 她 手臂 ;

怀抱古老的月亮；

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [gæŋ] [tu:; tə] [si:] ,
And if we gang to sea ,
和 如果 我们 帮派 到 海 ,

如果我们结伴出海，

[ˈmɑ:stə(r)] ,
master ,
掌握 ,

掌握，

[aɪ][fɪə(r)][wi:l; wil] [kʌm] [tu:; tə] [hɑ:m] .
I fear we'll come to harm .
我 害怕 出色地 来 到 伤害 .

我担心我们会受到伤害。

" [ðeɪ] [hædnə] [seɪld] [ə; eɪ] [li:g] ,
" **They hadna sailed a league** ,
" 他们 哈德纳 航行 一个 联盟 ,

“他们还没航行一里格，

[ə; eɪ] [li:g] ,
a league ,
一个 联盟 ,

一个联赛，

[ə; eɪ] [li:g] [bʌt; bət] ['beəli] [θri:] ,
A league but barely three ,
一个 联盟 但 仅仅 三 ,

一里格，不过三里格，

[wen] [ðə; ði][lɪft] [gru:] [dɑ:k] ,
When the lift grew dark ,
什么时候 这 举起 生长 黑暗的 ,

当电梯变暗时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [laʊd] ,
and the wind blew loud ,
和 这 风 吹 大声 ,

风很大，

[ænd; ənd][ˈgɜ:rlɪ:] [gru:] [ðə; ði] [si:] .
And gurly grew the sea .
和 古尔利 生长 这 海 .

大海渐渐长大。

[ðə; ði][ˈæŋkə(r)][bræk] ,
The ankers brak ,
这 锚 布拉克 ,

锚钳断了，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtɒpmɑ:st; -məst][læp] ,
and the topmasts lap ,
和 这 桅杆 膝 ,

桅杆顶上，

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sɪk] [ə; eɪ] ['dedli] [stɔ:m] ;
It was sic a deadly storm ;
它 曾是 原文如此 一个 致命 风暴 ;

这是一场致命的风暴；

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [kæm] ['ɒr] [ðə; ði] ['brəʊkən] [ʃɪp] ,
And the waves cam o'er the broken ship ,
和 这 波浪 摄像头 超过 这 破碎的 船 ,

波浪冲击着破碎的船，

[tɪl] [ə; eɪ] - [hɜ:(r); hə(r)] [saɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:n] .
Till a ' her sides were torn .
直到 一个 - 她 侧面 是 撕裂 .

直到她的身体两侧都撕裂了。

" [əʊ] [weə(r)] [wɪl] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [gyd] [seɪl] - [ɔ:(r)] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [helm] [ɪn] [hænd] ,
" O where will I get a gude sail - or To take my helm in hand ,
" 哦 在哪里 将要 我 得到 一个 古德 帆 - 或者 到 拿 我的 舵 在 手 ,

“哦，我到哪里去找一张好帆，或者拿我的舵，

[tɪl] [aɪ] [get] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɔ:l] ['tɒpmɑ:st; -məst] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [spai] [lænd] ? " - -
Till I get up to the tall topmast To see if I can spy land ? " - -
直到 我 得到 向上 到 这 高的 桅杆顶端 到 看 如果 我 能 间谍 土地 ? " - -

直到我爬上高高的桅杆，看看是否能窥探到陆地？ ——

" [əʊ] [hɪə(r)] [eɪ 'em] [aɪ] ,
" O here am I ,
" 哦 这里 是 我 ,

“哦，我在这里，

[ə; eɪ] ['seɪlə(r)] [gyd] ,
a sailor gude ,
一个 水手 古德 ,

一名水手向导，

[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [helm] [ɪn] [hænd] ,
To take the helm in hand ,
到 拿 这 舵 在 手 ,

掌舵，

[tɪl] [ju:; jʊ] [gəʊ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɔ:l] ['tɒpmɑ:st; -məst] ,
Till you go up to the tall topmast ,
直到 你 去 向上 到 这 高的 桅杆顶端 ,

直到你登上高高的桅杆，

[bʌt; bət] [aɪ] [fɪə(r)] [jʊl] [nɛə] [spai] [lænd] .
But I fear you'll ne'er spy land .
— 但 我 害怕 你会 从未 间谍 土地 .

但我担心你永远无法侦察到陆地。

" [hi:; hi] [hædnə] [geɪn] [ə; eɪ] [step] ,
" He hadna gane a step ,
" 他 哈德纳 游戏 一个 步 ,

“他一步都没迈出，

[ə; eɪ] [step] ,
a step ,
一个 步 ,

一步，

[ə; eɪ] [step] [bʌt; bət] ['beəli] [eɪn] ,
A step but barely ane ,
一个 步 但 仅仅 一个 ,

一步之遥，

[wen] [ə; eɪ][bəʊlt] [flu:] [aʊt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈɡʊdli] [ɪp] ,
When a bolt flew out of our goodly ship ,
什么时候 一个 螺栓 飞翔 出去 的 我们的 很好 船 ,
当一道闪电从我们美丽的船上飞出时,

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔ:lt] [si:] [aɪ ˈti:] [keɪm] [ɪn] .
And the salt sea it came in .
和 这 盐 海 它 来了 在 .
然后它进入了咸海。

" [geɪ] ,
" **Gae** ,
" 盖伊 ,
“盖伊，

[fetʃ] [ə; eɪ][web] [əʊ] - [ðə; ði] [ˈsɪlkən] [kleɪθ] ,
fetch a web o ' the silken claith ,
拿来 一个 网站 o - 这 丝 克莱斯 ,
取一张丝绸克莱斯的网，

[əˈnʌðə(r)] [əʊ] - [ðə; ði] [twain] ,
Another o ' the twine ,
其他 o - 这 缠绕 ,
另一根绳子，

[ænd; ənd][wæp][ðem; ðəm][ˈɪntu:][ˈaʊə(r)] [ɪps] [saɪd] ,
And wap them into our ship's side ,
和 wap 他们 进入 我们的 船的 边 ,
把它们打到我们船的侧面，

[ænd; ənd][let] [neɪ] [ðə; ði] [si:] [kʌm] [ɪn] .
And let nae the sea come in .
和 让 纳 这 海 来 在 .
不让海水涌入。

" [ðeɪ] [fetʃt] [ə; eɪ][web] [əʊ] - [ðə; ði] [ˈsɪlkən] [kleɪθ] ,
" **They fetched a web o ' the silken claith ,**
" 他们 已获取 一个 网站 o - 这 丝 克莱斯 ,
“他们取了一张丝质的网，

[əˈnʌðə(r)] [əʊ] - [ðə; ði] [twain] ,
Another o ' the twine ,
其他 o - 这 缠绕 ,
另一根绳子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑ:pt] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ðæt] [gyd] [ɪps] [saɪd] ,
And they wapped them round that gude ship's side ,
和 他们 被包裹 他们 圆形的 那 古德 船的 边 ,
他们把鱼群扔到游轮旁边，

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [si:] [kæm][ɪn] .
But still the sea cam in .
但 仍然 这 海 摄像头 在 .
但海水仍然涌入。

[əʊ] [leɪθ] ,
O laith ,
哦 莱斯 ,
噢，信仰，

[leɪθ] ,
laith ,
莱斯 ,
莱斯，

[wɜː(r); wə(r)][ˈaʊə(r)] [gyd] [skɒts] [lɔːdz] [tuː; tə] [wet] [ðeə(r)] [kɔːk] - [hiːld] [ʃuːn] !
we our gude Scots lords To wet their cork - heeled shoon !

是 我们的 古德 苏格兰人 领主们 到 湿的 他们的 软木 - 高跟鞋 舒恩 ！

是我们苏格兰贵族们弄湿了他们的软木鞋跟鞋！

[bʌt; bət] [læŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ] - [ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz] [pleɪd]
But lang or a ' the play was played

但 语言 或者 一个 - 这 玩 曾是 玩

但无论怎样，这出戏还是演完了

[ðeɪ] [wat] [ðeə(r)][hæts] [əˈbuːn] .
They wat their hats aboone .

他们 什么 他们的 帽子 丰饶 。

他们高高地举起帽子。

[ænd; ʌnd] [ˈmɒni] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈfeðə(r)] [bed] [ðæt] [ˈflætəd] [ɒn][ðə; ði] - ;
And mony was the feather bed That flattered on the faem ;

和 金钱 曾是 这 羽毛 床 那 受宠若惊 在 这 - ；

金钱是羽毛床，它使人高兴；

[ænd; ʌnd] [ˈmɒni] [wɒz; wəz][ðə; ði] [gyd] [lɔːdz] [sʌn] [ðæt] [ˈnevə(r)][meə(r)][kæm] [heɪm] .
And mony was the gude lord's son That never mair cam hame .

和 金钱 曾是 这 古德 领主的 儿子 那 绝不 梅尔 摄像头 家 。

莫尼是大领主的儿子，他从未娶妻。

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌæŋ] [ðeə(r)] [ˈfɪŋgəz] [waɪt] ,
The ladies wrang their fingers white ,

这 女士们 胡说 他们的 手指 白色的 ；

女士们的手指都扭白了，

[ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [tɔː(r)][ðeə(r)][heə(r)] ,
The maidens tore their hair ,

这 少女们 撕裂 他们的 头发 ；

少女们撕扯着自己的头发，

[ə; eɪ] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [truː] [lʌvz] ;
A ' for the sake of their true loves ;

一个 - 为了 这 清酒 的 他们的 真的 爱 ；

A' 为了他们的真爱；

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðel] [siː] [neɪ] [meə(r)] .
For them they'll see nae mair .

为了 他们 他们会 看 纳 梅尔 。

对于他们来说，他们将看不到更多。

[əʊ] [læŋ] ,
O lang ,

哦 语言 ；

噢，

[læŋ] ,
lang ,

语言 ；

郎，

[meɪ] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [sɪt] ,
may the ladies sit ,

可能 这 女士们 坐 ；

请女士们坐下，

[dʌbljuː ˈaɪ] - [ðeə(r)][fænz][ˈɪntuː][ðeə(r)][hænd] ,
Wi ' their fans into their hand ,

威 - 他们的 粉丝 进入 他们的 手 ；

手里拿着扇子，

[brʰfɔː(r)] [ðeɪ] [siː] [sɜː(r)] [ˈpætɹɪk] [spɛnz] [kʌm] [ˈseɪlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][straænd] !
Before they see Sir Patrick Spens Come sailing to the strand !
前 他们 看 先生 帕特里克 斯彭斯 来 帆船 到 这 链 ！
在他们看到帕特里克·斯彭斯爵士驾船抵达海滩之前！

[ænd; ənd] [læŋ] ,
And lang ,
和 语言 ,

还有郎，

[læŋ] ,
lang ,
语言 ,

郎，

[meɪ] [ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [sɪt] ,
may the maidens sit ,
可能 这 少女们 坐 ,

愿少女们坐下，

[dʌbljuː ˈaɪ] - [ðeə(r)][gəʊld] [kɒmz] [ɪn][ðeə(r)][heə(r)] ,
Wi ' their gold combs in their hair ,
威 - 他们的 金子 梳子 在 他们的 头发 ,

她们头上戴着金梳，

[əˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][eɪn; ˈɑːjɪn][diə(r)] [lʌvz] !
Awaiting for their ain dear loves !
等待中 为了 他们的 艾因 亲爱的 爱 ！

等待他们自己的挚爱！

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðel] [siː] [neɪ] [meə(r)] .
For them they'll see nae mair .
为了 他们 他们会 看 纳 梅尔 .

对于他们来说，他们将看不到更多。

[əʊ] [ˈfɔːti] [maɪlz] [ɒf] [æbəˈdiːn] - [tɪz] [ˈfɪfti] [ˈfæðəmz] [diːp] ,
O forty miles off Aberdeen ' Tis fifty fathoms deep ,
哦 四十 英里 离开 阿伯丁 - 的 五十 英寻 深的 ,

哦，离阿伯丁四十英里，深五十英寻，

[ænd; ənd][ðeə(r)][laɪz] [gyd] [sɜː(r)] [ˈpætɹɪk] [spɛnz] ,
And there lies gude Sir Patrick Spens ,
和 那里 谎言 古德 先生 帕特里克 斯彭斯 ,

那里长眠着帕特里克·斯彭斯爵士，

[dʌbljuː ˈaɪ] - [ðə; ði] [skɒts] [lɔːdz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Wi ' the Scots lords at his feet .
威 - 这 苏格兰人 领主们 在 他的 脚 .

苏格兰贵族都拜倒在他的脚下。

[ˈiːdəm] [əʊ] - [ˈɡɔːd(ə)n] .
EDOM O ' GORDON .
以东 哦 - 戈登 .

埃多姆·奥戈登。

[aɪ ˈtiː] [fel] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɑːtɪnməs] ,
It fell about the Martinmas ,
它 跌倒 关于 这 圣马丁节 ,

它落在圣马丁节前后，

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ˈfrɪl] [ænd; ənd] [kɔːld] ,
When the wind blew shrill and cauld ,
什么时候 这 风 吹 尖锐 和 冷 ,

当风呼啸而过，

[sed] ['i:dəm][əʊ] - ['gɔ:d(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz][men] ,
Said Edom o ' Gordon to his men ,
说 以东 o - 戈登 到 他的 男人 ,
埃多姆·奥戈登对他的士兵说，

" [wi:; wi] [mɔ:n] [drɔ:] [tɪl] [ə; eɪ] [hɔ:ld] .
" We maun draw till a hauld .
" 我们 毛恩 画 直到 一个 拖拽 .
“我们必须坚持不懈。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [hɔ:ld] [sɔ:l][wi:; wi] [drɔ:] [tɪl] ,
" And what a hauld sall we draw till ,
" 和 什么 一个 拖拽 萨尔 我们 画 直到 ,
“我们能走到哪一步，

[maɪ] ['meri] [men][ænd; ənd][em 'i:] ?
My merry men and me ?
我的 欢乐 男人 和 我 ?
我和我的快乐伙伴们？

[wi:; wi] [wɒl] [geɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [əʊ] - [ðə; ði] [rəʊd] ,
We wull gae to the house o ' the Rode ,
我们 会 盖伊 到 这 房子 o - 这 罗德 ,
我们将前往罗德之家，

[tu:; tə] [si:] [ðæt] [feə(r)] [læd] - [aɪ 'i:] .
To see that fair lad - ie .
到 看 那 公平的小伙子 - IE .
去看望那位英俊的小伙子。

" [ðə; ði] ['leɪ.di] [stu:d] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)]['kɑ:s(ə)] [ˌdʌblju:'eɪ] - ,
" The ladie stude on her castle wa ' ,
" 这 女士 学生 在 她 城堡 哇 - ,
“那位女士在城堡里，

[bɪ'held] [beɪθ] [deɪl] [ænd; ənd] [daʊn] :
Beheld baith dale and down :
观看 拜斯 戴尔 和 向下 :
望见山谷和下方：

[ðeə(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][weə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [men] [kʌm] ['raɪdɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [tu:n] .
There she was ware of a host of men Come riding towards the toun .
那里 她 曾是 仓库 的 一个 主持人 的 男人 来 骑术 向 这 镇 .
她发现有一大群人骑马向小镇走来。

" [əʊ] [si:] [ji:; ji][næt] ,
" O see ye nat ,
" 哦 看 是的 纳特 ,
“哦，你看，

[maɪ] ['meri] [men][ə; eɪ] - ?
my merry men a ' ?
我的 欢乐 男人 一个 - ?
我的快乐伙伴们？

[əʊ] [si:] [ji:; ji][næt] [wɒt] [aɪ] [si:] ?
O see ye nat what I see ?
哦 看 是的 纳特 什么 我 看 ?
哦，你们看见我所看见的吗？

[mɪ'θɪŋks]
Methinks
我觉得
我认为

[aɪ] [si:] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [men] :
I see a host of men :
我 看 一个 主持人 的 男人 :

我看见一群男人:

[aɪ][ˈmɑ:v(ə)l] [wɑ:] [ðeɪ] [bi:; bi] !
I marvel wha they be !
我 奇迹 世界卫生大会 他们 是 !

我惊奇它们是什么!

" [ʃi:; ʃi] [wi:n] [ˌaɪˈti:] [hæd; həd] [bi:n] [hɜ:(r); hə(r)] - [lɔ:d] ,
" She weened it had been her luvly lord ,
" 她 断奶 它 有 到过 她 - 主 ,

“她以为那一定是她亲爱的丈夫，

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ˈraɪdɪŋ] [heɪm] ;
As he came riding hame ;
作为 他 来了 骑术 家 ;

当他骑着马来来的时候；

[ˌaɪˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈtreɪtə(r)][ˈi:dəm][əʊ] - [ˈɡɔ:d(ə)n] ,
It was the traitor Edom o ' Gordon ,
它 曾是 这 叛徒 以东 o - 戈登 ,

他是叛徒埃多姆·奥·戈登，

[wɑ:] [rek] [neɪ] [sɪn][nɔ:(r)] [ʃeɪm] .
Wha recked nae sin nor shame .
世界卫生大会 毁灭 纳 罪 也不 耻辱 .

什么也不认为是罪孽或耻辱。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [neɪ] [ˈsu:nə(r)] - [hɜ:r'sel] ,
She had nae sooner buskit hersel ,
她 有 纳 很快 - 她自己 ,

她没有早点穿上她自己的衣服，

[ænd; ənd] [pʊtən] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [gaʊn] ,
And putten on her gown ,
和 普滕 在 她 贡 ,

穿上她的靴子，

[bʌt; bət] [ˈi:dəm][əʊ] - [ˈɡɔ:d(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tu:n] .
But Edom o ' Gordon and his men Were round about the toun .
但 以东 o - 戈登 和 他的 男人 是 圆形的 关于 这 镇 .

但埃多姆·奥·戈登和他的手下已经包围了小镇。

[ðeɪ] [hæd; həd] [neɪ] [ˈsu:nə(r)] [ˈsʌpə(r)] [set] ,
They had nae sooner supper set ,
他们 有 纳 很快 晚餐 放 ,

他们还没来得及吃晚饭，

[neɪ] [ˈsu:nə(r)] [sed] [ðə; ði] [greɪs] ,
Nae sooner said the grace ,
纳 很快 说 这 优雅 ,

不早说恩典，

[bʌt; bət] [ˈi:dəm][əʊ] - [ˈɡɔ:d(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .
But Edom o ' Gordon and his men Were light about the place .
但 以东 o - 戈登 和 他的 男人 是 光 关于 这 地方 .

但埃多姆·奥·戈登和他的手下却轻而易举地到达了这个地方。

[ðə; ði][ˈleɪdi][ræn][ʌp] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈtaʊə(r)] [hed] ,
The lady ran up to her tower head ,
这 女士 跑 向上 到 她 塔 头 ,

这位女士跑到她的塔顶，

[es ei 'i:][fɑ:st][æz; əz][ʃi:; ji][kʊd; kəd][haɪ] ,
Sae fast as she could hie ,
sae 快速地 作为 她 可以 嗨 ,

她飞快地跑，

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][feə(r)] [spi:tʃ] - [i:z]
To see if by her fair speech - es
到 看 如果 经过 她 公平的 演讲 - es

看看她是否通过漂亮的言辞

[ʃi:; ji][kʊd; kəd][ˌdʌblju: 'aɪ] - [hɪm] [ə'gri:] .
She could wi ' him agree .
她 可以 wi - 他 同意 .

她希望他能同意。

[bʌt; bət] [wɑ:n] [hi:; hi] [si:] [ðɪs] ['leɪdi] [saɪf] ,
But whan he see this lady saif ,
但 何时 他 看 这 女士 赛义夫 ,

但当他看到这位女士时，

[ænd; ʌnd][hɜ:(r); hə(r)][gæʔ] - [i:z][ɔ:l] [lʊkt] [fɑ:st] ,
And her gat - es all locked fast ,
和 她 门 - es 全部 已锁定 快速地 ,

她的大门紧锁，

[hi:; hi] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ][reɪdʒ][ɒv; əv] [rʌθ] ,
He fell into a rage of wrath ,
他 跌倒 进入 一个 愤怒 的 愤怒 ,

他勃然大怒，

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [lʊk] [wɒz; wəz][ɔ:l] [ə'gɑ:st] .
And his look was all aghast .
和 他的 看 曾是 全部 惊愕 .

他的表情十分震惊。

" [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][em 'i:] ,
" **Come down to me** ,
" 来 向下 到 我 ,

“到我这里来，

[ji:; ji]['leɪdi] [geɪ] ,
ye lady gay ,
是的 女士 同性恋 ,

你们这些同性恋女士，

[kʌm] [daʊn] ,
Come down ,
来 向下 ,

坠落，

[kʌm] [daʊn] [tu:; tə][em 'i:] !
come down to me !
来 向下 到 我 ！

到我这里来！

[ðɪs] [naɪt] [sɔ:l][ji:; ji][lɪg] [wɪ'ðɪn] [maɪn] [ɑ:mz] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [maɪ][braɪd] [sɔ:l][bi:; bi] . " - -
This night sall ye lig within mine arms To - morrow my bride sall be . " - -
这 夜晚 萨尔 是的 连接 之内 矿 武器 到 - 明天 我的 新娘 萨尔 是 . " - -

今夜你们将在我的怀抱中闪耀，明天你们将是我的新娘。——

" [aɪ] ['wɪnə] [kʌm] [daʊn] ,
" **I winna come down** ,
" 我 温娜 来 向下 ,

“我不会下来，

[jɪː, jɪ] [fɔːls] [gɔːrd] - [ɒn] ,
ye false Gord - on ,
是的 错误的 戈尔德 - 在 ,

你们这些假戈登，

[aɪ] [ˈwɪnə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ðiː] ;
I winna come down to thee ;
我 温娜 来 向下 到 你 ;

我不会下来见你；

[aɪ] [ˈwɪnə] [fəˈseɪk] [maɪ][eɪn; ˈɑːjɪn][diə(r)] [bɔːd] ,
I winna forsake my ain dear lord ,
我 温娜 背叛 我的 艾因 亲爱的 主 ,

我不会抛弃我的亲爱的主，

[ðæt] [ɪz][es eɪ ˈiː][fɑː(r)] [freɪ] [em ˈiː] . " - -
That is sae far frae me . " - -
那 是 sae 远的 弗雷 我 . " - -

那离我很远。”——

" [gɪv] [ˈɒr] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ,
" Give o'er your house ,
" 给 超过 你的 房子 ,

“把你的房子让出去，

[jɪː, jɪ][ˈleɪdɪ][feə(r)] ,
ye lady fair ,
是的 女士 公平的 ,

美丽的女士，

[gɪv] [ˈɒr] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [tuː; tə][em ˈiː] ,
Give o'er your house to me ,
给 超过 你的 房子 到 我 ,

把你的房子给我，

[ɔː(r)][aɪ][sɔːl] [bren] [jɔːrsel] [ˌðeəˈɪn] ,
Or I sall bren yoursel therein ,
或者 我 萨尔 布伦 你自己 其中 ,

不然我就把你们杀了，

[bɒt] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈbeɪbɪz] [θriː] . " - -
Bot and your babies three . " - -
机器人 和 你的 婴儿 三 . " - -

Bot 和你的三个宝宝。”——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《民谣集》(A Bundle of Ballads)

第12/16页

" [ai] ['wɪnə] [gɪv] ['ɒr] ,
" I winna give o'er ,
" 我 温娜 给 超过 ,

“我不会放弃，

[jiː; ji] [fɔːls] [gɔːrd] - [ɒn][tuː; tə] [neɪ] [sɪk] ['treɪtə(r)][æz; əz][jiː; ji] ;
ye false Gord - on To nae sic traitor as ye ;
是的 错误的 戈尔德 - 在 到 纳 原文如此 叛徒 作为 是的 ;

你们这些假戈登，你们就是真正的叛徒；

[ænd; ənd] [ɪf] [jiː; ji] [brɛn][maɪ][eɪn; 'ɑːjɪn][dɪə(r)] ['beɪb] ,
And if ye brɛn my ain dear babes ,
和 如果 是的 布伦 我的 艾因 亲爱的 宝贝们 ,

如果你伤害了我亲爱的孩子，

[maɪ] [lɔːd] [sɔːl] [meɪk] [juː; jʊ] [driː] .
My lord sall make you dree .
我的 主 萨尔 制作 你 德莉 .

主人一定会使你感到悲伤。

" [bʌt; bət] [riːtʃ] [maɪ]['pɪst(ə)] ,
" But reach my pistol ,
" 但 抵达 我的 手枪 ,

“但拿出我的手枪，

- ,
Glaud ,
-

格劳德，

[maɪ][mæn] ,
my man ,
我的 男人 ,

我的男人，

[ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] [jiː; ji] [wiːl] [maɪ] [gʌn] :
And charge ye weel my gun :
和 收费 是的 威尔 我的 枪 :

快用我的枪冲锋：

[fɔː(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

[bʌt; bət][æən; ən][ai] [pɪəs] [ðæt] ['bluːdi] ['bʊtə(r)] [maɪ] ['beɪb] [wiː; wi] [biːn] [ʌn'dʌn] .
but an I pierce that bluidy butcher My babes we been undone .
但 一个 我 刺穿 那 血腥 屠夫 我的 宝贝们 我们 到过 未完成 .

但当我刺穿那个血淋淋的屠夫时，我的宝贝们就被毁了。

" [jiː; ji] [stuːd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)]['kɑːs(ə)] [dʌbljuː'eɪ] - ,
" She stude upon her castle wa ' ,
" 她 学生 之上 她 城堡 哇 - ,

“她研究她的城堡，

[ænd; ənd][let][twɔ:] [ˈbʊlɪt] [fli:] :
And let twa bullets flee :
和 让 twa 子弹 逃跑 :

让两颗子弹飞走:

[ʃi:; ʃi] [mɪst] [ðæt] [ˈblu:di] [ˈbʊtʃəz] [hɑ:t] [ænd; ənd][ˈəsnli] [reiz] [hɪz; ɪz] [ni:] .
She missed that bluidy butcher's heart And only rased his knee .
她 错过 那 血腥 肉铺 心 和 仅有的 举起 他的 膝盖 :

她怀念那颗血淋淋的屠夫的心，只抬起他的膝盖。

" [set][ˈfaɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] !
" Set fire to the house !
" 放 火 到 这 房子 !

“放火烧房子！

" [kwəʊ] - [fɔ:ls] [gɔ:rd] - [ɒn] ,
" quo ' false Gord - on ,
" 如此 - 错误的 戈尔德 - 在 ,

“假戈登又回来了，

[ɔ:l] [wʊd] [ˌdʌblju: ˈaɪ] - [du:l] [ænd; ənd][ˈaɪə(r)] :
All wood wi ' dule and ire :
全部 木头 wi - 杜勒 和 愤怒 :

所有的木头都充满怒火:

" [fɔ:ls] [ˈleɪdi] ,
" False lady ,
" 错误的 女士 ,

“虚伪的女士，

[ʃi:; ʃi][sɔ:l] [ru:] [ðɪs] [di:d] ,
ye sall rue this deed ,
是的 萨尔 后悔 这 契据 ,

你们应当后悔这一行为，

[æz; əz][ʃi:; ʃi][bren][ɪn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ! " - -
As ye bren in the fire ! " - -
作为 是的 布伦 在 这 火 ! " - -

就像你们在火中燃烧一样！——

" [weɪ] [wɜ:θ] ,
" Wae worth ,
" wae 值得 ,

“值得啊，

[weɪ] [wɜ:θ] [ʃi:; ʃi] ,
wae worth ye ,
wae 值得 是的 ,

你们值得吗？

[dʒɒk][maɪ][mæn] ,
Jock my man ,
乔克 我的 男人 ,

乔克，我的朋友，

[aɪ] [peɪd] [ʃi:; ʃi] [wi:l]
I paid ye weel
我 有薪酬的 是的 威尔

我付了钱

[jɔ:(r); jə(r)] [fi:] :
your fee :
你的 费用 :

您的费用：

[waɪ] [pi:'ju:] - [ji:; ji] [aʊt] [ðə; ði] [graʊnd] - [dʌblju:'eɪ] - [stɜ:n] ,
Why pu ' ye out the ground - wa ' stane ,
为什么 pu - 是的 出去 这 地面 - 哇 - 石 ,

你们为什么要挖出地面上的石子，

[lets] [ɪn][ðə; ði] [ri:k] [tu:; tə][em 'i:] ?
Lets in the reek to me ?
让我们 在 这 臭 到 我 ?

让我闻到臭味了吗？

" [ænd; ənd] [i:n] [weɪ] [wɜ:θ] [ji:; ji] ,
" And e'en wae worth ye ,
" 和 e'en wae 值得 是的 ,

“即使你们不值得，

[dʒɒk][maɪ][mæn] ,
Jock my man ,
乔克 我的 男人 ,

乔克，我的朋友，

[ai] [peɪd] [ji:; ji] [wi:l] [jɔ:(r); jə(r)]['haɪə(r)] ;
I paid ye weel your hire ;
我 有薪酬的 是的 威尔 你的 聘请 ;

我已付清你的租金；

[waɪ] [pi:'ju:] - [ji:; ji] [aʊt] [ðə; ði] [graʊnd] - [dʌblju:'eɪ] - [stɜ:n] ,
Why pu ' ye out the ground - wa ' stane ,
为什么 pu - 是的 出去 这 地面 - 哇 - 石 ,

你们为什么要挖出地面上的石子，

[tu:; tə][em 'i:] [lets] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] ? " - -
To me lets in the fire ? " - -
到 我 让我们 在 这 火 ? " - -

让我把火烧进来？ ”——

" [ji:; ji] [peɪd] [em 'i:] [wi:l] [maɪ]['haɪə(r)] ,
" Ye paid me weel my hire ,
" 叶 有薪酬的 我 威尔 我的 聘请 ,

“你们付了我丰厚的报酬，

['leɪdi] ;
lady ;
女士 ;

女士;

[ji:; ji] [peɪd] [em 'i:] [wi:l] [maɪ] [fi:] ;
Ye paid me weel my fee ;
叶 有薪酬的 我 威尔 我的 费用 ;

你们付了我丰厚的报酬；

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm]['i:dəm][əʊ] - ['gɔ:rdənz] [mæn] ,
But now I'm Edom o ' Gordon's man ,
但 现在 我是 以东 o - 戈登的 男人 ,

但现在我是埃多姆·奥·戈登的人，

[mɔ:n] ['aɪðə(r)][du:; də][ɔ:(r)] [di:] .
Maun either do or dee .
毛恩 任何一个 做 或者 迪 .

Maun 要么 do，要么 dee。

" [əʊ] [ðen] [br'speɪk] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)] [sʌŋ] ,
" O then bespake her little son ,
" 哦 然后 说话 她 小的 儿子 ,

“哦，她的小儿子说，

[set] [ɒn][ðə; ði] ['nɜ:rsɪz] [ni:] :
Sate on the nurse's knee :
沙特 在 这 护士的 膝盖 :

坐在护士的膝盖上:

[sez] ,
Says ,
说道 ,

说,

" ['maɪðə; 'mɪðə(r)][dɪə(r)] ,
" Mither dear ,
" 母亲 亲爱的 ,

“亲爱的妈妈,

- ['ɔr] [ðɪs] [haʊs] ,
gi'e o'er this house ,
- 超过 这 房子 ,

把这房子让给

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ri:k] [aɪ 'ti:] ['smiðəz] [em 'i:] . " - -
For the reek it smithers me . " - -
为了 这 臭 它 史密瑟斯 我 . " - -

因为它的恶臭将我粉碎。——

" [aɪ] [wɒd] - [ə; eɪ] - [maɪ] [gaʊd] ,
" I wad gi'e a ' my gowd ,
" 我 瓦德 - 一个 - 我的 黄金 ,

“我把我的金子给了你,

[maɪ] [tʃaɪld] ,
my child ,
我的 孩子 ,

我的孩子,

[es eɪ 'i:] [wɒd] [aɪ] [ə; eɪ] - [maɪ] [fi:] ,
Sae wad I a ' my fee ,
sae 瓦德 我 一个 - 我的 费用 ,

我说这是我的费用,

[fɔ:(r); fə(r)] [eɪn] [blɔ:st][əʊ] - [ðə; ði] ['westən] [wɪnd] [tu:; tə] [blɔ:] [ðə; ði] [ri:k] [freɪ] [ðɪ:] .
For ane blast o ' the western wind To blaw the reek frae thee .
为了 一个 爆炸 o - 这 西 风 到 法律 这 臭 弗雷 你 .

一阵西风吹来, 将你的臭气吹散。

" [əʊ] [ðen] [bɪ'speɪk] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:ktər] [dɪə(r)] ,
" O then bespake her dochter dear ,
" 哦 然后 说话 她 女儿 亲爱的 ,

“哦, 亲爱的, 请告诉她的医生,

[ʃi:; ji] [wɒz; wəz] [beɪθ] [d'ʒɪmp][ænd; ænd][ɛs,em'eɪ] - ,
She was baith jimp and sma ' ,
她 曾是 拜斯 吉姆 和 小 - ,

她很淘气,

" [əʊ] [rəʊ] [em 'i:][ɪn][ə; eɪ][peə(r)][əʊ] - [ʃi:ts] ,
" O row me in a pair o ' sheets ,
" 哦 排 我 在 一个 一对 o - 纸张 ,

“哦, 给我铺床单,

[ænd; ænd] [təʊ] [em 'i:] ['ɔr] [ðə; ði][,dʌblju:'eɪ] - .
And tow me o'er the wa ' .
和 拖 我 超过 这 哇 - .

并拖着 我渡过 这片水域。

" [ðeɪ] - [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ][peə(r)][əʊ] - [ʃi:ts] ,
" They rowd her in a pair o ' sheets ,

" 他们 - 她 在 一个 一对 o - 纸张 ,

“他们用床单给她划船，

[ænd; ənd] [toʊd] [hɜ:(r); hə(r)] ['or] [ðə; ði][dʌblju:'eɪ] - :

And towd her o'er the wa ' :

和 拖车 她 超过 这 哇 - :

把她拖过河去：

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['gɔ:rdənz] [spɪə(r)][ʃi:; ʃi][gæt][ə; eɪ] ['dedli] [fɑ:] - .

But on the point of Gordon's spear She gat a deadly fa ' .

但 在 这 观点 的 戈登的 矛 她 门 一个 致命 法 - .

但在戈登的矛尖上，她却受到了致命一击。

[əʊ] ['bɒni] ['bɒni] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] ,

O bonnie bonnie was her mouth ,

哦 邦妮 邦妮 曾是 她 嘴 ,

她的嘴巴多么美丽啊，

[ænd; ənd] ['tʃeri] [wɜ:(r); wə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] ,

And cherry were her cheeks ,

和 樱桃 是 她 脸颊 ,

她的脸颊是樱桃色的，

[ænd; ənd][klɪə(r)][klɪə(r)][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] ['jeləʊ] [heə(r)] ,

And clear clear was her yellow hair ,

和 清除 清除 曾是 她 黄色的 头发 ,

她那金色的头发清澈清澈，

[weə'rɒn] [ðə; ði] [ri:d] ['blu:d] .

Whereon the reid bluid dreeps .

其中 这 里德 血 德雷普斯 .

那里海水湛蓝。

[ðen] [dʌblju:'aɪ] - [hi:z; ɪz][spɪə(r)][hi:; hi] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] ['or] , - -

Then wi ' his spear he turned her o'er , - -

然后 wi - 他的 矛 他 转向 她 超过 , - -

然后他用长矛把她翻过来——

[əʊ] [dʒɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][wɒn] !

O gin her face was wan !

哦 杜松子酒 她 脸 曾是 万 !

噢，她的脸色很苍白！

[hi:; hi] [sed] ,

He said ,

他 说 ,

他说道：

" [ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [ðæt] [ɛə] [aɪ] [wɪft] [ə'laɪv] [ə'gen] .

" Ye are the first that e'er I wished alive again .

" 叶 是 这 第一的 那 曾经 我 希望 活 再次 .

“你们是第一个让我希望再次活过来的人。

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] ['or] [ænd; ənd] ['or] [ə'gen] , - -

" He turned her o'er and o'er again , - -

" 他 转向 她 超过 和 超过 再次 , - -

“他一次又一次地把她翻来覆去，——

[əʊ] [dʒɪn] [hɜ:(r); hə(r)][skɪn][wɒz; wəz] [waɪt] !

O gin her skin was white !

哦 杜松子酒 她 皮肤 曾是 白色的 !

哦，她的皮肤真白！

" [ai] [mait] [hɑ:] - [speəd] [ðæt] ['bɒni] [feɪs] [tu:; tə] [heɪ] [bi:n] [sʌm; səm] [mænz] [dɪ'laɪt] .
" **I might ha ' spared that bonnie face To hae been some man's delite .**
" 我 可能 哈 - 幸存 那 邦妮 脸 到 哈 到过 一些 男人的 德莱特 .
“我或许会珍惜那张美丽的脸，让它成为某个男人的珍宝。

" [bʌsk] [ænd; ɐnd] [bu:n] ,
" **Busk and boun ,**
" 街头表演 和 奖励 ,
“忙碌而充实，

[maɪ] ['meri] [men] [ə; eɪ] - ,
my merry men a ' ,
我的 欢乐 男人 一个 - ,
我的快乐伙伴们，

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪl] [du:mz] [ai][du:; də] [ges] ;
For ill dooms I do guess ;
为了 患病的 末日 我 做 猜测 ;
我猜想这必是厄运；

[ai] ['kænə] [lʊk] [ɪn] [ðæt] ['bɒni] [feɪs] ,
I canna luik in that bonnie face ,
我 美人蕉 卢伊克 在 那 邦妮 脸 ,
我无法想象那张美丽的脸，

[æz; əz][,aɪ 'ti:] [laɪz] [ɒn] [ðə; ði] [grɑ:s] . " - -
As it lies on the grass . " - -
作为 它 谎言 在 这 草 . " - -
就像它躺在草地上一样。”——

" [θæm] - [tu:; tə] ,
" **Tham luiks to freits ,**
" 谭 - 到 费茨 ,
“Tham luiks to freits,

[maɪ][ˈmɑ:stə(r)][diə(r)] ,
my master dear ,
我的 掌握 亲爱的 ,
亲爱的主人，

[ðen] [wɪl] ['fɒləʊ] [θeɪm] :
Then freits will follow thame :
然后 费茨 将要 跟随 泰晤士河 :
然后 freits 会跟随他：

[let] [,aɪ 'ti:] ['nɪr] [bi:; bi] [sed] [brɛv] ['i:dəm][əʊ] - [ˈɡɔ:d(ə)n][wɒz; wəz] [dɔ:nt] [baɪ][ə; eɪ] [deɪm] ！ " - -
Let it neir be said brave Edom o ' Gordon Was daunted by a dame ！ " - -
让 它 内尔 是 说 勇敢的 以东 o - 戈登 曾是 畏惧 经过 一个 贵妇人 ！ " - -
别说勇敢的埃多姆·奥·戈登被一位女士吓倒了！ ——

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['lei.di] [si:] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [kʌm] ['fleɪmɪŋ] ['ɒr] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ,
But when the ladie see the fire Come flaming o'er her head ,
但 什么时候 这 女士 看 这 火 来 炽盛 超过 她 头 ,
但当那位女士看到火在她头上燃烧时，

[ʃi:; ʃi] [wept] [ænd; ɐnd] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [twɛɪn] ,
She wept and kissed her children twain ,
她 哭泣 和 亲吻 她 孩子们 马克·吐温 ,
她哭着亲吻了两个孩子，

[sed] ,
Said ,
说 ,
说，

" [bɛən] ,
" **Bairns** ,
" 孩子们 ,

“孩子们，

[wiː; wi] [biːn] [bʌt; bət] [ded] ！
we **been** **but** **dead** ！
我们 到过 但 死的 ！

我们已经死了！

" [ðə; ði][ˈɡɔːd(ə)n] [ðen] [hɪz; ɪz][ˈbjʊːɡl] [bluː] ,
" **The Gordon then his bugle blew** ,
" 这 戈登 然后 他的 号角 吹 ,

“戈登号吹响，

[ænd; ənd] [sed] ,
And said ,
和 说 ,

并说，

" [əˈwei] - ,
" **Awa** ' - ,
" 阿瓦 - ,

“啊啊，

[əˈwei] - ;
awa ' ;
awa - ;

awa';

[ðɪs] [haʊs] [əʊ] - [ðə; ði] [rəʊd] [ɪz][ə; eɪ] - [ɪn] [fleɪm] ,
This house o ' the Rodes is a ' in flame ,
这 房子 o - 这 罗德斯 是 一个 - 在 火焰 ,

罗德斯的这栋房子已着火，

[aɪ] [hɔːld] [aɪˈtiː] [taɪm] [tuː; tə][dʒiːˈeɪ] - .
I hauld it time to ga ' .
我 拖拽 它 时间 到 ga - .

我拖着它去ga'。

" [əʊ] [ðen] - [hɜː(r); hə(r)][eɪn; ˈɑːjɪn][dɪə(r)] [lɔːd] ,
" **O then bespied her ain dear lord** ,
" 哦 然后 - 她 艾因 亲爱的 主 ,

“哦，那位亲爱的主公，

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ˈɒr] [ðə; ði] [liː] ;
As he came o'er the lee ;
作为 他 来了 超过 这 李 ;

当他越过下风处时；

[hiː; hi] [spaɪd] [hɪz; ɪz][ˈkɑːs(ə)][ɔːl] [ɪn] [bleɪz] [es eɪ ˈiː][faː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] .
He spied his castle all in blaze Sae far as he could see .
他 间谍 他的 城堡 全部 在 火焰 sae 远的 作为 他 可以 看 .

他看见自己的城堡一片火海，目光所及之处，一片狼藉。

[ðen] [seə] ,
Then sair ,
然后 赛尔 ,

然后说，

[əʊ] [seə] [hɪz; ɪz][maɪnd] [mɪsˈgeɪv] ,
O sair his mind misgave ,
哦 赛尔 他的 头脑 错失 ,

哦，他的心思疑惑了，

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [weɪ] ;
And all his heart was wae ;
和 全部 他的 心 曾是 wae ;

他心里悲痛万分；

" [pʊt] [ɒn] !
" Put on !
" 放 在 ！

“穿！

[pʊt] [ɒn] !
put on !
放 在 ！

穿！

[maɪ] - [men] ,
my mighty men ,
我的 - 男人 ,

我的勇士们，

[səʊ][fɑ:st][æz; əz][ji:; ji][kæn; kən] [geɪ] !
So fast as ye can gae !
所以 快速地 作为 是的 能 盖伊 ！

尽可能快地行动！

" [pʊt] [ɒn] !
" Put on !
" 放 在 ！

“穿！

[pʊt] [ɒn] !
put on !
放 在 ！

穿！

[maɪ] - [men] ,
my mighty men ,
我的 - 男人 ,

我的勇士们，

[es eɪ 'i:][fɑ:st][æz; əz][ji:; ji][kæn; kən] [dri:] ;
Sae fast as ye can dree ;
sae 快速地 作为 是的 能 德莉 ；

尽可能快地画；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ðæt] [ɪz][ˈhaɪnd,məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [θræn] [sɔ:l] [ˈnɪr] [get] [ɡɪd] [əʊ] - [em 'i:] !
For he that is hindmost of the thrang Sall neir get guid o ' me !
为了 他 那 是 后方 的 这 thrang 萨尔 内尔 得到 指南 o - 我 ！

因为他是队伍中最后一位，所以他们不会引导我！

" [ðen] [sʌm; səm] [ðeɪ] [reɪd] ,
" Then some they rade ,
" 然后 一些 他们 交易 ；

“然后他们就交易，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ðeɪ] [ˈrɪn] ,
and some they rin ,
和 一些 他们 rin ；

有些他们敲锣打鼓，

[fu:] [fɑ:st] [aʊt] - [ˈɒr] [ðə; ði] [bent] ,
Fou fast out - o'er the bent ,
福 快速地 出去 - 超过 这 弯曲 ；

快步越过弯道，

[bʌt; bət][eə(r)][ðə; ði] ['fɔ:məʊst] [kʊd; kəd][get] [ʌp] ,
But ere the foremost could get up ,
但 埃雷 这 首先 可以 得到 向上 ;
但最前面的人还没来得及站起来，

[beɪθ] ['leɪ.di][ænd; ənd] ['beib] [wɜ:(r); wə(r)] [brent] .
Baith ladie and babes were brent .
拜斯 女士 和 宝贝们 是 布伦特 .
拜斯女士和宝贝们都是布伦特。

[hi:; hi] [ʊæŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ,
He wrang his hands ,
他 胡说 他的 双手 ;
他绞着双手，

[hi:; hi] [rent] [hɪz; ɪz][heə(r)] ,
he rent his hair ,
他 租 他的 头发 ;
他撕破了头发，

[ænd; ənd] [wept] [ɪn] - - [mju:ɪd] :
And wept in teenefu ' muid :
和 哭泣 在 - - 穆伊德 :
并在青少年的穆伊德中哭泣：

" [əʊ] ['treitə] !
" O traitors !
" 哦 叛徒 !
“叛徒们啊！

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['kru:əl] [di:d] [ji:; ji] [sɔ:l] [wi:p] [triəz] [əʊ] - ['blu:d] !
for this cruel deed Ye sall weep tears o ' bluid !
为了 这 残忍的 契据 叶 萨尔 哭泣 眼泪 o - 血 !
为这残忍的行为，你们将流下血泪！

" [ænd; ənd][ʼɑ:ftə(r)][ðə; ði][ʼgɔ:d(ə)n][hi:; hi][ɪz] [geɪn] ,
" And after the Gordon he is gane ,
" 和 后 这 戈登 他 是 游戏 ,
“戈登之后，他又回来了，

[səʊ][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi] [maɪt] [dri:] ;
So fast as he might dree ;
所以 快速地 作为 他 可能 德莉 ;
他尽可能快地赶路；

[ænd; ənd] [su:n] [ai] - [ðə; ði] ['gɔ:rdənz] [faʊl] [hɑ:rts] ['blu:d] [hi:z] ['rʊkən] [hɪz; ɪz][diə(r)]['leɪ.di] .
And soon i ' the Gordon's foul heart's bluid He's wroken his dear ladie .
和 很快 我 - 这 戈登的 犯规 心脏的 血 他是 破碎 他的 亲爱的 女士 :
很快，戈登的心就变得冰冷起来，他伤害了他亲爱的夫人。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
THE CHILDREN IN THE WOOD .
这 孩子们 在 这 木头 :
森林里的孩子们。

[naʊ] ['pɒndə(r)] [wel] ,
Now ponder well ,
现在 思考 出色地 ,
现在好好思考一下，

[ju:; jʊ][ʼpeərənts][diə(r)] ,
you parents dear ,
你 父母 亲爱的 ,
亲爱的父母们，

[ði:z] [wɜ:dz] [wɪtʃ] [aɪ][æɪ; ʃəl] [raɪt] ;
These words which I shall write ;
这些 字 哪个 我 将 写 ;

我将写下这些话；

[ə; eɪ][ˈdɒʊlf(ə)] [ˈstɔ:ri] [ju:; jə][æɪ; ʃəl][hɪə(r)] ,
A doleful story you shall hear ,
一个 悲伤的 故事 你 将 听到 ,

你将听到一个悲伤的故事，

[ɪn] [taɪm] [brɔ:t] [fɔ:θ] [tu:; tə] [laɪt] .
In time brought forth to light .
在 时间 带来 前进 到 光 .

随着时间的推移，真相逐渐浮出水面。

[ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [pɒ; əv] [gʊd] [əˈkaʊnt] [ɪn] [ˈnɔ:fək] [dwelt] [pɒ; əv] [leɪt] ,
A gentleman of good account In Norfolk dwelt of late ,
一个 绅士 的 好的 帐户 在 诺福克 居住 的 晚的 ,

一位德高望重的绅士最近住在诺福克，

[hu:] [dɪd][ɪn] [ˈɒnə(r)] [fɑ:(r)] [səˈmaʊnt] [məʊst][men][pɒ; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] .
Who did in honour far surmount Most men of his estate .
WHO 做过 在 荣誉 远的 超越 最多 男人 的 他的 财产 .

他的荣誉远远超过他这个阶层的大多数人。

[sɔ:(r)] [sɪk] [hi:; hi][wɒz; wəz] ,
Sore sick he was ,
疮 生病的 他 曾是 ,

他病得很重，

[ænd; ənd][laɪk] [tu:; tə][daɪ] ,
and like to die ,
和 喜欢 到 死 ,

并且喜欢死亡，

[nəʊ] [help] [hɪz; ɪz][laɪf][kʊd; kəd] [seɪv] ;
No help his life could save ;
不 帮助 他的 生活 可以 节省 ;

没有任何帮助可以挽救他的生命；

[hɪz; ɪz][waɪf][baɪ][hɪm][æz; əz] [sɪk] [dɪd][laɪ] ,
His wife by him as sick did lie ,
他的 妻子 经过 他 作为 生病的 做过 说谎 ,

他的妻子病倒了，躺在他身边，

[ænd; ənd][bəʊθ] [pəˈzest] [wʌn] [greɪv] .
And both possessed one grave .
和 两个都 拥有 一 严重 .

并且两人都拥有一座坟墓。

[nəʊ] [lʌv] [brɪˈtwi:n] [ðɪ:z] [tu:] [wɒz; wəz] [lɒst] ,
No love between these two was lost ,
不 爱 之间 这些 二 曾是 丢失的 ,

两人之间没有失去爱情，

[i:tʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə][ˈlðə(r)][kaɪnd] ;
Each was to other kind ;
每个 曾是 到 其他 种类 ;

各有各的种类；

[ɪn] [lʌv] [ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd] ,
In love they lived ,
在 爱 他们 居住地 ,

他们生活在爱中，

[ɪn] [lʌv] [ðeɪ] [daɪd] ,
in love they died ,
在 爱 他们 死亡 ;

他们因爱而死，

[ænd; ənd] [left] [tu:] ['beɪb] [brɪ'haɪnd] :
And left two babes behind :
和 左边 二 宝贝们 在后面 :

留下了两个婴儿:

[ðə; ðɪ] [wʌn] [ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd] ['prɪtɪ] [bɔɪ] ,
The one a fine and pretty boy ,
这 一 一个 美好的 和 漂亮的 男生 ;

一个是漂亮可爱的男孩，

[nɒt] ['pɑ: sɪŋ] [θri:] [jɪ'æz] [əʊld] ;
Not passing three years old ;
不是 通过 三 年 老的 ;

未满足三岁；

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] [gɜ: l] [mɔ: (r)] [jʌŋ] [ðæŋ; ðən] [hi:; hi] ,
The other a girl more young than he ,
这 其他 一个 女孩 更多的 年轻的 比 他 ,

另一个女孩比他年轻，

[ænd; ənd] [freɪmd] [ɪn] ['bju: tɪz] [məʊld] .
And framed in beauty's mould .
和 框 在 美的 模具 .

并以美丽的模子塑造。

[ðə; ðɪ] ['fa: ðə(r)] [left] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə) l] [sʌn] ,
The father left his little son ,
这 父亲 左边 他的 小的 儿子 ,

父亲离开了他的小儿子，

[æz; əz] ['pleɪnli] [dʌθ] [ə'prɪə(r)] ,
As plainly doth appear ,
作为 显然 确实 出现 ,

显然，

[wen] [hi:; hi] [tu:; tə] ['pɜ: fɪkt] [eɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,
When he to perfect age should come ,
什么时候 他 到 完美的 年龄 应该 来 ,

当他长大成人时，

[θri:] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
Three hundred pounds a year .
三 百 磅 一个 年 .

每年三百英镑。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə) l] ['dɔ: tə(r)] [dʒeɪn] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɪn] [gəʊld] ,
And to his little daughter Jane Five hundred pounds in gold ,
和 到 他的 小的 女儿 简 五 百 磅 在 金子 ,

给他的小女儿简五百英镑黄金，

[tu:; tə] [bi:; bi] [peɪd] [daʊn] [ɒn] ['mæɪɪdʒ] - [deɪ] ,
To be paid down on marriage - day ,
到 是 有薪酬的 向下 在 婚姻 - 天 ,

结婚当天付清，

[wɪtʃ] [maɪt] [nɒt] [bi:; bi] [kən'trəʊld] :
Which might not be controlled :
哪个 可能 不是 是 受控 :

以下情况可能无法控制：

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tʃɑːns] [tuː; tə][daɪ] ,
But if the children chance to die ,
但 如果 这 孩子们 机会 到 死 ,
但如果孩子们不幸死去,

[eə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][eɪdʒ][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,
Ere they to age should come ,
埃雷 他们 到 年龄 应该 来 ,
在他们长大成人之前,

[ðeə(r)][ˈʌŋk(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [pəˈzes] [ðeə(r)] [welθ] ;
Their uncle should possess their wealth ;
他们的 叔叔 应该 具有 他们的 财富 ;
他们的叔叔应该拥有他们的财富;

[fɔː(r); fə(r)][səʊ][ðə; ði] [wɪl] [dɪd] [rʌn] .
For so the will did run .
为了 所以 这 将要 做过 跑步 .
因为意志就是这样运行的。

" [naʊ] ,
" **Now** ,
" 现在 ,
“现在,

[ˈbrʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,
兄弟,

" [sed] [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [mæn] ,
" **said the dying man** ,
" 说 这 垂死 男人 ,
“垂死之人说道,

" [lʊk] [tuː; tə][maɪ] [ˈtʃɪldrən] [diə(r)] ;
" **Look to my children dear** ;
" 看 到 我的 孩子们 亲爱的 ;
“亲爱的孩子们,

[biː; bi] [gʊd] [ˈʌntə; ˈʌntu][maɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] ,
Be good unto my boy and girl ,
是 好的 到 我的 男生 和 女孩 ,
善待我的儿女,

[nəʊ] [frendz] [els] [hæv; həv] [ðeɪ] [hɪə(r)] :
No friends else have they here :
不 朋友们 别的 有 他们 这里 :
他们在这里没有其他朋友:

[tuː; tə][gɒd][ænd; ənd][juː; jʊ]
To God and you
到 上帝 和 你
对上帝和你

[aɪ] [ˌrekəˈmend] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [diə(r)] [ðɪs] [deɪ] ;
I recommend My children dear this day ;
我 推荐 我的 孩子们 亲爱的 这 天 ;
我今天向我的孩子们推荐亲爱的;

[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [wɪðɪn] [ðɪs] [wɜːld] [tuː; tə] [steɪ] .
But little while be sure we have Within this world to stay .
但 小的 尽管 是 当然 我们 有 之内 这 世界 到 停留 .
但请相信，我们很快就会在这个世界上停留。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [bəuθ] ,
" You must be father and mother both ,
" 你 必须 是 父亲 和 母亲 两个都 ,
“你既是父亲又是母亲，

[ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l][ɔ:l][ɪn][wʌn] ;
And uncle all in one ;
和 叔叔 全部 在 一 ;
和叔叔合二为一；

[gɒd] [nəʊz] [wɒt] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
God knows what will become of them ,
上帝 知道 什么 将要 变得 的 他们 ,
天知道他们会变成什么样，

[wen] [ai][eɪˈem] [ded] [ænd; ənd] [gɒn] .
When I am dead and gone .
什么时候 我 是 死的 和 已消失 .
当我死去并消失的时候。

" [wɪð] [ðæt] [bɪˈspeɪk] [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [diə(r)] ,
" With that bespake their mother dear ,
" 和 那 说话 他们的 母亲 亲爱的 ,
“亲爱的母亲说，

" [əʊ] [ˈbrʌðə(r)] [kaɪnd] ,
" O brother kind ,
" 哦 兄弟 种类 ,
“哦，兄弟，

" [kwəʊθ] [ʃi:; ʃi] ,
" quoth she ,
" 引用 她 ,
“她说，

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][mæən][mʌst; məst] [brɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈbeɪb] [tu:; tə] [welθ] [ɔ:(r)] [ˈmɪzəri] :
" You are the man must bring our babes To wealth or misery :
" 你 是 这 男人 必须 带来 我们的 宝贝们 到 财富 或者 苦难 :
“你就是那个必须带领我们的孩子走向富裕或苦难的人：

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [ðem; ðəm] [ˈkeəfəli] ,
" And if you keep them carefully ,
" 和 如果 你 保持 他们 小心 ,
“如果你小心地保存它们，

[ðen] [gɒd] [wɪl] [ju:; jʊ] [rɪˈwɔ:d] ;
Then God will you reward ;
然后 上帝 将要 你 报酬 ;
那么上帝会奖励你；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈʌðəwaɪz] [ʃʊd; ʃəd] [di:l] ,
But if you otherwise should deal ,
但 如果 你 否则 应该 交易 ,
但如果你另有打算，

[gɒd] [wɪl] [ɔ:(r); jə(r)] [di:dz] [rɪˈɡɑ:d] .
God will your deeds regard .
上帝 将要 你的 契约 看待 .
上帝会尊重你的行为。

" [wɪð] [lɪps][æz; əz][kəʊld][æz; əz] [ˈeni] [stəʊn] ,
" With lips as cold as any stone ,
" 和 嘴唇 作为 寒冷的 作为 任何 石头 ,
“嘴唇冰冷如石，

[ðeɪ] [kɪst] [ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] [smɔ:l] :
They kissed their children small :
他们 亲吻 他们的 孩子们 小的 :

他们亲吻了他们的孩子：

" [ɡɒd] [bles] [ju:; jʊ][bəuθ] ,
" God bless you both ,
" 上帝 保佑 你 两个都 ,

“愿上帝保佑你们，

[maɪ] [ˈtʃɪldrən] [diə(r)] !
my children dear !
我的 孩子们 亲爱的 !

我的孩子们，亲爱的！

" [wɪð] [ðæt] [ðə; ði] [tɪəz] [dɪd] [fɔ:l] .
" With that the tears did fall .
" 和 那 这 眼泪 做过 落下 .

“说完，眼泪就流了下来。

[ði:z] [ˈspi:tʃɪz] [ðen] [ðeə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [speɪk] [tu:; tə] [ðɪs] [saɪk] [ˈkʌp(ə)l]
These speeches then their brother spake To this sick couple
这些 演讲 然后 他们的 兄弟 说 到 这 生病的 夫妻

他们的兄弟对这对生病的夫妇说了这些话

[ðeə(r)] , - -
there , - -
那里 , - -

那里， -

" [ðə; ði] [ˈki:pɪŋ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] ,
" The keeping of your little ones ,
" 这 保持 的 你的 小的 一个 ,

“照顾你的孩子，

[swi:t] [ˈsɪstə(r)] ,
Sweet sister ,
甜的 姐姐 ,

亲爱的姐姐，

[du:; də] [nɒt] [fɪə(r)] :
do not fear :
做 不是 害怕 :

不要害怕：

[ɡɒd] [ˈnevə(r)][ˈprɒspə(r)][em ˈi:][nɔ:(r)] [maɪn] ,
God never prosper me nor mine ,
上帝 绝不 繁荣 我 也不 矿 ,

上帝从未使我或我的人兴旺发达，

[nɔ:(r)] [ɔ:t] [els] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ,
Nor aught else that I have ,
也不 零 别的 那 我 有 ,

我所拥有的一切，

[ɪf] [aɪ][du:; də] [rɒŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] [diə(r)] ,
If I do wrong your children dear ,
如果 我 做 错误的 你的 孩子们 亲爱的 ,

如果我做错了你的孩子，亲爱的，

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][leɪd][ɪn] [ɡreɪv] !
When you are laid in grave !
什么时候 你 是 铺设 在 严重 !

当你被埋葬时！

" [ðə; ði][ˈpeərənts] [ˈbi:ɪŋ] [ded] [ænd; ənd] [gɒn] ,
" The parents being dead and gone ,
" 这 父母 存在 死的 和 已消失 ,
“父母已去世，

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [həʊm] [hi:; hi] [teɪks] ,
The children home he takes ,
这 孩子们 家 他 需要 ,
他把孩子们带回家，

[ænd; ənd] [brɪŋz] [ðem; ðəm] [streɪt] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
And brings them straight unto his house ,
和 带来 他们 直的 到 他的 房子 ,
并直接把他们带回家，

[weə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hi:; hi] [meɪks] .
Where much of them he makes .
在哪里 很多 的 他们 他 制作 .
其中很多都是他制作的。

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [kept] [ði:z] [ˈprɪti] [ˈbeɪb] [ə; eɪ] [ˈtwelvəmʌnθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] ,
He had not kept these pretty babes A twelvemonth and a day ,
他 有 不是 保留 这些 漂亮的 宝贝们 一个 十二个月 和 一个 天 ,
他没有养育这些美丽的宝贝一年零一天，

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,
但，

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [welθ] ,
for their wealth ,
为了 他们的 财富 ,
为了他们的财富，

[hi:; hi][dɪd] [dɪˈvaɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][bəʊθ] [əˈweɪ] .
he did devise To make them both away .
他 做过 设计 到 制作 他们 两个都 离开 .
他确实设计了让他们俩都离开。

[hi:; hi] [ˈbɑ:gɪnd] [wɪð] [tu:] [ˈrʌfiən] [strɒŋ] ,
He bargained with two ruffians strong ,
他 讨价还价 和 二 恶棍 强的 ,
他与两个强悍的恶棍讨价还价，

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] [ˈfʊəriəs] [mu:d] ,
Which were of furious mood ,
哪个 是 的 狂怒 情绪 ,
他们的情绪十分愤怒，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ði:z] [ˈtʃɪldrən] [jʌŋ] ,
That they should take these children young ,
那 他们 应该 拿 这些 孩子们 年轻的 ,
他们竟然把这些孩子从小就带走，

[ænd; ənd] [sleɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [wʊd] .
And slay them in a wood .
和 杀戮 他们 在 一个 木头 .
并在树林里杀死他们。

[hi:; hi][təʊld][hɪz; ɪz][waɪf] [æn; ən] [ˈɑ:tfʌl] [teɪl] ,
He told his wife an artful tale ,
他 讲述 他的 妻子 一个 巧 故事 ,
他给妻子讲了一个巧妙的故事，

[hi:; hi] [wʊd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [send][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ʌp][ɪn][feə(r)][lɑ:nd] - [ɒn] ,
He would the children send To be brought up in fair Lond - on ,
他 会 这 孩子们 发送 到 是 带来 向上 在 公平的 伦敦 - 在 ,
他要把孩子们送到美丽的伦敦去抚养,

[wɪð] [wʌn] [ðæt] [wʊz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] .
With one that was his friend .
和 一 那 曾是 他的 朋友 .
其中一个是他的朋友。

[ə'weɪ] [ðen] [went] [ðəʊz] ['prɪti] ['beɪb] ,
Away then went those pretty babes ,
离开 然后 去 那些 漂亮的 宝贝们 ,
那些美丽的宝贝们就走了,

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪd] ,
Rejoicing at that tide ,
欢欣鼓舞 在 那 潮 ,
为那潮水而欢欣,

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['merɪ] [maɪnd] ,
Rejoicing with a merry mind ,
欢欣鼓舞 和 一个 欢乐 头脑 ,
心怀喜悦,

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɒn] [kɒk] - [hɔ:s] [raɪd] .
They should on cock - horse ride .
他们 应该 在 公鸡 - 马 骑 .
他们应该骑公鸡马。

[ðeɪ] [preɪt] [ænd; ənd]['præt(ə)l] ['plezntli] ,
They prate and prattle pleasantly ,
他们 喋喋不休 和 喋喋不休 愉快 ,
他们愉快地闲聊,

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] ,
As they rode on the way ,
作为 他们 骑 在 这 方式 ,
当他们骑行上路时,

[tu:; tə] [ðəʊz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][ðeə(r)] ['bʊtʃəz] [bi:; bi] ,
To those that should their butchers be ,
到 那些 那 应该 他们的 屠夫 是 ,
对于那些应该成为他们的屠夫的人,

[ænd; ənd] [wɜ:k] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] - [dɪ'keɪ] :
And work their lives ' decay :
和 工作 他们的 生活 - 衰变 :
并使他们的生命走向衰败:

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪti] [spi:tʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
So that the pretty speech they had ,
所以 那 这 漂亮的 演讲 他们 有 ,
所以他们说了那么动听的话,

[meɪd] ['mɜ:rdərz] [hɑ:t] [rɪ'lent] ;
Made Murder's heart relent ;
制成 谋杀案 心 屈服 ;
使谋杀之心软化;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [ʌndə'tʊk] [ðə; ði] [di:d] ,
And they that undertook the deed ,
和 他们 那 承担 这 契据 ,
而那些采取这一行动的人,

[fɒl] [sɔ:(r)][dɪd] [naʊ] [rɪ'pent] .
Full sore did now repent .
满的 疮 做过 现在 悔改 :

现在完全后悔了。

[jet] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][mɔ:(r)] [hɑ:d] [ɒv; əv] [hɑ:t] ,
Yet one of them more hard of heart ,
然而 一 的 他们 更多的 难的 的 心 ,

其中一个人心肠更硬，

[dɪd] [vaʊ] [tu:; tə][du:; də][hɪz; ɪz] [tʃɑ:dʒ] ,
Did vow to do his charge ,
做过 发誓 到 做 他的 收费 ,

发誓要履行他的职责，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ret] [ðæt] [hɪə(ʊ)] - [ed] [hɪm] [hæd; həd] [peɪd] [hɪm] ['veri] [lɑ:dʒ] .
Because the wretch that hir - ed him Had paid him very large .
因为 这 可怜虫 那 希尔 - 编辑 他 有 有薪酬的 他 非常 大的 :

因为雇用他的那个恶棍给了他非常高的报酬。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʊənt] [ə'gri:] [ðeə'tu:] ,
The other won't agree thereto ,
这 其他 惯于 同意 到 ,

对方不会同意，

[səʊ][hɪə(r)] [ðeɪ] [fɔ:l] [tu:; tə] [straɪf] ;
So here they fall to strife ;
所以 这里 他们 落下 到 冲突 ;

所以他们在这里发生争执；

[wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [faɪt] ,
With one another they did fight ,
和 一 其他 他们 做过 斗争 ,

他们互相争斗，

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [laɪf] :
About the children's life :
关于 这 孩子们的 生活 :

关于孩子们的生活：

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['maɪldɪst] [mu:d] ,
And he that was of mildest mood ,
和 他 那 曾是 的 最温和 情绪 ,

而他那最温和的心情，

[dɪd] [sleɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðeə(r)] ,
Did slay the other there ,
做过 杀戮 这 其他 那里 ,

在那里杀死了另一个人，

[wɪðɪn] [æn; ən] [ʌnfri'kwentɪd] [wʊd] ;
Within an unfrequented wood ;
之内 一个 冷落 木头 ;

在一片人迹罕至的树林里；

[ðə; ði] ['beɪb] [dɪd] [kweɪk] [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)] !
The babes did quake for fear !
这 宝贝们 做过 地震 为了 害怕 !

婴儿们确实吓得发抖！

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,
He took the children by the hand ,
他 采取 这 孩子们 经过 这 手 ,

他牵着孩子们的手，

[ˈtiəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [aɪ] ,
Tears standing in their eye ,
眼泪 常设 在 他们的 眼睛 ;

眼里噙满泪水，

[ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˈstreɪtweɪ] [ˈfɒləʊ] [hɪm] ,
And bade them straightway follow him ,
和 巴德 他们 立刻 跟随 他 ,

并命令他们立即跟随他，

[ænd; ənd] [lʊk] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][kraɪ] :
And look they did not cry :
和 看 他们 做过 不是 哭 :

瞧，他们没有哭：

[ænd; ənd] [tu:] [lɒŋ] [maɪlz] [hi:; hi][led][ðem; ðəm][ɒn] ,
And two long miles he led them on ,
和 二 长的 英里 他 引领 他们 在 ;

他带领他们走了两英里，

[waɪl] [ðeɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] [kəmˈpleɪn] :
While they for food complain :
尽管 他们 为了 食物 抱怨 :

而他们对食物却抱怨：

" [steɪ] [hɪə(r)] ,
" **Stay here** ,
" 停留 这里 ;

“留在这里，

" [kwəʊθ][hi:; hi] ,
" **quoth he** ,
" 引用 他 ;

“他说，

" [aɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [bred] ,
" **I'll bring you bread** ,
" 患病的 带来 你 面包 ;

“我会给你带面包，

[wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [əˈɡen] .
When I come back again .
什么时候 我 来 后退 再次 :

当我再次回来的时候。

" [ði:z] [ˈprɪti] [ˈbeɪb] ,
" **These pretty babes** ,
" 这些 漂亮的 宝贝们 ;

“这些漂亮的宝贝，

[wɪð] [hænd][ɪn][hænd] ,
with hand in hand ,
和 手 在 手 ;

手牵手，

[went] [ˈwɒndərɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ;
Went wandering up and down ;
去 漫游 向上 和 向下 ;

到处徘徊；

[bʌt; bət][ˈnevə(r)][mɔ:(r)][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][mæn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] :
But never more could see the man Approaching from the town :
但 绝不 更多的 可以 看 这 男人 接近 从 这 镇 :

但我再也看不到那个从城里走来的人：

[ðeə(r)] ['prɪtɪ] [lɪps] [wɪð] [blæk] - ['berɪz] ,
Their pretty lips with black - berries ,
他们的 漂亮的 嘴唇 和 黑色的 - 浆果 ,

她们美丽的嘴唇上长满了黑莓，

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [bi'smiə] [ænd; ənd] [daɪd] ;
Were all besmeared and dyed ;
是 全部 涂抹 和 染色 ;

都被涂抹和染色；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['dɑːksəm] [naɪt] ,
And when they saw the darksome night ,
和 什么时候 他们 锯 这 黑暗的 夜晚 ,

当他们看到漆黑的夜色时，

[ðeɪ] [sæt][ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] .
They sat them down and cried .
他们 卫星 他们 向下 和 哭 .

他们坐下来哭泣。

[ðʌs] ['wɒndə] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪnəsənts] ,
Thus wandered these poor innocents ,
因此 漫步 这些 贫穷的 无辜者 ,

这些可怜的无辜者就这样流浪，

[tɪl] [deθ] [dɪd][end][ðeə(r)] [griːf] ;
Till death did end their grief ;
直到 死亡 做过 结尾 他们的 悲伤 ;

直到死亡结束他们的悲伤；

[ɪn][wʌn] [ə'hʌðərz] [ɑːmz] [ðeɪ] [daɪd] ,
In one another's arms they died ,
在 一 另一个的 武器 他们 死亡 ,

他们彼此相拥而死，

[æz; əz] ['wɒntɪŋ] [djuː] [rɪ'liːf] :
As wanting due relief :
作为 想要 到期的 宽慰 :

想要得到应有的救济：

[nəʊ] ['berɪəl] [ðɪs] ['prɪtɪ] [peə(r)][ʊv; əv] ['eni] [mæn] [rɪ'siːvz] ,
No burial this pretty pair Of any man receives ,
不 葬礼 这 漂亮的 一对 的 任何 男人 接收 ,

这对美丽的夫妇没有得到任何男人的埋葬，

[tɪl] ['rɒbɪn] - [red] - [breɪst] ['paɪəsli] [dɪd]['kʌvə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [liːvz] .
Till Robin - red - breast piously Did cover them with leaves .
直到 罗宾 - 红色的 - 胸部 虔诚地 做过 覆盖 他们 和 树叶 .

直到知更鸟虔诚地用树叶覆盖它们。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ðɪ] ['hevi] [rʊθ] [ʊv; əv] [gɒd] [ə'pɒn] [ðeə(r)]['ʌŋk(ə)] [fel] ;
And now the heavy wrath of God Upon their uncle fell ;
和 现在 这 重的 愤怒 的 上帝 之上 他们的 叔叔 跌倒 ;

现在，上帝的愤怒降临到他们的叔叔身上；

[jeɪ] ,
Yea ,
是的 ,

是的，

['fiəf(ə)l] [fiːndz] [dɪd] [hɔːnt] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
fearful fiends did haunt his house ,
可怕 恶魔 做过 出没 他的 房子 ,

可怕的恶魔经常出没于他的房子，

[hɪz; ɪz] [ˈkɒŋjəns] [felt] [æŋ; əŋ] [hel] :
His conscience felt an hell :
他的 良心 毛毡 一个 地狱 :

他的良心感到了地狱般的痛苦:

[hɪz; ɪz][bɑ:rnz][wɜ:(r); wə(r)][ˈfaɪəd] ,
His barns were fired ,
他的 谷仓 是 被解雇 ,

他的谷仓被烧毁,

[hɪz; ɪz] [gʊdz] [kən'sju:md] ,
his goods consumed ,
他的 商品 消耗 ,

他的货物被消耗了,

[hɪz; ɪz][lændz][wɜ:(r); wə(r)] [ˈbærən] [meɪd] ,
His lands were barren made ,
他的 土地 是 荒芜 制成 ,

他的土地变得贫瘠,

[hɪz; ɪz][ˈkæt(ə)][daɪd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [fi:ld] ,
His cattle died within the field ,
他的 牛 死亡 之内 这 场地 ,

他的牲畜死在田里,

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wɪð] [hɪm] [steɪd] .
And nothing with him staid .
和 没有什么 和 他 稳重 .

他身边什么也没有留下。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [tu:; tə] [ˈpɔ:tʃʊgl] [tu:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [dɪd][daɪ] ;
And in a voyage to Portugal Two of his sons did die ;
和 在 一个 航程 到 葡萄牙 二 的 他的 儿子们 做过 死 ;

在前往葡萄牙的航行中, 他的两个儿子去世了;

[ænd; ənd][tu:; tə] [kən'klu:d] ,
And to conclude ,
和 到 结束 ,

最后,

[hɪm'self] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [wɒnt] [ænd; ənd][ˈmaɪzə(r)] - [waɪ] :
himself was brought To want and miser - y :
他自己 曾是 带来 到 想 和 吝啬鬼 - 是 :

他自己陷入了匮乏和悲惨:

[hi; hi] [pɔ:nd] [ænd; ənd] [ˈmɔ:ɡɪdʒ] [ɔ:l][hɪz; ɪz][lænd][eə(r)][ˈsev(ə)n] [jɪəz] [keɪm] [ə'baʊt] ;
He pawned and mortgaged all his land Ere seven years came about ;
他 典当 和 抵押贷款 全部 他的 土地 埃雷 七 年 来了 关于 ;

不到七年, 他就把所有的土地都典当了;

[ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðɪs] [ˈwɪkɪd] [ækt][dɪd][baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [kʌm] [aʊt] :
And now at length this wicked act Did by this means come out :
和 现在 在 长度 这 邪恶 行为 做过 经过 这 方法 来 出去 :

现在这件恶事终于以这种方式显露出来:

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ðæt] [dɪd] [teɪk] [ɪn][hænd] [ði:z] [ˈtʃɪldrən] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [kɪl] ,
The fellow that did take in hand These children for to kill ,
这 同伴 那 做过 拿 在 手 这些 孩子们 为了 到 杀 ,

那个把这些孩子抓起来准备杀死的家伙,

[wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈrɒbəri] [dʒʌdʒd] [tu:; tə][daɪ] ;
Was for a robbery judged to die ;
曾是 为了 一个 抢劫 评判 到 死 ;

因抢劫被判处死刑;

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [gɑːdz] [ˈblesɪd; blest] [wɪl] ；
Such was God's blessed will ；
这样的 曾是 神的 蒙福 将要 ；

这是上帝的旨意；

[huː] [dɪd] [kənˈfes] [ðə; ði] [ˈveri] [truːθ] ，
Who did confess the very truth ，
WHO 做过 承认 这 非常 真相 ；

谁承认了真相，

[æz; əz] [hɪə(r)] [hæθ] [biːn] [dɪˈspleɪd] ；
As here hath been displayed ；
作为 这里 有 到过 显示 ；

正如这里所展示的：

[ðeə(r)] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈhævɪŋ] [daɪd] [ɪn] [dʒeɪl] ，
Their uncle having died in gaol ，
他们的 叔叔 拥有 死亡 在 监狱 ；

他们的叔叔在监狱里去世了，

[weə(r)] [hiː; hi] [fɔː(r); fə(r)] [det] [wɒz; wəz] [leɪd] ．
Where he for debt was laid ．
在哪里 他 为了 债务 曾是 铺设 ．

他因欠债被关押在那里。

[juː; jʊ] [ðæt] [ɪgˈzekjətəz] [biː; bi] [meɪd] ，
You that executors be made ，
你 那 遗嘱执行人 是 制成 ；

你是执行者，

[ænd; ənd] - - [ɪː;ɑːrˈles] [iːk] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [biː; bi] [ˈfɑːðələs] [ænd; ənd] [ˈɪnfənts] [maɪld] [ænd; ənd]
And overse - ers eke Of children that be fatherless And infants mild and
和 - - ers 埃克 的 孩子们 那 是 无父 和 婴儿 温和的 和
[miːk] ；
meek ；
温顺 ；

以及像无父的孩子和温顺婴儿那样的监督者；

[teɪk] [juː; jʊ] [ɪgˈzɑːmp(ə)] [baɪ] [ðɪs] [θɪŋ] ，
Take you example by this thing ，
拿 你 例子 经过 这 事物 ；

举个例子，

[ænd; ənd] [jɪːld] [tuː; tə] [iːtʃ] [hɪz; ɪz] [raɪt] ，
And yield to each his right ，
和 屈服 到 每个 他的 正确的 ；

并让每个人都享有自己的权利，

[lest] [gɒd] [wɪð] [sʌtʃ] [laɪk] [ˈmɪzəri] [jɔː(r); jə(r)] [ˈwɪkɪd] [maɪndz] [rɪˈkwaɪt] ．
Lest God with such like misery Your wicked minds requite ．
免得 上帝 和 这样的 喜欢 苦难 你的 邪恶 思想 报答 ；

以免上帝用同样的苦难来报复你们邪恶的思想。

[ðə; ði] [ˈbɛgərz] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˈbɛθnəl] [ɡriːn] ．
THE BEGGAR'S DAUGHTER OF BETHNAL GREEN ．
这 乞丐的 女儿 的 贝斯纳尔 绿色的 ．

贝思纳尔格林的乞丐的女儿。

[pɑːt] [ðə; ði] [fɜːst] ．
PART THE FIRST ．
部分 这 第一的 ；

第一部分。

[,aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [blaɪnd] [ˈbegə(r)] ,
It was a blind beggar ,
它 曾是 一个 瞎的 乞丐 ,

那是一个盲乞丐，

[hæd; həd] [lɒŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [saɪt] ,
had long lost his sight ,
有 长的 丢失的 他的 视线 ,

早已失明，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [feə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˈbjuːti] [məʊst] [braɪt] ;
He had a fair daughter of beauty most bright ;
他 有 一个 公平的 女儿 的 美丽 最多 明亮的 ;

他有一个美丽聪慧的女儿；

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈgælənt] [breɪv] [ˈsuːtə(r); ˈsjuːtə(r)] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] ,
And many a gallant brave suitor had she ,
和 许多 一个 英勇 勇敢的 求婚者 有 她 ,

她曾有过许多勇敢的追求者，

[fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈkʌmli] [æz; əz] [ˈprɪti] - .
For none was so comely as pretty Bessee .
为了 没有任何 曾是 所以 漂亮 作为 漂亮的 - .

因为没有人比美丽的贝西更美丽。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈtruːli] [ɒv; əv] [ˈfeɪvə(r)] [məʊst] [feə(r)] ,
And though she was truly of favour most fair ,
和 尽管 她 曾是 真的 的 偏爱 最多 公平的 ,

尽管她确实非常美丽，

[jet] [ˈsiːɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈbegərz] [eə(r)] ,
Yet seeing she was but a poor beggar's heir ,
然而 看到 她 曾是 但 一个 贫穷的 乞丐的 继承人 ,

然而，她只不过是一个穷乞丐的继承人，

[ɒv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈhaʊski:pə(r)] [dɪspɪs] - [ed] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] ,
Of ancient housekeepers despis - ed was she ,
的 古老的 管家 鄙视 - 编辑 曾是 她 ,

她被古代管家鄙视，

[huːz] [sʌnz] [keɪm] [æz; əz] [ˈsjuːtə] [tuː; tə] [ˈprɪti] - .
Whose sons came as suitors to pretty Bessee .
谁 儿子们 来了 作为 求婚者 到 漂亮的 - .

他的儿子们来向美丽的贝西求婚。

[ˈweəfɔː(r)] [ɪn] [greɪt] [ˈsɒrəʊ] [feə(r)] [ˈbesi] [dɪd] [seɪ] ,
Wherefore in great sorrow fair Bessy did say ,
因此 在 伟大的 悲哀 公平的 贝西 做过 说 ,

因此，美丽的贝茜悲痛地说：

" [ɡʊd] [ˈfaːðə(r)] ,
" **Good father** ,
" 好的 父亲 ,

“好父亲，

[ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] ,
and mother ,
和 母亲 ,

还有妈妈，

[let] [em ˈiː] [gəʊ] [əˈweɪ] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] [maɪ] [ˈfɔːtʃuːn] ,
let me go away To seek out my fortune ,
让 我 去 离开 到 寻找 出去 我的 财富 ,

让我走开去寻找我的命运，

[wɒt'evə(r)] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] .
whatever it be .
任何 它 是 .

不管它是什么。

" [ðɪs] [su:t] [ðen] [ðeɪ] ['grɑ:ntrɪd] [tu:; tə] ['prɪti] - .
" **This suit then they granted to pretty Bessee** .
" 这 套装 然后 他们 的确 到 漂亮的 - .

“他们随后将这套衣服授予了漂亮的贝西。

[ðen] ['besɪ] ,
Then Bessy ,
然后 贝西 ,

那么贝茜，

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bjʊ:ti] [səʊ] [braɪt] ,
that was of a beauty so bright ,
那 曾是 的 一个 美丽 所以 明亮的 ,

那是一个如此美丽的人，

[ɔ:l] [klæd] [ɪn] [greɪ] ['rʌsɪt] ,
All clad in grey russet ,
全部 覆膜 在 灰色的 赤褐色 ,

全身披着灰褐色的衣服，

[ænd; ənd] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [frɒm; frəm] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ə'ləʊn] ['pɑ:tid] [ʃi:; ʃi] ;
and late in the night From father and mother alone parted she ;
和 晚的 在 这 夜晚 从 父亲 和 母亲 独自的 分手了 她 ;

深夜里，她独自一人离开了父亲和母亲；

[hu:] [saɪ] - [ed] [ænd; ənd] - - [ed] [fɔ:(r); fə(r)] ['prɪti] - .
Who sigh - ed and sobb - ed for pretty Bessee .
WHO 叹 - 编辑 和 - - 编辑 为了 漂亮的 - .

他们为美丽的贝西叹息和哭泣。

[ʃi:; ʃi] [went] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [keɪm] ['ɪntu:] ['strætʃəd] - [e'lɪ:] - [bəʊ; bæʊ] ;
She went till she came into Stratford - le - Bow ;
她 去 直到 她 来了 进入 斯特拉特福德 - 勒 - 弓 ;

她一直走到斯特拉特福勒波；

[ðen] [nju:] [ʃi:; ʃi] [nɒt] ['wɪðə(r)] ,
Then knew she not whither ,
然后 知道 她 不是 往哪里去 ,

她不知道自己要去哪里，

[nɔ:(r)] [wɪt] [wei] [tu:; tə] [gəʊ] :
nor which way to go :
也不 哪个 方式 到 去 :

也不知道该往哪儿走：

[wɪð] [tiəz] [ʃi:; ʃi] [lə'mentɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:d] ['destɪn] - [aɪ 'ɪ:] ,
With tears she lamented her hard destin - ie ,
和 眼泪 她 哀叹 她 难的 命运 - IE ,

她流着泪哀叹自己命运的坎坷，

[səʊ] [sæd] [ænd; ənd] [səʊ] ['hevi] [wɒz; wəz] ['prɪti] - .
So sad and so heavy was pretty Bessee .
所以 伤心 和 所以 重的 曾是 漂亮的 - .

贝西太伤心、太沉重了。

[ʃi:; ʃi] [kept] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['dʒɜ:ni] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [deɪ] ,
She kept on her journey until it was day ,
她 保留 在 她 旅行 直到 它 曾是 天 ,

她继续赶路，直到天亮，

[ænd; ənd] [went] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈrʌmfəd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] ；
And went unto Rumford along the highway ；
和 去 到 拉姆福德 沿着 这 公路 ；
沿着公路前往朗福德；

[weə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [kwi:nz] [ɑ:mz] [entəˈteɪn] - [ed][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ；
Where at the Queen's Arms entertain - ed was she ；
在哪里 在 这 女王大学 武器 招待 - 编辑 曾是 她 ；
她在女王的武器库里受到款待，

[səʊ][feə(r)][ænd; ənd] [wel] - [ˈfeɪvəd] [wɒz; wəz] [ˈprɪti] - .
So fair and well - favoured was pretty Bessee .
所以 公平的 和 出色地 - 受青睐 曾是 漂亮的 - .
贝西真是美丽又受人喜爱。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ðeə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə][æn; ən][end] ，
She had not been there a month to an end ，
她 有 不是 到过 那里 一个 月 到 一个 结尾 ；
她已经去那里一个月了，

[bʌt; bət][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd] [ˈmɪstrəs] [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [frend] ；
But master and mistress and all was her friend ；
但 掌握 和 情妇 和 全部 曾是 她 朋友 ；
但主人和女主人都是她的朋友：

[ænd; ənd] [ˈevri] [breɪv] [ˈgælənt] ，
And every brave gallant ，
和 每一个 勇敢的 英勇 ；
每一个勇敢的勇士，

[ðæt] [wʌns][dɪd][hɜː(r); hə(r)] [siː] ，
that once did her see ，
那 一次 做过 她 看 ；
她曾经看到过，

[wɒz; wəz] [ˈstreɪtweɪ] [ɪˈnæməd] [ɒv; əv] [ˈprɪti] - .
Was straightway enamoured of pretty Bessee .
曾是 立刻 坠入爱河 的 漂亮的 - .
立刻就爱上了美丽的贝西。

[greɪt] [ɡɪfts] [ðeɪ] [dɪd][send][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][ænd; ənd][ɡəʊld] ，
Great gifts they did send her of silver and gold ，
伟大的 礼物 他们 做过 发送 她 的 银 和 金子 ；
他们送给她金银贵重的礼物，

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [sɔːŋz] [ˈdeɪli] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [wɒz; wəz] [ɪkˈstəʊl] ；
And in their songs daily her love was extolled ；
和 在 他们的 歌曲 日常的 她 爱 曾是 赞扬 ；
他们每天在歌中歌颂她的爱；

[hɜː(r); hə(r)] [ˈbjʊːti] [wɒz; wəz][bleɪz] - [ed][ɪn] [ˈevri] [dɪˈɡriː] ，
Her beauty was blaz - ed in every degree ，
她 美丽 曾是 布拉兹 - 编辑 在 每一个 程度 ；
她的美丽闪耀着光芒，

[səʊ][feə(r)][ænd; ənd][səʊ] [ˈkʌmli] [wɒz; wəz] [ˈprɪti] - .
So fair and so comely was pretty Bessee .
所以 公平的 和 所以 漂亮 曾是 漂亮的 - .
贝西是如此美丽、清秀。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men][ɒv; əv] [ˈrʌmfəd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hæd; həd][ðeə(r)][dʒɔɪ] ；
The young men of Rumford in her had their joy ；
这 年轻的 男人 的 拉姆福德 在 她 有 他们的 喜悦 ；
朗福德的年轻人对她感到很高兴；

[ʃiː; ʃi] [ʔəʊd] [hɜː'self] ['kɜːtiəs] ,
She showed herself courteous ,
她 显示 她自己 有礼貌 ,

她表现得彬彬有礼，

[ænd; ənd] ['mɒdɪstli] [kɔɪ] ,
and modestly coy ,
和 谦虚地 害羞 ,

谦虚而腼腆，

[ænd; ənd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [kə'mɑːnd] - [ɪmənt] [stiɪl] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] ;
And at her command - e ment still would they be ;
和 在 她 命令 - 情绪 仍然 会 他们 是 ;

而他们仍将听从她的命令；

[səʊ][feə(r)][ænd; ənd][səʊ] ['kʌmli] [wɒz; wəz] ['prɪti] - .
So fair and so comely was pretty Bessee .
所以 公平的 和 所以 漂亮 曾是 漂亮的 - .

贝西是如此美丽、清秀。

[fɔː(r)] ['sjuːtə] [æt; ət][wʌns][ʼʌntə; ʼʌntu][hɜː(r); hə(r)][dɪd][gəʊ] ;
Four suitors at once unto her did go ;
四 求婚者 在 一次 到 她 做过 去 ;

立刻有四个人向她求婚；

[ðeɪ] [kræv] - [ed][hɜː(r); hə(r)][ʼfeɪvə(r)] ,
They crav - ed her favour ,
他们 CRAV - 编辑 她 偏爱 ,

他们渴望得到她的青睐，

[bʌt; bət] [stiɪl] [ʃiː; ʃi] [sed] [nəʊ] ;
but still she said no ;
但 仍然 她 说 不 ;

但她仍然拒绝了；

[ai] [wʊd] [nɒt] [wiʃ] ['dʒent(ə)l][tuː; tə] ['mæri] [wɪð] [em 'liː] ;
I would not wish gentles to marry with me ;
我 会 不是 希望 温柔 到 结婚 和 我 ;

我不希望绅士们与我结婚；

[jet] ['evə(r)] [ðeɪ] ['bʌnə(r)] - [ed] ['prɪti] - .
Yet ever they honour - ed pretty Bessee .
然而 曾经 他们 荣誉 - 编辑 漂亮的 - .

但他们始终尊敬美丽的贝西。

[ðə; ði][fɜːst][bʌv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gælənt] [jʌŋ] [naɪt] ,
The first of them was a gallant young knight ,
这 第一的 的 他们 曾是 一个 英勇 年轻的 骑士 ,

其中第一位是一位英勇的年轻骑士，

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ʼʌntə; ʼʌntu][hɜː(r); hə(r)] [dɪs'gaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] :
And he came unto her disguised in the night :
和 他 来了 到 她 伪装 在 这 夜晚 :

于是他夜间伪装起来，来到她面前。

[ðə; ði] ['sekənd] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [bʌv; əv] [gʊd] [dɪ'griː] ,
The second a gentleman of good degree ,
这 第二 一个 绅士 的 好的 程度 ,

第二位是一位品德高尚的绅士，

[huː] [wuː] - [ed][ænd; ənd][suː] - [ed][fɔː(r); fə(r)] ['prɪti] - :
Who woo - ed and su - ed for pretty Bessee :
WHO 哇 - 编辑 和 苏 - 编辑 为了 漂亮的 - :

他曾向美丽的贝西求爱，又向她乞求：

[ə; eɪ] ['mɜ:ʃənt] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
A merchant of London ,
一个 商人 的 伦敦 ,

一位伦敦商人，

[hu:z] [welθ] [wɒz; wəz][nɒt] [smɔ:l] ,
whose wealth was not small ,
谁 财富 曾是 不是 小的 ,

他的财富不小，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜ:d] ['su:tə(r); 'sju:tə(r)] ,
He was the third suitor ,
他 曾是 这 第三 求婚者 ,

他是第三个追求者，

[ænd; ənd][ˈprɒpə(r)] [wɪˈðɔ:l] :
and proper withal :
和 恰当的 此外 :

以及适当的：

[hɜ:(r); hə(r)] ['ma:stəz] [əʊn] [sʌn][ðə; ði] [fɔ:θ] [mæn][mʌst; məst][bi:; bi] ,
Her master's own son the fourth man must be ,
她 硕士学位 自己的 儿子 这 第四 男人 必须 是 ,

第四个男人一定是她主人的儿子，

[hu:] [swɔ:(r)][hi:; hi] [wʊd] [daɪ][fɔ:(r); fə(r)] ['prɪti] - .
Who swore he would die for pretty Bessee .
WHO 发誓 他 会 死 为了 漂亮的 - .

他发誓要为美丽的贝西而死。

" [ænd; ənd] ,
"And ,
" 和 ,

“和，

[ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] ['mæəri] [wɪð] [em 'i:] ,
if thou wilt marry with me ,
如果 你 枯萎 结婚 和 我 ,

如果你愿意嫁给我，

" [kwəʊθ][ðə; ði] [naɪt] ,
"quoth the knight ,
" 引用 这 骑士 ,

“骑士说道，

" [aɪ] [meɪk] [ði:] [ə; eɪ][ˈleɪdi] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] ;
"I'll make thee a lady with joy and delight ;
" 患病的 制作 你 一个 女士 和 喜悦 和 喜 ;

“我会让你成为一个充满喜悦和快乐的女士；

[maɪ] [hɑ:rts] [səʊ] [ɪn'θrɔ:l] - [ed][baɪ][ðəɪ] [bju:t] - [aɪ 'i:] ,
My heart's so inthrall - ed by thy beaut - ie ,
我的 心脏的 所以 着迷 - 编辑 经过 你的 美 - IE ,

我的心被你的美貌迷住了，

[ðæt] [su:n] [aɪ][æɪ; ʃəl][daɪ][fɔ:(r); fə(r)] ['prɪti] - .
That soon I shall die for pretty Bessee .
那 很快 我 将 死 为了 漂亮的 - .

我很快就会为美丽的贝西而死。

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] ,
"The gentleman said ,
" 这 绅士 说 ,

“这位先生说，

" [kʌm] ,
" **Come** ,
" 来 ,

“来，

[ˈmæri] [wɪð] [ˌem ˈi:] ,
marry with me ,
结婚 和 我 ,

和我结婚吧，

[æz; əz] [faɪn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈleɪdi][maɪ] [ˈbɛsi] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] :
As fine as a lady my Bessy shall be :
作为 美好的 作为 一个 女士 我的 贝西 将 是 :

我的贝西将会像淑女一样美丽：

[maɪ][laɪf][ɪz] [dɪˈstres] - [ed] :
My life is distress - ed :
我的 生活 是 痛苦 - 编辑 :

我的生活很苦恼：

[əʊ][hɪə(r)][ˌem ˈi:] ,
O hear me ,
哦 听到 我 ,

听我说，

" [kwəʊθ][hi:; hi] ;
" **quoth he** ;
" 引用 他 ;

“他说；

[ænd; ʌnd][grɑ:nt][ˌem ˈi:] [ðəɪ] [lʌv] ,
And grant me thy love ,
和 授予 我 你的 爱 ,

赐我你的爱，

[maɪ] [ˈprɪti] - . "
my pretty Bessee . "
我的 漂亮的 - . "

我美丽的贝西。”

" [let] [ˌem ˈi:][bi:; bi] [ðəɪ] [ˈhʌzbənd] ,
" **Let me be thy husband** ,
" 让 我 是 你的 丈夫 ,

“让我做你的丈夫，

" [ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənt] [kʊd; kəd] [seɪ] ,
" **the merchant could say** ,
" 这 商人 可以 说 ,

“商人可能会说，

" [ðəʊ] [ʃælt] [lɪv; laɪv][ɪn] [ˈlʌndən] [bəʊθ] [ˈɡælənt] [ænd; ʌnd] [geɪ] ;
" **Thou shalt live in London both gallant and gay** ;
" 你 应 居住 在 伦敦 两个都 英勇 和 同性恋 ;

“你将在伦敦过着既勇敢又快乐的生活；

[maɪ] [ʃɪps] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [həʊm] [rɪtʃ] [ˈdʒu:əlz][fɔ:(r); fə(r)] [ði:] ,
My ships shall bring home rich jewels for thee ,
我的 船舶 将 带来 家 富有的 珠宝 为了 你 ,

我的船只将为你载回珍贵的珠宝，

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ˈevə(r)] [lʌv] [ˈprɪti] - .
And I will for ever love pretty Bessee .
和 我 将要 为了 曾经 爱 漂亮的 - .

我将永远爱美丽的贝西。

" [ðen] [ˈbɛsi] [ʃiː; ʃi] [saɪ] - [ed] ,
" **Then Bessy she sigh - ed** ,
" 然后 贝西 她 叹 - 编辑 ,

贝茜叹了口气，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃiː; ʃi][dɪd] [seɪ] ,
and thus she did say ,
和 因此 她 做过 说 ,

她这样说道：

" [maɪ][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [əˈbeɪ] ;
" **My father and mother I mean to obey** ;
" 我的 父亲 和 母亲 我 意思是 到 服从 ;

“我愿意听从我的父母；

[fɜːst] [get][ðeə(r)] [gʊd] [wɪl] ,
First get their good will ,
第一的 得到 他们的 好的 将要 ,

首先获得他们的善意，

[ænd; ənd][biː; bi] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə][em ˈiː] ,
and be faithful to me ,
和 是 忠实 到 我 ,

并对我忠诚，

[ænd; ənd][juː; jʊ][æɪ; ʃəl][ɪnˈdʒʌɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˈprɪti] - .
And you shall enjoy your pretty Bessee .
和 你 将 享受 你的 漂亮的 - .

您将享受美丽的贝西。

" [tuː; tə] [ˈevri] [wʌn] [ðɪs] [ˈɑːnsə(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ,
" **To every one this answer she made** ,
" 到 每一个 一 这 回答 她 制成 ,

“她对每个人都这样回答，

[ˈweəfɔː(r)] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [ˈdʒɔɪfəli] [sed] ,
Wherefore unto her they joyfully said ,
因此 到 她 他们 欣喜地 说 ,

于是他们高兴地对她说：

- - " [ðɪs] [θɪŋ] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [wiː; wi][ɔːl] [duː; də] [əˈɡriː] :
- - " **This thing to fulfil we all do agree** :
- - " 这 事物 到 实现 我们 全部 做 同意 :

——“为了实现这一目标，我们都同意：

[bʌt; bət] [weə(r)] [dwel] [ðaɪ] [ˈfɑːðə(r)] ,
But where dwells thy father ,
但 在哪里 居住地 你的 父亲 ,

但你的父亲住在哪里，

[maɪ] [ˈprɪti] - ? "
my pretty Bessee ? "
我的 漂亮的 - ? "

我美丽的贝西？ "

" [maɪ][ˈfɑːðə(r)] ,
" **My father** ,
" 我的 父亲 ,

“我的父亲，

" [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" **she said** ,
" 她 说 ,

“她说，

" [ɪz] [su:n] [tu:; tə][bi: bi] [si:n] :
" **is soon to be seen** :
" 是 很快 到 是 已见 :

“很快就会看到：

[ðə; ði] ['si:lɪ] [blaɪnd] ['begə(r)] [ʌv; əv] ['beθnəl] [gri:n] ,
The seely blind beggar of Bethnal Green ,
这 显而易见 瞎的 乞丐 的 贝斯纳尔 绿色的 ,

贝斯纳尔格林的盲乞丐，

[ðæt] ['derli] [sɪts] ['beɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['tjærɪt] - [aɪ 'i:] ,
That daily sits begging for charit - ie ,
那 日常的 坐着 乞讨 为了 慈善 - IE ,

每天坐着乞讨施舍，

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [gʊd] ['fɑ:ðə(r)][ʌv; əv] ['prɪti] - . "
He is the good father of pretty Bessee . "
他 是 这 好的 父亲 的 漂亮的 - : "

他是美丽的贝西的好父亲。”

" [hɪz; ɪz][mɑ:rkz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['təukənz][ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] ['veri] [wel] ;
" **His marks and his tokens are known very well** ;
" 他的 标记 和 他的 代币 是 已知 非常 出色地 ;

“他的标记和他的象征众所周知；

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [ɪz][led] [wɪð] [ə; eɪ][dɒg][ænd; ənd][ə; eɪ] [bel] :
He always is led with a dog and a bell :
他 总是 是 引领 和 一个 狗 和 一个 钟 :

他总是被一条狗和一口铃铛牵着：

[ə; eɪ] ['si:lɪ] [əʊld][mæn] ,
A seely old man ,
一个 显而易见 老的 男人 ,

一位面色苍白的老人，

[gɒd] ['nəʊɪθ] ,
God knoweth ,
上帝 知道 ,

上帝知道，

[ɪz][hi:; hi] ,
is he ,
是 他 ,

他是

[jet] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ʌv; əv] ['prɪti] - . "
Yet he is the father of pretty Bessee . "
然而 他 是 这 父亲 的 漂亮的 - : "

然而他是美丽的贝西的父亲。”

" [neɪ] [ðen] ,
" **Nay then** ,
" 不 然后 ,

“那么，

" [kwəʊθ][ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] ,
" **quoth the merchant** ,
" 引用 这 商人 ,

“商人说道，

" [ðəʊ] [ɑ:t] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] : "
" **thou art not for me** : "
" 你 艺术 不是 为了 我 : "

“你不适合我：”

" [nɔ:(r)] , " Nor , " 也不 ,	“也不，
" [kwəʊθ][ðə; ði] ['ɪn,həʊldə] , " quoth the innholder , " 引用 这 旅店老板 ,	“旅店老板说道，
" [maɪ][waɪf] [ðəʊ] [ʃælt] [bi:; bi] : " " my wife thou shalt be : " " 我的 妻子 你 应 是 :	“你将是我的妻子。”
" [aɪ] [ləʊð] , " I loathe , " 我 厌恶 ,	“我厌恶，
" [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)] , " said the gentle , " 说 这 温和的 ,	“那位温柔的人说，
" [ə; eɪ] ['bɛgərz] [dɪ'gri:] , " a beggar's degree , " 一个 乞丐的 程度 ,	“乞丐的学位，
[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ə'dju:] , And therefore adieu , 和 所以 再见 ,	再见，
[maɪ] ['prɪti] - ! " my pretty Bessee ! " 我的 漂亮的 - ! "	我美丽的贝西！ ”
" [waɪ] [ðen] , " Why then , " 为什么 然后 ,	“那么，
" [kwəʊθ][ðə; ði] [naɪt] , " quoth the knight , " 引用 这 骑士 ,	“骑士说道，
" [hæp]['betə(r)][ɔ:(r)] [wɜ:s] , " hap better or worse , " 哈普 更好的 或者 更糟 ,	“无论好坏，
[aɪ] [weɪ] [nɒt] [tru:] [lʌv] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɜ:s] , I weigh not true love by the weight of the purse , 我 称重 不是 真的 爱 经过 这 重量 的 这 钱包 ,	我不会用钱包的重量来衡量真爱，
[ænd; ənd] ['bju:ti] [ɪz] ['bju:ti] [ɪn] ['evri] [dɪ'gri:] ; And beauty is beauty in every degree ; 和 美丽 是 美丽 在 每一个 程度 ;	美无论在何种程度上都是美；

[ðen] [ˈwelkəm] [ˈʌntə; ˈʌntu][,em ˈi:] ,
Then welcome unto me ,
然后 欢迎 到 我 ,

欢迎来到我这里，

[maɪ] [ˈprɪti] - :
my pretty Bessee :
我的 漂亮的 - :

我美丽的贝西：

" [wɪð] [ði:] [tu:; tə][ðai][ˈfɑ:ðə(r)][,fɔ:θˈwɪθ; ,fɔ:θˈwɪð][ai] [wɪl] [gəʊ] . "
" With thee to thy father forthwith I will go . "
" 和 你 到 你的 父亲 立即 我 将要 去 " . "

“我立刻和你一起去见你父亲。”

" [nei] [sɒft] ,
" Nay soft ,
" 不 柔软的 ,

“不，温柔，

" [kwəʊθ][hɪz; ɪz] [ˈkɪnzmen] ,
" quoth his kinsmen ,
" 引用 他的 亲属 ,

“他的亲戚说道，

" [aɪ ˈti:][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi][səʊ] ;
" it must not be so ;
" 它 必须 不是 是 所以 ;

“一定不是这样；

[ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈbægərz] [ˈdɔ:tə(r)] [nəʊ][ˈleɪdi][,jæl; ,jəl][bi:; bi] ;
A poor beggar's daughter no lady shall be ;
一个 贫穷的 乞丐的 女儿 不 女士 将 是 ;

穷乞丐的女儿不会成为贵妇；

[ðen] [teɪk] [ðai] [əˈdju:] [ɒv; əv] [ˈprɪti] - .
Then take thy adieu of pretty Bessee .
然后 拿 你的 再见 的 漂亮的 - .

那么，就向美丽的贝西告别吧。

" [bʌt; bət] [su:n] [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] ,
" But soon after this ,
" 但 很快 后 这 ,

“但此后不久，

[baɪ][ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
by the break of the day ,
经过 这 休息 的 这 天 ,

天一亮，

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd][frɒm; frəm] [ˈrʌmfəd] [stəʊl] [ˈbesi] [əˈweɪ] .
The knight had from Rumford stole Bessy away .
这 骑士 有 从 拉姆福德 偷窃 贝西 离开 .

朗福德的骑士偷走了贝茜。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men][ɒv; əv] [ˈrʌmfəd] ,
The young men of Rumford ,
这 年轻的 男人 的 拉姆福德 ,

拉姆福德的年轻人，

[æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] ,
as thick as might be ,
作为 厚的 作为 可能 是 ,

尽可能厚，

[rəʊd] [ˈɑ:ftə(r)][tu:; tə] [fet] [əˈgen] [ˈprɪti] - .
Rode after to fetch again pretty Bessee .

罗德 后 到 拿来 再次 漂亮的 - .

骑马追赶，再次迎接美丽的贝西。

[æz; əz] [swɪft] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [tu:; tə][raɪd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] ,
As swift as the wind to ride they were seen ,

作为 迅速 作为 这 风 到 骑 他们 是 已见 ,

他们像风一样疾驰，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈbeθnəl] [ɡri:n] ;
Until they came near unto Bethnal Green ;

直到 他们 来了 靠近 到 贝斯纳尔 绿色的 ;

直到他们接近贝斯纳尔格林；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [ˈlaɪtɪd] [məʊst] ,
And as the knight lighted most courteouslie ,

和 作为 这 骑士 照明 最多 礼貌地 ,

骑士彬彬有礼地点燃蜡烛，

[ðeɪ] [ɔ:l] [fɔ:t] [əˈgenst] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ˈprɪti] - .
They all fought against him for pretty Bessee .

他们 全部 战斗 反对 他 为了 漂亮的 - .

他们都为了美丽的贝西而与他争斗。

[bʌt; bət] [ˈreskjʊ:] [keɪm] [ˈspi:dəli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪn] ,
But rescue came speedily over the plain ,

但 救援 来了 迅速地 超过 这 清楚的 ,

但救援很快就从平原赶来，

[ɔ:(r)] [els] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lʌv] [hæd; həd] [bi:n] [sleɪn] .
Or else the young knight for his love had been slain .

或者 别的 这 年轻的 骑士 为了 他的 爱 有 到过 被杀 .

否则这位年轻的骑士就会因爱人而被杀害。

[ðɪs] [freɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ended] ,
This fray being ended ,

这 磨损 存在 结束 ,

这场争斗结束了，

[ðen] [ˈstreɪtweɪ] [hi:; hi] [si:] [hɪz; ɪz] [ˈkɪnzməŋ] [kʌm] [ˈreɪlɪŋ] [æt; ət] [ˈprɪti] - .
then straightway he see His kinsmen come railing at pretty Bessee .

然后 立刻 他 看 他的 亲属 来 栏杆 在 漂亮的 - .

然后他立刻看到他的亲戚们对美丽的贝西大声斥责。

[ðen] [speɪk] [ðə; ði][blaɪnd] [ˈbegə(r)] ,
Then spake the blind beggar ,

然后 说 这 瞎的 乞丐 ,

盲乞丐说道，

" [ɔ:l'dəʊ] [aɪ][bi:; bi][pɔ:(r); pʊə(r)] ,
" **Although I be poor ,**

" 虽然 我 是 贫穷的 ,

“虽然我很穷，

[jet] [reɪl] [nɒt] [əˈgenst] [maɪ][tʃaɪld] [æt; ət][maɪ] [əʊn] [dɔ:(r)] :
Yet rail not against my child at my own door :

然而 轨 不是 反对 我的 孩子 在 我的 自己的 门 :

但不要在我家门口辱骂我的孩子：

[ðəʊ] [ʃi:; ʃɪ][bi:; bi][nɒt] [dek] - [ed][ɪn] [ˈvelvɪt] [ænd; ənd] [pɜ:l] ,
Though she be not deck - ed in velvet and pearl ,

尽管 她 是 不是 甲板 - 编辑 在 天鹅绒 和 珍珠 ,

尽管她没有穿着天鹅绒和珍珠，

[jet] [wɪl] [aɪ][drɒp][ˈeɪndʒəls] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ][gɜːl] .

Yet will I drop angels with you for my girl .
然而 将要 我 降低 天使 和 你 为了 我的 女孩 .

但我会为了我的女孩而将天使送给你。

" [ænd; ənd] [ðen] ,

" And then ,
" 和 然后 ,

“进而，

[ɪf] [maɪ][gəʊld] [meɪ] [ˈbetə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] ,

if my gold may better her birth ,
如果 我的 金子 可能 更好的 她 出生 ,

如果我的金子能改善她的出身，

[ænd; ənd][ˈiːkwəl][ðə; ði][gəʊld] [ðæt] [juː; jʊ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

And equal the gold that you lay on the earth ,
和 平等的 这 金子 那 你 躺 在 这 地球 ,

和你埋在地上的黄金一样多，

[ðen] [ˈnaɪðə(r)] [reɪl][nɔː(r)] [grʌdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][blaɪnd] [ˈbegərz] [ˈdɔːtə(r)] [ə; eɪ][ˈleɪdi][tuː; tə]

Then neither rail nor grudge you to see The blind beggar's daughter a lady to
然后 两者都不 轨 也不 怨恨 你 到 看 这 瞎的 乞丐的 女儿 一个 女士 到

[biː; bi] .

be .
是 .

那么，当你看到盲乞丐的女儿成为一位贵妇时，你既不会责骂也不会怨恨。

" [bʌt; bət][fɜːst][juː; jʊ][jæl; jəl] [ˈprɒmɪs] ,

" But first you shall promise ,
" 但 第一的 你 将 承诺 ,

“但首先你要承诺，

[ænd; ənd][hæv; həv][aɪ ˈtiː] [wel] [nəʊn] ,

and have it well known ,
和 有 它 出色地 已知 ,

并让世人皆知，

[ðə; ði][gəʊld] [ðæt] [juː; jʊ][drɒp][jæl; jəl][ɔːl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .

The gold that you drop shall all be your own .
这 金子 那 你 降低 将 全部 是 你的 自己的 .

你掉落的金子都归你自己。

" [wɪð] [ðæt] [ðeɪ] [ˈreˌplaɪ] - [ed] ,

" With that they repli - ed ,
" 和 那 他们 复制 - 编辑 ,

他们回答说，

" [kənˈtentɪd] [biː; bi][wiː; wi] . "

" Contented be we . "
" 满足 是 我们 . "

“我们很满足。”

" [ðen] [hɪrz] ,

" Then here's ,
" 然后 这里是 ,

“那么，

" [kwəʊθ][ðə; ði] [ˈbegə(r)] ,

" quoth the beggar ,
" 引用 这 乞丐 ,

“乞丐说道，

" [fɔ:(r); fə(r)] ['prɪtɪ] - !
" **for pretty Bessee !**
" 为了 漂亮的 - !

“为了美丽的贝西！

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [æn; ən][ˈeɪndʒl][hi:; hi][kɑ:st][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
" **And with that an angel he cast on the ground ,**
" 和 和 那 一个 天使 他 投掷 在 这 地面 ,

“说完，他把一个天使扔到地上，

[ænd; ənd] [dra:p] - [ed][ɪn][ˈeɪndʒəls] [fʊl] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [paʊnd] ;
And dropp - ed in angels full three thousand pound ;
和 德罗普 - 编辑 在 天使 满的 三 千 磅 ;

并向天使投下了三千磅；

[ænd; ənd][ˈɒfntaɪmz; ˈɒftəntaɪmz][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][prɑ:v] - [ed][məʊst] [pleɪn] ,
And oftentimes it was prov - ed most plain ,
和 经常 它 曾是 prov - 编辑 最多 清楚的 ,

事实证明，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [wʌn][ðə; ði] ['begə(r)] [drɒpt] [tweɪn] :
For the gentlemen's one the beggar dropped twain :
为了 这 绅士的 一 这 乞丐 掉落 马克·吐温 :

乞丐为了那位先生，扔下了两块钱：

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] ,
So that the place ,
所以 那 这 地方 ,

所以这个地方，

[weə'rɪn] [ðeɪ] [dɪd][sɪt] ,
wherein they did sit ,
其中 他们 做过 坐 ,

他们坐在那里，

[wɪð] [gəʊld][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈkʌvə(r)] - [ed] ['evri] [wɪt] .
With gold it was cover - ed every whit .
和 金子 它 曾是 覆盖 - 编辑 每一个 白色 .

它的每一部分都覆盖着黄金。

[ðə; ði] ['dʒɛntləmən] [ðen] ['hævɪŋ] [drɒpt] [ɔ:l][ðeə(r)][sto:(r)] ,
The gentlemen then having dropt all their store ,
这 先生们 然后 拥有 掉落 全部 他们的 店铺 ,

先生们把所有的积蓄都扔了，

[sed] ,
Said ,
说 ,

说，

" [naʊ] ,
" **Now ,**
" 现在 ,

“现在，

[ˈbegə(r)] ,
beggar ,
乞丐 ,

乞丐，

[həʊld] ;
hold ;
抓住 ;

抓住;

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][hæv; həv][nəʊ][mɔ:(r)] .
for we have no more .
为了 我们 有 不 更多的 ；

因为我们已经没有了。

" [ðəʊ] [hæst] [fʊl'fɪl] - [ed] [ðai] ['prɒmɪs] [ə'raɪt] . "
Thou hast fulfill - ed thy promise aright . "
" 你 哈斯特 实现 - 编辑 你的 承诺 好的 " ；

“你已经正确地履行了你的诺言。”

" [ðen] ['mæri] ,
Then marry ,
" 然后 结婚 ；

“那就结婚吧，

" [kwəʊθ] [hi:; hi] ,
quoth he ,
" 引用 他 ；

“他说，

" [maɪ][gɜ:l][tu:; tə] [ðɪs] [naɪt] ；
my girl to this knight ;
" 我的 女孩 到 这 骑士 ；

“我的女孩对这位骑士；

[ænd; ənd][hɪə(r)] ,
And here ,
和 这里 ；

在这里，

" ['ædɪd] [hi:; hi] ,
added he ,
" 额外 他 ；

“他补充道，

" [ai] [wɪl] [naʊ] [θrəʊ] [ju:; jʊ] [daʊn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] [mɔ:(r)][tu:; tə] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [gaʊn] .
I will now throw you down A hundred pounds more to buy her a gown .
" 我 将要 现在 扔 你 向下 一个 百 磅 更多的 到 买 她 一个 袍 ；

“我现在再给你一百英镑给她买一件礼服。

" [ðə; ðɪ] ['dʒentlmən] [ɔ:l] ,
The gentlemen all ,
" 这 先生们 全部 ；

“各位先生，

[ðæt] [ðɪs] ['trezə(r)] [hæd; həd] [si:n] ,
that this treasure had seen ,
那 这 宝藏 有 已见 ；

这件宝藏曾被看见，

[ˈæd,mɑɪr] - [ed][ðə; ðɪ] ['begə(r)] [ɒv; əv] ['beθnəl] [gri:n] :
Admir - ed the beggar of Bethnal Green :
钦佩 - 编辑 这 乞丐 的 贝斯纳尔 绿色的 ；

钦佩贝斯纳尔格林的乞丐：

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðəʊz] ,
And all those ,
和 全部 那些 ；

所有这些，

[ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['sju:tə] [bɪ'fɔ:(r)] ,
that were her suitors before ,
那 是 她 求婚者 前 ；

那些曾经追求过她的人，

[ðeə(r)] [fleʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈveri] [ˈæŋɡə(r)] [ðeɪ] [tɔː(r)] .
Their flesh for very anger they tore .
他们的 肉 为了 非常 愤怒 他们 撕裂 ；

他们因愤怒而撕裂自己的肉体。

[ðʌs] [ðə; ði][feə(r)] [bes] [wɒz; wəz] [mætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] ,
Thus the fair Bess was matched to the knight ,
因此 这 公平的 贝丝 曾是 匹配 到 这 骑士 ；
因此美丽的贝丝与骑士配对，

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ][ˈleɪdi][ɪn] [ˈʌðə(r)z] - [dɪˈspart] :
And then made a lady in others ' despite :
和 然后 制成 一个 女士 在 其他的 - 尽管 ；

然后在别人眼中成了淑女：

[ə; eɪ] [ˈfeəle] [ˈleɪdi] [ðeə(r)][ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [siːn] [ðæn; ðən][ðə; ði][blaɪnd] [ˈbægərz] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv]
A fairer lady there never was seen Than the blind beggar's daughter of
一个 更公平 女士 那里 绝不 曾是 已见 比 这 瞎的 乞丐的 女儿 的
[ˈbeθnəl] [ɡriːn] .
Bethnal Green .
贝斯纳尔 绿色的 ；

从来没有人见过比贝斯纳尔格林盲乞丐的女儿更美丽的女人。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈsʌmptʃuəs] [ˈmærɪdʒ] [ænd; ənd] [fiːst] ,
But of their sumptuous marriage and feast ,
但 的 他们的 豪华 婚姻 和 盛宴 ；

但关于他们奢华的婚礼和宴会，

[wɒt] [breɪv] [lɔːdz] [ænd; ənd] [naɪts] [ˈðɪðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [prest] ,
What brave lords and knights thither were prest ,
什么 勇敢的 领主们 和 骑士 那里 是 牧师 ；
那里有勇敢的领主和骑士，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [fɪt] [ʃæl; ʃəl][set] [fɔːθ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [saɪt] [wɪð] [ˈmɑːvələs] [ˈplezə(r)] ,
The SECOND FITT shall set forth to your sight With marvellous pleasure ,
这 第二 适合 将 放 前进 到 你的 视线 和 奇妙 乐趣 ；
第二部《菲特》将带着奇妙的喜悦出现在你们面前，

[ænd; ənd] [wɪʃ] - [ed] [dɪˈlaɪt] .
and wish - ed delight .
和 希望 - 编辑 喜 ；

并祝愿快乐。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [fɪt] .
THE SECOND FYTTE .
这 第二 菲特 ；

第二个菲特。

[ɒv; əv][ə; eɪ][blaɪnd] [ˈbægərz] [ˈdɔːtə(r)] [məʊst] [braɪt] ,
Of a blind beggar's daughter most bright ,
的 一个 瞎的 乞丐的 女儿 最多 明亮的 ；
一个盲乞丐的女儿最聪明，

[ðæt] [leɪt] [wɒz; wəz][brɪˈtrəʊð; -θ] - [ed][ˈʌntə; ˈʌntu][ə; eɪ] [jʌŋ] [naɪt] ;
That late was betroth - ed unto a young knight ;
那 晚的 曾是 聘 - 编辑 到 一个 年轻的 骑士 ；
她已与一位年轻的骑士订婚；

[ɔːl][ðə; ði] [ˈdɪskɔːs] [ðeəˈɒv] [juː; jʊ][dɪd] [siː] ;
All the discourse thereof you did see ;
全部 这 话语 其中 你 做过 看 ；
你们确实看见了其中的一切话语；

[bʌt; bət] [naʊ] ['kɒmz] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɒv; əv] ['prɪti] - .
But now comes the wedding of pretty Bessee .
但 现在 来 这 婚礼 的 漂亮的 - .

但现在美丽的贝西要举行婚礼了。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['gɔːdʒəs] ['pæləs] [məʊst] [breɪv] ,
Within a gorgeous palace most brave ,
之内 一个 华丽的 宫殿 最多 勇敢的 ,

在一座华丽的宫殿里，最勇敢的人，

[ə'dɔːn] - [ed] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [kɒst] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ,
Adorn - ed with all the cost they could have ,
装饰 - 编辑 和 全部 这 成本 他们 可以 有 ,

用尽一切代价装饰，

[ðɪs] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] [kept] [məʊst] - - [aɪ 'iː] ,
This wedding was kept most sumptuousl - ie ,
这 婚礼 曾是 保留 最多 - - IE ,

这场婚礼办得极其奢华，

[ænd; ənd][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kredit] [ɒv; əv] ['prɪti] - .
And all for the credit of pretty Bessee .
和 全部 为了 这 信用 的 漂亮的 - .

这一切都归功于美丽的贝西。

[ɔːl][kaɪnd][ɒv; əv] ['deɪnti] ,
All kind of dainties ,
全部 种类 的 精致小点心 ,

各种美味佳肴，

[ænd; ənd] ['delɪkət] [swi:t] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
and delicates sweet Were bought for the banquet ,
和 精致食品 甜的 是 买 为了 这 宴会 ,

为宴会购买了美味佳肴，

[æz; əz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst] [mi:t] ;
as it was most meet ;
作为 它 曾是 最多 见面 ;

因为它最适合；

['pɑːtrɪdʒ] ,
Partridge ,
鹧鸪 ,

鹧鸪，

[ænd; ənd]['plʌvə(r)] ,
and plover ,
和 鸻 ,

和鸻，

[ænd; ənd]['venɪsn; 'venɪzn][məʊst] [friː] ,
and venison most free ,
和 鹿肉 最多 自由的 ,

鹿肉最自由，

[ə'genst] [ðə; ði] [breɪv] ['wedɪŋ] [ɒv; əv] ['prɪti] - .
Against the brave wedding of pretty Bessee .
反对 这 勇敢的 婚礼 的 漂亮的 - .

反对美丽的贝西的勇敢婚礼。

[ðɪs] ['mæɪrɪdʒ] [θruː] ['ɪŋɡlənd] [wɒz; wəz] [spred] [baɪ] [rɪ'pɔːt] ,
This marriage through England was spread by report ,
这 婚姻 通过 英格兰 曾是 传播 经过 报告 ,

这场婚姻在英国广为流传，

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ˌðeə'tuː] [dɪd] [rɪ'zɔ:t] [ɒv; əv] ['nəʊblz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l][ɪn] ['evri] [dɪ'griː] ;
So that a great number thereto did resort Of nobles and gentles in every degree ;
所以 那 一个 伟大的 数字 到 做过 采取 的 贵族 和 温柔 在 每一个 程度 ;

因此，许多各阶层的贵族和绅士都来到这里；

[ænd; ənd][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] ['prɪti] - .
And all for the fame of pretty Bessee .
和 全部 为了 这 名声 的 漂亮的 - .

这一切都是为了美丽的贝西的名声。

[tuː; tə] [tʃɜ:tʃ] [ðen] [went] [ðɪs] ['gælənt] [jʌŋ] [naɪt] ,
To church then went this gallant young knight ,
到 教会 然后 去 这 英勇 年轻的 骑士 ,

这位英勇的年轻骑士来到教堂，

[hɪz; ɪz] [braɪd] ['fɒləʊd] ['ɑ:ftə(r)] ,
His bride followed after ,
他的 新娘 随后 后 ,

他的新娘紧随其后，

[æn; ən][ˈeɪndʒl][məʊst] [braɪt] ,
an angel most bright ,
一个 天使 最多 明亮的 ,

一位最明亮的天使，

[wɪð] [geɪ] [tru:ps] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] ,
With gay troops of ladies ,
和 同性恋 军队 的 女士们 ,

和一群快乐的女士们一起，

[ðə; ði] [laɪk] [nɛə] [wɒz; wəz] [si:n] [æz; əz] [went] [wɪð] [swi:t] ['besɪ] [ɒv; əv] ['beθnəl] [gri:n] .
the like ne'er was seen As went with sweet Bessy of Bethnal Green .
这 喜欢 从未 曾是 已见 作为 去 和 甜的 贝西 的 贝斯纳尔 绿色的 .

从未见过如此美丽的贝斯纳尔格林的贝西。

[ðɪs] ['mæɪɪdʒ] ['bi:ɪŋ] [sɒl] - - - [ed] [ðen] ,
This marriage being sol - emniz - ed then ,
这 婚姻 存在 索尔 - - - 编辑 然后 ,

婚礼既已庄严举行，

[wɪð] ['mju:zɪk] [pə'fɔ:md] [baɪ][ðə; ði] - [men] ,
With music performed by the skilfullest men ,
和 音乐 执行 经过 这 - 男人 ,

伴随着技艺最精湛的演奏者演奏的音乐，

[ðə; ði] ['nəʊblz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] [seɪt] [daʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪd] ,
The nobles and gentles sate down at that tide ,
这 贵族 和 温柔 沙特 向下 在 那 潮 ,

贵族绅士们坐在潮水边，

[i:tʃ] [wʌŋ][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [braɪd] .
Each one admiring the beautiful bride .
每个 一 钦佩 这 美丽的 新娘 .

每个人都赞叹美丽的新娘。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['sʌmptʃuəs] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [dʌŋ] ,
after the sumptuous dinner was done ,
后 这 豪华 晚餐 曾是 完毕 ,

丰盛的晚餐吃完后，

[tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd][tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [brɪ'ɡʌn] ；
To talk and to reason a number begun ；
到 讲话 和 到 原因 一个 数字 开始 ；
谈论和推理开始了一些；

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd] ['begərz] ['dɔːtə(r)] [məʊst] [braɪt] ，
They talked of the blind beggar's daughter most bright ，
他们 谈话 的 这 瞎的 乞丐的 女儿 最多 明亮的 ；
他们谈论着盲乞丐最聪明的女儿，

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] 。
And what with his daughter he gave to the knight 。
和 什么 和 他的 女儿 他 给予 到 这 骑士 。
他把女儿送给了骑士。

[ðen] [speɪk] [ðə; ði] ['nəʊblz] ，
Then spake the nobles ，
然后 说 这 贵族 ，
贵族们说道，

" [mʌtʃ] ['mɑːv(ə)l][hæv; həv][wiː; wi] ，
" Much marvel have we ，
" 很多 奇迹 有 我们 ，
“我们感到十分惊奇，

[ðɪs] ['dʒɒli][blaɪnd] ['begə(r)] [wiː; wi] ['kænɒt] [hɪə(r)] [siː] 。 "
This jolly blind beggar we cannot here see 。 "
这 快乐的 瞎的 乞丐 我们 不能 这里 看 。 "
我们在这里看不到这个快乐的盲乞丐。”

" [maɪ] [lɔːdz] ，
" My lords ，
" 我的 领主们 ，
各位大人，

" [kwəʊθ][ðə; ði] [braɪd] ，
" quoth the bride ，
" 引用 这 新娘 ，
“新娘说，

" [maɪ] ['fɑː.ðərz] [səʊ] [beɪs] ，
" my father's so base ，
" 我的 父亲的 所以 根据 ，
“我父亲太卑鄙了，

[hiː; hi][ɪz][ləʊθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ðɪːz] [steɪts] [tuː; tə] [dɪs'greɪs] 。 "
He is loth with his presence these states to disgrace 。 "
他 是 洛斯 和 他的 在场 这些 各州 到 耻辱 。 "
他不愿因自己的存在而给这些国家带来耻辱。”

" [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] ['kwestʃən] [tuː; tə] [brɪŋ] [brɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [feɪs] ，
" The praise of a woman in question to bring Before her own face ，
" 这 称赞 的 一个 女士 在 问题 到 带来 前 她 自己的 脸 ，
“一个女人的赞美被带到她面前，

《民谣集》(A Bundle of Ballads)

第13/16页

[wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['flætərɪŋ] [θɪŋ] ;
 were **a** **flattering** **thing** ;
 是 一个 奉承 事物 ;

是一件令人高兴的事；

[bʌt; bət][wi:: wi] [θɪŋk] [ðɑɪ] ['fɑ:.ðərz] ['beɪsnəs] ,
 But **we** **think** **thy** **father's** **baseness** ,
 但 我们 思考 你的 父亲的 卑鄙 ,

但我们认为你父亲的卑鄙，

" [kwəʊθ] [ðeɪ] ,
" **quoth** **they** ,
" 引用 他们 ,

“他们说，

" [maɪt] [baɪ][ðɑɪ] ['bjʊ:ti] [bi:: bi] [kli:n] [pʊt] [ə'weɪ] .
" **Might** **by** **thy** **beauty** **be** **clean** **put** **away** .
" 可能 经过 你的 美丽 是 干净的 放 离开 .

“也许你的美貌会将我彻底抛弃。

" [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['su:nə(r)] [ðɪ:z] ['plez(ə)nt] [wɜ:dz] [spəʊk] ,
" **They** **had** **no** **sooner** **these** **pleasant** **words** **spoke** ,
" 他们 有 不 很快 这些 令人愉快的 字 辐 ,

“他们刚说完这些好话，

[bʌt; bət][ɪn] ['kɒmz] [ðə; ði] ['begə(r)] [klæd][ɪn][ə; eɪ][saɪlk] [kləʊk] ;
 But **in** **comes** **the** **beggar** **clad** **in** **a** **silk** **cloak** ;
 但 在 来 这 乞丐 覆膜 在 一个 丝绸 披风 ;

但是进来的是一个穿着丝绸斗篷的乞丐；

[ə; eɪ][feə(r)] ['velvɪt] [kæp][ænd; ænd][ə; eɪ] ['feðə(r)] [hæd; həd][hi:: hi] ,
 A **fair** **velvet** **cap** **and** **a** **feather** **had** **he** ,
一个 公平的 天鹅绒 帽 和 一个 羽毛 有 他 ,

他戴着一顶漂亮的天鹅绒帽子，插着一根羽毛，

[ænd; ænd] [naʊ] [ə; eɪ][mju:'zi(ə)n] [fə'su:θ] [hi:: hi] [wʊd] [bi:: bi] .
 And **now** **a** **musician** **forsooth** **he** **would** **be** .
和 现在 一个 音乐家 真的 他 会 是 .

现在他确实应该成为一名音乐家了。

[hi:: hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['deɪntɪ] [lu:t] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑ:m] ,
 He **had** **a** **dainty** **lute** **under** **his** **arm** ,
他 有 一个 纤巧 琵琶 在下面 他的 手臂 ,

他胳膊下夹着一把精致的琵琶，

[hi:: hi] [tʌt] - [ed][ðə; ði] [strɪŋz] ,
 He **touch** **- ed** **the** **strings** ,
他 触碰 - 编辑 这 字符串 ,

他拨动琴弦，

[wɪtʃ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑ:m] ,
 which **made** **such** **a** **charm** ,
哪个 制成 这样的 一个 魅力 ,

这使得它如此迷人，

[sez] ,
" **Says** ,
" 说道 ,

说，
" [pli:z] [ju:; jʊ][tu:; tə][hiə(r)] ['eni] ['mju:zɪk][ɒv; əv][em 'i:] ,
" **Please you to hear any music of me** ,
" 请 你 到 听到 任何 音乐 的 我 ,
" 请你听听我的音乐，

[aɪl] [sɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['prɪti] - .
" **I'll sing you a song of pretty Bessee** .
患病的 唱歌 你 一个 歌曲 的 漂亮的 - .
" 我将为你唱一首美丽的贝西之歌。

" [wið] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lu:t] [hi:; hi] [twæŋ] - [ed] ['streɪtweɪ] ,
" **With that his lute he twang - ed straightway** ,
" 和 那 他的 琵琶 他 颤音 - 编辑 立刻 ,
" 他随即弹奏起琵琶，

[ænd; ənd] [ˌðeə'ɒn] [bɪ'gæŋ][məʊst] ['swi:tli] [tu:; tə] [pleɪ] ;
" **And thereon began most sweetly to play** ;
和 其上 开始 最多 甜蜜地 到 玩 ;
" 于是便开始最甜蜜地演奏；

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] ['lesnz] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪd] [tu:; ɔ:(r)] [θri:] ,
" **And after that lessons were played two or three** ,
和 后 那 课程 是 玩 二 或者 三 ,
" 之后又演奏了两三节课，

[hi:; hi] [streɪnd] [aʊt] [ðɪs] [sɒŋ] [məʊst] - - [aɪ 'i:] .
" **He strained out this song most delicatel - ie** .
他 紧张 出去 这 歌曲 最多 - - IE .
" 他极其优雅地演唱了这首歌。

" [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['begərz] ['dɔ:tə(r)] [dɪd] [dwel] [ɒn][ə; eɪ] [gri:n] ,
" **A poor beggar's daughter did dwell on a green** ,
" 一个 贫穷的 乞丐的 女儿 做过 住 在 一个 绿色的 ,
" 一位穷乞丐的女儿住在一片绿地上，

[hu:] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['feənəs] [maɪt] [wel] [bi:; bi][ə; eɪ] [kwi:n] :
" **Who for her fairness might well be a queen** :
WHO 为了 她 公平 可能 出色地 是 一个 女王 :
" 她美丽动人，或许可以成为女王：

[ə; eɪ] [blaɪð] ['bɒni] [læs] ,
" **A blithe bonny lass** ,
一个 快乐的 邦妮 小姐 ,
" 一个快乐美丽的姑娘，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['deɪnti] [wɒz; wəz][ʃi:; ʃɪ] ,
" **and a dainty was she** ,
和 一个 纤巧 曾是 她 ,
" 她真是娇美，

[ænd; ənd] ['meni] [wʌn] [kɔ:l] - [ed][hɜ:(r); hə(r)] ['prɪti] - .
" **And many one call - ed her pretty Bessee** .
和 许多 一 称呼 - 编辑 她 漂亮的 - .
" 许多人都称她为美丽的贝西。

" [hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [gʊdz] ,
" **Her father he had no goods** ,
" 她 父亲 他 有 不 商品 ,
" 她父亲没有财产，

[nɔ:(r)][nəʊ][lənd] ,
nor no land ,
也不 不 土地 ;
也没有土地,

[bʌt; bət] [begd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['penɪ] [ɔ:l] [deɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] ;
But begged for a penny all day with his hand ;
但 乞求 为了 一个 一分钱 全部 天 和 他的 手 ;
却整天举手乞讨一分钱;

[ænd; ənd] [jet] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['mæɪɪdʒ] [hi:; hi] [geɪv] [θ'aʊzəndz] [θri:] ,
And yet to her marriage he gave thousands three ,
和 然而 到 她 婚姻 他 给予 数千 三 ;
但他却为了她的婚姻给了她三千英镑,

[ænd; ənd] [sti:l] [hi:; hi] [hæθ] ['sʌmwɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ['prɪti] - .
And still he hath somewhat for pretty Bessee .
和 仍然 他 有 有些 为了 漂亮的 - .
但他仍然对美丽的贝西抱有某种感情。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn][hɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [bɜ:θ] [du:; də][dɪs'deɪn] ,
" **And if any one here her birth do disdain** ,
" 和 如果 任何 一 这里 她 出生 做 蔑视 ,
“如果有人鄙视她的出身,

[hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][ɪz] ['redi] ,
Her father is ready ,
她 父亲 是 准备好 ;
她的父亲已经准备好了,

[wɪð] [maɪt] [ænd; ənd] [wɪð] [meɪn] ,
with might and with main ,
和 可能 和 和 主要的 ;
用尽全力,

[tu:; tə] [pru:v] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [kʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)] [dɪ'gri:] ,
To prove she is come of a noble degree ,
到 证明 她 是 来 的 一个 高贵 程度 ;
为了证明她出身高贵,

['ðeəfɔ:(r)] ['nevə(r)] [flaʊt] [æt; ət] ['prɪti] - .
Therefore never flout at pretty Bessee .
所以 绝不 蔑视 在 漂亮的 - .
因此, 永远不要藐视美丽的贝西。

" [wɪð] [ðæt] [ðə; ðɪ] [lɔ:dz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [raʊnd] [wɪð] ['hɑ:ti] ['lɑ:ftə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi]
" **With that the lords and the company round With hearty laughter were ready**
" 和 那 这 领主们 和 这 公司 圆形的 和 爽朗 笑声 是 准备好

[tu:; tə] [swaʊnd] .
to swound .
到 昏厥 .
“听罢这番话, 周围的贵族和众人都哈哈大笑起来, 准备昏倒。

[æt; ət][lɑ:st] [sed] [ðə; ðɪ] [lɔ:dz] ,
At last said the lords ,
在 最后的 说 这 领主们 ;
最后, 领主们说道,

" [fʊl] [wel] [wi:; wi] [meɪ] [si:] ,
" **Full well we may see** ,
" 满的 出色地 我们 可能 看 ;
“我们完全可以看到,

[ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɛgərz] [br'həʊldən][tuː; tə] [ðiː] .
" The bride and the beggar's beholden to thee .
" 这 新娘 和 这 乞丐的 受托人 到 你 .
新娘和乞丐都感激你。

" [ɒn] [ðɪs] [ðə; ði] [braɪd] [ɔːl] ['blʌʃɪŋ] [dɪd] [raɪz] ,
" On this the bride all blushing did rise ,
" 在 这 这 新娘 全部 脸红 做过 上升 ,
“新娘听了这话，满脸通红地站了起来，

[ðə; ði] ['pɜːli] [drɒps] ['stændɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hæ(r)][feə(r)] [aɪz] .
" The pearly drops standing within her fair eyes .
" 这 珍珠般的 滴 常设 之内 她 公平的 眼睛 .
她美丽的眼睛里闪烁着珍珠般的泪珠。

" [əʊ][ˈpɑːd(ə)n][maɪ][ˈfɑːðə(r)] ,
" O pardon my father ,
" 哦 赦免 我的 父亲 ,
“哦，请原谅我的父亲，

[ɡreɪv] ['nəʊblz] ,
grave nobles ,
" 严重 贵族 ,
庄重的贵族，

" [kwəʊθ] [ʃiː; ʃi] ,
" quoth she ,
" 引用 她 ,
“她说，

" [ðæt] [θruː] [blaɪnd] [ə'fekʃn] [ðʌs] [ɒn][em 'iː] . "
" That through blind affection thus doteth on me . "
" 那 通过 瞎的 感情 因此 点 在 我 . "
“他因盲目的爱慕而如此宠爱我。”

" [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][ðəɪ][ˈfɑːðə(r)] ,
" If this be thy father ,
" 如果 这 是 你的 父亲 ,
“如果这是你的父亲，

" [ðə; ði] ['nəʊblz] [dɪd] [seɪ] ,
" the nobles did say ,
" 这 贵族 做过 说 ,
“贵族们说，

" [wel] [meɪ] [hiː; hi][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hæpi] [deɪ] ;
" Well may he be proud of this happy day ;
" 出色地 可能 他 是 自豪的 的 这 快乐的 天 ;
“他一定会为这个快乐的日子感到自豪；

[jet] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wel] [meɪ] [wiː; wi] [siː] ,
Yet by his countenance well may we see ,
然而 经过 他的 面容 出色地 可能 我们 看 ,
然而从他的面容我们可以看出，

[hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [dɪd][ˈnevə(r)] [ə'ɡriː] :
His birth and his fortune did never agree :
他的 出生 和 他的 财富 做过 绝不 同意 :
他的出生和他的命运从来就不一致：

" [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ,
" And therefore ,
" 和 所以 ,
因此，

[ˈblaɪnd][ˈmæn] ,
blind man ,
瞎的 男人 ,

盲人，

[wiː; wi][ˈbɪd] [ðɪː] [br'eɪ] ,
we bid thee bewray ,
我们 出价 你 泄露 ,

我们请你出卖，

([ænd; ənd] [lʊk] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [ðəʊ] [tuː; tə][juː 'es][duː; də] [seɪ]) [ðɑɪ] [bɜːθ] [ænd; ənd] [ðɑɪ] ['peərəntɪdʒ]
(**And look that the truth thou to us do say**) **Thy birth and thy parentage**
(和 看 那 这 真相 你 到 我们 做 说) 你的 出生 和 你的 亲子关系 ,
.
.
.

(看你对我们说的是真话) 你的出生和你的出身，

[wɒt] [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ;
what it may be ;
什么 它 可能 是 ;

它可能是什么；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [ðəʊ] [beə] [tuː; tə] ['prɪti] - . "
For the love that thou bearest to pretty Bessee . "
为了 这 爱 那 你 熊 到 漂亮的 - . "

因为你对美丽的贝西怀有爱意。

" [ðen] [ɡɪv] [ˌem 'iː] [liːv] ,
" **Then give me leave** ,
" 然后 给 我 离开 ,

“那么请允许我，

['nəʊblz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)] ,
nobles and gentles ,
贵族 和 温柔 ,

贵族和绅士们，

[iːtʃ] [wʌn] ,
each one ,
每个 一 ,

每一个，

[wʌn] [sɒŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [sɪŋ] ,
One song more to sing ,
一 歌曲 更多的 到 唱歌 ,

还有一首歌要唱，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ;
and then I have done ;
和 然后 我 有 完毕 ;

然后我就完成了；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [aɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [wɪn] [ɡʊd] [rɪ'pɔːt] ,
And if that it may not win good report ,
和 如果 那 它 可能 不是 赢 好的 报告 ,

如果这不能赢得好的评价，

[ðen] [duː; də][nɒt] [ɡɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [grəʊt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [spɔːt] .
Then do not give me a groat for my sport .
然后 做 不是 给 我 一个 燕麦片 为了 我的 运动 .

那么就不要给我一分钱作为我的娱乐。

" [sɜ:(r)][ˈsaɪmən][di:] [ˈmɒntfət] [maɪ][ˈsʌbdʒɪkt][fæl; fəl][bi:; bi] ;
" **Sir Simon de Montfort my subject shall be** ;
" 先生 西蒙 德 蒙特福特 我的 主题 将 是 ;
“我的臣民是西蒙·德·蒙福特爵士；

[wʌnz] [tʃi:f] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [ˈbærənz][wɒz; wəz][hi:; hi] ,
Once chief of all the great barons was he ,
一次 首席 的 全部 这 伟大的 男爵们 曾是 他 ,
他曾是所有大贵族的首领，

[jet] [ˈfɔ:tʃu:n] [səʊ][ˈkru:əl] [ðɪs] [lɔ:d] [dɪd] [əˈbeɪs] ,
Yet fortune so cruel this lord did abase ,
然而 财富 所以 残忍的 这 主 做过 底层 ,
但命运如此残酷，却使这位君王屈尊，

[naʊ] [lɒst] [ænd; ənd] [fəˈɡɒtn] [ɑ:(r); ə(r)][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [reɪs] .
Now lost and forgotten are he and his race .
现在 丢失的 和 被遗忘的 是 他 和 他的 种族 .
如今，他和他的种族已经迷失并被遗忘。

" [wen] [ðə; ði][ˈbærənz][ɪn][ɑ:mz] [dɪd] [kɪŋ] [ˈhenri] [əˈpəʊz] ,
" **When the barons in arms did King Henry oppose** ,
" 什么时候 这 男爵们 在 武器 做过 国王 亨利 反对 ,
“当亨利国王率领贵族们抵抗时，

[sɜ:(r)][ˈsaɪmən][di:] [ˈmɒntfət] [ðəə(r)][ˈli:də(r)] [ðeɪ] [tʃəʊz] ;
Sir Simon de Montfort their leader they chose ;
先生 西蒙 德 蒙特福特 他们的 领导者 他们 选择 ;
他们选择了西蒙·德·蒙福特爵士作为他们的领袖；

[ə; eɪ][ˈli:də(r)] [ɒv; əv] [ˈkʌrɪdʒ] [ʌnˈdɔ:ntɪd] [wɒz; wəz][hi:; hi] ,
A leader of courage undaunted was he ,
一个 领导者 的 勇气 无所畏惧 曾是 他 ,
他是一位勇敢无畏的领导者，

[ænd; ənd][ɒft] - [taɪmz] [hi:; hi] [meɪd] [ðəə(r)][bəʊld] [ˈenəməɪz] [fli:] .
And oft - times he made their bold enemies flee .
和 经常 - 时代 他 制成 他们的 大胆的 敌人 逃跑 .
他屡次使那些胆大妄为的敌人落荒而逃。

" [æt; ət][lenkθ; lenθ][ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ɒn] [ˈi:vʃəm] [pleɪn] ,
" **At length in the battle on Evesham plain** ,
" 在 长度 在 这 战斗 在 伊夫舍姆 清楚的 ,
“最终在伊夫舍姆平原的战斗中，

[ðə; ði][ˈbærənz][wɜ:(r); wə(r)] [ˈraʊtɪd] ,
The barons were routed ,
这 男爵们 是 路由 ,
男爵们被击溃，

[ænd; ənd] [ˈmɒntfət] [wɒz; wəz] [sleɪn] ;
and Montfort was slain ;
和 蒙特福特 曾是 被杀 ;
蒙福特被杀；

[məʊst][ˈfeɪt(ə)l] [ðæt] [ˈbæt(ə)l][dɪd] [pru:v] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ði:] ,
Most fatal that battle did prove unto thee ,
最多 致命的 那 战斗 做过 证明 到 你 ,
那场战斗对你来说最致命，

[ðəʊ] [ðəʊ] [wɒst; wəst][nɒt] [bɔ:n] [ðen] ,
Though thou wast not born then ,
尽管 你 浪费 不是 出生 然后 ,
虽然那时你还没有出生，

[maɪ] ['prɪti] - !
my pretty Bessee !
我的 漂亮的 - !

我美丽的贝西！

" [ə'lon] [wɪð] [ðə; ði] ['nəublz] ,
" Along with the nobles ,
" 沿着 和 这 贵族 ,

“和贵族们一起，

[ðæt] [fel] [æt; ət] [ðæt] [taɪd] ,
that fell at that tide ,
那 跌倒 在 那 潮 ,

在那次潮水落下，

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] ['henri] ,
His eldest son Henry ,
他的 长子 儿子 亨利 ,

他的长子亨利，

[hu:] [fʊ:t] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
who fought by his side ,
WHO 战斗 经过 他的 边 ,

和他并肩作战的人，

[wɒz; wəz] [feld] [baɪ][ə; eɪ] [bləʊ] [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] :
Was felled by a blow he received in the fight :
曾是 倒下 经过 一个 吹 他 已收到 在 这 斗争 :

在战斗中被击倒：

[ə; eɪ] [bləʊ] [ðæt] [dɪ'praɪvɪd] [hɪm][fʊ:(r); fə(r)]['evə(r)][ɒv; əv] [saɪt] .
A blow that deprived him for ever of sight .
一个 吹 那 被剥夺的 他 为了 曾经 的 视线 :

这一击使他永远失去了视力。

" [ə'mʌn] [ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] [ɔ:l] ['laɪfləs] [hi:; hi] [leɪ] ,
" Among the dead bodies all lifeless he lay ,
" 之中 这 死的 身体 全部 无生命 他 躺 ,

“他躺在死尸堆里，毫无生气，

[tɪl] ['i:vniŋ] [dru:] [ɒn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
Till evening drew on of the following day .
直到 晚上 画 在 的 这 下列的 天 :

一直到第二天傍晚。

[wen] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [dɪ'skʌvəd] [wɒz; wəz][hi:; hi] ;
When by a young lady discovered was he ;
什么时候 经过 一个 年轻的 女士 发现 曾是 他 ;

当一位年轻女士发现他时；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðəɪ] ['mʌðə(r)] ,
And this was thy mother ,
和 这 曾是 你的 母亲 ,

这是你的母亲，

[maɪ] ['prɪti] - !
my pretty Bessee !
我的 漂亮的 - !

我美丽的贝西！

" [ə; eɪ][ˈbærənz][ˈfeə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [stept] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)]
" A baron's fair daughter stept forth in the night To search for her father
" 一个 男爵的 公平的 女儿 步 前进 在 这 夜晚 到 搜索 为了 她 父亲
,
.
.

“男爵美丽的女儿在夜里出来寻找她的父亲，

[huː] [fel] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,
who fell in the fight ,
WHO 跌倒 在 这 斗争 ,

在战斗中倒下的人，

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [jʌŋ] [ˈmɒntfət] ,
And seeing young Montfort ,
和 看到 年轻的 蒙特福特 ,

看到年轻的蒙福特，

[weə(r)] [ˈgɑːspɪŋ] [hiː; hi] [leɪ] ,
where gasping he lay ,
在哪里 喘息 他 躺 ,

他躺在那儿喘息，

[wɒz; wəz][mə:v] - [ed] [wɪð] [ˈpɪti] ,
Was mov - ed with pity ,
曾是 移动 - 编辑 和 遗憾 ,

被怜悯所感动，

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [əˈweɪ] .
and brought him away .
和 带来 他 离开 .

并把他带走了。

" [ɪn] [ˈsiːkrət] [ʃiː; ʃi] [nəːs] [hɪm] ,
" In secret she nursed him ,
" 在 秘密 她 护理 他 ,

“她暗中哺育他，

[ænd; ənd][swæg] - [ed][hɪz; ɪz][peɪn] ,
and swag - ed his pain ,
和 纪念品 - 编辑 他的 疼痛 ,

并挥舞着他的痛苦，

[waɪl] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [reɪl] [wɒz; wəz] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi] [sleɪn] :
While he through the realm was believed to be slain :
尽管 他 通过 这 领域 曾是 相信 到 是 被杀 :

尽管全国人民都认为他已被杀：

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɪz; ɪz][feə(r)] [braɪd] [ʃiː; ʃi] [kənˈsent] [tuː; tə][biː; bi] ,
At length his fair bride she consented to be ,
在 长度 他的 公平的 新娘 她 同意 到 是 ,

她终于答应做他美丽的新娘，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][glæd][ˈfɑːðə(r)][ʌv; əv] [ˈprɪti] - .
And made him glad father of pretty Bessee .
和 制成 他 高兴的 父亲 的 漂亮的 - .

并让他高兴成为美丽的贝西的父亲。

" [ænd; ənd] [naʊ] ,
" And now ,
" 和 现在 ,

“现在，

[lest] [ˈaʊə(r)] [fəʊz] [ˈaʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ʊd; ʒəd] [brɪreɪ] ,
lest our foes our lives should betray ,
免得 我们的 敌人 我们的 生活 应该 背叛 ,
以免我们的敌人背叛我们的生命,

[wiː; wi] [klɒθ] - [ed] [ɑːselvz] [ɪn] [ˈbegərz] [ə'reɪ] ;
We cloth - ed ourselves in beggar's array ;
我们 布 - 编辑 我们自己 在 乞丐的 大批 ;
我们穿上乞丐的衣服;

[hɜː(r); hə(r)] [ˈdʒuːəlz] [ʃiː; ʃɪ] [səʊld] ,
Her jewels she sold ,
她 珠宝 她 卖 ,
她卖掉了珠宝,

[ænd; ənd] [ˈhɪðə(r)] [keɪm] [wiː; wi] :
and hither came we :
和 这里 来了 我们 :
我们来到这里:

[ɔːl] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌmfət] [ænd; ənd] [keə(r)] [wɒz; wəz] [ˈaʊə(r)] [ˈprɪtɪ] - .
All our comfort and care was our pretty Bessee .
全部 我们的 舒适 和 关心 曾是 我们的 漂亮的 - .
我们所有的安慰和关怀都来自我们美丽的贝西。

" [ænd; ənd] [hɪə(r)] [hæv; həv] [wiː; wi] [lɪv] - [ed] [ɪn] [ˈfɔːrtʃənz] [dɪˈspɑɪt] ,
" **And here have we liv - ed in fortune's despite** ,
" 和 这里 有 我们 生活 - 编辑 在 命运的 尽管 ,
“我们在这里生活，不受命运的摆布，

[ðəʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
Though poor ,
尽管 贫穷的 ,
虽然贫穷，

[jet] [kənˈtentɪd] [wɪð] [ˈhʌmb(ə)l] [dɪˈlaɪt] :
yet contented with humble delight :
然而 满足 和 谦逊的 喜 :
却满足于谦卑的快乐:

[fɔl] [ˈfɔːtɪ] [wɪntəz] [ðʌs] [hæv; həv] [aɪ] [biːn] [ə; eɪ] [ˈsɪli] [blaɪnd] [ˈbegə(r)] [ɒv; əv] [ˈbeθnəl] [ɡriːn] .
Full forty winters thus have I been A silly blind beggar of Bethnal Green .
满的 四十 冬天 因此 有 我 到过 一个 愚蠢的 瞎的 乞丐 的 贝斯纳尔 绿色的 .
就这样，我度过了整整四十个冬天，成为了贝斯纳尔格林一个愚蠢的盲乞丐。

" [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ˈnəʊb(ə)l] [lɔːd] - [iːz] ,
" **And here noble lord - es** ,
" 和 这里 高贵 主 - es ,
“各位尊贵的阁下，

[ɪz] [endɪd] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [wʌn] [ðæt] [wʌnz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ræŋk] [dɪd] [brɪˈlɒŋ] :
is ended the song Of one that once to your own rank did belong :
是 结束 这 歌曲 的 一 那 一次 到 你的 自己的 秩 做过 属于 :
这首歌结束了，它属于曾经与你同等级的人:

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæv; həv] [juː; jʊ] [lɜːn] - [ed] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [frɒm; frəm] [em 'iː] ,
And thus have you learn - ed a secret from me ,
和 因此 有 你 学习 - 编辑 一个 秘密 从 我 ,
因此你从我这里得知了一个秘密，

[ðæt] [nɛə] [hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ˈprɪtɪ] - .
That ne'er had been known but for pretty Bessee .
那 从未 有 到过 已知 但 为了 漂亮的 - .
要不是美丽的贝西，谁也不会知道这一点。

" [naʊ] [wen] [ðə; ði][feə(r)] ['kʌmpəni] ['evri] [wʌn] ,
" **Now when the fair company every one** ,
" 现在 什么时候 这 公平的 公司 每一个 一 ,
“现在，当所有美丽的伙伴们，

[hæd; həd] [hɜ: d] [ðə; ði][streɪndʒ] [teɪl] [ɪn][ðə; ði] [sɒŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [[əʊn] ,
Had heard the strange tale in the song he had shown ,
有 听到 这 奇怪的 故事 在 这 歌曲 他 有 所示 ,
听过他所唱的歌里那个奇怪的故事，

[ðeɪ] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)]['æ,mæz] - [ed] ,
They all were amaz - ed ,
他们 全部 是 亚马逊 - 编辑 ,
他们都惊讶不已，

[æz; əz] [wel] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] ,
as well they might be ,
作为 出色地 他们 可能 是 ,
他们也可能

[bəʊθ][æt; ət][ðə; ði][blaɪnd] ['begə(r)] ,
Both at the blind beggar ,
两个都 在 这 瞎的 乞丐 ,
既是盲乞丐，

[ænd; ənd] ['prɪti] - .
and pretty Bessee .
和 漂亮的 - .
还有漂亮的贝西。

[wɪð] [ðæt] [ðə; ði][feə(r)] [braɪd] [ðeɪ] [ɔ:l][dɪd] [ɪm'breɪs] ,
With that the fair bride they all did embrace ,
和 那 这 公平的 新娘 他们 全部 做过 拥抱 ,
于是大家拥抱美丽的新娘，

['seɪɪŋ] ,
Saying ,
说 ,
说，

" [ʃʊə(r)] [ðəʊ] [ɑ:t] [kʌm] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [reɪs] ,
" **Sure thou art come of an honourable race** ,
" 当然 你 艺术 来 的 一个 光荣的 种族 ,
“你确实出身高贵，

[ðaɪ] ['fɑ:ðə(r)] ['laɪkwaɪz] [ɪz][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [dɪ'gri:] ,
Thy father likewise is of noble degree ,
你的 父亲 同样地 是 的 高贵 程度 ,
你的父亲也同样是贵族，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ɑ:t] [wel] ['wɜ:ðɪ] [ə; eɪ]['leɪdɪ][tu:; tə][bi:; bi] .
And thou art well worthy a lady to be .
和 你 艺术 出色地 值得 一个 女士 到 是 .
你确实是一位值得尊敬的淑女。

" [ðʌs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fi:st] [endɪd] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,
" **Thus was the feast ended with joy and delight** ,
" 因此 曾是 这 盛宴 结束 和 喜悦 和 喜 ,
“宴会就这样在欢乐和喜悦中结束了，

[ə; eɪ] ['braɪdgru:m] [məʊst] ['hæpi] [ðen] [wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] ,
A bridegroom most happy then was the young knight ,
一个 新郎 最多 快乐的 然后 曾是 这 年轻的 骑士 ,
当时最幸福的新郎是年轻的骑士，

[ɪn][dʒɔɪ][ænd; ənd] [fə'lisəti]
In joy and felicity
在 喜悦 和 费利西蒂

充满喜悦和幸福

[lɒŋ] [lɪv] - [ed][hi:; hi] ,
long liv - ed he ,
长的 生活 - 编辑 他 ,

他长寿，

[ɔ:l] [wɪð] [hɪz; ɪz][feə(r)]['leɪdi] ,
All with his fair lady ,
全部 和 他的 公平的 女士 ,

和他美丽的夫人在一起，

[ðə; ði] ['prɪti] - .
the pretty Bessee .
这 漂亮的 - .

美丽的贝西。

[ðə; ði] ['beɪlɪfs] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] ['ɪzlɪŋtən] .
THE BAILIFF'S DAUGHTER OF ISLINGTON .
这 法警 女儿 的 伊斯灵顿 .

伊斯灵顿法警的女儿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ju:θ] ,
There was a youth ,
那里 曾是 一个 青年 ,

有一个年轻人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [br'laɪvɪd] [ju:θ] ,
and a well - beloved youth ,
和 一个 出色地 - 心爱 青年 ,

和一个深受喜爱的年轻人，

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['skwaɪərz] [sʌn] :
And he was a squire's son :
和 他 曾是 一个 乡绅的 儿子 :

他是一位乡绅的儿子：

[hi:; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['beɪlɪf] ['dɔ:tə(r)] [dɪə(r)] ,
He loved the bailiffs daughter dear ,
他 喜爱 这 法警 女儿 亲爱的 ,

他深爱着法警的女儿，

[ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['ɪzlɪŋtən] .
That lived in Islington .
那 居住地 在 伊斯灵顿 .

住在伊斯灵顿。

[jet] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [kɔɪ] ,
Yet she was coy ,
然而 她 曾是 害羞 ,

但她却很腼腆，

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [br'li:v] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ] ;
and would not believe That he did love her so ;
和 会 不是 相信 那 他 做过 爱 她 所以 ;

并且不相信他如此爱她；

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[nɔː(r)][æ̃t; ə̃t] ['eni] [tʰaɪm] [wɒd] [ʃiː; ʃɪ]
nor **at** **any time would she**
也不 在 任何 时间 会 她

她也不会在任何时候

['eni] ['kʌʊntənəns] [tuː; tə][hɪm] [ʃəʊ] .
Any countenance **to** **him show** .
任何 面容 到 他 展示 .

任何面容都向他展现。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [frendz] [dɪd] [ʌndə'stænd] [hɪz; ɪz][fɒnd][ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [maɪnd] ,
But **when his** **friends did understand** **His fond** **and** **foolish mind** ,
但 什么时候 他的 朋友们 做过 理解 他的 喜爱 和 愚蠢 头脑 ,

但当他的朋友们真正理解了他那痴心妄想时，

[ðeɪ] [sent] [hɪm] [ʌp][tuː; tə][feə(r)][lɑːnd] - [ɒn][æ̃n; ə̃n] [ə'prentɪs] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][baɪnd] .
They sent him up to **fair Lond** **- on** **An apprentice** **for** **to** **bind** .
他们 发送 他 向上 到 公平的 伦敦 - 在 一个 学徒 为了 到 绑定 .

他们把他送到美丽的伦敦去当学徒。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sev(ə)n] [lɒŋ] [j'iəz] ,
And **when he** **had** **been seven long years** ,
和 什么时候 他 有 到过 七 长的 年 ,

当他已经过了漫长的七年，

[ænd; ənd]['nevə(r)][hɪz; ɪz] [lʌv] [kʊd; kəd] [siː] :
And **never his** **love** **could** **see** :
和 绝不 他的 爱 可以 看 :

而他的爱人却永远看不到：

" ['meni] [ə; eɪ][teə(r); tɪə][hæv; həv][aɪ] [ʃed] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] ,
" **Many a** **tear** **have** **I shed** **for** **her** **sake** ,
" 许多 一个 撕 有 我 棚 为了 她 清酒 ,

“我为她流了许多泪，

[wen] [ʃiː; ʃɪ][ˈlɪt(ə)l] [θɔːt] [ɒv; əv][em 'iː] .
When she little thought **of** **me** .
什么时候 她 小的 想法 的 我 .

当她很少想到我的时候。

" [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [meɪdz] [ɒv; əv] ['ɪzlɪŋtən] [went] [fɔːθ] [tuː; tə] [spɔːt] [ænd; ənd] [pleɪ] ,
" **Then all the maids** **of** **Islington** **Went forth** **to** **sport** **and** **play** ,
" 然后 全部 这 女佣 的 伊斯灵顿 去 前进 到 运动 和 玩 ,

“于是伊斯灵顿的所有女仆都出去玩耍，

[ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] ['beɪlɪfs] ['dɔːtə(r)] [dɪə(r)] ;
All but the bailiff's daughter **dear** ;
全部 但 这 法警 女儿 亲爱的 ;

除了管事的女儿以外，其他人都爱他；

[ʃiː; ʃɪ] ['siːkrətli] [stəʊl] [ə'weɪ] .
She secretly stole away .
她 偷偷 偷窃 离开 .

她偷偷地溜走了。

[ʃiː; ʃɪ] [pʊl] - [ed] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] [ɒv; əv] [griːn] ,
She pull **- ed off** **her** **gown** **of** **green** ,
她 拉 - 编辑 离开 她 袍 的 绿色的 ,

她脱下绿色长袍，

[ænd; ənd][pʊt] [ɒn] ['ræɡɪd] [ə'taɪə(r)] ,
And **put on** **ragged attire** ,
和 放 在 破烂不堪 服装 ,

穿上破烂的衣服，

[ænd; ənd][tuː; tə][feə(r)] ['lʌndən] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ][hɜː(r); hə(r)] [truː] [lʌv] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .
And to fair London she would go Her true love to inquire .
和 到 公平的 伦敦 她 会 去 她 真的 爱 到 查询 .
她要去美丽的伦敦探寻她的真爱。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ə'lon] [ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] ,
And as she went along the high road ,
和 作为 她 去 沿着 这 高的 路 ,
当她沿着大路走的时候，

[ðə; ði] ['weðə(r)] ['biːɪŋ] [hɒt][ænd; ənd][draɪ] ,
The weather being hot and dry ,
这 天气 存在 热的 和 干燥 ,
天气炎热干燥，

[ʃiː; ʃi][sæt][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ] [griːn] [bæŋk] ,
She sat her down upon a green bank ,
她 卫星 她 向下 之上 一个 绿色的 银行 ,
她坐在绿色的河岸上，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [truː] [lʌv] [keɪm] ['raɪdɪŋ][baɪ] .
And her true love came riding by .
和 她 真的 爱 来了 骑术 经过 .
她的真爱骑马经过。

[ʃiː; ʃi] ['sta:tɪd] [ʌp] ,
She started up ,
她 开始 向上 ,
她站起身，

[wɪð] [ə; eɪ] ['kʌlə(r)] [səʊ] [red] ,
with a colour so red ,
和 一个 颜色 所以 红色的 ,
颜色如此红，

['kætʃɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l] - [reɪn] ;
Catching hold of his bridle - rein ;
捕捉 抓住 的 他的 轡 - 缰绳 ;
抓住他的缰绳；

" [wʌn] ['penɪ] ,
" One penny ,
" 一 一分钱 ,
“一分钱，

[wʌn] ['penɪ] ,
one penny ,
一 一分钱 ,
一便士，

[kaɪnd][sɜː(r)] ,
kind sir ,
种类 先生 ,
好心的先生，

" [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" she said ,
" 她 说 ,
“她说，

" [wɪl] [iːz] [em 'iː][ɒv; əv] [mʌtʃ] [peɪn] . " - -
" Will ease me of much pain . " - -
" 将要 舒适 我 的 很多 疼痛 . " - -
“将减轻我的许多痛苦。”——

" [brɪfɔː(r)] [ai] [gɪv] [juː; jʊ] [wʌn] ['penɪ] ,
" **Before I give you one penny** ,
" 前 我 给 你 一 一分钱 ,

“在我给你一分钱之前，

['swiːtʰɑːt] ,
sweetheart ,
亲爱的 ,

亲爱的，

[preɪ] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] .
Pray tell me where you were born .
祈祷 告诉 我 在哪里 你 是 出生 .

请告诉我你出生在哪里。

" - - " [æt; ət] ['ɪzlɪŋtən] ,
" - - " **At Islington** ,
" - - " 在 伊斯灵顿 ,

“——”在伊斯灵顿，

[kaɪnd][sɜː(r)] ,
kind sir ,
种类 先生 ,

好心的先生，

" [sed] [ʃiː; ʃɪ] ,
" **said she** ,
" 说 她 ,

“她说，

" [weə(r)] [ai][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] [skɔːn] . " - -
" **Where I have had many a scorn** . " - -
" 在哪里 我 有 有 许多 一个 轻蔑 . " - -

“在那里我遭受过许多蔑视。”——

" [ai] - ,
" **I pr'ythee** ,
" 我 - ,

“我恳求你，

['swiːtʰɑːt] ,
sweetheart ,
亲爱的 ,

亲爱的，

[ðen] [tel] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
then tell to me ,
然后 告诉 到 我 ,

然后告诉我，

[əʊ] [tel] [ˌem 'iː] ,
O tell me ,
哦 告诉 我 ,

告诉我，

['weðə(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] ['beɪlɪf] ['dɔːtə(r)] [pʊ; əv] ['ɪzlɪŋtən] .
whether you know The bailiffs daughter of Islington .
无论 你 知道 这 法警 女儿 的 伊斯灵顿 .

你是否认识伊斯灵顿的法警女儿。

" - - " [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ded] ,
" - - " **She is dead** ,
" - - " 她 是 死的 ,

“——”她死了，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[lɒŋ] [ə'gəʊ] . " - -
long ago . " - -
长的 前 . " - -

很久以前。”——

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [ded] ,
" **If she be dead** ,
" 如果 她 是 死的 ,

“如果她死了，

[ðen] [teɪk] [maɪ] [hɔ:s] ,
then take my horse ,
然后 拿 我的 马 ,

然后带上我的马，

[maɪ][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd][ˈbraɪd(ə)l][ˈɔ:lsəʊ] ;
My saddle and bridle also ;
我的 鞍 和 辔 还 ;

还有我的马鞍和缰绳；

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] [ˈɪntuː;][sʌm; səm][fa:(r)] ['kʌntriː] ,
For I will into some far countrie ,
为了 我 将要 进入 一些 远的 国家 ,

我要去某个遥远的国家，

[weə(r)] [nəʊ][mæn][ʃæl; ʃəl][em 'iː] [nəʊ] . " - -
Where no man shall me know . " - -
在哪里 不 男人 将 我 知道 . " - -

没有人会知道我在哪里。”——

" [əʊ] [steɪ] ,
" **O stay** ,
" 哦 停留 ,

“哦，留下来，

[əʊ] [steɪ] ,
O stay ,
哦 停留 ,

哦，留下来，

[ðəʊ] ['gʊdli] [ju:θ] ,
thou goodly youth ,
你 很好 青年 ,

你这美丽的青春，

[ʃiː; ʃi] ['stændɪθ] [baɪ][ðəɪ] [saɪd] :
She standeth by thy side :
她 站立 经过 你的 边 :

她站在你身边：

[ʃiː; ʃi][ɪz][hɪə(r)][ə'laɪv] ,
She is here alive ,
她 是 这里 活 ,

她还活着，

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [ded] ,
she is not dead ,
她 是 不是 死的 ,

她没有死，

- - [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi][ðai] [braɪd] . " - -
- - **And ready to be thy bride** . " - -
- - 和 准备好 到 是 你的 新娘 . " - -
——并准备成为你的新娘。——

" [əʊ] [ˌfeə'wel] [gri:f] ,
" **O farewell grief** ,
" 哦 告别 悲伤 ,
“哦，再见了悲伤，

[ænd; ənd] ['welkəm] [dʒɔɪ] ,
and welcome joy ,
和 欢迎 喜悦 ,
并迎接欢乐，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['ðeəfɔ:(r)] !
Ten thousand times therefore !
十 千 时代 所以 !
因此一万次！

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [maɪn] [əʊn] [tru:] [lʌv] ,
For now I have found mine own true love ,
为了 现在 我 有 成立 矿 自己的 真的 爱 ,
现在我找到了自己的真爱，

[hu:m] [ai] [θɔ:t] [ai][ʊd; ʃəd] ['hevə(r)] [si:] [mɔ:(r)] .
Whom I thought I should never see more .
谁 我 想法 我 应该 绝不 看 更多的 .
我以为我再也不会见到他了。

" ['bɑ:b(ə)rə] ['ælənz] ['kru:əlti] .
" **BARBARA ALLEN'S CRUELTY** .
" 芭芭拉 艾伦的 残酷 .
“芭芭拉·艾伦的残忍。

[ɪn] ['skɑ:lət] [taʊn] ,
In Scarlet town ,
在 猩红 镇 ,
在猩红镇，

[weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [bɔ:n] ,
where I was born ,
在哪里 我 曾是 出生 ,
我出生的地方，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)] [meɪd] - - ,
There was a fair maid dwellin ' ,
那里 曾是 一个 公平的 女佣 - - ,
有一个美丽的少女住在那里，

[meɪd] ['evri] [ju:θ] [kraɪ] ,
Made every youth cry ,
制成 每一个 青年 哭 ,
让每个年轻人都哭泣，

[wel] [ə'weɪ] !
Well away !
出色地 离开 !
好啦！

[hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ['bɑ:b(ə)rə] ['ælən] .
Her name was Barbara Allen .
她 姓名 曾是 芭芭拉 艾伦 .
她的名字叫芭芭拉·艾伦。

[ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['meri] [mʌnθ] [pʊ; əv] [meɪ] ,
All in the merry month of May ,
全部 在 这 欢乐 月 的 可能 ,

五月的欢乐时光，

[wen] [gri:n] [bʌdz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - - ,
When green buds they were swellin ' ,
什么时候 绿色的 花蕾 他们 是 - - ,

当绿芽长出来的时候，

[jʌŋ] ['dʒemi] [grəʊv] [pɒn][hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [pʊ; əv][ˈbɑːb(ə)rə][ˈælən] .
Young Jimmy Grove on his death - bed lay For love of Barbara Allen .
年轻的 杰米 树林 在 他的 死亡 - 床 躺 为了 爱 的 芭芭拉 艾伦 .

年轻的杰米·格罗夫躺在弥留之际，为了爱芭芭拉·艾伦。

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz][mæn][ˈʌntə; ˈʌntu][hɜː(r); hə(r)] [ðen] ,
He sent his man unto her then ,
他 发送 他的 男人 到 她 然后 ,

于是他派人去找她，

[tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] - - ;
To the town where she was dwellin ' ;
到 这 镇 在哪里 她 曾是 - - ;

回到她居住的城镇；

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][ˈmɑːstə(r)][diə(r)] ,
" **You must come to my master dear ,**
" 你 必须 来 到 我的 掌握 亲爱的 ,

“你必须来见我的主人，亲爱的，

[ɡɪf; dʒɪf][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [biː; bi][ˈbɑːb(ə)rə][ˈælən] .
Gif your name be Barbara Allen .
GIF 你的 姓名 是 芭芭拉 艾伦 .

如果你的名字是 Barbara Allen。

" [fɔː(r); fə(r)] [deθ] [ɪz] ['prɪntɪd] [pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
" **For death is printed on his face ,**
" 为了 死亡 是 打印 在 他的 脸 ,

“因为死亡印在他的脸上，

[ænd; ənd] ['ɔr] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz] [stiːlɪn] - :
And o'er his heart is stealin ' :
和 超过 他的 心 是 偷窃 - :

偷走了他的心：

[ðen] [heɪst] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪm] ,
Then haste away to comfort him ,
然后 匆忙 离开 到 舒适 他 ,

然后赶紧去安慰他，

[əʊ] ['lʌvli] [ˈbɑːb(ə)rə][ˈælən] .
O lovely Barbara Allen .
哦 迷人的 芭芭拉 艾伦 .

哦，可爱的芭芭拉·艾伦。

" [ðəʊ] [deθ] [biː; bi] ['prɪntɪd] [pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['ɔr] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz] [stiːlɪn] - ,
" **Though death be printed on his face And o'er his heart is stealin ' ,**
" 尽管 死亡 是 打印 在 他的 脸 和 超过 他的 心 是 偷窃 - ,

“尽管死亡已印在他的脸上，他的心也已悄然被夺去，

[jet] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)][jæl; jəl][hiː; hi][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] ['bɒni] [ˈbɑːb(ə)rə][ˈælən] .
Yet little better shall he be For bonny Barbara Allen .
然而 小的 更好的 将 他 是 为了 邦妮 芭芭拉 艾伦 .

但对于美丽的芭芭拉·艾伦来说，他也不会好到哪里去。

[səʊ] ['sləʊli] ,
So slowly ,
所以 缓慢地 ,

慢慢地,

['sləʊli] ,
slowly ,
缓慢地 ,

慢慢地,

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] ,
she came up ,
她 来了 向上 ,

她走了过来,

[ænd; ənd] ['sləʊli] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [naɪ] [hɪm] ;
And slowly she came nigh him ;
和 缓慢地 她 来了 夜 他 ;

她慢慢地走近他;

[ænd; ənd][ɔːl] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
And all she said ,
和 全部 她 说 ,

她说,

[wen] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ,
when there she came ,
什么时候 那里 她 来了 ,

当她来到那里时,

" [jʌŋ] [mæn] ,
" Young man ,
" 年轻的 男人 ,

“年轻人,

[aɪ] [θɪŋk] ['daɪŋ] .
I think y'are dying .
我 思考 你是 垂死 .

我想你快要死了。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hæ(r)] [streɪt] ,
" He turned his face unto her straight ,
" 他 转向 他的 脸 到 她 直的 ,

“他转过脸来, 直视着她,

[wɪð] ['dedli] ['sɒrəʊ] ['saɪŋ] ;
With deadly sorrow sighing ;
和 致命 悲哀 叹息 ;

悲痛欲绝地叹息;

" [əʊ] ['lʌvli] [meɪd] ,
" O lovely maid ,
" 哦 迷人的 女佣 ,

“噢, 可爱的姑娘,

[kʌm] ['pɪti] [em 'iː] ,
come pity me ,
来 遗憾 我 ,

来可怜我吧,

[aɪm][ɒn][maɪ] ['deθbed] ['laɪŋ] . " - -
I'm on my deathbed lying . " - -
我是 在 我的 临终 说谎 . " - -

我已奄奄一息。”——

" [ɪf] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['deθbed] [ju:; jʊ][du:; də][laɪ] ,
" **If on your deathbed you do lie** ,
" 如果 在 你的 临终 你 做 说谎 ,
“如果你临终时躺在床上，

[wɒt] [ni:dz] [ðə; ði] [teɪl] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['telɪn] - ;
What needs the tale you are tellin ' ;
什么 需求 这 故事 你 是 告诉 - ;
你讲的故事有什么用？

[aɪ] ['kænɒt] [ki:p] [ju:; jʊ][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [deθ] :
I cannot keep you from your death :
我 不能 保持 你 从 你的 死亡 :
我无法阻止你死去：

[,feə'wel] ,
Farewell ,
告别 ,
告别，

" [sed] ['bɑ:b(ə)rə] ['ælən] .
" **said Barbara Allen** .
" 说 芭芭拉 艾伦 .
“芭芭拉艾伦说道。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [wɔ:l] ,
He turned his face unto the wall ,
他 转向 他的 脸 到 这 墙 ,
他转过脸去，面对着墙壁，

[æz; əz] ['dedli] [pæŋ] [hi:; hi] [fel] [ɪn] :
As deadly pangs he fell in :
作为 致命 疼痛 他 跌倒 在 :
他陷入了致命的痛苦之中：

" [ə'dju:] !
" **Adieu !**
" 再见 !
“再见！

[ə'dju:] !
adieu !
再见 !
再见！

[ə'dju:] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:l] !
adieu to you all !
再见 到 你 全部 !
再见了！

[ə'dju:] [tu:; tə]['bɑ:b(ə)rə] ['ælən] !
Adieu to Barbara Allen !
再见 到 芭芭拉 艾伦 !
向芭芭拉·艾伦告别！

" [æz; əz][fi:; fi][wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] ['ɒr] [ðə; ði] ['fi:ldz] ,
" **As she was walking o'er the fields** ,
" 作为 她 曾是 步行 超过 这 字段 ,
“当她走过田野时，

[fi:; fi] [hɜ:d] [ðə; ði] [bel] [ə; eɪ] - - ;
She heard the bell a knellin ' ;
她 听到 这 钟 一个 - - ;
她听见钟声敲响；

[ænd; ənd] ['evri] [strəʊk] [dɪd] [si:m] [tu:; tə] [seɪ] ,
And every stroke did seem to say ,
和 每一个 中风 做过 似乎 到 说 ,
每一次划动都仿佛在说，

- - [ʌn'wɜ:ði] ['bɑ:b(ə)rə] ['ælən] .
- - UNWORTHY BARBARA ALLEN .
- - 不配 芭芭拉 艾伦 .
——不值得的芭芭拉·艾伦。

[ʃi:; ʃɪ] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
She turned her body round about ,
她 转向 她 身体 圆形的 关于 ,
她转过身，

[ænd; ənd] [spaɪd] [ðə; ði] [kɔ:ps] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] :
And spied the corpse a coming :
和 间谍 这 尸体 一个 未来 :
发现尸体正在靠近：

" [leɪ] [daʊn] ,
" Lay down ,
" 莱 向下 ,
“放下，

[leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [kɔ:ps] ,
lay down the corpse ,
躺 向下 这 尸体 ,
放下尸体，

" [ʃi:; ʃɪ] [sed] ,
" she said ,
" 她 说 ,
“她说，

" [ðæt] [aɪ] [meɪ] [lʊk] [ə'pɒn] [hɪm] .
" That I may look upon him .
" 那 我 可能 看 之上 他 .
“这样我就能看见他了。

" [wɪð] ['skɔ:nf(ə)l] [aɪ] [ʃi:; ʃɪ] [lʊk] - [ed] [daʊn] ,
" With scornful eye she look - ed down ,
" 和 轻蔑的 眼睛 她 看 - 编辑 向下 ,
“她轻蔑地低头，

[hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:k] [wɪð] ['lɑ:ftə(r)] - - ;
Her cheek with laughter swellin ' ;
她 脸颊 和 笑声 - - ;
她的脸颊因笑声而鼓起；

[waɪlst] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [kraɪd] [aʊt] [ə'meɪn] ,
Whilst all her friends cried out amain ,
而 全部 她 朋友们 哭 出去 主 ,
当她所有的朋友都大喊大叫时，

[ʌn'wɜ:ði] ['bɑ:b(ə)rə] ['ælən] .
UNWORTHY BARBARA ALLEN .
不配 芭芭拉 艾伦 .
不值得的芭芭拉·艾伦。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ded] ,
When he was dead ,
什么时候 他 曾是 死的 ,
当他去世时，

[ænd; ənd][leɪd][ɪn] [greɪv] ,
and laid in grave ,
和 铺设 在 严重 ,

并埋葬在坟墓里，

[hɜː(r); hə(r)] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] ['sɒrəʊ] ,
Her heart was struck with sorrow ,
她 心 曾是 击 和 悲哀 ,

她心里充满了悲伤，

" [əʊ] ['mʌðə(r)] ,
" O mother ,
" 哦 母亲 ,

“哦，母亲，

['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

母亲，

[meɪk] [maɪ][bed] ,
make my bed ,
制作 我的 床 ,

整理我的床铺，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][æɪ; əɪ][daɪ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] !
For I shall die to - morrow !
为了 我 将 死 到 - 明天 !

因为我明天就要死了！

" [hɑ:d] - [hɑ:tɪd] ['kri:tə(r)] [hɪm][tuː; tə] [slaɪt] ,
" Hard - hearted creature him to slight ,
" 难的 - 心地 生物 他 到 轻微 ,

“铁石心肠的人轻视他，

[huː] [lʌv] - [ed][em 'iː][səʊ] ['diəli] :
Who lov - ed me so dearly :
WHO 爱 - 编辑 我 所以 亲爱的 :

他如此深爱着我：

[əʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)][kaɪnd][tuː; tə][hɪm] ,
O that I had been more kind to him ,
哦 那 我 有 到过 更多的 种类 到 他 ,

哦，要是我能对他更仁慈些就好了，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd][nɪə(r)][em 'iː] !
When he was alive and near me !
什么时候 他 曾是 活 和 靠近 我 !

当他还活着并在我身边的时候！

" [ʃiː; ʃɪ] ,
" She ,
" 她 ,

“她，

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['deθbed] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [leɪ] ,
on her deathbed as she lay ,
在 她 临终 作为 她 躺 ,

在她临终之际，

[begd] [tuː; tə][biː; bi] ['berɪd] [baɪ][hɪm] ;
Begged to be buried by him ;
乞求 到 是 埋葬 经过 他 ;

恳求他埋葬；

[ænd; ʌnd][sɔ:(r)] [ri'pent] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
" **And sore repented of the day** ,
" 和 疮 悔改 的 这 天 ,

我对这一天深感后悔，

[ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd] [ɛə] [di'naɪ][hɪm] .
" **That she did e'er deny him** .
" 那 她 做过 曾经 否定 他 .

她从来没拒绝过他。

" [ˌfeə'wel] ,
" **Farewell** ,
" 告别 ,

“告别，

" [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" **she said** ,
" 她 说 ,

“她说，

" [ji:; ji] ['meɪdnz] [ɔ:l] ,
" **ye maidens all** ,
" 是的 少女们 全部 ,

“各位少女们，

[ænd; ʌnd] [ʌn] [ðə; ði] [fɔ:lt] [aɪ] [fel] [ɪn] :
" **And shun the fault I fell in** :
" 和 回避 这 过错 我 跌倒 在 :

并避免我所犯的错误：

[ˌhens'fɔ:θ] [teɪk] ['wɔ:nɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [fɔ:l] [ɒv; əv][ˈkru:əl][ˈbɑ:b(ə)rə] [ˈælən] .
" **Henceforth take warning by the fall Of cruel Barbara Allen** .
" 今后 拿 警告 经过 这 落下 的 残忍的 芭芭拉 艾伦 .

从今以后，要以残酷的芭芭拉·艾伦的倒台为鉴。

" [swi:t] ['wɪljəmz] [gəʊst] .
" **SWEET WILLIAM'S GHOST** .
" 甜的 威廉的 鬼 .

“甜蜜威廉的鬼魂。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [gəʊst] [tu:; tə] ['mɑ:rgərəts] [dɔ:(r)] ,
" **There came a ghost to Margaret's door** ,
" 那里 来了 一个 鬼 到 玛格丽特的 门 ,

玛格丽特的门口出现了一个鬼魂，

[wɪð] ['meni] [ə; eɪ] ['gri:vəs] [grəʊn] ,
" **With many a grievous groan** ,
" 和 许多 一个 严重的 呻吟 ,

伴随着许多痛苦的呻吟，

[ænd; ʌnd] [aɪ] [hi:; hi][tɜ:l] - [ed][æɪ; ət][ðə; ði][pɪn] ;
" **And aye he tirl - ed at the pin** ;
" 和 是的 他 tirl - 编辑 在 这 别针 ;

是的，他摇晃着别针；

[bʌt; bət] [ˈɑ:nsə(r)] [meɪd] [ʃi:; ʃi] [nʌn] .
" **But answer made she none** .
" 但 回答 制成 她 没有任何 .

但她没有回答。

" [ɪz] [ðɪs] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] [ˈfɪlɪp] ?
" **Is this my father Philip** ?
" 是 这 我的 父亲 菲利普 ?

“这是我的父亲菲利普吗？

[ɔ:(r)][ɪznt][maɪ] ['brʌðə(r)] [dʒɒn] ?
Or is't my brother John ?
或者 不是 我的 兄弟 约翰 ？

或者不是我的兄弟约翰？

[ɔ:(r)][ɪznt][maɪ] [tru:] [lʌv] ['wɪli] ,
Or is't my true love Willie ,
或者 不是 我的 真的 爱 威利 ,

或者我的真爱威利不是，

[frɒm; frəm] ['skɒtlənd] [nju:] [kʌm] [həʊm] ? "
From Scotland new come home ? "
从 苏格兰 新的 来 家 ？ "

从苏格兰回来吗？ "

" - [tɪz] [nɒt] [ðai] ['fɑ:ðə(r)] ['fɪlɪp] ;
" ' Tis not thy father Philip ;
" - 的 不是 你的 父亲 菲利普 ；

“这不是你的父亲菲利普；

[nɔ:(r)] [jet] [ðai] ['brʌðə(r)] [dʒɒn] :
Nor yet thy brother John :
也不 然而 你的 兄弟 约翰 :

你的兄弟约翰也没有；

[bʌt; bət] - [tɪz] [ðai] [tru:] [lʌv] ['wɪli] [frɒm; frəm] ['skɒtlənd] [nju:] [kʌm] [həʊm] .
But ' tis thy true love Willie From Scotland new come home .
但 - 的 你的 真的 爱 威利 从 苏格兰 新的 来 家 .

但你的真爱是威利，他从苏格兰回来了。

" [əʊ] [swi:t] ['mɑ:rgɹət] !
" O sweet Margret !
" 哦 甜的 玛格丽特 ！

“噢，可爱的玛格丽特！

[əʊ][diə(r)]['mɑ:rgɹət] !
O dear Margret !
哦 亲爱的 玛格丽特 ！

噢亲爱的玛格丽特！

[ai] [preɪ] [ðɪ:] [spi:k] [tu:; tə] [em 'i:] :
I pray thee speak to me :
我 祈祷 你 说话 到 我 :

请你跟我说话：

[gɪv] [em 'i:][maɪ] [feɪθ] [ænd; ənd] [trəʊθ] ,
Give me my faith and troth ,
给 我 我的 信仰 和 誓言 ,

给我我的信仰和诚意，

['mɑ:rgɹət] ,
Margret ,
玛格丽特 ,

玛格丽特，

[æz; əz][ai] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ðɪ:] . "
As I gave it to thee . "
作为 我 给予 它 到 你 . "

正如我给你的那样。”

" [ðai] [feɪθ] [ænd; ənd] [trəʊθ] - ['nevə(r)][get] ,
" Thy faith and troth thou'se never get ,
" 你的 信仰 和 誓言 - 绝不 得到 ,

“你永远不会得到你的信仰和诚意，

[ɒv; əv][em 'i:] [[ælt] ['nevə(r)][win] ,
Of me shalt never win ,
的 我 应 绝不 赢 ,

我永远不会赢，

[tɪl] [ðæt] [ðəʊ] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [maɪ]['baʊə(r)] ,
Till that thou come within my bower ,
直到 那 你 来 之内 我的 凉亭 ,

直到你来到我的亭子里，

[ænd; ənd] [kɪs] [maɪ] [tʃi:k] [ænd; ənd] [tʃɪn] . "
And kiss my cheek and chin . "
和 吻 我的 脸颊 和 下巴 . "

并亲吻我的脸颊和下巴。”

" [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðəɪ]['baʊə(r)] ,
" **If I should come within thy bower** ,
" 如果 我 应该 来 之内 你的 凉亭 ,

“如果我走进你的凉亭，

[aɪ][eɪ 'em][nəʊ] ['ɜ:θli] [mæn] :
I am no earthly man :
我 是 不 尘世的 男人 :

我不是凡人：

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [kɪs] [ðəɪ]['rəʊzi][lɪp] ,
And should I kiss thy rosy lip ,
和 应该 我 吻 你的 红润 唇 ,

如果我亲吻你玫瑰色的嘴唇，

[ðəɪ] [deɪz] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [læŋ] .
Thy days will not be lang .
你的 天 将要 不是 是 语言 :

你的日子不会长久。

" [əʊ] [swi:t] ['mɑ:rgrət] ,
" **O sweet Margret** ,
" 哦 甜的 玛格丽特 ,

“噢，亲爱的玛格丽特，

[əʊ][diə(r)][['mɑ:rgrət] ,
O dear Margret ,
哦 亲爱的 玛格丽特 ,

噢，亲爱的玛格丽特，

[aɪ] [preɪ] [ðɪ:] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:] :
I pray thee speak to me :
我 祈祷 你 说话 到 我 :

请你跟我说话：

[gɪv] [em 'i:][maɪ] [feɪθ] [ænd; ənd][trəʊθ] ,
Give me my faith and troth ,
给 我 我的 信仰 和 誓言 ,

给我我的信仰和诚意，

['mɑ:rgrət] ,
Margret ,
玛格丽特 ,

玛格丽特，

[æz; əz][aɪ] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ðɪ:] . " - -
As I gave it to thee . " - -
作为 我 给予 它 到 你 : " - -

就像我给你的那样。”——

" [ðai] [feɪθ] [ænd; ənd][trəʊθ] - ['nevə(r)][get] ,
" **Thy faith and troth thou'se never get** ,
" 你的 信仰 和 誓言 - 绝不 得到 ,

“你永远不会得到你的信仰和诚意，

[ɒv; əv][,em 'i:] [jælt] ['nevə(r)][wɪn] ,
Of me shalt never win ,
的 我 应 绝不 赢 ,

我永远不会赢，

[tɪl] [ðəʊ] [teɪk] [,em 'i:][tu:; tə] [jɒn] ['kə:kjɑ:d] ,
Till thou take me to yon kirkyard ,
直到 你 拿 我 到 远 墓地 ,

直到你带我去墓地，

[ænd; ənd][wed] [,em 'i:] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪŋ] . " - -
And wed me with a ring . " - -
和 结婚 我 和 一个 戒指 : " - -

并用戒指与我结婚。”——

" [maɪ] [bəʊnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['berɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kə:kjɑ:d] [ə'fɑ:(r)] [br'jɒnd] [ðə; ði] [si:] ,
" **My bones are buried in a kirkyard Afar beyond the sea** ,
" 我的 骨头 是 埋葬 在 一个 墓地 远方 超过 这 海 ,

我的尸骨埋葬在遥远的大海彼岸的墓地里，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɪz][bʌt; bət][maɪ] [sprɪt] ,
And it is but my sprite ,
和 它 是 但 我的 精灵 ,

它只是我的精灵，

[ˈma:rgrət] ,
Margret ,
玛格丽特 ,

玛格丽特，

[ðæts] ['spi:kɪŋ] [naʊ] [tu:; tə] [ði:] .
That's speaking now to thee .
那就是 请讲 现在 到 你 .

这就是现在对你说话。

" [ʃi:; ʃi] [stretʃ] - [ed] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪli] - [waɪt] [hænd] ,
" **She stretch - ed out her lily - white hand** ,
" 她 拉紧 - 编辑 出去 她 百合 - 白色的 手 ,

“她伸出洁白的手，

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][du:; də][hɜ:(r); hə(r)] [best] :
As for to do her best :
作为 为了 到 做 她 最好的 :

至于尽力而为：

" [heɪ] [ðeə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [feɪθ] [ænd; ənd][trəʊθ] ,
" **Hae there your faith and troth** ,
" 哈 那里 你的 信仰 和 誓言 ,

“你们的信仰和诚意，

[ˈwɪli] ,
Willie ,
威利 ,

威利，

[gʊd] [send] [jɔ:(r); jə(r)] [səʊl] [gʊd] [rest] !
God send your soul good rest !
上帝 发送 你的 灵魂 好的 休息 !

愿上帝保佑你的灵魂安息！

" [naʊ] [ʃiː ʃɪ][hæz; həz] ['kɪltɪd] [hɜː(r); hæ(r)] [rəʊbz] [ɒv; əv] [ɡriːn] ,
" Now she has kilted her robes of green ,
" 现在 她 有 苏格兰短裙 她 长袍 的 绿色的 ,
" 现在她已经穿上了绿色的长袍，

[ə; eɪ] [piːs] [bɪ'ləʊ] [hɜː(r); hæ(r)] [niː] :
A piece below her knee :
一个 片 以下 她 膝盖 :
膝盖以下的一块：

[ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðə; ðɪ][lɪv; laɪv] - [læŋ] ['wɪntə(r)] [naɪt] [ðə; ðɪ] [ded] [kɔːps] ['fɒləʊd] [ʃiː ʃɪ] .
And a ' the live - lang winter night The dead corpse followed she .
和 一个 - 这 居住 - 语言 冬天 夜晚 这 死的 尸体 随后 她 .
在一个漫长的冬夜，死尸跟随着她。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [ruːm] [æt; ət][ɔː(r); jə(r)] [hed] ,
" Is there any room at your head ,
" 是 那里 任何 房间 在 你的 头 ,
"你的头上还有空间吗？

[ˈwɪli] ?
Willie ?
威利 ?
威利？

[ɔː(r)] ['eni] [ruːm] [æt; ət][ɔː(r); jə(r)] [fiːt] ?
Or any room at your feet ?
或者 任何 房间 在 你的 脚 ?
或者你脚下还有空间吗？

[ɔː(r)] ['eni] [ruːm] [æt; ət][ɔː(r); jə(r)] [saɪd] ,
Or any room at your side ,
或者 任何 房间 在 你的 边 ,
或者你身边的任何房间，

[ˈwɪli] ,
Willie ,
威利 ,
威利，

[weə'rɪn] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [kriːp] ? " Wherein that I may creep ? "
其中 那 我 可能 潜行者 ? "
哪里可以让我爬进去？

" [ðeəz; ðəz] [neɪ] [ruːm] [æt; ət][maɪ] [hed] ,
" There's nae room at my head ,
" 有 纳 房间 在 我的 头 ,
"我的脑袋里没有空间，

[ˈmɑːgrət] ,
Margret ,
玛格丽特 ,
玛格丽特，

[ðeəz; ðəz] [neɪ] [ruːm] [æt; ət][maɪ] [fiːt] ,
There's nae room at my feet ,
有 纳 房间 在 我的 脚 ,
我的脚下没有空间，

[ðeəz; ðəz] [neɪ] [ruːm] [æt; ət][maɪ] [saɪd] ,
There's nae room at my side ,
有 纳 房间 在 我的 边 ,
我身边没有空间，

[ˈmɑːrgɹət] ,
Margret ,
玛格丽特 ,

玛格丽特，

[maɪ] [ˈkɒfɪn] [ɪz] [meɪd] [səʊ] [mi:t] .
My coffin is made so meet .
我的 棺材 是 制成 所以 见面 .

我的棺材做得这么好。

" [ðen] [ʌp][ænd; ənd] [kruː] [ðə; ði] [red] [red] [kɒk] ,
" Then up and crew the red red cock ,
" 然后 向上 和 全体人员 这 红色的红色的 公鸡 ,

“然后红公鸡叫起来，

[ænd; ənd][ʌp] [ðen] [kruː] [ðə; ði] [greɪ] :
And up then crew the gray :
和 向上 然后 全体人员 这 灰色的 :

然后是灰色的船员：

" - [tɪz] [taɪm] ,
" 'Tis time ,
" - 的 时间 ,

“是时候了，

- [tɪz] [taɪm] ,
'tis time ,
- 的 时间 ,

是时候了，

[maɪ][diə(r)][ˈmɑːrgɹət] ,
my dear Margret ,
我的 亲爱的 玛格丽特 ,

亲爱的玛格丽特，

[ðæt] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [geɪn] [əˈweɪ] .
That I were gane away .
那 我 是 游戏 离开 .

我已经走了。

" [nəʊ][mɔː(r)][ðə; ði] [gəʊst] [tuː; tə][ˈmɑːrgɹət] [sed] ,
" No more the ghost to Margret said ,
" 不 更多的 这 鬼 到 玛格丽特 说 ,

“玛格丽特的鬼魂不再说，

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈɡriːvəs] [grəʊn] ,
with a grievous groan ,
和 一个 严重的 呻吟 ,

发出痛苦的呻吟，

[ɪˈvæniʃ] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [mɪst] ,
Evanished in a cloud of mist ,
消失了 在 一个 云 的 薄雾 ,

消失在云雾之中，

[ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [əˈləʊn] .
And left her all alone .
和 左边 她 全部 独自的 .

并留下她孤身一人。

" [əʊ] [ster] ,
" **O stay** ,
" 哦 停留 ,

“哦，留下来，

[maɪ][ˈəʊnli] [tru:] [lʌv] ,
my only true love ,
我的 仅有的 真的 爱 ,

我唯一的真爱，

[ster] !
stay !
停留 !

停留！

" [ðə; ði] ['kɒnstənt] ['mɑ:rgrət] [kraɪd] :
" **The constant Margret cried** :
" 这 持续的 玛格丽特 哭 :

“玛格丽特总是喊道：

[wɒn] [gru:] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] ,
Wan grew her cheeks ,
万 生长 她 脸颊 ,

Wan 的脸颊长大了，

[ʃi:; ʃi] [kləʊzd] [hɜ:(r); hə(r)] [i:n] ,
she closed her een ,
她 关闭 她 een ,

她闭上了眼睛，

[stretʃt] [hɜ:(r); hə(r)][sɑ:ft] [lɪmz] ,
Stretched her saft limbs ,
拉伸 她 安全 四肢 ,

伸展她柔软的四肢，

[ænd; ənd][daɪd] .
and died .
和 死亡 .

然后死了。

[ðə; ði] [bɹi:z] [əʊ] - ['jærəʊ] .
THE BRAES O ' YARROW .
这 布雷斯 哦 - 蓍草 .

蓍草的苞片。

[ten] [b:dz] [sæt] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [waɪn] ,
Ten lords sat drinking at the wine ,
十 领主们 卫星 喝 在 这 葡萄酒 ,

十位大臣坐在一起喝酒，

[ɪn'tɪl] [ə; eɪ] ['mɔ:niŋ] ['ɜ:li] ;
Intill a morning early ;
充值 一个 早晨 早期的 ;

直到清晨；

[ðeə(r)] [fel] [ə; eɪ]['kɒmbæt][ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] ,
There fell a combat them among ,
那里 跌倒 一个 战斗 他们 之中 ,

他们之间发生了一场战斗，

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [fɔ:t] ,
It must be fought ,
它 必须 是 战斗 ,

必须斗争，

- - [neɪ] [ˈpɑːli] .
- - **nae parly** .
- - 纳 议会 .

--nae parly。

- - " [əʊ] [steɪ] [æt; ət] [heɪm] ,
- - "**O stay at hame** ,
- - " 哦 停留 在 家 ,

——“哦，留在哈姆，

[maɪ][eɪn; ˈɑːjɪn] [gyd] [lɔːd] ,
my ain gude lord ,
我的 艾因 古德 主 ,

我的好主啊，

[əʊ] [steɪ] ,
O stay ,
哦 停留 ,

哦，留下来，

[maɪ][eɪn; ˈɑːjɪn][diə(r)] [ˈmæərəʊ] .
my ain dear marrow .
我的 艾因 亲爱的 骨髓 .

我亲爱的骨髓。

" - - " ['swi:tɪst] [maɪn] ,
" - - "**Sweetest mine** ,
" - - " 最甜美的 矿 ,

“——”我最亲爱的，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ðaɪn] ,
I will be thine ,
我 将要 是 你的 ,

我将属于你，

[ænd; ænd][daɪn][ˌdʌbljuː ˈaɪ - [juː; jʊ][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] .
And dine wi ' you to - morrow .
和 用餐 wi - 你 到 - 明天 .

明天和你一起吃饭。

" [ʃiːz] [kɪst] [hɪz; ɪz][lɪps] ,
" **She's kissed his lips** ,
" 她是 亲吻 他的 嘴唇 ,

“她吻了他的嘴唇，

[ænd; ænd] [kəʊmd] [hɪz; ɪz][heə(r)] ,
and combed his hair ,
和 梳理过的 他的 头发 ,

梳理他的头发，

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [dʌn] [bɪˈfɔː(r)] ,
As she had done before ,
作为 她 有 完毕 前 ,

正如她以前所做的那样，

[əʊ] ;
O ;
哦 ;

哦；

[giːd] [hɪm][ə; eɪ][brænd] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
Gied him a brand down by his side ,
gied 他 一个 品牌 向下 经过 他的 边 ,

在他腰间插上一根火把，

[ænd; ənd][hi;; hi][ɪz][ɒn][tu;; tə] [ˈjærəʊ] .
And he is on to Yarrow .
和 他 是 在 到 著草 .

他正在前往亚罗。

[æz; əz][hi;; hi] [geɪd] [ˈaʊər] [jɒn]
As he gaed ower yon
作为 他 盖德 所有者 远

当他到达那里时

[ˈdaʊɪ] [noʊ] ,
dowie knowe ,
道伊 知道 ,

道伊·诺伊，

[æz; əz][ɑ:ft] [ɪd] [dju:n] [brɪʔɔ:(r)] ,
As aft he'd dune before ,
作为 后部 他会 沙丘 前 ,

就像他以前在沙丘后面那样，

[əʊ] ;
O ;
哦 ;

哦；

[naɪn] [ɑ:m] - [ed] [men] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ][den] ,
Nine arm - ed men lay in a den ,
九 手臂 - 编辑 男人 躺 在 一个 丹 ,

九个全副武装的人躺在洞穴里，

[ju:ˈpi:ˈoʊ] - [ðə; ði] [brɪˈz] [əʊ] - [ˈjærəʊ] .
Upo ' the braes o ' Yarrow .
向上 - 这 布雷斯 o - 著草 .

在雅罗山脊上。

" [əʊ] [keɪm] [ji;; ji][hɪə(r)][tu;; tə] [hʌnt] [ɔ:(r)] [hɔ:k] ,
" O came ye here to hunt or hawk ,
" 哦 来了 是的 这里 到 打猎 或者 鹰 ,

“你们来这里打猎或猎鹰，

[æz; əz][ji;; ji] [heɪ] [dʌn] [brɪʔɔ:(r)] ,
As ye hae done before ,
作为 是的 哈 完毕 前 ,

正如你们以前所做的那样，

[əʊ] ?
O ?
哦 ?

哦？

[ɔ:(r)] [keɪm] [ji;; ji][hɪə(r)][tu;; tə] [wi:l] - [ɔ:(r); jə(r)][brænd] ,
Or came ye here to wiel ' your brand ,
或者 来了 是的 这里 到 挥舞 - 你的 品牌 ,

还是你们来这里挥舞你们的烙印，

[ju:ˈpi:ˈoʊ] - [ðə; ði] [brɪˈz] [əʊ] - [ˈjærəʊ] . " - -
Upo ' the braes o ' Yarrow . " - -
向上 - 这 布雷斯 o - 著草 . " - -

在雅罗山脊上。——

" [aɪ] [keɪm] [neɪ] [hɪə(r)][tu;; tə] [hʌnt] [nɔ:(r)] [hɔ:k] ,
" I came nae here to hunt nor hawk ,
" 我 来了 纳 这里 到 打猎 也不 鹰 ,

“我来这里不是为了打猎，也不是为了猎鹰，

[æz; əz][ai] [heɪ] [dju:n] [brʰɔ:(r)] ,
As I hae dune before ,
作为 我 哈 沙丘 前 ,

正如我以前所言，

[əʊ] ;
O ;
哦 ;

哦；

[bʌt; bət][ai] [keɪm] [hɪə(r)][tu:; tə] [wi:l] - [maɪ][brænd] ,
But I came here to wiel ' my brand ,
但 我 来了 这里 到 挥舞 - 我的 品牌 ,

但我来这里是为了挥舞我的品牌，

[ə'pɒn] [ðə; ði] [bɹ'i:z] [əʊ] - ['jærəʊ] . " - -
Upon the braes o ' Yarrow . " - -
之上 这 布雷斯 o - 著草 : " - -

在雅罗山脊上。”——

[fɔ:(r)] [hi:; hi] [hɜ:t] ,
Four he hurt ,
四 他 伤害 ,

他伤了四人，

[ænd; ənd] [faɪv] [hi:; hi] [slu:] ,
and five he slew ,
和 五 他 一万 ,

他杀了五个人，

[tɪl] [daʊn] [hi:; hi] [fel] - ,
Till down he fell himsell ,
直到 向下 他 跌倒 - ,

直到他自己倒下，

[əʊ] ;
O ;
哦 ;

哦；

[ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [fɔ:s] [lɔ:d] [hɪm] [br'hɪn] - ,
There stood a fause lord him behin ' ,
那里 站立 一个 福斯 主 他 背后 - ,

他身后站着 一个假领主，

[hu:] [θrʌst] [hɪm] [θru:] - ['bɒdi] [ænd; ənd] ['mel] ,
Who thrust him thro ' body and mell ,
WHO 推力 他 喉咙 - 身体 和 梅尔 ,

把他刺穿，

[əʊ] .
O .
哦 .

哦。

" [geɪ] [heɪm] ,
" **Gae hame** ,
" 盖伊 家 ,

“Gae hame,

[geɪ] [heɪm] ,
gae hame ,
盖伊 家 ,

gae hame,

[maɪ] ['brʌðə(r)] [dʒɒn] ,
my brother John ,
我的 兄弟 约翰 ,

我的兄弟约翰，

[ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)][ˈsɪstə(r)] ['sɒrəʊ] ;
And tell your sister sorrow ;
和 告诉 你的 姐姐 悲哀 ;

并向你的姐妹诉说悲伤；

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [teɪk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,
Your mother to come take up her son ,
你的 母亲 到 来 拿 向上 她 儿子 ,

你的母亲来抱起她的儿子，

[æf] [əʊ] - [ðə; ði] [brʻiːz] [əʊ] - ['jærəʊ] .
Aff o ' the braes o ' Yarrow .
亲属 o - 这 布雷斯 o - 蓍草 .

从雅罗树丛中飞过。

" [æz; əz][hiː; hi] [geɪd] ['aʊər] [jɒn] [haɪ] ,
" As he gaed ower yon high ,
" 作为 他 盖德 所有者 远 高的 ,

“当他爬上高处时，

[haɪ] [hɪl] ,
high hill ,
高的 爬坡道 ,

高山，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [djuːn] [brʻfɔː(r)] ,
As he had dune before ,
作为 他 有 沙丘 前 ,

正如他以前所言，

[əʊ] ;
O ;
哦 ;

哦；

[ðeə(r)] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][diə(r)] ,
There he met his sister dear ,
那里 他 遇见 他的 姐姐 亲爱的 ,

在那里他遇见了他亲爱的妹妹，

[keɪm] - -
Came rinnin ' - -
来 - -

来了

[fɑːst][tuː; tə] ['jærəʊ] .
fast to Yarrow .
快速地 到 蓍草 .

快速到达雅罗。

" [aɪ] [dreɪmt] [ə; eɪ] [driːm] [lɑːst] [naɪt] ,
" I dreamt a dream last night ,
" 我 梦见 一个 梦 最后的 夜晚 ,

“我昨晚做了一个梦，

" [ʃiː; ʃi] [sez] ,
" she says ,
" 她 说道 ,

“她说，

" [ai] [wɪ] [,aɪ 'ti:] ['bɪnə] ['sɒrəʊ] ;
" **I wish it binna sorrow** ;
" 我 希望 它 宾纳 悲哀 ;

“我希望它不会悲伤；

[ai] [dreɪmt] [ai][wɒz; wəz] - [ðə; ði] ['heðə(r)] [gri:n] ,
I dreamt I was pu'ing the heather green ,
我 梦见 我 曾是 - 这 希瑟 绿色的 ,

我梦见自己把石楠花涂成绿色，

[ju:'pi:'oʊ] - [ðə; ði] [bɹ'i:z] [əʊ] - ['jærəʊ] . " - -
Upo ' the braes o ' Yarrow . " - -
向上 - 这 布雷斯 o - 蓍草 . " - -

在雅罗山脊上。——

" [aɪl] [ri:d] [jɔ:(r); jə(r)] [dri:m] ,
" **I'll read your dream** ,
" 患病的 读 你的 梦 ,

“我会读你的梦，

['sɪstə(r)] ,
sister ,
姐姐 ,

姐姐，

" [hi:; hi] [sez] ,
" **he says** ,
" 他 说道 ,

“他说，

" [aɪl] [ri:d] [,aɪ 'ti:]['ɪntu:] ['sɒrəʊ] ;
" **I'll read it into sorrow** ;
" 患病的 读 它 进入 悲哀 ;

“我会读到悲伤；

[jɜ:r] ['bɪdn] [geɪ] [teɪk] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] ,
Ye're bidden gae take up your love ,
是的 拜登 盖伊 拿 向上 你的 爱 ,

你们被吩咐去接受你们的爱，

[hi:z] ['sli:pɪŋ] [saʊnd] [ɒn] ['jærəʊ] .
He's sleeping sound on Yarrow .
他是 睡眠 声音 在 蓍草 .

他在亚罗河上睡得很香。

" [ʃi:z] [tɔ:n] [ðə; ði] ['rɪbənz] [freɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ,
" **She's torn the ribbons frae her head** ,
" 她是 撕裂 这 丝带 弗雷 她 头 ,

“她把头上的丝带撕了下来，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [beɪθ] [θɪk] [ænd; ənd] ['nærəʊ] ;
They were baith thick and narrow ;
他们 是 拜斯 厚的 和 狭窄的 ;

它们的底部又厚又窄；

[ʃi:z] ['kɪltɪd] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)] [gri:n] - ,
She's kilted up her green claithing ,
她是 苏格兰短裙向上 她 绿色的 - ,

她穿着绿色的衣服，

[ænd; ənd] [ʃi:z] [ə'wei] - [tu:; tə] ['jærəʊ] .
And she's awa ' to Yarrow .
和 她是 awa - 到 蓍草 .

她已经到了雅罗镇。

[ʃi:z] [teɪn] [hɪm] [ɪn] [hɜ:z(r); hæ(r)] [ɑ:mz] [twɔ:z] ,
She's taen him in her arms twa ,
她是 泰恩 他 在 她 武器 twa ,

她把他抱在怀里，

[ænd; ənd] [gi:n] [hɪm] ['kɪsɪz] ['θʌrə] ,
And gien him kisses thorough ,
和 gien 他 吻 彻底 ,

并给他深深的吻，

[ænd; ənd][dʌblju: 'aɪ] - [hɜ:z(r); hæ(r)] [tɪəz] [ʃi:; ʃi] [beɪðd] [hɪz; ɪz] [wu:ndz] ,
And wi ' her tears she bathed his wounds ,
和 wi - 她 眼泪 她 洗澡 他的 伤口 ,

她用泪水清洗他的伤口，

[ju: 'pi: 'oʊ] - [ðə; ði] [brɪ:z] [əʊ] - ['jærəʊ] .
Upo ' the braes o ' Yarrow .
向上 - 这 布雷斯 o - 蓍草 .

在雅罗山脊上。

[hɜ:z(r); hæ(r)]['fa:ðə(r)] ['lʊkɪŋ] ['aʊər] [hɪz; ɪz]['ka:s(ə)l][dʌblju: 'eɪ] - ,
Her father looking ower his castle wa ' ,
她 父亲 寻找 所有者 他的 城堡 哇 - ,

她的父亲望着他的城堡，

[bɪ'held] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tərz] ['sɒrəʊ] ;
Beheld his daughter's sorrow ;
观看 他的 女儿的 悲哀 ;

看见女儿的悲伤；

" [əʊ] [hɔ:d] [jə(r)] [tʌŋ] ,
" **O haud yer tongue** ,
" 哦 豪德 你的 舌头 ,

“哦，闭上你的舌头，

['dɔ:tə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,

女儿，

" [hi:; hi] [sez] ,
" **he says** ,
" 他 说道 ,

“他说，

" [ænd; ənd] [let] [bi:; bi] [ə; eɪ] - [jɔ:z(r); jə(r)] ['sɒrəʊ] ;
" **And let be a ' your sorrow** ;
" 和 让 是 一个 - 你的 悲哀 ;

“让你悲伤；

[aɪl] [wed] [ju:; jʊ] ,
I'll wed you ,
患病的 结婚 你

我会嫁给你

[dʌblju: 'aɪ] - [ə; eɪ] ['betə(r)] [lɔ:d] ,
wi ' a better lord ,
wi - 一个 更好的 主 ,

和一位更好的领主，

[ðæn; ðən] [hi:; hi] [ðæt] [daɪd] [ɒn] ['jærəʊ] . " - -
Than he that died on Yarrow . " - -
比 他 那 死亡 在 蓍草 : " - -

比死在雅罗河上的人还要多。”——

" [əʊ] [hɔ:d] [jɔ:(r); jə(r)] [tʌŋ] ,
" **O haud your tongue** ,
" 哦 豪德 你的 舌头 ,

“哦，收起你的舌头，

[ˈfa:ðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

父亲，

" [ʃi:; ʃi] [sez] ,
" **she says** ,
" 她 说道 ,

“她说，

" [ænd; ənd] [let] [bi:; bi] [tɪl] [tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] ;
" **And let be till to - morrow** ;
" 和 让 是 直到 到 - 明天 ;

“就等到明天吧；

[ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [lɔ:d] [ðeə(r)] - [bi:; bi] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [ðæt] [daɪd] [ɒn] [ˈjærəʊ] .
A better lord there coudna be Than he that died on Yarrow .
一个 更好的 主 那里 - 是 比 他 那 死亡 在 薔草 .

那里不可能有比死在雅罗河上的那位更好的领主了。

" [ʃi:; ʃi] [kɪst] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,
" **She kissed his lips** ,
" 她 亲吻 他的 嘴唇 ,

“她吻了他的嘴唇，

[ænd; ənd] [kəʊmd] [hɪz; ɪz] [heə(r)] ,
and combed his hair ,
和 梳理过的 他的 头发 ,

梳理他的头发，

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [dju:n] [bɪˈfɔ:(r)] ,
As she had dune before ,
作为 她 有 沙丘 前 ,

正如她之前所说的，

[əʊ] ;
O ;
哦 ;

哦；

[ðen] [ˌdʌblju: ˈaɪ] - [ə; eɪ] [kræk] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [daɪd] [bræk] [əˈpɒn] [ðə; ði] [bɪˈi:z] [əʊ] - [ˈjærəʊ] .
Then wi ' a crack her heart did brack Upon the braes o ' Yarrow .
然后 wi - 一个 裂缝 她 心 做过 支架 之上 这 布雷斯 o - 薔草 .

然后她的心就碎了，碎在了雅罗山脊上。

[kemp] - .
KEMP OWYNE .
坎普 - .

肯普·欧文。

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [daɪd] [wen] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
Her mother died when she was young ,
她 母亲 死亡 什么时候 她 曾是 年轻的 ,

她的母亲在她很小的时候就去世了，

[wɪtʃ] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:z] [tu:; tə] [meɪk] [greɪt] [məʊn] ;
Which gave her cause to make great moan ;
哪个 给予 她 原因 到 制作 伟大的 呻吟 ;

这让她大声呻吟；

[hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [ˈmæriɪd] [ðə; ði][wɔːrst] [ˈwʊmən] [ðæt] [ˈevə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [ˈkrɪsndəm] .
Her father married the warst woman That ever lived in Christendom .
她 父亲 已婚 这 战争 女士 那 曾经 居住地 在 基督教世界 .

她的父亲娶了基督教世界有史以来最勇敢的女人。

[ʃiː; ʃɪ][sɜːrv] - [ed][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [fʊt] [ænd; ənd][hænd] ,
She serv - ed her with foot and hand ,
她 服务 - 编辑 她 和 脚 和 手 ,

她用手和脚为她服务，

[ɪn] [ˈevri] [θɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [diː] ;
In every thing that she could dee ;
在 每一个 事物 那 她 可以 迪 ;

在她所能想到的一切事情中；

[tɪl] [wʌns][ɪn][æn; ən] [ʌnˈlʌki] [taɪm] ,
Till once in an unlucky time ,
直到 一次 在 一个 倒霉 时间 ,

直到有一天不幸的时候，

[ʃiː; ʃɪ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ˈaʊər] - [siː] .
She threw her in ower Craigy's sea .
她 扔 她 在 所有者 - 海 .

她把她扔进了克雷吉的海里。

[sez] ,
Says ,
说道 ,

说，

" [laɪ] [juː; jʊ] [ðeə(r)] ,
" Lie you there ,
" 说谎 你 那里 ,

“你躺在那儿，

[dʌv] [ˈɪzəbel] ,
dove Isabel ,
鸽子 伊莎贝尔 ,

鸽子伊莎贝尔，

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [ˈsɒrəʊz] [laɪ] [wɪð] [ðiː] ;
And all my sorrows lie with thee ;
和 全部 我的 悲伤 说谎 和 你 ;

我的一切忧愁都归于你；

[tɪl] [kemp] - [kʌm] [ˈaʊər] [ðə; ði] [siː] ,
Till Kemp Owyne come ower the sea ,
直到 肯普 - 来 所有者 这 海 ,

直到肯普·欧文来到大海，

[ænd; ənd] [ˈbɒrəʊ] [juː; jʊ] [wɪð] [ˈkɪsɪz] [θriː] ,
And borrow you with kisses three ,
和 借 你 和 吻 三 ,

用三个吻来向你借钱，

[let] [ɔːl][ðə; ði] - [duː; də] [wʌt] [ðei] [wɪl] ,
Let all the world do what they will ,
让 全部 这 - 做 什么 他们 将要 ,

让全世界做他们想做的事，

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[ˈbɒrəʊd] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][ˈnevə(r)][biː; bi] .
borrowed shall you never be .
借来的 将 你 绝不 是 .

你永远不会被借用。

" [hɜː(r); hə(r)] [breθ] [gruː] [s'trɑŋ] ,
" **Her breath grew strang** ,
" 她 气息 生长 奇怪的 ,

“她的呼吸变得困难，

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [gruː] [læŋ] ,
her hair grew lang ,
她 头发 生长 语言 ,

她的头发越来越长，

[ænd; ənd] ['twɪstɪd] [θraɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [triː] ;
And twisted thrice about the tree ;
和 扭曲 三次 关于 这 树 ;

绕着树转了三圈；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [fɑː(r)][ænd; ənd][niə(r)] ,
And all the people far and near ,
和 全部 这 人们 远的 和 靠近 ,

远近的人们，

[θɔːt] [ðæt] [ə; ei] ['sævɪdʒ] [biːst] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ;
Thought that a savage beast was she ;
想法 那 一个 野蛮的 兽 曾是 她 ;

以为她是一头野兽；

[ðiːz] [njuːz] [dɪd] [kʌm] [tuː; tə] [kemp] - ,
These news did come to Kemp Owyne ,
这些 消息 做过 来 到 肯普 - ,

这些消息确实传到了肯普·欧文那里，

[weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [siː] .
Where he lived far beyond the sea .
在哪里 他 居住地 远的 超过 这 海 .

他居住的地方远离大海。

[hiː; hi] ['heɪstɪd] [hɪm] [tuː; tə] - [siː] ,
He hasted him to Craigy's sea ,
他 匆忙 他 到 - 海 ,

他催促他前往克雷吉海，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [biːst] [lʊkt] [hiː; hi] ;
And on the savage beast looked he ;
和 在 这 野蛮的 兽 看起来 他 ;

他看着那头野兽；

[hɜː(r); hə(r)] [breθ] [wɒz; wəz] [s'trɑŋ] ,
Her breath was strang ,
她 气息 曾是 奇怪的 ,

她的呼吸很奇怪，

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [læŋ] ,
her hair was lang ,
她 头发 曾是 语言 ,

她的头发很长，

[ænd; ənd] ['twɪstɪd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [triː] ;
And twisted was about the tree ;
和 扭曲 曾是 关于 这 树 ;

树的周围扭曲了；

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪŋ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'baʊt] ,
" And with a swing she came about ,

和 和 一个 摇摆 她 来了 关于 ,

" [kʌm] [tuː; tə] - [siː] [ænd; ənd] [kɪs] [wɪð] [em 'iː] .
" Come to Craigy's sea and kiss with me .

" 来 到 - 海 和 吻 和 我 .

“来到克雷吉海边和我接吻吧。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [belt] ,
" Here is a royal belt ,

" 这里 是 一个 皇家 腰带 ,

“这是一条皇家腰带，

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
" she cried ,

" 她 哭 ,

“她哭了，

" [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [siː] ;
" That I have found in the green sea ;

" 那 我 有 成立 在 这 绿色的 海 ;

“我在绿色的大海中发现了它；

[ænd; ənd] [waɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [aɪ 'tiː][ɪz][ɒn] ,
" And while your body it is on ,

和 尽管 你的 身体 它 是 在 ,

当你的身体还在的时候，

[drɔːn] [ʃæl; ʃəl][jɔː(r); jə(r)] [blʌd] ['nevə(r)][biː; bi] ;
Drawn shall your blood never be ;

绘制 将 你的 血 绝不 是 ;

你的血永远不会被抽干；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jə] [tʌt] [em 'iː][teɪl][ɔː(r)][fɪn] ,
" But if you touch me tail or fin ,

但 如果 你 触碰 我 尾巴 或者 鳍 ,

但如果你碰我的尾巴或鳍，

[aɪ] [vaʊ] [maɪ] [belt] [jɔː(r); jə(r)] [deθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] .
I vow my belt your death shall be .

我 发誓 我的 腰带 你的 死亡 将 是 .

我发誓我的腰带将杀死你。

" [hiː; hi] [stɛp] - [ed][ɪn] ,
" He stepp - ed in ,

" 他 斯泰普 - 编辑 在 ,

“他介入，

[geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [kɪs] ,
gave her a kiss ,

给予 她 一个 吻 ,

给了她一个吻，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [belt] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪm][dʌbljuː 'aɪ] - [hɜː(r); hə(r)] [breθ] [wɒz; wəz] [s'trɑŋ] ,
The royal belt he brought him wi ' Her breath was strang ,

这 皇家 腰带 他 带来 他 wi - 她 气息 曾是 奇怪的 ,

他给他带来的皇家腰带，她的呼吸很奇怪，

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [læŋ] ,
her hair was lang ,

她 头发 曾是 语言 ,

她的头发很长，

[ænd; ənd] ['twɪstɪd] ['twɑɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tri:] ;
" And twisted twice about the tree ;

和 扭曲 两次 关于 这 树 ;

绕着树转了两圈；

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪŋ] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [ə'baʊt] ,
" And with a swing she came about ,

和 和 一个 摇摆 她 来了 关于 ,

她一荡，就转过身来，

" [kʌm] [tu:; tə] - [si:] [ænd; ənd] [kɪs] [wɪð] [em 'i:] .
" Come to Craigy's sea and kiss with me .

" 来 到 - 海 和 吻 和 我 .

“来到克雷吉海边和我接吻吧。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [rɪŋ] ,
" Here is a royal ring ,

" 这里 是 一个 皇家 戒指 ,

“这是一枚皇家戒指，

" [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" she said ,

" 她 说 ,

“她说，

" [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] [si:] ;
" That I have found in the green sea ;

" 那 我 有 成立 在 这 绿色的 海 ;

“我在绿色的大海中发现了它；

[ænd; ənd] [waɪl] [jɔ:(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)][aɪ 'ti:][ɪz][ɒn] ,
" And while your finger it is on ,

和 尽管 你的 手指 它 是 在 ,

当你的手指戴上它时，

[drɔ:n] [ʃæl; ʃəl][jɔ:(r); jə(r)] [blʌd] ['nevə(r)][bi:; bi] ;
Drawn shall your blood never be ;

绘制 将 你的 血 绝不 是 ;

你的血永远不会被抽干；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [tʌtʃ] [em 'i:][teɪl] [ɔ:(r)][fɪn] ,
" But if you touch me tail or fin ,

但 如果 你 触碰 我 尾巴 或者 鳍 ,

但如果你碰我的尾巴或鳍，

[aɪ][sweə(r)][maɪ] [rɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [deθ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] .
I swear my ring your death shall be .

我 发誓 我的 戒指 你的 死亡 将 是 .

我发誓我的戒指将使你死亡。

" [hi:; hi] [stɛp] - [ed][ɪn] ,
" He stepp - ed in ,

" 他 斯泰普 - 编辑 在 ,

“他介入，

[geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [kɪs] ,
gave her a kiss ,

给予 她 一个 吻 ,

给了她一个吻，

《民谣集》(A Bundle of Ballads)

第14/16页

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [rɪŋ] [hi; hi] [brɔ:t] [hɪm][dʌblju: 'aɪ] - ;
The royal ring he brought him wi ' ;
这 皇家 戒指 他 带来 他 wi - ;

他给他带来了皇家戒指；

[hɜ:(r); hə(r)] [breθ] [wɒz; wəz] [s'trɑŋ] ,
Her breath was strang ,
她 气息 曾是 奇怪的 ,

她的呼吸很奇怪，

[hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [læŋ] ,
her hair was lang ,
她 头发 曾是 语言 ,

她的头发很长，

[ænd; ənd] ['twɪstɪd] [eɪns] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tri:] ;
And twisted ance about the tree ;
和 扭曲 安斯 关于 这 树 ;

并扭曲了树；

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪŋ] [ʃi; ʃi] [keɪm] [ə'baʊt] ,
And with a swing she came about ,
和 和 一个 摇摆 她 来了 关于 ,

她一荡，就转过身来，

" [kʌm] [tu:; tə] - [si:] [ænd; ənd] [kɪs] [wɪð] [em 'i:] .
" Come to Craigy's sea and kiss with me .
" 来 到 - 海 和 吻 和 我 .

“来到克雷吉海边和我接吻吧。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [brænd] ,
" Here is a royal brand ,
" 这里 是 一个 皇家 品牌 ,

“这是皇家品牌，

" [ʃi; ʃi] [sed] ,
" she said ,
" 她 说 ,

“她说，

" [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] [si:] ;
" That I have found in the green sea ;
" 那 我 有 成立 在 这 绿色的 海 ;

“我在绿色的大海中发现了它；

[ænd; ənd] [waɪl] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɒdi] [aɪ 'ti:][ɪz][ɒn] ,
And while your body it is on ,
和 尽管 你的 身体 它 是 在 ,

当你的身体还在的时候，

[drɔ:n] [ʃæl; ʃəl][jɔ:(r); jə(r)] [blʌd] ['nevə(r)][bi:; bi] ;
Drawn shall your blood never be ;
绘制 将 你的 血 绝不 是 ;

你的血永远不会被抽干；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jɒ] [tʌt] [em 'i:] [teɪl] [ɔ:(r)] [fɪn] ,
But if you touch me tail or fin ,
但 如果 你 触碰 我 尾巴 或者 鳍 ,

但如果你碰我的尾巴或鳍，

[aɪ][sweə(r)][maɪ][brænd][ɔ:(r); jə(r)] [deθ] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi] .
I swear my brand your death shall be .
我 发誓 我的 品牌 你的 死亡 将 是 .

我以我的名义发誓，你将死。

" [hi:; hi] [stɛp] - [ed][ɪn] ,
" **He stepp - ed in** ,
" 他 斯泰普 - 编辑 在 ,

“他介入，

[geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [kɪs] ,
gave her a kiss ,
给予 她 一个 吻 ,

给了她一个吻，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [brænd][hi:; hi] [brɔ:t] [hɪm][ˌdʌblju: 'aɪ] - ;
The royal brand he brought him wi ' ;
这 皇家 品牌 他 带来 他 wi - ;

他给他带来了皇家品牌；

[hɜ:(r); hə(r)] [breθ] [wɒz; wəz] [swi:t] ,
Her breath was sweet ,
她 气息 曾是 甜的 ,

她的呼吸很甜美，

[hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] [gru:] [[ɔ:t] ,
her hair grew short ,
她 头发 生长 短的 ,

她的头发变短了，

[ænd; ənd] ['twɪstɪd] [neɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tri:] :
And twisted nane about the tree :
和 扭曲 名字 关于 这 树 :

缠绕着树干的颈项：

[ænd; ənd] ['smɑɪlɪŋli] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [ə'baʊt] ,
And smilingly she came about ,
和 微笑着 她 来了 关于 ,

她微笑着转过身来，

[æz; əz][feə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
As fair a woman ,
作为 公平的 一个 女士 ,

作为一个美丽的女人，

[æz; əz][feə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] .
as fair could be .
作为 公平的 可以 是 .

尽可能公平。

[ˈɒr]
O'ER
超过

奥尔

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][tu:; tə] ['tʃɑ:li] .
THE WATER TO CHARLIE .
这 水 到 查理 .

把水送到查理那里。

[æz; əz][ai] [keim] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [əʊ] - [fɔ:θ] ,
As I came by the shore o ' Forth ,
作为 我 来了 经过 这 支撑 o - 第四 ,

当我来到福斯河岸边，

[ænd; ənd][ɪn][baɪ][ðə; ði] [kreɪg] [əʊ] - ['bɜ:ni] ;
And in by the craigs o ' Bernie ;
和 在 经过 这 克雷格斯 o - 伯尼 ;

在伯尼的克雷格斯山旁；

[ðeə(r)] [ai] [spaɪd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌn][ðə; ði] [si:] ,
There I spied a ship on the sea ,
那里 我 间谍 一个 船 在 这 海 ,

我看到海上有一艘船，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skɪpə(r)] [əʊ] - [hɜ:(r); hæ(r)][wɒz; wəz] ['tʃɑ:li] .
And the skipper o ' her was Charlie .
和 这 船长 o - 她 曾是 查理 .

她的船长是查理。

['or] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
O'er the water ,
超过 这 水 ,

在水面上，

[ænd; ənd] ['or] [ðə; ði] [si:] ,
and o'er the sea ,
和 超过 这 海 ,

越过大海，

['or] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][tu:; tə] ['tʃɑ:li] ;
O'er the water to Charlie ;
超过 这 水 到 查理 ;

越过水面到达查理；

[aɪl] [gi:] [dʒɒn] [rɒs] [ə'hʌðə(r)] [bɒbi] ,
I'll gie John Ross another bawbie ,
患病的 gie 约翰 罗斯 其他 鲍比 ,

我会给约翰·罗斯另一个宝贝，

[tu:; tə] [bəʊt] [,em 'i:] ['or] [tu:; tə] ['tʃɑ:li] .
To boat me o'er to Charlie .
到 船 我 超过 到 查理 .

把我送到查理那儿。

['tʃɑ:li] [ki:ps] [nei] ['ni:d(ə)lz] [nɔ:(r)][pɪnz] ,
Charlie keeps nae needles nor pins ,
查理 保持 纳 针 也不 别针 ,

查理没有针也没有别针，

[ænd; ənd] ['tʃɑ:li] [ki:ps] [nei] ['træpɪn] - ;
And Charlie keeps nae trappin ' ;
和 查理 保持 纳 陷阱 - ;

查理不再设陷阱；

[bʌt; bət] ['tʃɑ:li] [ki:ps] [twɔ:] ['bɒni] [blæk] [i:n] ,
But Charlie keeps twa bonnie black een ,
但 查理 保持 twa 邦妮 黑色的 een ,

但查理保持着邦妮·布莱克的美丽，

[wʊd] [hɔ:d] [ðə; ði] [læs] - - .
Would haud the lasses waukin ' .
会 豪德 这 姑娘们 - - .

会让姑娘们哭泣。

[ˈɒr] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] ,
O'er the water ,
超过 这 水 ,

在水面上，

[ænd; ənd] [ˈɒr] [ðə; ði] [si:] ,
and o'er the sea ,
和 超过 这 海 ,

越过大海，

[ˈɒr] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][tu:; tə] [ˈtʃɑ:li] ;
O'er the water to Charlie ;
超过 这 水 到 查理 ;

越过水面到达查理；

[aɪl] [gi:] [dʒɒn] [rɒs] [ə'hʌðə(r)] [bɔbi] ,
I'll gie John Ross another bawbie ,
患病的 gie 约翰 罗斯 其他 鲍比 ,

我会给约翰·罗斯另一个宝贝，

[tu:; tə][bəʊt] [em 'i:] [ˈɒr] [tu:; tə] [ˈtʃɑ:li] .
To boat me o'er to Charlie .
到 船 我 超过 到 查理 .

把我送到查理那儿。

[əʊ] [ˈtʃɑ:li] [ɪz] [ˈnaɪðə(r)] [leəd] [nɔ:(r)] [bɔ:d] ,
O Charlie is neither laird nor lord ,
哦 查理 是 两者都不 领主 也不 主 ,

查理既不是领主也不是贵族，

[nɔ:(r)] [ˈtʃɑ:li] [ɪz][ə; eɪ] ['kædi] ;
Nor Charlie is a caddie ;
也不 查理 是 一个 球童 ;

查理也不是球童；

[bʌt; bət] [ˈtʃɑ:li] [hæz; həz][twɔ:] ['bɒni] [red] [tʃi:ks] ,
But Charlie has twa bonnie red cheeks ,
但 查理 有 twa 邦妮 红色的 脸颊 ,

但查理有两张美丽的红脸颊，

[ænd; ənd] [hi:z] [maɪ][ˈdʒʌɡlə(r)] ['lædi] .
And he's my juggler laddie .
和 他是 我的 杂耍演员 小伙子 .

他是我的杂耍小伙子。

[ˈɒr] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] ,
O'er the water ,
超过 这 水 ,

在水面上，

[ænd; ənd] [ˈɒr] [ðə; ði] [si:] ,
and o'er the sea ,
和 超过 这 海 ,

越过大海，

[ˈɒr] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][tu:; tə] [ˈtʃɑ:li] ;
O'er the water to Charlie ;
超过 这 水 到 查理 ;

越过水面到达查理；

[aɪl] [gi:] [dʒɒn] [rɒs] [ə'hʌðə(r)] [bɔbi] ,
I'll gie John Ross another bawbie ,
患病的 gie 约翰 罗斯 其他 鲍比 ,

我会给约翰·罗斯另一个宝贝，

[tu:; tə] [bəʊt] [ˌem ˈi:] [ˈor] [tu:; tə] [ˈtʃɑ:li] .
To boat me o'er to Charlie .
到 船 我 超过 到 查理 .

把我送到查理那儿。

[ə; eɪ] [pɪntʃ] [əʊ] - [snʌf] [tu:; tə] [ˈpɔɪz(ə)n] [ðə; ði] [wɪgz] ,
A pinch o ' snuff to poison the whigs ,
一个 捏 o - 鼻烟 到 毒 这 辉格党 ,

一撮鼻烟就能毒死辉格党人，

[ə; eɪ] [ɡɪl] [əʊ] - [dʒɪˈni:və] [tu:; tə] [draʊn] [ðem; ðəm] ;
A gill o ' Geneva to drown them ;
一个 鳃 o - 日内瓦 到 溺水 他们 ;

日内瓦的鳃会淹死他们；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ðæt] [ˈwɪnə] [drɪŋk] [ˈtʃɑ:rlɪz] [helθ] ,
And he that winna drink Charlie's health ,
和 他 那 温娜 喝 查理的 健康 ,

而那些想为查理的健康干杯的人，

[meɪ] [ˈrɔ:riŋ] [ˈsi:z] [səˈraʊnd] [hɪm] .
May roaring seas surround him .
可能 咆哮 海域 环绕 他 .

愿咆哮的大海环绕他。

[ˈor] [ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)] ,
O'er the water ,
超过 这 水 ,

在水面上，

[ænd; ənd] [ˈor] [ðə; ði] [si:] ,
and o'er the sea ,
和 超过 这 海 ,

越过大海，

[ænd; ənd] [ˈor] [ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)] [tu:; tə] [ˈtʃɑ:li] ;
And o'er the water to Charlie ;
和 超过 这 水 到 查理 ;

越过水面到达查理；

[aɪl] [gi:] [dʒɒn] [braʊn] [əˈnʌðə(r)] [hɑ:f] - [kraʊn] ,
I'll gie John Brown another half - crown ,
患病的 gie 约翰 棕色的 其他 一半 - 王冠 ,

我再给约翰·布朗半克朗，

[tu:; tə] [bəʊt] [ˌem ˈi:] [ˈor] [tu:; tə] [ˈtʃɑ:li] .
To boat me o'er to Charlie .
到 船 我 超过 到 查理 .

把我送到查理那儿。

[ˈædmərəl] [ˈhoʊzjɜ:z] [gəʊst] .
ADMIRAL HOSIER'S GHOST .
上将 霍西尔 鬼 .

海军上将霍西尔的鬼魂。

[æz; əz] [nɪə(r)] [ˈpɔ:tu] - [ˈbeɪɔ:] [ˈlaɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈdʒentli] [ˈswelɪŋ] [ˈflʌd] ,
As near Porto - Bello lying On the gently swelling flood ,
作为 靠近 波尔图 - 贝洛 说谎 在 这 轻轻地 肿胀 洪水 ,

就像靠近波尔图贝罗，坐落在缓缓上涨的洪水之上，

[æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] [wɪð] [ˈstrɪmə] [ˈflaɪŋ] [ˈaʊə(r)] [traɪˈʌmfənt] [ˈneɪvi] [rəʊd] ;
At midnight with streamers flying Our triumphant navy rode ;
在 午夜 和 主播 飞行 我们的 凯 海军 骑 ;

午夜时分，旗帜飘扬，我们的海军凯旋而归；

[ðeə(r)] [waɪ] ['vɜ:rnən] [seɪt] [ɔ:l] - [ˈglɔ:riəs] [frəm; frəm][ðə; ði] ['spænjədz] - [leɪt] [dɪ'fi:t] :
There while Vernon sate all - glorious From the Spaniards ' late defeat :
那里 尽管 弗农 沙特 全部 - 辉煌 从 这 西班牙人 - 晚的 击败 :

弗农正坐在那里，享受着西班牙人最近失败的荣耀：

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kru:z] ,
And his crews ,
和 他的 船员 ,

和他的船员们，

[wɪð] [ˈaʊts] [vɪk'tɔ:riəs] ,
with shouts victorious ,
和 喊叫 胜利者 ,

伴随着胜利的欢呼声，

[draɪŋk] [sək'ses] [tu:; tə] ['ɪŋɡləndz] [fli:t] :
Drank success to England's fleet :
喝 成功 到 英格兰的 舰队 :

为英国舰队的胜利干杯：

[ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˈʃrɪlli] ['saʊndɪŋ] ,
On a sudden shrilly sounding ,
在 一个 突然 尖锐地 听起来 ,

突然一声尖锐的叫声，

[ˈhɪdiəs] [ˌjel] [ænd; ənd] [ˈfri:k] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] ;
Hideous yells and shrieks were heard ;
可怕 喊叫 和 尖叫 是 听到 ;

听到可怕的叫喊声和尖叫声；

[ðen] [i:tʃ] [hɑ:t] [wɪð] [fiə(r)] [kən'faʊndɪŋ] ,
Then each heart with fear confounding ,
然后 每个 心 和 害怕 混淆 ,

每个人心中都充满了恐惧，

[ə; eɪ][sæd] [tru:p] [ɒv; əv] [gəʊsts] [ə'prɪəd] ,
A sad troop of ghosts appeared ,
一个 伤心 部队 的 鬼魂 出现 ,

一群悲伤的鬼魂出现了，

[ɔ:l][ɪn] ['driəri] ['hæməks] [ˈfraʊdɪd] ,
All in dreary hammocks shrouded ,
全部 在 凄凉 吊床 被遮蔽的 ,

一切都笼罩在阴沉的吊床上，

[wɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['waɪndɪŋ] - [ʃi:ts] [ðeɪ] [wɔ:(r)] ,
Which for winding - sheets they wore ,
哪个 为了 绕线 - 纸张 他们 穿着 ,

他们用裹尸布裹身，

[ænd; ənd] [wɪð] [lʊks] [baɪ] ['sɒrəʊ] ['klaʊdɪd] ['fraʊnɪŋ] [ɒn] [ðæt] ['hɒstəɪl] [ʃɔ:(r)] .
And with looks by sorrow clouded Frowning on that hostile shore .
和 和 看起来 经过 悲哀 阴天 皱眉 在 那 敌对的 支撑 .

悲伤的目光笼罩着那充满敌意的海岸，皱着眉头。

[ɒn][ðem; ðəm] [ˌgli:m] [ðə; ði] [mu:nz] [wʌn][ˈlʌstə(r)] ,
On them gleamed the moon's wan lustre ,
在 他们 闪闪发光 这 月亮的 万 光泽 ,

月亮的黯淡光辉在他们身上闪烁，

[wen] [ðə; ði] [feɪd] [ɒv; əv][ˈhəʊziə(r)] [breɪv] [hɪz; ɪz] [peɪl] [bəndz][wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [tu:; tə][ˈmʌstə(r)] [ˈraɪzɪŋ]
When the shade of Hosier brave His pale bands were seen to muster Rising
什么时候 这 阴影 的 霍西尔 勇敢的 他的 苍白 乐队 是 已见 到 鼓起 崛起
[frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈwɔ:təri] [greɪv] .
from their watery grave .
从 他们的 水状的 严重 .

当霍西尔的影子勇敢地聚集起来时，他的苍白的队伍从水坟中升起。

[ˈɒr] [ðə; ði] [ˈɡlɪməɪŋ] [weɪv] [hi:; hi] [haɪ] [hɪm] ,
O'er the glimmering wave he hied him ,
超过 这 微光 海浪 他 希德 他 ,

他驾着船越过波光粼粼的波浪，

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈbɜ:rfərd] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][hɜ:(r); hə(r)][seɪl] ,
Where the Burford reared her sail ,
在哪里 这 伯福德 饲养 她 帆 ,

伯福德号扬起帆的地方，

[wɪð] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [gəʊsts] [br'saɪd] [hɪm] ,
With three thousand ghosts beside him ,
和 三 千 鬼魂 旁 他 ,

身边有三千鬼魂，

[ænd; ənd][ɪn] [grəʊnz] [dɪd] [ˈvɜ:rnən] [heɪl] .
And in groans did Vernon hail .
和 在 呻吟 做过 弗农 冰雹 .

弗农呻吟着向我呼喊。

" [hi:d] ,
" **Heed** ,
" 注意 ,

“注意，

[əʊ] [hi:d] [ˈaʊə(r)][ˈfeɪt(ə)l] [ˈstɔ:ri] ;
oh heed our fatal story ;
哦 注意 我们的 致命的 故事 ;

哦，请注意我们致命的故事；

[aɪ][eɪ 'em] [hoʊzjɜ:z] [ˈɪndʒəd] [gəʊst] ,
I am Hosier's injured ghost ,
我 是 霍西尔 受伤 鬼 ,

我是霍西尔受伤的鬼魂，

[ju:; jʊ] [hu:] [naʊ] [hæv; həv] [ˈpɜ:rtʃəst] [ˈɡlɔ:ri] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [lɒst] !
You who now have purchased glory At this place where I was lost !
你 WHO 现在 有 购买 荣耀 在 这 地方 在哪里 我 曾是 丢失的 !

你你现在已经在我迷失的地方赢得了荣耀！

[ðəʊ] [ɪn] [ˈpɔ:tu] - [ˈbeloʊz] [ˈru:ɪn][ju:; jʊ] [naʊ] [ˈtraɪʌmf] [fri:] [frɒm; frəm] [fiəz] ,
Though in Porto - Bello's ruin You now triumph free from fears ,
尽管 在 波尔图 - 贝洛的 废墟 你 现在 胜利 自由的 从 恐惧 ,

尽管在波尔图贝罗的废墟中，你现在无所畏惧地胜利了，

[wen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒn][ˈaʊə(r)] [ʌnˈdu:ɪŋ] ,
When you think on our undoing ,
什么时候 你 思考 在 我们的 撤销 ,

当你想到我们的毁灭时，

[ju:; jʊ] [wɪl] [mɪks][jɔ:(r); jə(r)][dʒɔɪ] [wɪð] [tiəz] .
You will mix your joy with tears .
你 将要 混合 你的 喜悦 和 眼泪 .

你的喜悦中将会夹杂着泪水。

" [si:] [ði:z] ['mɔ:nf(ə)] ['spektəz] ['swi:pɪŋ] ['gɑ:stli] ['ɒr] [ðɪs] [heɪt] [weɪv] ,
" **See these mournful spectres sweeping Ghastly o'er this hated wave** ,
" 看 这些 悲哀 幽灵 扫荡 阴森 超过 这 憎恨 海浪 ,
“看看这些悲惨的幽灵，它们可怕地掠过这可恶的浪潮，

[hu:z] [wɒn] [tʃi:ks] [ɑ:(r); ə(r)] [steɪnd] [wɪð] ['wi:pɪŋ] ;
Whose wan cheeks are stained with weeping ;
谁 万 脸颊 是 染色 和 哭泣 ;
苍白的脸颊上沾满了泪水；

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kæptɪnz] [breɪv] .
These were English captains brave .
这些 是 英语 队长 勇敢的 .
这些都是勇敢的英国船长。

[mɑ:k] [ðəʊz] ['nʌmbəz] [peɪl] [ænd; ənd] ['hɒrɪd] ,
Mark those numbers pale and horrid ,
标记 那些 数字 苍白 和 可怕的 ,
把这些数字标记为苍白和可怕的，

[ðəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [wʌns] [maɪ] ['seɪləz] [bəʊld] :
Those were once my sailors bold :
那些 是 一次 我的 水手们 大胆的 :
那些曾经是我的勇敢水手：

[ləʊ] ,
Lo ,
洛 ,
瞧，

[i:tʃ] [hæŋz] [hɪz; ɪz] ['dru:pɪŋ] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['dɪzməl] [teɪl] [ɪz][təʊld] .
each hangs his drooping forehead While his dismal tale is told .
每个 悬挂 他的 下垂 前额 尽管 他的 惨淡 故事 是 讲述 .
每个人都垂下额头，讲述着自己悲惨的故事。

" [aɪ] ,
" **I** ,
" 我 ,
“我，

[baɪ] ['twenti] [seɪl] [ə'tendɪd] ,
by twenty sail attended ,
经过 二十 帆 参加 ,
有二十艘帆船参加，

[dɪd] [ðɪs] ['spænɪʃ] [taʊn] [ə'fraɪt] ;
Did this Spanish town affright ;
做过 这 西班牙语 镇 恐惧 ;
这座西班牙小镇是否令人恐惧？

['nʌθɪŋ] [ðen] [ɪts] [welθ] [dɪ'fendɪd] [bʌt; bət][maɪ] ['ɔ:dərs] [nɒt][tu:; tə] [faɪt] .
Nothing then its wealth defended But my orders not to fight .
没有什么 然后 它是 财富 辩护 但 我的 订单 不是 到 斗争 .
除了我的命令，没有什么可以保卫它的财富，也不用战斗。

[əʊ] !
Oh !
哦 !
哦！

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['rəʊlɪŋ] ['əʊʃ(ə)n] [aɪ][hæd; həd][kɑ:st][ðem; ðəm] [wɪð] [dɪs'deɪn] ,
that in this rolling ocean I had cast them with disdain ,
那 在 这 滚动 海洋 我 有 投掷 他们 和 蔑视 ,
我曾经蔑地将他们抛在这波涛汹涌的大海中，

[ænd; ənd] [əu'bei] [maɪ] [hɑ:rts] [wɔ:m] ['məʊʃn] [tu:; tə][hæv; həv] [kwel] [ðə; ði][praɪd][ɒv; əv][speɪn] ！
And obeyed my heart's warm motion To have quelled the pride of Spain ！
和 服从 我的 心脏的 温暖的 运动 到 有 平息 这 自豪 的 西班牙 ！
并遵从我内心的热情运动，平息西班牙的骄傲！

" [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'zɪstəns] [aɪ][kʊd; kəd][fɪə(r)] [nʌn] ，
" For resistance I could fear none ，
" 为了 反抗 我 可以 害怕 没有任何 ；
“我无所畏惧，

[bʌt; bət] [wɪð] ['twenti] [ʃɪps] [hæd; həd] [dʌn] [wɒt] [ðəʊ] ，
But with twenty ships had done What thou ，
但 和 二十 船舶 有 完毕 什么 你 ；
但你用二十艘船做了什么，

[breɪv] [ænd; ənd] ['hæpi] ['vɜ:rnən] [hæst] [ə'tʃi:vð] [wɪð] [sɪks][ə'ləʊn] ．
brave and happy Vernon Hast achieved with six alone ．
勇敢的 和 快乐的 弗农 哈斯特 已达成 和 六 独自的 ；
勇敢而快乐的弗农·哈斯特 (Vernon Hast) 独自一人就取得了六项成就。

[ðen] [ðə; ði] - ['nevə(r)][hæd; həd]['aʊə(r)] [faʊl] [dɪs'ɒnə(r)] [si:n] ；
Then the Bastimentos never Had our foul dishonour seen ；
然后 这 - 绝不 有 我们的 犯规 羞辱 已见 ；
那么巴斯蒂门托斯人就永远不会看到我们的卑鄙行径；

[nɔ:(r)][ðə; ði] [si:] [ðə; ði][sæd] [rɪ'si:və(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gælənt] [treɪn] [hæd; həd] [bi:n] ．
Nor the sea the sad receiver Of this gallant train had been ．
也不 这 海 这 伤心 接收者 的 这 英勇 火车 有 到过 ；
大海也从来都不是这支英勇队伍的悲伤接收者。

" [ðʌs] ，
" Thus ，
" 因此 ；
“因此，

[laɪk] [ði:] ，
like thee ，
喜欢 你 ；
像你一样，

[praʊd] [speɪn] [dɪs'meɪnɪŋ] ，
proud Spain dismaying ，
自豪的 西班牙 令人沮丧 ；
骄傲的西班牙令人沮丧，

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['gæliənz] ['li:dɪŋ] [həʊm] ，
And her galleons leading home ，
和 她 大型帆船 领导 家 ；
她的大帆船驶回家，

[ðəʊ] [kən'demd] [fɔ:(r); fə(r)] [,dɪsə'bei] ，
Though condemned for disobeying ，
尽管 谴责 为了 违抗命令 ；
尽管因不服从而受到谴责，

[aɪ][hæd; həd] [met] [ə; eɪ] ['treɪtərz] [du:m] ，
I had met a traitor's doom ，
我 有 遇见 一个 叛徒的 厄运 ；
我遭遇了叛徒的厄运，

[tu:; tə][hæv; həv] ['fɔ:lən] ，
To have fallen ，
到 有 倒下 ；
跌倒了，

[maɪ] [ˈkʌntri] [ˈkraɪɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] [pleɪd] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [pɑːt] ;
my country crying He has played an English part ;
我的 国家 哭泣 他 有 玩 一个 英语 部分 ;

我的国家在哭泣他扮演了一个英国角色；

[hæd; həd] [biːn] [ˈbetə(r)][fɑː(r)][ðæn; ðən] [ˈdaɪɪŋ] [ɒv; əv][ə; ei] [ɡriːvd] [ænd; ənd][ˈbrəʊkən] [hɑːt] .
Had been better far than dying Of a grieved and broken heart .
有 到过 更好的 远的 比 垂死 的 一个 伤心 和 破碎的 心 .

这比因悲伤和心碎而死要好得多。

" [ˌʌnrɪˈpaɪnɪŋ] [æt; ət][ðai] [ˈɡlɔːri] ,
" Unrepining at thy glory ,
" 不责备 在 你的 荣耀 ,

“不怨恨你的荣耀，

[ðai] [səkˈsesf(ə)l] [ɑːmz] [wiː; wi] [heɪl] ;
Thy successful arms we hail ;
你的 成功的 武器 我们 冰雹 ;

我们向你成功的武器致敬；

[bʌt; bət] [rɪˈmembə(r)] [ˈaʊə(r)][sæd] [ˈstɔːri] ,
But remember our sad story ,
但 记住 我们的 伤心 故事 ,

但请记住我们悲伤的故事，

[ænd; ənd][let] [ˈhoʊzjəz] [ˌrɔŋ, rɔːŋ] [prɪˈveɪl] .
And let Hosier's wrongs prevail .
和 让 霍西尔 错误 占上风 .

让霍西尔的错误得到伸张。

[sent] [ɪn] [ðɪs] [faʊl] [klaɪm] [tuː; tə] [ˈlæŋɡwɪ] ,
Sent in this foul clime to languish ,
发送 在 这 犯规 气候 到 憔悴 ,

在这恶劣的气候中憔悴不堪，

[θɪŋk] [wɒt] [θˈaʊzəndz] [fel] [ɪn] [veɪn] ,
Think what thousands fell in vain ,
思考 什么 数千 跌倒 在 徒劳 ,

想想成千上万的人白白牺牲，

[ˈweɪstɪd] [wɪð] [dɪˈziːz] [ænd; ənd] [ˈæŋɡwɪ] ,
Wasted with disease and anguish ,
浪费 和 疾病 和 痛苦 ,

饱受疾病和痛苦的折磨，

[nɒt] [ɪn] [ˈɡlɔːriəs] [ˈbæt(ə)l] [sleɪn] .
Not in glorious battle slain .
不是 在 辉煌 战斗 被杀 .

不是在光荣的战斗中阵亡。

" [hens] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [treɪn] [əˈtendɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈuːzi] [tuːmz] [bɪˈləʊ] ,
" Hence with all my train attending From their oozy tombs below ,
" 因此 和 全部 我的 火车 参加 从 他们的 黏糊糊的 陵墓 以下 ,

“因此，我所有的随从都从下面泥泞的坟墓中出来，

[θruː] [ðə; ði] [ˈhɔːri] [fəʊm] [əˈsendɪŋ] ,
Through the hoary foam ascending ,
通过 这 苍老 泡沫 上升 ,

穿过上升的灰白泡沫，

[hɪə(r)][ai] [fiːd] [maɪ] [ˈkɒnstənt] [wəʊ] :
Here I feed my constant woe :
这里 我 喂养 我的 持续的 悲哀 :

我在此滋养我永恒的悲伤：

[hɪə(r)][ðə; ði] - [ˈvju:ɪŋ] ,
Here the Bastimentos viewing ,
这里 这 - 观看 ,

在这里观看巴斯蒂门托斯，

[wi:; wi] [rɪˈkɔ:l] [ˈaʊə(r)] [ˈfeɪmfl] [du:m] ,
We recall our shameful doom ,
我们 记起 我们的 可耻 厄运 ,

我们回忆起我们可耻的命运，

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈpleɪntɪv] [kraɪz] [rɪˈnjʊ] ,
And our plaintive cries renewing ,
和 我们的 哀怨 哭泣 更新 ,

我们哀怨的哭喊声又响起，

[ˈwɒndə(r)] [θru:] [ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [ɡlu:m] .
Wander through the midnight gloom .
漫步 通过 这 午夜 愁云 .

漫步在午夜的黑暗中。

" [ˈɒr] [ðɪ:z] [weɪvz] [fɔ:(r); fə(r)][ˈevə(r)] [ˈmɔ:ɪnɪŋ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [rəʊm] [dɪˈpraɪvd] [bʊ; əv] [rest] ,
" O'er these waves for ever mourning Shall we roam deprived of rest ,
" 超过 这些 波浪 为了 曾经 丧 将 我们 漫游 被剥夺的 的 休息 ,

“在这些永远哀悼的波浪上，我们是否应该漫游，得不到休息，

[ɪf] [tu:; tə] [ˈbrɪtnz] [ʃɔ:z] [rɪˈtɜ:nɪŋ] [ju:; jʊ] [nɪˈɡlekt] [maɪ][dʒʌst] [rɪˈkwest] ;
If to Britain's shores returning You neglect my just request ;
如果 到 英国的 海岸 返回 你 忽视 我的 只是 要求 ;

如果您返回英国海岸时忽视了我的正当请求；

[ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [praʊd] [fəʊ] [səbˈdju:] ,
After this proud foe subduing ,
后 这 自豪的 敌人 制服 ,

在打败了这名傲慢的敌人之后，

[wen] [ʃɔ:(r); jə(r)][ˈpætriət] [frendz] [ju:; jʊ] [si:] ,
When your patriot friends you see ,
什么时候 你的 爱国者 朋友们 你 看 ,

当你看到你的爱国朋友时，

[θɪŋk] [bʌn] [ˈvendʒəns] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][ˈru:ɪn] ,
Think on vengeance for my ruin ,
思考 在 复仇 为了 我的 废墟 ,

想想为我的毁灭复仇，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ˈɪŋɡlənd] [ʃeɪmd] [ɪn][ˌem ˈi:] .
And for England shamed in me .
和 为了 英格兰 羞愧 在 我 .

而英格兰却让我蒙羞。

" [ˈdʒemi] [ˈdɔ:sən] .
" JEMMY DAWSON .
" 杰米 道森 .

“杰米·道森。

[kʌm] [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][maɪ] [ˈmɔ:nf(ə)l] [teɪl] ,
Come listen to my mournful tale ,
来 听 到 我的 悲哀 故事 ,

来听我讲述我的悲惨故事，

[ji:; ji][ˈtendə(r)] [hɑ:ts] ,
Ye tender hearts ,
叶 投标 心 ,

你们这些温柔的心，

[ænd; ənd] ['lʌvəz] [dɪə(r)] ;
and lovers dear ;
和 恋人 亲爱的 ;

和亲爱的爱人；

[nɔ:(r)] [wɪl] [ju:; jʊ] [skɔ:n] [tu:; tə] [hi:v] [ə; eɪ] [saɪ] ,
Nor will you scorn to heave a sigh ,
也不 将要 你 轻蔑 到 举 一个 叹 ,

你也不会轻蔑地叹息，

[nɔ:(r)] [wɪl] [ju:; jʊ] [blʌʃ] [tu:; tə] [ʃed] [ə; eɪ][teə(r); tɪə] .
Nor will you blush to shed a tear .
也不 将要 你 脸红 到 棚 一个 撕 .

你也不会因为流泪而感到羞愧。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ,
And thou ,
和 你 ,

而你，

[dɪə(r)] ['kɪti] ,
dear Kitty ,
亲爱的 猫咪 ,

亲爱的凯蒂，

[ˈpiələs] [meɪd] ,
peerless maid ,
无与伦比 女佣 ,

绝世女仆，

[du:; də] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['pensɪv] [ɪə(r)] [ɪn'klaɪn] ;
Do thou a pensive ear incline ;
做 你 一个 沉思的 耳朵 倾斜 ;

侧耳沉思；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [kænst] [wi:p] [æt; ət] ['evri] [wəʊ] ,
For thou canst weep at every woe ,
为了 你 罐 哭泣 在 每一个 悲哀 ,

你能为每件悲哀而哭泣，

[ænd; ənd] ['pɪti] ['evri] [pleɪnt] [bʌt; bət] [maɪn] .
And pity every plaint but mine .
和 遗憾 每一个 感叹 但 矿 .

怜悯每一个抱怨，除了我。

[jʌŋ] ['dɔ:sən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gælənt] [ju:θ] ,
Young Dawson was a gallant youth ,
年轻的 道森 曾是 一个 英勇 青年 ,

年轻的道森是个勇敢的青年，

[ə; eɪ] [braɪtə] ['nevə(r)][trɒd][ðə; ðɪ] [pleɪn] ;
A brighter never trod the plain ;
一个 更亮 绝不 践踏 这 清楚的 ;

更光明的人从未踏足平原；

[ænd; ənd] [wel] [hi:; hi] [lʌvd] [wʌŋ] ['tʃɑ:mɪŋ] [meɪd] ,
And well he loved one charming maid ,
和 出色地 他 喜爱 一 迷人 女佣 ,

他爱上了一个迷人的少女，

[ænd; ənd] ['diəli] [wɒz; wəz][hi:; hi] [lʌvd] [ə'gen] .
And dearly was he loved again .
和 亲爱的 曾是 他 喜爱 再次 .

他再次受到人们的深爱。

[wʌn][ˈtendə(r)][meɪd][ˈiː; ʃi] [ˈlʌvd] [hɪm][diə(r)] ,
One tender maid she loved him dear ,
— 投标 女佣 她 喜爱 他 亲爱的 ,
一个温柔的少女，她深爱着他，

[ɒv; əv][ˈdʒent(ə)] [blʌd] [ðə; ði] [ˈdæmzl] [keɪm] ,
Of gentle blood the damsel came ,
的 温和的 血 这 闺女 来了 ,
这位少女有着温柔的血统，

[ænd; ænd] [ˈfɔːltləs] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [ˈbjʊːtiəs] [ˈfɔːm] ,
And faultless was her beauteous form ,
和 完美无瑕 曾是 她 美丽的 形式 ,
她美丽的身躯毫无瑕疵，

[ænd; ænd] [ˈspɒtləs] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][ˈvɜːdʒɪn] [feɪm] .
And spotless was her virgin fame .
和 一尘不染 曾是 她 处女 名声 :
她的处女名声一尘不染。

[bʌt; bət] [kɜːs] [ɒn] [ˈpɑːrtɪz] [ˈheɪtfl] [straɪf] ,
But curse on party's hateful strife ,
但 诅咒 在 党的 可恶 冲突 ,
但诅咒党派的仇恨冲突，

[ðæt] [led][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] [juːθ] [əˈstreɪ] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ˈreb(ə)]; rɪˈbel][klænz] [əˈprɪəd] :
That led the faithful youth astray The day the rebel clans appeared :
那 引领 这 忠实 青年 误入歧途 这 天 这 反叛 氏族 出现 :
叛乱部落出现的那天，忠诚的年轻人误入歧途：

[əʊ] [hæd; həd][hiː; hi][ˈnevə(r)] [siːn] [ðæt] [deɪ] !
Oh had he never seen that day !
哦 有 他 绝不 已见 那 天 !
噢，他从未见过那一天！

[ðeə(r)] [ˈkʌləs] [ænd; ænd][ðeə(r)] [sæʃ] [hiː; hi][wɔː(r)] ,
Their colours and their sash he wore ,
他们的 颜色 和 他们的 窗扇 他 穿着 ,
他穿着他们的军装和腰带，

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)] [dres] [wɒz; wəz] [faʊnd] ;
And in the fatal dress was found ;
和 在 这 致命的 裙子 曾是 成立 ;
并发现那件致命的衣服；

[ænd; ænd] [naʊ] [hiː; hi][mʌst; məst] [ðæt] [deθ] [ɪnˈdʒʊə(r)] ,
And now he must that death endure ,
和 现在 他 必须 那 死亡 忍受 ,
现在他必须忍受死亡，

[wɪtʃ] [ɡɪvz] [ðə; ði] [breɪv] [ðə; ði] [ˈkiːnɪst] [wuːnd] .
Which gives the brave the keenest wound .
哪个 给予 这 勇敢的 这 最热衷 伤口 :
给勇敢者带来最深的伤害。

[haʊ] [peɪl] [wɒz; wəz] [ðen] [hɪz; ɪz] [truː] [ˈlʌvz] [tʃiːk] ,
How pale was then his true love's cheek ,
如何 苍白 曾是 然后 他的 真的 爱的 脸颊 ,
那时他挚爱的脸颊多么苍白，

[wen] - [ˈsentəns] [hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] !
When jemmy's sentence reach'd her ear !
什么时候 - 句子 已达到 她 耳朵 !
当杰米的话传到她耳朵里时！

[fɔ:(r); fə(r)][ˈnevə(r)] [jet] [dɪd][ˈælpain] [snəʊz] [səʊ] [peɪl] [nɔ:(r)] [jet] [səʊ] [tʃɪl] [əˈprɪə(r)] .
For never yet did Alpine snows So pale nor yet so chill appear .
为了 绝不 然而 做过 高山 雪 所以 苍白 也不 然而 所以 寒意 出现 :

因为阿尔卑斯山的雪从来没有如此苍白、如此寒冷。

[wɪð] [ˈfɔ:ltərɪŋ] [vɔɪs] [ʃi:; ʃɪ] [ˈwi:pɪŋ] [sed] ,
With faltering voice she weeping said ,
和 摇摇欲坠 嗓音 她 哭泣 说 ,

她哭着用颤抖的声音说道：

" [əʊ] ,
" **Oh ,**
" 哦 ,

“哦，

[ˈdɔ:sən] ,
Dawson ,
道森 ,

道森，

[ˈmɒnək] [ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] ,
monarch of my heart ,
君主 的 我的 心 ,

我心中的君主，

[θɪŋk] [nɒt] [ðəɪ] [deθ] [ʃæl; ʃəl][end][ˈaʊə(r)] [lʌvz] ,
Think not thy death shall end our loves ,
思考 不是 你的 死亡 将 结尾 我们的 爱 ,

不要以为你的死会结束我们的爱情，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [pɑ:t] .
For thou and I will never part .
为了 你 和 我 将要 绝不 部分 :

因为你和我永远不会分离。

" [jet] [maɪt] [swi:t] [ˈmɜ:si] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] ,
" **Yet might sweet mercy find a place ,**
" 然而 可能 甜的 怜悯 寻找 一个 地方 ,

“然而，甜蜜的怜悯或许能找到一席之地，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [rɪˈli:f] [tu:; tə] - [wəu] ,
And bring relief to Jemmy's woes ,
和 带来 宽慰 到 - 烦恼 ,

并减轻杰米的痛苦，

[əʊ] [dʒɔ:dʒ] ,
O GEORGE ,
哦 乔治 ,

哦，乔治，

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [preə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] [maɪ][ˈɔ:rɪzən, 'ɔ:-] [ʃʊd; ʃəd][ˈnevə(r)] [kləʊz] .
without a prayer for thee My orisons should never close .
没有 一个 祷告 为了 你 我的 祈祷 应该 绝不 关闭 :

如果没有为你祈祷，我的祈祷就永远不会结束。

" [ðə; ðɪ] [ˈɡreɪʃəs] [prɪns] [ðæt] [ɡɪvz] [hɪm][laɪf] [wʊd] [kraʊn] [ə; eɪ][ˈnevə(r)] - [ˈdaɪŋ] [fleɪm] ,
" **The gracious prince that gives him life Would crown a never - dying flame ,**
" 这 亲切 王子 那 给予 他 生活 会 王冠 一个 绝不 - 垂死 火焰 ,

“赐予他生命的仁慈王子会为他戴上永不熄灭的火焰，

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈtendə(r)] [beɪb] [aɪ][bɔ:(r)] [ʃʊd; ʃəd] [lɜ:n] [tu:; tə] [lɪsp] [ðə; ðɪ] [ˈɡɪvərz] [neɪm] .
And every tender babe I bore Should learn to lisp the giver's name .
和 每一个 投标 宝贝 我 钻孔 应该 学习 到 口齿不清 这 捐赠者的 姓名 :

我所生的每一个娇嫩婴儿都应该学会说出赐予者的名字。

" [bʌt; bət] [ðəʊ] ,
" **But though** ,
" 但 尽管 ,

“但是，

[dɪə(r)] [ju:θ] ,
dear youth ,
亲爱的 青年 ,

亲爱的青年们，

[ðəʊ] [bi:; bi] [drægd] [tu:; tə][ˈjɒndə(r)] [ɪgnəˈminiəs] [tri:] ,
thou should'st be dragged To yonder ignominious tree ,
你 不应该 是 拖拽 到 远处 可耻 树 ,

你应该被拖到那棵不光彩的树上，

[ðəʊ] [ʔælt] [nɒt] [wɒnt] [ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [frend] [tu:; tə] [ʃeə(r)] [ðɑɪ] [ˈbɪtə(r)] [fert] [wɪð] [ði:] .
Thou shalt not want a faithful friend To share thy bitter fate with thee .
你 应 不是 想 一个 忠实 朋友 到 分享 你的 苦的 命运 和 你 .

你不会缺少一个忠实的朋友来与你分享你的痛苦命运。

" [əʊ] [ðen] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmɔ:niŋ] - [kəʊtʃ] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] ,
" **O then her mourning - coach was called** ,
" 哦 然后 她 丧 - 教练 曾是 称为 ,

“哦，她的丧车被叫来了，

[ðə; ði] [sledʒ] [mu:vɪd] [ˈsləʊli] [ɒn] [brɪˈfɔ:(r)] ;
The sledge moved slowly on before ;
这 雪橇 已搬 缓慢地 在 前 ;

雪橇缓缓前行；

[ðəʊ] [bɔ:n] [ɪn][ə; eɪ] [traɪˈʌmfl] [kɑ:(r)] ,
Though borne in a triumphal car ,
尽管 出生 在 一个 凯旋的 车 ,

尽管乘坐凯旋车，

[ʃi:; ji] [hæd; həd] [nɒt] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfeɪvərɪt] [mɔ:(r)] .
She had not loved her favourite more .
她 有 不是 喜爱 她 最喜欢的 更多的 .

她对她最爱的人的爱从未如此强烈。

[ʃi:; ji] [ˈfɒləʊd] [hɪm] ,
She followed him ,
她 随后 他 ,

她跟着他，

[prɪˈpeəd] [tu:; tə] [vju:] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [biˈhest] [ɒv; əv] [lɔ:] ;
prepared to view The terrible behests of law ;
准备 到 看法 这 糟糕的 要求 的 法律 ;

准备好接受法律的可怕命令；

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st] [si:n] [ɒv; əv] - [wəʊ] [wɪð] [kɑ:m][ænd; ənd] [ˈstedfəst] [aɪ] [ʃi:; ji] [sɔ:] .
And the last scene of Jemmy's woes With calm and steadfast eye she saw .
和 这 最后的 场景 的 - 烦恼 和 冷静的 和 坚定不移 眼睛 她 锯 .

她用平静而坚定的目光看到了杰米痛苦的最后一幕。

[dɪˈstɔ:tid] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˈblu:mɪŋ] [feɪs] ,
Distorted was that blooming face ,
扭曲 曾是 那 盛开 脸 ,

那张绽放的脸庞扭曲了，

[wɪtʃ] [ʃi:; ji] [hæd; həd] [ˈfɒndli] [lʌvd] [səʊ] [lɒŋ] :
Which she had fondly loved so long :
哪个 她 有 深情地 喜爱 所以 长的 :

她曾深爱过它：

[ænd; ənd][ˈstaɪf(ə)ld][wɒz; wəz][ðæt] [ˈtjuːnfl] [breθ] ,
And stifled was that tuneful breath ,
和 窒息 曾是 那 悦耳动听 气息 ,
那美妙的气息被抑制了,

[wɪtʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [preɪz] [hæd; həd] [ˈswiːtli] [sʌŋ] :
Which in her praise had sweetly sung :
哪个 在 她 称赞 有 甜蜜地 唱 :
赞美她时，歌声甜美:

[ænd; ənd] [sˈeɪvəd] [wɒz; wəz][ðæt] [ˈbjuːtiəs] [nek] ,
And severed was that beauteous neck ,
和 切断 曾是 那 美丽的 脖子 ,
而那美丽的脖子被砍断了,

[raʊnd] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)][ɑːmz][hæd; həd] [ˈfɒndli] [kləʊzd] :
Round which her arms had fondly closed :
圆形的 哪个 她 武器 有 深情地 关闭 :
她用双臂紧紧地拥抱着它:

[ænd; ənd] [ˈmæŋɡld] [wɒz; wəz][ðæt] [ˈbjuːtiəs] [breɪst] ,
And mangled was that beauteous breast ,
和 残缺不全 曾是 那 美丽的 胸部 ,
美丽的乳房被毁了,

[ɒŋ] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] - [sɪk] [hed] [riˈpəʊz] :
On which her love - sick head reposed :
在 哪个 她 爱 - 生病的 头 安息 :
她那饱受相思之苦的头就安放在上面:

[ænd; ənd] [ˈræviʃ] [wɒz; wəz][ðæt] [ˈkɒnstənt] [hɑːt] ,
And ravished was that constant heart ,
和 被蹂躏 曾是 那 持续的 心 ,
那颗坚定的心被迷住了,

[ʃiː; ji][dɪd][tuː; tə] [ˈevri] [hɑːt] [prɪˈfɜː(r)] ;
She did to every heart prefer ;
她 做过 到 每一个 心 更喜欢 ;
她满足了每个人的心愿;

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][hɪz; ɪz] [kɪŋ] [fəˈɡet] ,
For though it could his king forget ,
为了 尽管 它 可以 他的 国王 忘记 ,
尽管他的国王可能忘记,

- [twɒz] [truː] [ænd; ənd] [ˈlɔɪəl] [stɪl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
' Twas true and loyal still to her .
- 那是 真的 和 忠诚 仍然 到 她 :
对她来说，他依然真诚而忠诚。

[əˈmɪd] [ðəʊz] [ʌnrɪˈlentɪŋ] [fleɪmz] [ʃiː; ji][bɔː(r)] [ðɪs] [ˈkɒnstənt] [hɑːt] [tuː; tə] [siː] ;
Amid those unrelenting flames She bore this constant heart to see ;
之中 那些 毫不留情 火焰 她 钻孔 这 持续的 心 到 看 ;
在那些无情的火焰中，她怀着一颗坚定的心去看;

[bʌt; bət] [wen] - [twɒz] [ˈməʊldə(r)] [ˈɪntuː] [dʌst] ,
But when ' twas mouldered into dust ,
但 什么时候 - 那是 腐朽的 进入 灰尘 ,
但当它化为尘土,

" [naʊ] ,
" **Now** ,
" 现在 ,
“现在,

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

现在，

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
she cried ,
" 她 哭 ,

“她哭了，

" [aɪl] ['fɒləʊ] [ðɪː] .
I'll follow thee .
" 患病的 跟随 你 .

“我会跟随你。

" [maɪ] [deθ] ,
My death ,
" 我的 死亡 ,

“我的死亡，

[maɪ] [deθ] [ə'ləʊn] [kæn; kən] [ʃəʊ] [ðə; ði] [pʃʊə(r)] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [lʌv] [aɪ] [bɔː(r)] :
my death alone can show The pure and lasting love I bore :
我的 死亡 独自的 能 展示 这 纯的 和 持久 爱 我 钻孔 :

只有我的死才能证明我所怀有的纯洁而持久的爱：

[ək'sept] ,
Accept ,
接受 ,

接受，

[əʊ] ['hev(ə)n] ,
O heaven ,
哦 天堂 ,

哦天啊，

[ʊv; əv] [wəu] [laɪk] ['aʊəz] ,
of woes like ours ,
的 烦恼 喜欢 我们的 ,

像我们这样的苦难，

[ænd; ənd] [let] [juː 'es] ,
And let us ,
和 让 我们 ,

让我们，

[let] [juː 'es] [wiːp] [nəʊ] [mɔː(r)] .
let us weep no more .
让 我们 哭泣 不 更多的 .

让我们不要再哭泣。

" [ðə; ði] ['dɪzməl] [siːn] [wɒz; wəz] ['ɒr] [ænd; ənd] [pɑːst] ,
The dismal scene was o'er and past ,
" 这 惨淡 场景 曾是 超过 和 过去的 ,

“那惨淡的景象已经过去，

[ðə; ði] ['lʌvərz] ['mɔːnf(ə)] [hɜːs] [rɪ'taɪəd] ;
The lover's mournful hearse retired ;
这 恋人的 悲哀 灵车 退休 ;

情人的灵车悲哀地退了出去；

[ðə; ði] [meɪd] [druː] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] ['læŋgwɪd] [hed] ,
The maid drew back her languid head ,
这 女佣 画 后退 她 慵懒的 头 ,

女仆懒洋洋地仰起头，

[ænd; ənd] ['saɪn] [fɔ:θ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪk'spaɪəd] .
And sighing forth his name expired .
和 叹息 前进 他的 姓名 已到期 :

叹息着说出他的名字。

[ðəʊ] ['dʒʌstɪs]['evə(r)][mʌst; məst] [prɪ'veɪl] ,
Though justice ever must prevail ,
尽管 正义 曾经 必须 占上风 ,

尽管正义终将胜利，

[ðə; ðɪ][teə(r); tɪə][maɪ] ['kɪtɪ] [fedz] [ɪz] [dju:] ;
The tear my Kitty sheds is due ;
这 撕 我的 猫咪 棚屋 是 到期的 ;

我的小猫流下的眼泪是应得的；

[fɔ:(r); fə(r)] ['seldəm] [[æɪ; ʃəl][fi:; ʃɪ][hɪə(r)][ə; eɪ] [teɪl] [səʊ][sæd] ,
For seldom shall she hear a tale So sad ,
为了 很少 将 她 听到 一个 故事 所以 伤心 ,

因为她很少听到如此悲伤的故事，

[səʊ]['tendə(r)] ,
so tender ,
所以 投标 ,

如此温柔，

[ænd; ənd][səʊ] [tru:] .
and so true .
和 所以 真的 :

确实如此。

['wɪljəm] [ænd; ənd] ['mɑ:grət] .
WILLIAM AND MARGARET .
威廉 和 玛格丽特 :

威廉和玛格丽特。

- [twɒz] [æt; ət][ðə; ðɪ]['saɪlənt] ,
' Twas at the silent ,
- 那是 在 这 沉默的 ,

那是在寂静中，

['sɒləm] ['aʊə(r)] [wen] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔ:nɪŋ] [mi:t] ;
solemn hour When night and morning meet ;
庄严 小时 什么时候 夜晚 和 早晨 见面 ;

庄严的时刻，当夜晚和早晨相遇；

[ɪn][glaɪdɪd] ['mɑ:rgərəts] ['grɪmli] [gəʊst] [ænd; ənd] [stəd] [æt; ət] ['wɪljəmz] [fi:t] .
In glided Margaret's grimly ghost And stood at William's feet .
在 滑翔 玛格丽特的 阴沉地 鬼 和 站立 在 威廉的 脚 :

玛格丽特的幽灵悄悄溜进来，站在威廉的脚边。

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] [æn; ən]['eɪprəl] [mɔ:n] ,
Her face was like an April morn ,
她 脸 曾是 喜欢 一个 四月 早晨 ,

她的脸庞如同四月的清晨，

[klæd][ɪn][ə; eɪ] ['wɪntri] [klaʊd] :
Clad in a wintry cloud :
覆膜 在 一个 冬季 云 :

笼罩在冬日的云雾之中：

[ænd; ənd] [kleɪ] - [kəʊld][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] ['lɪli] - [hænd] ,
And clay - cold was her lily - hand ,
和 黏土 - 寒冷的 曾是 她 百合 - 手 ,

她那冰冷的百合花手，

[ðæt] [held] [hɜ:(r); hæ(r)] ['seɪbl] [ˈraʊd] .
That held her sable shroud .
那 握住 她 黑貂 裹尸布 .

那里挂着她的黑貂裹尸布。

[səʊ][ˌæɪ; ʃəl][ðə; ði][ˈfeɪəʊəst] [feɪs] [əˈprɪə(r)] ,
So shall the fairest face appear ,
所以 将 这 最公平 脸 出现 ,

如此，最美丽的容颜便会出现，

[wen] [ju:θ] [ænd; ənd] [jˈiəz] [ɑ:(r); ə(r)] [flaʊn] :
When youth and years are flown :
什么时候 青年 和 年 是 飞行 :

当青春和岁月流逝：

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈrəʊb] [ðæt] [kɪŋz] [mʌst; məst][weə(r)] ,
Such is the robe that kings must wear ,
这样的 是 这 长袍 那 国王 必须 穿 ,

这是国王必须穿的长袍，

[wen] [deθ] [hæz; həz][reft][ðeə(r)] [kraʊn] .
When death has reft their crown .
什么时候 死亡 有 反射 他们的 王冠 .

当死亡夺走他们的王冠。

[hɜ:(r); hæ(r)] [blu:m] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ] ['flaʊə(r)] ,
Her bloom was like the springing flower ,
她 盛开 曾是 喜欢 这 弹簧 花 ,

她像春天的花朵一样绽放，

[ðæt] [sɪps][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [dju:] ;
That sips the silver dew ;
那 啜饮 这 银 露 ;

啜饮着银色的露水；

[ðə; ði][ˈrəʊz][wɒz; wəz] ['bʌdɪd] [ɪn][hɜ:(r); hæ(r)] [tʃi:k] ,
The rose was budded in her cheek ,
这 玫瑰 曾是 萌芽 在 她 脸颊 ,

玫瑰在她的脸颊上绽放，

[dʒʌst] ['əʊpənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [vju:] .
Just opening to the view .
只是 开幕 到 这 看法 .

刚打开就看到风景。

[bʌt; bət] [lʌv] [hæd; həd] ,
But Love had ,
但 爱 有 ,

但爱却

[laɪk] [ðə; ði][ˈkæŋkə(r)] - [wɜ:m] ,
like the canker - worm ,
喜欢 这 溃疡 - 蠕虫 ,

就像尺蠖一样，

[kən'sju:md] [hɜ:(r); hæ(r)] [ˈɜ:li] [praɪm] :
Consumed her early prime :
消耗 她 早期的 主要的 :

耗尽了她的早年的青春：

[ðə; ði][ˈrəʊz] [gru:] [peɪl] ,
The rose grew pale ,
这 玫瑰 生长 苍白 ,

玫瑰花渐渐褪色，

[ænd; ənd] [left] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:k] ;
" **and left her cheek** ;
" 和 左边 她 脸颊 ;

并离开了她的脸颊；

[ʃi:; ji] [daɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [taɪm] .
" **She died before her time** .
" 她 死亡 前 她 时间 .

她英年早逝。

" [ə'weɪk] !
" **Awake** !
" 醒 !

“醒！

" [ʃi:; ji] [kraɪd] ,
" **she cried** ,
" 她 哭 ,

“她哭了，

" [ðɑɪ] [tru:] [lʌv] [kɔ:lz] ,
" **thy true love calls** ,
" 你的 真的 爱 呼叫 ,

“你的真爱在召唤，

[kʌm] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['mɪdnɑɪt] [greɪv] ;
Come from her midnight grave ;
来 从 她 午夜 严重 ;

从她午夜的坟墓中走出来；

[naʊ] [let] [ðɑɪ] ['pɪti] [hɪə(r)]
Now let thy pity hear
现在 让 你的 遗憾 听到

现在让你的怜悯听到

[ðə; ði] [meɪd] [ðɑɪ] [lʌv] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [seɪv] .
the maid Thy love refused to save .
这 女佣 你的 爱 拒绝 到 节省 .

你的爱拒绝拯救的少女。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [dʌm] [ænd; ənd] ['driəri] ['aʊə(r)] [wen] ['ɪndʒəd] [gəʊsts] [kəm'pleɪn] ;
" **This is the dumb and dreary hour When injured ghosts complain** ;
" 这 是 这 哑的 和 凄凉 小时 什么时候 受伤 鬼魂 抱怨 ;

“这是沉默而凄凉的时刻，受伤的鬼魂抱怨；

[wen] ['jɔ:nɪŋ] [greɪvz] [gɪv] [ʌp] [ðeə(r)] [ded] [tu:; tə] [hɔ:nt] [ðə; ði] ['feɪθləs] [swɛɪn] .
When yawning graves give up their dead To haunt the faithless swain .
什么时候 打哈欠 坟墓 给 向上 他们的 死的 到 出没 这 不忠 斯温 .

当深邃的坟墓放弃它们的死者去纠缠不忠的情郎。

" [bɪ'θɪŋk] [ði:] ,
" **Bethink thee** ,
" 思考 你 ,

“想想吧，

[ˈwɪljəm] ,
William ,
威廉 ,

威廉，

[ɒv; əv] [ðɑɪ] [fɔ:lt] ,
of thy fault ,
的 你的 过错 ,

你的过错，

[ðai] [pledʒ] [ænd; ənd][ˈbrəʊkən] [əʊθ] :
Thy pledge and broken oath :
你的 保证 和 破碎的 誓言 :

你的誓言和违背的誓言:

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ˌem ˈi:] [bæk] [maɪ] [ˈmeɪdn] [vaʊ] ,
And give me back my maiden vow ,
和 给 我 后退 我的 少女 发誓 ,

还我处女之誓,

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ˌem ˈi:] [bæk] [maɪ] [trəʊθ] .
And give me back my troth .
和 给 我 后退 我的 誓言 .

把我的誓言还给我。

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [ˈprɒmɪs] [lʌv] [tu:; tə][ˌem ˈi:] ,
" **Why did you promise love to me** ,
" 为什么 做过 你 承诺 爱 到 我 ,

“你为何向我承诺爱情,

[ænd; ənd][nɒt] [ðæt] [ˈprɒmɪs] [ki:p] ?
And not that promise keep ?
和 不是 那 承诺 保持 ?

而那个诺言却没有兑现?

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][sweə(r)][maɪ] [aɪz] [wɜ:z(r); wə(r)] [braɪt] ,
Why did you swear my eyes were bright ,
为什么 做过 你 发誓 我的 眼睛 是 明亮的 ,

你为何发誓我的眼睛明亮,

[jet] [li:v] [ðəʊz] [aɪz] [tu:; tə] [wi:p] ?
Yet leave those eyes to weep ?
然而 离开 那些 眼睛 到 哭泣 ?

却让那双眼睛哭泣?

" [haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [seɪ] [maɪ] [feɪs] [wɒz; wəz][feə(r)] ,
" **How could you say my face was fair** ,
" 如何 可以 你 说 我的 脸 曾是 公平的 ,

“你怎么能说我的脸很美呢,

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [feɪs] [fəˈseɪk] ?
And yet that face forsake ?
和 然而 那 脸 背叛 ?

却又抛弃那张脸?

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ][wɪn][maɪ][ˈvɜ:dʒɪn] [hɑ:t] ,
How could you win my virgin heart ,
如何 可以 你 赢 我的 处女 心 ,

你怎么能赢得我纯真的心呢?

[jet] [li:v] [ðæt] [hɑ:t] [tu:; tə] [breɪk] ?
Yet leave that heart to break ?
然而 离开 那 心 到 休息 ?

却任由那颗心破碎?

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] [maɪ][lɪp][wɒz; wəz] [swi:t] ,
" **Why did you say my lip was sweet** ,
" 为什么 做过 你 说 我的 唇 曾是 甜的 ,

“你为什么说我的嘴唇很甜,

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈskaɪlət] [peɪl] ?
And made the scarlet pale ?
和 制成 这 猩红 苍白 ?

并使猩红色变得苍白?

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][aɪ] ,
And why did I ,
和 为什么 做过 我 ,

我为什么

[jʌŋ] ['wɪtləs] [meɪd] !
young witless maid !
年轻的 愚蠢 女佣 !

年轻愚蠢的女仆！

[brɪ'li:v] [ðə; ði] ['flætərɪŋ] [teɪl] ?
Believe the flattering tale ?
相信 这 奉承 故事 ?

相信这个奉承的故事吗？

" [ðæt] [feɪs] ,
" That face ,
" 那 脸 ,

“那张脸，

[ə'læəs] !
alas !
唉 !

唉！

[nəʊ][mɔ:(r)][ɪz][feə(r)] ;
no more is fair ;
不 更多的 是 公平的 ;

再公平也不行；

[ðəʊz] [lɪps][nəʊ][lɒŋgə(r)] [red] :
Those lips no longer red :
那些 嘴唇 不 更长 红色的 :

那些嘴唇不再红润：

[dɑ:k] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [aɪz] ,
Dark are my eyes ,
黑暗的 是 我的 眼睛 ,

我的眼睛是黑暗的，

[naʊ] [kləʊzd] [ɪn] [deθ] ,
now closed in death ,
现在 关闭 在 死亡 ,

如今已死，

[ænd; ənd] ['evri] [tʃɑ:m] [ɪz][fled] .
And every charm is fled .
和 每一个 魅力 是 逃亡 :

一切魅力都消失了。

" [ðə; ði] ['hʌŋgri] [wɜ:m] [maɪ]['sɪstə(r)][ɪz] ;
" The hungry worm my sister is ;
" 这 饥饿的 蠕虫 我的 姐姐 是 ;

“我的妹妹是一条饥饿的虫子；

[ðɪs] ['waɪndɪŋ] [ʃi:t] [aɪ][weə(r)] :
This winding sheet I wear :
这 绕线 床单 我 穿 :

我穿的裹尸布：

[ænd; ənd][kəʊld][ænd; ənd] ['wiəri] [lɑ:sts] ['aʊə(r)] [naɪt] ,
And cold and weary lasts our night ,
和 寒冷的 和 厌倦 持续时间 我们的 夜晚 ,

寒冷和疲惫持续了一夜，

[tɪl] [ðæt] [lɑːst] [mɔːn] [əˈpɪə(r)] .
Till that last morn appear .
直到 那 最后的 早晨 出现 .

直到最后一个早晨出现。

" [bʌt; bət] [hɑːk] !
" But hark !
" 但 听着 !

“但是听！

[ðə; ði] [kɒk] [hæz; həz] [wɔːnd] [ˌem ˈiː] [hens] ;
the cock has warned me hence ;
这 公鸡 有 警告 我 因此 ;

公鸡已经警告我了；

[ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [leɪt] [əˈdjuː] !
A long and late adieu !
一个 长的 和 晚的 再见 !

漫长而迟来的告别！

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[siː] ,
see ,
看 ,

看，

[fɔːls] [mæn] ,
false man ,
错误的 男人 ,

虚伪的人，

[haʊ] [ləʊ] [ʃiː; ʃi] [laɪz] ,
how low she lies ,
如何 低的 她 谎言 ,

她是多么卑微啊，

[huː] [daɪd][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [pʊ; əv][juː; jʊ] .
Who died for love of you .
WHO 死亡 为了 爱 的 你 .

谁因爱你而死。

" [ðə; ði] [lɑːk] [saŋ] [laʊd] ;
" The lark sung loud ;
" 这 云雀 唱 大声 ;

“云雀高声歌唱；

[ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [smaɪld] ,
the morning smiled ,
这 早晨 微笑 ,

早晨微笑着，

[wɪð] [biːmz] [pʊ; əv][ˈrəʊzi] [red] :
With beams of rosy red :
和 光束 的 红润 红色的 :

带着玫瑰红的光芒：

[peɪl] [ˈwɪljəm] [kweɪk] [ɪn] [ˈevri] [lɪm] ,
Pale William quaked in every limb ,
苍白 威廉 震动 在 每一个 肢 ,

威廉脸色苍白，四肢发抖，

[ænd; ənd] ['reɪvɪŋ] [left][hɪz; ɪz][bed] .
And raving left his bed .
和 狂言 左边 他的 床 ；

他不再胡言乱语。

[hi:; hi] [hai] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [pleɪs] [weə(r)] ['mɑ:rgərəts] ['bɒdi] [leɪ] :
He hied him to the fatal place Where Margaret's body lay :
他 希德 他 到 这 致命的 地方 在哪里 玛格丽特的 身体 躺 ；

他把他带到了玛格丽特尸体所在的那个致命的地方：

[ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm][ɒn][ðə; ði][grɑ:s] - [gri:n] [tɜ:f] [ðæt] [ræpt] [hɜ:(r); hə(r)] ['breθləs] [kleɪ] .
And stretched him on the grass - green turf That wrapped her breathless clay .
和 拉伸 他 在 这 草 - 绿色的 草皮 那 包装 她 喘不过气 黏土 ；

并将他伸展在包裹着她那令人窒息的泥土的草绿色的草地上。

[ænd; ənd] [θraɪs] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ɒn] ['mɑ:rgərəts] [neɪm] ,
And thrice he called on Margaret's name ,
和 三次 他 称为 在 玛格丽特的 姓名 ；

他三次呼唤玛格丽特的名字，

[ænd; ənd] [θraɪs] [hi:; hi] [wept] [fʊl] [sɔ:(r)] :
And thrice he wept full sore :
和 三次 他 哭泣 满的 疮 ；

他痛哭了三次：

[ðen] [leɪd][hɪz; ɪz] [tʃi:k] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][kəʊld] [greɪv] ,
Then laid his cheek to her cold grave ,
然后 铺设 他的 脸颊 到 她 寒冷的 严重 ；

然后把他的脸贴在她冰冷的坟墓上，

[ænd; ənd] [wɜ:d] [spəʊk] ['nevə(r)][mɔ:(r)] .
And word spoke never more .
和 单词 辄 绝不 更多的 ；

话语不再流传。

[wʊd] .
ELFINLAND WOOD .
精灵国 木头 ；

ELFINLAND 木材。

[ɪ:,ɑ:r'el] ['wɪljəm] [hæz; həz] - [hɪz; ɪz] [gyd] [greɪ] [sti:d] ,
Erl William has muntit his gude grai stede ,
埃尔 威廉 有 - 他的 古德 格雷 斯泰德 ；

威廉先生已经把他的古德·格莱·斯蒂德（gude grai stede），

(['mɛri] [li:məs] - [ɒn][ðə; ði] [si:] ,
(Merrie lemis munelicht on the sea ,
(梅里 莱米斯 - 在 这 海 ；

（Merrie lemis munelicht 在海上，

) [ænd; ənd] - [hɪm][ɪn] [eɪn] - [waɪd] ,
) And graithit him in ane cumli weid ,
) 和 - 他 在 一个 - 韦德 ；

）并把他放在 ane cumli weid 中，

(['swɑ:] - - [ðə; ði] ['hɔ:θɔ:n] [tri:] .)
(Swa bonilie blumis the hawthorn tree .)
(swa - - 这 山楂 树 ；)

（Swa bonilie blumis 山楂树。）

[ɪ:,ɑ:r'el] ['wɪljəm] [reɪd] ,
Erl William rade ,
埃尔 威廉 交易 ；

威廉·拉德伯爵，

[i:,ɑ:r'ɛl] ['wɪljəm] [ræn] ,
Erl William ran ,
埃尔 威廉 跑 ,

威廉伯爵跑了，

- - ([fɑ:st] [ðeɪ] [raɪd] [kwuɑ:] [lʌv] - ,
- - (Fast they ryde quha luve trewlie ,
- - (快速地 他们 赖德 库哈 爱 - ,

——（他们快速骑行，

) - [ðə; ði] [wʊd] [ðæt] [gyd] [i:,ɑ:r'ɛl] [wɒn] - -
) Quhyll the Elfinland wud that gude Erl wan - -
) - 这 精灵国 会 那 古德 埃尔 万 - -

) 精灵芬兰的奎尔会认为埃尔·万——

([blɪŋk] ['aʊər] [ðə; ði] [bɜ:n] ,
(Blink ower the burn ,
(眨 所有者 这 烧伤 ,

（眨眼间烧伤，

- [meɪ] ,
sweit may ,
- 可能 ,

甜蜜的五月，

[tu:; tə] [mi:] .)
to mee .)
到 美 .)

见面。

[wʊd] [ɪz] [də:n] [ænd; ɐnd] [drɪr] ,
Elfinland wud is dern and dreir ,
精灵国 会 是 德恩 和 德雷尔 ,

精灵芬兰是黑暗和黑暗的，

(['mɛri] [ɪz][ðə; ði][greɪ] - [sæŋ] ,)
(Merrie is the grai gowkis sang ,)
(梅里 是 这 格雷 - 唱 ,)

（Merrie 是 grai gowkis 唱的，）

[bʌt; bət] [ɪlk] [eɪn] [li:f] [ɪz] - [æz; əz][ˈsɪlvə(r)] - ,
But ilk ane leaf is quhyt as silver cleir ,
但 牛奶 一个 叶子 是 - 作为 银 - ,

但叶子就像银器一样柔软，

([ɪkt] ['mɑ:kɪs] - [ðə; ði][rəʊd][ˈswɑ:] [læŋ] .)
(Licht makis schoirt the road swa lang .)
(利希特 寿司卷 - 这 路 swa 语言 .)

（Licht makis schoirt the road swa lang。）

[aɪ 'ti:][ɪz] - [eɪn] [breɪd] [eɪk] [tri:] ,
It is undirnith ane braid aik tree ,
它 是 - 一个 编织 艾克 树 ,

它是Undirnith ane braid aik树，

([heɪ] [ænd; ɐnd][ə; eɪ][ləʊ] ,
(Hey and a lo ,
(嘿 和 一个 洛 ,

（嘿，瞧，

[æz; əz][ðə; ði] ['li:vɪs] [grəʊ] [graɪn] ,)
as the leavis grow grein ,)
作为 这 利维斯 生长 格林 ,)

随着叶子变绿，)

[θeɪr] [ɪz] - [eɪn] [brɪxt] ['leɪ.di] ,
Thair is kythit ane bricht ladie ,
毛发 是 一个 布里希特 女士 ；

Thair 是 kythit ane bricht 女士，

([ˈmeɪni] - [blu:m] - [eɪ ˈɑː(r)] [nɑːkt] [siːn] .)
(Manie flouris blume quhilk ar nocht seen .)
(马尼 - 布鲁姆 - ar nocht 已见 .)

(Manie floris blume quhilk ar nocht 见过。)

[əˈraʊnd] [hɪə(ɹ)] - [ðə; ði] - ,
Around hir slepis the quhyte muneschyne ,
大约 希尔 - 这 - - ,

围绕着他的 slepis quhyte muneschyne，

([miːk] [ɪz] ['meɪdən] - [kɛl] ,)
(Meik is mayden undir kell ,)
(梅克 是 梅登 - 凯尔 ,)

(Meik is mayden undir kell,)

[hɜː(r); hə(r)][lɪps] [bɪn] [laɪk] [ðə; ði] - [riːd] [waɪn] ;
Her lips bin lyke the blude reid wyne ;
她 嘴唇 垃圾桶 像 这 - 里德 怀恩 ；

她的嘴唇像蓝色的里德怀恩一样；

([ðə; ði][rwaːɪ][pɜ; əv] - [hiːz] - [smel] .)
(The rois of flouris hes sweitest smell .)
(这 国王 的 - 他是 - 闻 .)

(面粉的香味是最甜的。)

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][əl] [brɪxt] - [ðæt] ['leɪ.di] [stuːd] ,
It was al bricht quhare that ladie stude ,
它 曾是 al 布里希特 - 那 女士 学生 ；

这位女士的研究就是al bricht quhare，

([fɑː(r)][maɪ] [lʌv] ['fjɔr] [ˈaʊər] [ðə; ði] [siː] .)
(Far my luv fure ower the sea .)
(远的 我的 爱 毛皮 所有者 这 海 .)

(我的爱远在大海之上。)

[bɒt] [dəːn] [ɪz][ðə; ði] [leɪv] [pɜ; əv] [wʊd] ,
Bot dern is the lave of Elfinland wud ,
机器人 德恩 是 这 澡 的 精灵国 会 ；

Bot dern 是 Elfinland wud 的爱人，

([ðə; ði] - - [fɔːls] [ðæt] [eɪns]
(The knicht pruvit false that ance
(这 - - 错误的 那 安斯

(克尼希特普鲁维特假说 ance

- [em ˈiː] .)
luvit me .)
- 我 .)

爱我。)

[ðə; ði] [-] [wɜː(r); wə(r)] - [ælz] [mɪlk] ,
The ladie's handis were quhyte als milk ,
这 女士们 手 是 - 也 牛奶 ；

女士的手是牛奶，

(- [maɪ] [lʌv] [wɔː(r)][meə(r)][nɔː(r)] [eɪn] .)
(Ringis my luv wore mair nor ane .)
(- 我的 爱 穿着 梅尔 也不 一个 .)

(我的爱人林吉斯穿了mair 也没有ane。)

[hɜː(r); hə(r)] [skɪn] [wɒz; wəz] [sæftɜː] [nɔː(r)] [ðə; ði] [sɪlk] ；
Her skin was softer nor the silk ；
她 皮肤 曾是 之后 也不 这 丝绸 ；

她的皮肤比丝绸更柔软；

([ˈlɪli] [brɪxt] - [maɪ] - [hɔːls] [beɪn] .)
(Lilly bricht schinis my luvis halse bane .)
(莉莉 布里希特 - 我的 - 一半 祸根 .)

(莉莉·布里希特·希尼斯是我的卢维斯·霍尔斯特·贝恩。)

[seɪv] [juː; jʊ] ,
Save you ,
节省 你 ,

拯救你，

[seɪv] [juː; jʊ] ,
save you ,
节省 你 ,

拯救你，

- [ˈleɪ.di] ,
fayr ladie ,
- 女士 ,

费尔女士，

([ˈʒentɪl] [hɜːrt] - [ʒentɪl] [diːd] .)
(Gentil hert schawis gentil deed .)
(温和 赫特 - 温和 契据 .)

(Gentil Hert Schawis gentil 行为。)

[stændənd] [ˈeɪleɪn] - [ðɪs] [ɔːld] [triː] ；
Standand alane undir this auld tree ；
斯坦德 阿拉内 - 这 老 树 ；

站在这棵古老的树下；

([deɪr] [tɪl] - [ɪz][noʊbəl] [staɪd] .)
(Deir till knicht is nobil steid .)
(他们的 直到 - 是 诺比尔 斯泰德 .)

(Deirtil knicht 是 nobil steid。)

，
Burdalane ,
布尔达兰 ；

布尔达兰，

[ɪf] [jiː; jɪ] - [hɪə(r)] ,
if ye dwell here ,
如果 是的 - 这里 ,

如果你在这里，

([maɪ][hɜːrt][ɪz] [leɪd] [əˈpɒn] [ðɪs] [lənd] .)
(My hert is layed upon this land .)
(我的 赫特 是 铺设 之上 这 土地 .)

(我的心已放在这片土地上。)

[aɪ] [wʊld] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][jɔː(r); jə(r)] [fɪə] ；
I wuld like to live your fere ；
我 wuld 喜欢 到 居住 你的 费雷 ；

我愿意过你的自由生活；

([ðə; ðɪ] - [kʌm] [ˈseɪlɪn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][strænd] .)
(The schippis cum sailin to the strand .)
(这 - 精液 航行 到 这 链 .)

(小船驶向海滩。)

- [ein] [wɜ:d] [ðæt] ['lei.di] ['seɪd] ;
Nevir **ane** **word** **that** **ladie** **sayd** ;
- 一个 单词 那 女士 赛义德 ;

女士说的那句话；

(- [ri:d] [hi:z] [li:st] [tu:; tə] [mend] .)
(**Schortest** **rede** **hes** **least** **to** **mend** .)
(- 雷德 他是 至少 到 修补 .)

(最难修复的是最难修复的。)

[bɒt] [ɒn][hiə(ɹ)][hɑ:p] [fi:; ji] [ɛvə] [pleɪd] ;
Bot **on** **hir** **harp** **she** **evir** **playd** ;
机器人 在 希尔 竖琴 她 埃维尔 玩耍 ;

她总是弹奏竖琴；

([θeər] - [wɒz; wəz] [mɜ:θ] [ðæt] [hæd; həd] [nɑ:kt] [end] .)
(**Thare** **nevir** **was** **mirth** **that** **had** **nocht** **end** .)
(塔雷 - 曾是 欢笑 那 有 nocht 结尾 .)

(那是永无止境的欢乐。)

[gæŋ] [ji:; ji] [eɪst] ,
Gang **ye** **eist** ,
帮派 是的 埃斯特 ,

刚野艾斯特，

[ɔ:(r)][feə(r)][ji:; ji][wɒst; wəst] ,
or **fare** **ye** **wast** ,
或者 票价 是的 浪费 ,

或你们曾经是，

(['ɪlkə] [stɜ:n] - [blaiθ] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] ,
(**Ilka** **stern** **blinkis** **blythe** **for** **thee** ,
(伊尔卡 船尾 - 布莱斯 为了 你 ,

(伊尔卡·斯特恩·布林基斯为你而布莱斯，

) [ɔ:(r)][tɑ:k][ji:; ji][ðə; ði][rəʊd] [ðæt] [ji:; ji] [laɪk] [best] ,
) **Or** **tak** **ye** **the** **road** **that** **ye** **like** **best** ,
) 或者 tak 是的 这 路 那 是的 喜欢 最好的 ,

) 或者走你最喜欢的路，

([əl] [tru:] - [raɪd] [ɪn] - .)
(**Al** **trew** **feeris** **ryde** **in** **cumpanie** .)
(阿尔 特鲁 - 赖德 在 - .)

(阿尔·特鲁·费里斯·莱德在 cumpanie。)

[i:;ɑ:r'el] ['wɪljəm] - [daʊn] [fʊl] [ləu] .
Erl **William** **loutit** **doun** **full** **lowe** .
埃尔 威廉 - 杜恩 满的 洛 .

威廉二世 (Erl William) 低调行事。

(- [fɜ:st] [zaɪt] [bɪn] .)
(**Luvis** **first** **seid** **bin** **courtesie** .)
(- 第一的 赛德 垃圾桶 礼貌 .)

(卢维斯首先向赛德·本致意。)

[ænd; ənd] [swʌŋ] [hiə(ɹ)] - [hɪz; ɪz] - [baʊ; bæʊ] ,
And **swung** **hir** **owir** **his** **saddil** **bow** ,
和 摇摆 希尔 - 他的 - 弓 ,

他挥动着他的马弓，

([raɪd] [kwuɑ:] - ,
(**Ryde** **quha** **listis** ,
(赖德 库哈 - ,

(Ryde quha listis,

[jɪl] [lɪŋk] [wɪð] [mi:] .)
ye'll link with mee .)
叫喊 关联 和 美 .)

你们会和我联系。)

[ʃoʊ] [f'ləŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:p] [ɒn] [ðæt] [ɔ:ld] [tri:] ,
Scho flang her harp on that auld tree ,
学校 法兰 她 竖琴 在 那 老 树 ,

斯科在那棵老树上弹奏她的竖琴，

([ðə; ði][waɪnd] - [aɪ] [eɪn] - [gyd] .)
(The wynd pruvīs aye ane harpir gude .)
(这 风 - 是的 一个 - 古德 .)

(wynd pruvīs aye ane harpir gude。)

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [geɪv] [aʊt] [ɪts]['mju:zɪk] [fri:] ;
And it gave out its music free ;
和 它 给予 出去 它是 音乐 自由的 ;

它免费提供它的音乐；

(- [sɪŋ] [blaɪθ] [ɪn] [geɪ] [gri:n] [wʊd] .)
(Birdis sing blythe in gay green wud .)
(- 唱歌 布莱斯 在 同性恋 绿色的 会 .)

(伯迪斯用欢快的绿色 wud 唱着布莱斯。)

[ðə; ði] [hɑ:p] - [ɒn] [ɪts] ['li:fəl] [leɪn] ,
The harp playde on its leeful lane ,
这 竖琴 - 在 它是 利福尔 车道 ,

竖琴在风平浪静的小路上弹奏，

([ləŋ] [ɪz][maɪ] - ['jeləʊ] [heə(r)] .)
(Lang is my luvis yellow hair .)
(朗 是 我的 - 黄色的 头发 .)

(Lang 是我的黄色头发。)

- [aɪ 'ti:][hæz; həz] - [stɒk] [ænd; ənd] [steɪn] ,
Quhill it has charmit stock and stane ,
- 它 有 - 库存 和 石 ,

Quhill 它有魅力的股票和石板，

([fɜ:rθ] [baɪ] [fɜ:θ] ,
(Furth by firth ,
(福斯 经过 弗斯 ,

(越过越远，

[dɛr] ['leɪdi][feə(r)] .)
deir lady fare .)
他们的 女士 票价 .)

她们的女士票价。)

- [ʃoʊ] [wɒz; wəz] - [hɪm] - ,
Quhan scho was muntit him behynd ,
- 学校 曾是 - 他 - ,

Quhan scho 在他身后，

([blaɪθ] [bi:; bi] - - [lʌv] [ɪlk] - ,)
(Blyth be hertis quhilkis luve ilk uthir ,)
(布莱斯 是 - - 爱 牛奶 - ,)

(Blyth 是 hertis quhilkis luve ilk uthir,)

[ə'wei] [taɪ] [flu:] [laɪk] [flɔ:tʃ] [ɒv; əv] [waɪnd] ;
Awa thai flew like flaucht of wind ;
阿瓦 泰国 飞翔 喜欢 弗劳赫特 的 风 ;

泰国人像风一样飞翔；

([kɪn] [ken] [kɪn] ,
(**Kin kens kin** ,
(亲属 肯斯 亲属 ,

(亲人 亲人 ,

[ænd; ənd] - [θeɪr] ['maɪðə; 'mɪðə(r)] .)
and bairnis thair mither .)
和 - 毛发 母亲 .)

和 bairnis thair mither。)

- [eɪn] [wɜːd] [ðæt] ['leɪ.di] [spæk] ;
Nevir ane word that ladie spak ;
- 一个 单词 那 女士 斯帕克 ;

Nevir ane 女士说的话；

([mɪm] [biː; bi] [men] .)
(**Mim be maydens men besyde** .)
(米姆 是 梅登斯 男人 旁边 .)

(我身旁还有许多男人。)

[bʌt; bət] [ðæt] [staʊt] [staid] [dɪd] ['nɪtʃər] [ænd; ənd] [ʃeɪk] ;
But that stout steid did nicher and schaik ;
但 那 肥硕 斯泰德 做过 小众群体 和 沙伊克 ;

但那匹结实的骏马却很勇敢；

([smɔːl] [θɪŋɪs] - - [ɒv; əv] [praɪd] .)
(**Small thingis humbil hertis of pryde** .)
(小的 东西 - - 的 普莱德 .)

(小东西是谦卑的窥探。)

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] - [ʃoʊ] [plət] [hɜː(r); hæ(r)] ;
About his breist scho plet her handis ;
关于 他的 - 学校 普莱特 她 手 ;

关于他的布莱斯特学校，她的手艺；

(- [biː; bi] - [taɪ] [laɪk] .)
(**Luvand be maydens quhan thai lyke** .)
(- 是 梅登斯 - 泰国 像 .)

(Luvand 是 maydens quhan thai lyke。)

[bɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [æz; əz] .
Bot they were cauld as yron bandis .
机器人 他们 是 冷 作为 伊龙 班迪斯 .

但他们被称为铁匪。

([ðə; ði] ['wɪntə(r)] [bɔːld] ['bɪndiːz] [ʃuːx] [ænd; ənd] [saɪk] .)
(**The winter bauld bindis sheuch and syke** .)
(这 冬天 鲍尔德 宾迪斯 谢赫 和 赛克 .)

(冬天 baud bindis sheuch 和 syke。)

[jɔː(r); jə(r)] [eɪ 'ɑː(r)] [kɔːld] ,
Your handis ar cauld ,
你的 手 ar 冷 ,

你的手很冷，

- ['leɪ.di] ,
fayr ladie ,
- 女士 ,

费尔女士，

[ˈseɪd] [hiː] ,
sayd hee ,
赛义德 嘿 ,

赛德·希，

([ðə; ði] ['kɔ:ldər] [hænd][ðə; ði] - - .)
(**The caulder hand the trewer haire** .)
(这 大锅 手 这 - - .)

(棺材把手伸向树干。)

[ai] - [ælz][ðə; ði] [li:f] [ɒn][ðə; ði] [tri:] ;
I trembil als the leif on the tree ;
我 - 也 这 莱夫 在 这 树 ;

我颤抖着树上的叶子；

([lɪkt] - [mu:v] [ɔ:ld] [frɛndɪs] [tu:; tə] [pɛrt] .)
(**Licht caussis muve ald friendis to pairt** .)
(利希特 - 移动 奥尔德 朋友 到 配对 .)

(Licht caussis muve aldfriendis topair。)

[læp][jɔ:(r); jə(r)] - - [jɔ:(r); jə(r)][haɪd] ,
Lap your mantil owir your heid ,
膝 你的 - - 你的 海德 ,

把你的披肩披在你的头上，

([maɪ] [lʌv] [wɒz; wəz][klæd][ɪn][ðə; ði] [red] ['ska:lət] ,
(**My luve was clad in the red scarlett** ,
(我的 爱 曾是 覆膜 在 这 红色的 斯嘉丽 ,

(我的爱人身着猩红色的衣裳，

) [ænd; ənd] [jɔ:(r); jə(r)] - - [maɪ] [sti:d] ;
) **And spredd your kirtil owir my stede** ;
) 和 传播 你的 - - 我的 斯泰德 ;

) 并 spredd 你的 kirtil owir 我的 stede；

([θeɪr] - [wɒz; wəz][ʒwa:] [ðæt] [hæd; həd] [neɪ] [let] .)
(**Thair nevir was joie that had nae lett** .)
(毛发 - 曾是 乔伊 那 有 纳 致 .)

(他们没有得到任何信件，也没有得到任何快乐。)

[ðə; ði]['leɪ.di] [ʃoʊ] [wɑ:ld] [nɑ:kt] [dɪ'spju:t] ;
The ladie scho wald nocht dispute ;
这 女士 学校 瓦尔德 nocht 争议 ;

ladie scho wald nocht 纠纷；

([nɑ:kt] ['wʊmən] [ɪz] [ʃoʊ] [ðæt] - [eɪn] [tʊŋ] .)
(**Nocht woman is scho that laikis ane tung** .)
(nocht 女士 是 学校 那 - 一个 桐木 .)

(Nocht 女人是 scho that laikis ane tung。)

[bʌt; bət] ['kɔ:ldər] [hɜ:(r); hə(r)] - [ə'baʊt] [hɪm] - .
But caulder her fingeris about him cruik .
但 大锅 她 - 关于 他 - .

但卡尔德的手指却围绕着他。

([sʌm; səm] - [eɪ 'ɑ:(r)] [rɪt] ,
(**Some sangis ar writt** ,
(一些 - ar 写 ,

(有些血迹

[bɒt] - [sʌŋ] .)
bot nevir sung .)
机器人 - 唱 .)

bot nevir sung。)

[ðɪs] [wɒd] [wɪl] ['nɪr] [heɪf] [end] ;
This Elfinland wud will neir haif end ;
这 精灵国 会 将要 内尔 海夫 结尾 ;

这片精灵芬兰将不会走到尽头；

([hʌnt] [kwuɑː] - ,
(Hunt quha listis ,
(打猎 库哈 - ,

(亨特·库哈·利斯蒂斯，

- [fɔː(r); fə(r)] [mi:] .)
daylicht for mee .)
- 为了 美 .)

对我来说是白天。

[ai] [wʊld] [ai] [kʌld] [ein] [s'tran] [baʊ; bəʊ] [bend] ,
I wuld I culd ane strang bow bend ,
我 wuld 我 可以 一个 奇怪的 弓 弯曲 ,

我愿意用奇怪的弓弯，

([əɫ] - [ðə; ði] [gri:n] [wɒd] [tri:] .)
(Al undirneth the grene wood tree .)
(阿尔 - 这 绿 木头 树 .)

(绿树之下的阿尔。)

[tai] [reɪd] [ʌp] ,
Thai rade up ,
泰国 交易 向上 ,

泰国升值，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [reɪd] [daʊn] (- - [wɒn] [nɪxt] [ə'weɪ] .)
and they rade doun (Wearilie wearis wan nicht away .)
和 他们 交易 杜恩 (- - 万 尼赫特 离开 .)

他们离开了 (Wearilie wearis wan nicht away.)

[iː,ɑːr'el] ['wɪljəmz] [hɑːt] [meə(r)] [kɔːld] [ɪz] [grəʊn] ;
Erl William's heart mair cauld is grown ;
埃尔 威廉的 心 梅尔 冷 是 生长 ;

威廉伯爵的心越来越成熟；

([heɪ] ,
(Hey ,
(嘿 ,

(嘿，

[lʌv] [maɪn] ,
luve mine ,
爱 矿 ,

爱我的，

- [ðə; ði] [deɪ] ?)
quhan dawis the day ?)
- 达维斯 这 天 ?)

quhan dawis 那天?)

[jɔː(r); jə(r)][hænd][laɪz] [kɔːld] [ɒn][maɪ] - - [beɪn] ,
Your hand lies cauld on my breist - bane ,
你的 手 谎言 冷 在 我的 - - 祸根 ,

你的手放在我的胸膛上，

([smɑːl][hænd][hiːz][maɪ]['leɪ.di][feə(r)] ,)
(Smal hand hes my ladie fair ,)
(小 手 他是 我的 女士 公平的 ,)

(小手是我美丽的女士，)

[maɪ] - [hiː; hi][kæən; kən] [nɑːkt] [stænd][hɪz; ɪz] [leɪn] ,
My horss he can nocht stand his lane ,
我的 - 他 能 nocht 站立 他的 车道 ,

我的马儿不能站在小路上，

([fɔ:(r); fə(r)] - [ɒv; əv] [ðɪs] - [eə(r)] .)
(**For** **cauldness** **of** **this** **midnight** **air** .)
(为了 - 的 这 - 空气 .)

(为了这午夜空气的寒冷。)

[i:ɑ:r'el] ['wɪljəm] [tɜːnɪt] [hɪz; ɪz] [haɪd] [ə'baʊt] ;
Erl **William** **turnit** **his** **heid** **about** ;
埃尔 威廉 旋转 他的 海德 关于 ;

威廉伯爵转过头去；

([ðə; ði] [breɪd] ['mju:n] - [ɪn] [lɪft] [rɪxt] - .)
(**The** **braid** **mune** **schinis** **in** **lift** **richt** **cleir** .)
(这 编织 骡子 - 在 举起 右 - .)

(电梯里的辫子 Mune schinis。)

[twɔ:] ['elfɪn] [i:n] [ɑ:(r); ə(r)] - [aʊt] ,
Twa **Elfin** **een** **are** **glentin** **owt** ,
特瓦 精灵 een 是 - owt ,

Twa Elfin een 是 glentin owt,

([maɪ] - [i:n] [laɪk] [twɔ:] - [ə'pɪr] .)
(**My** **luvis** **een** **like** **twa** **sternis** **appere** .)
(我的 - een 喜欢 twa - 出现 .)

(我的卢维斯很喜欢 twa sternis appere。)

[twɔ:] ['brɛnænd] [eɪn] ,
Twa **brennand** **eyne** ,
特瓦 布伦南德 艾恩 ,

特瓦·布伦南德·艾恩，

['su:ə] [brɪxt] [ænd; ɐnd] [fʊl] ,
sua **bricht** **and** **full** ,
苏阿 布里希特 和 满的 ,

sua bricht 和 full,

(- - [maɪ] - [i:] ,)
(**Bonnilie** **blinkis** **my** **ladeis** **ee** ,)
(- - 我的 - ee ,)

(Bonnilie blinkis my ladeis ee,)

[f'læŋ] ['faɪə(r)] - [frɑ:] [eɪn] - [skʌl] ;
Flang **fire** **flaughtis** **fra** **ane** **peelit** **skull** ;
法兰 火 - fra 一个 - 颅骨 ;

法兰火 flaughtis fra ane 皮利特头骨；

([sʌm] - [eɪ 'ɑ:(r)] - [tu:; tə] [si:] .)
(**Sum** **sichts** **ar** **ugsomlyk** **to** **see** .)
(和 - ar - 到 看 .)

(Sum sights ar ugsomlyk 可见。)

[twɔ:] [ɒv; əv] - [ti:θ] [ðen] [dɪd] [seɪ] ,
Twa **rawis** **of** **quhyt** **teeth** **then** **did** **say** ,
特瓦 拉维斯 的 - 牙齿 然后 做过 说 ,

然后，两颗粗大的牙齿说道，

([kɔ:ld] [ðə; ði] - - [sæl] [blɔ:] ,)
(**Cauld** **the** **boysteous** **windis** **sal** **blaw** ,)
(冷 这 - - 盐 法律 ,)

(因为男孩的温迪斯萨尔·布莱,)

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[læŋ] [ænd; ənd] [ˈwiəri] [ɪz][ˈaʊə(r)] [wei] ,
lang and weary is our way ,
语言 和 厌倦 是 我们的 方式 ;

我们的道路又苦又累，

([ænd; ənd] - [jet] [ðə; ði] [dju:] [mɔ:n] [fa:] - .)
(And donkir yet the dew maun fa ' .)
(和 - 然而 这 露 毛恩 法 - .)

(还有 donkir 的露水 maun fa'。)

[fa:(r)] - [mjʊə] ,
Far owir mure ,
远的 - 穆尔 ,

遥远的奥维尔穆雷，

[ænd; ənd][fa:(r)] - [fel] ,
and far owir fell ,
和 远的 - 跌倒 ,

远方的奥维尔倒下了，

([hɑ:k] [ðə; ði] ['saʊndɪŋ] ['hʌntsmən] [θræŋ] ;)
(Hark the sounding huntsmen thrang ;)
(听着 这 听起来 猎人 thrang ;)

(听，猎人们的猎叫声响起;)

[ˈdɪŋg(ə)] ,
Thorow dingle ,
穿透 丁格尔 ,

索罗丁格尔，

[ænd; ənd] [del] ,
and thorow dell ,
和 穿透 戴尔 ,

和索罗戴尔，

([lʌv] ,
(Luve ,
(爱 ,

(爱，

[kʌm] ,
come ,
来 ,

来，

[lɪst][ðə; ði] [-] [sæŋ] .)
list the merlis sang .)
列表 这 梅利斯 唱 .)

列出 merlis 唱的歌。

[ˈfaɪə(r)] ,
Thorow fire ,
穿透 火 ,

索罗火，

[ænd; ənd] - ,
and thorow flude ,
和 穿透 - ,

并穿过水道，

(- [mɪndɪs] [reɪdʒ][laɪk][ə; eɪ] [si:] ;
(Mudy mindis rage lyk a sea ;)
(- 明迪斯 愤怒 点赞 一个 海 ;

(泥泞的心灵像大海一样愤怒；

)
) **Thorow slauchtir** ,
) 穿透 ,

) 索罗·斯劳赫蒂尔，

thorow blude ,
穿透 ,

索罗布鲁德，

([ə; eɪ] ['si:mləs] [wɪəd] - [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] !)
(**A seamless shrowd weird schaipis for me !**)
(一个 无缝的 披肩 诡异的 为了 我 !)

(对我来说，这是一种无缝且奇怪的 schaipis!)

[ænd; ənd][tu:; tə] [ri:d] - [maɪ] [spel] ,
And to rede aricht my spell ,
和 到 雷德 我的 拼写 ,

并重新整理我的咒语，

- [sæl] [naɪt] - [məʊn] ,
Eerilie sal night wyndis moan ,
- 盐 夜晚 - 呻吟 ,

Eerilie sal night wyndis 呻吟，

- - [heɪvɪn] [ænd; ənd] - [hel] ,
Quhill fleand Hevin and raikand Hell ,
- - 赫文 和 - 地狱 ,

Quhill fleand Hevin 和 raikand Hell，

[geɪst] [wɪð] [geɪst] [mɔ:n] - [ɒn] .
Ghaist with ghaist maun wandir on .
幽灵 和 幽灵 毛恩 - 在 .

盖斯特与盖斯特 Maun Wandir 一起。

[,kæsə'biənkə] .
CASABIANCA .
卡萨比安卡 .

卡萨比安卡。

[ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [dek]
The boy stood on the burning deck
这 男生 站立 在 这 燃烧 甲板

男孩站在燃烧的甲板上

[wens] [ɔ:l][bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [fled] ;
Whence all but he had fled ;
何处 全部 但 他 有 逃亡 ;

除他以外，其他人都逃走了；

[ðə; ði] [fleɪm] [ðæt] [lɪt] [ðə; ði] ['bætəlz] [rek] [ʃɒn] [raʊnd] [hɪm] ['ɒr] [ðə; ði] [ded] .
The flame that lit the battle's wreck Shone round him o'er the dead .
这 火焰 那 点燃 这 战斗的 破坏 肖恩 圆形的 他 超过 这 死的 .

火焰照亮了战场的残骸，照亮了他周围的死者。

[jet] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ænd; ənd] [braɪt] [hi:; hi] [stʊd] ,
Yet beautiful and bright he stood ,
然而 美丽的 和 明亮的 他 站立 ,

但他依然美丽而明亮，

[æz; əz] [bɔ:n] [tu:; tə] [ru:l] [ðə; ði] [stɔ:m] - - [ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] [ɒv; əv][hə'reʊɪk] [blʌd] ,
As born to rule the storm - - A creature of heroic blood ,
作为 出生 到 规则 这 风暴 - - 一个 生物 的 英勇 血 ,

生来就是风暴的统治者——具有英雄血统的生物，

[ə; eɪ] [praʊd] ,
A proud ,
一个 自豪的 ,

一个骄傲的,

[ðəʊ] [tʃaɪld] - [laɪk] [fɔ:m] .
though child - like form .
尽管 孩子 - 喜欢 形式 :

虽然形式像孩子一样。

[ðə; ðɪ] [fleɪmz] [rəʊld] [ɒn] - - [hi:; hi] [wʊd] [nɒt][gəʊ] [wɪ'daʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [wɜ:d] ;
The flames rolled on - - he would not go Without his father's word ;
这 火焰 滚动 在 - - 他 会 不是 去 没有 他的 父亲的 单词 ;

火焰继续燃烧——没有父亲的允许，他是不会离开的；

[ðæt] ['fa:ðə(r)] ,
That father ,
那 父亲 ,

那位父亲，

[feɪnt] [ɪn] [deθ] [brɪ'ləʊ] ,
faint in death below ,
头晕的 在 死亡 以下 ,

在下面昏死过去，

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [hɜ:d] .
His voice no longer heard .
他的 嗓音 不 更长 听到 :

再也听不到他的声音了。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ə'laʊd] ,
He called aloud ,
他 称为 大声 ,

他大声喊道，

" [seɪ] ,
" **Say** ,
" 说 ,

“说，

['fa:ðə(r)] !
father !
父亲 ！

父亲！

[seɪ] [ɪf] [jet] [maɪ][tɑ:sk][ɪz] [dʌn] !
say If yet my task is done !
说 如果 然而 我的 任务 是 完毕 ！

说如果我的任务完成了！

" [hi:; hi] [nju:] [nɒt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['tʃɪ:ftən] [leɪ] [ʌn'kɒŋjəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .
" **He knew not that the chieftain lay Unconscious of his son** .
" 他 知道 不是 那 这 头目 躺 无意识 的 他的 儿子 :

“他不知道酋长已经失去了儿子的知觉。

" [spi:k] ,
" **Speak** ,
" 说话 ,

“说话，

['fa:ðə(r)] !
father !
父亲 ！

父亲！

" [wʌns] [ə'gen] [hiː; hi] [kraɪd] ,
" once again he cried ,
" 一次 再次 他 哭 ,

“他又一次喊道，

" [ɪf] [ai] [meɪ] [jet] [biː; bi] [gɒn] !
" If I may yet be gone !
" 如果 我 可能 然而 是 已消失 !

“如果我还能离开的话！

" [ænd; ənd][bʌt; bət][ðə; ði] ['buːmɪŋ] [ʃɒts] [rɪ'plaɪd] ,
" And but the booming shots replied ,
" 和 但 这 蓬勃发展 镜头 回复 ,

“但轰隆隆的枪声回答道，

[ænd; ənd][fɑːst][ðə; ði] [fleɪmz] [rəʊld] [ɒn] .
And fast the flames rolled on .
和 快速地 这 火焰 滚动 在 .

火焰迅速蔓延。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [braʊ] [hiː; hi] [felt] [ðeə(r)] [breθ] ,
Upon his brow he felt their breath ,
之上 他的 眉头 他 毛毡 他们的 气息 ,

他的额头上感受到了他们的呼吸，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['weɪvɪŋ] [heə(r)] ,
And in his waving hair ,
和 在 他的 挥手 头发 ,

在他飘扬的头发里，

[ænd; ənd] [lʊkt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ləʊn] [pəʊst][ɒv; əv] [deθ] [ɪn] [stɪl] [jet] [breɪv] [dɪ'speə(r)] ;
And looked from that lone post of death In still yet brave despair ;
和 看起来 从 那 孤独 邮政 的 死亡 在 仍然 然而 勇敢的 绝望 ;

从那孤独的死亡之柱上望去，依然勇敢而绝望；

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [bʌt; bət] [wʌns] [mɔː(r)] [ə'laʊd] ,
And shouted but once more aloud ,
和 喊叫 但 一次 更多的 大声 ,

又一次大声喊道，

" [maɪ]['fɑːðə(r)] !
" My father !
" 我的 父亲 !

“我的父亲！

[mʌst; məst][aɪ] [steɪ] ?
must I stay ?
必须 我 停留 ?

我必须留下来吗？

" [waɪl] ['ɔr] [hɪm][fɑːst] ,
" While o'er him fast ,
" 尽管 超过 他 快速地 ,

“当他快速地

[θruː] [seɪl][ænd; ənd] [ʃraʊd] ,
through sail and shroud ,
通过 帆 和 裹尸布 ,

穿过船帆和船帆，

[ðə; ði] ['riːðɪŋ] ['faɪərz] [meɪd] [wei] .
The wreathing fires made way .
这 花环 火灾 制成 方式 .

熊熊烈火散去。

[ðeɪ] [ræpt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] ['splendə(r)] [waɪld] ,
They wrapt the ship in splendour wild ,
他们 包裹 这 船 在 辉煌 荒野 ,

他们用狂野的辉煌包裹着船，

[ðeɪ] [kɔ:t] [ðə; ði][flæg][ɒn] [haɪ] ,
They caught the flag on high ,
他们 捕捉 这 旗帜 在 高的 ,

他们高高举起旗帜，

[ænd; ənd] [stɹ'i:md] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['gælənt] [tʃaɪld] [laɪk] ['bænəz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
And streamed above the gallant child Like banners in the sky .
和 流媒体 多于 这 英勇 孩子 喜欢 横幅 在 这 天空 .

像天空中的旗帜一样飘扬在勇敢的孩子上方。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [bɜ:st] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] - [saʊnd] - - [ðə; ði] [bɔɪ] - - [əʊ] !
There came a burst of thunder - sound - - The boy - - oh !
那里 来了 一个 爆裂 的 雷 - 声音 - - 这 男生 - - 哦 !

一阵雷鸣般的声音传来——男孩——哦！

[weə(r)] [wɒz; wəz][hi:; hi] ?
where was he ?
在哪里 曾是 他 ?

他在哪里？

[ɑ:sk][ɒv; əv][ðə; ði][waɪndz; waɪndz] [ðæt] [fɑ:(r)] [ə'raʊnd] [wɪð] ['frægmənts] [stru:d] [ðə; ði] [si:] , - -
Ask of the winds that far around With fragments strewed the sea , - -
问 的 这 风 那 远的 大约 和 片段 散落的 这 海 , - -

问问远处海面上散落着碎片的风——

[wɪð] [mɑ:st] ,
With mast ,
和 桅杆 ,

带桅杆，

[ænd; ənd] [helm] ,
and helm ,
和 舵 ,

和掌舵，

[ænd; ənd] ['penən] [feə(r)] ,
and pennon fair ,
和 佩农 公平的 ,

和美丽的三角旗，

[ðæt] [wel] [hæd; həd] [bɔ:n] [ðeə(r)] [pɑ:t] : - -
That well had borne their part : - -
那 出色地 有 出生 他们的 部分 : - -

那口井承载着他们的使命：——

[bʌt; bət][ðə; ði]['nəʊblɪst] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['perɪft] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [jʌŋ] ['feɪθf(ə)] [hɑ:t] .
But the noblest thing which perished there Was that young faithful heart .
但 这 最高贵 事物 哪个 遇难 那里 曾是 那 年轻的 忠实 心 .

但在那里消亡的最崇高的东西是那颗年轻忠诚的心。

[ɔ:lɪd] ['rɒbɪn] [greɪ] .
AULD ROBIN GRAY .
老 罗宾 灰色的 .

奥尔德罗宾格雷。

[fɜ:st] [pɑ:t] .
FIRST PART .
第一的 部分 .

第一部分。

[wen] [ðə; ði] [ʃi:p] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔ:ld] ,
When the sheep are in the fold ,
什么时候 这 羊 是 在 这 福尔德 ,
当羊群在沟里时,

[wen] [ðə; ði] - [ə; eɪ] - [æt; ət] [heɪm] ,
when the kye's a ' at hame ,
什么时候 这 一个 在 家 ,
当凯伊在哈梅的时候,

[ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðə; ði] ['wɪəri] - [tu:; tə][rest][ɑ:(r); ə(r)] [geɪn] ,
And a ' the weary world to rest are gane ,
和 一个 这 厌倦 到 休息 是 游戏 ,
疲惫的世界终于可以休息了,

[ðə; ði] [wəʊ] [əʊ] - [maɪ] [hɑ:t] [fɑ:] - [ɪn] [ʃaʊərz] [freɪ] [maɪ] - ,
The woes o ' my heart fa ' in showers frae my e'e ,
这 烦恼 o 我的 心 法 在 淋浴 弗雷 我的 ,
我心中的忧愁像阵雨一样从我脑中飘来,

[ʌŋkt] [baɪ][maɪ] ['gu:d,mæn] ,
Unkent by my gudeman ,
未知 经过 我的 古德曼 ,
我的兄弟不肯,

[wɑ:] [sli:p] [saʊnd] [baɪ][em 'i:] .
wha sleeps sound by me .
世界卫生大会 睡觉 声音 经过 我 .
在我身边睡得很香。

[jʌŋ] ['dʒeɪmi] - [em 'i:] [wi:l] ,
Young Jamie lo'ed me weel ,
年轻的 杰米 我 威尔 ,
年轻的杰米很爱我,

[ænd; ənd] [sɔ:t] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [braɪd] ,
and sought me for his bride ,
和 寻求 我 为了 他的 新娘 ,
并寻求我作为他的新娘,

[bʌt; bət] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] [hi:; hi][hæd; həd] ['neiθɪŋ] [els] [br'saɪd] ;
But saving a crown he had naething else beside ;
但 保存 一个 王冠 他 有 什么都没有 别的 旁 ;
但除了一顶王冠，他什么也没有；

[tu:; tə][mæk][ðə; ði] [kraʊn] [ə; eɪ] [paʊnd]
To mak the crown a pound
到 制作 这 王冠 一个 磅
让王冠变成一英镑

《民谣集》(A Bundle of Ballads)

第15/16页

[maɪ][ˈdʒeɪmi] [geɪd] [tuː; tə] [siː] ,
my Jamie gaed to sea ,
我的 杰米 盖德 到 海 ,

我的杰米出海了，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [paʊnd] - - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [beɪθ] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] .
And the crown and the pound - - they were baith for me .
和 这 王冠 和 这 磅 - - 他们 是 拜斯 为了 我 .

而那克朗和那英镑——对我来说都是诱饵。

[hiː; hi][hædnə] [biːn] [geɪn] [ə; eɪ] [ˈtwelvəmʌnθ] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [breɪk] [hɪz; ɪz] [ɑːm]
He hadna been gane a twelvemonth and a day When my father brake his arm
他 哈德纳 到过 游戏 一个 十二个月 和 一个 天 什么时候 我的 父亲 制动 他的 手臂
,
.
,

当我父亲摔断手臂时，他才刚出生一年零一天，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kaʊ] [wɒz; wəz] - [əˈweɪ] ;
and the cow was stown away ;
和 这 奶牛 曾是 - 离开 ;

母牛已经跑远了；

[maɪ] [ˈmʌðə(r)] [fiː; fi] [fel] [sɪk] - - [maɪ][ˈdʒeɪmi][wɒz; wəz][æt; ət] [siː] - -
My mother she fell sick - - my Jamie was at sea - -
我的 母亲 她 跌倒 生病的 - - 我的 杰米 曾是 在 海 - -

我的母亲病了——我的杰米在海上——

[ænd; ʌnd] [ɔːld] [ˈrɒbɪn] [greɪ] [keɪm] [ə; eɪ] - [ˈkɔːtɪŋ] [em ˈiː] .
And auld Robin Gray came a - courting me .
和 老 罗宾 灰色的 来了 一个 - 求爱 我 .

老罗宾·格雷 (Robin Gray) 向我求爱。

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] [ˈkʊdnə] [wɜːk] ,
My father couldna work ,
我的 父亲 可以 工作 ,

我父亲无法工作，

[maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ˈkʊdnə] [spɪn] ,
my mother couldna spin ,
我的 母亲 可以 旋转 ,

我妈妈不会纺纱，

[aɪ] [tɔɪl] [deɪ] [ænd; ʌnd] [naɪt] ,
I toiled day and night ,
我 辛勤劳作 天 和 夜晚 ,

我日夜劳作，

[bʌt; bət][ðeə(r)] [bred] [aɪ] [ˈkʊdnə] [wɪn] ;
but their bread I couldna win ;
但 他们的 面包 我 可以 赢 ;

但我却无法赢得他们的面包；

[ɔːld] [rɒb] [meɪnˈteɪnd] [ðem; ðəm] [beɪθ] ,
Auld Rob maintained them baith ,
奥尔德 抢 维持 他们 拜斯 ,

奥尔德·罗布 (Auld Rob) 保持着他们的信念，

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,

和，

[dʌblju: 'aɪ] - [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] - ,
wi **'tears in his e'e** ,
wi - 眼泪 在 他的 - ,

眼里含着泪水，

[sed] ,
Said ,
说 ,

说，

" ['dʒi:ni] ,
" Jeanie ,
" 珍妮 ,

“珍妮，

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [seɪk] ,
for **their** **sakes** ,
为了 他们的 清酒 ,

为了他们，

[wɪl] [ji:; ji][nəʊ] ['mæri] [em 'i:] ?
will ye no marry me ?
将要 是的 不 结婚 我 ?

你不愿意嫁给我吗？

" [maɪ] [hɑ:t] [aɪ 'ti:] [sed] [nə; nɑ:] ,
" My heart it said na ,
" 我的 心 它 说 纳 ,

“我的心说，

[ænd; ʌnd][aɪ] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒeɪmi] [bæk] ,
and I looked for Jamie back ,
和 我 看起来 为了 杰米 后退 ,

我又去找杰米了，

[bʌt; bət] [hɑ:d] [blu:] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ,
But hard blew the winds ,
但 难的 吹 这 风 ,

但风势猛烈，

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ræk] ;
and his ship was a wrack ;
和 他的 船 曾是 一个 残骸 ;

他的船沉没了。

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ræk] - - [waɪ] ['dɪdnə]['dʒeɪmi] [di:] ?
His ship was a wrack - - why didna Jamie dee ?
他的 船 曾是 一个 残骸 - - 为什么 没事 杰米 迪 ?

他的船沉没了——为什么杰米·迪没有呢？

[ɔ:(r)] [waɪ] [eɪ 'em][aɪ] [speəd] [tu:; tə][kraɪ] ,
Or why am I spared to cry ,
或者 为什么 是 我 幸存 到 哭 ,

为什么我忍不住哭泣，

" [wəʊ] [ɪz][em 'i:] ?
" Woe is me ?
" 悲哀 是 我 ?

“我真倒霉啊？

" [maɪ][ˈfɑːðə(r)][ɜːrdʒd][,em ˈiː][seə] - - [maɪ][ˈmʌðə(r)][ˈdɪdnə] [spiːk] ,
" **My father urged me sair** - - **my mother didna speak** ,
" 我的 父亲 敦促 我 赛尔 - - 我的 母亲 没事 说话 ,
“我父亲催我——我母亲没说话，

[bʌt; bət][,fiː; ji] - [ɪn][maɪ] [feɪs] [tɪl] [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz][laɪk] [tuː; tə] [breɪk] ;
But she looket in my face till my heart was like to break ;
但 她 - 在 我的 脸 直到 我的 心 曾是 喜欢 到 休息 ;
但她看着我的脸，让我心都碎了；

[ðeɪ] [giːd] [hɪm][maɪ][hænd] - - [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [siː] - -
They gied him my hand - - my heart was in the sea - -
他们 gied 他 我的 手 - - 我的 心 曾是 在 这 海 - -
他们把我的手递给他——我的心沉入大海——

[ænd; ənd][səʊ] [ˈrɒbɪn] [greɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈguːd,mæn] [tuː; tə][,em ˈiː] .
And so Robin Gray he was gudeman to me .
和 所以 罗宾 灰色的 他 曾是 古德曼 到 我 .
所以罗宾·格雷对我来说是个好人。

[aɪ][hædnə] [biːn] [hɪz; ɪz][waɪf] [ə; eɪ] [wiːk] [bʌt; bət][ˈəʊnli][fɔː(r)] ,
I hadna been his wife a week but only four ,
我 哈德纳 到过 他的 妻子 一个 星期 但 仅有的 四 ,
我当他的妻子才四个星期，

[wen] ,
When ,
什么时候 ,
什么时候，

- - [æz; əz][aɪ][sæt][ɒn][ðə; ði] [stɜːn] [æt; ət][maɪ][dɔː(r)] ,
mournfu ' as I sat on the stane at my door ,
- - 作为 我 卫星 在 这 石 在 我的 门 ,
当我坐在门前的石头上时，我感到很悲伤，

[aɪ] [sɔː] [maɪ][ˈdʒeɪmɪz] [geɪst] ,
I saw my Jamie's ghaist ,
我 锯 我的 杰米的 幽灵 ,
我看见了杰米的幽灵，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ˈkʊdnə] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][hiː; hi] ,
for I couldna think it he ,
为了 我 可以 思考 它 他 ,
因为我无法相信他，

[tɪl] [hiː; hi] [sed] ,
Till he said ,
直到 他 说 ,
直到他说，

" [aɪm] [kʌm] [heɪm] ,
" **I'm come hame** ,
" 我是 来 家 ,
“我回来了，

[lʌv] ,
love ,
爱 ,
爱，

[tuː; tə] [ˈmæri] [ðɪː] .
to marry thee .
到 结婚 你 .
娶你。

" [əʊ] !
" **Oh** !
" 哦 !

“哦！

[seə] ,
sair ,
赛尔 ,

空气，

[seə] [dɪd][wi:; wi] [gri:t] ,
sair did we greet ,
赛尔 做过 我们 迎接 ,

我们向谁问好，

[ænd; ənd] ['mɪkl] [seɪ] [əʊ] - [ə; eɪ] - ,
and mickle say o ' a ' ,
和 很多 说 o - 一个 - ,

和米克尔说，

[ai] [gi:d] [hɪm] [ei] [kɪs] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [gæŋ] [ə'wei] - .
I gied him ae kiss and bade him gang awa ' .
我 gied 他 ae 吻 和 巴德 他 帮派 awa - .

我给了他一个吻并叫他滚开。

[ai] [wɪʃ] [ðæt] [ai][wɜ: (r); wə (r)] [ded] ,
I wish that I were dead ,
我 希望 那 我 是 死的 ,

我希望我已经死了，

[bʌt; bət][aɪm][nəʊ] [laɪk] [tu:; tə] [di:] ,
but I'm no like to dee ,
但 我是 不 喜欢 到 迪 ,

但我不像迪伊，

[fɔ: (r); fə (r)][ðəʊ] - [maɪ] [hɑ:t] [ɪz]['brəʊkən] ,
For tho ' my heart is broken ,
为了 虽然 - 我的 心 是 破碎的 ,

尽管我的心已碎，

[aɪm] [jʌŋ] ,
I'm young ,
我是 年轻的 ,

我还年轻，

[-] [em 'i:] !
woe's me !
唉 我 !

我真倒霉！

[ai] [gæŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [geɪst] ,
I gang like a ghaist ,
我 帮派 喜欢 一个 幽灵 ,

我像幽灵一样聚集在一起，

[ænd; ənd][ai][kə'reɪnə] [tu:; tə] [spɪn] ,
and I carena to spin ,
和 我 卡雷纳 到 旋转 ,

我小心翼翼地旋转，

[ai] - [θɪŋk] [ɒn]['dʒeɪmi] ,
I darena think on Jamie ,
我 - 思考 在 杰米 ,

我不敢想杰米，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][sɪn] ;
for that would be a sin ;
为了 那 会 是 一个 罪 ；

因为那将是一种罪过；

[bʌt; bət] [aɪl] [du:; də][maɪ] [best] [ə; eɪ] [gyd] [waɪf] [tu:; tə][bi:; bi] ,
But I'll do my best a gude wife to be ,
但 患病的 做 我的 最好的 一个 古德 妻子 到 是 ；

但我会尽力做一个贤惠的妻子，

[fɔ:(r); fə(r)][əʊ] !
For oh !
为了 哦 ！

为了哦！

[ˈrɒbɪn] [greɪ] [hi:; hi][ɪz][kaɪnd][tu:; tə][em 'i:] .
Robin Gray he is kind to me .
罗宾 灰色的 他 是 种类 到 我 ；

罗宾·格雷他对我很好。

['sekənd] [pɑ:t] .
SECOND PART .
第二 部分 ；

第二部分

[ðə; ði]['wɪntə(r)][wɒz; wəz] [kʌm] ,
The winter was come ,
这 冬天 曾是 来 ；

冬天来了，

- [twɒz] ['sɪmə(r)] [neɪ] [meə(r)] ,
- **'twas simmer nae mair ,**
- 那是 煨 纳 梅尔 ；

'twas simmer nae mair,

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ；

和，

[ˈtreɪblɪŋ] ,
trembling ,
发抖 ；

发抖，

[ðə; ði] [li:vz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fli:ɪŋ] [θru:] - ['ti 'eɪt] - [eə(r)] ;
the leaves were fleeing thro ' th ' air ;
这 树叶 是 逃离 喉咙 - th - 空气 ；

树叶在空中飘扬；

" [əʊ]['wɪntə(r)] ,
" **O winter ,**
" 哦 冬天 ；

“哦冬天，

" [sez] ['dʒi:ni] ,
" **says Jeanie ,**
" 说道 珍妮 ；

珍妮说道，

" [wi:; wi]['kaɪndli] [ə'gri:] ,
" **we kindly agree ,**
" 我们 亲切地 同意 ；

“我们欣然同意，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [hi:; hi] [lʊks] [weɪ] [wen] [hi:; hi] [ʃaɪnz] [ə'pɒn][em 'i:] .
For the sun he looks wae when he shines upon me .
为了 这 太阳 他 看起来 wae 什么时候 他 闪耀 之上 我 .
当太阳照耀着我时，他看上去像是在哭泣。

" [nei] [lɒŋgə(r)][ʃi:; ʃi][mɔ:n, məʊn] ,
" Nae longer she mourned ,
" 纳 更长 她 哀悼 ,
“她不再哀悼，

[hɜ:(r); hə(r)] [tiəz] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] - [spent] ;
her tears were a ' spent ;
她 眼泪 是 一个 - 花费 ；
她的眼泪已经流干了；

[dɪ'speə(r)][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kʌm] ,
Despair it was come ,
绝望 它 曾是 来 ,
绝望降临了，

[ænd; ænd][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:] ['kɒntent] - -
and she thought it content - -
和 她 想法 它 内容 - -
她认为这很满足——

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:] ['kɒntent] ,
She thought it content ,
她 想法 它 内容 ,
她觉得很满足，

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:k] [,aɪ 'ti:] [gru:] [peɪl] ,
but her cheek it grew pale ,
但 她 脸颊 它 生长 苍白 ,
但她的脸颊却变得苍白，

[ænd; ænd][ʃi:; ʃi] [bent] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪli] [brʌʊk] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [geɪl] .
And she bent like a lily broke down by the gale .
和 她 弯曲 喜欢 一个 百合 打破 向下 经过 这 大风 .
她像被大风吹倒的百合花一样弯下了腰。

[hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ænd] ['mʌðə(r)] [əb'zɜ:vɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'keɪ] ;
Her father and mother observed her decay ;
她 父亲 和 母亲 观察到 她 衰变 ；
她的父母亲眼目睹了她的衰老；

" [wɒt] [eɪlz][ʃi:; ʃi] ,
" What ails ye ,
" 什么 疾病 是的 ,
“你怎么了，

[maɪ] [beən] ?
my bairn ?
我的 孩子 ?
我的孩子？

" [ðeɪ] ['ɒfttaɪmz] [wʊd] [seɪ] ;
" they oftentimes would say ;
" 他们 经常 会 说 ;
“他们常常会说；

" [ʃi:; ʃi] [tɜ:n] [raʊnd] [ʃɔ:(r); jə(r)] [wi:l] ,
" Ye turn round your wheel ,
" 叶 转动 圆形的 你的 车轮 ,
“你转动你的轮子，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kʌm] [ˈlɪt(ə)] [spiːd] ,
but you come little speed ,
但 你 来 小的 速度 ,
但你速度太慢,

[fɔː(r); fə(r)] - [jɔː(r); jə(r)][hænd][ænd; ɐnd] [sɪliːz] [jɔː(r); jə(r)] [θred] .
For feeble's your hand and silly's your thread .
为了 - 你的 手 和 愚蠢的 你的 线 .
因为你的手无力，你的线又软弱。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðem; ðəm] ,
" **She smiled when she heard them** ,
" 她 微笑 什么时候 她 听到 他们 ,
“当她听到这些话时，她笑了，

[tuː; tə] [ˈbæniʃ] [ðeə(r)][fɪə(r)] ,
to banish their fear ,
到 放逐 他们的 害怕 ,
消除他们的恐惧，

[bʌt; bət] [weɪ] [lʊks] [ðə; ði] [smaɪl] [ðæt] [ɪz] [siːn] [θruː] [ə; eɪ][teə(r); triə] ,
But wae looks the smile that is seen through a tear ,
但 wae 看起来 这 微笑 那 是 已见 通过 一个 撕 ,
但透过泪水看到的微笑，

[ænd; ɐnd] [-] [ðə; ði][teə(r); triə] [ðæt] [ɪz] [fɔːst] [baɪ][ə; eɪ] [lʌv] [wɪtʃ] [ˈbʌnə(r)] [ænd; ɐnd][ˈvɜːtʃuː]
And bitter's the tear that is forced by a love Which honour and virtue
和 苦味酒 这 撕 那 是 强制 经过 一个 爱 哪个 荣誉 和 美德

[kæn; kən][ˈnevə(r)] [əˈpruːv] .
can never approve .
能 绝不 批准 .
爱情所造成的泪水是苦涩的，而荣誉和美德却无法认可爱情。

[hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [vekst] [ænd; ɐnd][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [weɪ] ,
Her father was vexed and her mother was wae ,
她 父亲 曾是 烦恼 和 她 母亲 曾是 wae ,
她的父亲很生气，她的母亲也很伤心，

[bʌt; bət] [ˈpensɪv] [ænd; ɐnd][ˈsaɪlənt][wɒz; wəz] [ɔːld] [ˈrɒbɪn] [greɪ] ;
But pensive and silent was auld Robin Gray ;
但 沉思的 和 沉默的 曾是 老 罗宾 灰色的 ;
但老罗宾·格雷却沉思默然；

[hiː; hi] [ˈwɒndə] [hɪz; ɪz] [leɪn] ,
He wandered his lane ,
他 漫步 他的 车道 ,
他徘徊在他的小路上，

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [feɪs] [aɪ ˈtiː] [gruː] [liːn] ,
and his face it grew lean ,
和 他的 脸 它 生长 倾斜 ,
他的脸变得瘦削，

[laɪk] [ðə; ði][saɪd][pʊ; əv][ə; eɪ] [breɪ] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈtɒrənt] [hæd; həd] [biːn] .
Like the side of a brae where the torrent had been .
喜欢 这 边 的 一个 布雷 在哪里 这 激流 有 到过 .
就像山坡上曾经发生过洪流的地方。

[neɪ] [ˈkwestʃənz] [hiː; hi] [ˈspaɪə] [hɜː(r); hə(r)] [kənˈsɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [helθ] ,
Nae questions he spiered her concerning her health ,
纳 问题 他 刺穿 她 有关 她 健康 ,
Nae 询问他是否关心她的健康状况，

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)]['bʊf(ə)n] ,
He looked at her often ,
他 看起来 在 她 经常 ,

他经常看着她，

[bʌt; bət] [aɪ] - [twɒz] [baɪ] [stɛlθ] ;
but aye 'twas by stealth ;
但 是的 - 那是 经过 隐身 ;

但那是偷偷摸摸的；

[wen] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [,aɪ 'ti:] [gru:] [grɪt] ,
When his heart it grew grit ,
什么时候 他的 心 它 生长 砂砾 ,

当他的心变得坚毅时，

[ænd; ʌnd]['bʊf(ə)n][hi:; hi] [feɪnd] [tu:; tə] [gæŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ][dɔ:(r)][tu:; tə] [si:] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [reɪnd] .
and often he feigned To gang to the door to see if it rained .
和 经常 他 假装 到 帮派 到 这 门 到 看 如果 它 下雨了 .

他经常假装走到门口看看是否下雨。

[hi:; hi] [tʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][bed] - - [neɪ] ['fɪzɪk] [hi:; hi] [sɔ:t] ,
He took to his bed - - nae physic he sought ,
他 采取 到 他的 床 - - 纳 物理学 他 寻求 ,

他卧床不起——他不寻求任何药物，

[bʌt; bət] [ˈɔ:dəd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] ;
But ordered his friends all around to be brought ;
但 订购 他的 朋友们 全部 大约 到 是 带来 ;

便吩咐把周围的朋友都带过来；

[waɪl] ['dʒi:ni] [sə'pɔ:rtɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ,
While Jeanie supported his head in its place ,
尽管 珍妮 有 他的 头 在 它是 地方 ,

当珍妮扶住他的头时，

[hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] ['trɪkl] [daʊn] ,
Her tears trickled down ,
她 眼泪 涓涓细流 向下 ,

她的眼泪流了下来，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and they fell on his face .
和 他们 跌倒 在 他的 脸 .

他们就跌倒在他的脸上。

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[gri:t] [neɪ] [meə(r)] ,
greet nae mair ,
迎接 纳 梅尔 ,

问候 nae mair，

[ˈdʒi:ni] ,
Jeanie ,
珍妮 ,

珍妮，

" [sed] [hi:; hi][,dʌblju: 'aɪ] - [ə; eɪ] [grəʊn] ,
" **said he wi ' a groan** ,
" 说 他 wi - 一个 呻吟 ,

“他呻吟着说，

" [aɪm][nəʊ] [wɜ:θ] [jɔ:(r); jə(r)] ['sɒrəʊ] - - [ðə; ði] [tru:θ] [mɔ:n] [bi:; bi] [nəʊn] ；
" **I'm no worth your sorrow - - the truth maun be known ；**
" 我是 不 值得 你的 悲哀 - - 这 真相 毛恩 是 已知 ；
“我不值得你伤心——真相必须被知道；

[send] [raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['neɪbɜ:rz] ，
Send round for your neighbours ；
发送 圆形的 为了 你的 邻居 ；
“我派人去叫你的邻居，

[maɪ]['aʊə(r)][,aɪ 'ti:] [drɔ:z] [nɪə(r)] ，
my hour it draws near ；
我的 小时 它 平局 靠近 ；
“我的时刻临近了，

[ænd; ənd] [aɪv] [ðæt] [tu:; tə] [tel] [ðæt] [ɪts] [fɪt] [ə; eɪ] - [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] .
And I've that to tell that it's fit a ' should hear .
和 我已经 那 到 告诉 那 它是合身 一个 - 应该 听到 ；
“我必须说，这是值得一听的。

" [aɪv] [rɒŋd] [hɜ:(r); hə(r)] ，
" **I've wronged her ；**
" 我已经 冤枉 她 ；
“我冤枉了她，

" [hi:; hi] [sed] ，
" **he said ；**
" 他 说 ；
“他说，

" [bʌt; bət][aɪ] [kent] [,aɪ 'ti:] [leɪt] ；
" **but I kent it owre late ；**
" 但 我 肯特 它 owre 晚的 ；
“但我知道已经很晚了；

[aɪv] [rɒŋd] [hɜ:(r); hə(r)] ，
I've wronged her ；
我已经 冤枉 她 ；
“我冤枉了她，

[ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ɪz] ['spi:diŋ] [maɪ] [deɪt] ；
and sorrow is speeding my date ；
和 悲哀 是 超速 我的 日期 ；
“悲伤正在加速我的约会；

[bʌt; bət][ə; eɪ] - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [best] ，
But a ' for the best ；
但 一个 - 为了 这 最好的 ；
“但为了最好，

[sɪns] [maɪ] [deθ] [wɪl] [su:n] [fri:] [ə; eɪ] [feɪθfu:] - [jʌŋ] [hɑ:t] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪl] [mætʃt] [ˌdʌblju: 'aɪ]
since my death will soon free A faithfu ' young heart that was ill matched wi
自从 我的 死亡 将要 很快 自由的 一个 费思福 - 年轻的 心 那 曾是 患病的 匹配 wi
- [em 'i:] .
' me .
- 我 ；
“因为我的死将很快解脱一颗与我不相配的忠诚的年轻的心。

" [aɪ] - [ænd; ənd][aɪ] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] ['mɒni] [ə; eɪ] [deɪ] ，
" **I lo'ed and I courted her mony a day ；**
" 我 - 和 我 求爱 她 金钱 一个 天 ；
“我每天都花很多钱去追求她，

[ðə; ði] [ɔ:ld] [fəʊks][wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,
The auld folks were for me ,
这 老 各位 是 为了 我 ,
那些老人们对我来说，

[bʌt; bət] [stɪl] [ʃi; ji] [sed] [neɪ] ;
but still she said nay ;
但 仍然 她 说 不 ;
但她仍然拒绝了；

[aɪ] - [əʊ] - ['dʒeɪmi] ,
I kentna o ' Jamie ,
我 - o - 杰米 ,
我肯特纳·奥·杰米，

[nɔ:(r)] [jet] [bʌ; əv][hɜ:(r); hə(r)] [vəʊ] ,
nor yet of her vow ,
也不 然而 的 她 发誓 ,
也未曾违背她的誓言，

[ɪn] ['mɜ:si] [fə'ɡɪv] [em 'i:] - - - [twɒz]
In mercy forgive me - - - ' twas
在 怜悯 原谅 我 - - - 那是
请你宽恕我吧——

[aɪ] [stəʊl] [ðə; ði] [kaʊ] .
I stole the cow .
我 偷窃 这 奶牛 .
我偷了牛。

" [aɪ] [kɛəd] [nɒt][fɔ:(r); fə(r)] ['krʌmi] ,
" I cared not for Crummie ,
" 我 关心 不是 为了 碎屑 ,
“我不在乎克鲁米，

[aɪ] [θɔ:t] [bʌt; bət][əʊ] - [ði:] - - [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['krʌmi] [stəd] - [twɪkst][ju:; jʊ][ænd; ənd]
I thought but o ' thee - - I thought it was Crummie stood ' twixt you and
我 想法 但 o - 你 - - 我 想法 它 曾是 碎屑 站立 - 中间 你 和
[em 'i:] ;
me ;
我 ;
我只想着你——我以为站在你我之间的是克鲁米；

[waɪl] [ʃi; ji] [fed] [jɔ:(r); jə(r)]['peərənts] ,
While she fed your parents ,
尽管 她 美联储 你的 父母 ,
当她喂饱你的父母时，

[əʊ] ,
oh ,
哦 ,
哦，

[dɪd][ju:; jʊ][nɒt] [seɪ] [ju:; jʊ]['nevə(r)] [wəd] ['mæri] [dʌblju: 'aɪ] - [ɔ:ld] ['rɒbɪn] [greɪ] ?
did you not say You never would marry wi ' auld Robin Gray ?
做过 你 不是 说 你 绝不 会 结婚 wi - 老 罗宾 灰色的 ?
你不是说过你永远不会和老罗宾·格雷结婚吗？

" [bʌt; bət] ['sɪknəs] [æt; ət] [heɪm] [ænd; ʌnd] [wɒnt] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] - - [ju:; jʊ] [gi:d] [em 'i:][jɔ:(r); jə(r)][hænd]
" But sickness at hame and want at the door - - You gied me your hand
" 但 疾病 在 家 和 想 在 这 门 - - 你 gied 我 你的 手
,
,
,

“但家里有病痛， 家里有穷困——你伸出了手，

[waɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][sɔ:(r)] ;
while your heart it was sore ;
尽管 你的 心 它 曾是 疮 ；

当你的心感到疼痛时；

[aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][sɔ:(r)] ,
I saw it was sore ,
我 锯 它 曾是 疮 ；

我看到它很疼，

- - [waɪ] [tʊk] [aɪ][hɜ:(r); hə(r)][hænd] ?
- - why took I her hand ?
- - 为什么 采取 我 她 手 ？

——我为什么握住她的手？

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ；

哦，

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [di:d] [tu:; tə][maɪ] [jeɪm] ['ɔr] [ðə; ði][lænd] !
that was a deed to my shame o'er the land !
那 曾是 一个 契据 到 我的 耻辱 超过 这 土地 ！

这是我在这片土地上所犯下的耻辱！

" [haʊ] [tru:θ] [su:n] [ɔ:(r)] [leɪt] ['kɒmz] [tu:; tə]['əʊpən] ['deɪlaɪt] !
" How truth soon or late comes to open daylight !
" 如何 真相 很快 或者 晚的 来 到 打开 日光 ！

“真相迟早都会大白于天下！

[fɔ:(r); fə(r)]['dʒeɪmi][kæm] - [bæk] ,
For Jamie cam ' back ,
为了 杰米 摄像头 - 后退 ；

杰米回来了，

[ænd; ʌnd][jɔ:(r); jə(r)] [tʃi:k] [aɪ 'ti:] [gru:] [waɪt] - - [waɪt] ,
and your cheek it grew white - - White ,
和 你的 脸颊 它 生长 白色的 - - 白色的 ；

你的脸颊变得苍白——苍白，

[waɪt] [gru:] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃi:k] ,
white grew your cheek ,
白色的 生长 你的 脸颊 ；

你的脸颊变得雪白，

[bʌt; bət] [aɪ] [tru:] ['ʌntə; 'ʌntu][em 'i:] - - [eɪ] ,
but aye true unto me - - Ay ,
但 是的 真的 到 我 - - 哎 ；

但对我而言是真实的——是的，

['dʒi:ni] ,
Jeanie ,
珍妮 ；

珍妮，

[aɪm] [θæŋkfu:] - - - [aɪm] [θæŋkfu:] - [tu:; tə] [di:] .
I'm thankful - - - I'm thankful ' to dee .
我是 感谢 - - - 我是 感谢 - 到 迪 .

我很感谢——我很感谢迪。

" [ɪz][ˈdʒeɪmi] [kʌm] [hɪə(r)] [jet] ?
" Is Jamie come here yet ?
" 是 杰米 来 这里 然而 ?

“杰米来了吗？

" - - [ænd; ənd][ˈdʒeɪmi] [ðeɪ] [sɔ:] - -
" - - and Jamie they saw - -
" - - 和 杰米 他们 锯 - -

“——他们看见杰米——

" [aɪv] [ˈɪndʒəd] [ju:; jʊ] [seə] ,
" I've injured you sair ,
" 我已经 受伤 你 赛尔 ,

“我伤害了你，先生，

[læd] ,
lad ,
小伙子 ,

小伙子，

[səʊ] [li:v] [ju:; jʊ][maɪ][ə; eɪ] - ;
so leave you my a ' ;
所以 离开 你 我的 一个 - ;

所以把我的a'留给你；

[bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə][maɪ] [ˈdʒi:ni] ,
Be kind to my Jeanie ,
是 种类 到 我的 珍妮 ,

善待我的珍妮，

[ænd; ənd] [su:n] [meɪ] [aɪ ˈti:][bi:; bi] ;
and soon may it be ;
和 很快 可能 它 是 ;

并且很快就会实现；

[weɪst] [neɪ] [taɪm] ,
Waste nae time ,
浪费 纳 时间 ,

不要浪费时间，

[maɪ] [ˈdɔ:ti] ,
my dauties ,
我的 达蒂斯 ,

我的宝贝们，

[ɪn] [ˈmɔ:niŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] .
in mourning for me .
在 丧 为了 我 .

为我哀悼。

" [ðeɪ] [kɪst] [hɪz; ɪz] [kɔ:ld] [hændz] ,
" They kissed his cauld hands ,
" 他们 亲吻 他的 冷 双手 ,

“他们亲吻他干枯的双手，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [ˈɒr] [hɪz; ɪz] [feɪs] [si:md] [hoʊpefu:] - [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [əkˈseptɪd] [baɪ] [greɪs] ;
and a smile o'er his face Seemed hopefu ' of being accepted by grace ;
和 一个 微笑 超过 他的 脸 似乎 希望 - 的 存在 公认 经过 优雅 ;

他脸上露出微笑，似乎充满希望，希望得到上帝的恩赐；

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

- ,
doubtna ,
- ,

怀疑，

" [sed] ['dʒeɪmi] ,
" **said Jamie** ,
" 说 杰米 ,

杰米说，

" - [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] - -
" **forgi'en he will be** - -
" - 他 将要 是 - -

“他将被宽恕——

[wɑː] ['wʊdnə] [biː; bi] ['temptɪd] ,
Wha wouldna be tempted ,
世界卫生大会 不会 是 受诱惑 ,

谁不会受到诱惑，

[maɪ] [lʌv] ,
my love ,
我的 爱 ,

亲爱的，

[tuː; tə] [wɪn] [ðɪː] ? " - - -
to win thee ? " - - -
到 赢 你 ? " - - -

赢得你的欢心吗？ ”——

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['daʊɪ] [waɪl] [taɪm] [slɪpt] [ə'wei] - ,
The first days were dowie while time slipt awa ' ,
这 第一的 天 是 道伊 尽管 时间 滑倒 awa - ,

最初的日子很寂寞，时间悄悄流逝，

[bʌt; bət] [sædist] [ænd; ənd] - [tuː; tə] ['dʒiːni] [əʊ] - [ə; eɪ] -
But saddest and sairest to Jeanie o ' a ' ,
但 最悲伤的 和 - 到 珍妮 o - 一个 -

但最悲伤和最悲惨的是珍妮·奥阿

[wɒz; wəz] ['θɪŋkɪn] - [ʃiː; ʃɪ] ['kʊdnə] [biː; bi] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Was thinkin ' she couldna be honest and right ,
曾是 思考 - 她 可以 是 诚实的 和 正确的 ,

我在想她不可能诚实又正确，

[dʌbljuː 'aɪ] - [triəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] - [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz][es eɪ 'iː] [laɪt] .
Wi ' tears in her e'e while her heart was sae light .
威 - 眼泪 在 她 - 尽管 她 心 曾是 sae 光 .

她的心里充满了泪水，但她的心却很明亮。

[bʌt; bət] [neɪ] [gaɪl] [hæd; həd][ʃiː; ʃɪ] ,
But nae guile had she ,
但 纳 诡计 有 她 ,

但她没有诡计，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] [ə'wei] ,
and her sorrow away ,
和 她 悲哀 离开 ,

让她的悲伤消失，

[ðə; ði] [waɪf] [wɪf; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['dʒeɪmi] ,
The wife of her Jamie ,
这 妻子 的 她 杰米 ,

她的妻子杰米，

[ðə; ði] [teə(r); tɪə] ['kʊdnə] [steɪ] ;
the tear couldna stay ;
这 撕 可以 停留 ;

泪水无法止住；

[ə; eɪ] ['bɒni] [wi:] [beən] - - [ðə; ði] [ɔ:ld] [fəʊks] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - -
A bonnie wee bairn - - the auld folks by the fire - -
一个 邦妮 哇 孩子 - - 这 老 各位 经过 这 火 - -

一个美丽的小宝贝——炉火旁的老人们——

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[naʊ] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] - [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [kæn; kən] [dɪ'zaɪə(r)] . - - -
now she has a ' that her heart can desire . - - -
现在 她 有 一个 - 那 她 心 能 欲望 . - - -

现在她拥有了她心中所渴望的一切。——

[ˈɡləsəri] .
GLOSSARY .
词汇表 .

词汇表。

[ə'baɪ] :
Abye :
再见 :

再见：

[fɜ:st] ['ɪŋɡlɪʃ] - - ,
First English - abicgan ,
第一的 英语 - - ,

第一英语 - abicgan，

[peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] .
pay for :
支付 为了 .

付钱。

[ə'sɔɪl] :
Assoiled :
污秽 :

受害：

[əb'zɒlv] .
absolved .
赦免 .

赦免。

[ə'vaʊ] :
Avowe :
承认 :

声明：

" [aɪ] [meɪk] [ə'vaʊ] ,
" I make avowe ,
" 我 制作 承认 ,

“我发誓，

" [ai][dɪ'kleə(r)] ;
" **I declare** ;
" 我 宣布 ;

“我宣布；

[nɒt] " [ai] [meɪk] [ə; eɪ] [vaʊ] .
not " I make a vow .
不是 " 我 制作 一个 发誓 ;

而不是“我发誓。

" [ə'vaʊ] - [i:] :
" **Avow - e** :
" 承认 - e :

“承认：

[ˈædvəkeɪt] .
advocate .
提倡 :

提倡。

- :
Awayte :
- :

离开：

" - [em 'i:] [skeɪð] ,
" **awayte me scathe** ,
" - 我 伤害 ;

“远离我，

" [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [hɜ:t] [tu:; tə][em 'i:] .
" **watch for opportunity of doing hurt to me** .
" 手表 为了 机会 的 正在做 伤害 到 我 ;

“伺机伤害我。

[ˈbɑ:li] :
Balis :
巴厘岛 :

巴厘岛：

[ˈi:vəlz] .
evils .
罪恶 :

邪恶。

- :
Banis :
- :

巴尼斯：

[sl'eɪəz] .
slayers .
屠戮者 :

殺手。

[fɜ:st] ['ɪŋɡlɪʃ] - ['bænə] ,
First English - bana ,
第一的 英语 - 香蕉 ;

第一英语-bana，

[wens] " [beɪn] ,
whence " bane ,
何处 " 祸根 ;

因此“祸害，

"	[dɪˈstrʌkʃ(ə)n]	[ɔː(r)]	[hɑːm]	.
"	destruction	or	harm	.
"	破坏	或者	伤害	.
“破坏或伤害。				
[ˈbɑːkə(r)] :				
	Barker	:		
	巴克	:		
巴克：				
[ˈtænə(r)] .				
	tanner	.		
	皮匠	.		
皮匠。				
[ˈbiːdiːn] :				
	Bedene	:		
	贝德内	:		
贝德内：				
[ɔːl] [ˈbiːdiːn] :				
	all bedene	:		
全部	贝德内	:		
所有 bedene：				
[ˈbaɪdiːn] :				
	bidene	:		
	双烯	:		
bidene：				
[ˈprɒptli] ,				
	promptly	,		
及时		,		
及时，				
[ɔːltəˈgeðə(r)] .				
	altogether	.		
共		.		
共。				
[bɛlaɪf] :				
	Belife	:		
生活		:		
信仰：				
[blaɪv] :				
	blive	:		
活		:		
blive：				
[ˈkwɪkli] .				
	quickly	.		
迅速地		.		
迅速地。				
[bent] :				
	Bent	:		
弯曲		:		
弯曲：				
[kɔːs] [graːs] .				
	coarse grass	.		
粗	草	.		
粗草。				

[bet] : Bete : 更好 :	贝特：
[meɪk] [ˈbetə(r)] , make better , 制作 更好的 ,	做得更好，
[əˈmend] . amend . 修正 :	修正。
[bɪˈreɪ] : Bewray : 泄露 :	泄露：
[dɪsˈkləʊz] . disclose . 透露 .	透露。
[ˈbɪkə] : Bickered : 争吵 :	争吵：
[ˈskə:mɪʃ] . skirmished . 小规模冲突 :	发生了小规模冲突。
- : Blave : - :	布莱夫：
[steɪd] . stayed . 入住 :	留下了。
[fɜːst] [ˈɪŋɡlɪʃ] - - ([ˈælaɪd][tuː; tə][ˈdʒɜːmən] [bliːb] .) First English - belaf (allied to German blieb .) 第一的 英语 - - (盟军 到 德语 布利布 .)	第一个英语 - belaf（与德语 blieb 结盟。）
[buːt] : Boot : 启动 :	启动：
[help] , help , 帮助 ,	帮助，
[ˈremədi] . remedy . 补救 :	补救。

[fɜːst] [ˈɪŋɡlɪʃ] - [bɒt] .
First English - bot .
第一的 英语 - 机器人：

第一英语 - 机器人。

[ˈbɒrəʊ] :
Borrow :
借 :

借：

- :
borowe :
- :

博罗韦：

([naʊn]) [sɪˈkjʊərəti] .
(noun) security .
(名词) 安全 :

(名词) 安全。

([vɜːb]) [ɡɪv] [sɪˈkjʊərəti][fɔː(r); fə(r)] .
(verb) give security for .
(动词) 给 安全 为了 :

(动词) 给予安全保障。

- :
borowhood :
- :

借款人：

[stɜ:t] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [sɪˈkjʊərəti] . [ˈbɒrəʊd] :
state of being security . borrowed :
状态 的 存在 安全 : 借来的 :

安全状态。借用：

[rɪˈdiːmd] ,
redeemed ,
已赎回 ,

救赎，

[rɪˈliːst] [baɪ][ðə; ði] [fʊlˈfɪlmənt] [ɒv; əv] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
released by the fulfilment of conditions .
发布 经过 这 履行 的 状况 :

满足条件即可解除。

[brɑː] - :
Bra ' :
胸罩 - :

胸罩'：

[brɔː] :
braw :
布拉 :

布拉夫：

[faɪn] ;
fine ;
美好的 ;

美好的;

[frɛntʃ] - [breɪv] .
French - brave .
法语 - 勇敢的 :

法国人——勇敢。

[breɪd] :
Braid :
编织 :

编织:

[æt; ət][ə; eɪ] [breɪd] ,
at a braid ,
在 一个 编织 ,

在辫子上,

[wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑ:t] .
with a sudden start .
和 一个 突然 开始 :

突然开始。

['brɪt(ə)] :
Brittling :
易碎 :

脆化:

[ˈbreɪkɪŋ] [ʌp] ([ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)]) [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪˈbjʊ:ʃn] [ɒv; əv][ɪts] [pa:ts] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
breaking up (of the deer) and distribution of its parts according to the
打破 向上 (的 这 鹿) 和 分配 的 它是 部分 根据 到 这
['ju:ʒuəl] ['kʌstəm] .
usual custom .
通常 风俗 :

按照通常的习俗将（鹿）分开并分配其各个部位。

[brʊk] :
Brook :
溪 :

溪:

[brəʊk] :
broke :
打破 :

破了:

[hæv; həv][ju:z][ɒv; əv] ,
have use of ,
有 使用 的 ,

有使用,

[ɪn'dʒɔɪ] .
enjoy .
享受 :

享受。

- :
Busschement :
- :

布什门特:

['æmbʊʃ] .
ambush .
伏击 :

伏击。

[bʌsk] :
Busk :
街头表演 :

巴斯克:

[meɪk] [self] [ˈredi] .
make self ready .
制作 自己 准备好 .

做好准备。

[aɪsˈlændɪk] - [ˈbuːə] ,
Icelandic - bua ,
冰岛语 - 布阿 ,

冰岛语 - bua,

[prɪˈpeə(r)] ;
prepare ;
准备 ;

准备;

[sɪk] ,
sik ,
sik ,

植,

[wʌnˈself] ;
oneself ;
自己 ;

自己;

[ˌɛs ˈkeɪ] ,
sk ,
sk ,

sk,

[fɔː(r); fə(r)][sɪk] ,
for sik ,
为了 sik ,

对于 sik,

[wɒz; wəz][ɪn][əʊld] [nɔːs] [ɔː(r)][aɪsˈlændɪk][ə; eɪ][ˈsʌfɪks] [ˈmɑːkɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈfleksɪv] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vɜːb] .
was in old Norse or Icelandic a suffix marking the reflexive form of a verb .
曾是 在 老的 北欧 或者 冰岛语 一个 后缀 标记 这 反身 形式 的 一个 动词 .

在古挪威语或冰岛语中，是一个标记动词反身形式的后缀。

[ˈkædi] :
Caddie :
球童 :

球童:

[ˈjʌŋɡə] [ˈbrʌðə(r)] .
younger brother .
年轻 兄弟 .

弟弟。

[ˈfrentʃ] - [kəˈdet] ,
French - cadet ,
法语 - 学员 ,

法语 - 学员,

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [huː] [rʌnz] [ɒn] [ˈerəndz] .
a young fellow who runs on errands .
一个 年轻的 同伴 WHO 跑步 在 跑腿 .

跑腿办事的年轻人

[klaɪm] :
Clim :
攀登 :

克利夫兰:

[ˈklemənt] .
Clement .
克莱门特 .

克莱門特。

[ˈklʌf] :
Clough :
克拉夫 :

克拉夫：

[ə; eɪ] [ˈklɪf] [ɔː(r)] [ˈfiʃə(r)] [ɒv; əv] [rɒk] ,
a cliff or fissure of rock ,
一个 悬崖 或者 裂缝 的 岩石 ,

悬崖或岩石裂缝，

[ə; eɪ] [ˈɡlen] [bɪˈtwiːn] [ˈstiːp] [ˈbæŋks] .
a glen between steep banks .
一个 格伦 之间 陡 银行 .

陡峭河岸之间的峡谷。

[kɒn] [θæŋk] :
Con thank :
康 感谢 :

反对感谢：

[nəʊ] [θæŋks] [tuː; tə][biː; bi] [ˈəʊɪŋ] ;
know thanks to be owing ;
知道 谢谢 到 是 欠款 ;

懂得感恩；

[ˈðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[peɪ] [θæŋks] .
pay thanks .
支付 谢谢 .

表示感谢。

- :
Coresed :
- :

核心：

[ˈkwɪˈræst] ,
cuirassed ,
胸甲 ,

全副武装，

[ˈhɑːnist] .
harnessed .
已掌握 .

利用。

[ˈdæŋ] :
Dang :
当 :

党：

[ˈstrʌk] ,
struck ,
击 ,

受到打击，

[fɔːst] forced 强制	被迫。
[ˈdɔːti] Dauties 达蒂斯	女儿们：
[ˈdɑːlɪŋz] darlings 亲爱的们	亲爱的。
[diː] Dee 迪	迪：
[æz; əz][ɪn] [kemp] - ; as in Kemp Owyne 作为 在 肯普 -	就像 Kemp Owyne 一样；
[duː; də] do 做	做。
[ˈdiːli] Dele 删除	德勒：
[dɪˈvɪʒ(ə)n] , division 分配	分配，
" [ˈnevə(r)][ə; eɪ] [ˈdiːli] , " never a dele " 绝不 一个 删除	“永远不会被删除，
" [ˈnevə(r)][ə; eɪ] [bɪt] . " never a bit " 绝不 一个 少量	“一点儿也没有。
- : Dereworthy -	德雷沃西：
[ˈpreʃəs] precious 宝贵的	宝贵的。
[dɜːn] Derne 德尔内	德恩：

['si:krət] . <u>secret</u> . 秘密 .	秘密。
['devəlkin] : <u>Devilkins</u> : 恶魔族 :	恶魔：
[ɒv; əv][ðə; ði] ['dɛvəlz] [kaɪnd] . <u>of the devil's kind</u> . 的 这 魔鬼的 种类 .	属于魔鬼的种类。
[daɪt] : <u>Dight</u> : 灯光 :	正确：
[meɪd] ['redi] ; <u>made ready</u> ; 制成 准备好 ;	已准备好；
- : <u>dightand</u> : - :	dightand：
['bi:ɪŋ] [meɪd] ['redi] . <u>being made ready</u> . 存在 制成 准备好 .	已做好准备。
[du:; də] ['glædli] : <u>Do gladly</u> : 做 乐意 :	乐意这样做：
[meɪk] [gʊd] [tʃɪə(r)] . <u>make good cheer</u> . 制作 好的 欢呼 .	使人高兴起来。
[du:; də] [hɪm] [drɪŋk] : <u>Do him drink</u> : 做 他 喝 :	让他喝：
[meɪk] [hɪm] [drɪŋk] . <u>make him drink</u> . 制作 他 喝 .	让他喝。
- : <u>Donkir</u> : - :	唐基尔：
[mɔɪstə] . <u>moister</u> . 保湿 .	更湿润。

['daʊɪ] : Dowie : 道维 :	道伊：
[dʌl] , dull , 乏味的 ,	乏味的，
['sɒrəʊfl] . sorrowful . 悲伤 :	悲伤。
[dri:] : Dree : 德莉 :	德丽：
['sʌfə(r)] , suffer , 遭受 ,	遭受，
[ɪn'dʒʊə(r)] . endure . 忍受 :	忍受。
[du:l] : Dule : 杜勒 :	杜勒：
['sɒrəʊ] . sorrow . 悲哀 :	悲哀。
[frɛntʃ] - [də'ju:l] . French - deuil . 法语 - 德伊尔 :	法语 - deuil。
[ɛft'su:n] : Eftsoons : eftsoons :	埃夫松斯：
[ə'ɡen] [su:n] , again soon , 再次 很快 ,	很快又
[su:n] ['ɑ:ftə(r)] . soon after . 很快 后 :	不久。
[fɔ:s] : Fause : 福斯 :	错误：

[fʊ:lɪs] .
false .
错误的：

错误的。

[feɪ] :
Fay :
仙女：

仙女：

[feɪθ] .
faith .
信仰：

信仰。

[fend] [ɒv; əv] :
Fend of :
挡 的：

抵御：

[dɪ'fend] [frɒm; frəm] .
defend from :
保卫 从：

防御。

[fɪə] :
Fere :
费雷：

费雷：

[kəm'pænjən] .
companion .
伴侣：

伴侣。

[ɪn] [fɪə] :
In fere :
在 费雷：

换句话说：

[ɪn] [kəm'pænjənʃɪp] ,
in companionship ,
在 友谊 ,

在陪伴中，

[tə'geðə(r)] .
together .
一起：

一起。

[fɛ'reɪ] [ænd; ənd] [fremd] [bə'stæd] :
Ferre and fremd bestad :
费雷 和 弗雷姆 贝斯塔德：

Ferre 和 fremd bestad：

[wʌŋ][frɒm; frəm][ə'fɑ:(r)][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['streɪndʒə] .
one from afar and among strangers .
一 从 远方 和 之中 陌生人：

一个来自远方、陌生人之中的人。

[ef,i:'ti:] :
Fet :
胎儿：

胎儿：

[fetʃt] . fetched . 已获取 .	取回。
[ˈflætəd] . Flattered . 受宠若惊 .	受宠若惊：
[ˈfləʊtɪd] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] . floated to and fro . 漂浮 到 和 弗 .	飘来飘去。
[flaɪt] . Flyte . 飞 .	弗莱特：
[skəʊld] . scold . 骂 .	骂。
[foʊn] . Fone . 电话 .	电话:
[fəʊz] . foes . 敌人 .	敌人。
[fɔːs] . Force . 力量 .	力量：
[nəʊ] [fɔːs] . no force . 不 力量 .	无力量：
[ɒv; əv][nəʊ] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] , of no importance , 的 不 重要性 ,	无关紧要，
[nəʊ][ˈmætə(r)] . no matter . 不 事情 .	不管。
. Forthinketh . 深思熟虑 .	Forthinketh：
[rɪˈpentɪθ] . repenteth . 悔改 .	悔改。

[ˈfɒstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fi:] ；
Fosters of the fee ；
福斯特 的 这 费用 ；

费用的寄养：

[ˈfɒrɪstəz] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv][diə(r)] ．
foresters in charge of the stock of deer ．
林务员 在 收费 的 这 库存 的 鹿 ；

负责管理鹿群的林务员。

[fu:] ；
Fou ；
福 ；

缶：

[ˈbʊʃl] ．
bushel ．
蒲式耳 ；

蒲式耳。

[ˈfri:kə] ；
Freke ；
怪胎 ；

弗雷克：

[ˈfaɪtɪŋ] - [mæn] ．
fighting - man ．
斗争 - 男人 ；

戰士。

[freɪz] ；
Frese ；
弗雷泽 ；

弗雷斯：

[kɜ:l] ，
curl ，
卷曲 ，

卷曲，

[bend] ．
bend ．
弯曲 ；

弯曲。

- ；
Fynly ；
- ；

Fynly：

[səbˈstæŋ(ə)l] ，
substantial ，
重大的 ，

重大的，

[ˈhevi] ．
heavy ．
重的 ；

重的。

[fɜ:st] [ˈɪŋɡlɪʃ] - - ；
First English - findig ；
第一的 英语 - - ；

第一英语 - findig；

[pra:v] .

Prov .
省 .

省

[skɒt] . - ['faɪndi] .

Scot . - findy .
苏格兰人 . - 芬迪 .

苏格兰人—— findy。

[fɪt] :

Fytte :
菲特 :

菲特：

['kæntəʊ] ,

canto ,
坎托 ,

篇章，

[sɒŋ] .

song .
歌曲 .

歌曲。

[fɜ:st] ['ɪŋɡlɪʃ] - [fɪt] ([fem] .)

First English - fitt (fem .)
第一的 英语 - 适合 (女性 .)

第一个英语 - fitt（阴性）

[ə; eɪ] [sɒŋ] ,

a song ,
一个 歌曲 ,

一首歌，

['pəʊɪm] .

poem .
诗 .

诗。

[geɪn] :

Gane :
游戏 :

加内：

([æz; əz][ɪn][sɜ:(r)] ['pætrɪk] [spɛnz]) [kən'vi:niənt] ,

(as in Sir Patrick Spens) convenient ,
(作为 在 先生 帕特里克 斯彭斯) 方便的 ,

（如帕特里克·斯彭斯爵士）方便，

['prɒpə(r)][fɔ:(r); fə(r)] .

proper for .
恰当的 为了 .

適合。

['gɛəd] [em 'i:] [gæŋ] :

Garred me gang :
加雷德 我 帮派 :

Garred me 帮派：

[meɪd] [em 'i:][gəʊ] ;

made me go ;
制成 我 去 ;

让我去；

[gæŋ] [ˈmeɪdn] :
Gang maiden :
帮派 少女 :

帮派少女：

[rɪˈmeɪn] [ʌnˈmærid] .
remain unmarried .
保持 未婚 :

保持未婚。

[dʒest] :
Gest :
盖斯特 :

格斯特：

[di:d] ,
deed ,
契据 ,

契据，

[ədˈventʃə(r)] .
adventure .
冒险 :

冒险。

[ɡɪf; dʒɪf] :
Gif :
GIF :

动图：

[ɪf] .
if :
如果 :

如果。

[ɡli:d] :
Glede :
鸢 :

鸢：

[lɪv; laɪv] - [kəʊl] .
live - **coal** .
居住 - 煤炭 :

活煤。

[ɡlənt] :
Glent :
格伦特 :

格伦特：

[pɑ:st] [ˈsʌd(ə)nli] ,
passed suddenly ,
通过了 突然 ,

突然过去了，

[flæʃt] .
flashed .
闪光灯 :

闪了一下。

[ˈɡʊdmən] :
Goodman :
古德曼 :

古德曼：

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " [gʊd] " [ɔː(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [fiːld] .
the master of the " good " or little property of house and field .
这 掌握 的 这 " 好的 " 或者 小的 财产 的 房子 和 场地 .
房屋和田地等“好”财产或小财产的主人。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [sens] [ɒv; əv] " [gʊd] " [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [juːz][ɒv; əv] " [ˈgʊdwaɪf] ,
There is the same sense of " good " in the first use of " goodwife ,
那里 是 这 相同的 感觉 的 " 好的 " 在 这 第一的 使用 的 " 贤妻 ,
第一次使用“goodwife”时也有同样的“好”的意思,

" [ɔː(r)] " [ˈgʊdi] .
" or " goody .
" 或者 " 好东西 .

”或”好东西。

" [gaʊk] :
" Gowk :
" 高克 :

“Gowk:

[ˈkʊkuː] .
cuckoo .
布谷鸟 .

布谷鸟。

[greɪn] ,
Grain ,
粮食 ,

粮食，

[klɒθ] [ɪn] :
cloth in :
布 在 :

布料：

[klɒθ] [ɒv; əv] [ˈspeʃ(ə)] [ˈkwɒləti] [wɪð] [ə; eɪ][fɑːst][ˈpɜːp(ə)] [daɪ] .
cloth of special quality with a fast purple dye .
布 的 特别的 质量 和 一个 快速地 紫色的 染料 .

用坚牢的紫色染料制成的特殊品质的布料。

- [hɪm] :
Graithit him :
- 他 :

Graithit 他：

[drest] [hɪm'self] .
dressed himself .
穿着 他自己 .

穿好衣服。

[grəˈmɜːsi] :
Gramercy :
格拉梅西 :

格拉梅西：

[greɪt] [θæŋks] .
great thanks .
伟大的 谢谢 .

非常感谢。

[ˈfrentʃ] - [grænd][mɛr'siː] .
French - grand merci .
法语 - 盛大 谢谢 .

法语——grand merci。

[gri:] :
Gree :
绿 :

格力:

[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 :

满意。

[ˈgɜ:rlɪ:] :
Gurly :
古尔利 :

格尔利:

[ˈgɜ:rgli] .
gurgly .
咕噜咕噜 :

咕噜咕噜。

- :
Halfendell :
- :

哈尔芬德尔:

[ðə; ðɪ][ha:f] [pa:t] .
the half part .
这 一半 部分 :

一半部分。

[hɔ:k] :
Halk :
哈尔克 :

哈克:

[flæt] [graʊnd] [baɪ][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)] .
flat ground by a river .
平坦的 地面 经过 一个 河 :

河边的平地。

[hɔ:ls] [beɪn] :
Halse bane :
哈尔斯 祸根 :

哈尔斯·贝恩:

[nek] [bəʊn] .
neck bone .
脖子 骨 :

颈骨。

[hɔ:d] :
Haud :
豪德 :

豪德:

[həʊld] .
hold .
抓住 :

抓住。

[haɪ] :
Hie :
嗨 :

嗨:

[haɪ] .
high .
高的 .

高的。

[fɜːst] [ˈɪŋɡlɪʃ] - [hiə] .
First English - **heah** .
第一的 英语 - 嘿 .

第一英语-哈哈。

[haɪ] :
Hie :
嗨 :

嗨:

[meɪk] [heɪst] .
make haste .
制作 匆忙 .

赶快。

[fɜːst] [ˈɪŋɡlɪʃ] - [ˈhiːɡɑːn] .
First English - **higan** .
第一的 英语 - 彼岸 .

第一个英语-higan。

[hɪlt] :
Hilt :
希尔特 :

刀柄:

[ˈkʌvərɪŋ] .
covering .
覆盖 .

覆盖。

[ˈɪlkiː] :
Ilke :
伊尔克 :

伊尔克:

[seɪm] .
same .
相同的 .

相同的。

[ɪˈwɪs] :
Iwis :
的确 :

的确:

[ˈsɜːt(ə)nli] .
certainly .
当然 .

当然。

[fɜːst] [ˈɪŋɡlɪʃ] - - .
First English - **gewis** .
第一的 英语 - - .

第一英语——gewis。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpriːfɪks][ai] - ,
For **the** **prefix** **i** - ,
为了 这 前缀 我 - ,

对于前缀 i-,

[ˈɑːnsəɪŋ] [tuː; tə] [fɜːst] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd][ˈdʒɜːmən][zeɪ] - ,
answering to First English and German ge - ,
回答 到 第一的 英语 和 德语 ge - ,
回答第一个英语和德语问题，

[siː] [waɪ] - .
see Y - .
看 是 - .
参见 Y-。

[ðɪs] [əʊld][ˈædvɜːb][ɪz][ˈbʃ(ə)n] [ˈprɪntɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˈpriːfɪks][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈprəʊnaʊn][aɪ][ænd; ənd][wɪs]
This old adverb is often printed as if the prefix were the pronoun I and wis
这 老的 副词 是 经常 打印 作为 如果 这 前缀 是 这 代词 我 和 威斯
[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [vɜːb] .
were a verb .
是 一个 动词 .
这个古老的副词经常被打印成前缀是代词“I”，而 wis 是动词。

[dʒeɪps] :
Japes :
笑话 :
笑话：

[ˈtrɪviəl] [məːkɪŋz] .
trivial mockings .
琐碎的 嘲讽 .
琐碎的嘲讽。

[dʒɪmp] :
Jump :
吉姆 :
吉普：

[ˈslendə(r)] .
slender .
苗条 .
苗条。

[kɛl] :
Kell :
凯尔 :
凯尔：

[kɔɪf] ,
coif ,
头巾 ,
头巾，

[ˈwʊmənz] [ˈheddres] .
woman's headdress .
女性的 头饰 .
女人的头饰。

:
Kipples :
基普尔斯 :
基普尔斯：

[ˈrɑːftəz] .
rafters .
椽子 .
椽子。

[noʊ] : Knowe : 知道 :	知道：
[nəʊl] , knoll , 小丘 ,	小丘，
[ˈlɪt(ə)l] [hɪl] . little hill . 小的 爬坡道 .	小山丘。
[læp] : Lap : 膝 :	圈数：
[ˈstɑːtɪd] , started , 开始 ,	开始，
[wɜː(r); wə(r)] [rent] . were rent . 是 租 .	是租金。
- : Launsgay : - :	朗斯盖：
[ˈlæns,geɪ] , lancegay , 兰斯盖 ,	兰斯盖伊，
[ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][spɪə(r)] . a form of spear . 一个 形式 的 矛 .	一种矛。
[liːs] : Lease : 租 :	租：
[ˈliːsɪŋ] : leasing : 租赁 :	租赁：
[ˈfɔːlʃʊd] . falsehood . 谬误 .	谬误。
[ˈliːfəl] : Leeful : 利福尔 :	Leeful：

" [ɪts] ['li:fəl] [leɪn] , "
" **its leeful lane** , "
" 它是 利福尔 车道 , "

“它的小巷”，

" [ɪts] [leɪn] ,
" **its lane** ,
" 它是 车道 ,

“它的车道，

" [ə'ləʊn] ;
" **alone** ;
" 独自的 ;

“ 独自的;

[ə; eɪ] ['skɒtɪʃ] ['ɪdiəm] [dʒɔɪnz] [tu:; tə] " [leɪn] " [ðə; ði] ['dʒenətɪv] ['prəʊnaʊn] ,
" **a Scottish idiom joins to** " **lane** " **the genitive pronoun** ,
一个 苏格兰 成语 加入 到 " 车道 " 这 所有格 代词 ,

苏格兰习语将属格代词“lane”与

" [hɪz; ɪz] [leɪn] , "
" **his lane** , "
" 他的 车道 , "

“他的车道，”

" [ðeə(r)] [leɪn] ,
" **their lane** ,
" 他们的 车道 ,

“他们的车道，

" [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
" **etc** :
" ETC :

“ ETC。

" ['li:fəl] ,
" **Leeful** ,
" 利福尔 ,

“Leeful，

" [kəm'pæʃənət] ,
" **compassionate** ,
" 富有同情心 ,

“富有同情心，

[ðə; ði] [hɑ:p] [pleɪd] [ɒv; əv] [ɪt'self] [kəm'pæʃənətli] .
" **the harp played of itself compassionately** .
这 竖琴 玩 的 本身 充满同情心 :

竖琴自发地演奏着，充满同情。

[li:mz] :
" **Lemes** :
" 莱姆斯 :

莱梅斯：

[gli:mz] .
" **gleams** .
" 闪光 :

闪闪发光。

[lend] :
" **Lend** :
" 借 :

借：

[gɪv] .
give .
给 .

给。

[si:] [ˈrɒbɪn] [hʊd] - [ɡɒd] [lənd] .
See Robin Hood - God lend .
看 罗宾 兜帽 - 上帝 借 .

参见罗宾汉——上帝之助。

[fɜːst] [ˈɪŋɡlɪʃ] - - ,
First English - laenan ,
第一的 英语 - - ,

第一英语 - laenan,

[tuː; tə] [gɪv] ,
to give ,
到 给 ,

给予，

[lənd] .
lend .
借 .

借。

[lənd] :
Lend :
借 :

借：

[dwell] ,
dwell ,
住 ,

住，

[kʌm] [ˈɪntuː][ˈkɒntækt] .
come into contact .
来 进入 接触 .

接触。

[si:] [ˈrɒbɪn] [hʊd] - " [wen] [jiː; ji] [təˈgeðə(r)] [lənd] . " [aɪsˈlændɪk] - [ˈləndə] ,
See Robin Hood - " when ye together lend . " Icelandic - lenda ,
看 罗宾 兜帽 - " 什么时候 是的 一起 借 . " 冰岛语 - 伦达 ,

参见罗宾汉 - “当你们一起借贷时。”冰岛语 - lenda,

[tuː; tə][lənd] ;
to land ;
到 土地 ;

着陆；

- [ˈsaːmɑːn] ,
lendir saman ,
- 萨曼 ,

伦迪尔·萨曼，

[kʌm] [kləʊz] [təˈgeðə(r)] .
come close together .
来 关闭 一起 .

靠近起来。

[ˈlɪri] :
Lere :
lere :

阅读：

[lɜ:n] ,
learn ,
学习 ,

学习，

[ti:tʃ] .
teach .
教 .

教。

[fɜ:st] [ˈɪŋɡlɪʃ] - - .
First English - laeran .
第一的 英语 - - .

第一英语——laeran。

[si:] [ˈrɒbɪn] [hʊd] - " [ðɪs] [ˈles(ə)n] [[æɫ; ʃəl][wi:; wi] [ˈlɪri] ;
See Robin Hood - " this lesson shall we lere ;
看 罗宾 兜帽 - " 这 课 将 我们 lere ;

参见罗宾汉——“我们应该吸取这个教训；

" [ˈlɪri] :
" **Lere** :
" lere :

“莱雷：

[feɪs] .
face .
脸 .

脸。

[fɜ:st] [ˈɪŋɡlɪʃ] - - .
First English - hleor .
第一的 英语 - - .

第一英语——hleor。

[si:] [ˈrɒbɪn] [hʊd] - " [fel] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈlɪri] .
See Robin Hood - " fell down by his lere .
看 罗宾 兜帽 - " 跌倒 向下 经过 他的 lere .

参见罗宾汉——“被他的恶毒攻击而倒下。

" [let] :
" **Let** :
" 让 :

“让：

[ˈhɪndə(r)] .
hinder .
阻碍 .

阻碍。

[ˈletɪŋ] :
Letting :
出租 :

出租：

[ˈhɪndrəns] .
hindrance .
障碍 .

阻碍。

- :
Lewte :
- :

Lewte：

['lɔɪəlti] . <u>loyalty</u> . 忠诚 .	忠诚。
[lɪft] : <u>Lift</u> : 举起 :	举起:
[skaɪ] . <u>sky</u> . 天空 .	天空。
[lɪnd] : <u>Linde</u> : 林德 :	林德:
[laɪm] - [tri:] . <u>lime</u> - <u>tree</u> . 酸橙 - 树 .	椴树。
[lɪn] : <u>Linn</u> : 林恩 :	林恩:
['tɒrənt] ; <u>torrent</u> ; 激流 ;	激流;
['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [pu:l] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] . <u>also</u> <u>the</u> <u>pool</u> <u>under</u> <u>a</u> <u>torrent</u> <u>of</u> <u>water</u> . 还 这 水池 在下面 一个 激流 的 水 .	还有激流下的水池。
[laɪð] : <u>Lithe</u> : 轻盈 :	轻盈:
['lɪs(ə)n] . <u>listen</u> . 听 .	听。
[aɪs'ləndɪk] - - , <u>Icelandic</u> - <u>alýoa</u> , 冰岛语 - - ,	冰岛语 - alýoa,
[tu:; tə]['lɪs(ə)n] . <u>to</u> <u>listen</u> . 到 听 .	去听。
: <u>Liveray</u> : Liveray :	利弗雷:

[wɒt] [ɪz] - ['li:vɹə] ,
what is ' livre ,
什么 是 利弗 ,

什么是'livre,

- [ɔ:(r)] [dɪ'lɪvəd] ,
' or delivered ,
或者 发表 ,

'或交付,

[æz; əz][ə; eɪ] - - - [ɒv; əv] [kləʊðz] ,
as a ' livree ' of clothes ,
作为 一个 的 衣服 ,

作为衣服的“livree”，

[fu:d] ,
food ,
食物 ,

食物，

[et 'setərə; ɪt 'setərə] .
etc :
ETC :

ETC。

[lɒdʒ] :
Lodge :
小屋 :

小屋：

['dwelɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] ,
dwelling in a forest ,
住宅 在 一个 森林 ,

住在森林里，

[æz; əz] [ə'ɹɪdʒənəli] [meɪd] [ɒv; əv] [bau] [ænd; ənd] [li:vz] .
as originally made of boughs and leaves .
作为 起初 制成 的 树枝 和 树叶 .

最初是由树枝和树叶制成的。

[lɒk; lɒx] :
Lough :
湖 :

湖：

[lɑ:ft] .
laughed .
笑了 :

笑了。

- :
Lourdain :
- :

劳尔丹：

['blɒkhed] .
blockhead .
傻瓜 :

傻瓜。

[ləʊn] :
Lown :
洛恩 :

洛恩：

[lu:n] ,
loon ,
潜鸟 ,

潜鸟，

[dʌl] ,
dull ,
乏味的 ,

乏味的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《民谣集》 (A Bundle of Ballads)

第16/16页

[beɪs] ['feləʊ] .
base fellow .
根据 同伴 .

贱人。

['ma:kɪs] :
Makis :
寿司卷 :

马基斯：

['hʌzbəndz] .
husbands .
丈夫们 .

丈夫们。

[meɪl] :
Male :
男性 :

男性：

[bəg] .
bag .
包 .

包。

- :
Manople :
- :

曼诺普尔：

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['gɔ:ntlət] [prə'tektɪŋ] [hænd][ænd; ənd][fɔ:(r)] - [ɑ:m] .
a large gauntlet protecting hand and fore - arm .
一个 大的 手套 保护 手 和 前 - 手臂 .

保护手和前臂的大手套。

[mɑ:tʃ] [pɑ:'ti:] :
March parti :
行进 派对 :

三月派对：

['bɔ:də(r)][saɪd] .
border side .
边界 边 .

边境边。

- :
Masars :
- :

马萨尔：

[bəʊlz] [ɔ:(r)] ['gɒblət] .
bowls or goblets .
碗 或者 高脚杯 .

碗或高脚杯。

[meɪ] :
May :
可能 :

可能:

[meɪd] .
maid .
女佣 :

女佣。

['mi:ni] :
Meany :
梅尼 :

米尼:

- :
meynie :
- :

meynie:

[ˈbɒdi] [ɒv; əv] [rɪˈteɪnəz] ,
body of retainers ,
身体 的 预付金 ,

家臣们的身体，

[ɔ:(r)] [dəˈmestɪk] ['fɒləʊɪŋ] .
or domestic following .
或者 国内的 下列的 :

或国内追随者。

[mi:t] :
Meet :
见面 :

见面:

['nærəʊ] .
narrow .
狭窄的 :

狭窄的。

[fɜ:st] ['ɪŋɡlɪʃ] - - ,
First English - maete ,
第一的 英语 - - ,

第一英语 - maete，

['lɪt(ə)l] .
little .
小的 :

小的。

[met] :
Met :
梅特 :

遇见:

[mi:t] :
mete :
测量 :

测量:

['meɪzəd] .
measured .
测量 :

测量。

[ˈmɪstə(r)] : Mister : 先生 :			先生:		
[ni:d] . need . 需要 :			需要。		
[məʊ] : Mo : 莫 :			莫:		
[mɔ:(r)] . more . 更多的 :			更多的。		
[mɔ:t] : Mort : 莫特 :			莫特:		
[ðə; ði] [nəʊt] [ˈsaʊndɪd] [æt; ət] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði][diə(r)] . the note sounded at death of the deer . 这 笔记 听起来 在 死亡 的 这 鹿 :			当鹿死去时，这个音符就会响起。		
[məʊt] [ai] [ði:] : Mote I thee : 尘埃 我 你 :			我对你:		
[meɪ] [ai] [θraɪv] . May I thrive . 可能 我 蓬勃发展 :			祝我兴旺发达。		
[fɜ:st] [ˈɪŋɡlɪʃ] - [ˈθi:ən] , First English - theon , 第一的 英语 - 席恩 ,			第一英语-theon,		
[tu:; tə] [θraɪv] . to thrive . 到 蓬勃发展 :			蓬勃发展。		
[məʊt] : Mote : 尘埃 :			莫特:		
[ˈmi:tiŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [keɪsɪʒ] [ɪn] [ɪ,kli:ziˈæstɪkl] [ɔ:(r)][ˈsɪv(ə)l] [lɔ:] , meeting for decision of cases in ecclesiastical or civil law , 会议 为了 决定 的 案例 在 教会的 或者 民用 法律 ,			审理教会法或民法案件的会议，		
[ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈʌðə(r)] [ˈpʌblɪk] [pˈɜ:pəsɪʒ] , or for other public purposes , 或者 为了 其他 民众 目的 ,			或用于其他公共目的，		

[æz; əz] [wɔːd] - [məʊt] ,
as **ward** - **mote** ,
作为 病房 - 尘埃 ,

作为病房微粒，

[et 'setərə; ɪt 'setərə] .
etc :
ETC :

ETC。

[strɒŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə] [ə'pres] [ðə; ði] [wi:k] [baɪ] ['bi:ɪŋ] " ['mɑ:ti] [tuː; tə] [məʊt] .
Strong men **were** **said** **to** **oppress** **the** **weak** **by** **being** " **mighty** **to** **mote** .
强的 男人 是 说 到 压迫 这 虚弱的 经过 存在 " 强大的 到 尘埃 .
据说强者以“强大”来压迫弱者。

" ['nɪtʃər] :
" **Nicher** :
" 小众群体 :

“尼切尔：

[nei] .
neigh .
嘶 .

嘶。

['nʌmb(ə)lz] :
Numbles :
numbles :

数字：

['lɪvə(r)] ,
liver ,
肝 ,

肝脏，

['kɪdnɪz] ,
kidneys ,
肾脏 ,

肾脏，

[et 'setərə; ɪt 'setərə] . [frɛntʃ] - ['nʌmbɪz] .
etc . **French** - **nombres** .
ETC : 法语 - 诺布尔斯 :

等等。法语 - nombres。

[ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz] ['bʃ(ə)n] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ʌmbəlz] [ænd; ənd] ['hʌmbɪz] .
The **word** **was** **often** **written** **in** **English** **umbles** **and** **humbles** .
这 单词 曾是 经常 书面 在 英语 笨拙 和 谦卑 .
这个词在英语中通常写作umbles 和 humblumes。

[ðə; ði] ['ʌmbəlz] ,
The **umbles** ,
这 笨拙 ,

那些低垂的

[wɪð] [skɪn] ,
with **skin** ,
和 皮肤 ,

皮肤，

[hed] ,
head ,
头 ,

头，

[tʃaɪn] ,
chine ,
中国 ,

中国，

[ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] [ɒv; əv][ðə; ði][dra(r)] ,
and **shoulders** **of** **the** **deer** ,
和 肩膀 的 这 鹿 ,

和鹿的肩膀，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈkiːpərz] - [[eə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪt(ə)l] .
were **the** **keepers** ' **share in the brittling** .
是 这 守门员 - 分享 在 这 易碎 .

是守门员在脆化中所占的份额。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈsiːt] [fɔː(r); fə(r)] " [ˈlʌmbəl] [paɪ] " [ɪn][ðə; ði][əʊld] [ˈkʊkəri] .
There **was** **a** **receipt** **for** " **umble pie** " **in the old cookery** .
那里 曾是 一个 收据 为了 " 谦逊 馅饼 " 在 这 老的 烹饪 .

旧厨房里有一张“umble pie”的收据。

[tuː; tə] " [iːt] [ˈhʌmb(ə)l][paɪ] " [wɒz; wəz][tuː; tə][daɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][frɒm; frəm][ðə; ði]
To " **eat humble pie** " **was** **to** **dine with the servants instead of from the**
到 " 吃 谦逊的 馅饼 " 曾是 到 用餐 和 这 仆人 反而 的 从 这

[hɔːntʃ] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [ˈteɪb(ə)l] .
haunch **at** **the high table** .
臀部 在 这 高的 桌子 .

“eat humble pie” 的意思是与仆人一起用餐，而不是坐在高高的餐桌上用餐。

- :
Okerer :
- :

奥克雷尔：

[ˈjuːzərə(r)] .
usurer .
高利贷者 .

高利贷者。

[peɪs] :
Pace :
步伐 :

步伐：

[pɑːs] .
pass .
经过 .

经过。

[peɪ] :
Pay :
支付 :

支付：

[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

满意。

[ðə; ði][əʊld] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɪn][ðə; ði] [freɪz] " [aɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [peɪ] " - - [dʌz] [nɒt] [ɡɪv]
The old sense of the word in the phrase " it does not pay " - - does not give
这 老的 感觉 的 这 单词 在 这 短语 " 它 做 不是 支付 " - - 做 不是 给
[sætɪs'fækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

“它不值得”这个短语的旧含义是——不令人满意。

[ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][biː; bi] [sɜːvd] " [tuː; tə][hɪz; ɪz] [peɪ] ,
A man could be served " to his pay ,
一个 男人 可以 是 服务 " 到 他的 支付 ,
一个人可以得到“应得的报酬，
" ['miːnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['sætɪsfaid][ɔː(r)] [pliːzd] [hɪm] .
" meaning in a way that satisfied or pleased him .
" 意义 在 一个 方式 那 使满意 或者 高兴 他 .
“意思是以一种令他满意或高兴的方式。

[ˈpiːsɪz] :
Pieces :
件 :
件：
[ˈdrɪŋkɪŋ] - [kʌps] .
drinking - cups .
喝 - 杯子 .
饮水杯。

[plʌk] - ['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ] :
Pluck - buffet :
采摘 - 自助餐 :
采摘自助餐：
[wɪtʃ'evə(r)] [meɪd] [ə; eɪ][bæd] [ʃɒt] [druː] [ɒn] [hɪm'self] [ə; eɪ]['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ][frəm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'petɪtə(r)] .
whichever made a bad shot drew on himself a buffet from his competitor .
任何 制成 一个 坏的 射击 画 在 他自己 一个 自助餐 从 他的 竞争者 .
无论谁打出了糟糕的一击，都会遭到对手的打击。

[prest] :
Prest :
普雷斯特 :
普雷斯特：
[ˈredi] .
ready .
准备好 .
准备好。

[ˈprestli] :
Prestly :
普雷斯特利 :
普雷斯特利：
[ˈredɪli] .
readily .
容易 .
容易。

[frentʃ] - [pret] .
French - pret .
法语 - 预 .
法语 - pret。

：
Prief ：
普里夫：

牧师：

[pru:f] 。
proof 。
证明：

证明。

：
Proseyla ：
：

普罗塞拉：

[ˈvi:nəs] - [[elz] ,
Venus ' shells ,
金星 - 贝壳 ，

金星的贝壳，

[ˈpɔːsəliɪn] 。
porcelain 。
瓷：

瓷。

[paɪ] ：
Pye ：
派：

派伊：

[kəʊt][ə; eɪ][ˈpaɪ] ：
coat a py ：
外套 一个 py：

涂一层 py：

[ə; eɪ] [rʌf] [kɔːs] [klɒθ] 。
a rough coarse cloth 。
一个 粗糙的 粗 布：

粗糙的粗布。

[dʌtʃ] - [ˈpaɪ] ,
Dutch - py ,
荷兰语 - py ，

荷兰语 - py,

[ɔː(r)][ə; eɪ][kəʊt] [meɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] 。
or a coat made from it 。
或者 一个 外套 制成 从 它：

或者用它制成的外套。

[ðə; ði] [wɜːd] [rɪˈmeɪnz] [ɪn][ˈaʊə(r)] " [piː] - [kəʊt] 。
The word remains in our " pea - coat 。
这 单词 遗迹 在 我们的 " 豌豆 - 外套：

这个词仍然留在我们的“豌豆大衣”里。

" ['kwɒri] ：
" **Quarry** ：
" 采石场：

“采石场：

[ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][diə(r)][ɒn] [wɪtʃ] ['entreɪlz] ,
the skin of the deer on which entrails ,
这 皮肤 的 这 鹿 在 哪个 内脏 ，

鹿皮上沾着内脏，

[et 'setərə; ɪt 'setərə] . [wɜː(r); wə(r)][paɪld] [æz; əz][ðə; ði][dɒgz] - [[eə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɔɪl] .
etc . were piled as the dogs ' share of the spoil .
ETC . 是 堆积 作为 这 狗 - 分享 的 这 剧透 .
等等，都堆成了狗的战利品份额。

[frentʃ] - ,
French - cuiree ,
法语 - ,
法语 - cuiree,

[frɒm; frəm][kwɪr] ,
from cuir ,
从 皮革 ,
来自皮革，

[haɪd] .
hide .
隐藏 .
隐藏。

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kwɒri] ,
To be distinguished from the quarry ,
到 是 杰出的 从 这 采石场 ,
为了与采石场区别开来，

[ə; eɪ][skweə(r)][bəʊlt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɒsbəʊ] ,
a square bolt for the crossbow ,
一个 正方形 螺栓 为了 这 弩 ,
弩的方形箭，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['kwɒri] [ɔː(r)] [skweəd] [stəʊnz] ,
or the quarry or squared stones ,
或者 这 采石场 或者 平方 石头 ,
或采石场或方石，

[bəʊθ][frɒm; frəm]['lætɪn] - [kwɒ'dreɪtəs] .
both from Latin - quadratus .
两个都 从 拉丁 - 方体 .
均源自拉丁语 - quadratus。

- :
Quh :
- :
呼：
-
0
-
0

[kwɑɪt] :
Quite :
相当 :
相当：

[rɪ'kwɑɪt] .
requite .
报答 .
报答。

[reɪ] :
Ray :
射线 :
射线：

[straɪpt] [kloʊθ] .
striped cloth .
有条纹的 布 .

条纹布。

- :
Raikand :
- :

莱坎德：

[ˈreɪndʒɪŋ] .
ranging .
范围 .

不等。

[rɔ:] :
Rawe :
拉韦 :

拉维：

[rəʊ] .
row .
排 .

排。

[ri:d] :
Rede :
雷德 :

雷德：

[ˈkaʊnsəl] .
counsel .
法律顾问 .

法律顾问。

[reɪv] :
Reve :
启示 :

启示：

[ˈplʌndə(r)] .
plunder .
掠夺 .

掠夺。

[ru:m] :
Room :
房间 :

房间：

[speɪs] [ɔ:(r)] ['speɪʃəs] .
space or spacious .
空间 或者 宽敞 .

空間或寬敞。

" [ðə; ði] - [ru:m] ,
" **The warldis room** ,
" 这 - 房间 ,

“战争之屋，

" [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ;
" **the space of the world** ;
" 这 空间 的 这 世界 ;

“世界的空间；

[ɔː(r)] " [ðə; ði] - [ɪz] [ru:m] ,
or " The world is room ,
或者 " 这 - 是 房间 ,

或“世界是房间，

" [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] [waɪd] .
" the world is wide .
" 这 世界 是 宽的 .

“世界很广阔。

[sælv] :
Salved :
已涂抹 :

已拯救:

[sə'lu:tɪd] .
saluted .
敬礼 :

敬礼。

[ʃaɪk] [ænd; ənd] [saɪk] :
Scheuch and syke :
Scheuch 和 赛克 :

Scheuch 和 syke:

['fʌrəʊ] [ænd; ənd] [rɪl] .
furrow and rill .
畦 和 溪流 .

沟壑和小溪。

[zaɪt] :
Seid :
赛义德 :

赛义德:

[si:d] .
seed .
种子 .

种子。

[ʃɔ:] :
Shaw :
肖 :

肖:

['kʌvət] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
covert of the wood .
隐蔽 的 这 木头 .

木材的隐蔽处。

[ʃiə(r)] :
Shear :
剪切 :

剪切:

[ɪn] ['dɪfrənt] [də'rek(ə)nɪz] .
in different directions .
在 不同的 方向 .

朝不同的方向。

[fɜ:st] ['ɪŋɡlɪʃ] - - ,
First English - sciran ,
第一的 英语 - - ,

第一英语 - sciran,

[tu:; tə][di'vaɪd] .
to divide .
到 划分 :

分裂。

[ʃend] :
Shend :
棚 :

申德：

[bleɪm] ;
blame ;
责备 ;

责备;

[ʃent] :
shent :
申特 :

申特：

[bleɪmd] .
blamed .
被指责 :

责备。

[ʃi:t] :
Shete :
谢特 :

谢特：

[ʃu:t] .
shoot .
射击 :

射击。

[ʃɒt] - ['wɪndəʊ] :
Shot - window :
射击 - 窗户 :

拍摄窗口：

[ə'kɔ:diŋ] [tu:; tə] ['rɪtsən] ,
according to Ritson ,
根据 到 里特森 ,

据里森说，

[ɪz][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ðæt] ['əʊpənz][ænd; ənd] [ʃʌt] .
is a window that opens and shuts .
是 一个 窗户 那 打开 和 关闭 :

是一扇可以打开和关闭的窗户。

['sɪkə(r)][ænd; ənd][sæd] :
Sicker and sad :
更病 和 伤心 :

更加病态和悲伤：

[ʃʊə(r)][ænd; ənd][fɜ:m] .
sure and firm .
当然 和 公司 :

肯定而坚定。

[saɪ] - [klaʊt] :
Sigh - clout :
叹 - 影响力 :

叹息影响力：

[sɪv] - [klɒθ] .
sieve - cloth .
筛 - 布 .

筛布。

[ˈsʌmərz] :
Somers :
萨默斯 :

萨默斯：

[ˈsʌmptə(r)] [ˈhɔːsɪz] .
sumpter horses .
萨姆特 马匹 .

驮马。

[ˈsplɪːn] ,
Spleen ,
脾 ,

脾，

[ɒn][ðə; ði] :
on the :
在 这 :

在：

[ɪn][ˈæŋɡə(r)][ɔː(r)] [ˌdɪskənˈtent] .
in anger or discontent .
在 愤怒 或者 不满 .

愤怒或不满。

[ðə; ði] [ˈsplɪːn] [wɒz; wəz] [wʌns] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ˈæŋɡə(r)][ænd; ənd]
The spleen was once supposed to be the seat of anger and
这 脾 曾是 一次 据称 到 是 这 座位 的 愤怒 和
[ˌdɪskənˈtent] .
discontent .
不满 .

脾脏曾被认为是愤怒和不满的根源。

[spɜːn] :
Spurn :
拒绝 :

唾弃：

[straɪf] ,
strife ,
冲突 ,

冲突，

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɪkɪŋ] [əˈɡenst] .
as a kicking against .
作为 一个 踢 反对 .

作为反对。

" [ðæt] [teə(r); triə] [brɪˈɡæn] [ðɪs] [spɜːn] ,
" **That tear began this spurn** ,
" 那 撕 开始 这 拒绝 ,

“那一滴泪水引发了这轻蔑，

" [ðæt] [rent] [brɪˈɡæn] [ðɪs] [straɪf] .
" **that rent began this strife** .
" 那 租 开始 这 冲突 .

“那次租金引发了这场冲突。

- Stalworthy : - :	斯塔尔沃西:
['stɔːlwət] stalwart : 坚定的 :	坚定的。
[staʊnd] Stound : 震惊 :	声音:
[speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] space of time : 空间 的 时间 :	时间空间。
[staʊə(r)] Stour : 斯图尔 :	斯托尔:
['kɒnflɪkt] conflict : 冲突 :	冲突。
- Stown : - :	镇:
['stəʊlən] stolen : 被盗 :	被盗。
['suːɑːr] Suar : 苏尔 :	苏尔:
['hevi] heavy : 重的 :	重的。
[fɜːst] [ˈɪŋɡlɪʃ] - [swɑː] First English - swaer : 第一的 英语 - 斯瓦尔 :	第一个英语-swaer。
- Tarpe : - :	防水布:
['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['mɪsprɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [tɑːdʒ] probably a misprint for targe : 大概 一个 印刷错误 为了 目标 :	可能是 targe 的印刷错误。

[ɪn][ðə; ði] [pra:m'tɔ:riəm] - [wi;; wi][hæv; həv][ðə; ði] " [ta:dʒ] ,
In the Promptorium Parvulorum we have the " Targe ,
在 这 提示器 - 我们 有 这 " 目标 ,
在 Promptorium Parvulorum 中, 我们有“Targe,

[ɔ:(r)] - - - ['kɑ:tə] .
or chartyr - - carta .
或者 - - - 卡塔 .
或 chartyr--carta。

" [ti:n] :
" Tene :
" 特内 :
“泰内:

[vek'seɪʃ(ə)n] ,
vexation ,
烦恼 ,
烦恼,

['sɒrəʊ] .
sorrow .
悲哀 .
悲哀。

[ði:] ,
Thee ,
汝 ,
你,

[məʊt] [ai] :
mote I :
尘埃 我 :
微粒 I:

[meɪ] [ai] [θraɪv] .
may I thrive .
可能 我 蓬勃发展 .
愿我兴旺发达。

[si:] [məʊt] .
See Mote .
看 尘埃 .
参见 Mote。

[θri:p] :
Threap :
威胁 :
威胁:

['ɑ:gju:] [bæk] [ˌpɜ:tn'efəsli] .
argue back pertinaciously .
争论 后退 顽强地 .
顽固地反驳。

[θrəʊ] :
Throw :
扔 :
扔:

[speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] .
space of time .
空间 的 时间 .
时间空间。

[taɪn] :
Tine :
蒂娜 :

蒂内:

[lu:z] .
lose .
失去 :

失去。

[tə:l] :
Tirled :
翻滚 :

蒂尔德:

[twə:l] .
twirled .
旋转 :

旋转。

[tu:; tə] - [brəʊk] :
To - **broke** :
到 - 打破 :

破产:

" [tu:; tə] " [ɪz] [ɪn'tensɪv] .
" **to** " **is intensive** .
" 到 " 是 密集的 :

“to” 是强烈动词。

[təʊld] :
Told :
讲述 :

告诉:

[ˈkaʊntɪd] .
counted .
计数 :

已计算。

[təʊn] :
Tone :
语气 :

语气:

[ðə; ði] [təʊn] = [ðæt] [wʌn] ,
the tone = that one ,
这 语气 = 那 一 ,

语气=那个，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] = [ðæt] [ˈʌðə(r)] ;
as the tother = that other ;
作为 这 其他 = 那 其他 ;

因为另一个 = 另一个；

" [ðæt] " ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][əʊld][ˈɲju:tə(r)][pʌ; əv] " [ðə; ði] .
" **that** " **being the old neuter of** " **the** .
" 那 " 存在 这 老的 中性 的 " 这 :

“that” 是“the” 的旧中性词。

" [treɪ] :
" **Tray** :
" 托盘 :

“托盘:

[ˈsɜːli] ,
surly ,
粗鲁 ,

粗暴地，

[ʌnˈwɪlɪŋli] .
unwillingly .
不情愿地 .

不情愿地。

[aɪsˈlændɪk] - [θrɑː] ,
Icelandic - **thra** ,
冰岛语 - thra ,

冰岛语 - thra,

[ˈɒbstɪnət] .
obstinate .
顽固 .

顽固。

[fɜːst] [ˈɪŋɡlɪʃ] - - ,
First English - **thrafian** ,
第一的 英语 - - ,

第一英语 - thrafian，

[tuː; tə] [bleɪm] .
to blame .
到 责备 .

责怪。

- :
Tynde :
- :

廷德：

[hɔːnz] [pɒ; əv] [hɑːt] .
horns of hart .
角 的 哈特 .

鹿角。

:
Unketh :
unketh :

Unketh：

[ʌnˈhəʊn] ,
unknown ,
未知 ,

未知，

[ʌnɪkˈspektɪd] .
unexpected .
意外 .

意外。

[ʌnˈneθ] :
Unneth :
下 :

Unneth：

[nɒt] [ˈiːzəli] .
not easily .
不是 容易地 .

不容易。

[ˈvɔɪdɪd] :
Voided :
无效 :

作废:

[ˈkwɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] .
quitted the place .
辞职 这 地方 :

离开了这个地方。

[wæp] :
Wap :
wap :

手机:

[θrəʊ] ['kwɪkli] .
throw quickly .
扔 迅速地 :

快点扔。

[wi:l] :
Weal :
福利 :

福利:

[twɪst] .
twist .
捻 :

捻。

[wed] :
Wed :
星期三 :

星期三:

[pledʒ] .
pledge .
保证 :

保证。

[wɪəd] :
Weird :
诡异的 :

诡异的:

[feɪt] .
fate .
命运 :

命运。

[wel] [əˈweɪ] :
Well away :
出色地 离开 :

好远:

[wəʊ] ,
wo ,
wo ,

喔,

[əˈlæs] ,
alas ,
唉 ,

唉,

[wəʊ] ！
wo ！
wo ！

哇！

[fɜːst] [ˈɪŋɡlɪʃ] - [dʌbljuːˈeɪ] ,
First English - **wa** ,
第一的 英语 - 哇 ,

第一英语-wa，

[ˈeɪlə] ,
eala ,
伊拉 ,

伊阿拉，

[dʌbljuːˈeɪ] ！
wa ！
哇 ！

哇！

[welt] [ðem; ðəm] :
Welt them :
红肿 他们 :

鞭打他们：

[ˈtʌmbld] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)] .
tumbled them over .
翻滚 他们 超过 .

把它们翻倒了。

[fɜːst] [ˈɪŋɡlɪʃ] - ,
First English waeltan ,
第一的 英语 - ,

第一个英语 waeltan，

[tuː; tə][rəʊl][ɔː(r)][ˈtʌmb(ə)l] .
to roll or tumble .
到 卷 或者 翻滚 .

滚动或翻滚。

[waɪt] :
Wight :
怀特岛 :

怀特：

[ə; eɪ] [ˈbiːɪŋ] .
a being .
一个 存在 .

一个存在。

[waɪt] :
Wite :
白色 :

写：

[wi:t] :
wete :
湿 :

韦特：

[wi:t] :
weet :
甜 :

甜心：

[nəʊ] .
know .
知道 .

知道。

[wəʊn] :
Wone :
赢了 :

沃恩：

[kraʊd] .
crowd .
人群 .

人群。

[wʌn] [wɒn] :
Wonning wan :
获胜 万 :

赢玟：

[weə(r)] [ɪz][ðaɪ] ,
where is thy ,
在哪里 是 你的 ,

你在哪里，

[ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n][ɪz][ðaɪ] [həʊm] ?
in what direction is thy home ?
在 什么 方向 是 你的 家 ?

你的家在哪个方向？

" [wɒn] " [ɪz][æn; ən] [æd'vɜ:biəl] [ə'fɪks] [wɪð] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ˈlætɪn] [ˈvɜ:səs] .
" Wan " is an adverbial affix with the sense of Latin versus .
" 万 " 是 一个 状语 词缀 和 这 感觉 的 拉丁 相对 .

“Wan”是状语词缀，有拉丁语 versus 的意思。

[wʊd] :
Wood :
木头 :

木头：

[wʊd] :
wode :
伍德 :

伍德：

[mæd] .
mad .
疯狂的 .

疯狂的。

[ˈwʊl,wərd] :
Woolward :
伍尔沃德 :

伍尔沃德：

[kləʊðd] ['əʊnli][ɪn] [wʊl] .
clothed only in wool .
穿着衣服 仅有的 在 羊毛 .

只穿羊毛衣服。

[wɔ:f] :
Wough :
沃夫 :

沃夫：

" [wəʊ][ænd; ənd] [wɔ:f] .
" **wo and wough** .
" wo 和 沃夫 .

“呜呜呜。

" [fɜ:st] [ˈɪŋɡlɪ] - [wəʊ] ,
" **First English** - **wo** ,
" 第一的 英语 - wo ,

“第一个英语-wo，

[ˌdʌblju:ˈeɪ] ,
wa ,
哇 ,

哇，

[ðə; ði][kraɪ][pʊ; əv] [ləˈment] [fɔ:(r); fə(r)][ˈi:v(ə)] .
the cry of lament for evil .
这 哭 的 哀叹 为了 邪恶的 .

对邪恶的哀叹。

[wɔ:f] ,
Wough ,
沃夫 ,

沃夫，

[fɜ:st] [ˈɪŋɡlɪ] - [wəʊ] ,
First English - **woh** ,
第一的 英语 - 哇 ,

第一英语-哇，

[ɪz][ðə; ði][ˈi:v(ə)] [dʌn] ;
is the evil done ;
是 这 邪恶的 完毕 ;

是做了恶事吗？

[ðə; ði][fɜ:st] [sens] [pʊ; əv][ðə; ði] [wɜ:d] [ɪz][ə; eɪ] [ˈswɜ:rvɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [laɪn] ,
the first sense of the word is a swerving from the right line ,
这 第一的 感觉 的 这 单词 是 一个 急转弯 从 这 正确的 线 ,

这个词的第一个意思是偏离正确的路线，

[ðen] [rɒŋ] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)] .
then wrong and evil .
然后 错误的 和 邪恶的 .

那么就是错误和邪恶。

[waɪ] - [ænd; ənd][aɪ] - [æz; əz][ˈpri:fɪks] = [ðə; ði] [ˌpɑ:trɪˈsɪpiəl] [ˈpri:fɪks][zeɪ] -
Y - and I - as prefix = the participial prefix ge -
是 - 和 我 - 作为 前缀 = 这 参与 前缀 ge -

Y- 和 I- 作为前缀 = 分词前缀 ge-

([dʒi:] [ˈbi:ɪŋ] [prəˈnaʊnst] [laɪk][waɪ][bɪˈfɔ:(r)][ðə; ði] [wi:k] [ˈvəʊəl] [i:]) .
(**g being pronounced like y before the weak vowel e**) .
(克 存在 发音 喜欢 是 前 这 虚弱的 元音 e) .

(g 的发音类似于弱元音 e 前的 y)。

[səʊ][waɪ] - [daɪt] :
So y - dight :
所以 是 - 灯光 :

所以你认为呢：

[waɪ] - [ˈɡrɑ:ntɪd] :
y - granted :
是 - 的确 :

y-授予：

[waɪ] - [slɔ:] :
y - slaw :
是 - 凉拌卷心菜 :

y-色拉:

[aɪ] - [nɒk] .
I - nocked .
我 - 敲门 :

我扣了。

[jɪ:d] :
Yede :
耶德 :

耶德:

[jʊəd] :
yode :
约德 :

约德:

[fɜ:st] [ˈɪŋɡlɪʃ] - [i:ʊəd] ,
First English - eode ,
第一的 英语 - 埃德 ,

第一英语-eode,

[went] .
went .
去 :

去了。

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

